البِبْلِيُوغْرافيا الفرنسيَّة

عَن المشْرقِ العَرَبِيّ

مِنْ عَصرِ اليُونَانِ حتّى بدايةِ عام ٢٠١٢م.



الدكتور عبد الغني الحاجبي
Dr. Abdulghani Al-Hajebi

الدار العربية للموسوعات

الببليوغرافيا الفرنسية

عن المشرق العربي

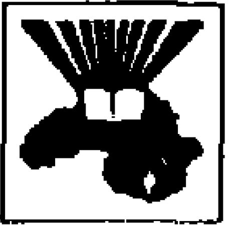
من عصر اليونان حتى بداية عام ٢٠١٢م.

اسم الكتاب: البيليوغرافيا الفرنسية عن المشرق العربي

المؤلف: الدكتور عبد الغني الحاجبي

الطبعة الأولى: ٢٠١٤م - ١٤٣٥هـ

ISBN 978-614-424-101-1



الدار العربية للموسوعات

المدير العام: خالد العاني

الحازمية - مفرق جسر الباشا - ستر حكاوي - ط١ - بيروت - لبنان
ص.ب: ٥١١ الحازمية - هاتف: ٩٥٢٥٩٤ ٥ ٠٠٩٦١ - فاكس: ٤٥٩٩٨٢ ٥ ٠٠٩٦١
هاتف نقال: ٣٨٨٣٦٣ ٣ ٠٠٩٦١ - ٥٢٥٠٦٦ ٣ ٠٠٩٦١
الموقع الإلكتروني: www.arabencehouse.com البريد الإلكتروني: info@arabenchouse.com

البِبْليُوغْرافيا الفَرنِسيَّة
عَنِ المشْرقُ العَربيّ
مِنْ عَصرِ اليُونَانِ حَتّى بدَايةِ عَام ٢٠١٢م.

الدكتور عبد الغني الحاجبي
Dr. Abdulghani Al-Hajebi

الدار العربية للموسوعات
بيروت

تصدير

إنّنا نعيش في عصر تعدّدت فيه أوعية المعلومات وتنوّعت وسائطها، بحيث غدا من الصّعب على الباحث أن يُلمّ بأشتاتها معا في حيز واحد. وإنّ من يحرص على النّهل من منابع العلم والمعرفة، ويرجو أنْ يُواكبَ ما يُسْتَجد منها في المضمار العلمي المتسارع، وفي مسار الإبداع المعرفي المتتابع في مختلف المجالات، لَبِحَاجَةٍ إلى مصدرٍ يوفّر عليه الوقتَ والجهدَ ويقوده، في متاهات تشتت المصادر وتنوع أوعيتها، إلى المبتغى بأقل وقت وأقرب طريق. ذلك أنَّ تسارع عجلة الابتكارات والاختراعات، وتزايد الدراسات، قد وسَّعَ فروع التخصص العلمي وكَاثَر عددها، وازدادت معها أعداد المؤلفات المنشورة في ميادينها المختلفة. حتى أصبح التحكم فيها والسيطرة عليها أمراً بالغ الصعوبة. وتظهر هذه المؤلفات بشكل كتب، وبحوث، ورسائل علمية، ودراسات، ونشرات، ودوريّات، ومطبوعات رسمية ترافقها أحياناً أدوات حاوية لتلك المعلومات في أشكال متنوّعة بدورها مثل: الميكروفيلم، والميكروفيش، والأقراص المدمجة، وتسجيلات صوتية وغيرها.

وأصبح من الصعب على الباحث مهما كانت درجة اهتمامه، وقدرته في المتابعة، والوقت المتاح له، الإلمام بكل تلك المعلومات الموزّعة أشتاتاً ووحدانا. ولذلك فإنّه، في المرحلة الأولى، بحاجة لمؤلفات تعرِّفه بما نُشر ويُنْشَر في مُخْتَلِف المعارف والتّخصصات يهتدي إليها عند الحاجة. وهذه المؤلفات الجامعة هي الببليوغرافيات بمختلف أنواعها وتخصصاتها. وقد صار التصنيف فيها اختصاصاً قائماً في ذاته ضمن علم المكتبات والمعلومات. إذْ تحتل البيليوغرافيا أهمية كبيرة لدى جميع القرّاء والباحثين بمختلف مستوياتهم وتخصصاتهم؛ لأنها الأداة والوسيلة التي يحتاج إليها الباحث منذ أن يبدأ التّفكير في عمل الدراسة أو إعداد البحث إلى منتهى ذلك. فهي ترشده إلى أهمية بحثه وإلى ما قد نُشِر فيه وعنه من مؤلفات يجب الاطّلاع عليها قبل خوض غِمار البحث. فليس هناك بحث علميّ أو دراسة إنسانيّة دون أن يكون لدى القائم بها إلمام بالمصادر الخاصة بموضوعه. وهو إلمام توفره بسرعة وفاعليّة الببليوغرافيا. ولذا يمكننا القول إن البحث العلمي غالباً ما يبدأ بالببليوغرافيا ويتمّ تمامه بها.

وموضوع ببليوغرافيا العمل الذي نقدّمه هنا تتحكم في أهميته عوامل القُرْب الجغرافيّ والعلاقات التاريخيّة في مراحلها المختلفة وتوجّهاتها المتعددة التي تربط المجتمع الأوروبي بالشرق العربي. واهتمام كل منهما بالآخر، لا سيما التركيز الأوروبي على الشرق كموضوع للبحث والمعرفة، بقطع النظر عن الأسباب التي يحتفظ بها. إن نتاج ذلك الاهتمام نلمسه في الأعداد الكبيرة من الكتب، والدراسات، والبحوث، والدوريات التي نُشرت عن العالم العربي باللغات الغربية. وعلى وجه الخصوص اللغة الفرنسية، لا سيما خلال القرون الثلاثة الأخيرة.

ومع أن مراكز الأبحاث الفرنسية المنتشرة في البلدان العربية تعمل بوتيرة عالية على دراسة المجتمع العربي، وحققت نجاحاً معقولاً في بعض الأنحاء، إلّا أن المكتبات العربية تظل مُفْتَقِرة لمعرفة نتاج تلك الأبحاث ومصير الكتابات الفرنسية عن المنطقة. لأسباب في مقدمتها تعثر نشرها بالعربية وعدم التصدي لترجمتها أولاً بأول وضمن برنامج مُنَظَّم ومُنْتَظِم. بل إن دليلاً ببليوغرافيا واضحاً عن ذلك النتاج لم يُطْرح حتى الآن أمام القراء والباحثين العرب، رغم أهمية الناتج الفكري الفرنسي، أو المكتوب بالفرنسية، حول العالم العربي منهجاً ومحتوى.

ومن هنا تأتي أهمية هذا الكتاب: **(البيليوغرافيا الفرنسية عن المشرق العربي)**. إنها تطرح أمام القرّاء، والباحثين، والمكتبات، ومراكز البحث العلمي أغلب ما نُشر باللغة الفرنسية عن المشرق العربي في خطوة ليست هي الأولى لما نُشر من ببلوغرافيات مختصرة أو متخصصة، ولكنها السبّاقة في كونها تُعَدّ أشمل ببليوغرافيا نُشرت حتى الآن عن المشرق العربي. وشموليتها تأتي، من ناحية، في كونها لم تقتصر على فترة زمنية محددة بل تغطي كل المراحل التاريخية منذ أقدم الكتابات اليونانية والرومانية المترجمة إلى الفرنسية وحتى آخر الإصدارات في النصف الأول من ٢٠١٢م. ومن ناحية أخرى، في كونها تشتمل مُخْتَلِف مجالات المعرفة. وقد تم تبويبها بطريقة دقيقة تُسَهّل على الباحث الوصول إلى المصدر المطلوب.

وما مِنْ أحدٍ من الباحثين والمهتمين إلّا ويُبارك ما قام به الدكتور عبد الغني الحَاجِبي من جهد كبير وبحث مُضنٍ في سبيل إخراج هذا الكتاب للقارئ العربي والفرانكفوني على حد سواء. والجهد مضاعف لأن الباحث قد جمع المصادر الفرنسية وبَوّبها، ثم ترجمها إلى اللغة العربية. وبذلك صار العمل في خدمة الباحثين من الناطقين باللغتين معا، أو بإحداهما فقط. ولهذا فإننا ندرك القيمة العلمية والأهمية التي ستحتلها هذه البيليوغرافيا لدى القارئ عامة.

الطريقة التي اتبعها المؤلف في تقسيم الفصول ودقّة توزيعها كانت موفّقة إلى حد كبير، بالرّغم من عدم تكافؤ حجم الفصول. إلّا أن ذلك لا يتحكم به الباحث - الـمُعدّ أحياناً. ذلك أنَّ التّفاوت في الحجم يُعْطي فكرة للقارئ حول أهمية المجالات لدى المؤلفين أو المترجمين الفرانكفونيين فيما يخص المشرق العربي ودرجة تواترها ضمن شبكة الإنتاج الفكري. فنكتشف، مثلاً، أن الفكر الفرنسي الحديث اهتم كثيراً في دراسة تاريخ العرب، والدراسات الدينية

الاستشراقية عن الإسلام، وترجمة أمهات الكتب العربية بما فيها العلميّة. أما في القرنين الأخيرين فقد ركّز الفرنسيون على دراسة الآثار العربية والدراسات الاجتماعية والانثروبولوجية والسياسية وترجمة بعض إصدارات الأدب العربي. ويمكن تحليل هذه البيليوغرافيا - لاحقاً - لاستنتاج التوجهات البحثية في ما كتب باللغة الفرنسية عن المشرق العربي.

وأخيراً، نؤكد في تقديمنا لهذه البيليوغرافيا أنها سدت فراغاً كبيراً في توثيق المصادر الفرنسية عن المشرق العربي. وأن مُصنّفها قد جمع فأوعى، وترجم فأوفى. وإن فاته شيء في الجمع أو تَعَثَّر في بعض الترجمة فإن ذلك لا يُنْقِص من قيمة هذا العمل وأهميته حاضراً ومستقبلاً. بل إن آيات الشكر لَتُزْجَى للدكتور عبد الغني الحَاجِبي لأنه تصدى منفردا لعمل لم تقم به جهات أوفر مالاً، وأكثر عدداً وعدة. ولم أستغرب ذلك منه وهو الصديق الذي عرفته جاداً، مُجِّدا يتتبع مجريات البحث، ويترصد مصادره ويدرس نتائجه. وها هو يُخْرِج للناس شيئاً مما عرفت أنه يعمل عليه، ولعل في جعبته المزيد. نشد على يديه في تطوير هذا العمل وتحديثه في طبعات لاحقة تحتوي على أحدث الإصدارات واكتشاف مصادر أخرى لا تتضمنها هذه الطبعة.

وخِتام القول إنّ ما كُتب باللغة الفرنسية عن مشرق العرب ومغربهم قمين أن يجد طريقه إلى اللغة العربية، وسوف يكون لهذه البيليوغرافيا الدور التعريفي لجهات الاهتمام بالنقل بين اللغتين في أن تتبنى ترجمةَ ما لا ينبغي أن يبقى في غير العربية وحدها. ويكون للمُصَنِّف فضل التعريف وسهم الإرشاد. وحسبه ذلك.

د. حميد العواضي
أستاذ اللّسانيات والتّرجمة - جامعة صنعاء
عميد كلّية الآداب والعلوم الإنسانية سابقاً

المقدمة

تربط الغرب والشرق العربي علاقات قديمة امتدت على مر العصور. فمنذ أن شرع الإنسان في التنقل والترحال وركب البحر، شرع في الاتصال بغيره من الأمم والشعوب والحضارات. واتخذ الاتصال بين الغرب والشرق العربي أشكالاً متعددة منها ما هو تجاري ومنها ما هو سياسي وعسكري ومنها ما هو إنساني وثقافي. وقد ساهم القرب الجغرافي بينهما في تطور ذلك الاتصال واستمراره عبر التاريخ. وهذا يعد أحد أهم أسباب اهتمام الغرب في دراسة الشرق العربي في شتى مجالات الحياة. ويبرز هذا الاهتمام من خلال العدد الكبير للمؤلفات والترجمات التي نشرت باللغة الفرنسية عن العالم العربي، حيث تعتبر فرنسا من أوائل الدول الغربية التي اهتمت بدراسة المجتمعات الشرقية منذ نهاية عصر النهضة الأوروبية وحتى يومنا هذا.

وعلى الرغم من ذلك، فإن المكتبات ومراكز البحث، لا سيما العربية، تفتقد توثيق هذا الكم الكبير من الكتب والدراسات المنشورة باللغة الفرنسية. ومن الواضح أن الباحث أصبح بحاجة إلى كتاب يتيح له التعرف من خلاله على ما تم نشره من مؤلفات في المجالات المعرفية العامة والمتخصصة كي يعرف بوجودها ويرجع إليها عند الحاجة وهو العمل الذي تقوم به كتب الببليوغرافيا بمختلف أنواعها. ولهذا تحتل الببليوغرافيا أهمية خاصة لدى القراء والباحثين والمكتبات ومراكز البحث بمختلف تخصصاتهم، وتنبع هذه الأهمية من ما تحتويه هذه الكتب من معلومات قيمة. فالببليوغرافيا هي الوسيلة الأولى لجمع المعلومات وتنظيمها، وهي عماد البحث العلمي والقاموس المشترك لكل العلوم والتي يتوجب إدراجها في مناهج الدراسة الجامعية، وهي جزء أساسي من ذاكرة العالم والمكتبي والناشر وبائع الكتب. ومن هنا ولدت فكرة نشر هذه الببليوغرافيا لتقديم مصدر جامع عن الدراسات الفرنسية حول العالم العربي يخدم بالدرجة الأولى الباحثين والمكتبات ومراكز البحث. وتعود بداية فكرة نشر هذه الببليوغرافيا إلى نهاية العام ٢٠٠٤م مع بداية تحضيري لرسالة الدكتوراه في الأدب الفرنسي.

إن اختيار هذه المصادر لم يرتكز على معايير محددة، بل حرصنا على جمع أكبر عدد منها. وتحوي هذه الببليوغرافيا على ما يقارب ٣٩٠٠ عنوان باللغة الفرنسية، ولا نستطيع الجزم بأن هذه

البيليوغرافيا شاملة لكل ما تم نشره باللغة الفرنسية عن المشرق العربي، إلّا أننا نؤكد بأنها تتضمن كل ما استطعنا الوصول إليه من مصادر نشرت باللغة الفرنسية عن المشرق العربي منذ الكتابات اليونانية والرومانية ومروراً بعصر النهضة الأوربية والعصر الحديث والمعاصر حتى النصف الأول من عام ٢٠١٢م تحديدا ما تم نشره عن ثورات الربيع العربي. كانت الفكرة الأولى لهذه الببليوغرافيا تشمل العالم العربي كاملاً، إلّا أنه اتضح لنا أن المغرب العربي يحظى بآلاف الكتب والدراسات التي نشرت باللغة الفرنسية بحكم العلاقات التاريخية بين بلدان المغرب العربي واللغة الفرنسية، ولذا فقد قررنا تخصيص هذه البيليوغرافيا عن المشرق العربي، آملين في المستقبل نشر ببليوغرافيا عن المغرب العربي سواء من قبلنا أو من قبل الباحثين أو مراكز البحث.

تم جمع هذه العناوين وتبويبها ومن ثم ترجمتها إلى اللغة العربية ليتسنى للباحث والقارئ الحصول على المصادر التي يبحث عنها في كل المجالات. وتتكون هذه البيليوغرافيا من ستة عشر فصلاً ينقسم كل فصل في أغلب الأحيان إلى تقسيمات داخلية أكثر دقة. ونظراً لتداخل وترابط بعض المجالات البحثية، فقد عمدنا إلى جمع الأكثر ترابطاً منها في فصل واحد مثل علم الاجتماع والانثروبولوجيا، وكذلك علم الاقتصاد والديموغرافيا. كما أن هناك مجالات بحثية تشمل تخصصات عدة كالاستشراق على سبيل المثال. فالدراسات الاستشراقية تتفرع اهتماماتها في مجالات عديدة كالدين والتاريخ والجغرافيا وعلم الاجتماع والانثربولوجيا والفنون والدراسات اللغوية وغيرها، ومع ذلك فقد خصصنا باب مستقل للدراسات العربية والاستشراقية كي لا نهمل هذا المجال البحثي الهام والذي يعد أحد أهم الدوافع، إن لم يكن أهمها، في دراسة الغرب للمجتمع الشرقي. تتكون عناوين هذه البيليوغرافيا بشكل أساسي من كتب، ودراسات منشورة في مجلات علمية، ودوريات، ونشرات ورسائل دكتوراه.

وقد اتبعنا في عرض هذه البيليوغرافيا المنهجية الفرنسية بما في ذلك الترجمة العربية، بحيث يبدأ المصدر باسم المؤلف أو الكاتب ثم العنوان والمترجم أو المقدم إن وجدا ودار النشر والمدينة وسنة النشر وعدد المجلدات ورقم المجلد وعدد الصفحات. ولتسهيل التمييز بين أسماء المؤلفين والعناوين ودور النشر فقد قمنا بكتابة أسماء المؤلفين بالخط العريض والعناوين بالخط المائل وبقية المصدر الذي يتضمن دار النشر والمدينة والسنة وعدد المجلدات والصفحات تم كتابتها بالطريقة العادية. بالنسبة لأسماء المؤلفين فإن الاسم يبدأ باسم العائلة ثم الاسم الشخصي بين قوسين. في حالات قليلة جداً تعذر الحصول على الأسماء الشخصية واكتفينا بكتابة الحرف الأول منها، كما أن بعض الأسماء العربية التي وردت باللغة الفرنسية سواء كانوا مؤلفين أو مترجمين لم نتمكن من التأكد من صحة كتابتها باللغة العربية. وكل مرجع باللغة الفرنسية في العمود الأيسر يقابله في العمود الأيمن ترجمته باللغة العربية. كما أنه تم كتابة الأعلام الأجنبية باللغة العربية بحيث يتسنى

نطقها بطريقة مقاربة لنطقها باللغة الفرنسية نظراً لعدم وجود طريقة منهجية موحدة لكتابة الأسماء اللاتينية باللغة العربية.

ونود هنا أن نوضح للقارئ أن هذه العناوين لا تعبر عن رأينا الشخصي ونعتذر سلفاً لما تحمله بعض عناوين هذه البيبليوغرافيا لاسيما في باب الدين من المساس بالرموز الدينية فيما يخص التهجم على النبي محمد ﷺ والقرآن الكريم والدين الإسلامي بشكل عام. وهدفنا من إدراج هذه العناوين هو اطلاع القارئ باللغتين الفرنسية والعربية بكل حيادية على جانب من الثقافة الفرنسية وما تحصده من كتابات في هذا الجانب. كما أننا حرصنا أن لا يكون هناك نقصاً في المصادر للباحثين لاسيما في مجال الدراسات الدينية والدراسات الاستشراقية خاصة أن هذه الكتابات متواجدة في المكتبات الوطنية الفرنسية ويمكن لأي قارئ أو باحث الاطلاع عليها والاستفادة منها.

وفي الختام، نتمنى أن يكون هذا الكتاب نواة لببليوغرافيا أوسع عن العالم العربي كاملاً، كما نرجو أن يتسع صدر القارئ والباحث لما قد يجده من قصور، وحسبنا أننا اجتهدنا ما وسعنا الاجتهاد، والله سبحانه نسأل أن ينفع بهذا العمل بقدر ما بذل فيه من جهد كبير وما أنفق فيه من وقت لسنوات عدة.

المؤلف

اختصارات ورموز

- مج: مجلد
- ص: صفحة
- ط: رقم الطبعة
- ع: عدد
- [ ]: الأقواس المربعة تحتوي على شرح توضيحي أو الاسم الحقيقي للمؤلف أو العنوان الأصلي.

الفصل الأول

المصادر اليونانية والرومانية

CHAPITRE 1: RESSOURCES GRECQUES ET ROMAINES(*)

Agatharchides:
Deux textes sur la mer Rouge et l'Arabie In Photius, Bibliothèque, textes établi et traduit par René Henry, éditions Les Belles Lettres, Paris, 1991, t. 7, p. 134-189.

اغاثارشيدس:
نصين عن البحر الأحمر والجزيرة العربية ضمن كتاب فوتوس، عنوانه المكتبة، جمع النص وترجمه رينيه هنري، دار الآداب الجميلة للنشر، باريس، ١٩٩١، مج ٧، ص ١٣٤-١٨٩.

Arrien:
Le Périple de la mer d'Erythrée, suivi d'une étude sur la tradition et la langue par Hjalmar Frisk
Elanders boktryckeri, G1927, 145 p.

أريان:
رحلة إلى البحر الأرتيري، يتبعه دراسة عن التقاليد واللغة قام بها هجالمار فريسك
فلاندرس بوكتريكيري، غوتينبيرج، ١٩٢٧، ١٤٥ ص.

Claude Ptolémée:
Traité de géographie de Claude Ptolémée
(traduit pour la première du grec en français par M. l'abbé Halma)
Eberhart, Paris, 1828.

كلود بطوليمي:
دراسة عن الجغرافيا لكلود بطوليمي
(ترجمه لأول مرة من اليونانية إلى الفرنسية الأب هلما)
مطبعة إيبرهار، باريس، ١٨٢٨.

(*) Il y a d'autres auteurs grecs qui ont décrit l'Arabie, l'Egypte, la Syrie, la Palestine, mais nous n'avons pas trouvé de traductions françaises à leurs textes tels que Eratostène, Artémidore, Evéhmère, Agatharchide de Cnide et Photius et dont certains sont cités par Strabon tels qu'Eratostène et Artémidore.

هناك كتاب يونانيين آخرين وصفوا في مؤلفاتهم الجزيرة العربية ومصر وسوريا وفلسطين إلّا أننا لم نجد ترجمات فرنسية لكتبهم كأمثال إيراستوتين، وأرتيميدور وأيفيمير، واجاتارشيد، وكنيد، وفوتوس، وبعض هؤلاء المؤرخين والجغرافيين أتى ذكرهم في كتاب سترابون مثل إيراستوتين، وأرتيميدور.

Diodore de Sicile:
Histoire universelle
(traduit en français par M. l'abbé Terrasson)
De Bure l'aîné, Paris, 1737-1744, 7 vol., vol 1.

Hérodote:
Histoire d'Hérodote
(traduit du grec par Henri-Pierre Larcher, avec des notes de Bochard, Wesseling, Scaliger, Bellanger, Larcher)
Charpentier, Paris, 1850, 2 vol., t. 1, livre 2 et 3.

Pline l'Ancien:
Histoire naturelle
(traduit en français par M. Émile Littré)
Dubochet- Le Chevalier, Paris, 1848-1850, 2 vol., vol. 1.

Strabon:
Géographie de Strabon
(traduit du grec en français par La Porte du Theil, Coray et Letronne, avec des notes de Gossellin)
Paris, 1805-1819, 6 tomes en 5 vol.

Théophraste:
Recherches sur les plantes (texte établi et traduit par Suzanne Amigues)
Les Belles lettres, Paris, 1988.

Xénophon:
Les œuvres de Xénophon, nouvellement traduites en français, recueillis toutes en un volume et dédiées au Roy par Pyramus de Candole Cologne, 1613.

ديودور الصقلي:
تاريخ الكون
(ترجمه من الفرنسية الأب تيراسون)
نشره دوبور الأكبر، باريس، ١٧٣٧-١٧٤٤، ٧ مج، مج ١.

هيرودوت:
تاريخ هيرودوت
(ترجمه من الإغريقية هنري بيير لارشير مع شروح بوشار ويسلينج، وسكالنيجر، وبيلانجير، ولارشير)
دار شاربانتييه، باريس، ١٨٥٠، ٢ مج، مج ١، الكتاب ٢ و ٣.

بلين الأكبر:
التاريخ الطبيعي
(ترجمه إلى الفرنسية إيميل ليتريه)
دوبوشيه - لوشوفالييه، باريس، ١٨٤٨-١٨٥٠، ٢ مج، مج ١.

سترابون:
جغرافية سترابون
(ترجمه من اليونانية إلى الفرنسية لابورت دو تيل، كوراي وليترون، الحواشي لغوسلان)
باريس، ١٨٠٥-١٨١٩، ٥ مج.

ثيوفراست:
بحوث حول النباتات
(أعد النص وترجمه سوزان أميج)
دار الفنون الجميلة، باريس، ١٩٨٨.

اكزينوفن:
مؤلفات اكزينوفن، ترجمة حديثاً إلى الفرنسية، وجمعت كلها في مج وأهداها بيراموس إلى ملك كاندول كولونيا، ١٦١٣.

الفصل الثاني

الدين

CHAPITRE 2: RELIGION

Le Coran:

L'Alcoran de Mahomet:
(traduit de l'arabe par André du Ryer)
1ère éd., P. Mortier, Amsterdam, 1646, (2ème éd., Antoine de Sommaville, Paris, 1647).

Le Coran:
(trad. de l'arabe, accompagné de notes et précédé d'un abrégé de la vie de Mahomet tiré des écrivains orientaux les plus estimés par Claude Savary)
1ère éd., Knapen et fils, Paris, 1783.

Le Coran:
essai de traduction de l'arabe annoté et suivi d'une étude exégétique par Jacques Berque
Albin Michel, Paris, 1995, 844 p.

Le Coran (al- Qor'ân):
(trad. de l'arabe par Régis Blachère)
Maisonneuve, Paris, 1957, 748 p.

القرآن:

قرآن محمد (ﷺ):
(ترجمه من العربية أندريه دو راير)
ط ١، ب. مورتييه، أمستيردام، ١٦٤٦، (ط ٢، انتوان دو سومافيل، باريس، ١٦٤٧).

القرآن:
(ترجمة من العربية مضاف إليها شرح ومسبوق بمختصر عن حياة محمد مستنبط من الكُتاب الشرقيين الأكثر اعتباراً، قام بها كلود سافاري)
ط ١، دار كنابين وأولاده، باريس، ١٧٨٣.

القرآن:
محاولة ترجمة من العربية مشروحة، ومتبوع بدراسة تفسيرية لجاك بيرك
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٥، ٨٤٤ ص.

القرآن:
(ترجمه من العربية ريجيس بلاشير)
دار ميزونوف، باريس، ١٩٥٧، ٧٤٨ ص.

Le Coran:
(éd. établie sous la dir. de Hadj Noureddine Ben Mahmoud)
Cercle Européen d'Editions, Monaco, 1981.

القرآن:
(نُشر تحت إشراف الحاج نور الدين بن محمود)
الدائرة الأوروبية للنشر، موناكو، ١٩٨١.

Le Coran:
(introd., trad. et notes par Denise Masson, préface de Jean Grosjean)
Gallimard, Paris, 1987-1980, 2 vol.

القرآن:
(المقدمة والترجمة والشروح لدونيز ماسون، تقديم جان غروجان)
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٧ - ١٩٨٠، ٢ مج.

Le Coran:
Essai d'interprétation du Coran inimitable
(traduction Sadok Mazigh)
Editions du Jaguar, Paris, 1985.

القرآن:
محاولة لتفسير القرآن الفريد
(ترجمة صدوق مازيغ)
دار جاكوار، باريس، ١٩٨٥.

Le Coran:
(trad. française et commentaire par le Cheikh Hamza Boubakeur)
Fayard, Paris, 1979, 2 vol., 1149+2203 p.

القرآن:
(الترجمة الفرنسية والتعليق للشيخ حمزة بو بكر)
دار فايار، باريس، ١٩٧٩، ٢ مج، ١١٤٩+٢٢٠٣ ص.

Le Coran:
(trad. française et commentaire par le Cheikh Hamza Boubakeur)
Fayard, Paris, 1979, 2 vol.

القرآن:
(الترجمة الفرنسية والتعليق للشيخ حمزة بو بكر)
دار فايار، باريس، ١٩٧٩، ٢ مج.

Le Coran:
(trad. de l'arabe par Edouard Montet; préf. de Malek Chebel)
Payot et Rivages, Paris, 1998, 2 vol.

القرآن:
(الترجمة من العربية لإدوار مونتية والمقدمة لمالك شيبل)
دار بايو وريفاج، باريس، ١٩٩٨، ٢ مج.

Le Coran:
(trad. de l'arabe par Jean Grosjean)
Editions du Seuil, Paris, 1998, 390 p.

القرآن:
(ترجمه من العربية جان غروجان)
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٩٨، ٣٩٠ ص.

Le Coran:
(trad. de l'arabe par Kazimirski, chronol. et préf. par Mohammed Arkoun) Garnier-Flammarion, Paris, 1970, 511 p.

القرآن:
(ترجمه من العربية كازيميرسكي، التسلسل التاريخي والتقديم محمد أركون)
دار جارنييه - فلاماريون، باريس، ١٩٧٠، ٥١١ ص.

Le Coran:
(trad. et notes par Kazimirski; notice préliminaire et notices sur Mahomet et le Coran par Maxime Rodinson, l'édition comporte en outre... la trad. de la «Vie de Mahomet» d'Aboul-fida', présentée et annotée)
Garnier, Paris, 1986, XLI-646 p.

القرآن:
(ترجمة وشرح كازيميرسكي، موجز أولي وملخص عن محمد والقرآن الكريم لماكسيم رودينسون، تشمل الطبعة أيضا.. ترجمة نص «حياة محمد» لأبو الفداء مع التقديم والشرح)
دار جارنييه، باريس، ١٩٨٦، ٤١+٦٤٦ ص

Le Coran:
(trad. intégrale et notes de Muhammad Hamidullah, avec la collab. de Michel Léturmy; préf. de Louis Massignon)
Le Club français du livre, Paris, 1959.

القرآن:
(ترجمة كاملة وشرح لمحمد حميد الله، بمشاركة ميشال ليتورمي، تقديم لويس ماسينيون)
النادي الفرنسي للكتاب، باريس، ١٩٥٩.

Le Qoran:
(trad. de l'arabe par René Khawam)
Maisonneuve et Larose, Paris, 1990, 441 p.

القرآن:
(ترجمه من العربية رينيه خوام)
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٠، ٤٤١ ص.

Exégèse du Coran (Tafsir):

تفسير القرآن الكريم:

Amari (Michele):
Bibliographie primitive du Coran
Palerme, 1910.

اماري (ميشيل):
بيليوجرافي أولية للقرآن
باليرن، ١٩١٠.

Déroche (François):
Le Coran
3ème éd., PUF,
Paris, 2009, 218 p.

ديروش (فرانسوا):
القرآن
ط ٣، المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠٩، ٢١٨.

Ennaïfer (H'mida):
Les commentaires coraniques contemporains, analyse de leur méthodologie
Etudes Arabes, n°93, Pontificio Istituto di Studi Arabi et d'Islamistica, Rome, 1999.

النيفر (أحميدة):
التفاسير القرآنية المعاصرة، تحليل منهجيتهم
مجلة دراسات عربية، ع ٩٣، المعهد البابوي للدراسات العربية والإسلامية، روما، ١٩٩٩.

Gilliot (Claude):
«Parcours exégétiques: de Tabari à Razi»
Etudes Arabes, Analyses-Théorie, 1983, n°1, p. 86-116.

جيليو (كلود):
«الاتجاهات التفسيرية: من الطبري إلى الرازي»
مجلة دراسات عربية، تحليلات، نظرية، ١٩٨٣، ع ١، ص ٨٦ - ١١٦.

Gilliot (Claude):
Exégèse, langue et théologie en Islam: l'exégèse coranique fe Tabari
Vrin, Paris, 1990

جيليو (كلود):
«تفسير، لغة، وعلم أصول الدين في الإسلام: التفسير القرآني للطبري
دار فران، باريس، ١٩٩٠.

Gilliot (Claude):
«Exégèse et sémantique institutionnelle dans le commentaire de Tabari»
Studia Islamica, n°77, 1993.

جيليو (كلود):
«التفسير وعلم الدلالة المؤسساتية في تفسير الطبري»
مجلة ستاديا اسلاميكا، ع ٧٧، ١٩٩٣.

Gilliot (Claude):
«De l'impossible censure du récit légendaire. Adab et tafsîr: deux voies pour édifier ethos de l'homo islamicus»
in IOS (Israel Oriental Studies), n°19, 1999, p.49-96.

جيليو (كلود):
«الرقابة المستحيلة للرواية الأسطورية. الأدب والتفسير: طريقان لبناء أصل الرجل المسلم»
ضمن مجلة إيوس (الدراسات الاستشراقية الإسرائيلية)، ع ١٩، ١٩٩٩، ص ٤٩-٩٦.

Gilliot (Claude):
Aspects de l'imaginaire islamique commun dans le commentaire de Tabari
Paris, 1987.

جيليو (كلود):
جوانب الخيال الإسلامي المشترك في تفسير الطبري
باريس، ١٩٨٧.

Gilliot (Claude):
«Langue et Coran selon Tabari. I- La précellence du Coran»
Studia Islamica, n°68, Maisonneuve et Larose, Paris, 1988, p. 79-106.

جيليو (كلود):
«اللغة والقرآن حسب الطبري. ١. عظمة القرآن»
مجلة ستاديا اسلاميكا، ع ٦٨، دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٨، ص ٧٩- ١٠٦.

Gilliot (Claude):
«Le traitement du hadith dans le Tahdib al atar de Tabari»
Revue Arabica, n°41, 1994.

جيليو (كلود):
«شرح الحديث في تهذيب العطار للطبري»
مجلة أرابيكا، ع ٤١، ١٩٩٤.

Gilliot (Claude):
«Mythe, récit et histoire du salut dans le commentaire coranique de Tabari»
Journal Asiatique, n°282, 1994.

جيلو (كلود):
«أسطورة، ورواية، وتاريخ التحية في شرح القرآن للطبري»
المجلة الأسيوية، باريس، ع ٢٨٢، ١٩٩٤.

Gilliot (Claude):
«Traduire ou trahir at Tabari?»
Revue Arabica, n°34, 1987.

جيلو (كلود):
«ترجمة أم خيانة الطبري»
مجلة أرابيكا، ع ٣٤، ١٩٨٧.

Charfi (Abdelmajid):
«Le christianisme dans le Tafsir de Tabari»
Mélanges de l'Institut Dominicain d'Études Orientales, (MIDEO), Le Caire, n°16, 1983.

شرفي (عبد المجيد):
«المسيحية في تفسير الطبري»
مجلة معهد الرهبنة الدومنيكي للدراسات الشرقية (ميديو)، القاهرة، ع ١٦، ١٩٨٣.

Etudes des surates:

دراسات عن سور القرآن:

Cuypers (Michel):
«La composition rhétorique des sourates 81 à 84»
Annales Islamologiques, n°37, 2003.

كيبيرس (ميشيل):
«التركيب البلاغي للسور من رقم ٨١ إلى رقم ٨٤»
حوليات علوم الإسلامية، ع ٣٧، ٢٠٠٣.

Cuypers (Michel):
«Structures rhétoriques dans le Coran. Une analyse structurelle de la sourate «Joseph» et de quelques sourates brèves»
Mélanges de l'Institut Dominicain d'Études Orientales, (MIDEO), le Caire, n°22, 1995.

كيبيرس (ميشيل):
«التركيبات البلاغية في القرآن. تحليل بنيوي لسورة "يوسف" وبعض السور القصيرة»
مجلة معهد الرهبنة الدومنيكي للدراسات الشرقية (ميديو)، القاهرة، ع ٢٢، ١٩٩٥.

Cuypers (Michel):
«Une lecture rhétorique et intertextuelle de la Sourate al-Ikhlâs»
Mélanges de l'Institut Dominicain d'Études Orientales, (MIDEO), Le Caire, n°25, 2004.

كيبيرس (ميشيل):
«قراءة بلاغية ونصية لسورة الإخلاص»
مجلة معهد الرهبنة الدومنيكي للدراسات الشرقية (ميديو)، القاهرة، ع ٢٥، ٢٠٠٤.

Cuypers (Michel):
«Structures rhétoriques des sourates 105 à 114»
Mélanges de l'Institut dominicain d'è tudes orientales, (MIDEO), Le Caire, n°23, 1997.

كيبيرس (ميشيل):
«التركيبات البلاغية للسور من ١٠٥ إلى ١١٤»
مجلة معهد الرهبنة الدومنيكي للدراسات الشرقية (ميدو)، القاهرة، ع ٢٣، ١٩٩٧.

Cuypers (Michel):
«Structures rhétoriques de la sourate 74, al-Muddaththir»
Luqmân, n°26, Téhéran, 1997, p. 36-74.

كيبيرس (ميشيل):
«التركيبات البلاغية للسورة رقم ٧٤، المدثر»
مجلة لقمان، طهران، ع ٢٦، ١٩٩٧، ص ٣٦-٧٤.

Cuypers (Michel):
«Structures rhétoriques des sourates 99 à 104»
Annales islamologiques, n°33, Institut français d'archéologie orientale (IFAO), le Caire, 1999.

كيبيرس (ميشيل):
«التركيبات البلاغية للسور من ٩٩ إلى ١٠٤»
حوليات العلوم الإسلامية، ع ٣٣، المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩٩.

Cuypers (Michel):
«Structures rhétoriques des sourates 92 à 98»

كيبيرس (ميشيل):
«التركيبات البلاغية للسور من ٩٢ إلى ٩٨»

حوليات العلوم الإسلامية، ع ٣٤، المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩٩، ص ٩٥-١٣٨.

Annales islamologiques, n°34, Institut français d'archéologie orientale (IFAO), le Caire, 1999, p. 95-138.

كيبيرس (ميشيل):
«التركيبات البلاغية للسور من ٨٥ إلى ٩٠»
حوليات العلوم الإسلامية، ع ٣٥، المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ٢٠٠١، ص ٢٧-٩٩.

Cuypers (Michel):
«Structures rhétoriques des sourates 85 à 90»
Annales islamologiques, n°35, Institut français d'archéologie orientale (IFAO), le Caire, 2001, p. 27-99.

كيبيرس (ميشيل):
«سورة رقم ٥٥ (الرحمن) والزبور»
مجلة لقمان، ع ٣٧، ٢٠٠٣، ص ٧١-١٠٦.

Cuypers (Michel):
«La sourate 55 (al-Rahmân) et le psautier»
Luqmân, n°37, 2003, p. 71-106.

كيبيرس (ميشيل):
«التركيبة البلاغة للسور من ٨١ إلى ٨٤.»
حوليات العلوم الإسلامية، ع ٣٧، ٢٠٠٣.

Cuypers (Michel):
«La composition rhétorique des sourates 81 à 84»
Annales islamologiques, n°37, 2003.

كيبيرس (ميشيل):
«قراءة بلاغية ونصية لسورة الإخلاص»
مجلة معهد الرهبنة الدومنيكي للدراسات الشرقية (ميديو)، القاهرة، ع ٢٥-٢٦، ٢٠٠٤، ص ١٤١-١٧٥.

Cuypers (Michel):
«Une lecture rhétorique et intertextuelle de la sourate al-Ikhlâs»
Mélanges de l'Institut dominicain d'Études orientales (MIDEO), Le Caire, n°25-26, 2004, p. 141- 175.

كيبيرس (ميشيل):
تحليل بلاغي لبداية ونهاية القرآن
أعمال ندوة سامبوزيوم الدولية، «الكتاب» (٢٩ مايو - ١ يونيو ٢٠٠٢)، لوفان، ٢٠٠٤، ضمن كتاب جماعي نشره دانيل سميت بعنوان: الكتاب. قدسية النص في العالم الإسلامي، لوفان لا نوف، ٢٠٠٤، ص ٢٣٣- ٢٧٢.

Cuypers (Michel):
Une analyse rhétorique du début et de la fin du Coran
Actes du Symposium international «al-Kitâb» (29 mai - 1er juin 2002), Louvain, 2004, In Daniel de Smet (éds.), Al-Kitab. La sacralité du texte dans le monde de l'Islam, Louvain-La-Neuve, 2004, p. 233-272.

Cuypers (Michel):
«Le Festin. Une lecture de la sourate al-Mâ'ida»
Rhétorique Sémitique, n°3, Paris, 2007.

كيبيرس (ميشيل):
«المائدة. قراءة في سورة المائدة»
مجلة البلاغة السامية، ع ٣، باريس، ٢٠٠٧.

La tradition islamique (Les hadiths):

الأحاديث النبوية:

Sahîh Al-Boukhârî
(trad. Mokhtar Chakroun)
Al Qalam, Paris, 2005.

صحيح البخاري
(ترجمة مختار شركون)
دار القلم، باريس، ٢٠٠٥.

Le Sahîh Al-Bukhârî (L'Authentique d'al-Bukhârî), hadiths
(traduit de l'arabe par Octave Houdas et William Marçais, entièrement revu, corrigé et annoté par Pabiot Corentin)
Maison d'Ennour, Paris, 2007, 4 vol.

صحيح البخاري
(ترجمه من العربية أوكتاف هوداس وويلام مارسيس، راجعه كاملاً وصححه وحققه بابيو كورانتان)
دار النور، باريس، ٢٠٠٧، ٤ مج.

(An-Nawawi) Yahya Ibn Charaf Ed-Dine:
Riyad es-salihine: Les jardins de la vertu, avec les invocations en phonétique
(trad. de Messaoud Boudjenoun)
Edition Universel, Paris, 2004.

النووي (يحي ابن شرف الدين):
رياض الصالحين، مع الأدعية مكتوبة بطريقة نطقها
(ترجمه مسعود بوجنون)
دار العالمية للنشر، باريس، ٢٠٠٤.

At-Tahhan (Mahmoud):
Précis des sciences du hadîth, Paroles du Prophète
Editions Al Qalam, Paris, 1994.

الطحان (محمود):
موجز عن علوم الحديث، أحاديث النبي ﷺ
دار القلم، باريس، ١٩٩٤.

Bousquet (Georges-Henri):
«Les discussions sur la place du hadith en islam»
Revue Arabica, n°7, 1960.

بوسكيه (جورج هنري):
«مناقشات حول مكانة الحديث في الإسلام»
مجلة أرابيكا، ع ٧، ١٩٦٠.

Gillot (Claude):
«Portrait mythique d'Ibn Abbas»
Revue Arabica, n°32, 1985.

جيلو (كلود):
«الشخصية الأسطورية لابن عباس»
مجلة أرابيكا، ع ٣٢، ١٩٨٥.

Krehl, Ludolf, Juynboll:
Le recueil des traditions mahometanes par Abou Abd Allah Mohammed ibn Ismail el-Bokhari
Leiden, 1862-1908, 4 vols.

كريل، لودولف، جوينبول:
مجموعة أحاديث أبو عبدالله محمد ابن إسماعيل البخاري
ليدن، ١٨٦٢-١٩٠٨، ٤ مج.

Lammens (Henri):
«Coran et tradition. Comment fut composée la vie de Mahomet»
Revue des sciences religieuses, n°1, 1910.

لامانس (هنري):
«القرآن والحديث كيف كانت حياة محمد (ﷺ)»
مجلة العلوم الدينية، ع ١، ١٩١٠.

Roscher (Oskar):
Vocabulaire du recueil de Bokhari:
Stuttgart, 1922.

روشير (أوسكار):
مصطلحات كتاب البخاري
شتوتجارت، ١٩٢٢.

Biographie du Prophète Mohammed:

سيرة النبي محمد (ﷺ):

Mémoires secrètes, aventures galantes de Mahomet, tirées d'un manuscrit trouvé dans la Bibliothèque du Chérif de la Mecque
J.-P. Bastien, Constantinople et paris, 1781.

مذكرات سرية، مغامرات غرامية لمحمد (ﷺ)، منسوخة من مخطوطة موجودة في مكتبة شريف مكة
ج. ب. باستيان للنشر، القسطنطينية وباريس، ١٧٨١.

Abbé Serralda (Vincent):
Le combat de Mahomet
Paris, 1986.

القديس سارالدا (فانسان):
حرب محمد (ﷺ)
باريس، ١٩٨٦.

Abou El Hassan (Ali Nadwi):
Mohammed, messager de Dieu
Ed. Universel, Paris, 1999.

أبو الحسن (علي ندوي):
محمد (ﷺ)، رسول الله
دار العالمية للنشر، باريس، ١٩٩٩.

Abulféda:
Vie de Mohammed. Texte arabe d'Abulféda, accompagné d'une traduction française et de notes, par A. Noël Des Vergers:
Imprimerie Royale, Paris, 1837.

أبو الفداء:
حياة محمد. النص العربي لأبو الفداء مرفق به ترجمة فرنسية وشرح نويل دي فيرجير
المطبعة الملكية، باريس، ١٨٣٧.

Achard (Paul):
Mahomet
Les Éditions de France, Paris, 1942.

أشار (بول):
محمد (ﷺ)
دار فرنسا للنشر، باريس، ١٩٤٢.

Affes (Habib):
C'est qui le prophète Mohammad?
Editions JSF (Jeunesse Sans Frontières), Paris, 2004.

العفاس (الحبيب):
من هو النبي محمد؟
دار جي إس إف للنشر، (شباب بلا حدود)، باريس، ٢٠٠٤.

Ali (Mohammed):
La Pensée de Mahomet
(Trad. de l'anglais par J. Buhot) Editions Corrêa, Paris, 1949.

علي (محمد):
فكر محمد (ﷺ)
(ترجمه من الانجليزية ج. بوهوت)
دار كوريا، باريس، ١٩٤٩.

Al-Mubarakfuru (Safiyy Ar-Rahman):
Muhammad, l'ultime joyau de la prophétie
Éd. Maison d'Ennour, Paris, 2003.

المباركفوري (صفي الرحمن):
محمد (ﷺ)، آخر سعيد في النبوة
دار النور للنشر، باريس، ٢٠٠٣.

Andrae (Tor):
Mahomet, sa vie et sa doctrine
(Trad. de l'allemand par Jean Gaudefroy-Demombynes)
Adrien-Maisonneuve, Paris, 1945.

اندراو (تور):
محمد (ﷺ)، حياته وعقيدته
(ترجمه من الألمانية جودوفروا ديمومبين)
دار ادريان- ميزونوف، باريس، ١٩٤٥.

Anonyme [Lancelin de Laval]:
Les amours de Mahomet, écrits par Aiescha, une de ses femmes
Wan-Oamel, Londres, 1750, 211p, rééd. par Gale ECCO, Print Editions, 2010.

مجهول [ربما إسمه لانسولين دو لافال]:
زوجات محمد (ﷺ)، كتبه عائشة، إحدى زوجاته
نشره وان واميل، لندن، ١٧٥٠، ٢١١ ص، أعاد طبعه جال أيكو، دار برانت، ٢٠١٠.

Arnaldez (Roger):
Mahomet, ou la prédication prophétique
Seghers, Paris, 1970.

أرنالديز (روجيه):
محمد (ﷺ): الوعظ النبوي
دار سيغيرس، باريس، ١٩٧٠.

Atallah (Wahib):
Mahomet: un homme, un destin
Infolio, Golion (Suisse), 2005.

عطا الله (وهيب):
محمد (ﷺ): رجل وقدر
دار انفوليو، جوليون (سويسرا)، ٢٠٠٥.

Audemard (Jules):
Etude critique sur le caractère religieux de Mahomet
Impr. de E. Huder, Strasbourg, 1868.

أودمار (جول):
دراسة نقدية حول الشخصية الدينية لمحمد (ﷺ)
مطبعة و. هودير، ستراسبورج، ١٨٦٨.

Azzi (Joseph):
La vie privée de Mahomet d'après les auteurs musulmans
(trad. de l'arabe par M. Lacroix)
Éd. de Paris, Versailles, 2007.

عزيز (يوسف):
الحياة الخاصة لمحمد (ﷺ) حسب رواية المؤلفين المسلمين
(ترجمه من العربية السيد لاكروا)
دار باريس للنشر، فيرساي، ٢٠٠٧.

Aziz (Philippe):
Mahomet, le Glaive, l'Amour et la Foi
Ramsay, Paris, 1997.

عزيز (فيليب):
محمد (ﷺ)، والسيف، والحب والإيمان
دار رامساي، باريس، ١٩٩٧.

Aziz (Philippe):
L'homme du Coran: vie et enseignement de Mahomet
Ramsay, Paris, 2001.

عزيز (فيليب):
رجل القرآن، حياة وتعاليم محمد (ﷺ)
دار رامساي، باريس، ٢٠٠١.

Bachelet (Théodore):
Mahomet et les Arabes
Mégard, Paris, 1851.

باشوليه (تيوديور):
محمد (ﷺ) والعرب
دار ميجارد، باريس، ١٨٥١.

Baraka (Bassam):
La vie de Muhammad prophète de l'Islam
Tawhid, Lyon, 1991.

بركة (بسام):
حياة محمد (ﷺ) نبي الإسلام
دار التوحيد للنشر، ليون، ١٩٩١.

Barois (Jean):
Mahomet, le Napoléon du ciel
Editions Colbert, Paris, 1943.

باروا (جان):
محمد (ﷺ): نابليون السماء
دار كولبير، باريس، ١٩٣٤.

Barthélemy-Saint-Hilaire (Jules):
Mahomet et le Coran
Editions Didier, Paris, 1865.

بارتيليمي سانت هيلير (جول):
محمد (ﷺ) والقرآن
دار ديديه للنشر، باريس، ١٨٦٥.

Beaufays (Ignace):
L'œuvre de Mahomet
La Lecture au Foyer, Bruxelles, 1922.

بوفايس (اينياس):
كتاب محمد (ﷺ)
دار لاليكتور أو فواييه للنشر، بروكسيل، ١٩٢٢.

Blachère (Régis):
Le problème de Mahomet: essai biographique critique du fondateur de l'Islam
Presses universitaires de France (PUF), Paris, 1952.

بلاشير (ريجيس):
مشكلة محمد (ﷺ): دراسة نقدية لسيرة مؤسس الإسلام
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٥٢.

Boulainvilliers (Henri de):
La Vie de Mahomet
P. Humbert, Londres/ Amsterdam, 1730.

بولينفيلييه (هنري دو):
حياة محمد (ﷺ)
ب. هومبيرت للنشر، لندن/ أمستردام، ١٧٣٠.

Boulainvilliers (Henri de):
Histoire des Arabes, avec la vie de Mahomet
P. Humbert, Londres-Amsterdam, 1731.

بولينفيلييه (هنري دو):
تاريخ العرب، مع حياة محمد (ﷺ)
ب. هومبيرت للنشر، لندن وأمستردام، ١٧٣١.

Bousserouel (Hébri):
Muhammad (salut et bénédiction sur lui) et ce que pensent les Occidentaux
La Plume universelle, Paris, 1998.

بوسورويل (هربي):
محمد (ﷺ)، ما يعتقده الغربيون
دار الريشة العالمية للنشر، باريس، ١٩٩٨.

Burghard (Henri):
Essai sur Mahomet et la dogmatique du Coran
Thèse présenté à la Faculté de Théologie protestante de Strasbourg, 1862.

بورغارد (هنري):
دراسة حول محمد (ﷺ)، وعقيدة القرآن
أطروحة قُدمت في كلية علم اللاهوت البروتستانتي في مدينة ستراسبورج، ١٨٦٢.

كامبيه (جي)، دومايانس (امبريكون):
«حياة محمد (ﷺ)»
لاتوموس (مجلة الدراسات اللاتينية)، ع ٥٢، بروكسيل، ١٩٦٢.

Cambier (Guy), De Mayence (Embricon):
«La Vie de Mahomet»
Latomus (Revue d'études latines), n°52, Bruxelles, 1962.

كاراتيني (روجيه):
محمد (ﷺ)
كريتوريون، باريس، ١٩٩٣.

Caratini (Roger):
Mohamed
Criterion, Paris, 1993.

كاراتيني (روجيه):
محمد: حياة النبي (ﷺ)
دار الأرخبيل للنشر، باريس، ٢٠٠٢.

Caratini (Roger):
Mohamed: vie du prophète
L'Archipel, Paris, 2002.

كازانوفا (بول):
محمد (ﷺ)، نهاية العالم دراسة نقدية عن الإسلام في بداياته
مكتبة بول جوتنير، باريس، ١٩١١.

Casanova (paul):
Mohamed et la fin du monde. Etude critique sur k'Islam primitif
Librairie Paul Geuthner, Paris, 1911.

شابي (جاكلين):
«التاريخ والأحاديث القدسية. السيرة المستحيلة لمحمد (ﷺ)»
مجلة أرابيكا، ع ٤٢، مج ١، ١٩٩٦.

Chabbi (Jacqueline):
Histoire et tradition sacrée. La biographie impossible de Mahomet
Revue Arabica, n°42, vol. 1, 1996

شابي (جاكلين):
سيد القبائل، إسلام محمد (ﷺ)
المركز الوطني للبحث العلمي (المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠١٠.

Chabbi (Jacqueline):
Le seigneur des tribus, l'islam de Mahomet
CNRS Editions,
Paris, 2010.

شريف (محمد جميل):
نبي الإسلام، قدوم بعثته، لمحة حول الأركان الخمسة، وأسس الإيمان الإسلامي
دار لاروش، باريس، ٢٠٠٤.

Chérifi (Mohamed Jamîl):
Le prophète de l'islam, l'avènement de sa mission, aperçu sur les cinq piliers, les bases de la foi musulmane:
Editions La Ruche, Paris, 2004.

كولان (جورج سيرافان):
شرح حول أصل اسم «محمد» (ﷺ)
مكتبة لاروز، باريس، ١٩٢٥.

Colin (Georges Séraphin):
Notes sur l'origine du nom de «Mahomet»
Librairie Larose, Paris, 1925.

Colin (Georges Séraphin):
Muhammad-Mahomet
Champion, Paris, 1925.

كولان (جورج سيرافان):
محمد - ماحمد[١]
دار شامبيون، باريس، ١٩٢٥.

Coulibaly (Claude):
Le prophète de l'islam: envoyé de Dieu ou imposteur?
Maison d'Ennour, Paris, 2006.

كوليبالي (كلود):
نبي الإسلام (ﷺ): رسول الله أم محتال؟
دار النور للنشر، باريس، ٢٠٠٦.

Delcambre (Anne-Marie):
Mahomet
Desclée de Brouwer, Paris, 2002.

دولاكامبر (أن ماري):
محمد (ﷺ)
دار ديكليه دو بروير، باريس، ٢٠٠٢.

De Beaumont (Pierre):
Mahomet, fondateur de l'islam
Ed. Bayard, Paris, 1995.

دو بومونت (بيير):
محمد (ﷺ)، مؤسس الإسلام
دار بايار للنشر، باريس، ١٩٩٥.

De Bornier (Henri):
Mahomet, Drame en cinq actes
Dentu, 1890, 129 p.

دو بيرنييه (هنري):
محمد (ﷺ)، مسرحية درامية من خمسة فصول
دونتو، ١٨٩٠، ١٢٩ ص.

De Lamartine (Alphonse):
La vie de Mahomet
Institut des arts et lettres arabes/
L'Harmattan, Paris, 2005.

دولامارتين (الفونس):
حياة محمد (ﷺ)
معهد الفنون والآداب العربية/
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٥.

Delcambre (Anne-Marie):
Mahomet, la parole d'Allâh
Gallimard, Paris, 1987.

دولاكامبر (أن ماري):
محمد (ﷺ)، كلام الله
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٧.

---

(١) يُكتب اسم النبي (ﷺ) في أغلب المؤلفات الفرنسية بالطريقة التالية (Mahomet)، وهي كتابة موروثة من القرون الوسطى وتحمل فيما تحمله هذه الصيغة من نفي لصيغة التحميد عن النبي محمد (ﷺ) أي أنها تعني (ما حُمد). وكون أن هذا الكتاب يحمل عنوان محمد بطريقتين مختلفتين (Mohammed-Mahomet) اضطررنا لكتابة الاسم باللغة العربية بالطريقتين كما وردتا، أي «محمد - ماحمد». أما في بقية الحالات التي يكتب فيها بطريقة (Mohammed, Muhammed, Mahomet)، فسوف نتبع طريقة واحدة وهي الطريقة الصحيحة في اللغة العربية، أي «محمد».

دولابورت (باسيفيك هنري):
حياة محمد (ﷺ) حسب القرآن والمؤرخين العرب
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٨٧٤.

Delaporte (Pacifique-Henry):
Vie de Mahomet d'après le Coran et les historiens arabes
Ernest Leroux, Paris, 1874.

ديرمينغيم (ايميل):
حياة محمد (ﷺ)
دار بلون، باريس، ١٩٢٩.

Dermenghem (Emile):
La vie de Mahomet
Plon, Paris, 1929.

دينيت (إيتين):
حياة محمد (ﷺ) نبي الله
باريس، ١٩٣٧.

Dinet (Etienne):
La Vie de Mohammed, prophète d'Allâh
Paris, 1937.

دوكاس (ريموند):
محمد (ﷺ) في زمنه
مطبعة لويس جيلبير، جنيف، ١٩٠٨.

Ducasse (Raymond):
Mahomet dans son temps
Impr. Louis Gilbert, Genève, 1908.

أسعد بيك (محمد):
محمد (ﷺ) (٥٧١-٦٣٢ م)
(ترجمه جاك مارتي والرائد لوباج)
مطبعة جاك ودومونترون/ دار بايو، بيزانسون/ باريس، ١٩٣٤.

Essad Bey (Mohammed):
Mahomet (571-632)
(trad. de Jacques Marty et du commandant Lepage)
Impr. Jacques et Demontrond/ Payot, Besançon/ Paris, 1934.

فهد (توفيق):
حياة النبي محمد (ﷺ)
منشورات جامعات فرنسا، ١٩٨٣.

Fahd (Toufic):
La vie du prophète Mahomet
Presses universitaires de France, 1983.

فروماجيه (نيكولا):
ابن عم محمد (ﷺ)
القسطنطينية، ١٧٥١، طبعة جديدة نشرها أوكتاف أوزان تحمل عنوان، حكايات فروماجيه: ابن عم محمد، دار كيسينجير بوبليشينج، ٢٠٠٩.

Fromaget (Nicolas):
Le cousin de Mahomet
Constantinople, 1751, nouvelle éd. par Octave Uzanne, Contes de Fromaget: Le Cousin de Mahomet, Kessinger Publishing, 2009.

Gabrieli (Francesco):
Mahomet et les grandes conquêtes arabes:
(trad. Claude Carme)
Hachette, Paris, 1967.

جابريلي (فرانسيسكو):
محمد (ﷺ) والفتوحات العربية الكبرى
(ترجمه كلود كارم)
دار هاشيت، باريس، ١٩٦٧.

Garnier (Jean):
La vie de Mahomet traduite et compilée de l'Alcoran, des traditions authentiques de la Sonna, et des meilleurs auteurs arabes
Wetsteins et Smith, Amsterdam, 1732, 873 p.

جارنييه (جان):
حياة محمد (ﷺ) مترجمة ومستنبطة من القرآن والأحاديث الصحيحة في السنة وأفضل الكتاب العرب
دار ويستينس وسميث، أمستردام، ١٧٣٢، ٨٧٣ ص.

Gaudefroy-Demombynes (Maurice):
Mahomet
(préface Paul Chalus)
èd. Albin Michel, Paris, 1957.

جودوفروا دومومبين (موريس):
محمد (ﷺ)
(تقديم بول كارلوس)
دار ألبان ميشيل للنشر، باريس، ١٩٥٧.

Gheorgiu (Virgil):
La vie de Mahomet
(trad. du roumain par Livia Lamoure)
Plon, Paris, 1962.

غيورجيو (فيرجيل):
حياة محمد (ﷺ)
(ترجمه من الرومانية ليفيا لامور)
دار بلون للنشر، باريس، ١٩٦٢.

Gondal (Ignace Louis):
Mahomet et son œuvre
Bloud et Barral, Paris, 1897.

جوندال (اينياس لويس):
محمد وكتابه
بلود و بارال، باريس، ١٨٩٧.

Gouttenoire (Marie-Andrée):
Les enjeux de l'écriture biographique relative aux savants iraqiens du II, VIIIe siècle et à leur transmission du fond arabo-bédouin
Bulletin d'Etudes Orientales, n°57, 2006-2007.

جوتينوار (ماري أندريه):
«تحديات كتابة سيرة علماء العراق من القرن الثاني إلى القرن الثامن ونقلها من التراث العربي البدوي»
مجلة الدراسات الشرقية، ع ٥٧، ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

Grimme (Hubert):
Mohammed
Munich, 1904.

جريم (هوبير):
محمد (ﷺ)
ميونخ، ١٩٠٤.

Hamidullah (Muhammad):
Le prophète de l'islam
Vrin, Paris, 1959.

حميد الله (محمد):
نبي الإسلام
مكتبة فران، باريس، ١٩٥٩.

Hertrich (Charles):
Le Génie mystique de Mahomet: prophète d'Allah
Impr. de Dumas, Saint-Etienne, 1943.

هيرتريش (شارل):
النبوغ (العبقرية) الروحانية لمحمد (ﷺ): نبي الله
مطبعة دوما، سانت أيتيان، ١٩٤٣.

Hugo (Victor):
L'Islam: L'an Neuf de l'Hégire, Mahomet, Le Cèdre
in Victor Hugo, La légende des siècles, Michel Lévy Frères, Paris, 1859, 2 vol., t. 1.

هيجو (فيكتور):
الإسلام: السنة التاسعة للهجرة، محمد (ﷺ)، وشجرة السدر
ضمن الديوان الشعري لفكتور هيجو بعنوان: أسطورة العصور، نشره دار ميشيل ليفي إخوان، باريس، ١٨٥٩، ٢ مج، مج ١.

Holma (Harri):
Mahomet, prophète des Arabes, esquisse de la vie de Mahomet et des origines de l'Islam
Flammarion, Paris, 1946.

هولما (هاري):
محمد (ﷺ)، نبي العرب، لمحة من حياة محمد وبدايات الإسلام
دار فلاماريون، باريس، ١٩٤٦.

Hussein (Mahmoud):
Al-sîra: le Prophète de l'islam raconté par ses compagnons:
Hachette, Paris, 2006.

حسين (محمود):
السيرة: سيرة نبي الإسلام كما رواها صحابته
دار هاشيت، باريس، ٢٠٠٦.

Ibn Hichâm (Abd Al Malik):
La vie du prophète Mahomet. Epitomé ou abrégé
(trad. Wahib Atallah)
Fayard, Paris, 2004.

ابن هشام (عبدالملك):
حياة النبي محمد (ﷺ). موجز أو مختصر
(ترجمه وهيب عطا الله)
دار فايار، باريس، ٢٠٠٤.

Ibn Hisham:
La Sîra
(trad. Wahib Atallah)
Editions Fayard, Paris, 2004.

ابن هشام:
السيرة
(ترجمة وهيب عطاء الله)
دار فايار، باريس، ٢٠٠٤.

Ibn Ishâq:
La vie du prophète Muhammad, l'envoyé d'Allâh; recension d'Abî Muhammad 'Abd al-Malik Ibn Hishâm d'après Zayd Ibn 'Abd Allâh al-Bakkâ'î d'après Muhammad Ibn 'Ishâq
(trad. Abdurrahmân Badawî)
Albouraq, Beyrouth, 2001, 2 vol.

ابن إسحاق:
حياة النبي محمد (ﷺ)، رسول الله: تحقيق محمد عبدالملك ابن هشام عن زيد ابن عبدالله البقاعي عن محمد ابن اسحاق
(ترجمة عبدالرحمن بدوي)
دار البراق، بيروت، ٢٠٠١، ٢ مج.

Imberdis (Victor):
Mahomet et l'Islam: étude historique
Impr. de L. Denis aîné, Philippeville, 1867.

امبيرديس (فيكتور):
محمد والإسلام: دراسة تاريخية
مطبعة ل. دونيس البكر، فيليبوفيل، ١٨٦٧.

Irving (Washington):
Vie de Mahomet
(trad. en français par Henry Georges)
A. Lacroix/ Verboeckhoven et cie, Paris, 1865.

ايرفينج (واشنطن):
حياة محمد (ﷺ)
(ترجمه إلى الفرنسية هنري جورج) لاكروا/ فيربوخوفين ايه سي للنشر، باريس، ١٨٦٥.

Khan (Saniyasnain):
Mohammad: le prophète
Tawhid, Lyon, 2004.

خان (سانياسنين):
محمد: النبي
دار التوحيد للنشر، ليون، ٢٠٠٤.

Khoury (Raif Georges):
Sources islamiques de la Sîra avant Ibn Hisham et leur valeur historique
In La Vie du Prophète Mahomet. Colloque de Strasbourg, October 1980, sous la dir. de Toufic Fahd, PUF, Paris, 1983, 182 p.

خوري (رايف جورج):
المصادر الإسلامية للسيرة قبل ابن هشام وقيمتها التاريخية
ضمن كتاب حياة النبي محمد. ندوة ستراسبورج، أكتوبر ١٩٨٠، تحت إشراف توفيق فهد، المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٨٣، ١٨٢ص.

Lafitte (Serge):
Mahomet et l'islam des origines:
Plon, Paris, 2006.

لافيت (سيرج):
محمد (ﷺ) وبدايات الإسلام
دار بلون، باريس، ٢٠٠٦.

لاميريس (بيير أوجين)، دوجاريك (جاستون):
حياة محمد (ﷺ) حسب الأحاديث
دار ميزونوف، باريس، ١٨٩٧.

Lamairesse (Pierre-Eugène), Dujarric (Gaston.):
Vie de Mahomet d'après la tradition
Maisonneuve, Paris, 1897.

لامانس (هنري):
عُمر محمد (ﷺ)، التسلسل التاريخي للسيرة
المجلة الأسيوية، باريس، ١٩١١.

Lammens (Henri):
L'âge de Mahomet et la chronologie de la Sîra
Journal asiatique, Paris, 1911.

لانسولين (شارل ماري أوجين):
قصص سرية عن نبي الأتراك
مطبعة إبراهيم باشا، القسطنطينية، ١٧٥٤.

Lancelin (Charles-Marie-Eugène):
Histoires secrètes du Prophète des Turcs
Imprimerie d'Ibrahim Pacha, Constantinople, 1754.

لوديت (شارل جان):
محمد (ﷺ)، وإسرائيل والمسيح
دار الحمامة، باريس، ١٩٥٦.

Ledit (Charles-Jean):
Mahomet, Israël et le Christ
La Colombe, Paris, 1956.

لوفلوش (لويس):
محمد (ﷺ)، والقرآن، الجزائر
المكتبات الرئيسية، باريس/ الجزائر، ١٨٦٠.

Lefloch (Louis):
Mahomet, Al Koran, Algérie
Les principaux libraires, Paris/ Alger, 1860.

لوهوجر (بول):
محمد (ﷺ)
دار هاشيت للنشر، باريس، ١٨٨٤.

Lehugeur (Paul):
Mahomet
Hachette, Paris, 1884.

لوجيفولو (جان ماري):
محمد (ﷺ)
دار هاشيت، باريس، ١٩٨٠.

Le Guevellou (Jean-Marie):
Mahomet
Hachette, Paris, 1980.

لوروج (ريموند):
حياة محمد (ﷺ)
دار فاسكيل، باريس، ١٩٣٩.

Lerouge (Raymond.):
Vie de Mahomet
Fasquelle, Paris, 1939.

Loukrissi (El-Mouncif):
Les épouses du Messager, Mohammed: mères des croyants
(trad. Hebri Bousserouel)
Universel, Paris, 1997.

لكريسي (المنصف):
زوجات الرسول محمد: أمهات المؤمنين
(ترجمة هيبري بوسيرويل)
دار العالمية للنشر، باريس، ١٩٩٧.

Marchand (René):
Mahomet: contre-enquête. Un despote contemporain, une biographie officielle truquée, quatorze siècles de désinformation
Éd. de l'Échiquier, Paris, 2006.

مارشان (رينيه):
محمد: تحقيق مضاد. طاغية معاصر، سيرة مزيفة رسمياً، أربعة عشر قرن من المعلومات الخاطئة
دار ليشيكييه للنشر، باريس، ٢٠٠٦.

Mandel (Gabriele):
Mahomet le prophète
Editions Acropole, Paris, 2002.

مانديل (جابريل):
محمد النبي (ﷺ)
دار أكروبول، باريس، ٢٠٠٢.

Marchant (Kerena):
Mahomet et l'islam
Gamma Jeunesse, Montréal, 2003.

مارشان (كيرينا):
محمد والإسلام
دار جاما جونيس، مونتريال، ٢٠٠٣.

Nau (Michel):
Etat présent de la religion mahometane contenant les choses les plus curieuses qui regardent Mahomet & l'établissement de la Secte
2ème éd., Vve P. Boüillerot, Paris, 1688. (1ère éd. chez le même éditeur en 1684).

نو (ميشيل):
الوضع الحالي للدين المحمدي، يحتوي على أغرب الأشياء التي تخص محمد (ﷺ)، وتأسيس الطائفة الدينية
ط ٢، فوف ب. بوييرو للنشر، باريس، ١٦٨٨. (ط ١، نفس الناشر، ١٦٨٤).

Péroncel-Hugoz (Jean-Pierre):
Le Radeau de Mahomet
Flammarion, Paris, 1984, 256 p.

بيرونسل هوجوز (جان بيير):
قارب نجاة محمد (ﷺ)
دار فلاماريون، باريس، ١٩٨٤، ٢٥٦ ص.

Prideaux (Humphrey):
La vie de Mahomet, où l'on découvre amplement la vérité de l'imposture
1ère éd., George Gallet. Amsterdam, 1698, 168 p.

بريدو (هومفري):
حياة محمد (ﷺ)، حيث نجد بإسهاب حقيقة الخدعة
ط ١، جورج جاليه، أمستردام، ١٦٩٨، ١٦٨ ص.

Prideaux (Humphrey):
La Vie de l'imposteur Mahomet recueillie des auteurs arabes, persans, hébreux, caldaïques, grecs & latins. Avec un abrégé chronologique qui marque le tems où ils ont vécu, l'origine & le caractère de leurs écrits
Jean Musier, Paris, 1699.

بريدو (هامفري):
حياة الكاذب محمد مجمعة من مؤلفين عرب، وفرس، وعبريين، وكالدانيين، ويونانيين، ولاتينيين. مع مختصر تاريخي يوضوح الزمن الذي عاشوا فيه، والأصل، وخصائص مؤلفاتهم
نشر جان موزييه، باريس، ١٦٩٩.

Prieur (Jean):
Muhammad, prophète d'Orient et d'Occident
Ed. du Rocher, Monaco, 2003.

بريور (جان):
محمد (ﷺ)، نبي الشرق والغرب
دار روشيه للنشر، موناكو، ٢٠٠٣.

Rabbath (Edmond):
Les chrétiens dans l'Islam des premiers temps. T. 1, L'Orient chrétien à la veille de l'Islam. T. 2, Mahomet: prophète arabe et fondateur d'Etat
Université libanaise, Beyrouth, 1980.

رابات (ايدمون):
المسيحيون في العهد الأول للإسلام. مج ١، الشرق المسيحي عشية الإسلام. مج ٢، محمد (ﷺ): نبي عربي ومؤسس دولة
الجامعة اللبنانية، بيروت، ١٩٨٠.

Rahmatoullah (Marie-France):
Mahomet, prophète de l'islam
Centurion, Paris, 1980.

رحمة الله (ماري فرانس):
محمد (ﷺ)، نبي الإسلام
دار سنتوريون للنشر، باريس، ١٩٨٠.

Ramadan (Tareq):
Muhammed. Vie du Preophète
Presses du Châtelet, Paris, 2006, 334 p.

رمضان (طارق):
محمد (ﷺ). حياة النبي
دار مطبوعات شاتليه، باريس، ٢٠٠٦، ٣٣٤ ص.

Renan (Ernest):
Mahomet et les origines de l'islamisme
Revue des deux Mondes, Paris, 1951.

رونان (ايرنيست):
محمد (ﷺ)، أصول الإسلام
مجلة العالمَين، باريس، ١٩٥١.

Raquin (Bernard):
Un Juif nommé Mahomet. Mahomet a-t-il existé? Enquête sur les monothéismes
Bernard Raquin, Paris, 2005.

راكان (بيرنار):
يهودي سُمي محمد. هل محمد له وجود؟ دراسة حول الأديان التوحيدية
نشر بيرنارد راكان، باريس، ٢٠٠٥.

Rizzitano (Umberto):
Mahomet
(trad. de l'italien par Frédérique Cuchet) Somogy, Paris, 1973.

ريزيتانو (اومبيرتو):
محمد (ﷺ)
(ترجمه من الإيطالية فريديريك كوشيه)
دار سوموجي، باريس، ١٩٧٣.

Rodinson (Maxime):
«Bilan des études mohammediennes»
Revue Historique, t. 229, 1963.

رودينسون (ماكسيم):
«ملخص للدراسات المحمدية»
المجلة التاريخية، مج ٢٢٩، ١٩٦٣.

Rodinson (Maxime):
L'Islam: Mahonet et les origines de l'Islam
Union rationaliste, Paris, 1957.

رودينسون (ماكسيم):
الإسلام: محمد (ﷺ)، أصول الإسلام
يونيون راسيوناليست، باريس، ١٩٥٧.

Rodinson (Maxime):
«La vie de Mahomet et le problème sociologique des origines de l'islam»
Diogène (revue), n°20, 1957.

رودينسون (ماكسيم):
«حياة محمد (ﷺ)، القضية الاجتماعية لأصول الإسلام»
مجلة ديوجين، ع ٢٠، باريس، ١٩٥٧.

Rodinson (Maxime):
Mahomet
Seuil, Paris, 1961, 383 p.

رودينسون (ماكسيم):
محمد (ﷺ)
دار سوي، باريس، ١٩٦١، ٣٨٣ ص.

Sabanegh (Edouard Sami):
Muhammad B. Abdallah, le prophète
Thèse de doctorat, Université de Paris 4, Paris, 1981.

سبانيغ (إدوارد سامي):
محمد ابن عبدالله، النبي (ﷺ)
رسالة دكتوراه، جامعة باريس ٤، باريس، ١٩٨١.

Salazar (Philippe-Joseph):
Mahomet: récits français de la vie du prophète
Klincksieck, Paris, 2005.

سالازار (فيليب جوزيف):
محمد (ﷺ): روايات فرنسية عن حياة النبي (مستخلصة من عدة كتاب مثل بيير بيل)
دار كلينكسيك، باريس، ٢٠٠٥.

Saunier (Annie):
Mahomet, ou La naissance de l'islam
Editions Millepages, Paris, 1998.

سونييه (أني):
محمد (ﷺ)، أو ولادة الإسلام
دار ميلباج، باريس، ١٩٩٨.

ستيتيه (صلاح):
محمد (ﷺ)
دار بيجماليون، باريس، ٢٠٠٠.

Stétié (Salah):
Mahomet
Pygmalion, Paris, 2000.

سوكولنيكي (ميشيل):
محمد (ﷺ)، مُشرِّع النساء، آراءه حول المسيح والمسيحيين
ط ٢، مطبعة كومون، باريس، ١٨٤٦.

Sokolnicki (Michel):
Mahomet, législateur des femmes, ses opinions sur le Christ et les chrétiens
2ème éd., Impr. de Comon, Paris, 1846.

تيري (جابريل):
هذا هو محمد الحقيقي والقرآن الكاذب
الدار اللاتينية الجديدة للنشر، باريس، ١٩٦٠.

Théry (Gabriel):
Voici le vrai Mohammed et le faux Coran
Nouvelles Éditions latines, Paris, 1960.

توربان (فرانسوا هنري):
تاريخ حياة محمد (ﷺ)، مُشرِّع بلاد العرب
دار كوستار، باريس، ١٧٧٣-١٧٧٩، ٣ مج.

Turpin (François-Henri):
Histoire de la vie de Mahomet, législateur de l'Arabie
Costard, Paris, 1773-1779, 3 vol.

فييارد (رينيه):
محمد «رسول الله»
مكتبة مالوان، باريس، ١٩٦٢.

Vieillard (Renée):
Mohammed «Messager d'Allâh»
Librairie Maloine, Paris, 1962.

فولتير:
عن العربية، ومحمد (ﷺ)، عن القرآن، والقانون الإسلامي (التشريعة الإسلامية)
ضمن كتاب فولتير، دراسة حول الأخلاق وعقلية الشعوب، نشر تحت إشراف رينيه بومو، دار بوردا للنشر، باريس، ١٩٩٠، ٢ مج، ج ١، (الطبعة الأولى ١٧٥٦، آخر طبعة مؤسسة فولتير، أوكسفورد، ٢٠٠٩).

Voltaire:
De l'Arabie, et de Mahomet; De l'Alcoran et de la loi musulmane
In Voltaire, Essai sur les mœurs et l'esprit des nations, édité sous la dir. de René Pomeau éd., Editions Bordas, Paris, 1990, 2 vol., t. 1, (1ère éd. 1756, nouvelle éd. par Voltaire fondation, Oxford, 2009).

فولتير:
محمد: تراجيدية (مسرحية)

Voltaire:
Mahomet: tragédie

1ère éd., Bruxelles et Rouen, 1742. (2ème éd. chez Étienne Ledet et Compagnie, Amsterdam, 1743, des d'éditions se sont succédées, il porte parfois le titre: Le Fanatisme, ou Mahomet le Prophète. Tragédie).

ط ١، بروكسيل و روان، ١٧٤٢. (الطبعة الثانية نشرها إيتيان لوديت وكمباني، أمستردام، ١٧٤٣، تبعها عشرات الطبعات، يحمل الكتاب أحياناً عنوان: التعصب، محمد النبي. مسرحية تراجيدية).

Watt (Montgomery):
Mahomet à La Mecque
(préface de Maxime Rodinson, trad. F. Dourveil) Payot, Paris, 1958.

وات (مونتجوميري):
محمد (ﷺ) في مكة
(تقديم ماكسيم رودينسون، ترجمة ف. دورفيل) دار بايو للنشر، باريس، ١٩٥٨.

Watt (Montgomery):
Mahomet à Médine
(trad. de l'anglais par Solange Marie Guillemin, François Vaudou) Ed. Payot, Paris, 1959.

وات (مونتجوميري):
محمد (ﷺ) في المدينة
(ترجمه من الانجليزية سولانج ماري جويومان، وفرانسوا فودو) دار بايو للنشر، باريس، ١٩٥٩.

Yakup (Adem):
Le prophète Mohammad
Librairie Essalam, Paris, 2005.

يعقوب (آدم):
النبي محمد (ﷺ)
مكتبة السلام، باريس، ٢٠٠٥.

Youssef (Ahmed):
Bonaparte et Mahomet: le conquérant conquis
Ed. du Rocher, Paris, 2003.

يوسف (أحمد):
بونابرت ومحمد (ﷺ): الفاتح المغلوب
دار روشيه للنشر، باريس، ٢٠٠٣.

Etudes religieuses générales:

دراسات دينية عامة:

Chronique de Michel Le Syrien
(éditée pour la première fois et traduite en français par Jean Baptiste Chabot)
Errnest Leroux, Paris, 1899-1924, 4 vol.

مذكرات ميشل السوري
(نشرها وترجمها للمرة الأولى جان باتيست شابو)
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٨٩٩-١٩٢٤، ٤ مج.

---

(١) Voltaire avait composé cette tragédie en 1736 et elle a été joué pour la première fois en 1739 à Lille.

كتب فولتير هذه المسرحية التراجيدية عام ١٧٣٦ وتم عرضها لأول مرة عام ١٧٣٩ في مدينة ليل شمال فرنسا.

Encyclopédie de l'Islam
(Ouvrage collectif)
Brill, Leiden, 1960 - 2007, 12 vol., (1ère édition 1913-1942)

موسوعة الإسلام
(موسوعة جماعية)
دار بريل للنشر، ليدين، ١٩٦٠ - ٢٠٠٧، ١٢ مج، (ط١: ١٩١٣-١٩٤٢).

Le Dogme musulman et les droits de l'homme en islam
Actes de trois colloques tenus à Ryad le 23 mars 1972, à Genève le 30 octobre 1974 et à Paris le 2 novembre 1974, organisés par le Ministère de la Justice, Ryad, 1974, 258 p.

العقيدة الإسلامية وحقوق الإنسان في الإسلام
أعمال ثلاث ندوات عقدت في الرياض بتاريخ ٢٣ مارس ١٩٧٢، وفي جنيف بتاريخ ٣٠ أكتوبر ١٩٧٤ وفي باريس بتاريخ ٢ نوفمبر ١٩٧٤، نظمتها وزارة العدل السعودية، الرياض، ١٩٧٤، ٢٥٨ ص.

Aigle (Denise):
Les autorités religieuses entre charisme et hiérarchie. Approches comparatives
Brepols, Turnhout, 2011, 303 p.

أيجل (دونيز):
السلطات الدينية بين الكاريزما والتسلسل الهرمي. طريقة المقارنة
بريبولس، تورنوت، ٢٠١١، ٣٠٣ ص.

Al-Ghazâlî (Abû Hâmid):
Le livre de la méditation
(trad. Tahar Gaï, Abderrazak Mahri)
Éd. Maison d'Ennour, Paris, 2001.

الغزالي (أبو حامد):
كتاب الرجاء
(ترجمة طهار جي، عبدالرزاق مهري)
دار النور للنشر، باريس، ٢٠٠١.

Al-Ghazâlî (Abu Hamid):
La perle précieuse: voyage dans l'au-delà
(trad. Lucien Gauthier)
Éd. Maison d'Ennour, Paris, 2002.

الغزالي (أبو حامد):
اللؤلؤة الثمينة: رحلة إلى الآخرة
(ترجمة لوسيان جوتييه)
دار النور للنشر، باريس، ٢٠٠٢.

Al-Ghazâlî (Abu Hamid):
L'apaisement du cœur, Revivification des sciences religieuses, concis du tome quatrième
(trad. Hédi Djebnoun)
Editions Al Bouraq, Beyrouth, 2000.

الغزالي (أبو حامد):
مكاشفة القلوب، إحياء علوم الدين، موجز للمجلد الرابع
(ترجمة هادي جبنون)
دار البراق للنشر، بيروت، ٢٠٠٠.

Al- Ghazâlî (Abu Hamid): *Le civisme du musulman* la commanderie du bien et le pourchas du mal (trad. Léon Bercher, Sadek Sellam) Créadif, Paris, 1994.	**الغزالي (أبو حامد):** *المواطنة الصالحة للمسلم: كتاب الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر* (ترجمة ليون بيرشير، وصادق سلام) دار كرياديف للنشر، باريس، ١٩٩٤.
Al- Ghazâlî (Abu Hamid): *Les piliers du musulman sincère: les pratiques d'adoration. Revivification des sciences de la religion (concis du tome premier)* (trad. Hédi Djebnoun) Editions Al Bouraq, Beyrouth, 2000.	**الغزالي (أبو حامد):** *دعائم المسلم الصادق: ممارسات العبادة. إحياء علوم الدين (موجز عن المجلد الأول)* (ترجمة هادي جيبنون) دار البراق، بيروت، ٢٠٠٠.
Al-Ghazâlî (Abu Hamid): *«Le livre de la pauvreté et du renoncement»* (trad. R. Stehly) Le Courrier du Geri, n°3, 2000.	**الغزالي (أبو حامد):** *«كتاب الفقر والزهد»* (ترجمة ر. ستيهلي) مجلة لوكورييه دو جيري، ع ٣، ٢٠٠٠.
Al-Ghazâlî (Abu Hamid): *Le Livre du repentir, Kitâb at-Tawba, Revivification des sciences de la religion* (trad. Lyess Chacal) Editions Al Bouraq, Beyrouth, 1999.	**الغزالي (أبو حامد):** كتاب التوبة، إحياء علوم الدين (ترجمة ليس شاكال) دار البراق، بيروت، ١٩٩٩.
Al-Ghazâlî (Abu Hamid): *Les Exhortations Sublimes* Editions Iqra, Paris, 1999.	**الغزالي (أبو حامد):** *المواعض الساميات* دار اقرأ، باريس، ١٩٩٩.
Al-Ghazâlî (Abu Hamid): *Revivification des sciences de la religion, Craintes et Espoir* (trad. A. Moussali) Maison d'Ennour, Paris, 1997.	**الغزالي (أبو حامد):** *إحياء علوم الدين، المخاوف والأمل* (ترجمة أ. موصللي) دار النور للنشر، باريس، ١٩٩٧.

Al-Ghazâlî (Abu Hamid):
Le livre du licite et de l'illicite, Kitâb al-halâl wa l-harâm
(trad. Régis Morelon)
Librairie philosophique Vrin, Paris, 1981.

الغزالي (أبو حامد):
كتاب الحلال والحرام
(ترجمة ريجيس مورلون)
مكتبة فران الفلسفية، باريس، ١٩٨١.

Al-Ghazâlî (Abu Hamid):
Lettre au disciple, Ayyuhâ l-walad. Français-arabe
(introduit, annoté et traduit par Hassan Boutaleb)
Dar Albouraq, Beyrouth, 2002, 86 p.

الغزالي (أبو حامد):
رسالة إلى تلميذ (كتاب أيها الولد المحب)، فرنسي - عربي
(مقدمة وشرح وترجمة حسن بوطالب)
دار البراق، بيروت، ٢٠٠٢، ٨٦ ص.

Al-Ghazâlî (Abu Hamid):
Erreur et Délivrance, Al-munqidh min ad-dalâl
(trad. Fardi Jabre)
Beyrouth, 1959.

الغزالي (أبو حامد):
المنقذ من الضلال
(ترجمة فريد جبر)
بيروت، ١٩٥٩.

Al-Ghazâlî (Muhammad):
L'art du rappel et de l'invocation chez l'ultime Prophète:
(trad. Abderrazak Mahri)
Maison d'Ennour, Paris, 2003.

الغزالي (محمد):
أسلوب الدعوة والدعاء عند آخر الأنبياء
(ترجمه عبدالرزاق مهري)
دار النور، باريس، ٢٠٠٣.

Al-Hakîm at-Tirmidhî:
Le sceau des saints
(Traduit et présenté par Slimane Reyki)
Albouraq, Beyrouth 2005.

الحكيم الترمذي:
خاتم الأنبياء
(ترجمه وقدمه سليمان ريكي)
دار البراق، بيروت، ٢٠٠٥.

Al-Maudoudi (Abul A'la):
Comprendre l'Islam
AEIF Editions, Paris, 1999.

المودودي (أبو العلا):
فهم الإسلام
أيف للنشر، باريس، ١٩٩٩.

Alili (Rochdy):
L'Islam à l'usage de ma fille
Editions du Seuil, Paris, 2000, 160 p.

عليلي (رشدي):
الإسلام في متناول ابنتي
دار سوي، باريس، ٢٠٠٠، ١٦٠ص.

Alili (Rochdy):
Qu'est- ce que l'islam?
La Découverte, Paris, 1996, 367 p.

عليلي (رشدي):
ما هو الإسلام؟
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٩٦، ٣٦٧ص.

Andrae (Tor):
Les origines de l'Islam et le christianisme
(trad. de l'allemand par Jules Roche)
Adrien-Maisonneuve, Paris, 1955, 213 p.

أندراو (تور):
أصول الإسلام والمسيحية
(ترجمه من الألمانية جول روش)
دار أدريان- ميزونوف، باريس، ١٩٥٥، ٢١٣ ص.

Archatzikaki (Jacques):
Etude sur les principales fêtes chrétiennes dans l'ancienne Église d'Orient
Impr. de F. Weber, Genève, 1904.

ارشادزيكاكي (جاك):
دراسة عن أهم الأعياد المسيحية في الكنيسة القديمة في الشرق
مطبعة ف. ويبير، جنيف، ١٩٠٤.

Arkoun (Mohammed):
Lectures du Coran
Maisonneuve et Larose, 1982, 175 p.

أركون (محمد):
قراءات القرآن
دار ميزونوف ولاروز، ١٩٨٢، ١٧٥ ص.

Arkoun (Mohammed), Gardet (Louis):
L'Islam hier et demain
Buchet-Chastel, Paris, 1982, 258 p.

أركون (محمد)، غارديت (لويس):
الإسلام بالأمس وغداً
دار بوشيه- كاستيل، باريس، ١٩٨٢، ٢٥٨ص.

Arkoun (Mohammed):
Ouvertures sur l'islam
Grancher, Paris, 1992, 289 p.

أركون (محمد):
انفتاحات على الإسلام
دار جرانشير، باريس، ١٩٩٢، ٢٨٩ص

Arkoun (Mohammed):
Penser l'islam aujourd'hui
Laphomic ENAL, Alger, 1993, 345 p.

أركون (محمد):
كيف نفهم الإسلام اليوم
نشر لافوميك اينال، الجزائر، ١٩٩٣، ٣٤٥ص.

Arnaldez (Roger):
L'Islam
Desclée/ Novalis, Paris/ Ottawa, 1988, 206 p.

أرنالديز (روجيه):
الإسلام
ديكليه/ نوفاليس، باريس/ أوتاو، ١٩٨٨، ٢٠٦ ص.

Arnaldez (Roger):
Mahomet
Seghers, Paris, 1975.

أرنالديز (روجيه):
محمد
دار سيغيرس، باريس، ١٩٧٥.

Arosio (Mario), Arkoun (Mohammed) et Borrmans (Maurice):
L'Islam religion et société, interviews
(trad. de l'italien par Maurice Borrmans)
Editions du Cerf, Paris, 1982, 167 p.

أروسيو (ماريو)، أركون (محمد)، بورمانس (موريس):
الإسلام دين ومجتمع، مقابلات
(ترجمة من الإيطالية لموريس بورمان)
دار سيرف، باريس، ١٩٨٢، ١٦٧ ص.

Auboyer (Jeannine) et al.:
Histoire générale des religions
Aristide Quillet, Paris, 1960, 4 vol.

أوبييه (جانين) وآخرون:
التاريخ العام للأديان
مكتبة اريستيد كييه، باريس، ١٩٦٠، ٤ مج.

Balta (Paul):
L'Islam
Le Cavalier Bleu, Paris, 2009, 127 p.

بالتا (بول):
الإسلام
دار لوكافالييه بلو، باريس، ٢٠٠٩، ١٢٧ ص.

Bammate (Nadjm Oud- Dine):
Et l'Oiseau lui- même en étendant ses ailes
EDES, Paris, 1985, 47 p.

بامات (نجم الدين):
والطير باسطاً أجنحته بنفسه
دار أوديس، باريس، ١٩٨٥، ٤٧ص.

Barois (Jean):
La Mecque, ville interdite
Impr. Chassaing, Nevers, Paris, 1938.

باروا (جان):
مكة، مدينة محرمة
مطبعة شاسينج، نيفيرس، باريس، ١٩٣٨.

Beaucamp (Joëlle), Briquel-Chatonnet (Françoise), Robin (Christian Julien):
Juifs et chrétiens en Arabie aux Ve et VIe siècles: regards croisés sur les sources
Actes du colloque, Paris, Université Paris-Sorbonne, 19-20 novembre 2008
Centre de recherche d'histoire et civilisation de Byzance, Monographies 32, Paris, 2010.

بوكامب (جويل)، بريكيل-شاتونيه (فرانسواز)، روبان (كريستيان جوليان):
يهود ومسيحيي الجزيرة العربية في القرنين الخامس والسادس الميلادي: نظرات متقاطعة حول المصادر
أعمال ندوة، باريس، جامعة السوربون بباريس، ١٩-٢٠ نوفمبر ٢٠٠٨
مركز أبحاث التاريخ والحضارة البيزنطية، مونوجرافي ٣٢، باريس، ٢٠١٠.

بوكام (جويل)، بريكيل شاتونيه (فرانسوا)، روبان (كريستيان):
اضطهاد المسيحيين في نجران
أرام، اكسفورد، ١٩٩٩.

Beaucamp (Joëlle), Briquel-Chatonnet (Françoise), Robin (Christian):
La persécution des chrétiens de Najran
ARAM, Oxford, 1999.

بوكام (جويل)، روبان (كريستيان):
«المسيحية في شبه الجزيرة العربية حسب النقوش والآثار»
مجلة أعمال ومذكرات، ع ٨، ليون، ١٩٨١.

Beaucamp (Joëlle), Robin (Christian):
«Le christianisme dans la péninsule arabique d'après l'épigraphie et l'archéologie»
Travaux et Mémoires, n°8, Lyon, 1981.

بن زفي (إسحاق):
«بدايات استيطان القبائل الإسرائيلية في الجزيرة العربية»
مجلة لوموزيون، ع ٧٤، ١٩٦١.

Ben zvi (Ishak):
«Les origines de l'établissement des tribus d'Israël en Arabie»
Le Museon (revue), n°74, 1961.

بالشير (ريجيس):
مدخل إلى القرآن
ط ٢، دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩١.

Blachère (Régis):
Introduction au Coran
2ème éd., Maisonneuve et Larose, Paris, 1991.

بالشير (ريجيس):
القرآن
ط ١٢، المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٩، ١٢٨ ص.

Blachère (Régis):
Le Coran
12ème éd., PUF, Paris, 1999, 128 p.

بواسار (مارسيل):
الإنسانية في الإسلام
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٨٠، ٤٤٠ص.

Boisard (Marcel):
L'Humanisme de l'islam
Albin Michel, Paris, 1980, 440 p.

بو عمران (شيخ)، غارديه (لويس):
نظرة شاملة عن الفكر الإسلامي
دار السندباد، باريس، ١٩٨٤، ٣٦٨ ص.

Bouamrane (Chik), Gardet (Louis):
Panorama de la pensée islamique
Sindbad, Paris, 1984, 368 p.

Boubakeur (Hamza):
Traité moderne de théologie islamique
Maisonneuve et Larose, Paris, 1985, 485 p.

بو بكر (حمزة):
دراسة حديثة عن أصول الدين الإسلامي
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٥، ٤٨٥ ص.

Boubakeur (Dalil), Malabard (Virginie):
Non! l'islam n'est pas une politique
Desclée de Brouwer, Paris, 2003.

أبو بكر (دليل)، مالاباد (فيرجيني):
لا! الإسلام ليس سياسة
دار ديكليه دو بروير، باريس، ٢٠٠٣.

Bounoure (Gabriel):
Fraicheur de l'islam
(préf. Salah Stétié, Fata Morgana)
Paris, 1995, 132 p.

بونور (جابرييل):
طراوة الإسلام
(تقديم صلاح ستيتيه و فاتا مورغانا)
باريس، ١٩٩٥، ١٣٢ ص.

Briquel-Chatonnet (Françoise):
«Un prosélytisme juif? Le cas de Najran»
Le Monde de la Bible, Paris, n°129, septembre-octobre, 2000.

بريكل شاتونيه (فرانسواز):
«التعصب اليهودي؟ حالة نجران»
مجلة عالم الإنجيل، باريس، ع ١٢٩، سبتمبر-أكتوبر ٢٠٠٠.

Brunin (Jean-Luc):
Rencontrer l'islam
Editions de l'Atelier, Paris, 1993, 183 p.

برونان (جان لوك):
الإلتقاء بالإسلام
دار لاتوليه للنشر، باريس، ١٩٩٣، ١٨٣ص.

Carré (Olivier):
Utopie islamique dans l'Orient arabe
Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Paris, 1991.

كارية (أوليفييه):
اليوطوبيا الإسلامية في الشرق العربي
مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم السياسية، باريس، ١٩٩١.

Chacal (Lyess):
L'idéal musulman selon al-Ghazâlî: la notion d'adab dans Ihya''ulûmaddîn
Les èditions Albouraq, Beyrouth, 2001.

شاكال (الياس):
المسلم المثالي حسب الغزالي: مفهوم الأدب في إحياء علوم الدين
دار البراق للنشر، بيروت، ٢٠٠١.

Chauvin (Gérard):
Islam
Editions Pardès, Puiseaux, 2000, 127 p.

شوفان (جيرار):
الإسلام
دار parديس، بويزو، ٢٠٠٠، ١٢٧ ص.

Cheikho (Louis):
Le christianisme et la littérature chrétienne en Arabie avant l'islam
Imprimerie catholique, Beyrouth, 1912-1923, 2 vol.

شيخو (لويس):
المسيحية والأدب المسيحي في الجزيرة العربية قبل الإسلام
المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩١٢-١٩٢٣، ٢ مج.

Chelhod (Joseph):
Le sacrifice chez les Arabes
Paris, 1955.

شلحود (جوزيف):
الأضحية عند العرب
باريس، ١٩٥٥.

Delacambre (Anne- Marie):
L'Islam
La Découverte, Paris, 1999, 120 p.

دولاكامبر (آن ماري):
الإسلام
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٩٩، ١٢٠ ص.

Delacambre (Anne-Marie), Bosshard (Joseph), Arnaldez (Roger):
Enquêtes sur l'islam
Desclée de Brouwer, Paris, 2004, 326 p.

دولاكامبر (أن ماري)، بوسهار (جوزيف)، أرنالديز (روجيه):
بحث حول الإسلام
دار ديكليه دو بروير، باريس، ٢٠٠٤، ٣٢٦ ص.

De Prémarre (Alfred Louis):
Les Fondations de l'Islam. Entre Ecriture et Histoire
Editions du Seuil, Paris, 2002.

دو بريمار (الفريد لويس):
أسس الإسلام. بين الكتابة والتاريخ
دار سوي للنشر، باريس، ٢٠٠٢.

Dermenghem (Emile):
Mahomet et la tradition islamique
Editions du Seuil, Paris, 1955, 191 p.

ديرمينغيم (ايميل):
محمد والتعاليم الإسلامية
دار سوي، باريس، ١٩٥٥، ١٩١ ص.

Déroche (François):
Le livre manuscrit arabe. Préludes à une histoire
Bibliothèque Nationale de France, Paris, 2004, 152 p.

ديروش (فرانسوا):
كتاب المخطوطة العربية. مقدمات لتاريخ
المكتبة الوطنية الفرنسية، باريس، ٢٠٠٤، ١٥٢ ص.

Du Pasquier (Roger):
Découverte de l'islam
Editions du Seuil, Paris, 1984, 177 p.

دو باسكييه (روجيه):
اكتشاف الإسلام
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٨٤، ١٧٧ ص.

Du Pont (Alexandre):
Roman de Mahomet, en vers du XIIIe siècle... Et Livre de la loi au Sarrazin, en prose du XIVe siècle
Silvestre, Paris, 1831.

دوبون (الكساندر):
قصة محمد، شعر من القرن الثالث عشر... وكتاب القانون عند السارازان (بلاد العرب والمسلمين)، نثر من القرن الرابع عشر
سيلفيستر، باريس، ١٨٣١.

Fahd (Toufic):
La divination arabe
Editions Sindbad, Paris, 1987.

فهد (توفيق):
النبوة العربية
دار السندباد للنشر، باريس، ١٩٨٧.

Ferjani (Mohamed-Chérif):
Les Voies de l'islam: approche laïque des faits islamiques
Editions Cerf, Paris, 1996, 267 p.

فرجاني (محمد شريف):
طرق الإسلام: النهج العلماني للحقائق الإسلامية
دار سيرف، باريس، ١٩٩٦، ٢٦٧ص.

Fere (Lucien), pseud. Mohammed al-Bachir:
Introduction à l'islam
Publisud, Paris, 1990, 85 p.

فير (لوسيان)، الاسم المستعار محمد البشير:
مدخل إلى الإسلام
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٠، ٨٥ص.

Fleyfel (Antoine):
La théologie contextuelle arabe: Modèle libanais
L'Harmattan, Paris, 2011.

فليفيل (انطوان):
علم الإلهيات السياقي العربي: النموذج اللبناني
دار لارماتان، باريس، ٢٠١١.

Gardet (Louis), Anawati (Marie-Marcel):
Introduction à la théologie musulmane, Essai de théologie comparée
Librairie Philosophique Vrin, Paris, 1948, 7 + 543 p.

غارديه (لويس)، انواتي (ماري مارسيل):
مدخل لأصول الدين الإسلامي، دراسة في أصول الدين المقارن
مكتبة فران الفلسفية، باريس، ١٩٤٨، ٧+٥٤٣ ص.

Gardet (Louis):
Dieu et la destinée de l'homme
Librairie Philosophie Vrin, Paris, 1967, 528 p.

غارديه (لويس):
الإله ومصير الإنسان
مكتبة فران الفلسفية، باريس، ١٩٦٧، ٥٢٨ ص.

Gardet (Louis):
La pensée religieuse d'Avicenne (Ibn Sînâ)
Vrin, Paris, 1951, 235 p.

غارديه (لويس):
الفكر الديني لابن سيناء
مكتبة فران، باريس، ١٩٥١، ٢٣٥ ص.

Gardet (Louis):
Les Hommes de l'Islam: approche des mentalités
Ed. Complexe, Bruxelles, 1984, 445 p.

غارديه (لويس):
رجال الإسلام: مقاربة عن العقليات
دار كومبليكس، بروكسل، ١٩٨٤، ٤٤٥ ص.

Gardet (Louis):
Humanisme musulman d'hier et d'aujourd'hui: éléments culturels de base
La revue Ibla, 1er trim., 1944, 40 p.

غارديه (لويس):
الإنسانية الإسلامية في الأمس واليوم: المقومات الثقافية الأساسية
مجلة إيبلا، الفصل الأول، ١٩٤٤، ٤٠ص.

Gaudefroy-Demombynes (Maurice):
Mahomet, l'Homme et son message
Albin Michel, Paris, 1957, 22 + 708 p.

غودفوري- دوبومباين (موريس):
محمد، الرجل ورسالته
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٥٧، ٢٢+٧٠٨ ص.

Gaudefroy-Demombynes (Maurice):
Les Institutions musulmanes
Flammarion, Paris, 1953, 221 p.

غودفوري- دوبومباين (موريس):
المؤسسات الإسلامية
دار فلاماريون، باريس، ١٩٥٣، ٢٢١ ص.

Géoffroy (Eric):
Djihâd et Contemplation. Vie et enseignement d'un soufi au temps des Croisades
Dervy, Paris, 1997.

جوفروا (إريك):
الجهاد والتأمل. الحياة والتعاليم الصوفية في عصر الحروب الصليبية
دار ديرفي، باريس، ١٩٩٧.

جوفروي (إريك):
الصوفية في مصر وسوريا في أوآخر العصر المملوكي وأوائل العصر العثماني،
التوجهات الروحية والتحديات الثقافية
المعهد الفرنسي في دمشق، ١٩٩٥.

Géoffroy (Eric):
Le soufisme en Egypte et en Syrie sous les derniers mamelouks et les premiers ottomans, Orientations spirituelles et enjeux culturels
Institut français de Damas, 1995.

فهد (توفيق):
معبد وسط الجزيرة العربية عشية الهجرة
باريس، ١٩٦٨.

Fahd (Toufic):
Le panthéon de l'Arabie centrale à la veille de l'hégire
Paris, 1968.

غودين (أسماء):
علوم القرآن
ط ٢، دار القلم، باريس، ١٩٩٩.

Godin (Asmaa):
Les Sciences du Coran
2ème éd., Editions Al Qalam, Paris, 1999.

جولدزيهر (اينياز):
عقيدة وقانون الإسلام: تاريخ التطور العقائدي والقانوني للدين الإسلامي
(ترجمة فيليكس أرين)
مكتبة بول جوتنير، باريس، ١٩٢٠، إعادة طباعته عام ٢٠٠٥.

Goldziher (Ignaz):
Le Dogme et la loi de l'islam: histoire du développement dogmatique et juridique de la religion musulmane
(trad. de Félix Arin)
Librairie Paul Geuthner, Paris, 1920, rééd. 2005.

غيلوز (عز الدين):
مكة: الحج الإسلامي
دار سود، تونس، ١٩٧٩، ١٢٤ ص.

Guellouz (Azzedine):
La Mecque: pèlerinage musulman
Sud éditions, Tunis, 1979, 124 p.

حداد (عدنان):
لماذا الإسلام؟ مقدمة تاريخية للإسلام ودراسة اجتماعية - لاهوتية
دار سيديس، باريس، ١٩٨٧، ٢٢١ ص.

Haddad (Adnan):
Pourquoi l'islam? Introduction historique à l'islam et étude socio- théologique
Sedes, Paris, 1987, 221 p.

حميد الله (محمد):
نبي الإسلام. ١. حياته، ٢. أعماله
ط ٥، جمعية الطلاب المسلمين في فرنسا، ٢ مج، ١٩٨٩.

Hamidullah (Muhammad):
Le Prophète de l'islam. I. Sa vie, II. Son œuvre
5ème éd., Association des étudiants islamiques en France, 2 vol., 1989.

Hirschfeld (Hartwig):
Essai sur l'histoire des juifs de Médine
Revue des Etudes Juives, 1883.

هيرشفيلد (هارتويج):
دراسة حول تاريخ اليهود في المدينة (المنورة)
مجلة الدراسات اليهودية، ١٨٨٣.

Houdas (Octave):
«La guerre sainte islamique»
Revue des Sciences Politiques, n°33, 1915.

هوداس (أوكتاف):
«الحرب الإسلامية المقدسة»
مجلة العلوم السياسية، ع ٣٣، ١٩١٥.

Huart (Clément):
Le califat et la guerre sainte
Revue d'Histoire des Religions, 1915.

هورات (كليمون):
الخلافة والحرب المقدسة
مجلة تاريخ الأديان، ١٩١٥.

Ibn Abi Zayd al-Qayrawani:
La risâla, ou Épître sur les éléments du dogme et de la loi de l'islam selon le rite mâlikite
(trad. Léon Bercher) Paris, 1996.

ابن أبي زيد القيرواني:
الرسالة، رسالة عن مبادئ العقيدة والقانون الإسلامي حسب المذهب المالكي
(ترجمه ليون بيرشير) باريس، ١٩٩٦.

Ibn Kalbi:
Les idoles
(trad. Wahib Attalah) Paris, 1969.

ابن كلبي:
الأصنام
(ترجمة وهيب عطالله) باريس، ١٩٦٩.

Ibn Qudâma al-Maqdisî:
Revivification de la Spiritualité Musulmane, Concis de Ihyâ' 'Ulûm al-Dîn de Al-Ghazâlî
Editions Iqra, Paris, 1999.

ابن قدامة المقدسي:
إحياء روحانية الإسلام، موجز عن إحياء علوم الدين للغزالي
دار اقرأ، باريس، ١٩٩٩.

Ibn Qayyim al-Jawziyya:
Les Sentiers Des Itinérants
Editions Universel, Paris, 1999.

ابن قيم الجوزية:
دروب التائهين
دار العالمية للنشر، باريس، ١٩٩٩.

Jalabert (Henri):
Jésuites au Proche-Orient: notices bibliographiques
Dar el-Machreq, Beyrouth, 1987.

جالابير (هنري):
اليسوعيون في الشرق الأدنى: إرشادات بيبليوغرافية
دار المشرق، بيروت، ١٩٨٧.

Jean de Nikiou:
Chronique de Jean de Nikiou, Evêque de Nikiou
(Texte éthiopien, traduit et publié par Hermann Zotenberg)
Impr. Nationale, Paris, 1879.

جان دو نيكيو:
مذكرات جان دو نيكيو. أسقف نيكيو
(نص حبشي ترجمه ونشره هيرمان زوتينبيرج)
المطبعة الوطنية، باريس، ١٩٨٩.

Jomier (Jacques):
Pour connaître l'islam
Ed. du Cerf, Paris, 1994, 197 p.

جوميه (جاك):
لمعرفة الإسلام
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٤، ١٩٧ ص.

Kaidi (Lotfi):
L'Islam
Hachette, Paris, 1996, 79 p.

قايدي (لطفي):
الإسلام
دار هاشيت، باريس، ١٩٩٦، ٧٩ص.

Kaplan (Jacob), Viaud (Pierre):
Les religions et la guerre. Judaïsme, christianisme, islam
Les Editions du Cerf, Paris, 1991.

كابلان (جاكوب)، فيود (بيير):
الأديان والحرب: اليهودية والمسيحية والإسلام
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩١.

Khallâf (Abd al-Wahhâb):
Les fondements du droit musulman, 'Ilm ousoûl al-fiqh
Editions Al Qalam, Paris, 1997.

خلاف (عبد الوهاب):
علم أصول الفقه الإسلامي، علم أصول الفقه
دار القلم، باريس، ١٩٩٧.

Chaliand (Gérard), Blin (Arnaud):
Histoire du terrorisme: de l'Antiquité á Al Qaida
Bayard, Paris, 2004.

شاليان (جيرار)، بلين (ارنو):
تاريخ الإرهاب: من العصور القديمة وحتى القاعدة
دار بايار للنشر، باريس، ٢٠٠٤.

Khoury (Paul):
Jean Damascène et l'Islam
Würzburg, 1994.

خوري (بول):
جان داماسين والإسلام
فيرزبورج، ١٩٩٤.

Lammens (Henri):
Les sanctuaires préislamiques de l'Arabie occidentale

لامانس (هنري):
المحاريب قبل الإسلام في غرب الجزيرة العربية

Mélanges de l'Université Saint Joseph, Beyrouth, 1926.

مجلة جامعة سان جوزيف، بيروت، ١٩٢٦.

Laoust (Henri):
Les schismes dans l'Islam. Introduction à une étude de la religion musulmane
Payot, Paris, 1965, 468 p.

لاوست (هنري):
الانشقاقات في الإسلام. مقدمة لدراسة الدين الإسلامي
دار بايو للنشر، باريس، ١٩٦٥، ٤٦٨ ص.

Laoust (Henri):
La politique d'Al-Ghazâlî
Librairie Paul Geuthner, Paris, 1970.

لاوست (هنري):
سياسة الغزالي
مكتبة بول جوتنير، باريس، ١٩٧٠.

Laoust (Henri):
Pluralismes dans l'Islam
Librairie Paul Geuthner, Paris, 1983, 512 p.

لاوست (هنري):
التعددية في الإسلام
مكتبة بول جوتنير، باريس، ١٩٨٣، ٥١٢ ص.

Laoust (Henri):
La profession de foi d'Ibn Batta
Institut français de Damas, Damas, 1958.

لاوست (هنري):
الدعوة إلى الإيمان لابن بطة [الشرح والإبانة على أصول السنة والديانة]
المعهد الفرنسي في دمشق، ١٩٥٨.

Le Coz (Raymond):
L'Église d'Orient: chrétiens d'Irak, d'Iran et de Turquie
Les Éditions du Cerf, Paris, 1995.

لوكوز (ريموند):
كنيسة الشرق: مسيحي العراق، وإيران وتركيا
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٥.

Lings (Martin):
Le prophète Muhammad: sa vie d'après les sources les plus anciennes
Seuil, Paris, 1986.

لينغ (مارتان):
النبي محمد ﷺ: حياته حسب أقدم المصادر
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٨٦.

Lorieux (Claude):
Chrétiens d'Orient en terres d'Islam
Perrin, Paris, 2001.

لوريو (كلود):
مسيحيو الشرق في أرض الإسلام
دار بيران، باريس، ٢٠٠١.

Ludwig (Quentin):
L'Islam
Eyrolles, 2011, 223 p.

لودويج (كنتان):
الإسلام
ايرول، ٢٠١١، ٢٢٣ ص.

Malfray (Marie- Agnès):
L'Islam
Hachette, Paris, 1980, 187 p.

مالفراي (ماري أنييس):
الإسلام
دار هاشيت للنشر، باريس، ١٩٨٠، ١٨٧ ص.

Masse (Henri):
L'Islam:
Armand Colin, Paris, 1961, 223 p.

ماس (هنري):
الإسلام
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٦١، ٢٢٣ ص.

Massignon`Louis):
Les Trois prières d'Abraham
Editions du Cerf, Paris, 1997, 1ère éd. 1945.

ماسينيون (لويس):
صلوات إبراهيم الثلاث
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٧، الطبعة الأولى ١٩٤٥.

Masson (Denise):
Le Coran et la révélation judéo-chrétienne. Etudes comparées
Maisonneuve, Paris, 1958, 2 vol., 829 p.

ماسون (دونيز):
القرآن والوحي اليهودي المسيحي. دراسات مقارنة
دار ميزونوف، باريس، ١٩٥٨، ٢ مج، ٨٢٩ ص.

M'Backé (Khadime):
La Pensée religieuse de Muhammad Ibn Abdalwahhab
Thèse de doctorat, Université de Paris 4, 1978, 179 p.

أمباكيه (خادم):
الفكر الديني لمحمد بن عبد الوهاب
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٤، ١٩٧٨، ١٧٩ ص.

Megherbi (Abdelghani):
Le Monde musulman: de la naissance à la renaissance
Editions du Parti, Alger, 1977, 271 p.

مغربي (عبد الغني):
العالم الإسلامي: من الولادة وحتى النهضة
أيديسيون دو بارتي، الجزائر، ١٩٧٧، ٢٧١ ص.

Mervin (Sabrina):
Histoire de l'islam: fondements et doctrines
Flammarion, Paris, 2000,.313 p.

مرفين (صابرينا):
تاريخ الإسلام: الأسس والمذاهب
دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠٠، ٣١٣ ص.

Michel le Syrien:
Chronique de Michel le Syrien, patriarche jacobite d'Antioche (1166-1199)
(éditée et traduite en français par Jean-Baptiste Chabot)
Editions Ernest Leroux, Paris, 1899-1924.

ميشيل السوري:
حوليات ميشيل السوري، البطريرك اليعقوبي لأنطاكية (١١٦٦-١١٩٩م)
(ترجمه إلى الفرنسية ونشره جان باتيست شابات)
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٨٩٩-١٩٢٤.

Michel (Roger):
L'Islam: Petit guide pour comprendre la religion musulmane
Editions Peuple Libre, 2011, 155 p.

ميشل (روجيه):
الإسلام: الدليل المختصر لفهم الدين الإسلامي
دار الشعب الحر، ٢٠١١، ١٥٥ ص.

Milot (Jean-René):
L'Islam et les musulmans
Editions Fides, Québec, 1994, 217 p.

ميلوت (جان - رينيه):
الإسلام والمسلمين
دار فيدس، كيبك، ١٩٩٤، ٢١٧ ص.

Molla (Claude-François):
L'Islam, c'est quoi: 150 questions et réponses
Labor et Fides, Genève, 1992, 93 p.

مولا (كلود فرانسوا):
الإسلام، ماهيته: ١٥٠ سؤال وجواب
دار لابور أي فيدس، جنيف، ١٩٩٢، ٩٣ ص.

Nasr (Seyyed Hossein):
L'Islam traditionnel face au monde moderne
(trad. de l'anglais par Gisele Kondracki, avec la collab. de Christian Pourquier)
L'Age d'homme, Lausanne, 1993, 256 p.

نصر (سيد حسين):
الإسلام التقليدي في مواجهة العالم الحديث
(ترجمه من الإنجليزية جيزيل كوندراكي، بمشاركة كريستيان بوركية)
دار لاج دوم للنشر، لوزان، ١٩٩٣، ٢٥٦ ص.

Nasr (Seyyed Hossein):
Islam, perspectives et réalités
(trad. de l'anglais par H. Crès)
Buchet- Chastel, Paris, 1985, 222 p.

نصر (سيد حسين):
الإسلام، استشراف وحقائق
(ترجمه من الإنجليزية هـ. كريس)
بوشية- كاستيل، باريس، ١٩٨٥، ٢٢٢ص.

Nau (François):
Les Arabes chrétiens de Mésopotamie et de Syrie du VIIème au VIIIème siècle
Paris, 1933.

نو (فرانسوا):
العربي المسيحيين في بلاد ما بين النهرين وسوريا من القرن السابع إلى القرن الثامن الميلادي
باريس، ١٩٣٣.

Pelikan (Jaroslav):
L'esprit du christianisme oriental: 600 -1700
(trad. de l'anglais par Jean-Louis Breteau)
Presses universitaires de France, Paris, 1994

بيليكان (جاروسلاف):
عقلية المسيحية الشرقية: ٦٠٠-١٧٠٠م
(ترجمه من الإنجليزية جان لوي بريتو)
المنشورات الجامعية لفرنسا، باريس، ١٩٩٤.

Peirone (Federico):
L'Islam
(trad. de l'italien par Henri Louette)
Mame, Paris, 1983, 96 p.

بيرون (فيديريكو):
الإسلام
(ترجمه من الإيطالية هنري لويت)
دار مام، باريس، ١٩٨٣، ٩٦ص.

Piccirillo (Michele):
L'Arabie chrétienne:
(trad. Étienne Schelstraete et Marie-Paule Duverne, préface Maurice Sartre)
Mengès, Paris, 2002.

بيكشيريلو (ميشيل):
الجزيرة العربية المسيحية
(ترجمه ايتيان شيلسترايت وماري بول دوفيرن، تقديم موريس سارتر)
دار مانجيس، باريس، ٢٠٠٢.

Pirenne (Jacqueline):
La religion des Arabes pré-islamiques d'après trois sites rupestres et leurs inscriptions
Festschrift Henninger, Bonn, 1976.

بيرين (جاكلين):
ديانة العرب قبل الإسلام حسب ثلاثة مواقع صخرية ونقوشها
فيتشريفت هانينجر، بون، ١٩٧٦.

Platti (Emilio):
L'Islam parmi nous
Fidélité Racine, Namur Bruxelles, 2000, 104 p.

بلاتي (إيميليو):
الإسلام بيننا
فيديليتيه راسين، نامور بروكسل، ٢٠٠٠، ١٠٤ ص.

Platti (Emilio):
Islam... étrange? Au delà des apparences, au cœur de l'acte d'islam, d'acte de foi
Institut dominicain d'études orientales du Caire, Editions du Cerf, Paris, 2000, 338 p.

بلاتي (ايميليو):
الإسلام... غريب؟ ما وراء المظاهر، في قلب الإسلام، والإيمان
المعهد الدومينيكي للدراسات الإستشراقية في القاهرة، دارسيرف للنشر، باريس، ٢٠٠٠، ٣٣٨ ص.

Ramadan (Tariq):
ótre Musulman Européen. Etude des sources islamiques à la lumière du contexte européen
Tawhid, Lyon, 1999.

طارق رمضان:
أن تكون مسلماً أوروبياً. دراسة للمصادر الإسلامية في ضوء السياق الأوروبي
دار التوحيد للنشر، ليون، ١٩٩٩.

Ramadan (Tariq):
Aux sources du renouveau musulman, D'al-Afghaqni à Hassan al-Banna, un siècle de réformisme islamique
Bayard Editions, Paris, 1999.

رمضان (طارق):
مصادر التجديد الإسلامي، من الأفغانكي إلى حسن البنا، قرن من التجدد الإسلامي
دار بايار للنشر، باريس، ١٩٩٩.

Reeber (Michel):
L'islam
Editions Retz, Paris, 1996.

ريبير (ميشيل):
الإسلام
دار ريتز للنشر، باريس، ١٩٩٦.

Reeber (Michel):
Le Coran
Milan, Toulouse, 2002.

ريبير (مايكل):
القرآن
دار ميلانو، تولوز، ٢٠٠٢.

Reland (Adrien):
La Religion des Mahométans, exposée par leurs propres docteurs, avec des éclaircissements sur les Opinions qu'on leur a faussement attribuées, tiré du latin...
1ère éd. en français, Isaac Vaillant, La Haye, 1721.

رولاند (أدريان):
دين المحمديين، كما قدمه علماءه، مع توضيحات حول الآراء التي ننسبها إليهم بالخطأ، مأخوذ من اللاتينية
ط ١ بالفرنسية، نشر إسحاق فيلان، لاهاي، ١٧٢١.

Remacle (Xavière):
Comprendre la culture arabo-musulmane
Petite Bibliothèque de la Citoyenneté, Bruxelles, 1997.

روماكل (إكسافيير):
فهم الثقافة العربية الإسلامية
المكتبة الوطنية الصغيرة، بروكسل، ١٩٩٧.

Robin (Christian):
«Judaïsme et christianisme en Arabie du sud»
Arabian Studies, n°1, 1980.

روبان (كريستيان):
«اليهودية والمسيحية في جنوب الجزيرة العربية»
مجلة الدراسات العربية، ع ١، ١٩٨٠.

Roncaglia (Paola):
L'Islam: valeurs morales, religieuses et culturelles
Impr: Bougeiry, Beyrouth, 1977, 50p.

رونكاغليا (باولا):
الإسلام: القيم الأخلاقية والدينية والثقافية
مطبعة البحيري، بيروت، ١٩٧٧، ٥٠ص.

Ross (Alexander):
Les Religions du Monde, ou Démonstrations de toutes les Religions et hérésies de l'Asie, Afrique, Amérique, et de l'Europe
(traduit par Thomas la Grue)
lère éd., jean Schipper, Amsterdam, 1666.

روس (الكسندر):
أديان العالم، عرض لكل الأديان والبدع في آسيا وأفريقيا وأمريكا، وأوروبا
(ترجمه توماس لاجرو)
ط ١، جان شيبر، أمستردام، ١٦٦٦.

Ryckmans (Gonzague):
«La mention de Jésus dans les inscriptions arabes pré-islamiques»
Analecda Bollandiana (revue), n°47, 1949.

ريكمانس (جونزاج):
«ذكر المسيح في النقوش العربية قبل الإسلام»
مجلة اناليكدا بولانديانا، ع ٤٧، ١٩٤٩.

Ryckmans (Gonzague):
Les religions arabes pré-islamiques:
Louvain, 1971.

ريكمانس (جونزاج):
ديانات العرب قبل الإسلام
لوفان، ١٩٧١.

Ryckmans (Jacques):
«Le panthéon de l'Arabie du sud pré-islamique»
Revue d'Histoire des Religions, n°206, vol. 2, Louvain-la-Neuve, 1989.

ريكمانس (جاك):
«معبد عربية الجنوب قبل الإسلام»
مجلة تاريخ الأديان، ع ٢٠٦، مج ٢، لوفان لا نوف، ١٩٨٩.

Ryckmans (Gonzague):
Les inscriptions monothéistes sabéennes:
Mel. De Meyer, Louvain, 1946.

ريكمانس (جونزاج):
النقوش وحدانية الإلاه السبئية
نشر ميل دو ميير، لوفان، ١٩٤٦.

Saint-Prot (Charles), Arkoun (Mohamed), Berque (Jacques), Boisard (Marcel), Carré (Olivier) et al.:
«Présence de l'islam»
Proche-Orient et Tiers Monde (revue), Paris, n°7, 1983, 174 p.

سانت بروت (شارل)، أركون (محمد)، بيرك (جاك)، بوازار (مارسيل)، كاريه (أوليفييه) وآخرون:
«حضور الإسلام»
مجلة الشرق الأدنى والعالم الثالث، باريس، ع ٧، ١٩٨٣، ١٧٤ ص.

Santoni (Eric):
L'Islam Editions Marabout, Alleur (Belgique), 1990, 95 p.

سانتوني (اريك):
الإسلام
دار مارابو، الور (بلجيكا)، ١٩٩٠، ٩٥ ص.

Savignac (Raphael):
«Le Sanctuaire d'Allat à Iram»
Revue Biblique, n°41, 1932, p. 581-597; n°42, 1933, p. 405-422.

سافينياك (رافائيل):
«محراب اللات في إرم»
المجلة الانجيلية، ع ٤١، ١٩٣٢، ص٥٨١-٥٩٧، ع٤٢، ١٩٣٣،ص ٤٠٥-٤٢٢.

Schuon (Frithjof):
Comprendre l'islam
Editions du Seuil, Paris, 1976, 184 p.

شيون (فريتجوف):
فهم الإسلام
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٧٦، ١٨٤ص.

Seight (R. Marston):
«Traditions sur le Djihâd»
Études théologiques et religieuses (revue), vol. 56, 1981, p. 97-102.

سيت (ر. مارستون):
«أحاديث عن الجهاد»
مجلة الدراسات اللاهوتية والدينية، مج ٥٦، ١٩٨١، ص ٩٧-١٠٢.

Starcky (Jean):
«Le nom divin El»
Archiv Orientalni, n°17, 1949.

ستاركي (جان):
«اسم الإله أيل»
مجلة الأرشيف الشرقي، ع ١٧، ١٩٤٩.

Stehly (Ralph):
«Aperçus sur le Qût al-Qulûb de Makkî, Oraisons et amour de Dieu»
In Le Courrier du GERI, recherches d'islamologie et de théologie musulmane
GERI, n°2, vol. 12, Strasbourg, printemps 1999, p. 75-142.

ستيلي (رالف):
«ملخص عن قوت القلوب للمكي، أدعية وحب الله»
ضمن مجلة لوكوربيه دو جوري، بحوث في الدراسات الإسلامية وعلم أصول الدين الإسلامي
مجلة لوكوربيه دو جيري، ع ٢، مج١٢، ستراسبورغ، ربيع ١٩٩٩، ص ٧٥-١٤٢.

Stehly (Ralph):
David dans la tradition islamique à la lumière des manuscrits du Qumrân
Presses universitaires de France, Revue d'histoire et de philosophie religieuses, Paris, 1979, p. 357-367

ستيلي (رالف):
النبي داود وفقاً للتقاليد الإسلامية على ضوء مخطوطات قمران
المنشورات الجامعية لفرنسا، مجلة التاريخ والفلسفة الدينية، باريس، ١٩٧٩، ص ٣٥٧-٣٦٧.

Stehly (Ralph):
«Un Problème de théologie islamique: la définition des fautes graves (Kaba'ir)»
Geuthner, Paris, 1977, (Extrait de Revue des études islamiques, n°45, vol. 2, 1977).

ستيلي (رالف):
«إشكالية علم أصول الدين الإسلامي: تعريف الأخطاء الجسيمة (الكبائر)»
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٧٧، (نشر أيضاً في مجلة الدراسات الإسلامية، ع ٤٥، مج ٢، ١٩٧٧).

Soulié (Jean- Louis), Champenois (Lucien):
Le Royaume d'Arabie saoudite face à l'Islam révolutionnaire: 1954 - 1964
Armand Colin, Paris, 1966, 135 p.

سوليه (جان لويس)، شامبونوا (لوسيان):
المملكة العربية السعودية في مواجهة الإسلام الثوري: ١٩٥٤-١٩٦٤
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٦٦، ١٣٥ص.

Sourdel (Dominique):
L'Islam
PUF, Paris, 1984, 127 p.

سورديل (دومينيك):
الإسلام
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٨٤، ١٢٧ص.

Tawfik (Younis):
Islam
(trad. de l'italien par Joelle Mnouchkine)
Liana Levi, Paris, 1997, 144 p.

توفيق (يونس):
الإسلام
(ترجمة من الايطالية جويل منوشكين)
دار ليانا ليفي، باريس، ١٩٩٧، ١٤٤ص.

Tholbecq (Laurent):
«Les sanctuaires des Nabatéens. ètat de la question à la lumière de recherches archéologiques récentes»
Revue Topoi, Lyon, n°7, Fascicule 2, 1997.

توليبك (لوران):
«محاريب النبطيين. الوضع الحالي على ضوء الأبحاث الأثرية الحديثة»
مجلة توبوا، ليون، ع ٧، كراسة ٢، ١٩٩٧.

Troupeau (Gérard):
La biographie de Mahomet dans l'œuvre de Barthélémy d'Édesse
Dans La vie du prophète Mahomet, Colloque de Strasbourg (octobre 1983), PUF, Paris, 1983.

تروبو (جيرار):
سيرة محمد (ﷺ) في كتاب بارتيليمي ديديس
ضمن كتاب سيرة النبي محمد، ندوة استراسبورغ (اكتوبر ١٩٨٣)، المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٨٣.

Urbain (Ismayl), Riza (Ahmed)
Tolérance de l'islam
Centre Abaad, Saint- Ouen, 1992, 95 p.

أوربان (إسماعيل)، رضا (أحمد):
سماحة الإسلام
مركز عباد، سانت أوين، ١٩٩٢، ٩٥ص.

Valognes (Jean-Pierre):
Vie et mort des chrétiens d'Orient: des origines à nos jours
Fayard, Paris, 1994

فالون (جان بيير):
حياة وموت المسيحيين في الشرق: منذ البداية وحتى أيامنا
دار فايار، باريس، ١٩٩٤.

Van Ess (Josef):
Les prémices de la théologie musulmane
Albin Michel, Paris, 2002.

فان ايس (جوزيف):
بدايات علم اللاهوت الإسلامي
دار ألبان ميشيل، باريس، ٢٠٠٢.

Waardenburg (Jacques) Gisel (Pierre) (dir.):
L'Islam: une religion. Suivi d'un débat: Quels types d'approches requiert le phénomène religieux?
Labor et Fides, Genève, 1989, 154 p.

فاردنبورغ (جاك)، جيزيل (بيير) (إشراف):
الإسلام: دين. يتبعه نقاش بعنوان: أي أنواع النهج تتطلب الظاهرة الدينية؟
دار لابور اي فيدس، جنيف، ١٩٨٩، ١٥٤ ص.

Watt (William Montgomery):
L'Influence de l'Islam sur l'Europe médiévale
(traduit de l'anglais par Geneviève Humbert)
Librairie Paul Geuthner, Paris, 1974, 116 p.

وات (ويليام مونتجومري):
تأثير الإسلام على أوروبا في العصور الوسطى
(ترجمة من الإنجليزية جانفيف هومبير)
مكتبة بول جوتنير للنشر، باريس، ١٩٧٤، ١١٦ ص.

Watt (William Montgomery):
La pensée politique de l'Islam: les concepts fondamentaux
(trad. de l'anglais par Sabine Reungoat)
Presses universitaires de France, Paris, 1995, p 166.

وات (ويليام مونتجومري):
الفكر السياسي للإسلام: المفاهيم الأساسية
(ترجمه من الإنجليزية سابين رونجوات)
المنشورات الجامعية لفرنسا، باريس، ١٩٩٥، ص ١٦٦.

Zeghidour (Slimane):
L'Islam: 50 mots
Desclée de Brouwer, Paris, 1990, 112 p.

زيغيدور (سليمان):
الإسلام: ٥٠ كلمة
دار ديكلية دو بروير، باريس، ١٩٩٠، ١١٢ ص.

Zeghidour (Slimane):
La Mecque au cœur du pèlerinage
Larousse Geo, Paris, 2003, p 192.

زيغيدور (سليمان):
مكة في قلب الحج
دار لاروس جيو، باريس، ٢٠٠٣، ص ١٩٢.

Les chroniques et biographies:

الحوليات والسير:

Gilliot (Claude):
«La formation intellectuelle de Tabari»
Journal Asiatique, n°276, 1986.

جيليو (كلود):
«التكوين الفكري للطبري»
المجلة الأسيوية، ع ٢٧٦، ١٩٨٦.

Al Kalbi:
Le Livre des Idoles
(trad. Wahib Atallah) Nancy, 1969.

الكلبي:
كتاب الأصنام
(ترجمة وهيب عطاء الله) نانسي، ١٩٦٩.

Hamidullah (Muhammad):
«Le Livre des Généalogie d'al-Baladuriy»
Bulletin d'Etudes Orientales, n° 14, 1952-1954.

حمدالله (محمد):
«كتاب الأنساب للبلدوري»
مجلة الدراسات الشرقية، ع ١٤، ١٩٥٢-١٩٥٤.

AL-Hafsi (Ibrahim):
«Recherches sur le genre Tabaqat dans la littérature arabe»
Revue Arabica, n°23, 1976.

الحفصي (ابراهيم):
«أبحاث في نوع الطبقات في الأدب العربي»
مجلة أرابيكا، ع ٢٣، ١٩٧٦.

Abiad (Malak):
«Origine et développement des dictionnaires biographiques arabes»
Bulletin d'Etudes Orientales, n°31, 1979.

الأبيض (ملاك):
«أصل وتطور قواميس السير العربية»
مجلة الدراسات الشرقية، ع ٣١، ١٩٧٩.

Gilliot (Claude):
«Tabakat (la littérature des "classes" de savants en islam)»
in Encyclopédie de l'Islam, n°10, 1998, p. 7.

جيليو (كلود):
«الطبقات (أدب الطبقات لعلماء الإسلام)»
ضمن موسوعة الإسلام، مج ١٠، ١٩٩٨، ص ٧.

Le dialogue de l'Islam avec les autres religions:

حوار الإسلام مع الأديان الأخرى:

Babes (Leila):
L'Islam positif, La religion des jeunes musulmans de France
Atelier, Paris, 1997.

بابس (ليلى):
الإسلام الإيجابي، ديانة الشباب المسلم في فرنسا
أتوليه، باريس، ١٩٩٧.

Balard (Michel), Demurger (Alain), Guichard (Pierre):
Pays d'Islam et monde latin: Xe - XIIIe siècle
Hachette, Paris, 2000, 191 p.

بالارد (ميشيل)، دومورجية (آلان)، جيشار (بيير):
بلاد الإسلام والعالم اللاتيني: من القرن العاشر إلى الثالث عشر الميلادي
دار هاشيت، باريس، ٢٠٠٠، ١٩١ ص.

Du Breuil (Paul):
La Chevalerie de l'Orient: l'influence de l'Orient sur la naissance et l'évolution de la chevalerie européenne au Moyen âge
Editions Trédaniel, Paris, 1990, 192 p.

دو بروي (بول):
الفروسية في الشرق: تأثير الشرق على ولادة وتطور الفروسية في أوروبا في العصور الوسطى
دار جي تريدانيل، باريس، ١٩٩٠، ١٩٢ص.

Hunke (Sigrid):
Le Soleil d'Allah brille sur l'Occident: notre héritage arabe
(trad. de l'allemand par Solange et Georges de Lalène)
Albin Michel, Paris, 1983 - 1987, 414 p.

هونكه (سيغريد):
شمس الله تسطع على الغرب: تراثنا العربي
(ترجمة من الألمانية لسولانج وجورج دو لالين)
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٨٣ -١٩٨٧، ٤١٤ ص.

Jehel (Georges), Jehel (Simone), Racinet (Philippe):
Les Relations des pays d'Islam avec le monde latin du Xe siècle au milieu du XIIIe siècle
Editions du Temps, Paris, 2000, 255 p.

جوهيل (جورج)، جوهيل (سيمون)، راسينيه (فيليب):
علاقات دول الإسلام بالعالم اللاتيني من القرن العاشر إلى منتصف القرن الثالث عشر الميلادي
دار الزمان للنشر، باريس، ٢٠٠٠، ٢٥٥ ص.

Khan (Aga), Zaki (Ali):
L'Europe et l'islam
Ed. du Mont- Blanc, Genève, 1945, 75p.

الأمير خان (آغا)، زكي (علي):
أوروبا والإسلام
دار مون بلان للنشر، جنيف، ١٩٤٥، ٧٥ص.

Loucel (Henri) et Miquel (André), Fahd (Toufic) et al.:
Lumières arabes sur l'Occident médiéval

لوسيل (هنري)، ميكيل (أندريه)، فهد (توفيق) وآخرون:
الأنوار العربية على الغرب في القرون الوسطى

(١) Ce titre a été publié par plusieurs autres auteurs dans la même année mais chez des maisons d'éditions différentes. On peut trouver comme noms d'auteurs par exemple, John Tolan, Philippe Josserand, Pierre Guichard, Philippe Sénac et Robert Fossier.

عنوان هذا الكتاب نشره عدة مؤلفين آخرين في نفس العام وطبعته دور نشر مختلفة. من ضمن هؤلاء المؤلفين جوهن تولان، وفيليب جوسيراند، وبيير جيشارد، وفيليب سيناك، وروبير فوسييه.

أعمال ندوة الحضارات العربية والأوروبية: ثقافتين مكملتين لبعضهما، مونتبلييه من ١٢- ١٤ مايو ١٩٧٧، دار أنثروبوس، باريس، ١٩٧٨، ١٦٥ص.

Actes du colloque Civilisations arabe et européenne: deux cultures complémentaires, Montpellier, 12-14 mai 1977 Anthropos, Paris, 1978, 165 p.

بيرين (هنري):
محمد (ﷺ) وشارلمان
(تقديم جاك بيرين)
ط ١، الكان/ الشركة الحديثة للنشر، باريس/ بروكسيل، ١٩٣٧، (ط ٢، المطبوعات الجامعية الفرنسية «بوف»، ٢٠٠٥).

Pirenne (Henri):
Mahomet et Charlemagne:
(préface de Jacques Pirenne)
1ère éd. Alcan/Nouvelle société d'éditions, Paris/Bruxelles, 1937, (2ème éd., PUF, 2005).

بيرين (هنري)، ليون (بريس)، غيون (اندريه) وآخرون:
محمد وشارلمان: بيزنطة والإسلام والغرب في أوائل العصور الوسطى
دار جاكا بوك، ميلانو، ١٩٨٧، ٣٤٣ ص.

Pirenne (Henri), Lyon (Bryce), Guillou (André) et al.:
Mahomet et Charlemagne: Byzance, Islam et Occident dans le haut Moyen-âge
Jaca book, Milan, 1987, 343 p.

روندو (بيير):
الإسلام والمسلمين اليوم. مج ١: المجتمع المسلم. أسسه، حالته الراهنة، تطوره. مج ٢: من داكار إلى جاكرتا. الإسلام في تطور
دار أورانت للنشر، باريس، ١٩٦٠.

Rondot (Pierre):
L'Islam et les musulmans d'aujourd'hui. T. I: La communauté musulmane. Ses bases, son état présent, son évolution. T. 2: De Dakar à Djakarta. L'Islam en devenir
Editions de l'Orante, Paris, 1960.

سيناك (فيليب):
الغرب في القرون الوسطى في مواجهة الإسلام: صورة الآخر
دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠٠، ١٩٥ ص.

Senac (Philippe):
L'Occident médiéval face à l'Islam: l'image de l'autre
Flammarion, Paris, 2000, 195 p.

فينتيجو (ماكس):
المعجزة العربية
(تقديم لويس ماسينيون)
دار شارلو، باريس، ١٩٥٠، ١٩٥ص.

Vintejoux (Max):
Le Miracle arabe
(préface de Louis Massignon)
Charlot, Paris, 1950, 195 p.

L'apport de l'islam: contacts et influences:

إسهامات الإسلام: تواصلات وتأثيرات:

Judaïsme, christianisme, islam: écritures - traditions - pratiques sociales
Actes des conférences organisées à l'abbaye de Sénanque le 11-13 nov. 1977 par l'Association des amis de Sénanque et la Fondation d'Hautvillers pour le dialogue des cultures, avec la collab. de Fatma Haddad et Roselyne Chenu
(préface de Claude Geffré)
Sénanque, 1979, 111 p.

اليهودية والمسيحية والإسلام: كتابات - تقاليد - ممارسات اجتماعية
أوراق مؤتمرات نظمتها جمعية أصدقاء سينانك ومؤسسة هوتفيليه لحوار الثقافات في دير سينانك خلال الفترة ١١-١٣ نوفمبر ١٩٧٧، بمشاركة فاطمة حداد وروزلين شونو
(تقديم كلود جيفريه)
سينانك، ١٩٧٩، ١١١ ص.

Alem (A.):
Mohammad dans la Bible et Jésus dans le Coran
Daz, Paris, 1990, 343 p.

عالم (أ.):
محمد في الكتاب المقدس وعيسى في القرآن
دار للنشر، باريس، ١٩٩٠، ٣٤٣ ص.

Arnaldez (Roger):
A la Croisée des trois monothéismes: une communauté de pensée au Moyen âge
Albin Michel, Paris, 1993, 247 p.

أرنالديز (روجيه):
تقاطع الديانات السماوية الثلاث: مجتمع فكري في العصور الوسطى
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٣، ٢٤٧ ص.

Bammate (Najm-oud-Dine):
L'Islam et l'Occident: dialogues
Destremau/ Unesco, Vernon/ Paris, 2000, 167 p.

بامات (نجم الدين):
الإسلام والغرب: حوارات
ديتريمو/ اليونسكو، فيرنون/ باريس، ٢٠٠٠، ١٦٧ ص.

Bammate (Haidar):
Apport des musulmans à la civilisation
Le Centre islamique, Genève, 1962, XI-62 p.

بامات (حيدر):
إسهام المسلمين في الحضارة
المركز الإسلامي، جنيف، ١٩٦٢، ١١ + ٦٢ ص.

Borrely (André) Cros (Jean-Michel), Murat (Pierre):
Les Apports du judaïsme, du christianisme et de l'islam à la pensée occidentale
Ellipses, Paris, 1996, 160 p.

بورولي (أندريه)، كروس (جان ميشيل)، مورات (بيير):
إسهامات الديانات اليهودية والمسيحية والإسلام في الفكر الغربي
دار إليبس، باريس، ١٩٩٦، ١٦٠ص.

Doré (Joseph):
Christianisme, judaïsme et islam: fidélité et ouverture
Editions Cerf, Paris, 1999, 265 p.

دوريه (جوزيف):
المسيحية واليهودية والإسلام: الإخلاص والانفتاح
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٩، ٢٦٥ ص.

Daniel (Norman):
Islam et Occident
(trad. de l'anglais par Alain Spiess)
Editions du Cerf, Paris, 1993, 489 p.

دانييل (نورمان):
الإسلام والغرب
(ترجمه من الانجليزية آلان سبييس)
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٣، ٤٨٩ ص.

Desjardins (Thierry):
L'Amitié judéo- arabe
Bordas, Paris, 1973, 120 p.

ديجاردان (تييري):
الصداقة اليهودية العربية
دار بوردا للنشر، باريس، ١٩٧٣، ١٢٠ ص.

Ghillet (Andrée):
Dieu aime celui qui aime les dattes: dialogue judéo- islamo- chrétien
L'Harmattan, Paris, 1993, 286 p.

غيليه (أندريه):
الله يحب الذين يحبون التمر: حوار يهودي إسلامي مسيحي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ٢٨٦ ص.

Lelong (Michel):
La Vérité rend libre: le judaïsme, l'islam et nous
Edition François-Xavier de Guibert, Paris, 1999, 143 p.

لولونغ (ميشال):
الحقيقة تجعل المرء حراً: اليهودية والإسلام ونحن
دار فرانسوا اجزافييه دو جيبير، باريس، ١٩٩٩، ١٤٣ ص.

Ducellier (Alain):
Le Miroir de l'islam: musulmans et chrétiens d'Orient au Moyen-âge: VIIe- XIe siècles
Julliard, Paris, 1971, 309 p.

دوسوليه (آلان):
مرآة الإسلام: مسلمي ومسيحيي الشرق في العصور الوسطى: بين القرنين السابع والحادي عشر
دار جوليار، باريس، ١٩٧١، ٣٠٩ ص.

Religions anciennes:

ديانات قديمة:

Hymnes et prières aux dieux de Babylonie et d'Assyrie:
(introd., trad. et notes de Marie-Joseph Seux)
èd. du Cerf, Paris, 1976.

تسابيح وصلواة لآلهة البابليين والأشوريين
(مقدمة وترجمة وشرح ماري جوزيف سو)
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٧٦.

André-Salvini (Béatrice):
Babylone
2ème éd., Presses universitaires de France, Paris, 2009, 127 p.

أندريه سالفيني (بياتريس):
بابل
ط ٢، المنشورات الجامعية لفرنسا، باريس، ٢٠٠٩، ١٢٧ ص.

Basdevant (Denise):
Dieux et pharaons d'Égypte
Hatier, Paris, 1991.

باسدوفان (دونيز):
الآلهة وفراعنة مصر
دار هاتييه للنشر، باريس، ١٩٩١.

Bottéro (Jean), Kramer (Samuel Noah):
Lorsque les dieux faisaient l'homme: mythologie mésopotamienne
Gallimard, Paris, 1989, 755 p.

بوتيرو (جان)، كرامير (ساموبل نواه):
عندما خلقت الآلهة الإنسان: أسطورة بلاد ما بين النهرين
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٩، ٧٥٥ ص

Bottéro (Jean):
Mésopotamie: l'écriture, la raison et les dieux
Gallimard, Paris, 1987, 373 p.

بوتيرو (جان):
بلاد ما بين النهرين: الكتابة، العقل والآلهة
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٧، ٣٧٣ ص.

Champdor (Albert):
Babylone et Mésopotamie
A. Guillot, Paris, 1953, 166 p.

شامبدور (البير):
بابل وبلاد ما بين النهرين
نشر أ. جوييو، باريس، ١٩٥٣، ١٦٦ ص.

David (Madeleine):
Les dieux et le destin en Babylonie
Presses universitaires de France, Paris, 1949.

دافيد (مادلين):
الآلهة والقدر في بابل
المنشورات الجامعية لفرنسا، باريس، ١٩٤٩.

Dhorme (Édouard), Dussaud (René):
Les anciennes religions orientales
2e éd., Presses Universitaires de France, Paris, 1949, 433 p.

دورم (إيدوارد)، دوسو (رينيه):
الديانات الشرقية القديمة
ط ٢، المنشورات الجامعية لفرنسا، باريس، ١٩٤٩، ٤٣٣ ص.

Fuzeau -Braesch (Suzel):
Le dieu unique et le récit de jésus: analyse des mythes fondateurs
L'Harmattan, Paris/ Montréal, 1999.

فوزو برايش (سوزيل):
الإله الأوحد وقصة المسيح: تحليل الأساطير المؤسسة
دار لارماتان، باريس/ مونتريال، ١٩٩٩.

Hislop (Alexander):
Les Deux Babylones, ou Identité de l'Eglise romaine et du culte de Nemrod et de Sémiramis
(trad. par Jean-Edmond Cerisier)
Fischbacher, Paris, 1980, 487 p.

هيسلوب (الكسندر):
الدولتين البابليتين، هوية الكنيسة الرومانية وعبادة النمرود وسميراميس
(ترجمة جان إيدمون سيروزييه)
دار فيشباشير، باريس، ١٩٨٠، ٤٨٧ ص.

Hornung (Erik):
L'esprit du temps des pharaons:
(trad. de l'allemand par Michèle Hulin)
Oxus, Paris, 2007.

هورنونج (إيريك):
الروح في زمن الفراعنة
(ترجمه من الألمانية ميشيل هولان)
دار أوكسوس، باريس، ٢٠٠٧.

Lenormant (François):
Les dieux de Babylone et de l'Assyrie
Maisonneuve et Cie, Paris, 1877.

لونورمان (فرانسوا):
آلهة البابليون والآشوريون
دار ميزونوف وسي، باريس، ١٨٧٧.

Lipinski (Edward):
Dieux et déesses de l'univers phénicien et punique
Peeters, Leuven, 1995, 536 p.

ليبنسكي (إدورد):
آلهة وإلهات العالم الفينيقي والبوني
دار بيتيرس للنشر، لوفان، ١٩٩٥، ٥٣٦ ص.

Magi (Giovanna):
Pharaons et divinités de l'ancienne Égypte: mythes et légendes
Éd. du Korrigan, Paris, 2002, 144 p.

ماجي (جيوفانا):
الفراعنة وديانات مصر القديمة: خرافات وأساطير
دار كوريجان للنشر، باريس، ٢٠٠٢، ١٤٤ ص.

Mesnil du Buisson (Robert du):
Études sur les dieux phéniciens hérités par l'Empire romain
Brill, Leiden, 1970.

مينيل دو بويسون (روبيرت دو):
دراسات حول الآلهة الفينيقية التي ورثتها الإمبراطورية الرومانية
دار بريل للنشر، ليدن، ١٩٧٠.

Moret (Alexandre):
Du caractère religieux de la royauté pharaonique
Slatkine Reprints, Genève, 2007.

موريه (الكسندر):
الصفة الدينية للملك الفرعوني
دار سلاتكين روبرانت، جنيف، ٢٠٠٧.

Moscati (Sabatino):
L'épopée des Phéniciens
(trad. de l'italien par Carlo Sala et Pierre Arcelin)
Fayard, Paris, 1971.

موسكاتي (ساباتينو):
ملحمة الفينيقيين
(ترجمه من الإيطالية كارلو سالا وبيير أرسلان)
دار فايار، باريس، ١٩٧١.

Rutten (Marguerite):
Babylone
2ème éd., Presses universitaires de France, Paris, 1958, 128 p.

روتان (مارجريت):
بابل
ط ٢، المنشورات الجامعية لفرنسا، باريس، ١٩٥٨، ١٢٨ ص.

Tiele (Cornelis Petrus):
Histoire comparée des anciennes religions de l'Égypte et des peuples sémitiques
(trad. du hollandais par G. Collins, préface de A. Réville)
G. Fischbacher, Paris, 1882.

تيل (كورنيليس بطرس):
التاريخ المقارن للأديان القديمة في مصر والشعوب السامية
(ترجمه من الهولندية ج. كولانس، تقديم أ. ريفيل)
دار ج. فيشباشير، باريس، ١٨٨٢.

Vellay (Charles):
Le culte et les fêtes d'Adônis-Thammouz dans l'Orient antique
Ernest Leroux, Paris, 1904.

فيلاي (شارل):
عبادة وأعياد أدونيس وتموز في الشرق القديم
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٩٠٤.

الفصل الثالث

الجغرافيا

CHAPITRE 3: GEOGRAPHIE

Etudes générales:

«Du privé au public, espaces et valeur du politique au Proche-Orient»
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, n 8, 1994.

Al-Ankary (Khaled):
La Péninsule arabique dans les cartes européenne anciennes. Fin XVe-début XIXe siècle
Institut du monde arabe, Paris, 2001, 431 p.

André (Charles), Dubertret (Louis):
Carte orographique et cartes tectoniques de la Péninsule arabique
In Sédimentation palynologique dans le domaine marin quaternaire de Palestine par Martine Rossignol, Muséum National d'Histoire Naturelle, Bibliothèque Centrale, Paris, 1969, 318 p.

دراسات عامة:

«من الخاص إلى العام، مساحات وقيمة السياسة في الشرق الأدنى»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ع ٨، ١٩٩٤.

العنقري (خالد):
شبه الجزيرة العربية في الخرائط الأوروبية القديمة. نهاية القرن الخامس عشر إلى بداية القرن التاسع عشر الميلادي
باريس، معهد العالم العربي، ٢٠٠١، ٤٣١ ص.

أندريه (شارل)، دوبيرتريه (لويس):
الخارطة الجبلية، وخرائط بنية الطبقات في شبه الجزيرة العربية
ضمن كتاب: ترسب حفريات حبوب اللقاح (البالينولوجي) في المجال البحري في العصر الزمني الرابع في فلسطين، تأليف مارتين روسينيول، المتحف الوطني للتاريخ الطبيعي، المكتبة المركزية، باريس، ١٩٦٩، ٣١٨ ص.

Anville (Jean-Baptiste Bourguignon d'):
Géographie ancienne abrégée
Merlin, Paris, 1769, 3 vol.

أنفيل (جان باتيست بورجينيون دو):
جغرافيا قديمة مختصرة
دار ميرلان، باريس، ١٧٦٩، ٣ مج.

Beguin Billecocq (Xavier), Gil Plante (Peruena):
Qatar: un fascinant voyage à travers les cartes anciennes
Heritage et Design, 2006, 260 p.

بوغان بيلكوك (إكزافييه)، جيل بلانت (بيرونا):
قطر: رحلة ماتعة عبر الخرائط القديمة
هيريتاج إيه ديزاين، ٢٠٠٦، ٢٦٠ ص.

Berger (Philippe):
L'Arabie avant Mahomet d'après les inscriptions
Bulletin de l'association scientifique, 1885.

بيرجير (فيليب):
الجزيرة العربية قبل محمد (ﷺ) حسب النقوش
منشورات الجمعية العلمية، ١٨٨٥.

Birot (Pierre) et Dresch (Jean):
La Méditerranée et le Moyen-Orient. Tome 2, La Méditerranée orientale et le Moyen-Orient
Presses Universitaires de France (PUF), Paris, 1956, 526 p.

بيرو (بيير)، دريش (جان):
البحر الأبيض المتوسط والشرق الأوسط. مج ٢، شرق البحر الأبيض المتوسط والشرق الأوسط
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٥٦، ٥٢٦ ص.

Bourgey (André):
«Le pétrole et ses incidences géographiques dans le Moyen-Orient arabe»
Revue de géographie de Lyon, 1971, vol. 46, n°3, p. 233-284.

بورجي (أندريه):
«البترول والإسقاطات الجغرافية في الشرق الأوسط العربي»
مجلة الجغرافيا في ليون، ١٩٧١، مج ٤٦، ع ٣، ص ٢٣٣-٢٨٤.

Caiozzo (Anna):
Dictionnaire des lieux et pays mythiques
Laffont. Paris, 2011.

كايوزو (أنا):
قاموس الأماكن والبلدان الأسطورية
دار لافون، باريس، ٢٠١١.

Chagnollaud (Jean-Paul), Souiah (Sid-Ahmed):
Les Frontières au Moyen-Orient
L'Harmattan, Paris, 2004, 230 p.

شانيولو (جان بول) سوياح (سيد أحمد):
الحدود في الشرق الأوسط
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٤، ٢٣٠ ص.

Chaliand (Gérard), Rageau (Jean-Pierre):
Atlas du monde arabe. Géopolitique et société
Bordas, Paris, 1990, 144 p.

شاليان (جيرار)، راجو (جان بيير):
أطلس العالم العربي. الجغرافيا السياسية والمجتمع
دار بوردا للنشر، باريس، ١٩٩٠، ١٤٤ ص.

Chatelard (Géraldine):
Briser la mosaïque. Les tribus chrétiennes de Madaba, Jordanie, XIXe-XXe siècles
CNRS éditions, Paris, 2004, 400 p.

شاتولار (جيرالدين):
تحطيم الفسيفساء. العشائر المسيحية في مادابا والأردن، القرن التاسع عشر والعشرين
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٤، ٤٠٠ ص.

Cito de Bitetto (Carlo):
Méditerranée, Mer Rouge, routes impériales
Grasset, Paris, 1937, 215 p.

سيتو دو بيتيتو (كارلو):
المتوسط والبحر الأحمر والطرق الإمبراطورية
دار جراسيه، باريس، ١٩٣٧، ٢١٥ ص.

De Goeje (Michael Jan):
Mémoires d'histoire et de géographie orientales
Leiden, 1886.

دو جويج (ميشيل جان):
مذكرة عن التاريخ والجغرافيا الشرقية
ليدين، ١٨٨٦.

Denucé (Jean):
Les origines de la cartographie portugaise et les cartes des Reinel
Gand, 1908.

دونوسيه (جان):
أصول علم الخرائط البرتغالي وخرائط رينيل
مدينة جاند (بلجيكا)، ١٩٠٨.

Desvergers (Noël):
Arabie
Firmin Didot, Paris, 1847, 522 p.

ديفيرجير (نويل):
الجزيرة العربية
دار فيرمان ديدو، باريس، ١٨٤٧، ٥٢٢ ص.

Detalle (Renaud):
«Frontières externes et délimitation interne du Yémen»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2000, vol. 8.

دوتال (رونو):
«حدود خارجية وتحديد داخلي في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

Dubertret (Louis), Weulersse (Jacques):
Manuel de Géographie, Syrie, Liban et Proche-Orient
Imprimerie catholique, Beyrouth, 1940.

ديوبيرتران (لويس)، فوليرس (جاك):
كتاب الجغرافيا، سوريا ولبنان، والشرق الأدنى.
المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٤٠.

Dumortier (Brigitte):
Géographie de l'Orient arabe
Armand Colin, Paris, 1997, 224 p.

دومورتييه (بريجيت):
جغرافية المشرق العربي
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٩٧، ٢٢٤ ص.

Dumortier (Brigitte) (dir.):
Les populations de l'Orient arabe. Espace, populations et sociétés
Université des Sciences et Techniques de Lille, Lille, 1997.

دومورتييه (بريجيت) (إشراف):
شعوب المشرق العربي. مكان وشعوب ومجتمعات
جامعة العلوم والتكنولوجيا في مدينة ليل، ليل، ١٩٩٧.

Fakhfakh (Mohamed) (dir.):
Atlas historique du monde méditerranéen
Payot, Paris, 1995, 88 p.

فخفاخ (محمد) (إشراف):
أطلس تاريخي لشعوب البحر الأبيض المتوسط
دار بايو، باريس، ١٩٩٥، ٨٨ ص.

Ferrand (Gabriel):
Instructions nautiques et routiers arabes et portugais des XVe et XVIe siècles
Librairie Paul Geuthner, Paris, 1928, 3 vol.

فيراند (جابرييل):
الإرشادات الملاحية والرحالة العرب والبرتغاليين في القرنين الخامس عشر والسادس عشر
مكتبة بول جوتنير، باريس، ١٩٢٨، ٣ مج.

Finbert (Elian):
La vie du chameau: le vaisseau du désert
Albin Michel, Paris, 1938, 246 p.

فينبير (أيليان):
حياة الجمل: سفينة الصحراء
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٣٨، ٢٤٦ ص.

Gatier (Pierre-Louis), Helly (Bruno), Rey-Coquais (Jean-Paul):
Géographie historique au Proche-Orient. Syrie, Phénicie, Arabie,

جاتييه (بيير لويس)، هيلي (برونو)، ري كوكيس (جان بول):
الجغرافيا التاريخية في الشرق الأدنى. سوريا وفينيقيا، وبلاد العرب،

Grecques, Romaines, Byzantines
CNRS éditions, Paris, 1988, 378 p.

واليونان، والرومان، والبيزنطيين
المركز الوطني للبحث العلمي (المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٨، ٣٧٨ ص.

Gibert (Jean-Baptiste):
L'Arabie
In, Géographie ancienne, Carcassonne, 1790.

جيبير (جان باتيست):
بلاد العرب
ضمن كتاب الجغرافيا القديمة، كاركاسون، ١٧٩٠.

Guadalupi (Giani):
À la découverte du Nil
Editions Grịnd, Paris, 1998, 368 p.

جوادلوبي (جياني):
نحو اكتشاف النيل
دار جروند، باريس، ١٩٩٨، ٣٦٨ ص.

Lamchichi (Abderrahim):
Géopolitique de l'islamisme
L'Harmattan, Paris, 2001, 330 p.

لمشيشي (عبدالرحيم):
الجغرافية السياسية للإسلام
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ٣٣٠ ص.

Lavergne Marc (dir.):
Monde arabe, le retour du local
Peuples Méditerranéens, Paris, n°72-73, 1996.

لافيرن (مارك) (إشراف):
«العالم العربي، عودة المحلية»
مجلة شعوب البحر المتوسط، باريس، ع ٧٢-٧٣، ١٩٩٦.

Lemarchand (Philippe):
Atlas géopolitique du Moyen-Orient et du monde arabe: le Croissant des crises
Ed. Complexe, Bruxelles, 1999.

لومارشان (فيليب):
أطلس الجغرافيا السياسية في الشرق الأوسط والعالم العربي: نمو الأزمات
دار كومبليكس، بروكسيل، ١٩٩٩.

Mengin (Félix):
Etudes géographiques et historiques sur l'Arabie
Firmin Didot frères, Paris, 1839.

مانجان (فيليكس):
دراسات جغرافية وتاريخية عن بلاد العرب
دار فيرمان ديدو إخوان، باريس، ١٨٣٩.

Michelin:
Carte n°154, Afrique (Nord-est)
Michelin, Paris, 1967.

ميشلان:
خريطة رقم ١٥٤، أفريقيا (شمال شرق)
ميشلان، باريس، ١٩٦٧.

Miquel (André):
La Géographie humaine du monde musulman jusqu'au milieu du XIe siècle
École des hautes études en sciences sociales,
Paris, 1973-1988, 3 vol.

ميكيل (أندريه):
الجغرافيا البشرية للعالم الإسلامي حتى منتصف القرن السادس عشر
كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية،
باريس، ١٩٧٣-١٩٨٨، ٣ مج.

Miquel (André):
Du monde et de l'étranger. Orient, l'an mille
Editions Sindbad, Arles, 2001, 119 p.

ميكيل (أندريه):
العالم والعلم الخارجي. الشرق: العام ألف للميلاد
دار السندباد، باريس، آرل، ٢٠٠١، ١١٩ ص.

Planhol (Xavier de):
Les Fondements géographiques de l'histoire de l'Islam
Flammarion, Paris, 1968, 442 p.

بلانهول (إيكزافييه دو):
الأسس الجغرافية لتاريخ الإسلام
دار فلاماريون، باريس، ١٩٦٨، ٤٤٢ ص.

Planhol (Xavier de):
Les Nations du Prophète. Manuel géographique de politique musulmane
Fayard, Paris, 1993, 894 p.

بلانهول (إيكزافييه دو):
أمم النبي. كتاب جغرافي للسياسة الإسلامية
دار فايار، باريس، ١٩٩٣، ٨٩٤ ص.

Planhol (Xavier de):
Minorités en Islam. Géographie politique et sociale
Flammarion, Paris, 1997, 524 p.

بلانهول (إيكزافييه دو):
الأقليات في الإسلام. جغرافيا سياسية واجتماعية
دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٧، ٥٢٤ ص.

Planhol (Xavier de):
L'Islam et la Mer. La mosquée et le matelot: VIIe-XXe siècle
Perrin, Paris, 2000, 658 p.

بلانهول (إيكزافييه دو):
الإسلام والبحر. المسجد والبحار: من القرن السابع إلى القرن العشرين
دار بيران، باريس، ٢٠٠٠، ٦٥٨ ص.

Planhol (Xavier de), Rognon (Pierre):
Les zones tropicales arides et subtropicales
Armand Colin, Paris, 1970, 487 p.

بلانهول (إيكزافييه دو)، رونيون (بيير):
المناطق الاستوائية اليابسة والمجاورة لخط الاستواء
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٧٠، ٤٨٧ ص.

Reclus (Elisée):
Nouvelle géographie universelle: la terre et les hommes. X, L'Afrique septentrionale. Première partie, Bassin du Nil, Soudan égyptien, Ethiopie, Nubie, Egypte
Librairie Hachette et Cie, Paris, 1885.

ريكلوس (ايليزيه):
الجغرافيا الكونية الجديدة، مج ١٠، أفريقيا الشمالية. الجزء الأول حوض النيل، السودان المصري، أثيوبيا، النوبة، مصر
مكتبة هاشيت وسي، باريس، ١٨٨٥.

Robin (Christian):
«L'Arabie antique de Karib'il à Mahomet»
Revue du monde musulman et de la méditerranée, n°3, 1991.

روبان (كريستيان):
«الجزيرة العربية القديمة من عهد كرب إيل إلى عهد محمد (ﷺ)»
مجلة العالم الإسلامي وبلدان البحر المتوسط، ع ٣، ١٩٩١.

Sanlaville (Paul):
Le Moyen-Orient arabe. Le milieu et l'homme
Armand Colin, Paris, 2000, 264 p.

سانلافيل (بول):
الشرق الأوسط العربي. البيئة والإنسان
دار أرمان كولان، باريس، ٢٠٠٠، ٢٦٤ ص.

Sanson (Nicolas):
L'Asie en plusieurs cartes nouvelles et exactes et en divers traités de géographie et d'histoire
Paris, 1658.

سانسون (نيكولا):
آسيا في عدة خرائط جديدة وصحيحة، ودراسات جغرافية وتاريخية متنوعة
باريس، ١٦٥٨.

Sedillot (Louis-Pierre-Eugène-Amélié:
Notice de l'ouvrage intitulé: Etudes géographiques et historiques sur l'Arabie, par M. Jomard
Imprimerie Royale, Paris, 1840.

سيديلو (لويس بيير - أوجين - أميلي):
موجز لكتاب: دراسات جغرافية وتاريخية عن بلاد العرب للكاتب جومار
المطبعة الملكية، باريس، ١٨٤٠.

Stafford-Berresworth (Haines):
Description des cotes méridionales d'Arabie depuis l'entrée de la mer Rouge jusqu'à celle du golfe Persique
Paul Dupont, Paris, 1849, 92 p.

ستافورد - بيريسوورث (هينس):
وصف السواحل الجنوبية لبلاد العرب من مدخل البحر الأحمر وحتى مدخل الخليج الفارسي
دار بول دوبون، باريس، ١٨٤٩، ٩٢ ص.

Toupet (Charles), Laclavère (Georges) (dir.):
Atlas des peuples d'Orient. Moyen-Orient, Caucase, Asie centrale
La Découverte, Paris, 2002, 200 p.

توبيه (شارل)، لاكلافير (جورج) (إشراف):
أطلس شعوب الشرق. الشرق الأوسط، القوقاز، وآسيا الوسطى
دار لاديكوفيرت، باريس، ٢٠٠٢، ٢٠٠ ص.

Troin (Jean-François) (dir.):
«Espaces du monde arabe»
Géographies (bulletin de l'Association des géographes français), n°1, 1997.

تروان (جان فرانسوا) (إشراف):
«فضاءات العالم العربي»
مجلة جغرافيات (مجلة جمعية الجغرافيين الفرنسيين)، ع ١، ١٩٩٧.

Vayssière (Albert):
Recherches zoologiques et anatomiques sur les opisthobranches de la mer Rouge et du Golfe d'Aden
P. Ruat/ A. Hermann, Marseille/ Paris, 1912.

فايسيير (البير):
أبحاث عن الحيوانات وتشريح القواقع البحرية في البحر الأحمر وخليج عدن
مكتبة ب. روات/ أ. هيرمان، مرسيليا/ باريس، ١٩١٢.

Les pays du Croissant Fertiles:

دول الهلال الخصيب:

«Études sur la ville d'Alep»
Bulletin d'Etudes Orientales, Institut français d'études arabes de Damas, n°36, 1986.

«دراسات عن مدينة حلب»
مجلة الدراسات الشرقية، المعهد الفرنسي للدراسات العربية في دمشق، ع ٣٦، ١٩٨٦.

«Le Nord-Est syrien»
Bulletin d'Etudes Orientales, Institut français d'études arabes de Damas, n°41-42, 1993.

«الشمال الشرقي السوري»
مجلة الدراسات الشرقية، المعهد الفرنسي للدراسات العربية في دمشق، ع ٤١-٤٢، ١٩٩٣.

Al-Dbiyat (Mohamed):
Homs et Hama en Syrie centrale. Concurrence urbaine et développement régional
Institut français d'études arabes de Damas, 1995, 372 p.

الدبيات (محمد):
حمص وحماه في سوريا الوسطى. تنافس حضري ونمو إقليمي
المعهد الفرنسي للدراسات العربية في دمشق، ١٩٩٥، ٣٧٢ ص.

بوكو (ريكاردو)، شاتولار (جيرالدين):
الأردن، المملكة الحدودية
أوترومو، باريس، ٢٠٠١، ٢٤٧ ص.

Bocco (Ricardo), Chatelard (Géraldine) (dir.):
La Jordanie, le royaume frontière
Autrement, Paris, 2001, 247 p.

شودويه (جان):
سوريا
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٧، ٣٦٥ ص.

Chaudouet (Jean):
La Syrie
Karthala, Paris, 1997, 365 p.

دافيد (جان كلود)، الدبيات (محمد) (إشراف):
«المدينة في سوريا وأقاليمها. الإرث وانتقال الملكية»
مجلة الدراسات الشرقية، المعهد الفرنسي للدراسات العربية في دمشق، ع ٥٢، ٢٠٠٠.

David (Jean-Claude), Al-Dbiyat (Mohamed) (dir.):
«La ville en Syrie et ses territoires. Héritages et mutations»
Bulletin d'Etudes Orientales, Institut français d'études arabes de Damas, n°52, 2000.

دوكلو (لويس جان):
الأردن
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٩، ١٢٧ ص.

Duclos (Louis-Jean):
La Jordanie
PUF, Paris, 1999, 127 p.

هيبريشت (إيريك)، دويهي (شوقي):
إعادة الإعمار والمصالحة في لبنان
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٩٩، ٢٣٣ ص.

Huybrechts (Éric), Douayhi (Chawqi) (dir.):
Reconstruction et réconciliation au Liban
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, 1999, 233 p.

كيرب (جهاد):
المناخ وعلم المياه، تطوير أنظمة الري الزراعي في سوريا
منشورات جامعة بوردو/ المعمل الوطني لإعادة طباعة رسائل الدكتوراه، جامعة ليل ٣، تالانس/ ليل، ١٩٨٧، ٢ مج، ١٢٢٨ ص.

Kerbe (Jehad):
Climat, hydrologie et aménagements hydro-agricoles de Syrie
Presses universitaires de Bordeaux/ Atelier national de reproduction des thèses,
Lille-3, Talence/ Lille, 1987, 2 vol., 1228 p.

Lavergne (Marc):
La Jordanie, du Croissant fertile à l'arc de crise moyen-oriental
Cahiers de l'Orient, Paris, 2004, 120p.

لافيرن (مارك):
الأردن، من الهلال الخصيب إلى قوس الأزمة الشرق أوسطية
منشورات الشرق، باريس، ٢٠٠٤، ١٢٠ ص.

Legrand (A.):
Inventaire des archives de la Compagnie des Indes
Paris, 1913.

لوجراند (أ):
قائمة محتويات أرشيفات شركة الهند
باريس، ١٩١٣.

La Péninsule arabique et ses Etats:

الجزيرة العربية ودولها:

Abdel-Azim (Khaled Ahmed):
La mer Rouge: enjeux géopolitiques
Thèse doctorat, université de Paris 8, 2005, 3 vol.

عبد العظيم (خالد أحمد):
البحر الأحمر: تحديات جيوسياسية
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٨، ٢٠٠٥، ٣ مج.

Alsekaf (Ahmed Abdel-Rahman):
La géographie tribale du Yémen antique
Thèse de doctorat, université de Paris 3, 1986, 349 p.

السقاف (أحمد عبدالرحمن):
الجغرافيا القبلية في اليمن القديم
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٣، ١٩٨٦، ٣٤٩ ص.

Arambourg (Camille), Dubertre (Louis) et al.:
Contributions à la géologie de la péninsule arabique
Paris, 1959, 251 p.

أرامبورغ (كاميل)، دوبيرتر (لويس) وآخرون:
مساهمات في جيولوجيا شبه الجزيرة العربية
باريس، ١٩٥٩، ٢٥١ ص.

Barre (Paul):
«L'Arabie»
Revue de Géographie, 1903, vol. 52.

بار (بول):
«الجزيرة العربية»
مجلة الجغرافيا، ١٩٠٣، مج ٥٢.

Berreby (Jean-Jacques):
«L'Arabie»
Géographie universelle, vol. 2, Larousse, Paris, 1959, p. 99-102.

بيريبي (جان جاك):
«الجزيرة العرب»
الجغرافيا الكونية، مج ٢، دار لاروس، باريس، ١٩٥٩، ص ٩٩-١٠٢.

بوكو (ريكاردو)، جوبير (رونالد)، ميترال (فرانسواز):
صحاري الجزيرة العربية. الدول، الرعاة، المزارعين، والتجار. تغير المناطق اليابسة
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٣، ٤٠٤ ص.

Bocco (Riccardo), Jaubert (Ronald), Métral (Françoise):
Steppes d'Arabie. états, pasteurs, agriculteurs et commerçants. Le devenir des zones sèches
PUF, Paris, 1993, 404 p.

بورخاردت (هيرمان):
«مدينة تجارية في الجزيرة العربية»
مجلة الشرق، باريس، ١٨٤٣، مج ٢.

Burckhardt (Hermann):
«Une ville de commerce en Arabie»
Revue de l'Orient, Paris, 1843, vol. 2.

كوبيه (آني):
في منابع العالم العربي، الجزيرة العربية قبل الإسلام
باريس، ١٩٩٠.

Caubet (Annie):
Aux sources du monde arabe, l'Arabie avant l'islam
Paris, 1990.

جيلشير (أندريه):
«بنية وتضاريس الجزيرة العربية، وسيناء والبحر الأحمر»
مجلة المعلومات الجغرافية، باريس، مارس- أبريل، ١٩٥٤، ص ٥٦-٦٣.

Guilcher (André):
«Structure et relief de l'Arabie, du Sinaï et de la mer Rouge»
L'Information géographique (revue), Paris, mars-avril 1954, p. 56-63.

لامار (بيير):
الطبقة الجيولوجية للجزيرة العربية
مكتبة بوليتيكنيك/ بيرانجيه، باريس/ لييج، ١٩٣٦، ٦٤ ص.

Lamare (Pierre):
Structure géologique de l'Arabie
Librairie Polytechnique/ Beranger, Paris, Liege, 1936, 64 p.

لامار (بيير):
«دراسات جغرافية وجيولوجية حديثة حول جنوب الجزيرة العربية»
حوليات الجغرافيا، ع ٤٢، ١٩٣٣.

Lamare (Pierre):
«Travaux géographiques et géologiques récents sur l'Arabie méridionale»
Annales de géographie, n°42, 1933.

لوكور- جراندميزون (برونو):
سلطة عمان
دار كارتالا، باريس، ٢٠٠٠، ٢٦٩ ص.

Le Cour-Grandmaison (Bruno):
Le Sultanat d'Oman
Karthala, Paris, 2000, 269 p.

Salles (Jean-François) (dir.):
L'Arabie et ses mers bordières. Séminaire de recherche 1985-1986
Maison de l'Orient méditerranéen, Lyon, 1988, 199 p.

سال (جان فرانسوا) (إشراف):
الجزيرة العربية وبحارها المحيطة. سيمنر بحث ١٩٨٥ - ١٩٨٦
دار الشرق المتوسطي، ليون، ١٩٨٨، ١٩٩ ص.

Stadnicki (Roman):
Nouvelles centralités et recompositions socio-spatiales dans le Grand Sanaa (Yémen)
Thèse de doctorat, université de Tours, 2009.

ستادنيكي (رومان):
المراكز الجديدة وتغير التركيبات الاجتماعية المكانية في صنعاء (اليمن)
أطروحة دكتوراه، جامعة تور، ٢٠٠٩.

La mer Rouge:

البحر الأحمر:

Aubert-Roche (Louis-Rémy):
«Mer Rouge, mer des Indes»
Revue de l'Orient, Paris, 1843, vol. 2.

أوبير روش (لويس-ريمي):
«البحر الأحمر وبحر الهند»
مجلة الشرق، باريس، ١٨٤٣، مج ٢.

Guillan (Charles):
Documents sur l'histoire, la géographie et le commerce de l'Afrique orientale
Paris, 1856.

جويان (شارل):
وثائق عن تاريخ وجغرافيا وتجارة أفريقيا الشرقية
باريس، ١٨٥٦.

Le Gras (Alexandre):
Instructions pour naviguer dans la Mer Rouge d'après R. Moresby et T. Elwon
Paris, 1870.

لوجرا (الكسندر):
إرشادات للإبحار في البحر الأحمر حسب ر. موريسبي، وت. إيلون
باريس، ١٨٧٠.

Mouriez (Paul):
La Mer Rouge, extrait d'une étude inédite ayant pour titre «L'Occident et l'Orient»
Imp. de Laine et Havard, Paris, 1862.

موريز (بول):
البحر الأحمر، مقتطف من دراسة غير منشورة تحمل عنوان «الغرب والشرق»
مطبعة لين إيه هافارد، باريس، ١٨٦٢.

Rosenberg-Herman (Yvonne):
«Etude des sédiments quaternaires de la mer Rouge»

روسينبيرج - هيرمان (إيفون):
«دراسات الرواسب الرباعية في البحر الأحمر»

Annales de l'Institut Océanographique, Masson et Cie, Paris, 1965, p. 340-416.

حوليات معهد جغرافية المحيطات، ماسون إيه سي، باريس، ص ٣٤٠-٤١٦.

Les pays de l'ouest de la mer Rouge:

دول غرب البحر الأحمر:

«L'Aménagement du Grand Caire»:
Cahiers de l'institut d'aménagement et d'urbanisme de la région d'Ile-de-France, n°75, mars 1985, p.9-50.

«التخطيط العمراني للقاهرة الكبرى»:
منشورات معهد التخطيط العمراني والحضري في باريس وضواحيها (إيل دو فرانس)، باريس، ع ٧٥، مارس ١٩٨٥، ص ٩-٥٠.

«Modes d'urbanisation en Égypte»:
Égypte/Monde arabe, n°1, CEDEJ, Le Caire, 1990, 276 p.

«طرق التحضر في مصر»:
مجلة مصر والعالم العربي، ع ١، مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٩٠، ٢٧٦ ص.

Les Villes nouvelles en Égypte:
Actes du Colloque du Centre national de recherches sociales et criminologiques sur le développement socio-économique des villes nouvelles en Égypte, avril 1986,
CEDEJ (Le Centre d'études et de documentation économiques, juridiques et sociales), Le Caire, 1987, 244 p.

المدن الجديدة في مصر:
أعمال ندوة المركز الوطني للأبحاث الاجتماعية والجنائية عن التطور الاجتماعي الاقتصادي للمدن الجديدة في مصر، ابريل ١٩٨٦،
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨٧، ٢٤٤ ص.

Berthelot (André):
L'Afrique saharienne et soudanaise: ce qu'en ont connu les anciens
Les Arts et le livre, Paris, 1927, 431 p.

بيرتلو (أندريه):
إفريقيا الصحراوية والسودانية: ما عرف عنها القدماء
الفنون والكتاب، باريس، ١٩٢٧، ٤٣١ ص.

Domian (Sergio):
Architecture soudanaise
(trad. Christiane Verbeeck)
L'Harmattan, Paris, 1989.

دوميان (سيرجيو):
الفن المعماري السوداني
(ترجمة كريستيان فيربيك)
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٩.

El-Kadi (Galila):
«La Recherche urbaine en Égypte. Un état de la question»
GDR Interurba/ URBAMA, n°13, Paris/ Tours, 1995, 169 p.

القاضي (جليلة):
«البحث الحضري في مصر. وضعه الحالي»
ج. د. ر. انتيروبا/ مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما)، ع ١٣، باريس/ تور، ١٩٩٥، ١٦٩ ص.

El-Kadi (Galila):
L'Urbanisation spontanée au Caire
URBAMA/ ORSTOM, Tours/ Paris, 1987, 376 p.

القاضي (جليلة):
التحضر التلقائي في القاهرة
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما)/ أوروستوم، تور/ باريس، ١٩٨٧، ٣٧٦ ص.

Escayrac de Lauture (Pierre-Henri-Stanislas d'):
Mémoire sur le Soudan: géographie naturelle et politique, histoire et ethnographie, mœurs et institutions de l'empire des Fellatas, du Bornou, du Baguermi, du Waday, du Dar-Four
Klincksieck, Paris, 1855-1856, 184 p.

ايسكيراك دولوتور (بيير هنري ستانيسلاس دو):
بحث عن السودان: الجغرافيا الطبيعية والسياسية، التاريخ ووصف الأجناس، الأخلاق ومؤسسات إمبراطورية فلاته، وبورنو، وباجيرمي، والوادي، ودارفور
دار كلينكسيك، باريس، ١٨٥٥-١٨٥٦، ١٨٤ ص.

Furon (Raymond), Pérébaskine (Victor):
Carte géologique de reconnaissance du Soudan français
Service géographique de l'armée, Paris, 1930.

فورون (ريموند)، بيرياسكين (فيكتور):
خارطة جيولوجية للتعرف على السودان الفرنسي
المكتب الجغرافي للجيش، باريس، ١٩٣٠.

Griaule (Marcel), Dieterlen (Germaine):
Signes graphiques soudanais
Hermann, Paris, 1951, 86 p.

جريول (مارسيل)، ديتيرلين (جيرمين):
المعالم الخطية الجغرافية في السودان
دار هيرمان، باريس، ١٩٥١، ٨٦ ص.

Hassoun (Jacques) Ilbert (Robert), Yannakakis (Ilios), (dir.):
Alexandrie, 1860-1960. Un modèle éphémère de convivialité. Communautés et identité cosmopolite
Autrement, Paris, 1998, 264 p.

حسون (جاك)، إيلبير (روبيرت)، ياناكاكيس (أيليوس)، (إشراف):
الإسكندرية، ١٨٦٠ - ١٩٦٠. نموذج العيش المشترك اليومي. جاليات وهوية متعددة الأجناس
دار اوترومو، باريس، ١٩٩٨، ٢٦٤ ص.

حنا (ميلاد):
السكن في مصر. دراسة نقدية
(ترجمة توفيق اكليماندوس وماري كلود بورجات)
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٩٢، ٢٥٤ ص.

Hanna (Milad):
Le Logement en Égypte. Essai critique
(trad. Tewfiq Aclimandos et Marie-Claude Burgat)
CEDEJ, Le Caire, 1992, 254 p.

مادوف (أنا):
«صور وأعمال في مدينة القاهرة القديمة. اتجاهات المدينة»
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما)، تور، ع ٥، ٢٠٠١.

Madoeuf (Anna):
«Images et pratiques de la ville ancienne du Caire. Les sens de la ville»
URBAMA, Tours, n°5, 2001.

مادرول (كلوديوس):
خارطة السودان الغربي
لوسوديه، باريس، ١٨٩٣، صفحة واحدة.

Madrolle (Claudius):
Carte du Soudan occidental
Le Soudier, Paris, 1893, 1 p.

فوليه (مرسيدس):
القاهرة والإسكندرية: عمارة أوروبية، ١٨٥٠-١٩٥٠
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)/ مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ٢٠٠١.

Volait (Mercedes) (dir.):
Le Caire-Alexandrie: architectures européennes, 1850-1950
Institut français d'archéologie orientale (IFAO)/ CEDEJ, Le Caire, 2001.

فوليه (مرسيدس):
المهندسين المعماريين، والعمارة في مصر الجديدة (١٨٣٠-١٩٥٠): بداية وانطلاقة الخبرة المحلية
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٥، ٢٤٧ ص.

Volait (Mercedes):
Architectes et architectures de l'Egypte moderne (1830-1950): genèse et essor d'une expertise locale
Maisonneuve et Larose, Paris, 2005, 247 p.

Géographie des milieux arides et enjeux hydraulique:

جغرافية البيئات الجافة والتحديات المائية:

Ayeb (Habib):
«Le bassin du Jourdain dans le conflit israélo-arabe»
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, n°6, 1994, 143 p.

عائب (حبيب):
«حوض الأردن في الصراع العربي الإسرائيلي»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ع ٦، ١٩٩٤، ١٤٣ ص.

Bisson (Jean):
Mythes et réalités d'un désert convoité, le Sahara
L'Harmattan, Paris, 2003, 479 p

بيسون (جان):
أساطير وحقائق عن صحراء مشوقة، الصحراء
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٣، ٤٧٩ ص.

Cousteau (Jacques-Yves):
Le monde sans soleil
Hachette, Paris, 1964, 205 p.

كوستو (جاك-إيف):
العالم بدون شمس
دار هاشيت للنشر، باريس، ١٩٦٤، ٢٠٥ ص.

Cousteau (Jacques-Yves):
Aldabra, sanctuaire de corail
Institut du Monde Arabe, Paris, 1959, 93 p.

كوستو (جاك- إيف):
الدبرا، محراب المرجان
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٥٩، ٩٣ ص.

Cousteau (Jacques-Yves), Diole (Philippes):
La vie et la mort des coraux
Flammarion, Paris, 1971, 301 p.

كوستو (جاك- إيف)، ديول (فيليب):
حياة وموت الشُعَب المرجانية
دار فلاماريون، باريس، ١٩٧١، ٣٠١ ص.

Durou (Jean-Marc), Monod (Théodore):
Déserts
Agep, Marseille, 1988, 320 p.

دورو (جان مارك)، مونود (تيوديور):
صحاري
دار أجيب، مارسيليا، ١٩٨٨، ٣٢٠ ص.

Laureano (Pietro):
Sahara. Jardin méconnu
Larousse, Paris, 1991, 200 p.

لوريانو (بيترو):
الصحراء. حديقة مجهولة
دار لاروس، باريس، ١٩٩١، ٢٠٠ ص.

Le Quellec (Jean-Loïc), Barthélemy (Guy):
L'ABCdaire des déserts
Flammarion, Paris, 1997, 119 p.

Mainguet (Monique):
Les Déserts
Pocket, Paris, 1995, 127 p.

Mutin (Georges):
L'Eau dans le monde arabe. Enjeux et conflits
Ellipses, Paris, 2000, 156 p.

Noin (Daniel), Picouet (Michel) (dir.):
Populations et environnement dans le monde aride
Université des Sciences et Techniques de Lille, Lille, 1998.

Tazieef (Haroun):
L'eau et le feu
Arthaud, Paris, 1954, 288 p.

Twist (Clint):
Les Déserts
Editions Gamma Jeunesse, Bonneuil-les-Eaux, 1992, 45 p.

لوكيلك (جان لوك)،بارتيليمي (جي):
أبجديات الصحراء
دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٧، ١١٩ ص.

مانجيه (مونيك):
الصحاري
دار بوكيت، باريس، ١٩٩٥، ١٢٧ ص.

موتان (جورج):
المياه في العالم العربي. تحديات وصراعات
دار إليبس، باريس، ٢٠٠٠، ١٥٦ ص.

نوا (دانييل)، بيكويه (ميشيل) (إشراف):
شعوب وبيئة في العالم الجاف
جامعة العلوم والتكنولوجيا في مدينة ليل، ليل، ١٩٩٨.

تازييف (هارون):
الماء والنار
دار أرثو، باريس، ١٩٥٤، ٢٨٨ ص.

تويست (كلانت):
الصحاري
دار جاما جونيس، بوني ليزو، ١٩٩٢، ٤٥ ص.

الفصل الرابع

علم الآثار

CHAPITRE 4: ARCHEOLOGIE

آثار الجزيرة العربية:

L'archéologie de la Péninsule arabique:

آثار المملكة العربية السعودية
اركيوثيما، مجلة الآثار والتاريخ، ع ٩، يوليو - أغسطس ٢٠١٠.

L'archéologie en Arabie Saoudite
L'Archéothema, revue d'archéologie et d'histoire, vol. 9, juil.-août 2010.

العروسي (محمد علي):
مدارس مدينة زبيد في اليمن: دراسات تاريخية ومعمارية
أطروحة دكتوراه، جامعة إكس مرسيليا ١، ١٩٩٤، ٢ مج.

Al-Aroussi (Mohamed Ali):
Les madrasas de la ville de Zabîd au Yémen: études historiques et architecturales
Thèse de doctorat, université d'Aix-Marseille 1, 1994, 2 vol.

الدوسري (عبدالله):
الخارطة الأثرية لمنطقة الشرقية في المملكة العربية السعودية في القرون الوسطى
ليون، ١٩٩١، ٢ مج: ٣١٨ ص، و١٢٢ ص.

Al-Dosary (Abdullah):
Carte archéologique médiévale de la région d'al-Sarqiyya, en Arabie Séoudite
Lyon, 1991, 2 vol.: 318 p. et 122 p.

الغبان (علي إبراهيم)، أندريه سالفيني (بياتريس)، دومانج (فرانسواز) (وآخرون) (إشراف):
طرق الجزيرة العربية: آثار وتاريخ المملكة العربية السعودية
معرض، باريس، متحف اللوفر،

Al-Ghabban (Ali Ibrahim), André-Salvini (Béatrice), Demange (Françoise) et [al.] (dir.):
Routes d'Arabie: archéologie et histoire du royaume d'Arabie saoudite
Exposition, Paris, Musée du Louvre,

14 juillet - 27 septembre 2010, organisée par le Musée du Louvre et la Commission saoudienne pour le tourisme et les antiquités,
Somogy éd. D'art, Louvre éd., Paris, 2010, 623 p.

١٤ يوليو – ٢٧ سبتمبر ٢٠١٠، نظمه متحف اللوفر والهيئة السعودية للسياحة والآثار، سوموجي ايديسيون للفن، اللوفر للنشر، باريس، ٢٠١٠، ٦٢٣ ص.

Al-Ghomary (Ahmed Yahya):
Les monuments religieux avant l'Islam en Arabie du sud (Gawf et Ma'rib)
Thèse de doctorat, université d'Aix-Marseille 1, 1996, 2 vol.

الغماري (أحمد يحي):
المعالم الدينية قبل الإسلام في جنوب الجزيرة العربية (الجوف ومأرب)
أطروحة دكتوراه، جامعة إكس مرسيليا ١، ١٩٩٦، ٢ مج.

Alsolehi (Ali Mohammed Abdul-Kawi):
LMQH: fonction et nature d'un dieu sud-arabique
Thèse de doctorat, université de Paris 1, 1989, 328 p.

الصليحي (علي محمد عبدالقوي):
المقة: وظيفة وطبيعة الإله في جنوب الجزيرة العربية
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ١٩٨٩، ٣٢٨ ص.

Aqil (Azza Ali):
Les bronzes d'Arabie méridionale à la période sudarabique
Thèse de doctorat, université de Paris 1, 1991, 3 vol.: 185 p., 165 p., 203 p.

عقيل (عزة علي):
برونزيات جنوب الجزيرة العربية في عصر ممالكها
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ١٩٩١، ٣ مج: ١٨٥ ص، ١٦٥ ص، ٢٠٣ ص.

Arbach (Mounir):
«Une reine en Arabie du Sud?»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2004, vol. 12.

عربش (منير):
«ملكة في جنوب الجزيرة العربية؟
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٤، مج ١٢.

Arbach (Mounir):
«Aux origines de l'établissement des royaumes sudarabiques»
Chroniques yéménites, n 16, 2010, p. 15-27.

عربش (منير):
«بدايات تأسيس ممالك جنوب الجزيرة العربية»
حوليات يمانية، ع ١٦، ٢٠١٠، ص ١٥-٢٧.

Bel (José-Marie):
Architecture et peuple du Yémen sur le chemin de Tawilah: perception et interprétation de l'expression architecturale au Yémen du Nord. Caractéristiques et évolution de l'habitat traditionnel d'Al Tawilah
Thèse de 3e cycle, université de Paris 1, 1983, 2 vol., 434 p.

بيل (جوزيه ماري):
العمارة والشعب اليمني على طريق الطويلة: فهم وترجمة الكتابة المعمارية في شمال اليمن. خصائص وتطور المنزل التقليدي في قرية الطويلة
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة باريس ١، ١٩٨٣، ٢ مج، ٤٣٤ ص.

Bibby (Geoffrey):
Dilmoun: la découverte de la plus ancienne civilisation
(trad. par Emy Molinié)
Calmann-Lévy, Paris, 1972, 388 p.

بيبي (جوفروا):
دلمون: اكتشاف أقدم حضارة
(ترجمة إيمي مولينيه)
دار كالمان ليفي، باريس، ١٩٧٢، ٣٨٨ ص.

Bonnenfant (Guillemette):
La menuiserie de bâtisse à Sanaa (Yémen)
Thèse de 3e cycle, Aix Marseille 1, 1987, 3 vol.

بونانفان (جويوميت):
نجارة البناء في صنعاء (اليمن)
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة إكس مارسيليا ١، ١٩٨٧، ٣ مج.

Boucharlat (Rémy):
Arabie orientale, Mésopotamie et Iran méridional: de l'âge du fer au début de la période islamique
èd. Recherche sur les civilisations, Paris, 1984, 380 p.

بوشارلا (ريمي):
شرق الجزيرة العربية وبلاد ما بين النهرين وجنوب إيران: من العصر الحديدي إلى بداية العصر الإسلامي
البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ١٩٨٤، ٣٨٠ ص.

Breton (Jean-François):
«Shabwa, capitale antique du Hadramawt»
Journal Asiatique, n° 275, 1987.

بروتون (جان فرانسوا):
«شبوة، العاصمة القديمة لحضرموت»
المجلة الأسيوية، ع ٢٧٥، ١٩٨٧.

Breton (Jean-François):
«Une archéologie sans débats?»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2000, vol. 8.

بروتون (جان فرانسوا):
«آثار بدون مناقشات»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

Breton (Jean-François):
«Yémen»
Dossiers d'Archéologie, n° 263, Dijon, 2001.

بروتون (جان فرانسوا):
«اليمن»
ملفات الآثار (مجلة)، ع ٢٦٣، ديجون، ٢٠٠١.

Bron (François):
«Quelques nouvelles inscriptions du Jawf»
Arabian Archaeology and Epigraphy, n° 21, 2010, p. 41-45.

برون (فرانسوا):
«بعض النقوش الجديدة في الجوف»
أرابيان أركيولوجي اند ايبيغرافي، ع ٢١، ٢٠١٠، ص ٤١-٤٥.

Bron (Français):
«Les formulaires juridiques sudarabiques»
in Sophie Démarre-Lafont, André Lemaire (éd.), Trois millénaires de formulaires juridiques, Hautes études orientales, n° 48 - Moyen et Proche-Orient, n° 4, Droz, Genève, 2010, p. 317-319.

برون (فرانسوا):
«اللوائح القانونية في جنوب الجزيرة العربية»
ضمن سوفي ديمار-لافونت، أندريه لومير، ثلاثة آلاف سنة من اللوائح القانونية، مجلة الدراسات الشرقية العليا، ع ٤٨ - مجلة الشرق الأوسط والأدنى، ع ٤، دروز، جنيف، ٢٠١٠، ص ٣١٧-٣١٩.

Bron (Français):
«Nouvelles inscriptions sud-arabiques»
Semitica et Classica 3, 2010, p. 163-175.

برون (فرانسوا):
«النقوش الجديدة في جنوب الجزيرة العربية»
سيميتيكا ايه كلاسيكا، ع ٣، ٢٠١٠، ص١٦٣-١٧٥.

Buffa (Vittoria):
De l'âge du bronze à la formation des royaumes sud-arabiques: une synthèse de la période de transition de la préhistoire récente à la période sud-arabique
Thèse de doctorat, université d'Aix Marseille 1, 2003, 267 p.

بوفا (فيتوريا):
من العصر البرونزي إلى تشكيل الممالك في جنوب الجزيرة العربية: ملخص لفترة الانتقال من عصر ما قبل التاريخ الحديث إلى عصر ممالك جنوب الجزيرة العربية
أطروحة دكتوراه، جامعة إكس مرسيليا ١، ٢٠٠٣، ٢٦٧ ص.

Callot (Olivier):
Catalogue des monnaies du musée de Sharjah (Emirats arabes unis). Essai sur les monnayages arabes préislamiques de la péninsule d'Oman
Mission archéologique française de Sha rjah, Maison de l'Orient et de la Méditerranée, Lyon, 2004, 163 p.

كالو (أوليفييه):
كتالوج العملات في متحف الشارقة (الإمارات العربية المتحدة). دراسة حول صك العملات العربية قبل الإسلام في شبه جزيرة عمان
البعثة الأثرية الفرنسية في الشارقة، بيت الشرق والبحر الأبيض المتوسط، ليون، ٢٠٠٤، ١٦٣ ص.

Calvet (Yves), Robin (Christian):
Arabie heureuse, Arabie déserte. Les antiquités arabiques au Musée du Louvre (Notes et documents des musées de France 31)
Paris, 1997.

كلفيه (إيف)، روبان (كريستيان):
العربية السعيدة، عربية الصحراء. الأثريات العربية القديمة في متحف اللوفر (ملاحظات ووثائق متاحف فرنسا ٣١)
باريس، ١٩٩٧.

Calvet (Yves), Salles (Jean- François) (dir.):
Failaka. Fouilles françaises: 1984-1985
Maison de l'Orient et de la Méditerranée, Lyon, 1986, 340 p.

كالفيه (إيف)، سال (جان فرانسوا) (إشراف):
فيلكا. التنقيبات الفرنسية: ١٩٨٤-١٩٨٥
بيت المشرق والبحر الأبيض المتوسط، ليون، ١٩٨٦، ٣٤٠ ص.

Calvet (Yves), Gachet (Jacqueline):
Failaka. Fouilles françaises: 1986-1988
Maison de l'Orient et de la Méditerranée, Lyon, 1990, 337 p.

كالفيه (إيف)، جاشيه (جاكلين):
فيلكا. التنقيبات الفرنسية: ١٩٨٦ - ١٩٨٨
بيت الشرق والبحر الأبيض المتوسط، ليون، ١٩٩٠، ٣٣٧ ص.

Calvet (Yves), Pic (Marielle) (dir.):
Failaka: fouilles françaises, 1984-1988: matériel céramique du temple-tour et épigraphie
(trad. Elizabeth Willcox)
Maison de l'Orient et de la Méditerranée, Lyon, 2008.

كالفيه (إيف)، بيك (ماريل) (إشراف):
فيلكا. التنقيبات الفرنسية، ١٩٨٤-١٩٨٨: مواد سيراميكية من المعبد والنقوش
(ترجمة إليزابيث فيلكوكس)
بيت الشرق والبحر الأبيض المتوسط، ليون، ٢٠٠٨.

Cleuziou (Serge), Lombard (Pierre), Salles (Jean- François):
Fouilles à Umm Jidr: Bahrain
Association pour la diffusion de la pensée française (ADPF), Paris, 1981, 63 p.

كلوزيو (سيرج)، لومبار (بيير)، سال (جان فرانسوا):
التنقيب في أم جدر: البحرين
جمعية نشر الفكر الفرنسي (أدبف)، باريس، ١٩٨١، ٦٣ ص.

Cohen (David):
«Le vocabulaire de base sémitique et le classement des dialectes méridionaux»
Semitica, n° 11, 1961, p. 55-84.

كوهن (دافيد):
«مفردات من أصول سامية وتصنيف اللهجات الجنوبية»
مجلة سيميتيكا، ع ١١، ١٩٦١، ص ٥٥-٨٤.

Cohen (David):
«Les langues chamito-sémitiques»
In André Martinet, Le langage, Gallimard, Paris, 1968, p.1288-1330.

كوهن (دافيد):
«اللغات الحامية والسامية»
ضمن كتاب أندريه مارتينيه، اللغة، دار جاليمار، باريس، ١٩٦٨، ص ١٢٨٨-١٣٣٠.

Combe (Étienne), Sauvaget (Jean), Wiet (Gaston):
Répertoire chronologique d'épigraphie arabe (RCEA)
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1931.

كومب (ايتيان)، سوفاجيه (جان)، ويت (جاستون):
تصنيف تاريخي لدراسة النقوش العربية
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٣١.

Crassard (Rémy):
Apport de la technologie lithique à la définition de la préhistoire du Hadramawt, dans le contexte du Yémen et de l'Arabie du Sud
Thèse de doctorat, université de Paris 1, 2007, 2 vol., 820 p.

كراسار (ريمي):
إسهام التكنولوجيا الصخرية في تعريف عصور ما قبل التاريخ في حضرموت، في اليمن وجنوب الجزيرة العربية
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ٢٠٠٧، ٢ مج، ٨٢٠ ص.

Darles (Christian):
Les fortifications antiques de Shabwa (Hadhramaut-Yémen): analyse structurelle et approches comparatives
Thèse doctorat, université de Toulouse 2, 2008, 2 vol, 338 p.

دارل (كريستيان):
التحصينات القديمة في شبوة (حضرموت-اليمن): تحليل بنيوي ومقاربات مقارنة
أطروحة دكتوراه، جامعة تولوز ٢، ٢٠٠٨، ٢ مج، ٣٣٨ ص.

El-Hawary (Hassan Mohammed), Wiet (Gaston):
Inscriptions et monuments de la Mecque: Haram et Ka'aba
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1985, 247 p.

الهواري (حسن محمد)، ويت (جاستون):
النقوش والصروح في مكة: الحرم والكعبة
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٨٥، ٢٤٧ ص.

Fakhry (Ahmed):
«Les antiquités du Yémen. Un voyage à Sirwah, Mârib et el-Gof»
Muséon, 1948, vol 61, n° 3-4, p. 215-226.

فخري (أحمد):
«أثريات اليمن. رحلة إلى صرواح ومأرب والجوف»
مجلة موزيون، ١٩٤٨، مج ٦١، ع ٣-٤، ص ٢١٥-٢٢٦.

Fevrier (James Germain):
Histoire de l'écriture
1ère éd., Payot, Paris, 1948.

فيفربيه (جيمس جيرمن):
تاريخ الكتابة
ط ١، دار بايو، باريس، ١٩٤٨.

Galliano (Geneviève) (dir.):
L'île de Failaka: archéologie du Koweit
Exposition du Musée des Beaux Arts de Lyon, du 16 juin 2005 au 3 octobre 2005,
Musée des Beaux-Arts, Lyon, 2005

جاليانو (جانفييف) (إشراف):
جزيرة فيلكا: التنقيب عن الآثار في الكويت
معرض متحف الفنون الجميلة في ليون، من ١٦ يونيو ٢٠٠٥ إلى ٣ أكتوبر ٢٠٠٥،
متحف الفنون الجميلة، ليون، ٢٠٠٥.

Hamad (Ali):
Introduction à l'étude archéologique des deux routes syrienne et égyptienne de pèlerinage au Nord-Ouest de l'Arabie saoudite
ANRT, Lille, 1988.

حمد (علي):
مقدمة دراسة أثرية لطريقي الحج السورية والمصرية في شمال غرب المملكة العربية السعودية
انرات، ليل، ١٩٨٨.

Imbert (Frederic):
«Le Coran dans les graffiti des deux premiers siècles de l'hégire»
Arabica, n° 47, Leiden 2000.

إمبير (فريديريك):
«القرآن في الكتابات الأثرية من القرنين الأولين للهجرة»
مجلة أرابيكا، ع ٤٧، ليدن، ٢٠٠٠.

Inizan (Marie- Louise):
Mission archéologique française à Qatar
Department of tourism and antiquities/ CNRS, Doha/ Paris, 1980 - 1988, 2 vol.

إينيزان (ماري لويز):
البعثة الأثرية الفرنسية في قطر
إدارة السياحة والتراث/ المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، الدوحة/ باريس، ١٩٨٠-١٩٨٨، ٢ مج.

Inizan (Marie-Louise):
Préhistoire à Qatar
Éditions recherche sur les civilisations, Paris, 1988.

إينيزان (ماري لويز):
قطر ما قبل التاريخ
البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ١٩٨٨.

Inizan (Marie-Louise):
«Esquisse du peuplement préhistorique au Yémen»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1997, vol. 6.

إينيزان (ماري لويز):
«مختصر حول الاستيطان في اليمن ما قبل التاريخ»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٧، مج ٦.

Jamme (Albert):
«Le panthéon sud-arabe préislamique d'après les sources épigraphiques»
Le Museon, n° 60, 1947.

جام (ألبير):
«معبد جنوب الجزيرة العربية قبل الإسلام حسب المصادر النقشية»
مجلة لوموزيون، ع ٦٠، ١٩٤٧.

Jamme (Albert):
«D. Nielsen et le panthéon sud-arabe préislamique»
Revue Biblique, n° 55, 1948.

جام (ألبير):
«د. نيلسون ومعبد جنوب الجزيرة العربية قبل الإسلام»
المجلة الإنجيلية، ع ٥٥، ١٩٤٨.

Jamme (Albert):
Pièces épigraphiques de Hòeid bin Aqîl, la nécropole de Timna, Hagr Kohòlân
Publications universitaires, Université Catholique de Louvain, Institut orientaliste, Louvain (Belgique), 1952, 20 + 252 p.

جام (ألبير):
قطع نقوش أثرية من حيد بن عقيل، مقبرة تمنع، هجر كحلان
منشورات جامعية، الجامعة الكاثوليكية في لوفان، معهد الإستشراق، لوفان (بلجيكا)، ١٩٥٢، ٢٠+٢٥٢ ص.

Jaussen (Antoine), Savignac (Raphaël):
Mission archéologique en Arabie. I, De Jérusalem au Hedjaz Médain-Saleh
Ernest Leroux, Paris, 1909.

جوسين (انتوان)، سافينياك (رافائيل):
بعثة أثرية في الجزيرة العربية. ١، من القدس إلى الحجاز مدائن صالح
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٩٠٩.

Jaussen (Antoine), Savignac (Raphaël):
Mission archéologique en Arabie. II A, El-Ela, d'Hégra a Teima, Harrah de Tebouk: texte
Institut français d'archéologie orientale, Le Caire, 1997, (nouvelle édition).

جوسين (انتوان)، سافينياك (رافائيل):
بعثة أثرية في الجزيرة العربية. ٢ أ، العلاء، الحجرة في تهامة، وحرة تبوك
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩٧، (طبعة جديدة).

Kalus (Ludvik):
Inscriptions arabes des îles de Bahreïn: contribution à l'histoire de Bahreïn entre les XIe et XVIIe siècles
Geuthner, Paris, 1990, 119 + 76 p.

كالوس (لودفيك):
النقوش العربية في جزر البحرين: إسهام في تاريخ البحرين بين القرن الحادي عشر والقرن السابع عشر الميلادي
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٩٠، ١١٩+٧٦ ص.

Lombard (Pierre), Salles (Jean-François):
La nécropole de Janussan, Bahrain
GIS-Maison de l'Orient, Lyon, 1984.

لومبارد (بيير)، سال (جان فرانسوا):
مقبرة جنوسان، البحرين
جيس - دار الشرق، ليون، ١٩٨٤.

Méry (Sophie):
Les céramiques d'Oman et l'Asie moyenne: une archéologie des échanges à l'Âge du bronze
Centre national de la recherche scientifique, Centre d'études Préhistoire, Antiquité, Moyen âge, CNRS, Paris, 2000.

ميري (صوفي):
سيراميك عُمان وأسيا الوسطى: الآثار المتبادلة في العصر البرونزي
المركز الوطني للبحث العلمي، مركز دراسات عصور ما قبل التاريخ، والعصور القديمة والعصور الوسطى، المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٠.

Moubarac (Youakim):
Les études d'épigraphie sud-sémitique et la naissance de l'Islam. Eléments de bibliographie et lignes de recherches
Paul Geuthner, Paris, 1958.

مبارك (يواكيم):
دراسات حول النقوش السامية الجنوبية وولادة الإسلام. عناصر ببليوغرافية وخطوط بحثية
دار بول جوتنير للنشر، باريس، ١٩٥٨.

Nehmé (Laïla), Al-Talhi (Daifallah), Villeneuve (François):
«Résultats préliminaires de la première campagne de fouille à Madâ'in Sâlih en Arabie Saoudite»
Comptes rendus des séances de l'Académie des inscriptions et belles-lettres, 2008, paru en 2010), p. 651-691.

نهمة (ليلى)، الطلحي (ضيف الله)، فيلنوف (فرانسوا):
«النتائج الأولى للموسم الأول من أعمال الحفر الأثري في مدائن صالح في المملكة العربية السعودية»
محاضر جلسات أكاديمية النقوش والآداب الجميلة، ٢٠٠٨، نشر في ٢٠١٠، ص ٦٥١ - ٦٩١.

Nehmé (Laïla), Villeneuve (François):
«La fouille d'Hégra (Madâ'in Sâlih»
Revue archéologique, Paris, 2010, p. 160-170.

نهمة (ليلى)، فيلنوف (فرانسوا):
«أعمال الحفر الأثري في هجرا (مدائن صالح)»
مجلة الآثار، باريس، ٢٠١٠، ص ١٦٠-١٧٠.

Nehmé (Laïla), Villeneuve (François):
«Hégra d'Arabie Heureuse»
in Routes d'Arabie. Archéologie et histoire au Royaume d'Arabie Saoudite, Paris, Somogy, 2010, p. 287-307.

نهمة (ليلى)، فيلنوف (فرانسوا):
«هجرا في العربية السعيدة»
ضمن طرق العربية. الآثار والتاريخ في المملكة العربية السعودية، باريس، سوموجي، ٢٠١٠، ص ٢٨٧-٣٠٧.

Phillips (Wendell):
Qataban et Saba
(trad. Gabriel Rives)
Julliard, Paris, 1956.

فيليب (ويندل):
قتبان وسبأ
(ترجمة جبرييل ريف)
دار جوليار، باريس، ١٩٥٦.

Pirenne (Jacqueline):
«Notes D'Archéologie Sud-Arabe»
Syria, n° 49, 1972.

بيرين (جاكلين):
«ملاحظات أثرية في جنوب الجزيرة العربية»
مجلة سوريا، ع ٤٩، ١٩٧٢.

Pirenne (Jacqueline):
Aux origines de la graphie syriaque
Paul Geuthner, Paris, 1963.

بيرين (جاكلين):
أصول الكتابة السريانية
بول جوتييه، باريس، ١٩٦٣.

Pirenne (Jacqueline):
«Chronique d'archéologie sud-Arabe»
Annales d'Ethiopie, n° 2, 1956.

بيرين (جاكلين):
«حوليات آثار جنوب الجزيرة العربية»
حوليات أثيوبيا، ع ٢، ١٩٥٦.

Pirenne (Jacqueline):
«Documents inédits de Baynun. Extrait»
Centre Français d'Études Yéménites, Sayhadica (revue), Paul Geuthner, Paris, 1987.

بيرين (جاكلين):
وثائق غير منشورة عن بينون. مقتطف»
المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صيهديات (مجلة)، دار بول جوتنير للنشر، باريس، ١٩٨٧.

Pirenne (Jacqueline):
Fouilles de Shabwa
Paul Geuthner, Paris, 1990.

بيرين (جاكلين):
حفريات في شبوة
دار بول جوتنير، باريس، ١٩٩٠.

Pirenne (Jacqueline):
«Paléographie des inscriptions sud-arabes. Contribution à la chronologie et à l'histoire de l'Arabie du Sud antique. Des origines jusqu'à l'époque himyarite»
Koninklijke Vlaamse Académie voor Wetenschappen, Classe des Lettres, n° 26, 1956, 337 p.

بيرين (جاكلين):
«علم النقوش القديمة في جنوب الجزيرة العربية. مساهمة في تسلسل الأحداث والتاريخ في جنوب الجزيرة العربية قديماً. منذ بداياتها وحتى العصر الحميري»
كونينكليجك فلامس أكاديمي فور ويتينشابين، كلاس دي ليتر، ع ٢٦، ١٩٥٦، ٣٣٧ ص.

Pirenne (Jacqueline):
Le royaume sud-arabe de Qatabân et sa datation d'après l'archéologie et les sources classiques, jusqu'au «Périple de la mer Érythrée»
Institut orientaliste, Louvain, 1961.

بيرين (جاكلين):
مملكة قتبان في جنوب بلاد العرب وتاريخها حسب الآثار والمصادر الكلاسيكية، حتى كتاب «رحلة في البحر الأرتيري»
المعهد الإستشراقي، لوفان، ١٩٦١.

بيرين (جاكلين):
قائمة النقوش والأثريات في جنوب الجزيرة العربية، بيليوغرافيا عامة منتظمة
أكاديمية النقوش والآدب الجميلة، بيتيرس للنشر، لوفان، ١٩٧٧ و١٩٨٦.

Pirenne (Jacqueline):
Corpus des inscriptions et antiquités sud-arabes, Bibliographie générale systématique
Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Éd. Peeters, Louvain, 1977 et 1986.

روبان (كريستيان):
بلدان همدان، وخولان قضاعة (شمال اليمن) قبل الإسلام
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة باريس ١، ١٩٧٧.

Robin (Christian):
Les pays de Hamdan et Hawlan Qudaḉa (nord-Yémen) avant l'islam
Thèse de 3e cycle, université de Paris 1, 1977.

روبان (كريستيان)، بافقيه (محمد):
صيهديات. بحوث حول نقوش الجزيرة العربية قبل الإسلام مهداة إلى البروفسور بيستون من زملائه
المركز الفرنسي للدراسات اليمنية/ دار جوتنير، صنعاء/ باريس، ١٩٨٧.

Robin (Christian), Bâfaqîh (Mom-hammed):
Sayhadica. Recherches sur les inscriptions de l'Arabie préislamique offertes par ses collègues au Professeur A.F.L. Beeston
Le Centre français d'études yéménites/ Geuthner, Sanaa/ Paris, 1987.

روبان (كريستيان):
«جنوب الجزيرة العربية وتاريخ رحلة في البحر الأرتيري»
المجلة الأسيوية، ع ٢٧٩، باريس، ١٩٩١.

Robin (Christian):
«L'Arabie du sud et la date du périple de la mer Erythrée»
Journal Asiatique, n° 279, Paris, 1991.

روبان (كريستيان):
«ثلاثة نقوش سبئية تم اكتشافها بالقرب من براقش (اليمن)»
أعمال سيمينير الدراسات العربية، مج ١٧، ١٩٨٧، ص ١٦٥-١٧٧.

Robin (Christian):
«Trois inscriptions sabéennes découvertes près de Barâqish (Yémen)»
Proceedings of the Seminar for Arabian Studies, vol. 17, 1987, p. 165-177.

Robin (Christian):
«Sheba. II. Dans les inscriptions d'Arabie du Sud»
Dans Supplément au Dictionnaire de la Bible, fascicule 70, 1997.

روبان (كريستيان):
«سبأ. ٢. في نقوش جنوب الجزيرة العربية»
ضمن ملحق قاموس الإنجيل، كراسة رقم ٧٠، ١٩٩٧.

Robin (Christian) et al.:
Yémen. Au pays de la reine de Saba
Flammarion, Paris, 1998.

روبان (كريستيان) وآخرون:
اليمن. في بلد ملكة سبأ
دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٧.

Robin (Christian Julien):
«Ammîanas, dieu de Khawlân (Yémen)»
in Mohammed Ali Amir-Moezzi et al., Pensée grecque et sagesse d'Orient. Hommage à Michel Tardieu, Bibliothèque de l'école des Hautes études, Sciences Religieuses 142, Turnhout, Brepols, 2010, p. 537-560.

روبان (كريستيان جوليان):
«حامي عناس، إله خولان (اليمن)»
ضمن محمد علي أمير معزي وآخرون، الفكر اليوناني وحكمة الشرق. إهداء إلى ميشل تارديو، مكتبة المدرسة العليا للدراسات، العلوم الدينية ١٤٢، دار بريبلوس للنشر، نورنوت (بلجيكا)، ٢٠١٠، ص ٥٣٧-٥٦٠.

Rodinson (Maxime):
«Les Sémites et l'alphabet. Les écritures sud-arabiques et éthiopiennes»
In L'écriture et la psychologie des peuples,
Armand Colin, Paris, 1963, p. 131-146.

رودينسون (ماكسيم):
«الساميين والحروف الهجائية. الكتابات العربية الجنوبية والأثيوبية»
ضمن كتاب الكتابة وعلم نفس الشعوب، دار أرمان كولان، باريس، ١٩٦٣، ص ١٣١-١٤٦.

Rodinson (Maxime):
«Une phrase de style coranique dans une inscription sud-arabique»
GLECS, n° 12-13, 1967.

رودينسون (ماكسيم):
«جملة بنمط قرآني في نقش عربي جنوبي»
مجلة جليكس، ع ١٢- ١٣، ١٩٦٧.

Ryckmans (Gonzague):
«L'épigraphie arabe préislamique au cours de ces dix dernières années»
Muséon, n° 61, 1948, p. 197-213.

ريكمانس (جونزاج):
«علم النقوش العربية قبل الإسلام خلال السنوات العشر الأخيرة»
مجلة موزيون، ع ٦١، ١٩٤٨، ص ١٩٧- ٢١٣.

ريكمانس (جونزاج):
علم النقوش الصفائية
كراي، ١٩٤١.

Ryckmans (Gonzague):
Epigraphie safaïtique
CRAI, 1941.

ريكمانس (جاك):
«معبد جنوب الجزيرة العربية قبل الإسلام: الإشكاليات ومختصر توليفي»
مجلة تاريخ الأديان، ع ٢٠٦، ١٩٨٩.

Ryckmans (Jacques):
«Le panthéon de l'Arabie du Sud préislamique: état des problèmes et brève synthèse»
Revue de L'Histoire Des Religions, n° 206, 1989.

ريكمانس (جاك):
«الديانات العربية قبل الإسلام»
ضمن كتاب م. جورس ور. مورتييه، التاريخ العام للديانات، مج ٤، باريس، ١٩٤٧، ص ٣٠٧-٣٣٢، و٥٢٦ -٥٣٤.

Ryckmans (Jacques):
«Les religions arabes pré-islamiques»
in M. Gorce et R. Mortier, Histoire générale des religions, t. 4, Paris, 1947, p. 307-332 et 526-534.

ريكمانس (جاك):
«النقوش العربية الجنوبية القديمة والدراسات العربية»
مجلة ايون، ع ٢٥، ١٩٧٥.

Ryckmans (Jacques):
«Les inscriptions sud-arabes anciennes et les études arabes»
AION, n° 25, 1975.

سال (جان فرانسوا) (إشراف):
فيلكا: التنقيبات الفرنسية، ١٩٨٣
بيت الشرق والبحر الأبيض المتوسط، ليون، ١٩٨٤، ١٩٠ ص.

Salles (Jean- François) (dir.):
Failaka: fouilles françaises, 1983
Maison de l'Orient et de la Méditerranée, Lyon, 1984, 190 p.

سال (جان فرانسوا)، سيدوف (أ. ف.) (إشراف):
قنا الميناء القديم لحضرموت بين البحر الأبيض المتوسط وأفريقيا والهند
بريبولس، ٢٠١٠، ٥٥٣ ص.

Salles (Jean-François), Sedov (A. V.) (dir.):
Qânì' le port antique du Hadramawt entre la Méditerranée, l'Afrique et l'Inde
Brepols, 2010, 553 p.

شيتيكات (جيريمي):
المدن والتحضر في جنوب الجزيرة العربية قبل الإسلام:

Schiettecatte (Jérémie):
Villes et urbanisation de l'Arabie du Sud à l'époque préislamique:

formation, fonctions et territorialités urbaines dans la dynamique de peuplement régionale
Thèse doctorat, université de Paris1, 2006, 3 vol., 665 p.

التكون، والوظائف، والأراضي الحضرية في ديناميكية تعمير المنطقة
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ٢٠٠٦، ٣ مج، ٦٦٥ ص.

Schiettecatte (Jérémie):
D'Aden à Zafar. Villes d'Arabie du sud préislamique
Orient et Méditerranée/ Archéologie 6, Paris, De Boccard, 2011, 372 p.

شيتيكات (جيريمي):
من عدن إلى ظفار. مدن جنوب الجزيرة العربية قبل الإسلام
وحدة أبحاث الشرق والبحر الأبيض المتوسط، مجلة الآثار ٦، دار دوبوكارد للنشر، باريس، ٢٠١١، ٣٧٢ ص.

Schoeler (Gregor):
Écrire et transmettre dans les débuts de l'islam
Paris, 2002.

كولير (جريجور):
الكتابة والنقل في بدايات الإسلام
باريس، ٢٠٠٢.

Steimer-Herbet (Tara):
«Le Mégalithisme au Yémen»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

ستيمر هيربيت (تارا):
«الآثار المغليثية في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

Steimer-Herbet (Tara):
Les tombes en blocs mégalithiques et en maçonnerie de pierres sèches du Levant à la péninsule arabique aux Ive et IIIe millénaire avant J.-C.
Thèse de doctorat, université de Paris 1, 2001.

ستيمر هيربيت (تارا):
المقابر في صخور الميجليث وأحجار البناء الجافة من الشام إلى الجزيرة العربية في الألفية الرابعة والثالثة قبل الميلاد
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ٢٠٠١.

L'archéologie égyptienne:

الآثار المصرية:

Albouy (Marc), Boccon-Gibod (Henri), Golvin (Jean-Claude), Goyon (Jean-Claude):
Karnak. Le temple d'Amon restitué par l'ordinateur
M. A. éditions, Paris, 1989, 159 p.

البوي (مارك)، بوكون جيبود (هنري)، جولفان (جان كلود):
معبد كرنك. معبد آمون بواسطة الكمبيوتر
دار ما للنشر، باريس، ١٩٨٩، ١٥٩ ص.

Albright (William Foxwell):
L'Archéologie de la Palestine
(traduit de l'anglais par R. Alapetite)
Éditions du Cerf, Paris, 1955, 299 p.

البريت (وليام فوكسويل):
آثار فلسطين
(ترجمه من الإنجليزية ر. الابوتيت)
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٥٥، ٢٩٩ ص.

Albertelli (Louis):
Le secret de la construction de la pyramide de Kheops: de l'échelle des hommes à l'échelle des dieux
Éd. du Rocher, Monaco, 1993.

البيرتيلي (لويس):
سر بناء هرم خوفو: من مستوى الناس إلى مستوى الآلهة
دار روشيه للنشر، موناكو، ١٩٩٣.

Andreu-Lanoë (Guillemette) (dir.):
Deir el-Médineh et la Vallée des Rois
Éd. Khéops, Paris, 2003, 358 p.

أندرو لانوي (جويوميت):
دير المدينة ووادي الملوك
دار خوفو، باريس، ٢٠٠٣، ٣٥٨ ص.

Aubert (Jacques François), Aubert (Lilane):
Bronzes et or égyptiens
Cybèle, Paris, 2001.

أوبير (جاك فرانسوا)، أوبير (ليليان):
البرونزيات والذهب المصري
دار سيبيل، باريس، ٢٠٠١.

Aurère (Sydney Hervé), Golvin (Jean-Claude), Goyon (Jean-Claude):
L'Égypte restituée
Éditions Errance, Paris, 1997, 3 vol.

أورير (سيدني هرفيه)، جولفان (جان كلود)، جوايون (جان كلود):
مصر المرممة
دار ايرانس، باريس، ١٩٩٧، ٣ مج.

Barbotin (Christophe):
Les statues égyptiennes du Nouvel Empire. Statues royales et divines
Musée du Louvre, éditions Khéops, Paris, 2007.

باربوتان (كريستوف):
التماثيل المصرية من الإمبراطورية الجديدة. تماثيل ملكية وإلهية
متحف اللوفر، دار خوفو للنشر، باريس، ٢٠٠٧.

Barguet (Paul):
Le temple d'Amon-Rê à Karnak
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1962, 19 + 368 p.

بارجيت (بول):
معبد آمون رع في الكرنك
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٦٢، ١٩+٣٦٨ ص.

بود (مارسيل):
صفات الرسم في مصر القديمة
دار ميزونوف، باريس، ١٩٧٨.

Baud (Marcelle):
Le caractère du dessin en Égypte ancienne
Maisonneuve, Paris, 1978.

بافاي (لوران)، جاليه (ليتيسيا)، تاليه (بيير):
مصر. كل ما نعرفه وكيف نعرفه
دار دو لامارتينيير جونيس، باريس، ٢٠٠٣.

Bavay (Laurent), Gallet (Laetitia), Tallet (Pierre):
L'Égypte. Tout ce qu'on sait et comment on le sait
De la Martinière Jeunesse, Paris, 2003.

بازان (لور)، العناني (خالد):
«شاهد قبر «ملك ونبي آمون» في نهاية الدولة الوسطى في الكرنك (القاهرة ج ي ٣٧٥٠٧»
منشورات الكرنك، ع ١٣، القاهرة، ٢٠١٠، ص ١-٢٣.

Bazin (Laure), El-Enany (Khaled):
«La stèle d'un "chancelier du roi et prophète d'Amon" de la fin du Moyen Empire à Karnak (Caire JE 37507)»
Cahier de Karnak 13, 2010, p. 1-23.

بو (ناتالي)، بوتييه (بيرنار)، جريمال (نيكولا):
صورة وتصور العالم في الكتابات التصويرية
أعمال ندوة المدرسة الفرنسية - أكاديمية النقوش والآداب الجميلة، باريس ٢٤-٢٥ يناير ٢٠٠٨
نشر إيبل- سوليب، باريس، ٢٠٠٩، ٤٠٧ ص.

Beaux (Nathalie), Pottier (Bernard), Grimal (Nicolas):
Image et conception du monde dans les écritures figuratives
Actes du colloque Collège de France-Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Paris, 24-25 janvier 2008,
Éditions EIBL-Soleb, Paris, 2009, 407 p.

بيرنارد (أندريه وأيتيان):
النقوش اليونانية واللاتينية على تمثالي ممنون
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، باريس، ١٩٦٠.

Bernand (André et Etienne):
Les Inscriptions grecques et latines du Colosse de Memnon
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Paris, 1960.

بلان (سيلفي):
«توت عنخ آمون»
معرفة الفنون (مجلة)، ع ٦١٦، باريس، ٢٠٠٤.

Blin (Sylvie):
«Toutankhamon. L'or de la Vallée des rois»
Connaissance des Arts (revue), n°616, Paris, 2004.

Bonhême (Marie-Ange):
Le Livre des Rois de la Troisième Période Intermédiaire. I, XXIe dynastie
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1987, XXVIII + 138 p.

بونهيم (ماري أنج):
كتاب ملوك في الفترة الانتقالية الثالثة. مج ١، الأسرة الحادية والعشرون
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٨٧، ٢٨+١٣٨ ص.

Boraik (Mansour), Thiers (Christophe):
«Travaux en cours et projets du CFEETK»
Cahier de Karnak 13, Paris, 2010, p. XIII-XVI.

بريك (منصور)، تيرس (كريستوف):
«الأعمال الحالية ومشاريع المركز الفرنسي المصري لدراسة معابد الكرنك»
منشورات الكرنك، ع ١٣، القاهرة، ٢٠١٠، ص ١٣-١٧.

Boraik (Mansour), Faucher (Thomas):
«Le trésor des bains de Karnak»
Cahier de Karnak 13, 2010, p. 79-100.

بريك (منصور)، فوشير (توماس):
«كنز الحمامات في الكرنك»
منشورات الكرنك، ع ١٣، ٢٠١٠، ص ٧٩-١٠٠.

Bovot (Jean-Luc):
Les serviteurs funéraires royaux et princiers de l'Ancienne Égypte
Réunion des musées nationaux, Paris, 2003.

بوفو (جان لوك):
الخدم الجنائزي للملوك والأمراء في مصر القديمة
إتحاد المتاحف الوطنية، باريس، ٢٠٠٣.

Bregeon (Jean-Joël):
Karnak et Louxor
Edito-Service, Genève, 1986.

بريجيون (جان جويل):
معبد الكرنك والأقصر
ايديتو سيرفيس، جنيف، ١٩٨٦.

Brissaud (Philippe), Zivie-Coche (Christian):
Tanis. Travaux récents sur le Tell Sân El-Hagar
Mission Française des fouilles de Tanis 1987-1997,
Éditions Noeisis, Paris, 1998.

بريسو (فيليب)، زيفي كوش (كريستيان):
تانيس. الأعمال الحديثة عن تل صان الحجر
البعثة الفرنسية للتنقيب في تانيس ١٩٨٧-١٩٩٧،
دار نويزيس للنشر، باريس، ١٩٩٨.

بريسسو (فيليب)، زيفي كوتش (كريستيان):
تانيس. الأعمال الحديثى حول تل صان الحجر
البعثة الفرنسية للتنقيب في تانيس ١٩٩٧-٢٠٠٠،
دار نويزيس للنشر، باريس، ٢٠٠٠.

Brissaud (Philippe), Zivie-Coche (Christian):
Tanis. Travaux récents sur le Tell Sân El-Hagar
Mission Française des fouilles de Tanis 1997-2000,
Éditions Noeìsis, Paris, 2000.

برومبليه (فيليب):
تدهورات الأحجار الرملية لمعابد الكرنك. تحليل بيتروجيولوجي للآليات وتاريخ هذه التدهورات
رسالة دكتوراه، جامعة باريس ٧، باريس، ١٩٨٩.

Bromblet (Philippe):
Les dégradations des pierres gréseuses des temples de Karnak (Égypte). Analyse pétrologique des mécanismes et histoire de ces dégradations
Thèse de doctorat, Université de Paris VII, Paris, 1989.

بروز (ميشيل):
أميرة باختان. دراسة التحليل الأسلوبي
مؤسسة الملكة إليزابيث للآثار المصرية، بروكسيل، ١٩٨٩، ١٢٥ ص.

Broze (Michèle):
La princesse de Bakhtan. Essai d'analyse stylistique
Fondation égyptologique reine Élisabeth, Bruxelles, 1989, 125 p.

بورجوس (فرانك)، لارشيه (فرانسوا)، جريمال (نيكلول) (إشراف):
المعبد الأحمر. قبر حتشبسوت
دار البحث حول الحضارات، باريس، ٢٠٠٦، مج ١، ٤١٩ ص.

Burgos (Franck), Larché (François), Grimal (Nicolas) (dir.):
La chapelle Rouge. Le sanctuaire de barque d'Hatshepsout
Éditions Recherche sur les Civilisations (ERC), Paris, 2006, vol. 1, 419 p.

بورجوس (فرانك)، لارشيه (فرانسوا)- جريمال (نيكلول) (إشراف):
المعبد الأحمر. قبر حتشبسوت
دار البحث حول الحضارات، باريس، ٢٠٠٨، مج ٢، ٣٥١ ص.

Burgos (Franck), Larché (François), Grimal (Nicolas) (dir.):
La chapelle Rouge. Le sanctuaire de barque d'Hatshepsout
Éditions Recherche sur les Civilisations (ERC), Paris, 2008, vol. 2, 351 p.

كابرول (أنييس):
أمنحتب الثالث العظيم
دار روشيه للنشر، موناكو، ٢٠٠٠.

Cabrol (Agnès):
Amenhotep III le magnifique
Éditions du Rocher, Monaco, 2000.

Capart (Jean), Werbrouck (Marcelle):
Thèbes. La gloire d'un grand passé
Vromant, Bruxelles, 1925.

كابار (جان)، ويربروك (مارسيل):
طيبة. مجد الماضي العظيم
فرومان، بروكسيل، ١٩٢٥.

Carlier (Achille):
Thèbes, capitale de la Haute - Égypte
Vincent, Fréal et Cie, Paris, 1948.

كارلييه (أشيل):
طيبة، عاصمة صعيد مصر
دار فانسان وفريال وسي، باريس، ١٩٤٨.

Carter (Howard):
La fabuleuse découverte de la tombe de Toutankhamon
Pygmalion, Paris, 1993.

كارتير (هوارد):
الاكتشاف الكبير لمقبرة توت عنخ آمون
دار بيجماليون للنشر، باريس، ١٩٩٣.

Champdor (Albert):
L'Égypte des pharaons. Saqqara, Abydos, Louqsor, Karnak, Médinet Habou, Edfou Le Ramesseum, Kom Ombo, Deir el Bahari, Abou Simbel, La Vallée des Rois
Albert Guillot et Cie, Paris, 1955.

شامبدور (البيرت):
مصر الفراعنة. سقارة، إبيدوس، الأقصر، الكرنك، مدينة هابو، إدفو، معبد الرامسيوم، كومامبو، الدير البحري، أبو سنبل، وادي الملوك
دار البير جيو وسي، باريس، ١٩٥٥.

Champdor (Albert):
Thèbes aux cent portes
Albert Guillot et Cie, Paris, 1955.

شامبدور (البيرت):
طيبة ذات المائة باب
دار البير جيو وسي، باريس، ١٩٥٥.

Champollion (Hervé), Sarofim Harlé (Diane):
Égypte, pierres de lumières
Éditions Hermé, Paris, 2003.

شامبوليون (هيرفيه)، ساروفيم هارليه (ديان):
مصر، أحجار من أنوار
دار هيرميه، باريس، ٢٠٠٣.

Champollion (Jean-François):
Monuments de l'Égypte et de la Nubie
Firmin Didot, Paris, 1835-1845.

شامبوليون (جان فرانسوا):
آثار مصر والنوبة
دار فيرمان ديدو، باريس، ١٨٣٥- ١٨٤٥.

Charloux (Guillaume):
«Rapport préliminaire sur la première campagne de fouilles archéologiques du parvis du temple d'Opet, à Karnak»

شارلو (غويوم):
«تقرير أولي عن الموسم الأول من أعمال الحفر الأثري للمحاكم لمعبد الكرنك الأوبت»

Centre franco-égyptien d'étude des temples de Karnak (CFEETK), Cahier de Karnak, n° 13, Le Caire, 2010.

المركز الفرنسي المصري لدراسة معابد الكرنك،
منشورات الكرنك، ع ١٣، القاهرة، ٢٠١٠.

Chevrier (Henri), Drioton (Étienne):
Le temple reposoir de Séti II à Karnak
Imprimerie Nationale, Le Caire, 1940.

شوفرييه (هنري)، دروتون (إيتيان):
معبد قرابين سيتي الثاني في الكرنك
المطبعة الوطنية، القاهرة، ١٩٤٠.

Christophe (Louis-Antoine):
«Temple d'Amon à Karnak. Les divinités des colonnes de la grande salle hypostyle et leurs épithètes»
Impr. de l'Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Bibliothèque d'étude, n° 21, 1955.

كريستوف (لويس أنتوان):
«معبد آمون في الكرنك. الآلهة في أعمدة البهو الأكبر ونعوتهم»
مطبعة المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، مكتبة الدراسات، ع ٢١، ١٩٥٥.

Clère (Pierre):
La porte d'Évergète à Karnak. 2e partie, Planches
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1961.

كلير (بيير):
باب إيفيرجيت في الكرنك. الجزء الثاني، لوحات
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٦١.

Corteggiani (Jean-Pierre), Menassa (Laila):
L'Égypte ancienne et ses dieux. Dictionnaire illustré
Fayard, Paris, 2007.

كورتيجياني (جان بيير)، ميناسس (ليلى):
مصر القديمة وآلهتها. القاموس المصور
دار فايار، باريس، ٢٠٠٧.

Crozat (Pierre), Davidovits (Joseph), Petit (Jean-Pierre) et al.:
«Hypothèses sur la construction des pyramides»
Revue du palais de la découverte, décembre 2006, n° 343, p.26-77.

كروزات (بيير)، دافيدوفيتس (جوزيف)، بوتي (جان بيير) وآخرون:
«فرضيات حول بناء الأهرامات»
مجلة قصر الاكتشاف، ديسمبر ٢٠٠٦، ع ٣٤٢، ص ٢٦-٧٧.

Daumas (François):
La civilisation de l'Égypte pharaonique. Les Grandes Civilisations
Arthaud, Paris, 1965.

دوماس (فرانسوا):
حضارة مصر الفرعونية. الحضارات الكبرى
دار أرثو، باريس، ١٩٦٥.

De wit (Constant):
Le rôle et le sens du lion dans l'Égypte ancienne
Brill, Leyde, 1951.

دو يوت (كونستانت):
دور ومعنى الأسد في مصر القديمة
دار بريل، ليدن، ١٩٥١.

De wit (Constant):
Les inscriptions du temple d'Opet, à Karnak
Éd. de la Fondation Egyptologique Reine Elisabeth, 1958.

دو ويت (كونستانت):
نقوش معبد الأوبت، في الكرنك
نشر المؤسسة المصرية للملكة إليزابيث، ١٩٥٨.

Degardin (Jean-Claude):
«Le fonctionnement du toit du temple de Khonsou à Karnak»
Centre franco-égyptien d'étude des temples de Karnak (CFEETK), Cahier de Karnak 13, 2010, p. 227-241.

دوجاردان (جان - كلود):
«طريقة عمل سقف معبد خنسو في الكرنك»
المركز الفرنسي المصري لدراسة معابد الكرنك،
منشورات الكرنك، ع ١٣، القاهرة، ٢٠١٠، ص ٢٢٧-٢٤١.

Desroches-Noblecourt (Christiane):
La Grande Nubiade ou le parcours d'une égyptologue
Stock/ Pernoud, Paris, 1992.

ديروش نوبلكور (كريستيانت):
النوبة الكبرى، مسار علم الآثار المصرية
دار ستوك/ بيرنو، باريس، ١٩٩٢.

Desroches Noblecourt (Christiane) et al.:
Le petit temple d'Abou Simbel
Le Caire, 1968, 2 vol.

ديروش نوبلكور (كريستيان) وآخرون:
المعبد الصغير في أبو سنبل
القاهرة، ١٩٦٨، ٢ مج.

Desroches Noblecourt (Christiane) et al.:
Grand temple d'Abou Simbel. la bataille de Qadech, description et inscriptions, dessins et photographies
Le Caire, 1971.

ديروش نوبلكور (كريستيان) وآخرون:
المعبد الكبير في أبو سنبل ومعركة كاديش، وصف ونقوش ورسوم وصور
القاهرة، ١٩٧١.

Dunand (Françoise), Lichtenberg (Roger), Yoyotte (Jean):
Les momies et la mort en Égypte
Errance, Paris, 1998.

دوناند (فرانسوا)، ليشتينبيرج (روجيه)، يواوت (جان):
المومياات والموت في المصر
دار ايرانس، باريس، ١٩٩٨.

Dunand (Françoise), Lichtenberg (Roger):
Les momies: un voyage dans l'éternité
Gallimard, Paris, 1991.

دوناند (فرانسوا)، ليشتنبيرج (روجيه):
المومياات: رحلة في الأبدية
دار جاليمار، باريس، ١٩٩١.

Edwards (Iorwerth Eiddon Stephen):
Les pyramides d'Égypte
(trad. de l'anglais par Denise Meunier)
Librairie générale française, Paris, 1967.

إيدوارد (إيويرث غيدين ستيفين):
أهرامات مصر
(ترجمه من الانجليزية دونيز مونييه)
المكتبة الفرنسية العامة، باريس، ١٩٦٧.

Empereur (Jean-Yves):
Alexandrie redécouverte
Fayard-Stock, Paris, 1998, 253 p.

امبيرور (جان إيف):
اكتشاف الإسكندرية
دار فايار- دار ستوك، باريس، ١٩٩٨، ٢٥٣ ص.

Empereur (Jean-Yves):
Le Phare d'Alexandrie. La Merveille retrouvée
Gallimard, Paris, 1998, 127 p.

امبيرور (جان إيف):
فنار الإسكندرية. اكتشاف الأعجوبة
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٨، ١٢٧ ص.

Fagan (Brian Murray):
L'aventure archéologique en Égypte: voleurs de tombes, touristes et archéologues en Égypte
Payot et Rivages, Paris, 2005.

فاجان (بريان موراي):
المغامرة الأثرية في مصر: لصوص المعابد، والسياح، وعلماء الآثار في مصر
دار بايو وريفاج، باريس، ٢٠٠٥.

Fiechter (Jean-Jacques):
La moisson des dieux. La constitution des grandes collections égyptiennes 1815-1830
Éditions Julliard, Paris, 1994.

فيشتير (جان جاك):
موسم حصاد الآلهة. جمع أكبر المقتنيات الأثرية المصرية ١٨١٥ - ١٨٣٠
دار جوليار للنشر، باريس، ١٩٩٤.

Franco (Isabelle):
«La construction de la pyramide de Kheops reste encore un mystère»
Revue Historia, n°606, juin 1997.

فرانكو (إيزابيل):
«بناء هرم خوفو لا زال أعجوبة»
مجلة هيستوريا، ع ٦٠٦، يونيو ١٩٩٧.

Franco (Isabelle):
2700: 30.000 ouvriers s'affairent sur le chantier des pyramides de Giza
Historia Spécial, n° 9612, décembre 1996.

فرانكو (إيزابيل):
٢٧٠٠ : ٣٠،٠٠٠ عامل اشتغل في بناء أهرامات الجيزة
مجلة هيستوريا سبيسيال، ع ٩٦١٢، ديسمبر ١٩٩٦.

Gabolde (Marc):
Akhenaton. Du mystère à la lumière
Gallimard, Paris, 2005.

جابولد (مارك):
أخناتون. من الغموض إلى النور
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٥.

Gelin (Mathilde):
L'archéologie en Syrie et au Liban à l'époque du mandat, 1919-1946: histoire et organisation
Geuthner, Paris, 2002.

جيلان (ماتيلد):
الآثار في سوريا ولبنان في عصر الانتداب، ١٩١٩-١٩٤٦ : تاريخ وتنظيم
دار جوتنير للنشر، باريس، ٢٠٠٢.

Gitton (Michel):
L'épouse du dieu Ahmes Néfertary. Documents sur sa vie et son culte posthume
Les Belles Lettres, Paris, 1975, 104 p.

جيتون (ميشيل):
زوجة الإله أهميس نيفيرتيتي. وثيقة حول حياتها وعبادتها بعد الوفاة
دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٧٥، ١٠٤ ص.

Golvin (Jean-Claude), Goyon (Jean-Claude):
Les bâtisseurs de Karnak
Presses du CNRS, Paris, 1987.

جولفان (جان كلود)، جوايون (جان كلود):
بُناة الكرنك
منشورات المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، بايس، ١٩٨٧.

Golvin (Jean-Claude), Goyon (Jean-Claude), Simon-Boidot (Claire), Martinet (Gilles):
La construction pharaonique du Moyen Empire à l'époque gréco-romaine. Contexte et principes technologiques
Éditions Picard, Paris, 2004.

جولفان (جان كلود)، جوايون (جان كلود)، سيمون بوادو (كلير)، مارتينيه (جيل):
البناء الفرعوني من الإمبراطورية الوسطى إلى العصر اليوناني الزوماني. الوضع والمبادئ التقنية
دار بيكارد للنشر، باريس، ٢٠٠٤.

Gosselin (Luc):
Les divines épouses d'Amon dans l'Égypte de la XIXe à la XXIe dynastie
Éditions Cybèle, Paris, 2007.

جوسلان (لوك):
زوجات الإله آمون في مصر من الأسرة ١٩ إلى الأسرة ٢١
دار سيبيل للنشر، باريس، ٢٠٠٧.

Graindorge-Héreil (Catherine):
Le Dieu Sokar à Thèbes au Nouvel Empire
Harrassowitz, Wiesbaden,1994, 2 vol.

جريندورج هيريل (كاترين):
إله سقارة بطيبة في الإمبراطورية الجديدة
دار هاراسوفيتز، ويسباندين، ١٩٩٤، ٢ مج.

Gran-Aymerich (Eve):
Dictionnaire biographique d'archéologie, 1798-1945.
CNRS, Paris, 2001.

جران ايميريش (إيف):
قاموس سيري للآثار، ١٧٩٨-١٩٤٥
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠١.

Gran-Aymerich (Eve):
Naissance de l'archéologie moderne, 1789-1945
CNRS, Paris, 2001.

جران ايميريش (إيف):
ولادة علم الآثار الحديث، ١٧٨٩-١٩٤٥
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠١.

Grandet (Pierre):
«Le pillage des tombes royales égyptiennes»
L'Histoire, 1991, n° 142, p.8-15.

جرانديه (بيير):
«سرقة المعابد الملكية المصرية»
مجلة التاريخ، ١٩٩١، ع ١٤١، ص ٨-١٥.

Hawass (Zahi):
Le trésor de Toutankhamon
Imprimerie nationale, Paris, 2008.

حواس (زاهي):
كنز توت عينخ آمون
المطبعة الوطنية، باريس، ٢٠٠٨.

Hawass (Zahi):
Trésors des pyramides
Sélection de Reader's digest, Bagneux, 2003.

حواس (زاهي):
كنوز الأهرامات
سيلليكسيون ريديرس ديجيست، بينيو، ٢٠٠٣.

Hawass (Zahi):
La vallée des momies
EÉd. de la Martinière, Paris, 2000, 244 p.

حواس (زاهي):
وادي المومياات
دار دو لامارتينير، باريس، ٢٠٠٠، ٢٤٤ ص.

Hawass (Zahi):
Le Tombeau de Menna
Conseil suprême des antiquités, Le Caire, 2002.

حواس (زاهي):
قبر مينا
المجلس الأعلى للآثار، القاهرة، ٢٠٠٢.

Jacquet (Jean):
Karnak-Nord VII. Le Trésor de Thoutmosis Ier. Installations antérieures ou postérieures au monument.
Institut français d'archéologie, le Caire, 2004, 2 vol.

جاكيه (جان):
شمال الكرنك ٧. كنز تحتمس الأول. الإنشاءات الداخلية والخارجية للصرح
المعهد الفرنسي للآثار، القاهرة، ٢٠٠٤، ٢ مج.

Jéquier (Gustave):
Manuel d'archéologie égyptienne. Les éléments de l'architecture
Auguste Picard, Paris, 1924.

جيكييه (جوستاف):
كتاب الآثار المصرية. العناصر المعمارية
أوجست بيكارد، باريس، ١٩٢٤.

Jéquier (Gustave):
Matériaux pour servir à l'établissement d'un dictionnaire d'archéologie égyptienne
Impr. de l'Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1922, 271 p.

جيكييه (جوستاف):
مواد من أجل إنشاء قاموس للآثار المصرية
مطبعة المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٢٢، ٢٧١ ص.

Kerisel (Jean):
«Le tombeau de Khéops et le témoignage d'Hérodote. Une vérification peu coûteuse à distance de la pyramide»
Travaux, 2003, n°796, p. 68-76.

كيريسل (جان):
«قبر خوفو وشهادة هيرودوت. تفحص قليل التكلفة على بعد من الهرم»
مجلة أعمال، ٢٠٠٣، ع ٧٩٦، ص ٦٨-٧٦.

Koenig (Viviane):
Toutankhamon, l'incroyable découverte.
De la Martinière jeunesse, Paris, 2006.

كوينيج (فيفيان):
توت عينخ آمون، الاكتشاف المذهل
دار دو لامارتينيير جونيس، باريس، ٢٠٠٦.

Laboury (Dimitri):
La statuaire de Thoutmosis III. Essai d'interprétation d'un portrait royal dans son contexte historique
Aegyptiaca Leodensia, Liège, 1988, 723 p.

لابوري (ديميتري):
تماثيل تحتمس الثالث. دراسة لترجمة الصورة الملكية في سياقها التاريخي
إيجيبتياكا ليودنسيا، ليبج، ١٩٨٨، ٧٢٣ ص.

Labrousse (Audran), Albouy (Marc):
Les pyramides des Reines. Une nouvelle nécropole à Saqqâra
Éditions Hazan, Paris, 1999.

لابروس (أودران)، البوي (مارك):
أهرامات الملكات. مقبرة جديدة في سقارة
دار هزان للنشر، باريس، ١٩٩٩.

Lacau (Pierre), Chevrier (Henri), Bonhême (Marie-Ange), Gitton (Michel):
Une chapelle d'Hatshepsout à Karnak
Bibliothèque d'Étude, Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1977.

لاكو (بيير)، شوفرييه (هنري)، بونهيم (ماري أنج)، جيتون (ميشيل):
معبد حتشبسوت في الكرنك
مكتبة الدراسات، المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٧٧.

Lauer (Jean-Philippe):
«Comment furent construites les Pyramides?»
Historia, n° 86, janvier 1954.

لويه (جان فيليب):
«كيف تم بناء الأهرامات؟»
مجلة هيستوريا، ع ٨٦، يناير ١٩٥٤.

Lauer (Jean-Philippe):
Les pyramides de Sakkara
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1991, 145 p.

لويه (جان فيليب):
أهرامات سقارة
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩١، ١٤٥ ص.

Lauffray (Jean):
Karnak d'Égypte. Domaine du divin. Dix ans de recherches archéologiques et de travaux de maintenance en coopération avec l'Égypte
Éditions du CNRS, Paris, 1979.

لوفراي (جان):
الكرنك في مصر. مجال الإله. عشرة أعوام من البحث الأثري وأعمال الترميمي بالتعاون مع مصر
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٧٩.

Lebeau (Richard):
Pyramides, temples, tombeaux de l'Égypte ancienne: visite archéologique, cartes, coupes, plans et hiéroglyphes
Éd. Autrement, Paris, 2004.

لوبو (ريشار):
الأهرامات، والمعابد والأضرحة في مصر القديمة: زيارة أثرية، كروت، نحوت، خرائط، الحروف الهيروغليفية
دار اوترومو، باريس، ٢٠٠٤.

Lebrain (Georges):
Louqsor sans les pharaons. Légendes et chansons populaires de la Haute-Égypte
Vromant, Bruxelles, 1914.

لوبران (جورج):
الأقصر بدون الفراعنة. أساطير وأغاني شعبية من مصر العليا
فرومان، بروكسيل، ١٩١٤.

Leclant (Jean), Clerc (Gisèle):
«Fouilles et travaux en Égypte et au Soudan, 1995-1996»
Orientalia, n° 66, 1997, p. 222-363.

لوكلان (جان)، كليرك (جيزيل):
«تنقيب وأعمال في مصر والسودان، ١٩٩٥ - ١٩٩٦»
مجلة أوريانتاليا، ع ٦٦، ١٩٩٧، ص ٢٢٢-٣٦٣.

Leclant (Jean), Clerc (Gisèle):
«Fouilles et travaux en Égypte et au Soudan, 1996-1997»
Orientalia, n° 67, 1998, p. 315-444.

لوكلان (جان)، كليرك (جيزيل):
«تنقيب وأعمال في مصر والسودان، ١٩٩٦-١٩٩٧»
مجلة أوريانتاليا، ع ٦٧، ١٩٩٨، ص ٣١٥- ٤٤٤.

Leclant (Jean), Raccah (Albert):
Dans les pas des pharaons
Librairie Hachette, Paris, 1958.

لوكلان (جان)، راكاه (البير):
على خطى الفراعنة
مكتبة هاشيت، باريس، ١٩٥٨.

Le Fur (Daniel):
La conservation des peintures murales des temples de Karnak
Éditions Recherche sur les Civilisations, Paris, 1994.

لوفور (دانيل):
حفظ الرسوم الجدارية لمعابد الكرنك
نشر البحث حول الحضارات، باريس، ١٩٩٤.

Mariette (Auguste):
Dendérah: description générale du grand temple de cette ville
Librairie A. Franck, Paris, 1870-1880, 6 vol.

ماريت (أوجست):
دندرة: وصف عام للمعبد الكبير في هذه المدينة
مكتبة أ. فرانك، باريس، ١٨٧٠- ١٨٨٠، ٦ مج.

Mariette-Bey (Auguste):
Monuments divers recueillis en Égypte et en Nubie par
Vieweg, Paris, 1872.

ماريت بيه (أوجست):
نصب مختلفة مجموعة في مصر والنوبة
فيويج، باريس، ١٨٧٢.

Mariette-Bey (Auguste):
Les listes géographiques des pylônes de Karnak comprenant la Palestine, l'Éthiopie, le pays des Somâl
J.C. Hinrichs, Leipzig, 1875.

ماريت بيه (أوجست):
القائمة الجغرافية لأعمدة الكرنك، يتضمن فلسطين وأثيوبيا وبلد الصومال
ج. س. هنريش، ليبزيج، ١٨٧٥.

Mariette-Bey (Auguste):
Karnak. Étude topographique et archéologique, avec un appendice comprenant les principaux textes hiéroglyphiques découverts ou recueillis pendant les fouilles exécutées à Karnak
J.C. Hinrichs, Leipzig, 1875.

ماريت بيه (أوجست):
الكرنك. دراسة طبوغرافية وأثرية مع ملحق يتضمن أهم النصوص الهيروغليفية المكتشفة والمجموعة خلال التنقيبات في الكرنك
ج. س. هينريش، ليبزيج، ١٨٧٥.

Maruéjol (Florence):
Thoutmosis III et la corégence avec Hatchepsout. Les grands pharaons
Pygmalion, Paris, 2007, 478 p.

ماريجول (فلورانس):
تحتمس الثالث والاشتراك بالحكم مع حتشبسوت. كبار الفراعنة
دار بيجماليون للنشر، باريس، ٢٠٠٧، ٤٧٨ ص.

Maspero (Gaston):
Les Momies royales de Deir El-Bahari
Leroux, Paris, 1889.

ماسبيرو (جاستون):
المومياوات الملكية في دير البحري
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٨٨٩.

Maspero (Gaston):
Les Inscriptions des pyramides de Saqqarah
E. Bouillon, Paris, 1894.

ماسبيرو (جاستون):
نقوش أهرامات سقارة
و. بويون، باريس، ١٨٩٤.

Maspero (Gaston), Barsanti (Alexandre), Gauthier (Henri):
Les Temples immergés de la Nubie
Imprimerie de l'Institut français d'archéologie orientale, Le Caire, 1911, 2 vol.

ماسبيرو (جاستون)، بارسانتي (الكسندر)، جوتييه (هنري):
المعابد المطمورة في النوبة
مطبعة المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩١١، ٢ مج.

Minguez (Manuel):
Les pyramides d'Égypte: le secret de leur construction
Éditions Tallandier, Paris, 1985.

مانجيز (مانويل):
أهرامات مصر: سر بنائهم
دار تالانديه، باريس، ١٩٨٥.

Montet (Pierre):
Tanis, douze années de fouille dans une capitale oubliée du Delta égyptien
Payot, Paris, 1942.

مونتيه (بيير):
تانيس، إثنى عشر عاماً من التنقيب في العاصمة المنسية للدلتا المصرية
دار بايو، باريس، ١٩٤٢.

Nims (Charles Francis):
La Thèbes des Pharaons
(trad. Jane Fillon, photographies Wim Sawaan)
Éditions Albin Michel, Paris, 1965, 208 p.

نيمس (شارل فرانسيس):
منطقة طيبة الفرعونية
(ترجمة جان فيون، تصوير ويم ساوان)
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٦٥، ٢٠٨ ص.

Perdu (Olivier):
Recueil des inscriptions royales saïtes. Vol.1, Psammétique 1er
(préf. de Nicolas Grimal)
Éditions Cybèle, Paris, 2002.

بيردو (أوليفييه):
كتاب النقوش الملكية السايتية. مج ١، إبسماتيك الأول
(تقديم نيكولا جريمال)
دار سيبيل، باريس، ٢٠٠٢.

Peters Desteract (Madeleine):
Abou Simbel. A la gloire des Ramsès
Éditions du Rocher, Paris, 2003.

بيترس ديستيراك (مادلين):
أبو سنبل. مجد رمسيس
دار روشيه للنشر، باريس، ٢٠٠٣.

Pierret (Paul):
Dictionnaire d'archéologie égyptienne
Impr. nationale, Paris, 1875.

بييريت (بول):
قاموس الآثار المصرية
المطبعة الوطنية، باريس، ١٨٧٥.

Pillet (Maurice):
Le grand temple d'Amon à Karnak
Imprimerie Launay et Fils, Vendôme, 1925.

بيليه (موريس):
المعبد الكبير لآمون في الكرنك
مطبعة لوناي إيه فيس، فاندوم، ١٩٢٥.

Pillet (Maurice):
Thèbes. Karnak et Louxor. Les Villes d'Art célèbres
Librairie Renouard, Paris, 1928.

بيليه (موريس):
طيبه. الكرنك والأقصر. مدن الفن الشهير
مكتبة رونوار، باريس، ١٩٢٨.

Pillet (Maurice):
Thèbes, palais et nécropoles
H. Laurens, Paris, 1928-1930.

بيليه (موريس):
طيبة، قصور ومقابر
نشر هـ لورانس، باريس، ١٩٢٨-١٩٣٠.

Payraudeau (Frédéric):
«Nouvelles inscriptions de la Troisième période intermédiaire à Karnak (I)»
Centre franco-égyptien d'étude des temples de Karnak (CFEETK), Cahier de Karnak 13, 2010, p. 359-371.

بيرودو (فريديريك):
«نقوش جديدة من الفترة المصرية الانتقالية الثالثة في الكرنك (١)»
المركز الفرنسي المصري لدراسة معابد الكرنك،
منشورات الكرنك، ع ١٣، القاهرة، ٢٠١٠، ص ٣٥٩-٣٧١.

Ratié (Suzanne):
La reine Hatchepsout. Sources et problèmes
Brill, Leyden, 1979.

راتييه (سوزان):
الملكة حتشبسوت. مصادر وإشكاليات
دار بريل، ليدن، ١٩٧٩.

Reeves (Carl Nicholas):
Toutankhamon: le roi, la tombe, le trésor royal
Éd. Errance. Paris 2003.

ريف (كارل نيكولا):
توت عنخ آمون: الملك، والقبر والكنز الملكي
دار ايرانس، باريس، ٢٠٠٣.

Revillout (Eugène):
L'ancienne Égypte d'après les papyrus et les monuments
E. Leroux, Paris, 1907.

روفيلو (أوجين):
مصر القديمة حسب المخطوطات البردية والآثار
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٩٠٧.

Rondot (Vincent):
La grande salle hypostyle de Karnak. Les architraves
Éditions Recherche sur les Civilisations, Paris, 1997.

روندو (فانسان):
قاعة الأعمدة الكبرى في الكرنك. العتبات
دار البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ١٩٩٧.

Rosen-Ayalon (Myriam):
Art et archéologie islamiques en Palestine
PUF, Paris, 2002, 223 p.

روزن أيالون (مريم):
الفن والآثار الإسلامية في فلسطين
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠٢، ٢٢٣ ص.

Samivel:
Trésor de l'Égypte
Arthaud, Paris, 1954.

ساميفيل:
كنز مصر
دار أرثو، باريس، ١٩٥٤.

Sourouzian (Hourig):
Les Monuments du roi Merenptah
Mainz, 1989.

سوروزيان (هوريج):
صروح الملك مرنبتاح
مينز، ١٩٨٩.

Stierlin (Henri):
L'or des pharaons
Terrail, Paris, 2007.

ستيرلان (هنري):
ذهب الفراعنة
دار تيراي، باريس، ٢٠٠٧.

Tonic (François):
Guide du grand temple d'Amon de Karnak
France, 2006, 188 p.

تونيك (فرانسوا):
دليل المعبد الكبير لآمون في الكنرك
فرنسا، ٢٠٠٦، ١٨٨ ص.

Traunecker (Claude), Golvin (Jean-Claude):
Karnak. Résurrection d'un site
Payot, Paris, 1984.

ترونيكير (كلود)، جولفان (جان كلود):
الكرنك. انبعاث موقع
دار بايو، باريس، ١٩٨٤.

Valloggia (Michel):
Au cœur d'une pyramide. Une mission archéologique en Égypte
Infolio, Lausanne, 2001, 112 p.

فالوجيا (ميشيل):
في قلب الهرم. بعثة أثرية في مصر
دار انفوليو، لوزان، ٢٠٠١، ١١٢ ص.

Vandier (Jacques):
Manuel d'archéologie égyptienne
Paris, 1952-1977, 6 vol.

فانديه (جاك):
كتاب الآثار المصرية
باريس، ١٩٥٢-١٩٧٧، ٦ مج.

Yoyotte (Jean):
Les trésors des pharaons. Les hautes époques, le Nouvel Empire, les basses époques
Skira, Genève, 1968.

يويوت (جان):
كنوز الفراعنة. العصور القديمة والإمبراطورية الحديثة والعصور المتأخرة
دار سكيرا، جنيف، ١٩٦٨.

Ziegler (Christiane):
Reines d'Égypte. D'Hétephérès à Cléopâtre
Somogy éditions d'art, Monaco, 2008.

زيجلير (كريستيان):
ملكات مصر. من حتب حرس إلى كليوباترا
سوموجي لنشر الفن، موناكو، ٢٠٠٨.

Ziegler (Christiane):
Les trésors de Tanis. Capitale oubliée des pharaons de l'an mille
Picard, Paris, 2001, 126 p.

زيجلير (كريستيان):
كنوز التانيس. عاصمة الفراعنة المنسية من العام ألف
بيكار، باريس، ٢٠٠١، ١٢٦ ص.

Zivie (Alain-Pierre):
Découverte à Saqqarah. Le vizir oublié
Seuil, Paris, 1990.

زيفي (آلان بيير):
اكتشاف في سقارة. الوزير المنسي
دار سوي، باريس، ١٩٩٠.

Zivie (Alain-Pierre):
Les Tombeaux retrouvés de Saqqara
Rocher, Monaco, 2003.

زيفي (آلان بيير):
المعابد المكتشفة في سقارة
روشيه، موناكو، ٢٠٠٣.

L'archéologie du Croissant Fertile:

آثار الهلال الخصيب:

L'archéologie de l'Iraq du début de l'époque néolithique à 333 avant notre ère
Éd. du CNRS, Paris, 1980.

الآثار العراقية من بداية العصر الحجري الحديث وحتى عام ٣٣٣ قبل الميلاد
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٠.

«Les Phéniciens à la conquête de la Méditerranée»
Archeologia (revue), n°132, Fontaine-Lès-Dijon, 1988.

«الفينيقيين يفتحون البحر الأبيض المتوسط»
مجلة الآثار، ع ١٣٢، فونتين لي ديجون، ١٩٨٨.

المقدسي (ميشل)، برايمر (فرانك)، دانزير (جان ماري) (إشراف):
حوران ٥: جنوب سوريا من العصر الحجري الحديث إلى العصور القديمة المتأخرة
المكتبة الأثرية والتاريخية، ع ١٩١، المعهد الفرنسي للشرق الأدنى، بيروت، ٢٠١٠.

Al-Maqdissi (Michel), Braemer (Franck), Dentzer (Jean-Marie) (Dir.):
Hauran V: La Syrie du Sud du néolithique à l'Antiquité tardive
Bibliothèque archéologique et historique, n° 191, Institut français du Proche-Orient, Beyrouth, 2010.

أميت (بيير):
«مجموعة اسطوانات رأس شمرا. ٢، الأختام الاسطوانية من حجر الشاذنج والأحجار المتنوعة»
مجلة رأس شمرا- أوغاريت، ع ٩، البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ١٩٩٢.

Amiet (Pierre):
«Corpus des Cylindres de Ras Shamra-Ougarit. II, Sceaux-cylindres en hématite et pierres diverses»
Ras Shamra-Ougarit, n° IX, Éditions Recherche sur les Civilisations, Paris, 1992.

أسعد (خالد)، إيون (جان بابتيست):
نقوش تدمر. نزهات عبر النقوش الكتابية في مدينة تدمر القديمة
المعهد الفرنسي للشرق الأدنى، دمشق، ٢٠٠١.

As'ad (Khaled), Yon (Jean-Baptiste):
Inscriptions de Palmyre. Promenades épigraphiques dans la ville antique de Palmyre
Institut français du Proche-Orient, Damas, 2001.

أوتران (شارل):
الفينيقيين. مساهمة في التاريخ القديم للبحر الأبيض المتوسط
دار بول جوتنير، باريس، ١٩٢٠.

Autran (Charles):
Phéniciens. Essai de contribution à l'histoire antique de la Méditerranée
Paul Geuthner, Paris, 1920,

بوران (كلود)، بونيه (كورين):
الفينيقيين: بحارة القارات الثلاث
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٩٢، ٢٤٩ ص.

Baurain (Claude), Bonnet (Corinne):
Les Phéniciens: marins des trois continents
Armand Colin, Paris, 1992, 249 p.

بيرتيه (صوفي)، الحاجي (إيدموند) (إشراف):
دراسات وأعمال عن قلعة دمشق، ٢٠٠٠ - ٢٠٠١: النتيجة الأولية
مجلة الدراسات الشرقية، مج ٥٣-٥٤، دمشق، ٢٠٠٢.

Berthier (Sophie), El-Ajji (Edmond) (dir.):
Études et travaux à la citadelle de Damas, 2000-2001: un premier bilan
Bulletin d'Études Orientales, vol. 53-54, Damas, 2002.

Bianquis (Thierry):
«Mission franco-syrienne de Rahba-Mayadin (1976-1981)»
In Contribution française à l'archéologie syrienne (1969-1989), Damas, 1989, p.220-226.

بيانكيس (تيري):
«البعثة الفرنسية السورية في رحبة ميادين (١٩٧٦-١٩٨١)»
ضمن المساهمة الفرنسية في علم الآثار السورية (١٩٦٩-١٩٨٩)، دمشق، ١٩٨٩، ص ٢٢٠-٢٢٦.

Blanc (Pierre-Marie), Genequand (Denis):
«Le développement du moulin hydraulique à roue horizontale à l'époomeyyade: à propos d'un moulin sur l'aqueduc de Bosra (Syrie du Sud)»
Syria, n° 84, 2007, p. 295-306.

بلان (بيير ماري)، جينكان (دونيس):
«تطور الطاحونة الهيدولوكية بالإطار الأفقي في العصر الأموي: في ما يخص طاحونة في قنطرة بصرى (جنوب سوريا)»
مجلة سوريا، ع ٨٤، ٢٠٠٧، ص ٢٩٥-٣٠٦.

Briquel-Chatonnet (Françoise), Gubel (Eric):
Les Phéniciens: aux origines du Liban
Gallimard, Paris, 1998.

بريكيل شاتونيه (فرانسواز)، جوبيل (إيريك):
الفينيقيين: أصول لبنان
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٨.

Brisch (K.):
«Le château omeyyade de Djebel Seis»
Les Annales archéologiques de Syrie, n°13, 1963, p.135-158.

بريش (ك.):
«القصر الأموي في جبل سيس»
الحوليات الأثرية السورية، ع ١٣، ١٩٦٣، ص ١٣٥-١٥٨.

Callot (Olivier):
«Une maison à Ougarit. Étude d'architecture domestique»
Ras Shamra-Ougarit, n° 1, Éditions Recherche sur les Civilisations, Paris, 1983.

كالو (أوليفييه):
«منزل في أوغاريت. دراسة للعمارة المحلية»
مجلة رأس شمرا - أوغاريت، ع ١، البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ١٩٨٣.

Callot (Olivier):
«La tranchée «Ville Sud». Études d'architecture domestique»
Ras Shamra-Ougarit, n° 10, Éditions Recherche sur les Civilisations, Paris, 1994.

كالو (أليفييه):
«خندق جنوب المدينة. دراسات عن العمارة المحلية»
مجلة رأس شمرا- أوغاريت، ع ١٠، البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ١٩٩٤.

Clermont-Ganneau (Charles):
«Une inscription du calife Hicham (an 110 de l'hégire)»
Recueil d'archéologie orientale (revue), n° 3, Paris, 1900, p. 285-293.

كليرمون جانو (شارل):
«نقش للخليفة هشام (العام ١١٠ للهجرة)»
مجموعة الآثار الشرقية (مجلة)، ع ٣، باريس، ١٩٠٠، ص ٢٨٥- ٢٩٣.

Contenson (Henri de):
«Préhistoire de Ras Shamr»
Ras Shamra-Ougarit, n° 7, Éditions Recherche sur les Civilisations, Paris, 1992.

كونتونسون (هنري دو):
«رأس شمرا ما قبل التاريخ»
رأس شمرا - أوغاريت، ع ٧، البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ١٩٩٢.

Dussaud (René):
Topographie historique de la Syrie antique et médiévale
Geuthner, Paris, 1927.

دوسو (رينيه):
الطبوغرافية التاريخية لسوريا في العصور القديمة والعصور الوسطى
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٢٧.

Elayi (Josette):
Nouvelles découvertes sur les usages funéraires des Phéniciens d'Arwad
Éditions Gabalda, Paris, 1905.

إيلاي (جوزيت):
الاكتشافات الجديدة في العادات الجنائزية لجزيرة أرواد (السورية)
دار جابالدا، باريس، ١٩٠٥.

Elayi (Josette):
Byblos et l'Égypte. Quatre campagnes de fouilles à Gebeil 1921-1924
Geuthner, Paris, 1928, 2 vols.

إيلاي (جوزيت):
الجبيل ومصر. أربع مواسم للحفريات في الجبيل، ١٩٢١-١٩٢٤
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٢٨، ٢ مج.

Eydoux (Henri-Paul):
Les châteaux du soleil: forteresses et guerres des croisés
Paris, 1982.

إيدو (هنري بول):
قصور الشمس: حصون وحروب الصليبيين
باريس، ١٩٨٢.

Fontan (Élisabeth):
De Khorsabad à Paris.
La découverte des Assyriens
Réunion des musées nationaux, Paris, 1994.

فونوان (إيليزابيث):
من خورسباد إلى باريس.
اكتشاف الآشوريين
إتحاد المتاحف الوطنية، باريس، ١٩٩٤.

جاشيه بيزولون (جاكلين):
«العاجيات في أوغاريت»
مجلة رأس شمرا- أوغاريت، ع ١٦، البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ٢٠٠٧.

Gachet - Bizollon (Jacqueline):
«Les ivoires d'Ougarit»
Ras Shamra-Ougarit, n° 16, Éditions Recherche sur les Civilisations, Paris, 2007.

جاتييه (بيير لويس):
النقوش اليونانية في العصر الإسلامي: القرن السابع والثامن الميلادي في جنوب سوريا
ضمن ب. كانيفيه، ج.- ب. ري كوكيه، سوريا البيزانطية في الإسلام، القرنين السابع والثامن
أعمال ندوة، ليون وباريس، سبتمبر ١٩٩٠، المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٢.

Gatier (Pierre-Louis):
Les inscriptions grecques d'époque islamique 7e - 8e siècles en Syrie du Sud
in P. Canivet et J.-P. Rey-Coquais, La Syrie de Byzance à l'Islam, 7e - 8e siècles,
Actes du colloque Lyon-Paris, septembre 1990, Institut Français d'Études Arabes, Damas, 1992.

جولان (ماتيلد):
الآثار السورية واللبنانية في عصر الانتداب (١٩١٩ -١٩٤٩)
دار جوتنير للنشر، باريس، ٢٠٠٢.

Gelin (Mathilde):
L'archéologie de Syrie et au Liban à l'époque du Mandat (1919-1946)
Geuthner, Paris, 2002.

جينكان (دونيس):
«القصور الأموية في منطقة تدمر»
حوليات العلوم الإسلامية، ٢٠٠٤، ع ٣٨، ص ٣- ٤٤.

Genequand (Denis):
«Châteaux omeyyades de Palmyrène»
Annales islamologiques, 2004, n° 38, p. 3-44.

جينكان (دونيس):
«أبحاث جديدة في قصر الحير الشرقي: المسجد الأيوبي والمقبرة»
حوليات الآثار العربية السورية، ع ٤٧-٤٨، ٢٠٠٤-٢٠٠٥، ص ٢٧١-٢٩٣.

Genequand (Denis):
«Nouvelles recherches à Qasr al-Hayr al-Sharqi: la mosquée ayyoubide et la nécropole»
Annales Archéologiques Arabes Syriennes, n° 47-48, 2004-2005, p. 271-293.

Genequand (Denis):
«Qasr al-Hayr al-Sharqi: une ville neuve des débuts de l'Islam dans la steppe syrienne»
Aréologie Suisse (revue), vol. 29, n° 3, 2006, p. 22-29.

جينكان (دونيس):
«قصر الحير الشرقي: مدينة جديدة من بدايات الإسلام في البادية السورية»
مجلة الآثار السويسرية، مج ٢٩، ع ٣، ٢٠٠٦، ص ٢٢-٢٩.

Grabar (Oleg):
«Qasr al-Hayr al-Sharqi»
Annales Archéologiques de Syrie, n° 15, 1965; n° 16, 1966.

جرابار (أوليج):
«قصر الحير الشرقي»
الحوليات الأثرية السورية، ع ١٥، ١٩٦٥، ع ١٦، ١٩٦٦.

Gubel (Eric):
Les monuments phéniciens du musée du Louvre
Réunion des musées nationaux - Desnoel, Paris, 1998.

جوبيل (إيريك):
الآثار الفينيقية في متحف اللوفر
إتحاد المتاحف الوطنية- دينويل، باريس، ١٩٩٨.

Krings (Véronique):
La civilisation phénicienne et punique. Manuel de recherches
Brill, Leyde, 1995.

كرينج (فيرونيك):
الحضارة الفينيقية والبونية. كتاب الأبحاث
دار بريل للنشر، ليد، ١٩٩٥.

Jazzar Medlej (Youmna):
Les fouilles de Beyrouth
Éditions Dar An-Nahar, Beyrouth, 2004.

جزار مدلج (يمنى):
التنقيبات في بيروت
دار النهار للنشر، بيروت، ٢٠٠٤.

Lipinski (Edouard):
Dictionnaire de la civilisation phénicienne et punique
Brepols, Paris, 1996, 501 p.

ليبنسكي (إيدوارد):
معجم الحضارة الفينيقية والبونية
دار بريبولس، باريس، ١٩٩٦، ٥٠١ ص.

Lipinski (Edward):
Dieux et déesses de l'univers phénicien et punique
Peeters, Leuven (Belgique), 1995.

ليبنسكي (إيدوارد):
آلهة وإلاهات العالم الفينيقي والبوني
بيتيرس، لوفان (بلجيكا)، ١٩٩٥.

لوين (البيرت دو):
مذكرة حول التابوت الحجري والنقوش الجنائزية لأشمون عازار، ملك صيدا
دار بينجامان دوبرا، باريس، ١٨٥٦.

Luynes (Albert de):
Mémoire sur le sarcophage et l'inscription funéraire d'Eshmunazar, roi de Sidon
Benjamin Duprat, Paris, 1856

متويان (فاليري) (إشراف):
أثاث قصر أوغاريت الملكي
مجلة رأس شمرا- أوغاريت، ع ١٧، بيت الشرق والبحر المتوسط، ليون، ٢٠٠٨.

Matoian (Valérie) (dir.):
Le mobilier du palais royal d'Ougarit
Ras Shamra-Ougarit, n° 17, Maison de l'Orient et de la Méditerranée, Lyon, 2008.

موشامبير (جان إيف):
«السيراميك في أوغاريت. حفريات عامي ١٩٧٥ و١٩٧٦م»
مجلة رأس شمرا- أوغاريت، ع ١٥، البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ٢٠٠٤.

Monchambert (Jean-Yves):
«La céramique d'Ougarit, Campagnes de fouilles 1975 et 1976»
Ras Shamra-Ougarit, n° 15, Éditions Recherche sur les Civilisations, Paris, 2004.

موتيرد (ريني)، لوفراي (جان):
بيروت، مدينة رومانية
بيروت، ١٩٥٢.

Mouterde (René), Lauffray (Jean):
Beyrouth, ville romaine
Beyrouth, 1952.

نورديجيان (ليفون):
الرحلة الأثرية في سوريا ولبنان التي قام بها ميشيل جوليان وبول سوليران عام ١٨٨٨م
منشورات جامعة القديس جوزيف، بيروت، ٢٠٠٤، ١٤٣ ص.

Nordiguian (Lévon):
Le voyage archéologique en Syrie et au Liban de Michel Jullien et Paul Soulerin en 1888
Presses de l'Université Saint-Joseph, Beyrouth, 2004, 143 p.

نورديجيان (ليفون):
معابد العصر الروماني في لبنان
منشورات جامعة القديس جوزيف، بيروت، ٢٠٠٦، ٢٢٠ ص.

Nordiguian (Lévon):
Temples de l'époque romaine au Liban
Presses de l'Université Saint-Joseph, Beyrouth, 2006, 220 p.

نورديجيان (ليفون)، دونيز (فابريس) (إشراف):
مغامرة أثرية: أنوان بوادبار، مصور، وطيار

Nordiguian (Lévon), Denise (Fabrice) (dir.):
Une aventure archéologique: Antoine Poidebard, photographe et aviateur

متحف آرل وبروفانس القديم/ منشورات جامعة القديس جوزيف، آرل/ بيروت، ٢٠٠٤، ٣٣٣ ص.

Musée d'Arles et de la Provence antiques/ Presses de l'Université Saint-Joseph, Arles/ Beyrouth, 2004, 333 p.

نورديجيان (ليفون)، سال (جان فرانسوا):
أصل الاكتشافات الأثرية الجوية
منشورات جامعة القديس جوزيف، بيروت ٢٠٠٠، ٢٤٢.

Nordiguian (Lévon), Salles (Jean-François) (dir.):
Aux origines de l'archéologie aérienne
Presses de l'Université Saint-Joseph, Beyrouth, 2000, 242 p.

نورديجيان (ليفون)، جاتييه (بيير لويس):
يانوح ونهر إبراهيم. اكتشافات أثرية جديدة في وادي أدونيس
منشورات جامعة القديس جوزيف، بيروت، ٢٠٠٥، ٨٠ ص.

Nordiguian (Lévon), Gatier (Pierre-Louis):
Yanouh et le Nahr Ibrahim. Nouvelles découvertes archéologiques dans la vallée d'Adonis
Presses de l'Université Saint-Joseph, Beyrouth, 2005, 80 p.

بارو (أندريه):
نينوى والعهد القديم
دار دولاشو ونيستليه، نيوشاتيل، ١٩٥٣.

Parrot (André):
Ninive et l'Ancien Testament
Delachaux et Niestlé, Neuchâtel, 1953.

بارو (أندريه):
آثار بلاد ما بين النهرين
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٤٦– ١٩٥٣، ٢ مج.

Parrot (André):
Archéologie mésopotamienne
Albin Michel, Paris, 1946-1953, 2 vol.

بارو (أندريه)، شهاب (موريس هـ)، موسكاتي (ساباتينو):
الفينيقيين
دار جاليمار، باريس، ١٩٧٥.

Parrot (André), Chéhab (Maurice H.), Moscati (Sabatino):
Les Phéniciens
Gallimard, Paris, 1975.

بارو (أندريه):
برج بابل
دار دولاشو ونيستليه، نيوشاتيل، ١٩٥٤.

Parrot (André):
La tour de Babel
Delachaux et Niestlé, Neuchâtel, 1954.

Rousset (Marie-Odile):
L'archéologie islamique en Iraq: bilan et perspectives
Institut français de Damas/ Maisonneuve, Damas/ Paris, 1992, 250 p.

روسيه (ماري أوديل):
الآثار الإسلامية في العراق: نتائج وتطلعات
المعهد الفرنسي في دمشق/ دار ميزونوف، دمشق/ باريس، ١٩٩٢، ٢٥٠ ص.

Salles (Jean-François):
La nécropole «K» de Byblos
Éditions Recherche sur la civilisation, 2001.

سال (جان فرانسوا):
المقبرة «ك» في الجبيل
البحث حول الحضارات للنشر، ٢٠٠١.

Schaeffer (Claude Frédéric-Armand):
Ugaritica 1, Études relatives aux découvertes de Ras Shamra
Paul Geuthner, Paris, 1939.

شيفير (كلود فريديريك أرموند):
أوغاريتيكا ١، دراسات خاصة باكتشافات رأس شمرا
دار بول جوتنير، باريس، ١٩٣٩.

Schaeffer (Claude Frédéric-Armand):
Ugaritica II. Nouvelles études relatives aux découvertes de Ras Shamra
Paul Geuthner, Paris, 1949.

شيفير (كلود فريديريك أرموند):
أوغاريتيكا ٢. دراسات جديدة خاصة بالاكتشافات في رأس شمرا
دار بول جوتنير، باريس، ١٩٤٩.

Schaeffer (Claude Frédéric-Armand):
Ugaritica III. Sceaux et cylindres hittites, épée gravées du cartouche de Mineptah, tablettes chypro-minoennes et autres découvertes nouvelles de Ras Shamra
Paul Geuthner, Paris, 1956.

شيفير (كلود فريديريك أرموند):
أوغاريتيكا، ٣. أختام وأسطوانات الحيثيون، سيف محفور بنقش الملك مرنبتاح، لوحات قبرصية مينوسية، واكتشافات أخرى جديدة في رأس شمرا
دار بول جوتنير، باريس، ١٩٥٦.

Stephan (Fady):
Les Ivoires Phéniciens, 2000 ans d'Art en Orient
Université Saint-Esprit Kaslik, Liban, 1996.

ستيفان (فادي):
العاج الفينيقي، ٢٠٠ عام من الفن في الشرق
جامعة الروح القدس الكسليك، لبنان، ١٩٩٦.

Tchalenko (Georges):
Villages antiques de la Syrie du nord
Geuthner, Paris, 1953-1958, 3 vol.

تشالينكو (جورج):
قرى قديمة في شمال سوريا
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٥٣-١٩٥٨، ٣ مج.

إيون (مارجريت)، أرنو (دانيل):
«دراسات أوغاريتية»
مجلة رأس شمرا - أوغاريت، ع ١٤، دار البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ٢٠٠١.

Yon (Marguerite), Arnaud (Daniel):
«Études ougaritiques»
Ras Shamra-Ougarit, n° 14, Éditions Recherche sur les Civilisations, Paris, 2001.

إيون (مارجريت):
«مدينة أوغاريت على تل رأس شمرا»
دليل البحوث الأثرية للمعهد الفرنسي للشرق الأدنى، ع ٢، البحث حول الحضارات للنشر، دمشق، ١٩٩٧، ١٩٠ ص.

Yon (Marguerite):
«La cité d'Ougarit sur le tell de Ras Shamra»
Guides archéologiques de l'Institut français du Proche-Orient, n° 2, Éditions Recherche sur les Civilisations, Damas, 1997, 190 p.

الفصل الخامس

التاريخ

CHAPITRE 5: HISTOIRE

Histoire ancienne et Moderne:

Etudes générales:

Dictionnaire de l'Islam. Religion et civilisation
Encyclopoedia Universalis, Albin Michel, Paris, 1997, 923 p.

Itinéraires d'Orient. Hommages à Claude Cahen
Groupe pour l'étude de la civilisation du Moyen-Orient, Bures-sur-Yvette, 1994, 442 p.

L'Enseignement en Islam et en Occident au Moyen Âge
Actes du Colloque international de La Napoule, 25-28 octobre 1976, Geuthner, Paris, 1978, 312 p.

«L'Histoire du monde islamique au Moyen Âge. Bilan et tendances de recherches depuis 1968»
Actes de la Table ronde ER 06 0302, «Documents, histoire et pensée en Islam médiéval», 9 octobre 1987, Arabisant, Association française des arabisants, Paris, n° 26, 1987, 94 p.

التاريخ القديم والحديث:

دراسات عامة:

قاموس الإسلام. دين وحضارة
الموسوعة العالمية، دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٧، ٩٢٣ ص.

الطرق إلى الشرق. إشادات بكلود كوهين
فريق دراسة حضارة الشرق الأوسط، بيور سيور ايفيت، ١٩٩٤، ٤٤٢ ص.

التعليم في الإسلام وفي الغرب في العصور الوسطى
أعمال ندوة النابول الدولية، ٢٥-٢٨ أكتوبر ١٩٧٦،
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٧٨، ٣١٢ ص.

«تاريخ العالم الإسلامي في العصور الوسطى. استنتاج واتجاهات بحثية منذ ١٩٦٨»
أعمال الطاولة المستديرة أو آر ٠٦٠٣٠٢، «وثائق، وتاريخ والفكر في الإسلام في العصور الوسطى»، ٩ أكتوبر ١٩٨٧، المستعرب، الجمعية الفرنسية للمستعربين، باريس، ع ٢٦، ١٩٨٧، ٩٤ ص.

Recueil des sources arabes concernant l'Afrique occidentale du VIIIe au XVIe siècle. Bilâd al-Sûdân
(trad. Joseph Cuoq)
CNRS éditions, Paris, 1985, 536 p.

مجموعة المصادر العربية فيما يخص غرب أفريقيا من القرن الثامن إلى القرن السادس عشر الميلادي. بلاد السودان
(ترجمة جوزيف كوك)
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٥، ٥٣٦ ص.

Affes (Habib):
L'Éducation dans l'Islam durant les deux premiers siècles
Editions JSF, Paris, 2000, 286 p.

عفاس (حبيب):
التربية في الإسلام خلال القرنين الأولى
دار جي إس إف (شباب بدون حدود، باريس، ٢٠٠٠، ٢٨٦ ص.

Alem (Jean-Pierre):
Le Proche-Orient arabe
3e éd., PUF, Paris, 1970, 126 p.

اليم (جان بيير):
الشرق الأدنى العربي
ط ٣، المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٧٠، ١٢٦ ص.

Al-Mas'ûdî (Alî ibn al-Husayn):
Les Prairies d'or
(trad. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille)
Société Asiatique/ Geuthner, Paris, 1962, 5 vol.

المسعودي (علي غبن الحسين):
مروج الذهب
(ترجمة باربيه دو مينارد وبافيه دو كورتيل)
الجمعية الآسيوية/ دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٦٢، ٥ مج.

Al-Tabari (Muhammad b. Jarir):
Ta'rikh al-rusul wa'l-muluk (Annales)
Ed. Michael Jan de Goeje. Brill, Leiden, 1901, 15 vols.

الطبيري (محمد بن جرير):
تاريخ الرسل والملوك (حوليات)
نشرها ميشيل جان دو جويج، دار بريل، ليدن، ١٩٠١، ١٥ مج.

Austin (Ralph William Julius), Monteil (Vincent-Mansour) du Pasquier (Roger):
Le Monde arabe: tradition et renouveau
Trois continents/ Vilo, Lausanne/ Paris, 1977, 248 p.

اوستان (رالف ويليام جوليوس)، منتوي (فانسان منصور)، ديو باسكييه (روجيه):
العالم العربي: التقليد والتجديد
القارات الثلاث/ دار فيلو، لوزان/ باريس، ١٩٧٧، ٢٤٨ ص.

Berreby (Jean-Jacques):
La péninsule arabique, terre sainte de l'Islam, patrie de l'arabisme et empire du pétrole
Payot, Paris, 1958, 270 p.

بيريبي (جان جاك):
شبه الجزيرة العربية، أرض الإسلام المقدسة، موطن العروبة وإمبراطورية البترول
دار بايو، باريس، ١٩٥٨، ٢٧٠ ص.

Boucharlat (Rémy), Salles (Jean-François) (dir.):
Arabie orientale, Mésopotamie et Iran méridional de l'âge du fer au début de la période islamique
Actes de la Réunion de travail, Maison de l'Orient, Lyon, 1982,
Ed. Recherche sur les civilisations, Paris, 1984, 380 p.

بوشارلا (ريمي)، سال (جون فرانسوا) (إشراف):
شرق الجزيرة العربية، وبلاد ما بين النهرين وجنوب إيران من العصر الحديدي إلى بداية العهد الإسلامي
ورقات اجتماع عمل، بيت الشرق، ليون، ١٩٨٢،
مركز البحث حول الحضارات، باريس، ١٩٨٤، ٣٨٠ ص.

Bouhdiba (Abdelouahab), Al-Dawalibi (Maruf) (dir.):
Les Différents Aspects de la culture islamique. L'individu et la société en Islam
Unesco, Paris, 1994, 480 p.

بوحديبة (عبدالوهاب)، الدوالبي (معروف) (إشراف):
الجوانب المختلفة للثقافة الإسلامية. الفرد والمجتمع في الإسلام
اليونسكو، باريس، ١٩٩٤، ٤٨٠ ص.

Bourde (André):
«Histoire de l'océan Indien»
Encycl. Universalis, vol. 8, Paris, 1973, p. 883-888.

بورد (اندريه):
«تاريخ المحيط الهندي»
الموسوعة الكونية، مج ٨، باريس، ١٩٧٣، ص ٨٨٣-٨٨٨.

Burlot (Joseph):
La Civilisation islamique
Hachette Éducation, Paris, 1990, 275 p.

بورلو (جوزيف):
الحضارة الإسلامية
هاشيت التعليم، باريس، ١٩٩٠، ٢٧٥ ص.

Caratini (Roger):
Le Génie de l'islamisme
Michel Lafon, Paris, 1992, 789 p.

كاراتيني (روجيه):
العبقرية الإسلامية
دار ميشيل لافون، باريس، ١٩٩٢، ٧٨٩ ص.

Cahen (Claude):
«L'historiographie arabe des origines au VIIe s.h.»
Arabica, vol. 33, 1986.

كاهن (كلود):
«تدوين التاريخ العربي منذ بداياته وحتى القرن السابع الهجري»
مجلة أرابيكا، مج ٣٣، ١٩٨٦.

Chabbi (Jacqueline):
«La représentation du passé aux premiers âges de l'historiographie califale»
Res Orientales (revue), n° VI, Louvain, 1994.

شابي (جاكلين):
«صورة الماضي في بدايات التدوين التاريخي للخلافة»
مجلة ريس أوريانتال، ع ٤، لوفان، ١٩٩٤.

Cheddadi (Abdesselam):
Les Arabes et appropriation de l'histoire: émergence et premiers développements de historiographie musulmane jusqu'au VIIIe siècle
Sindbad-Actes Sud, Arles, 2004, 390 p.

شدادي (عبدالسلام):
العرب وصناعة التاريخ: الظهور والتطورات الأولى لعلم التاريخ الإسلامي حتى القرن الثامن الميلادي
دار السندباد - دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٤، ٣٩٠ ص.

Confavreux (Joseph), Romano (Alexandra):
Égypte: histoire, société et culture
La Découverte, Paris, 2007.

كونفافرو (جوزيف)، رومانو (الكسندرا):
مصر: التاريخ، والمجتمع والثقافة
دار لاديكوفيرت، باريس، ٢٠٠٧.

Debié (Muriel):
L'historiographie syriaque
Geuthner, Paris, 2009.

دوبييه (موريل):
كتابة التاريخ السرياني
جوتنير، باريس، ٢٠٠٩.

Garcin (Jean-Claude) (dir.):
États, sociétés et cultures du monde musulman médiéval. Xe-XVe siècle
PUF, Paris, 2000, 3 vol.: 704 p., 554 p. et 288 p.

جراسان (جان كلود) (إشراف):
دول ومجتمعات وثقافات العالم الإسلامي في العصور الوسطى. من القرن العاشر إلى القرن الخامس عشر الميلادي
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠٠، ٣ مج: ٧٠٤ ص، ٥٥٤ ص و٢٨٨ ص.

Gilliot (Claude):
«Récit, mythe et histoire chez Tabari. Une vision mythique de l'histoire universelle»
Institut Dominicain d'Études Orientales, (MIDEO), Le Caire, n° 21, 1993.

جيليو (كلود):
«القصة، والأسطورة والتاريخ عند الطبري. الرؤية الأسطورية للتاريخ العالمي»
المعهد الدومنيكي للدراسات الشرقية (ميديو)، القاهرة، ع ٢١، ١٩٩٣.

Jâzim (Muhammad Abd al-Rahîm), Leclercq-Neveu (Bernadette):
«L'organisation des caravanes au Yémen selon al-Hamdânî (Xe siècle)»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

جازم (محمد عبدالرحيم)، لوكليرك نوفو (بيرناديت):
«تنظيم القوافل في اليمن حسب الهمداني (القرن العاشر)»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Lewis (Bernard):
Race et couleur en pays d'islam
(trad. André Iteanu et Françoise Briant)
Payot, Paris, 1982, 168 p.

لويس (بيرنارد):
العرق واللون في بلاد الإسلام
(ترجمة أندريه ايتيانو وفرانسوا بريان)
دار بايو، باريس، ١٩٨٢، ١٦٨ ص.

Miquel (André):
L'Islam et sa civilisation. VIIe-XXe siècle
Armand Colin, Paris, 2003, 608 p.

ميكيل (أندريه):
الإسلام وحضارته. من القرن السابع إلى القرن العشرين
دار أرمان كولان، باريس، ٢٠٠٣، ٦٠٨ ص.

Montagne (Robert):
La civilisation du désert
Paris, 1947.

مونتين (روبير):
حضارة الصحراء
باريس، ١٩٤٧.

Morabia (Alfred):
Le Jihad dans l'Islam médiéval. Le combat sacré des origines au XIIe siècle
Albin Michel, 1993, 567 p.

مورابيا (الفريد):
الجهاد في الإسلام في العصور الوسطى. القتال المقدس منذ بداياته وحتى القرن الثاني عشر
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٣، ٥٦٧ ص.

Moreri (Louis):
Le Grand Dictionnaire historique ou Le mélange curieux de l'Histoire sacrée et profane

موريري (لويس):
القاموس التاريخي الكبير، كتاب فرائد التاريخ المقدس والوثني

جان جيرين وبارتيليمي ريفيير، ليون، ١٦٨١، ٢ مج، مج ١.

Jean Girin et Barthelemy Riviere, Lyon, 1681, 2 vol., t. 1.

بيرين (جاكلين):
«البحث عن الأثريات العربية. البعثة الأثرية الفرنسية في اليمن الجنوبي»
مجلة المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، ملزمة إضافية للعدد ٤٨، باريس، ١٩٨٢.

Pirenne (Jacqueline):
«A la recherche de l'antiquité arabe. La mission archéologique française au Yémen du Sud»
Le Courrier du CNRS, fascicule Supplément au n° 48, Paris, 1982.

رودينسون (ماكسيم):
العرب
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠٢.

Rodinson (Maxime):
Les Arabes
PUF, Paris, 2002.

روبو (بيير جوزيف أندريه):
التاريخ العام لآسيا وأفريقيا وأمريكا
ديفانت دو لادوييه، باريس، ١٧٧٠-١٧٧٥، ١٥ مج، الجزيرة العربية في مج ٨-٩.

Roubaud (Pierre-Joseph-André):
Histoire générale de l'Asie, de l'Afrique et de l'Amérique
Desventes de la Doué, Paris, 1770-1775, 15 vol., Arabie: VIII-IX.

شولير (جريجر):
الكتابة والنقل في بدايات الإسلام
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠٢، ١٧١ ص.

Schoeler (Gregor):
Écrire et transmettre dans les débuts de l'islam
PUF, Paris, 2002, 171 p.

سيديلو (لويس بيير أوجين ايميلي):
التاريخ العام للعرب. إمبراطوريتهم، وحضارتهم، ومدارسهم الفلسفية، والعلمية، والأدبية
دار ميزونوف، باريس، ١٩٧٧، ٢ مج.

Sedillot (Louis-Pierre-Eugène Amélie):
Histoire générale des Arabes. Leur empire, leur civilisation, leurs écoles philosophiques, scientifiques et littéraires
Maisonneuve, Paris, 1977, 2 vol.

سيمون (ريشارد):
التاريخ النقدي لدين وعادات شعوب الشرق، نشره السيد دو موني
فريديريك أرنو، فرانكوفور، ١٦٨٤.

Simon (Richard):
Histoire critique de la créance et des coutumes des nations du Levant, publiée par Le SR. DE MONI
Frédéric Arnaud, Francfort, 1684.

Sourdel-Thomine (Janine), Sourdel (Dominique):
Dictionnaire historique de l'Islam
PUF, Paris, 1996, 1024 p.

سورديل تومين (جانين)، سورديل (دومينيك):
قاموس تاريخي للإسلامي
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٦، ١٠٢٤ ص.

Thomas (Bertram):
Les Arabes
(trad. de l'anglais par Roland Huret)
Parole, Paris, 1946, 256 p.

توماس (بيرترام):
العرب
(ترجمه من الإنجليزية رولاند هوريت)
دار بارول، باريس، ١٩٤٦، ٢٥٦ ص.

Thoraval (Yves):
Dictionnaire de civilisation musulmane
Larousse, Paris, 2001, 288 p.

تورافال (ايف):
قاموس الحضارة الإسلامية
دار لاروس، باريس، ٢٠٠١، ٢٨٨ ص.

Touati (François-Olivier) (dir.):
Vocabulaire historique du Moyen Âge. Occident, Byzance, Islam
La Boutique de l'histoire, Paris, 2002, 329 p.

تواتي (فرانسوا أوليفييه):
مصطلحات تاريخية في العصر الوسيط. الغرب، وبيزنطة والإسلام
دار لابوتيك دو ليستوار، باريس، ٢٠٠٢، ٣٢٩ ص.

Valensi (Lucette), Martinez-Gros (Gabriel):
L'Islam en dissidence. Genèse d'un affrontement
Seuil, Paris, 2004, 331 p.

فالانسي (لوسيت)، مارتينيز جروس (جابريل):
الإسلام الثائر. بداية المواجهة
دار سوي، باريس، ٢٠٠٤، ٣٣١ ص.

Vallet (Eric):
Fermé sur lui-même, l'Islam?
L'Histoire, n° 355, 2010, p. 24-30;

فاليه (ايريك):
الإسلام مغلق على نفسه؟
مجلة التاريخ، ع ٣٥٥، ٢٠١٠، ص ٢٤-٣٠.

Histoire des Pharaons:

تاريخ الفراعنة:

Bonhême (Marie-Ange):
Le Livre des rois de la troisième période intermédiaire, vol., 1, XXIe dynastie
I.F.A.O., Le Caire, 1987.

بونهيم (ماري-أنج):
كتاب ملوك العصر الثالث الوسيط، مج ١، الأسرة الفرعونية ٢١
إيفاو، القاهرة، ١٩٨٧.

Drioton (Etienne), Vandier (Jacques):
Les Peuples de l'Orient méditerranéen, t. II: L'Égypte
6e éd. P.U.F., Paris, 1984.

دريوتون (ابتيان)، فانديه (جاك):
شعوب الشرق المتوسطي، مج ٢: مصر
ط ٦، بوف، باريس، ١٩٨٤.

Lefebvre (Gustave):
Romans et contes égyptiens de l'époque pharaonique
Librairie d'Amérique et d'Orient, Paris, 1949, 7 + 232 p.

ليفيفر (جوستاف):
روايات وحكايات مصرية من العصر الفرعوني
مكتبة أمريكا والشرق، باريس، ١٩٤٩، ٢٣٢+٧ ص.

Maspero (Gaston):
Les Contes populaires de l'Égypte ancienne
4e éd., E. Guilmoto, Paris, 1911.

ماسبيرو (جاستون):
الحكايات الشعبية لمصر القديم
ط ٤، دار و. جيلموتو، باريس، ١٩١١.

Maspero (Gaston):
Histoire ancienne des peuples de l'Orient classique
Hachette, Paris, 1895.

ماسبيرو (جاستون):
التاريخ القديم لشعوب الشرق الكلاسيكي
دار هاشيت للنشر، باريس، ١٨٩٥.

Saint-Prot (Charles):
Histoire de l'Irak de Sumer à Saddam Hussein
Ellipses Marketing, Paris, 1998.

سانت برو (شارل):
تاريخ العراق منذ السومريون وحتى صدام حسين
دار إليبس ماركيتينج، باريس، ١٩٩٨.

Menu (Bernadette):
Egypte Pharaonique. Nouvelles recherches sur l'histoire juridique, économique et sociale de l'ancienne Égypte
L'Harmattan, Paris, 2005.

مونو (بيرنادت):
مصر الفرعونية. أبحاث جديدة حول التاريخ القضائي، والاقتصادي، والاجتماعي لمصر القديمة
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٥.

Roccati (Alessandro):
La Littérature historique sous l'ancien Empire égyptien
Editions du Cerf, Paris, 1982.

روكاتي (اليساندرو):
الأدب التاريخي تحت الإمبراطورية المصرية القديمة
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٨٢.

Valbelle (Dominique):
Les Neuf Arcs. L'Égyptien et les étrangers de la préhistoire à la conquête d'Alexandre
Editions du Cerf, Paris, 1990.

فالبل (دومينيك):
العقود الخمسة. المصري والأجانب منذ ما قبل التاريخ وحتى حملة الكسندر
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٠.

Vercoutter (Jean):
L'Égypte ancienne
Presses universitaires de France, Paris, 1947.

فيركوتير (جان):
مصر القديمة
المنشورات الجامعية لفرنسا، باريس، ١٩٤٧.

Histoire préislamique:

تاريخ ما قبل الإسلام:

«Histoire de l'Egypte antique, d'après les légendes arabes»
Revue Germanique, t. 16, Paris, 1861.

«تاريخ مصر القديمة، حسب الأساطير العربية»
المجلة الألمانية، مج ١٦، باريس، ١٨٦١.

Al Garoo (Asmahan):
Les antiquités du Yémen dans l'œuvre d'Al-Hamdani
Thèse de 3e cycle, université de Paris 1, 1986, 495 p.

الجرو (أسمهان):
عصور ما قبل التاريخ في كتاب الهمداني
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة باريس ١، ١٩٨٦، ٤٩٥ ص.

Al-Zahrani (Mahfouz Said):
L'histoire des tribus Kinda et Madhij en Arabie préislamique: des origines jusqu'au VIe siècle de l'ère chrétienne
Thèse de doctorat, université d'Aix-Marseille 1, 1999, 308 p.

الزهراني (محفوظ سعيد):
تاريخ قبائل كندة ومذحج في الجزيرة العربية قبل الإسلام: منذ بداياتها وحتى القرن السادس الميلادي
أطروحة دكتوراه، جامعة إكس مرسيليا ١، ١٩٩٩، ٣٠٨ ص.

André-Salvini (Béatrice):
Babylone
PUF, Paris, 2001.

اندريه سالفيني (بياتريس):
بابل
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠١.

Aqil (Leila Ali):
Les bijoux d'Arabie méridionale à la période préislamique

عقيل (ليلى علي):
الحلي في جنوب الجزيرة العربية في عصر ما قبل الإسلام

Thèse de doctorat, université de Paris 1, 1993, 3 vol.

أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ١٩٩٣، ٣ مج.

Arbach (Mounir):
«La chronologie du royaume de Qatabân du Ier siècle avant J.-C. au Ier siècle après J.-C.»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

عربش (منير):
«التسلسل الزمني لمملكة قتبان من القرن الأول قبل الميلاد إلى القرن الأول بعد الميلاد»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Arbach (Mounir):
«La situation politique du Jawf au Ier millénaire avant J.-C.»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2003, vol. 11.

عربش (منير):
«الوضع السياسي في الجوف في الألف الأول قبل الميلاد»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٣، مج ١١.

Arnaud (Daniel):
Nabuchodonosor II, roi de Babylone
Fayard, Paris, 2004.

ارنو (دانيل):
نبوخذ نصر الثاني، ملك بابل
دار فايار، باريس، ٢٠٠٤.

Bafaqih (Muhammad Abdulqadir):
Le Yémen au cours de la période des rois de Saba et de Dû-Raydan (1er au 3ème siècle)
Thèse de doctorat, université de Paris 4,1983, 4 + 547 p.

بافقيه (محمد عبدالقادر):
اليمن خلال عصر ملوك سبأ وذو ريدان (القرن الأول إلى القرن الثالث الميلادي)
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٤، ١٩٨٣، ٤+٥٤٧ ص.

Bafaqih (Mohammed):
L'unification du Yémen antique
Geuthner, Paris, 1990.

بافقيه (محمد):
توحيد اليمن القديم
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٩٠.

Besnier (Marie-Françoise):
Les jardins du Proche-Orient ancien-Mésopotamie, fin 3ème - milieu 1er millénaire

بيزنييه (ماري فرانسوا):
حدائق الشرق الأوسط القديم - بلاد ما بين النهرين من نهاية الألف الثالث حتى منتصف الألف الأول قبل الميلاد

رسالة دكتوراه، كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، باريس، ٢٠٠٣.

Thèse de doctorat, École des hautes études en sciences sociales (EHESS), Paris, 2003.

شاربن (دومينيك):
القراءة والكتابة في بابل
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠٨.

Charpin (Dominique):
Lire et écrire à Babylone
PUF, Paris, 2008.

شاربن (دومينيك):
«تاريخ بابل، كيفية وضع تسلسل تاريخي لبابل القديمة»
ضمن مجلة ملفات الآثار، أور سيري رقم ١٤، ديجون، ٢٠٠٨.

Charpin (Dominique):
«L'histoire de Babylone, ou comment établir une chronologie pour l'antique Babylone»
In Les dossiers d'archéologie, Hors série n° 14, Dijon, 2008.

دو ميجريه (الكسندرو):
«طريق قافلة البخور في الجزيرة العربية قبل الإسلام»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٣، مج ١١.

De Maigret (Alessandro):
«La route caravanière de l'encens dans l'Arabie préislamique»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2003, vol. 11.

دوسود (رينيه):
تغلغل العرب في سوريا قبل الإسلام
المعهد الفرنسي للآثار في بيروت، ١٩٥٥.

Dussaud (René):
La pénétration des Arabes en Syrie avant l'Islam
Institut Français d'Archéologie de Beyrouth, 1955.

جريمال (نيكولا):
تاريخ مصر القديم
المكتبة الفرنسية العامة، ١٩٩٤، ٦٦٨ ص.

Grimal (Nicolas):
Histoire de l'Égypte ancienne
Librairie générale française, 1994, 668 p.

فهد (توفيق) (إشراف):
الجزيرة العربية قبل الإسلام وبيئتها التاريخية والثقافية
أعمال ندوة ستراسبورغ، يونيو ١٩٨٧، جامعة العلوم الإنسانية في ستراسبورغ، دار بريل، ليدين، ١٩٨٩.

Fahd (Toufic) (Dir.):
L'Arabie préislamique et son environnement historique et culturel
Acte du collque de Strasbourg, juin 1987, Université des Sciences Humaines de Strasbourg, Brill, Leiden, 1989.

Fresnel (Fulgence):
Lettres sur l'histoire des Arabes avant l'Islamisme
Barrois, Paris, 1836, 114 p. (nouvelle éd. Nabu Press, 2010).

فريسنيل (فلوجانس):
رسائل حول تاريخ العرب قبل الإسلام
دار باروا، باريس، ١٨٣٦، ١١٤ ص (طبعة جديدة نشرها دار نابو بريس، ٢٠١٠).

Gajda (Iwona):
Himyar gagné par le monothéisme (IVe-VIe siècle de l'ère chrétienne), ambitions et ruine d'un royaume de l'Arabie méridionale antique
Thèse de doctorat, université d'Aix-Marseille 1, 1997, 2 vol.

جاجدا (إيفونا):
حمير تعتنق الديانة التوحيدية (من القرن الرابع إلى القرن السابع الميلادي)، طموحات، ودمار مملكة قديمة في جنوب الجزيرة العربية
أطروحة دكتوراه، جامعة إكس مرسيليا ١، ١٩٩٧، ٢ مج.

Gajda (Iwona):
«Monothéisme en Arabie du Sud préislamique»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

جاجدا (إيفونا):
«التوحيد في جنوب الجزيرة العربية قبل الإسلام»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Gajda (Iwona):
Le royaume de £imyar à l'époque monothéiste: l'histoire de l'Arabie du Sud ancienne de la fin du IV⁰ siècle de l'ère chrétienne jusqu'à l'avènement de l'islam
(préface Christian Robin)
Académie des inscriptions et belles-lettres, Paris, 2009.

جاجدا (إيفونا):
مملكة حمير في العصر التوحيدي: تاريخ جنوب الجزيرة العربية القديم منذ القرن الرابع الميلادي وحتى قدوم الإسلام
(تقديم كريستيان روبان)
أكاديمية النقوش والآداب الجميلة، باريس، ٢٠٠٩.

Gerlach (Iris):
«Un relief en bronze sabéen d'inspiration proche-orientale»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2003, vol. 11.

جيرلاش (إيريس):
«نحت برونزي سبئي يحمل طابع الشرق الأدنى»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٣، مج ١١.

هينتز (فريتز)، هينتز (اورسولا)، لاهاردي (جواليور):
حضارات السودان القديم
دار لوجرانج باتولييه، باريس، ١٩٦٧، ١٦٨ ص.

Hintze (Fritz), Hintze (Ursula), L'Hardy (Guallieur):
Les civilisations du Soudan antique
Le Grange-Batelière, Paris, 1967, 168 p.

هيوت (جان لويس):
السومريون: بين دجلة والفرات
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٨٩.

Huot (Jean-Louis):
Les Sumériens: entre le Tigre et l'Euphrate
Armand Colin, Paris, 1989.

هيوت (جان لويس):
أول القرويين في بلاد ما بين النهرين. من القرية إلى المدينة
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٩٧.

Huot (Jean-Louis):
Les premiers villageois de Mésopotamie Du village à la ville
Armand Colin, Paris, 1997.

جوانيس (فرانسيس) (إشراف):
قاموس حضارة بلاد ما بين النهرين
دار روبير لافون، باريس، ٢٠٠١.

Joannès (Francis) (dir.):
Dictionnaire de la civilisation Mésopotamienne
Robert Laffont, Paris, 2001.

جوانيس (فرانسيس) (إشراف):
إقامة العدل في بلاد ما بين النهرين
الأرشيف القضائي للشرق الأدنى من الألف الثالث إلى الألف الأول قبل الميلاد. أزمنة وأماكن
المنشورات الجامعية في فانسين، باريس، ٢٠٠٠.

Joannès (Francis) (dir.):
Rendre la justice en Mésopotamie
Archives judiciaires du Proche-Orient du 3e au 1er millénaire Av. J.-C. Temps & Espaces
Presses Universitaires de Vincennes (PUV), Paris, 2000.

لامانس (هنري):
غرب الجزيرة العربية قبل الهجرة
المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٢٨.

Lammens (Henri):
L'Arabie occidentale avant l'Hégire
Imprimerie catholique, Beyrouth, 1928.

لومورسييه (نيبوموسين لويس):
هاجر وإسماعيل، أصل الشعب العربي، مشهد شرقي
ليمارشان دو لا نوفوتيه، باريس، باريس، ١٨٠١.

Lemercier (Népomucène-Louis):
Agar et Ismaïl ou l'origine du peuple Arabe, scène orientale
Les marchands de nouveautés, Paris, 1801.

Manivit (Jacques):
Le Jurassique d'Arabie centrale
Ed. du BRGM, Orléans, 1990.

مانيفيت (جاك):
العصر الجوراسي لوسط الجزيرة العربية
دار بي آ رجي إم للنشر، أورليان، ١٩٩٠.

Mohamed-Abdi (Mohamed):
Histoire des croyances en Somalie
Thèse de doctorat, Université de Franche-Comté, Besançon, 1992.

محمد عبدي (محمد):
تاريخ المعتقدات في الصومال
رسالة دكتوراه، جامعة فرانش كومتيه، بيزانسون، ١٩٩٢.

Nassar (Nassif):
La Pensée réaliste d'Ibn Khaldûn
PUF, Paris, 1997, 278 p.

نصار (نصايف):
الفكر الواقعي لابن خلدون
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٧، ٢٧٨ ص.

Noja (Sergio) (dir.):
L'Arabie avant l'islam
(préf. de Mounir Arbach; introd. de Francesco Gabrieli)
Edisud, Aix - en - Provence, 1994, 270 p.

نوجا (سيرجيو) (إشراف):
الجزيرة العربية قبل الإسلام
(تقديم منير عربش، مقدمة فرانسيسكو جابريلي)
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ١٩٩٤، ٢٧٠ ص.

Parrot (André):
Les Mésopotamiens
Armand Collin, Paris, 1991, 2 vol.

بارو (اندريه):
سكان بلاد ما بين النهرين
دار أرمان كولان، باريس، ٢ مج.

Piccirillo (Michèle):
L'Arabie chrétienne
(préface de Maurice Sartre)
Editions Mengès, Paris, 2002.

بيكسيريلو (ميشيل):
الجزيرة العربية المسيحية
(تقديم موريس سارتر)
دار مانجيس، باريس، ٢٠٠٢.

Pirenne (Jacqueline):
«Arabie préislamique»
In Histoire générale de l'Art, Gallimard, Paris, 1961.

بيرين (جاكلين):
«بلاد العرب قبل الإسلام»
ضمن كتاب التاريخ العام للفن، دار جاليمار، باريس، ١٩٦١.

Rachad (Madiha):
L'art rupestre et son contexte préhistorique au Yémen dans la région de Saada
Thèse de doctorat, université de Paris 1, 1994, 2 vol.

رشاد (مديحة):
الفن الصخري ووضعه في ما قبل التاريخ في اليمن بمحافظة صعدة
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ١٩٩٤، ٢ مج.

Rachet (Guy), Vincent (Claudia):
Jordanie. De Moïse au Royaume Hachémite
Mengès, Paris, 2006.

راشيت (جي)، فانسان (كلوديا):
الأردن. من موسى إلى المملكة الهاشمية
دار مانجيس، باريس، ٢٠٠٦.

Robin (Christian):
«La civilisation de l'Arabie méridionale avant l'islam»
in Joseph Chelhod, L'Arabie du Sud, histoire et civilisation, vol. 1, Maisonneuve et Larose, Paris, 1984.

روبان (كريستيان):
«حضارة جنوب الجزيرة العربية قبل الإسلام»
ضمن كتاب جوزيف شلحود، جنوب الجزيرة العربية، تاريخ وحضارة، مج ١، دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٤.

Robin (Christian):
Les hautes-terres du Nord-Yémen avant l'islam
Publications de l'Institut historique-archéologique néerlandais de Stamboul, Istanbul, 1992.

روبان (كريستيان):
المناطق المرتفعة في شمال اليمن قبل الإسلام
منشورات المركز الهوالندي للتاريخ والآثار في إسطنبول، إسطنبول، ١٩٩٢.

Robin (Christian Julien):
«L'Arabie à la veille de l'Islam: la campagne d'Abraha contre La Mecque ou la guerre des pèlerinages»
in André Vauchez et Juliette de la Genière (éd.), Les sanctuaires et leur rayonnement dans le monde méditerranéen: de l'Antiquité à l'époque moderne, Actes du XXe colloque de la Villa Kérylos, 9-10 octobre 2009, De Boccard, Paris, 2010.

روبان (كريستيان جوليان):
«بلاد العرب عشية الإسلام: حملة أبرهة ضد مكة، الحرب الحج»
ضمن كتاب أندريه فوشيه وجوليت دو لا جونير(ناشرون)، المزارات وإشعاعها في عالم البحر الأبيض المتوسط: من العصور القديمة إلى العصر الحديث، أعمال الندوة ٢٠ لـ فيلا كيريلوس، ٩-١٠ اكتوبر ٢٠٠٩، دار دو بوكارد للنشر، باريس، ٢٠١٠.

Roche (Marie-Jeanne):
Pétra et les Nabatéens
Les Belles Lettres, Paris, 2009.

روش (ماري جان):
البتراء والنبطيين
دار الآداب الجميلة، باريس، ٢٠٠٩.

Rodinson (Maxime):
«L'Arabie avant l'Islam»
In Histoire universelle, t. 2,
Gallimard, Paris, 1957.

رودينسون (ماكسيم):
«بلاد العرب قبل الإسلام»
ضمن كتاب التاريخ العالمي، مج ٢،
دار جاليمار، باريس، ١٩٥٧.

Ryckmans (Jacques):
L'institution monarchique en Arabie méridionale avant l'islam (Ma'în et Saba)
Institut Orientaliste, Université de Louvain, Louvain, 1951

ريكمانس (جاك):
المؤسسة الملكية في جنوب الجزيرة العربية قبل الإسلام
معهد الاستشراق، جامعة لوفان، لوفان، ١٩٥١.

Depuis le début de l'Islam jusqu'à l'époque moderne (VIIe-XVIIIe siècle):

منذ ظهور الإسلام وحتى العصر الحديث (من القرن السابع وحتى القرن الثامن عشر الميلادي):

La Geste des Francs. Chronique anonyme de la première croisade
(trad. Aude Matignon)
Arléa, Paris, 1992, 175 p.

ملحمة الفرنجة. حوليات مجهولة من تاريخ الحرب الصليبية الأولى
(ترجمة أود ماتينيون)
دار آرليا، باريس، ١٩٩٢، ١٧٥ ص.

Abd al-Râziq (Ahmad):
La Femme au temps des Mamlouks en Égypte
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1973, 328 p.

عبد الرازق (أحمد):
المرأة في عصر المماليك في مصر
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٧٣، ٣٢٨ ص.

Abel (Félix-Marie):
Histoire de la Palestine depuis la conquête d'Alexandre jusqu'à l'invasion arabe
Editions Gabalda, Paris, 1952.

أبيل (فيليكس ماري):
تاريخ فلسطين منذ حملة الكسندر وحتى الاجتياح العربي
دار جابالدا، باريس، ١٩٥٢.

عبدالسلام (أحمد):
ابن خلدون وقراءه
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٨٣، ١٢٧ ص.

Abdesselem (Ahmed):
Ibn Khaldûn et ses lecteurs
PUF, Paris, 1983, 127 p.

الأبيض (ملكة):
«أصل وتطور قواميس السير العربية»
مجلة الدراسات الشرقية، ع ٣١، ١٩٧٩.

Abiad (Malaké):
«Origine et développement des dictionnaires biographiques arabes»
Bulletin d'Etudes Orientales, n° 31, 1979.

الأبيض (ملكة):
الثقافة والتربية العربية الإسلامية في الشام خلال الثلاثة القرون الأولى للإسلام حسب «تاريخ مدينة دمشق» لابن عساكر
دار ميزونوف، باريس، ١٩٨١، ٣٧٣ ص.

Abiad (Malaké):
Culture et éducation arabo-islamiques au Shâm pendant les trois premiers siècles de l'Islam d'après «Târîkh madînat Dimashq» d'Ibn Asâkir,
Maisonneuve, Paris, 1981, 373 p.

أبيتبول (ميشيل):
ماضي الشقاق. اليهود والعرب منذ القرن السابع الميلادي
دار بيران، باريس، ٢٠٠٣، ٥٢٨ ص.

Abitbol (Michel):
Le Passé d'une discorde. Juifs et Arabes depuis le VIIe siècle
Perrin, Paris, 2003, 528 p.

أيجل (دونيز):
«المراسلات الموجهة من هولاكو إلى الأمير الأيوبي عبد الملك الناصر يوسف. بناء نموذج»
ضمن كتاب محمد علي أمير معزي وآخرون، الفكر اليوناني وحكمة الشرق. إهداء إلى ميشيل تارديو
مكتبة الكلية العليا للدراسات، مجلة العلوم الدينية، ع ١٤٢، دار بريبولس، تورنوت، ٢٠١٠، ص ١-٢١.

Aigle (Denise):
«Les correspondances adressées par H¡leg¡ au prince ayyoubide al-Malik al-Nâsir Yûsuf. La construction d'un modèle»,
In Mohammad-Ali Amir-Moezzi et al., Pensée grecque et sagesse d'Orient. Hommage à Michel Tardieu
Bibliothèque de l'École des Hautes Études, Sciences religieuses (revue), n° 142, Brepols, Turnhout, 2010, p. 1-21.

Akalay (Omar):
Histoire de la pensée économique en Islam du VIIIe au XIIe siècle: Le marchand et le philosophe
L'Harmattan, Paris, 1998, 231 p.

أكالي (عمر):
تاريخ الفكر الاقتصادي في الإسلام من القرن الثامن وحتى القرن الثاني عشر الميلادي: التاجر والفيلسوف
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ٢٣١ ص.

Al- Bahkalî (Abd al-Rahmân ibn Hasan):
Imams, notables et bédouins du Yémen au XVIIIe siècle, ou Quintessence de l'or du règne de chérif Muhammad ibn Ahmad
(trad. Michel Tuchscherer)
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1992, 225 p.

البهكلي (عبدالرحمن ابن حسن):
الأئمة والأعيان والبدو في اليمن في القرن ١٨ الميلادي، خلاصة العسجد في حكم الشريف محمد ابن أحمد
(ترجمة ميشال توشيرير)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩٢، ٢٢٥ ص.

Al Dahabî (Shams al-Dîn Muhammad Uthmân):
Kitâb Duwal al-islam. Les dynasties de l'islam
Institut français d'études arabes, Damas, 1979, 441 p.

الذهبي (شمس الدين محمد عثمان):
كتاب دول الإسلام.
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٧٩، ٤٤١ ص.

AL-Hafsi (Ibrahim):
«Recherches sur le genre Tabaqat dans la littérature arabe»
Arabica, n° 23, 1976.

الحفصي (إبراهيم):
«نظرات في نوع الطبقات في الأدب العربي»
مجلة أرابيكا، ع ٢٣، ١٩٧٦.

Al-Makîn ibn al-'Amîd:
Chronique des Ayyoubides: 602-658, 1205-1259
(trad. Anne-Marie Eddé et Françoise Micheau)
Académie des inscriptions et belles-lettres, Paris, 1994, 146 p.

المكين ابن العميد:
أخبار الأيوبيين: ٦٠٢-٦٥٨هـ، ١٢٠٥-١٢٥٩م
(ترجمة آن ماري أيديه وفرانسواز ميشو)
أكاديمية النقوش والآداب الجميلة، باريس، ١٩٩٤، ١٤٦ ص.

Al-Maqrîzî (Ahmad ibn Alî):
Les Marchés du Caire
(trad. A. Raymond et G. Wiet)
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1979, 360 p.

المقريزي (أحمد بن علي):
أسواق القاهرة
(ترجمة أندريه ريموند وجاستون ويت)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٧٩، ٣٦٠ ص.

Al-Mawzaî (Ismâ'îl ibn 'Abd al-Samad):
Le Yémen ottoman
(trad. Frédérique Soudan)
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1999, 171 p.

الموزعي (إسماعيل ابن عبدالصمد):
اليمن العثماني
(ترجمة فريديريك سودان)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩٩، ١٧١ ص.

Al Tabari (Muhammad):
La Chronique. Histoire des prophètes et des rois
(trad. Hermann Zotenberg)
Actes Sud, Arles, 2001, 2 vol.: 770 p. et 1200 p.

الطبري (محمد):
حوليات. تاريخ الرسل والملوك
(ترجمة هيرمان زوتينبيرج)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠١، ٢ مج: ٧٧٠ ص و١٢٠٠ ص.

Amdouni (Hassan):
Les Quatre Califes
Al Qalam, Paris, 1998, 400 p.

حمدوني (حسن):
الخلفاء الأربعة
دار القلم، باريس، ١٩٩٨، ٤٠٠ ص.

Ashtor (Eliyahu):
Les Métaux précieux et la balance des paiements du Proche-Orient à la basse époque
École des hautes études en sciences sociales, Paris, 1971, 128 p.

أشتور (إيلياهو):
المعادن النفيسة وميزان الدفع في الشرق الأدنى في العصر القديم
كلية الدراسات العليا في العلوم الاجتماعية، باريس، ١٩٧١، ١٢٨ ص.

Aubé (Pierre):
Baudouin IV de Jérusalem, le roi lépreux
Hachette Littératures, 1996, 498 p.

أوبيه (بيير):
بلدوين الرابع ملك القدس، الملك المجذوم
هاشت للآداب، ١٩٩٦، ٤٩٨ ص.

Aubé (Pierre):
Jérusalem 1099
Actes Sud, Arles, 1999, 357 p.

أوبيه (بيير):
القدس عام ١٠٩٩
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٩، ٣٥٧ ص.

Ayalon (David):
Le Phénomène mamelouk dans l'Orient islamique
(trad. Georges Weill)
PUF, Paris, 1996, 176 p.

أيالون (دافيد):
ظاهرة المماليك في الشرق الإسلامي
(ترجمة جورج ويل)
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٦، ١٧٦ ص.

بالعفير (محمد):
الكنوز والمقتنيات النقدية الإسلامية في متاحف اليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٤، ١٩٩٤، ٣ مج.

Balafier (Mohamed):
Trésors et collections de monnaies islamiques des musées du Yémen
Thèse de doctorat, université de Paris 4, 1994, 3 vol.

بالار (ميشيل):
حول الحملة الصليبية الأولى
أوراق ندوة جمعية دراسة الحملات الصليبية والشرق اللاتيني، كليرمو فيران، ٢٢-٢٥ يونيو ١٩٩٥، مطبوعات جامعة السوربون، ١٩٩٧، ٦٥٣ ص.

Balard (Michel) (dir.):
Autour de la première croisade
Actes du Colloque de la Société pour l'étude des croisades et de l'Orient latin, Clermont- Ferrand, 22-25 juin 1995, Publications de la Sorbonne, Paris, 1997, 653 p.

بالار (ميشيل):
تقاسم العالم. تبادلات واستعمار في البحر الأبيض المتوسط في العصور الوسطى
مطبوعات جامعة السوربون، باريس، ١٩٩٨، ٤٩٣ ص.

Balard (Michel), Ducellier (Alain) (dir.):
Le Partage du monde. Échanges et colonisation dans la Méditerranée médiévale
Publications de la Sorbonne, Paris, 1998, 493 p.

باتاي (أندريه):
بحث عن الدراسات البيزنطية
المنشورات الجامعية لفرنسا، باريس، ١٩٥٥.

Bataille (André):
Traité d'études byzantines
Presses universitaires de France, Paris, 1955.

بنوا ميشان (جاك):
الجزيرة العربية، ملتقى القرون
نقابة الكتاب، لوزان، ١٩٦١، ١٣٨ ص.

Benoist-Méchin (Jacques):
Arabie carrefour des siècles
La Guilde du livre, Lausanne, 1961, 138 p.

بونوا ميشان (جاك):
تاريخ العلويين (١٢٦٨-١٩٧١)
دار بيران، باريس، ٢٠٠١، ٢٨٤ ص.

Benoist-Méchin (Jacques):
Histoire des Alaouites (1268-1971)
Perrin, Paris, 2001, 284 p.

Bergé (Marc):
Les Arabes: histoire et civilisation des Arabes et du monde musulman, des origines à la chute du royaume de Grenade, racontées par les témoins
Éditions Lidis, Paris, 1978.

بيرجيه (مارك):
العرب: تاريخ وحضارة العرب والعالم الإسلامي، منذ البدايات وحتى سقوط مملكة غرناطة، كما يرويه الشهود
دار ليديس، باريس، ١٩٧٨.

Berington (Joseph):
Histoire littéraire des Arabes ou des Sarrazins pendant le moyen âge
(traduite de l'anglais de par Boulard)
Debeausseaux, Paris, 1823, 112 p.

بيرانجتون (جوزيف):
التاريخ الأدبي للعرب، الساراسين في العصور الوسطى
(ترجمه من الانجليزية بولارد)
دار دوبوسو، باريس، ١٨٢٣، ١١٢ ص.

Berque (Jacques):
Histoire sociale d'un village égyptien au XXe siècle
Mouton, La Haye, 1957.

بيرك (جاك):
التاريخ الاجتماعي لقرية مصرية في القرن العشرين
دار موتون، لاهاي، ١٩٥٧.

Berque (Jacques):
Les Arabes
Delpire, Paris, 1959, 105 p.

بيرك (جاك):
العرب
دار ديلبير، باريس، ١٩٥٩، ١٠٥ ص.

Bertuel (Joseph):
L'Islam: ses véritables origines
Nouvelles Editions Latines, Paris, 1981.

بيرتويل (جوزيف):
الإسلام: مصادره الحقيقية
دار النشر اللاتيني الجديد، باريس، ١٩٨١.

Bianquis (Thierry):
Damas et la Syrie sous la domination fatimide. 359-458/969-1076.
Essai d'interprétation de chroniques arabes médiévales
Institut français d'études arabes de Damas, 1989, 804 p.

بيانكيس (تييري):
دمشق وسوريا تحت السيطرة الفاطمية. ٣٥٩-٤٥٨هـ/٩٦٩-١٠٧٦م.
دراسة لترجمة الأحداث العربية في العصور الوسطى
المعهد الفرنسي للدراسات العربية في دمشق، ١٩٨٩، ٨٠٤ ص.

Bonnery (André), Hidrio (Guylène), Mentre (Mireille):
Jérusalem. Symboles et représentations dans l'Occident médiéval
Grancher, Paris, 1998, 321 p.

بونيري (أندريه)، هيدريو (جيلين)، مونتر (ميريل):
القدس. رموز وصور في الغرب في العصور الوسطى
دار جرانشير، باريس، ١٩٩٨، ٣٢١ ص.

Bordonove (Georges):
Les Croisades et le Royaume de Jérusalem
Pygmalion, Paris, 2002, 449 p.

بوردونوف (جورج):
الحملات الصليبية ومملكة القدس
دار بيجماليون للنشر، بارس، ٢٠٠٢، ٤٤٩ ص.

Borrut (Antoine):
Entre mémoire et pouvoir: l'espace syrien sous les derniers Omeyyades et les premiers Abbassides (v. 72-193/692-809)
Brill Academic Publishers, Leiden, 2010, 548 p.

بوروت (انتوان):
بين الذاكرة والسلطة: الفضاء السوري تحت حكم آخر الأمويين وأول العباسيين (ف. ٧٢-١٩٣/٦٩٢-٨٠٩)
بريل اكاديمي بوبليشر، ليدن، ٢٠١٠، ٥٤٨ ص.

Borrut (Antoine):
«La memoria omeyyade: les Omeyyades entre souvenir et oubli dans les sources narratives islamiques»
in A. Borrut et Paul M. Cobb, Umayyad Legacies: Medieval Memories from Syria to Spain
Brill, Leiden, 2010, p.25-61.

بوروت (انتوان):
«الذاكرة الأموية: الأمويين بين الذكريات ونسيان المصادر الروائية الإسلامية»
ضمن أنتوان بوروت وبول م. كوب (ناشرون)، الموروث الأموي: ذكريات القرون الوسطى من سوريا إلى اسبانيا
بريل للنشر، ليدين، ٢٠١٠، ص ٢٥-٦١.

Botte (Roger):
Esclavages et abolitions en terres d'Islam: Tunisie, Arabie saoudite, Maroc, Mauritanie, Soudan
André Versaille éditeur, Bruxelles, 2010, 388p.

بوت (روجيه):
العبودية والقضاء على الرق في أرض الإسلام: تونس، المملكة العربية السعودية، المغرب، موريتانيا، السودان
الناشر أندريه فيرساي، بروكسل، ٢٠١٠، ٣٨٨ ص.

Boucheman (Albert de):
Une petite cité caravanière: Suhné
Institut français de Damas, 1937, 138 p.

بوشمان (البير دو):
مدينة صغير على طريق القافلة: سحنة
المعهد الفرنسي في دمشق، ١٩٣٧، ١٣٨ ص.

Boulos (Jawad):
Les peuples et les civilisations du Proche-Orient. Essai d'une histoire comparée des origines à nos jours
Mouton, La Haye/ Paris, 1961-1968, 5 t.

بولوس (جواد):
شعوب وحضارات الشرق الأدنى. دراسة في التاريخ المقارن منذ بداياته وحتى أيامنا
دار موتون، لاهاي/ باريس، ١٩٦١-١٩٦٨، ٥ مج.

Breasted (James Henry):
Histoire de l'Égypte depuis les temps les plus reculés jusqu'à la conquête persane
(traduit de l'anglais, préface de Jean Capart)
Vromant, Bruxelles, 1926.

بريستيد (جيمس هنري):
تاريخ مصر منذ أقدم العصور وحتى الغزو الفارسي
(مترجم من الانجليزية، تقديم جان كابار)
فرومان، بروكسيل، ١٩٢٦.

Breton (Jean-François):
L'Arabie Heureuse au temps de la reine de Saba
Hachette littératures, Paris, 1998.

بروتون (جان فرانسوا):
العربية السعيدة في عصر ملكة سبأ
هاشيت الآداب، باريس، ١٩٩٨.

Brunschvig Robert, Grunebaum (Gustave Edmund von) (dir.:
Classicisme et déclin culturel dans l'histoire de l'islam
Actes du Symposium international d'histoire de la civilisation musulmane, Bordeaux, 25-29 juin 1956,
Maisonneuve et Larose, Paris, 1977, 396 p.

برانشفيج (روبيرت)، فون (جوستاف إيدمون فون) (إشراف):
الكلاسيكية وانحسار الثقافة في تاريخ الإسلام
أعمال ندوة سانبوسيوم الدولي في تاريخ الحضارة الإسلامية، بوردو، ٢٥-٢٩ يونيو ١٩٥٦،
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٧، ٣٩٦ ص.

Cahen (Claude):
Orient et Occident au temps des croisades
Aubier-Montaigne, Paris, 1983, 302 p.

كاهين (كلود):
الشرق والغرب خلال الحروب الصليبية
دار أوبييه مونتين، باريس، ١٩٨٣، ٣٠٢ ص.

Cahen (Claude):
Les Peuples musulmans dans l'histoire médiévale
Institut français, Damas, 1977, 496 p.

كاهين (كلود):
الشعوب الإسلامية في التاريخ الوسيط
المعهد الفرنسي، دمشق، ١٩٧٧، ٤٩٦ ص.

Cahen (Claude):
Introduction à l'histoire du monde musulman médiéval. VIIe-XVe siècle
Maisonneuve, Paris, 1982, 216 p.

كاهين (كلود):
مقدمة في تاريخ العالم الإسلامي الوسيط. من القرن السابع إلى القرن الخامس عشر الميلادي
دار ميزونوف، باريس، ١٩٨٢، ٢١٦ ص.

Cahen (Claude):
L'Islam, des origines au début de l'Empire ottoman
Hachette Littératures, Paris, 1997, 414 p.

كاهين (كلود):
الإسلام، منذ ظهوره حتى بداية الإمبراطورية العثمانية
دار هاشيت الآداب، باريس، ١٩٩٧، ٤١٤ ص.

Calvet (Yves), Robin (Christian):
Arabie heureuse, Arabie déserte
Éditions de la Réunion des musées nationaux, Paris, 1997.

كالفيه (ايف)، روبان (كريستيان):
العربية السعيدة، وعربية الصحراء
نشر إتحاد المتاحف الوطنية، باريس، ١٩٩٧.

Caussin de Perceval (Armand Pierre):
Essai sur l'histoire des Arabes avant l'Islamisme, pendant l'époque de Mahomet et jusqu'à la réduction de toutes les tribus sous la loi musulmane
Firmin Didot, Paris, 1847-1848, 3 vol., 1750 p. (réimprimé en 1967, 1985 et 2001).

كوسان دو بيرسوفال (ارماند بيير):
دراسة حول تاريخ العرب قبل الإسلام، وخلال عصر محمد (ص)، وحتى رضوخ كل القبائل للدين الإسلامي
دار فيرمان ديدو، باريس، ١٨٤٧-١٨٤٨، ٣ مج، ١٧٥٠ ص، (أعيد طبعه في ١٩٦٧، ١٩٨٥، ٢٠٠١).

Chabane (Djamel):
La Pensée de l'urbanisation chez Ibn Khaldûn. 1332-1406
L'Harmattan, Paris, 1998, 286 p.

شعبان (جمال):
الفكر المدني عند ابن خلدون. ١٣٣٢-١٤٠٦
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ٢٨٦ ص.

Chauvel (Geneviève):
Saladin, rassembleur de l'Islam
Pygmalion, Paris, 1990, 365 p.

شوفال (جانفيف):
صلاح الدين، موحد الإسلام
دار بيجماليون للنشر، باريس، ١٩٩٠، ٣٦٥ ص.

Chehab (Maurice):
Tyr à l'époque des croisades

شهاب (موريس):
مدينة صور في عصر الحملات الصليبية

منشور متحف بيروت، دار ميزونوف، باريس، ١٩٧٥-١٩٧٩، ٤ مج.

Bulletin du Musée de Beyrouth, Maisonneuve, Paris, 1975-1979, 4 vol.

شيلحود (جوزيف):
«البرتغاليين في اليمن، حسب المصادر العربية»
المجلة الأسيوية، مج ٢٠، ١٩٩٥، ص ١-١٨.

Chelhod (Joseph):
«Les Portugais au Yémen, d'après les sources arabes»
Journal Asiatique, vol. 20, 1995, p. 1-18.

شوفاليه (دومينيك):
العرب والإبداع في التاريخ
منشورات جامعة باريس-سوربون، باريس، ١٩٩٥، ٢٠٠ ص.

Chevallier (Dominique):
Les Arabes et l'histoire créatrice
Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, Paris, 1995, 200 p.

كلوت (انتوان بارتيليمي):
نظرة عامة على مصر
دار فورتان وماسون، باريس، ١٨٤٠، ٢ مج.

Clot (Antoine-Barthélémy):
Aperçu général sur l'Égypte
Fortin et Masson, Paris, 1840, 2 vol.

كلو (أندريه):
مصر في عصر المماليك. إمبراطورية العبيد: ١٢٥٠-١٥١٧
دار بيران، باريس، ٣٥٧ ص.

Clot (André):
L'Égypte des Mamelouks. L'empire des esclaves: 1250-1517
Perrin, Paris, 1996, 357 p.

كونان دورفيل (اندريه جويم):
تاريخ مختلف شعوب العالم
دار هيريسان الإبن وكوستار، باريس، ١٧٧١، ٦ مج، مج ٢.

Contant d'Orville (André-Guillaume):
Histoire des différents peuples du monde
Hérissant fils et Costard, Paris, 1771, 6 vol., t. 2.

كوك (جوزيف):
نشر الإسلام في النوبة المسيحية: من القرن السابع وحتى القرن الرابع عشر الميلادي
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٨٦، ١٢٦ ص.

Cuoq (Joseph):
Islamisation de la Nubie chrétienne. VIIe-XVIe siècle
Geuthner, Paris, 1986, 126 p.

داجيت (سيرج):
قمع تجارة العبيد في القرن التاسع عشر: رحلات البحرية الفرنسية في السواحل الغربية لأفريقيا، ١٨١٧-١٨٥٠
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٧.

Daget (Serge):
La répression de la traite des Noirs au XIXe siècle: l'action des croisières françaises sur les côtes occidentales de l'Afrique, 1817-1850
Karthala, Paris, 1997.

Daghfous (Radhi):
Le Yaman [Yémen] islamique des origines jusqu'à l'avènement des dynasties autonomes (Ier-IIIème s./ VIIe-IXème s.)
Thèse de doctorat, université d'Aix-Marseille 1, 1991, 3 vol., 986 p.

دغفوس (راضي):
اليمن الإسلامي منذ بداياته وحتى قدوم الممالك المستقلة (القرن الأول إلى القرن الثالث الهجري/ القرن السابع إلى القرن التاسع الميلادي)
أطروحة دكتوراه، جامعة إكس مرسيليا ١، ١٩٩١، ٣ مج، ٩٨٦ ص.

David (Jean-Claude):
Le Waqf d'Ipsir Pasa à Aleb (1063-1653)
Institut français d'études arabes, Damas, 1982, 107 p.

دافيد (جان كلود):
وقف أسبر باشا في حلب (١٠٦٣-١٦٥٣)
المعهد الفرنسي للدراسات العربية في دمشق، ١٩٨٢، ١٠٧ ص.

De Goeje (Michael Jan):
Mémoire sur les Carmathes du Bahraïn et les Fatimides
Leyde, 1886.

دو جويج (ميشيل جان):
مذكرات حول قرامطة البحرين والفاطميين
ليد، ١٨٨٦.

Deschamps (Paul):
Les Châteaux des croisés en Terre sainte
Geuthner, Paris, 1977.

ديشام (بول):
قصور الصليبين في الأرض المقدسة
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٧٧.

Djaït (Hichem):
Al Kûfa. Naissance de la ville islamique
Maisonneuve et Larose, Paris, 1986, 340 p.

جعيط (هشام):
الكوفة. ميلاد المدينة الإسلامية
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٦، ٣٤٠ ص.

Djaït (Hichem):
La Grande Discorde. Religion et politique dans l'Islam des origines
Gallimard, Paris, 1989, 417 p.

جعيط (هشام):
الشقاق الكبير. الدين والسياسة في بدايات الإسلام
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٩، ٤١٧ ص.

Dozy (Reinhart):
Essai sur l'histoire de l'Islamisme
(trad. du Hollandais par Victor Chauvin)
Maisonneuve, Paris, 1879, 536 p.

دوزي (رينهارت):
دراسة حول تاريخ الإسلام
(ترجمه من الهولندية فيكتور شوفان)
دار ميزونوف، باريس، ١٨٧٩، ٥٣٦ ص.

Dupront (Alphonse):
Le Mythe de croisade
Gallimard, Paris, 1997, 4 vol., 2169 p.

دوبرون (الفونس):
خرافة الحملة الصليبية
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٧، ٤ مج، ٢١٦٩ ص.

Eddé (Anne-Marie), Micheau (Françoise) (dir.):
L'Orient au temps des croisades
Flammarion, Paris, 2002, 397 p.

أيديه (أن ماري)، ميشو (فرانسواز) (إشراف):
الشرق في عصر الحملات الصليبية
دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠٢، ٣٩٧ ص.

Eddé (Anne-Marie), Micheau (Françoise), Picard (Christophe):
Communautés chrétiennes en pays d'islam. Du début du VIIe siècle au milieu du XIe siècle
Sedes, Paris, 1997, 240 p.

أيديه (أن ماري)، ميشو (فرانسواز)، بيكار (كريستوف):
المجتمعات المسيحية في بلاد الإسلام. منذ بداية القرن السابع وحتى منتصف القرن الحادي عشر
دار سيديس، باريس، ١٩٩٧، ٢٤٠ ص،

Elisseeff (Nikita):
L'Orient musulman au Moyen Âge. 622-1260
Armand Colin, Paris, 1977, 324 p.

إليسيف (نيكيتا):
الشرق الإسلامي في العصور الوسطى. ٦٢٢-١٢٦٠
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٧٧، ٣٢٤ ص.

Esin (Emel):
La Mecque, ville bénie; Médine, ville radieuse
(trad. de Catherine Grégoire)
Albin Michel, Paris, 1963, 223 p.

أيسن (إميل):
مكة المكرمة، والمدينة المنورة
(ترجمه كاتيرين جريجوار)
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٦٣، ٢٢٣ ص.

Establet (Colette), Pascual (Jean-Paul):
Familles et fortunes à Damas. 450 foyers damascains en 1700
Institut français d'études arabes, Damas, 1994, 227 p.

ايستابليت (كوليت)، باسكوال (جان بول):
العائلات والثروات في دمشق. ٤٥ أسرة دمشقية عام ١٧٠٠م
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٤، ٢٢٧ ص.

Farès-Drappeau (Saba):
Dédan et Lihyan, Histoire des Arabes aux confins des pouvoirs perse et hellénistique (IV-II avant l'ère chrétienne)

فارس درابو (سبأ):
ديدان ولحيان، تاريخ العرب على مشارف السلطات الفارسية والهلنستية (من القرن الرابع إلى القرن الثاني قبل الميلاد)

Maison Orient Mediterranéen, Lyon, 2005.

دار الشرق المتوسطي للنشر، ليون، ٢٠٠٥.

Flori (Jean):
La Première Croisade. L'Occident chrétien contre l'islam
Complexe, Bruxelles, 2001, 287 p.

فلوري (جان):
الحملة الصليبية الأولى. الغرب المسيحي ضد الإسلام
دار كومبليكس، بروكسيل، ٢٠٠١، ٢٨٧ ص.

Foucher de Chartres (Jeanne Ménard):
Histoire de la croisade. Le récit d'un témoin de la première croisade. 1095-1106
Cosmopole, Paris, 2001, 214 p.

فوشيه دو شارت (جان مينار):
تاريخ الحملة الصليبية. قصة شاهد عن الحملة الصليبية الأولى. ١٠٩٥- ١١٠٦
دار كوسموبول، باريس، ٢٠٠١، ٢١٤ ص.

Gabrieli (Francesco) (dir.):
Chroniques arabes des croisades
(trad. Viviana Pâques)
Sindbad, Arles, 2001, 405 p.

جابريللي (فرانسيسكو) (إشراف):
الحوليات العربية عن الحملات الصليبية
(ترجمة فيفيانا باك)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ٤٠٥ ص.

Gabrieli (Francesco) et al.:
Le Califat de Bagdad. La civilisation abbasside
Ed. Syros Alternatives, Paris, 1988, 285 p.

جبريلي (فرانسيسكو) وآخرون:
خليفة بغداد. الحضارة العباسية
دار سيروس التيرناتيف، باريس، ١٩٨٨، ٢٨٥ ص.

Gallez (Edouard-Marie):
Le messie et son prophète: aux origines de l'islam
Editions de Paris, Versailles, 2005.

جاليز (أيدوارد ماري):
الماشيح ونبيه: مصادر الإسلام
باريس للنشر، فيرساي، ٢٠٠٥.

Garcin (Jean-Claude):
Un centre musulman de la Haute Égypte médiévale
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1976, 745 p.

جارسان (جان كلود):
مركز إسلامي في صعيد مصر في العصور الوسطى
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٧٦، ٧٤٥ ص.

Garcin (Jean-Claude):
Grandes Villes méditerranéennes du monde musulman médiéval
École française de Rome, Rome, 2000, 323 p.

جراسان (جان كلود):
مدن العالم الإسلامي الكبرى المطلة على البحر الأبيض المتوسط في القرون الوسطى
المدرسة الفرنسية في روما، روما، ٢٠٠٠، ٣٢٣ ص.

Geoffroy (Éric):
Le Soufisme en Égypte et en Syrie sous les derniers Mamelouks et les premiers Ottomans. Orientations spirituelles et enjeux culturels
Institut français d'études arabes, Damas, 1995, 595 p.

جيوفروا (ايريك):
الصوفية في مصر وسوريا تحت حكم آخر المماليك وأول العثمانيين. توجهات روحانية وتحديات ثقافية
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، ١٩٩٥، ٥٩٥ ص.

Gilliot (Claude):
«La formation intellectuelle de Tabari»
Journal Asiatique, n° 276, 1986.

جيلو (كلود):
«التكوين الفكري للطبري»
المجلة الأسيوية، ع ٢٧٦، ١٩٨٦.

Grousset (René):
L'Épopée des croisades
Perrin, Paris, 2002, 321 p.

جروسيه (رينيه):
ملحمة الحملات الصليبية
دار بيران، باريس، ٢٠٠٢، ٣٢١ ص.

Guidi (Ignazio):
L'Arabie antéislamique
Quatre conférences données à l'Université égyptienne du Caire en 1919
Geuthner, Paris, 1921, 90 p.

جيدي (إجنازيو):
بلاد العرب قبل الإسلام
أربعة مؤتمرات عُقدت في الجامعة المصرية بالقاهرة عام ١٩١٩.
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٢١، ٩٠ ص.

Hamidullah (Muhammad):
«Le Livre des Généalogies d'al-Baladuriy»
Bulletin d'Etudes Orientales, n° 14, 1952-1954.

حميدالله (محمد):
«أنساب الأشراف لأحمد بن يحيى المعروف بالبلاذري»
مجلة الدراسات الشرقية، ع ١٤، ١٩٥٢-١٩٥٤.

Hanotaux (Gabriel) (dir.):
Histoire de la nation égyptienne
Paris, 1935-1940, 7 vol.

هانوتو (جبريل) (إشراف):
تاريخ القوم المصري
باريس، ١٩٣٥-١٩٤٠، ٧ مج.

Harûn Al-Rachîd:
Lettre du calife Hârûn al-Rachîd à l'empereur Constantin VI
(trad. Hadi Eid)
Cariscript, Paris, 1992, 195 p.

هارون الرشيد:
رسالة الخليفة هارون الرشيد إلى الإمبراطور قسطنطين الرابع
(ترجمة هادي عيد)
دار كاريسكريبت للنشر، باريس، ١٩٩٢، ١٩٥ ص.

Hautecoeur (Louis), Wiet (Gaston):
Les Mosquées du Caire
Ernest Leroux, Paris, 1932, 2 vol.

هوتكور (لويس)، وويت (جاستون):
مساجد القاهرة
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٩٣٢، ٢ مج.

Heyberger (Bernard):
Les Chrétiens du Proche-Orient au temps de la réforme catholique. Syrie, Liban, Palestine, XVIIe-XVIIIe siècle
École française de Rome, Rome, 1996, 665 p.

هيبيرجر (بيرنارد):
مسيحيي الشرق الأدنى في عصر الإصلاح الكاثوليكي، سوريا ولبنان وفلسطين: خلال القرنين ١٧ و١٨
المدرسة الفرنسية في روما، روما، ١٩٩٦، ٦٦٥ ص.

Hitti (Philip Khuri):
Précis d'histoire des Arabes
(trad. de M. Planil)
Payot, Paris, 1950, 207 p.

هيتي (فيليب خوري):
مختصر في تاريخ العرب
(ترجمه موريس بلانيل)
دار بايو، باريس، ١٩٥٠، ٢٠٧ ص.

Hourani (Albert):
Histoire des peuples arabes
(trad. Paul Chemla)
Seuil, Paris, 1993, 702 p.

حوراني (ألبير):
تاريخ الشعوب العربية
(ترجمه بول شيملا)
دار سوي، باريس، ١٩٩٣، ٧٠٢ ص.

Huart (Clément):
Histoire des Arabes
Geuthner, Paris, 1912, 2 vol.

هوارت (كليمون):
تاريخ العرب
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩١٢، ٢ مج.

هوجونيه (بول):
منصب الخلفاء ومنصب الشاه
الإتحاد العام للمكتبات، باريس، ١٨٨٤.

Hugoumet (Paul):
La Poste des califes et la poste du Shah
Union générale de la librairie, Paris, 1884.

حسين (طه):
الفتنة الكبرى. الخليفة عثمان
(ترجمة أنور لوكا)
مكتبة فران، باريس، ١٩٧٤، ١٦٤ ص.

Hussein (Taha):
La Grande Épreuve. Uthmân
(trad. Anouar Louca)
Vrin, Paris, 1974, 164 p.

ابن الكلبي (هشام):
كتاب الأصنام
(ترجمة وهيب عطاء الله)
دار كلينكسيك، باريس، ١٩٦٩.

Ibn Al Kalbi (Hicham):
Les Idoles
(trad. Wahib Atallah)
Klincksieck, Paris, 1969.

ابن خلدون:
شعوب وأقوام العالم. مفهوم التاريخ، عرب الشرق ومعاصريهم، عرب المغرب والبربر
(ترجمة عبدالسلام شدادي)
سيندباد، آرل، ١٩٩٥، ٢ مج: ٢٦٦ ص و٦٥٧ ص.

Ibn Khaldûn:
Peuples et nations du monde. La conception de l'histoire, les Arabes du Machrek et leurs contemporains, les Arabes du Maghreb et les Berbères
(trad. Abdesselam Cheddadi)
Sindbad, Arles, 1995, 2 vol.: 266 p. et 657 p.

ابن خلدون:
رحلة الغرب والشرق. سيرة ذاتية
(ترجمة عبدالسلام شدادي)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٥، ٣٣١ ص.

Ibn Khaldûn:
Le Voyage d'Occident et d'Orient. Autobiographie
(trad. Abdesselam Cheddadi)
Sindbad, Arles, 1995, 331 p.

ابن خلدون:
خطابات حول التاريخ الكوني. المقدمة
(ترجمة فانسان منصور مونتي)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٠، ١١٣٢ ص.

Ibn Khaldûn:
Discours sur l'histoire universelle. Al-Muqaddima
(trad. Vincent-Mansour Monteil)
Actes Sud, Arles, 2000, 1132 p.

ابن خلدون:
كتاب العبر
(ترجمة عبد السلام شدادي)
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٢، ١٥٥٩ ص.

Ibn Khaldûn:
Le Livre des exemples
(trad. Abdesselam Cheddadi)
Gallimard, Paris, 2002, 1559 p.

ابن شداد (محمد بن علي عز الدين):
وصف شمال سوريا
(ترجمة آن ماري أيديه تيراس)
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٨٤، ٣٨١ ص.

Ibn Shaddâd (Muhammad ibn 'Alî 'Izz al-Dîn):
Description de la Syrie du Nord
(trad. Anne-Marie Eddé-Terrasse)
Institut français d'études arabes, Damas, 1984, 381 p.

عماد الدين الأصفهاني:
فتح صلاح الدين لسوريا وفلسطين [الفتح القسي في الفتح القدسي]
(ترجمة هنري ماسيه)
أكاديمية النقوش ودار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٧٢، ٤٦٠ ص.

Imâd al-Dîn al-Isfahanî:
Conquête de la Syrie et de la Palestine par Saladin
(trad. Henri Massé)
Académie des inscriptions et belles-lettres, Paris, 1972, 460 p.

جازم (محمد):
«الحرفية ومنتجاتها في مدينة صنعاء في بدايات حكم بنو رسول ٦٩٠- ٦٩٥ هـ/ ١٢٩٠ - ١٢٩٥م»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

Jazim (Muhammad):
«L'artisanat et ses produits dans la ville de Sana'a aux débuts de la dynastie des Banû Rasûl 690-695/ 1290-1295»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

جازم (محمد)، مارتينو (بريجيت):
«نور الدين والمظفر: بناء الدولة الرسولية في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٧، مج ٦.

Jazim (Muhammad), Marino (Brigitte):
«Nur al-Din et al-Muzaffar: la construction de l'Etat rasoulide au Yémen»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1997, vol. 6.

جوجيه (بيير):
الحياة البلدية في مصر الرومانية
دار دو بوكارد، باريس، ١٩٦٨، ٤٩٤ ص.

Jouguet (Pierre):
La Vie municipale dans l'Égypte romaine
De Boccard, Paris, 1968, 494 p.

جوجيه (بيير):
السيطرة الرومانية في مصر في القرنين الأولى بعد الميلاد
مطبوعات الجمعية الملكية للآثار، السكندرية، ١٩٤٧.

Jouguet (Pierre):
La Domination romaine en Égypte aux deux premiers siècles après J.-C.
Publications de la Société royale d'archéologie, Alexandrie, 1947.

كاميرير (البير):
«البحر الأحمر عبر العصور»
مجلة باريس، مارس ١٩٢٥.

Kammerer (Albert):
«La Mer Rouge à travers les âges»
Revue de Paris, mars 1925.

كاميرير (البير):
البحر الأحمر، الحبشة، والجزيرة العربية منذ العصور القديمة
القاهرة، ١٩٢٩، ٢ مج.

Kammerer (Albert):
La Mer Rouge, l'Abyssinie et l'Arabie depuis Antiquité
Le Caire, 1929, 2 vol.

كاميرير (البير):
الحبشة والبحر الأحمر والجزيرة العربية
الجمعية الجغرافية الملكية في مصر، لندن، ١٩٣٥.

Kammerer (Albert):
L'Abyssinie, la Mer Rouge et l'Arabie
Royal Geogr. Soc. of Egypt, London, 1935.

كاميرير (البير):
«البرتغاليين في البحر الأحمر والحبشة»
مجلة التاريخ الدبلوماسي، ع ٤٨، ١٩٣٤.

Kammerer (Albert):
«Les Portugais dans la mer Rouge et en Abyssinie»
Revue d'histoire diplomatique, n° 48, 1934.

كاميرير (البير):
دراسات حول التاريخ القديم للحبشة. مملكة أكسوم وجيرانها في الجزيرة العربية ومروه
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٢٦، ١٩٩ ص.

Kammerer (Albert):
Essai sur l'histoire antique d'Abyssinie
Le royaume d'Aksum et ses voisins d'Arabie et de Méroé
Geuthner, Paris, 1926, 199 p.

كاميرير (البير):
الرحالة دوم جوانم دو كاسترو. استكشاف البرتغاليين للبحر الأحمر عام ١٥٤١
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٣٦، ٢٠٢ ص.

Kammerer (Albert):
Le routier de Dom Joam de Castro. Exploration de la mer Rouge par les Portugais en 1541
Geuthner, Paris, 1936, 202 p.

كيمب (بيرس):
أراضي الإسلام. العالم كما يراه الموصل في القرن ١٨
دار السندباد، آرل، ١٩٨٢، ١٩٢ ص.

Kemp (Percy):
Territoires d'islam. Le monde vu de Mossoul au XVIIIe siècle
Sindbad, Arles, 1982, 192 p.

Kiernan (Reginald Hugh):
L'Exploration de l'Arabie depuis les temps anciens jusqu'à nos jours
Payot, Paris, 1938, 356 p.

كيرنان (ريجينالد هوج):
استكشاف الجزيرة العربية منذ العصور القديمة حتى أيامنا
دار بايو، باريس، ١٩٣٨، ٣٥٦ ص.

Labrousse (Henri):
«L'épopée portugaise en mer Rouge (1507-1560)»
Pount (revue), Djiboutie, n° 10, 1972, p. 3-13.

لابروس (هنري):
«الملحمة البرتغالية في البحر الأحمر (١٥٠٧-١٥٦٠)»
مجلة بونت، باريس، ع ١٠، ١٩٧٢، ص ٣-١٣.

Labrousse (Henri):
Récits de la mer Rouge et de l'océan Indien
Ed. Economica, Paris, 1992.

لابروس (هنري):
قصص من البحر الأحمر والمحيط الهندي
دار ايكونوميكا، باريس، ١٩٩٢.

Lacoste (Yves):
Ibn Khaldûn. Naissance de l'histoire, passé du tiers-monde
La Découverte, Paris, 1998, 280 p.

لاكوست (إيف):
ابن خلدون. ولادة التاريخ، ماضي العالم الثالث
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٩٨، ٢٨٠ ص.

Lafitau (Joseph-François):
Histoire des découvertes et conquête des Portugais dans le Nouveau-Monde
Saugrain Père et Jean-Baptiste Coignard Fils, Paris, 1733.

لافيتو (جوزيف فرانسوا):
تاريخ الاكتشافات والغزو البرتغالي للعالم الجديد
سوجرن الأب وجان باتيست كوانيار الإبن، باريس، ١٧٣٣.

Lallemand (Jacqueline):
L'Administration civile de l'Égypte, de l'avènement de Dioclétien à la création du diocèse (284-382)
Bruxelles, 1964.

لالماند (جاكلين):
الإدارة المدنية في مصر منذ قدوم الإمبراطور ديوكلتيانوس وحتى نشأة الأسقفية (٢٨٤-٣٨٢)
بروكسيل، ١٩٦٤.

Lambert (Jean):
«Saba et le barrage de Mareb: Récit fondateur et temps imaginé»

لامبير (جان):
«سبأ وسد مأرب: القصة الأساسية وتخيل الزمن»

مجلة شعوب البحر المتوسط، ع ٥٦-٥٧، ١٩٩١، ص ١٤١-١٧٦.

Peuples méditerranéens, n° 56-57, 1991, p. 141-176.

لامانس (هنري):
فاطمة وبنات الرسول
نشر سومبتيبوس بونتيفيتشي بيبليتشي، روما، ١٩١٢.

Lammens (Henri):
Fatima et les filles de Mahomet
Sumptibus pontificii instituti biblici, Rome, 1912.

لامانس (هنري):
غرب الجزيرة العربية قبل الهجرة
المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٢٨.

Lammens (Henri):
L'Arabie occidentale avant l'hégire.
Imprimerie Catholique, Beyrouth, 1928.

لامانس (هنري):
مهد الإسلام: غرب بلاد العرب عشية الهجرة
سومبتيبوس بونتيفيتشي بيبليتشي، روما، ١٩٢١.

Lammens (Henri):
Le berceau de l'islam: l'Arabie occidentale à la veille de l'hégire
Sumptibus Pontificii Instituti Biblici, Romae, 1921.

لامانس (هنري):
الخليفة يزيد الأول
المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٢١.

Lammens (Henri):
Le califat de Yazid 1er
Imprimerie Catholique, Beyrouth, 1921.

لامانس (هنري):
مدينة الطائف العربية عشية الهجرة
المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٢٢.

Lammens (Henri):
La Cité Arabe de Taif à la veille de l'hégire
Imprimerie Catholique, Beyrouth, 1922.

لامانس (هنري):
دراسات حول حكم الخليفة الأموي، معاوية الأول
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٠٨.

Lammens (Henri):
Etudes sur le règne du Calife Omaiyade Mo'awia 1er
Geuthner, Paris, 1908.

لامانس (هنري):
دراسات حول عهد الأمويين
المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٣٠.

Lammens (Henri):
Etudes sur le siècle des Omayyades
Imprimerie Catholique, Beyrouth, 1930.

Lammens (Henri):
La Mecque à la veille de l'hégire
Beyrouth, Imprimerie Catholique, 1924.

لامانس (هنري):
مكة عشية الهجرة
المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٢٤.

Lammens (Henri):
La Syrie, précis historique
Imprimerie Catholique, Beyrouth, 1921.

لامانس (هنري):
سوريا، موجز تاريخي
المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٢١.

Lafitau (Joseph François):
Histoire des découvertes et conquêtes des Portugais dans le nouveau monde
Chez Saugrain père, Chez Jean-Baptiste Coignard Fils, Paris, 1733.

لافيتو (جوزيف فرانسوا):
تاريخ الاكتشافات والفتوحات البرتغالية في العالم الجديد
نشره سورجان الأب وجان باتيست كوانيارد الإبن، باريس، ١٧٣٣.

Le Bon (Gustave):
La Civilisation des Arabes
Didot, Paris, 1884.

لوبون (جوستاف):
حضارة العرب
دار ديدو، باريس، ١٨٨٤.

Lewis (Bernard):
Comment l'Islam a découvert l'Europe
(trad. Annick Pélissier)
Gallimard, Paris, 1990, 345 p.

لويس (بيرنارد):
كيف أكتشف الإسلام أوروبا
(ترجمة انيكبيليسييه)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٠، ٣٤٥ ص.

Lewis (Bernard):
Race et esclavage au Proche-Orient
(trad. Rose Saint-James)
Gallimard, Paris, 1993, 268 p.

لويس (بيرنارد):
العرق والعبودية في الشرق الأدنى
(ترجمة روز سانت جيمس)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٣، ٢٦٨ ص.

Lewis (Bernard):
Les Arabes dans l'histoire
(trad. Denis-Armand Canal)
Flammarion, Paris, 1996, 256 p.

لويس (بيرنارد):
العرب في التاريخ
(ترجمة دونيس ارماند كانال)
دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٦، ٢٥٦.

Lewis (Bernard):
Juifs en terre d'islam
(trad. Jacqueline Carnaud)
Flammarion, Paris, 1999, 258 p.

لويس (بيرنارد):
اليهود في أرض الإسلام
(ترجمة جاملين كارنو)
دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٩، ٢٥٨ ص.

Laliana (Carlos):
Musulmans et chrétiens dans le Haut Moyen âge: aux origines de la reconquête aragonaise
Minerve, Paris, 1991, 215 p.

لاليانا (كارلوس):
المسلمين والمسيحيين في بداية العصور الوسطى: بدايات الفتح الأراجوني
مينيرف، باريس، ١٩٩١، ٢١٥ ص.

Lobrichon (Guy):
1099. Jérusalem conquise
Seuil, Paris, 1998, 142 p.

لابريشون (جي):
١٠٩٩. القدس مفتوحة
دار سوي، باريس ١٩٩٨، ١٤٢ ص.

Lombard (Maurice):
Espaces et réseaux du haut Moyen Âge
École des hautes études en sciences sociales, Paris, 1972, 229 p.

لومبارد (موريس):
أماكن وشبكات في بداية القرون الوسطى
كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، باريس، ١٩٧٢، ٢٢٩ ص.

Lombard (Maurice):
Études d'économie médiévale
École des hautes études en sciences sociales, Centre de recherches historiques, Mouton, Paris/ La Haye, 1978.

لومبارد (موريس):
دراسات اقتصادية عن العصور الوسطى
كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، مركز الأبحاث التاريخية، دار موتون، باريس/ لاهاي، ١٩٧٨.

Lombard (Maurice):
L'Islam dans sa première grandeur. VIIIe-XIe siècle
Flammarion, Paris, 1987, 280 p.

لومبارد (موريس):
الإسلام في مجده الأول. من القرن الثامن إلى القرن الحادي عشر
دار فلوماريون، باريس، ١٩٨٧، ٢٨٠ ص.

Loucel (Henri), Miquel (André), Fahd (Toufic):
Lumières arabes sur l'Occident médiéval
Actes du Colloque «Civilisations arabe et européenne: deux cultures complémentaires», Montpellier, 12-14 mai 1977,
Anthropos, Paris, 1978, 165 p.

لوسيل (هنري)، ميكيل (أندريه)، فهد (توفيق):
الأنوار العربية على الغرب في القرون الوسطى
أعمال ندوة «الحضارات العربية والأوروبية: ثقافتين متكاملتين»، مونبيلييه، ١٢-١٤ مايو ١٩٧٧،
دار أنثروبوس، باريس، ١٩٧٨، ١٦٥ ص.

Lugan (Bernard):
Histoire de l'Egypte des origines à nos jours
Edition du Rocher, 2002, 293 p.

لوجان (بيرنارد):
تاريخ مصر منذ فجر التاريخ وحتى اليوم
دار روشيه للنشر، ٢٠٠٢، ٢٩٣ ص.

Maalouf (Amin):
Les Croisades vues par les Arabes
Lattès, Paris, 1983, 301 p.

معلوف (أمين):
الحروب الصليبية كما رآها العرب
دار لاتيس، باريس، ١٩٨٣، ٣٠١ ص.

Mantran Robert (dir.):
Les Grandes Dates de l'islam
Larousse, Paris, 1990, 288 p.

مانتران (روبير) (إشراف):
التواريخ الناصعة للإسلام
دار لاروس، باريس، ١٩٩٠، ٢٨٨ ص.

Mantran Robert:
L'Expansion musulmane. VIIe-XIe siècle
PUF, Paris, 1991, 352 p.

مانتران (روبيرت):
التوسع الإسلامي. من القرن السابع وحتى القرن الحادي عشر الميلادي
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩١، ٣٥٢ ص.

Marcel (Jean Joseph):
L'Égypte depuis la conquête arabe jusqu'à la domination française
Paris, 1848.

مارسيل (جان جوزيف):
مصر منذ الفتوحات العربية حتى الهيمنة الفرنسية
باريس، ١٨٤٨.

Abbé de Marigny:
Histoire des arabes sous le gouvernement des califes
Desaint et Saillant, Paris, 1750.

القديس ماريني:
تاريخ العرب تحت حكم الخلفاء الراشدين
دار دوسان وسيان، باريس، ١٧٥٠.

Marino (Brigitte):
Le Faubourg du Mîdân à Damas à l'époque ottomane. Espace urbain, société et habitat, 1742-1830
Institut français d'études arabes, Damas, 1997, 423 p.

مارينو (بريجيت):
حي الميدان في دمشق في العصر العثماني. المجال الحضري والمجتمع والسكن، ١٧٤٢-١٨٣٠م
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٧، ٤٢٣ ص.

Martel-Thoumian (Bernadette):
Les Civils et l'administration dans l'État militaire mamlûk. IXe-XVe siècle
Institut français d'études arabes, Damas, 1991, 519 p.

مارتيل ثوميان (بيرناديت):
المدنيين والإدارة في الدولة العسكرية المملوكية. من القرن التاسع إلى القرن الخامس عشر الميلادي
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩١، ٥١٩ ص.

Maspero (Gaston):
Histoire ancienne des peuples de l'Orient classique
Hachette, Paris, 1895.

ماسبيرو (جاستون):
التاريخ القديم لشعوب الشرق الكلاسيكي
دار هاشيت للنشر، باريس، ١٨٩٥.

Massignon (Louis):
Annuaire du monde musulman
Ernest Leroux, Paris, 1923.

ماسينيون (لويس):
دليل العالم الإسلامي
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٩٢٣.

Mayer (Hans Eberhard):
Mélanges sur l'histoire du Royaume latin de Jérusalem
Académie des inscriptions et belles-lettres/ De Boccard/ Imprimerie nationale, Paris, 1984, 163 p.

ماير (هانس ايبيرهارد):
دراسات حول تاريخ المملكة اللاتينية في القدس
أكاديمية النقوش والآداب الجميلة/ دار دو بوكارد/ المطبعة الوطنية، باريس، ١٩٨٤، ١٦٣ ص.

Ménoret (Pascal):
L'Arabie: des routes de l'encens à l'ère du pétrole
Gallimard, Paris, 2010, 127 p.

مينوريه (باسكال):
بلاد العرب: طرق البخور في عصر البترول
دار جاليمار، باريس، ٢٠١٠، ١٢٧ ص.

Miquel (André):
Ousâma. Un prince syrien face aux croisés
Fayard, Paris, 1986, 220 p.

ميكيل (أندريه):
أسامة. أمير سوري في مواجه الصليبيين
دار فايار، باريس، ١٩٨٦، ٢٢٠ ص.

Miquel (André), Chevallier (Dominique) (dir.):
Les Arabes. Du message à l'histoire
Fayard, Paris, 1995, 650 p.

ميكيل (أندريه)، شوفاليه (دومينيك) (إشراف):
العرب. من الرسالة إلى التاريخ
دار فايار، باريس، ١٩٩٥، ٦٥٠ ص.

Moncelon (Jean):
«La Da'wa fatimide au Yémen»
Chroniques yéménites CFEY, 1995, vol. 5.

منوسلون (جان):
«الدعوة الفاطمية في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٥، مج ٥.

Monteil (Vincent):
Les Arabes
PUF, Paris, 1957.

مونتيل (فانسان):
العرب
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٥٧.

Morgan (Margaret Ruth):
La Continuation de Guillaume de Tyr. 1184-1197
Académie des inscriptions et belles-lettres, Paris, 1983, 220 p.

مورجان (مارجريت روث):
تابع غليوم الصوري [أسقف صور] ١١٨٤-١١٩٧
أكاديمية النقوش والآداب الجميلة، باريس، ١٩٨٣، ٢٢٠ ص.

Mouton (Jean-Michel):
Saladin. Le sultan chevalier
Institut du monde arabe/ Gallimard, Paris, 2001, 127 p.

موتون (جان ميشيل):
صلاح الدين. السلطان الفارس
معهد العالم العربي/ دار جاليمار، باريس، ٢٠٠١، ١٢٧ ص.

Panzac (Daniel) (dir.):
Les Villes dans l'Empire ottoman. Activités et sociétés
CNRS éditions, Paris, 1991-1994, 2 vol.: 452 p. et 415 p.

بانزاك (دانيل) (إشراف):
المدن في الإمبراطورية العثمانية. أنشطة ومجتمعات
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩١-١٩٩٤، ٢ مج: ٤٥٢ ص و٤١٥ ص.

Pascual (Jean-Paul):
Damas à la fin du XVIe siècle. D'après trois actes de waqf ottomans
Institut français d'études arabes, Damas, 1983, 148 p.

باسكوال (جان بول):
دمشق في نهاية القرن السادس عشر. حسب ثلاث صكوك وقف عثمانية
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٨٣، ١٤٨ ص.

بيرين (جاكلين):
قانون هيدرولوجي في جنوب الجزيرة العربية قديماً
ضمن كتاب إشادات بأندريه دوبون سومير، دار أدريان- ميزونوف، باريس، ١٩٧١، ٥٥٩ ص.

Pirenne (Jacqueline):
Une législation hydrologique en Arabie du Sud antique
In Hommages à André Dupont-Sommer, Adrien-Maisonneuve, Paris, 1971, 559 p.

براوير (جوشوا):
تاريخ المملكة اللاتينية في القدس
(ترجمة جيرار ناهون)
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠١، ٢ مج: ٦٨٨ ص و٦١٨ ص.

Prawer (Joshua):
Histoire du Royaume latin de Jérusalem
(trad. Gérard Nahon)
CNRS éditions, Paris, 2001, 2 vol.: 688 p. et 618 p.

بريو (كلير):
«الاستقرار في مصر في القرنين الأولى من عصرنا الحالي»
حوليات مصرية (مجلة)، مج ٣١، ١٩٥٦.

Préaux (Claire):
«La Stabilité de l'Égypte aux deux premiers siècles de notre ère»
Chronique d'Égypte (revue), vol. 31, 1956.

رجب (يوسف):
تجار الأقمشة في الفيوم من القرن الثالث إلى القرن التاسع
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٨٢-١٩٨٥، ٢ مج.

Ragib (Youcef):
Marchands d'étoffes du Fayyoum au IIIe-IXe siècles
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1982-1985, 2 vol.

ريموند (أندريه):
القاهرة في زمن الإنكشاريين. إزدهار المدينة العثمانية تحت حكم عبد الرحمن كتخدا
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٥، ١٢٧ ص.

Raymond (André):
Le Caire des janissaires. L'apogée de la ville ottomane sous Abd al-Rahman Katkhuda
CNRS éditions, Paris, 1995, 127 p.

ريموند (أندريه):
الحرفيين والتجار في القاهرة في القرن الثامن عشر
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٧٣-١٩٧٤، ٢ مج.

Raymond (André):
Artisans et commerçants au Caire au XVIIIe siècle
Institut français d'études arabes, Damas, 1973-1974, 2 vol.

Raymond (André):
Grandes Villes arabes à l'époque ottomane
Sindbad, Arles, 1985, 389 p.

ريموند (أندريه):
المدن العربية الكبرى في العصر العثماني
دار السندباد، آرل، ١٩٨٥، ٣٨٩ ص.

Renault (François):
La Traite des Noirs au Proche-Orient médiéval. VIIe-XIVe siècle
Geuthner, Paris, 1989, 110 p.

رونو (فرانسوا):
تجارة الرقيق في الشرق الأدنى في القرون الوسطى. من القرن السابع إلى القرن الرابع عشر الميلادي
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٨٩، ١١٠ ص.

Rodinson (Maxime):
«Le Périple de la mer Erythrée»
In Annuaire 1974-1975, p. 210-238,
Annuaire 1975-1976, p. 201-219
Ecole pratique des hautes études, IVème section, Sciences Historiques et Philologiques, Paris, 1975 et 1976.

رودينسون (ماكسيم):
«رحلة في البحر الأرتيري»
ضمن دليل عام ١٩٧٤-١٩٧٥، ص ٢١٠-٢٣٨،
ضمن دليل عام ١٩٧٥-١٩٧٦، ص ٢٠١-٢١٩،
المدرسة التطبيقية للدراسات العليا، القسم الرابعة، علوم التاريخ وفقه اللغة، باريس، ١٩٧٥، ١٩٧٦.

Rouillard (Germaine):
L'Administration civile de l'Égypte byzantine
Paris, 1928.

رويارد (جيرمين):
الإدارة المدنية في مصر البيزنطية
باريس، ١٩٢٨.

Ruelland (Jacques):
Histoire de la guerre sainte
Paris, 1993.

ريلاند (جاك):
تاريخ الحرب المقدسة
باريس، ١٩٩٣.

Ryckmans (Jacques):
Petits royaumes sud-arabes d'après les auteurs classiques
Muséon, n° 70, 1957, p. 75-96.

ريكمانس (جاك):
«الممالك الصغيرة في جنوب الجزيرة العربية حسب الكُتاب الكلاسيكيين»
مجلة موزيون، ع ٧٠، ١٩٥٧، ص ٧٥- ٩٦.

Sabari (Simha):
Mouvements populaires à Bagdad à l'époque abbasside. IXe-XIe siècle
Jean Maisonneuve, Paris, 1981, 164 p.

صباري (سمحه):
الحركات الشعبية في بغداد في العصر العباسي. من القرن التاسع إلى القرن الحادي عشر
دار ميزونوف، باريس، ١٩٨١، ١٦٤ ص.

Salama-Carr (Myriam):
La Traduction à l'époque abbasside
Didier Érudition, Paris, 1990, 126 p.

سلامه كار (مريم):
الترجمة في العصر العباسي
ديديه أيروديسيون، باريس، ١٩٩٠، ١٢٦ ص.

De Saurigny:
Histoire de la Chine du Japon, de la Perse, de l'Inde, de l'Arabie, de la Turquie, de l'Egypte, de l'Algérie etc.: depuis les temps les plus reculés jusqu'en 1840
Duménil, Paris, 1840, 537 p.

دو سوريني:
تاريخ الصين واليابان وبلاد فارس والهند والجزيرة العربية وتركيا ومصر والجزائر. . .الخ: منذ أقدم العصور حتى عام ١٨٤٠
دومينيل، باريس، ١٨٤٠، ٥٣٧ ص.

Sauvaget (Jean):
Introduction à l'histoire de l'Orient musulman. Eléments de bibliographie
Adrien-Maisonneuve, Paris, 1961, 257 p.

سوفاجيه (جان):
مقدمة في تاريخ الشرق الإسلامي. قائمة قائمة بيبليوغرافية
دار أدريان - ميزونوف، باريس، ١٩٦١، ٢٥٧ ص.

Schimmel (Anne-Marie):
Terres d'Islam. Aux sources de l'Orient musulman
La Renaissance du Livre, Tournai, 1994, 170 p.

شيميل (أن ماري):
أرض الإسلام. في منابع الشرق الإسلامي
دار نهضة الكتاب، تورني، ١٩٩٤، ١٧٠ ص.

Sedillot (Louis-Pierre-Eugène Amélie):
Histoire des Arabes
Hachette, Paris, 1854, 510 p.

سيديلو (لويس بيير أوجين ايميلي):
تاريخ العرب
دار هاشيت للنشر، باريس، ١٨٥٤، ٥١٠ ص.

Sourdel (Dominique):
Histoire des Arabes
PUF, Paris, 2002, 128 p.

سورديل (دومينيك):
تاريخ العرب
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠٢، ١٢٨ ص.

Sourdel (Dominique):
L'État impérial des califes abbassides. VIIIe-Xe siècle
PUF, Paris, 1999, 264 p.

سورديل (دومينيك):
الدولة الإمبراطورية للخلفاء العباسيين. من القرن الثامن إلى القرن العشر
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٩، ٢٦٤ ص.

Sourdel (Dominique) (dir.):
Prédication et propagande au Moyen Âge. Islam, Byzance, Occident
PUF, Paris, 1983, 288 p.

سورديل (دومينيك):
الوعظ والترويج في القرون الوسطى. الإسلام وبيزنطية والغرب
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٨٣، ٢٨٨ ص.

Sourdel (Dominique), Sourdel-Thomine (Janine):
La Civilisation de l'Islam classique
Arthaud, Paris, 1983, 368 p.

سورديل (دومينيك)، وجانين (سورديل تومين):
حضارة الإسلام القديم
دار أرثو، باريس، ١٩٨٣، ٣٦٨ ص.

Stambouli (Raymond):
Les Clefs de Jérusalem. Deux croisades françaises en Égypte. 1200-1250
L'Harmattan/ Scribe, Paris, 1991, 316 p.

ستامبلوي (ريموند):
مفاتيح القدس. حملتين صليبية فرنسية على مصر. ١٢٠٠-١٢٥٠
دار لارماتان/ سكريب، باريس، ١٩٩١، ٣١٦ ص.

Usâma Ibn Munqidh:
Des enseignements de la vie. Souvenirs d'un gentilhomme syrien du temps des croisades
(trad. André Miquel)
Imprimerie nationale, Paris, 1983, 452 p.

أسامة ابن منقذ:
كتاب الاعتبار. ذكريات رجل سوري في زمن الحملات الصليبية
(ترجمة أندريه ميكيل)
المطبعة الوطنية، باريس، ١٩٨٣، ٤٥٢ ص.

Van Den Branden (Albert):
Histoire de Thamoud
Université libanaise, Beyrouth, 1960.

فان دين برادين (البير):
تاريخ ثمود
الجامعة اللبنانية، بيروت، ١٩٦٠.

Vandersleyen (Claude):
Chronologie des préfets d'Égypte de 284 à 395
Latomus (revue d'études latines), Bruxelles, 1962.

فانديرسلين (كلود):
تسلسل تاريخي لحكام مصر من عام ٢٨٤م إلى عام ٣٩٥م
لاتوموس (مجلة الدراسات اللاتينية)، بروكسيل، ١٩٦٢.

Will (Ernest):
Les Palmyréniens, la Venise des Sables
Ed. Armand Colin, Paris, 1992.

ويل (ايرنيست):
التدمريون، فينيقيا الرمال
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٩٢.

Wolf (Jean):
La résurrection du monde arabe
Bruxelles, 1959, 288 p.

ولف (جان):
يوم البعث في العالم العربي
بروكسيل، ١٩٥٩، ٢٨٨ ص.

Yared-Riachi (Mariam):
La Politique extérieure de la principauté de Damas: 468-549 H, 1076-1154
Institut français d'études arabes, Damas, 1997, 354 p.

يريد رياشي (مريم):
السياسة الخارجية لإمارة دمشق: ٤٦٨-٥٤٩ هـ، ١٠٧٦-١١٥٤م
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٧، ٣٥٤ ص.

Yousif (Ephrem-Isa):
Les Chroniqueurs syriaques
L'Harmattan, Paris, 2002, 465 p.

يوسف (ايفريم عيسى):
المؤرخين السريانيين
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٢، ٤٦٥ ص.

L'Islam et l'Europe: Echanges:

الإسلام وأوروبا: تبادلات:

Chrétiens et musulmans à la Renaissance
Actes du 37e Colloque international d'études humanistes du Centre d'études sur la Renaissance, Tours, juillet 1994,
Champion, Paris, 1998, 552 p.

مسيحيين ومسلمين في عصر النهضة الأوروبية
أوراق الندوة الدولية رقم ٣٧ للدراسات الإنسانية لمركز الدراسات حول النهضة الأوروبية، مدينة تور، يوليو ١٩٩٤،
دار شامبيون، باريس، ١٩٩٨، ٥٥٢ ص.

Granada 1492. Histoire et représentations
Actes du Colloque «Analyses, monde arabe et Méditerranée», université de Toulouse-Le Mirail, 11-12 décembre 1992,
Toulouse, 1994, 222 p.

غرناطة عام ١٤٩٢م. تاريخ وصور
أعمال ندوة «التحيلات، العالم العربي والمتوسطي»، جامعة تولوز لوميراي، ١١-١٢ ديسمبر ١٩٩٢،
تولوز، ١٩٩٤، ٢٢٢ ص.

«الإسلام ومسيحيي وسط فرنسا. من القرن ١٢ إلى القرن ١٤ الميلادي»
منشورات فانجو، ع ١٨، بريفات، ١٩٩٣.

«Islam et chrétiens du Midi. XIIe-XIVe siècle»
Cahiers de Fanjeaux, n° 18, éd. Privat, 1983.

الموريون وعصرهم
أعمال الطاولة المستديرة الدولية، المركز الوطني للبحث العلمي، والإدارة العامة للعلاقات الثقافية في وزارة الخارجية الأسبانية، ٤-٧ يوليو ١٩٨١، مونبيلييه،
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٤، ٥٤٠ ص.

Les Morisques et leur temps
Actes de la Table ronde internationale, Centre national de la recherche scientifique et Direction générale des relations culturelles du ministère des Affaires étrangères espagnoles, 4-7 juillet 1981, Montpellier,
CNRS éditions, Paris, 1984, 540 p.

ترجمة ومترجمين في العصور الوسطى
أعمال الندوة الدولية لـ المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، معهد الأبحاث وتاريخ النصوص، ٢٦-٢٨ مايو ١٩٨٦، باريس، جمع النصوص جنفيف كونتامين
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٩، ٣٨١ ص.

Traduction et traducteurs au Moyen Âge
Actes du Colloque international du CNRS, Institut de recherche et d'histoire des textes, 26-28 mai 1986, Paris, textes réunis par Geneviève Contamine,
CNRS éditions, Paris, 1989, 381 p.

عبدالجليل (جان محمد):
الإسلام ونحن
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩١.

Abdel-Jalil (Jean Mohammed):
L'islam et nous
Edition du Cerf, Paris, 1991.

ارنالديز (روجيه):
ثلاثة أنبياء لإله واحد
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٨٣.

Arnaldez (Roger):
Trois messagers pour un seul Dieu
Albin Michel, Paris, 1983.

بالانيا (جوزيه):
المطبعة العربية في الغرب. القرون ١٦ و١٧ و١٨
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٤، ١٦٠ ص.

Balagna (Josée):
L'Imprimerie arabe en Occident. XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles
Maisonneuve et Larose, Paris, 1984, 160 p.

Barkaï (Ron) (dir.):
Chrétiens, musulmans et juifs dans l'Espagne médiévale. De la convergence à l'expulsion
Editions du Cerf, Paris, 1994, 333 p.

باركائي (رون) (إشراف):
مسيحيين ومسلمين ويهود في أسبانيا في العصور الوسطى. من التقارب إلى الطرد
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٤، ٣٣٣ ص.

Bolens (Lucie), Buchs (Mina), Gabrieli (Francesco):
Les Arabes et l'Occident. Contacts et échanges
Publications orientalistes de France/ Labor et Fides, Aurillac/ Genève, 1982, 131 p.

بولانس (لوسي)، بوش (مينا)، جابريللي (فرانسيسكو):
العرب والغرب. اتصالات وتبادلات
المطبوعات الاستشراقية في فرنسا/ لابور إيه فيدس، اوريلاك/ جنيف، ١٩٨٢، ١٣١ ص.

Brett (Michael):
Les Maures. La civilisation islamique en Occident
(trad. Florence Herbulot)
Atlas, Évreux, 1981, 128 p.

بريت (ميكائيل):
الموريون [مسلمي الأندلس]. الحضارة الإسلامية في الغرب
(ترجمة فلورانس هيربيلو)
أطلس، أيفرو، ١٩٨١، ١٢٨ ص.

Cardaillac (Louis) (dir.):
Tolède, XIIe-XIIIe siècle. Musulmans, chrétiens et juifs, le savoir et la tolérance
Autrement, Paris, 1991, 277 p.

كارديلاك (لويس) (إشراف):
توليد، خلال القرنين ١٢-١٣. المسلمين والمسيحيين واليهود، المعرفة والتسامح
أوترومو، باريس، ١٩٩١، ٢٧٧ ص.

Cardaillac (Louis) (dir.):
Les Morisques et Inquisition
Publisud, Paris, 1990, 343 p.

كارديلاك (لويس) (إشراف):
المورسكيين [مسلمي الأندلس]، محاكم التفتيش الأسبانية
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٠، ٣٤٣ ص.

De Circourt (Albert):
Histoire des Mores mudéjares et des morisques, ou Des Arabes d'Espagne sous la domination des chrétiens
Dentu, Paris, 1972, 3 vol.: 450 p., 487 p. et 372 p.

دو سيركور (البير):
تاريخ المورين الموديجار والمورسكيين، عرب اسبانيا تحت حكم المسيحيين
دونتو، باريس، ١٩٧٢، ٣ مج: ٤٥٠ ص، ٤٨٧ ص، و٣٧٢ ص.

Declais (Jean-Louis):
David raconté par les musulmans
Editions Cerf, Paris, 1999.

دوكلاي (جان لويس):
دافيد من وجهة نظر المسلمين
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٩.

Declais (Jean-Louis):
Un récit musulman sur Isaïe
Editions du Cerf, Paris, 2001.

دوكلاي (جان لويس):
الرواية الإسلامية عن اشعياء
دار سيرف للنشر، باريس، ٢٠٠١.

De Zayas (Rodrigo):
Les Morisques et le Racisme d'État
La Différence, Paris, 1992, 755 p.

دو زاياس (رودريجو):
الموريسكيين [مسلمي الأندلس] وعنصرية الدولة
دار لاديفيرانس، باريس، ١٩٩٢، ٧٥٥ ص.

Doppagne (Albert):
Les Sarrasins dans la tradition populaire de Wallonie
Duculot, Louvain-la-Neuve, 1977, 85 p.

دوباني (البير):
السراسين في التقليد الشعبي لإقليم والونيا
دوكولو، لوفين لانوف، ١٩٧٧، ٨٥ ص.

Dufourcq (Charles-Emmanuel):
La Vie quotidienne dans l'Europe médiévale sous domination arabe
Hachette, Paris, 1978, 260 p.

دوفورك (شارل ايمانويل):
الحياة اليومية في أوروبا في القرون الوسطى تحت حكم العرب
دار هاشيت للنشر، باريس، ١٩٧٨، ٢٦٠ ص.

Escriva (Vicente):
Le Dernier Sultan de Grenade
(trad. Smahann Joliet)
Père Castor-Flammarion, Paris, 1993, 430 p.

ايسكريفا (فيسانت):
آخر سلاطين غرناطة
(ترجمة سماهان جوليت)
الأب كاستور- دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٣، ٤٣٠ ص.

Fabre (Thierry) (dir.):
L'Héritage andalou
Éd. de l'Aube, La Tour-d'Aigues, 1995, 180 p.

فابر (تييري) (إشراف):
الإرث الأندلسي
دار لوب للنشر، لاتور ديج، ١٩٩٥، ١٨٠ ص.

Gaignard (Catherine):
Maures et chrétiens à Grenade. 1492-1570
L'Harmattan, Paris, 1997, 288 p.

جانيار (كاترين):
الموريون والمسيحيون في غرناطة. ١٤٩٢-١٥٧٠م
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٧، ٢٨٨ ص.

Gabrieli (Francesco) (dir.):
Histoire et civilisation de l'Islam en Europe. Arabes et Turcs en Occident du VIIe au XXe siècle
(trad. Claude Carme)
Bordas, Paris, 1983, 279 p.

جابريلي (فرانسيسكو):
تاريخ وحضارة الإسلام في أوروبا. العرب والأتراك في الغرب من القرن السابع إلى القرن العشرين
(ترجمة كلود كارم)
دار بوردا للنشر، باريس، ١٩٨٣، ٢٧٩ ص.

Garaudy (Roger):
L'Islam en Occident: Cordoue, capitale de l'Esprit
L'Harmattan, Paris, 1987.

جارودي (روجيه):
الإسلام في الغرب: قرطبة، عاصمة الروح
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٧.

Gaudeul (Jean-Marie):
Disputes? ou rencontres? -L'islam et le christianisme au fil des siècles
Pisai (Institut Pontifical d'Etudes Arabes et Islamiques), Rome, 1998, 2 vol.: 379 p. et 398 p.

جودول (جان ماري):
نزاعات؟ أو لقاءات؟ الإسلام والمسيحية على مر العصور
بيساي (المعهد البابوي للدراسات العربية والإسلامية)، روما، ١٩٩٨، ٢ مج: ٣٧٩ص و٣٩٨ ص.

Harpigny (Guy):
Islam et christianisme selon Louis Massignon
Louvain-la-Neuve, 1981.

هاربيني (جي):
الإسلام والمسيحية حسب لويس ماسينيون
لوفين لانوف، ١٩٨١.

Gonzalez-Raymond (Anita):
La Croix et le Croissant. Les inquisiteurs des îles face à l'islam. 1550-1700
CNRS éditions, Paris, 1992, 323 p.

جونزاليز ريموند (أنيتا):
الصليب والهلال. مفتشي الجُزر في مواجهة الإسلام. ١٥٥٠-١٧٠٠م
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٢، ٣٢٣ ص.

Gorse (Jean-Emmanuel):
Affrontements entre Sarrasins et Francs dans le Gard rhodanien. Légendes et réalités
Lacour-Ollé, Nîmes, 1997, 133 p.

جورز (جان ايمانويل):
مواجهات بين السراسين والفرنجة في منطقة جار رودانيان. أساطير وحقائق
دار لاكور أوليه، نيم، ١٩٩٧، ١٣٣ ص.

GRIC (Groupe de recherches islamo-chrétien):
Ces Ecritures qui nous questionnent
Paris, 1997.

جريك (فريق الأبحاث الإسلامي المسيحي):
هذه الكتابات التي تسألنا
باريس، ١٩٩٧.

Heyberger (Bernard), Madinier (Rémy):
L'islam des marges: Mission chrétienne et espaces périphériques du monde
Editons Karthala, Paris, 2011, 288 p.

هيبيرجير (بيرنارد)، مادينيه (ريمي):
هوامش الإسلام: البعثة المسيحية والمناطق المحية في العالم
دار كارتالا للنشر، باريس، ٢٠١١، ٢٨٨ ص.

Hornot (Antoine):
Anecdotes arabes et musulmanes, depuis l'an de J.C. 614, époque de établissement du mahométisme en Arabie, par le faux prophète Mahomet jusqu'à extinction totale du Califat, en 1538
Vincent, Paris, 1772, 735 p.

هورنو (انتوان):
حكايات عربية وإسلامية، منذ عام ٦١٤ م، تاريخ نشر النبي الكاذب محمد [استغفر الله] للديانة المحمدية في بلاد العرب، وحتى الأفول النهائي للخلافة عام ١٥٣٨م
دار فانسان، باريس، ١٧٧٢، ٧٣٥ ص.

Hunke (Sigrid):
Le soleil d'Allah brille sur l'Occident. Notre héritage arabe
Albin Michel, Paris, 1963.

هونك (سيجريد):
شمس الله تشرق على الغرب. إرثنا العربي
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٦٣.

Jargy (Simon):
Islam et chrétienté
Labor et fides, Paris, 1981.

جارجي (سيمون):
الإسلام والمسيحية
دار لابور أي فيدس، باريس، ١٩٨١.

Leroy (Béatrice):
L'Aventure sépharade
Albin Michel, Paris, 1986, 205 p.

لوروا (بياتريس):
مغامرة يهود السفراد [يهود الشرق]
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٨٦، ٢٠٥ ص.

Lewis (Bernard):
Europe Islam
Gallimard, Paris, 1992.

لويس (بيرنارد):
أوروبا والإسلام
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٢.

Masson (Denise):
Monothéisme biblique et monothéisme coranique
2e éd., Desclée de Brower, Paris, 1976.

ماسون (دونيز):
التوحيد الإنجيلي والقرآني
ط ٢، ديكليه دو بروير، باريس، ١٩٧٦.

Méchoulan (Henry):
Le Sang de l'autre ou l'Honneur de Dieu. Indiens, juifs, morisques dans l'Espagne du Siècle d'or
Fayard, Paris, 1979, 302 p.

ميشولان (هنري):
دم الآخر، أوعزة الله. الهنود واليهود والمسلمين في اسبانيا في القرن الذهبي
دار فايار، باريس، ١٩٧٩، ٣٠٢ ص.

Martinez Montavez (Pedro), Ruiz Bravo-Villasante (Carmen):
L'Islam en Europe. L'essor, le déclin et l'héritage d'une civilisation
(trad. Atiane Vaneigem)
Ed. Herscher, Paris, 1991, 240 p.

مارتينيز مونتافيز (بيدرو)، رويز برافوفيلسانت (كارمين):
الإسلام في أوروبا. الظهور والانحطاط والإرث الحضاري
(ترجمة أتيان فانيجيم)
هيرشير، باريس، ١٩٩١، ٢٤٠ ص.

Palacios (Miguel Asin):
L'islam christianisé. Etude sur le soufisme d'Ibn Arabi de Murcie
Guy Trédaniel, Paris. 1982, 379 p.

بالاسيوس (ميجيل اسين):
الإسلام المتأثر بالمسيحية. دراسة عن صوفية ابن عربي المرسي
دار جي تريدانيل، باريس، ١٩٨٢، ٣٧٩ ص.

Roy (Jean-Henri), Deviosse (Jean):
La Bataille de Poitiers. Octobre 733
Gallimard, Paris, 1966, 355 p.

روا (جان هنري)، دوفيوس (جان):
معركة بلاط الشهداء. أكتوبر ٧٣٣م
دار جاليمار، باريس، ١٩٦٦، ٣٥٥ ص.

Talbi (Mohamed):
Plaidoyer pour un islam moderne
Cérès/ Desclée de Brouwer, Tunis/ Paris, 1998.

الطالبي (محمد):
دفاع عن الإسلام الحديث
دار سيريس/ دار ديكليه دو بروير، تونس/ باريس، ١٩٩٨.

Tolan (John):
Les Sarrasins. L'islam dans l'imagination européenne au Moyen Âge
(trad. Pierre-Emmanuel Dauzat)
Aubier, Paris, 2003, 474 p.

تولان (جون):
السراسين[1]*. الإسلام في الخيال الأوروبي في القرون الوسطى*
(ترجمة بيير إيمانويل دوزات)
دار أوبييه، باريس، ٢٠٠٣، ٤٧٤ ص.

Tucoo-Chala (Pierre):
Quand l'islam était aux portes des Pyrénées. De Gaston IV le croisé à la croisade des Albigeois: XIe-XIIe siècle
Éd. J et D, Biarritz, 1993, 336 p.

توكو شالا (بيير):
عندما كان الإسلام على أبواب جبال البيرينية: من دو جاسكون الرابع الملقب بالصليبي وحتى الحرب الصليبية ضد البيجوا: من القرن ١١ إلى القرن ١٢ الميلادي
دار جي ودي للنشر، بياريتز، ١٩٩٣، ٣٣٦ ص.

Vidal (Jeanne):
Quand on brûlait les morisques. 1544-1621
Barnier, Nîmes, 1986, 269 p.

فيدال (جان):
عندما أحرق المورسكيين [مسلمي الأندلس]. ١٥٤٤-١٦٢١م
بارنييه، نيم، ١٩٨٦، ٢٦٩ ص.

Vernet (Juan):
Ce que la culture doit aux Arabes d'Espagne
(trad. Gabriel Martinez-Gros)
Sindbad, Arles, 2000, 461 p.

فيرنيه (جوان):
ما تدين به الثقافة لعرب أسبانيا
(ترجمة جابريل جروس)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٠، ٤٦١ ص.

Vincent (Bernard):
1492. L'Année admirable
Flammarion, Paris, 1996, 246 p.

فانسان (بيرنارد):
١٤٩٢م. السنة العجيبة
دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٦، ٢٤٦ ص.

Watt (William Montgomery):
«L'influence de l'islam sur l'Europe médiévale»
Revue des études islamiques, Geuthner, Paris, n° 6, 1974.

وات (ويليام مونجوميري):
«تأثير الإسلام على أوروبا في القرون الوسطى»
مجلة الدراسات الإسلامية، دار جوتنير للنشر، باريس، ع ٦، ١٩٧٤.

(١) هذه التسمية كان يطلقها الغرب على المسلمين العرب في القرون الوسطى لاسيما الفاطميين.

Histoire contemporaine:

Études générales:

«Moyen-Orient et relations internationales au XXe siècle»
Actes du Colloque du Centre interdisciplinaire d'études et de recherches internationales au Moyen-Orient contemporain, Rennes, 16-17 mars 1979, Revue des Relations Internationales, Paris, 1979, 2 vol., n° 19 et n° 20.

Arboit (Gérald):
Aux sources de la politique arabe de la France. Le Second Empire au Machrek
L'Harmattan, Paris, 2001, 335 p.

Arkun (Muhamad):
Histoire de l'islam et des musulmans en France du Moyen âge à nos jours
Albin Michel, Paris, 2006, 1220 p.

Baraduc (Philippe):
Henry de Monfreid, flibustier de la mer Rouge
Arthaud, Paris, 1998, 159 p.

Benoist-Méchin (Jacques):
Fayçal, roi d'Arabie. L'homme, le souverain, sa place dans le monde (1906-1975)
Albin Michel, Paris, 1975, 304 p.

التاريخ المعاصر:

دراسات عامة:

«الشرق الأوسط والعلاقات الدولية في القرن العشرين»
أعمال ندوة مركز الدراسات والبحوث الدولية المتعدد التخصصات في الشرق الأوسط المعاصر، مدينة رين ١٦-١٧ مارس، ١٩٧٩، مجلة الدراسات الدولية، باريس، ١٩٧٩، ٢ مج، ع ١٩ و٢٠.

أربوا (جيرالد):
في منابع السياسة الفرنسة في البلاد العربية. الإمبراطورية الثانية في المشرق
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ٣٣٥ ص.

أركون (محمد):
تاريخ الإسلام والمسلمين في فرنسا من العصور الوسطى إلى اليوم
دار ألبان ميشيل، باريس، ٢٠٠٦، ١٢٢٠ ص.

بارادوك (فيليب):
هنري دو مونفريد، قرصان البحر الأحمر
دار أرثو، باريس، ١٩٩٨، ١٥٩ ص.

بونوا ميشان (جاك):
فيصل، ملك المملكة العربية السعودية. الرجل والعاهل ومكانته في العالم (١٩٠٦-١٩٧٥)
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٧٥، ٣٠٤ ص.

بنوا ميشان (جاك):
الملك سعود، الشرق في زمن التحولات
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٦٠، ٥٧٥ ص.

Benoist-Mechin (Jacques):
Le Roi Saud, ou l'Orient à l'heure des relèves
Albin Michel, Paris, 1960, 575 p.

بونوا ميشان (جاك):
الذئب والفهد. ابن سعود وميلاد مملكة
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٧٥، ٤٥٤ ص.

Benoist-Méchin (Jacques):
Le Loup et le Léopard. Ibn Séoud et la naissance d'un royaume
Albin Michel, Paris, 1975, 454 p.

بواسيل (تيري):
الحياة العجيبة للادي ستانوب. السيدة الحقيقة للبنان
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٣، ٢٤٥ ص.

Boissel (Thierry):
La Vie extraordinaire de Lady Stanhope. La vraie châtelaine du Liban
Albin Michel, Paris, 1993, 245 p.

بولتانسكي (كريستوف)، الطاهري (جيهان):
السبعة الأرواح لياسر عرفات
دار جراسيه، باريس، ١٩٩٧، ٤٠٠ ص.

Boltanski (Christophe), El-Tahri (Jihan):
Les Sept Vies de Yasser Arafat
Grasset, Paris, 1997, 400 p.

بريموند (إيدوارد):
اليمن والسعودية: العربية المعاصرة
دار شارل لافوزيل، باريس، ١٩٣٧، ٩+١٤١ ص.

Bremond (Edouard):
Yémen et Saoudia: l'Arabie actuelle
Charles-Lavauzelle, Paris, 1937, IX-141 p.

شوفاليه (دومينيك):
الشرق في الكتابات. بين الحروب والقوى
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٣، ٢١٦ ص.

Chevallier (Dominique):
Orient d'encre. Entre guerres et pouvoirs
Sindbad, Arles, 2003, 216 p.

دونيه (ايزابيل):
فن القياس، ابتكار المكان في روايات الشرق (القرن ١٩)
المطبوعات الجامعية في فانسين/ المطبوعات الجامعية في مونتريال، سانت دوني/ مونتريال، ١٩٩٦، ٢٢٤ ص.

Daunais (Isabelle):
L'Art de la mesure ou Invention de l'espace dans les récits d'Orient (XIXe siècle)
Presses universitaires de Vincennes/ Presses universitaires de Montréal, Saint-Denis/ Montréal, 1996, 224 p.

Derriennic (Jean-Pierre):
Le Moyen-Orient au XXe siècle. Sociétés politiques et relations internationales
Armand Colin, Paris, 1986, 282 p.

ديريانيك (جان بيير):
الشرق الأوسط في القرن العشرين. مجتمعات سياسية وعلاقات دولية
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٨٦، ٢٨٢ ص.

Desjardins (Thierry):
Sadate, pharaon d'Égypte
SPE, Paris, 1981, 536 p.

ديجاردان (تيري):
السادات، فرعون مصر
دار إس بي أو، باريس، ١٩٨١، ٥٣٦ ص.

Doresse (Jean):
Histoire sommaire de la corne orientale de l'Afrique
Geuthner, Paris, 1971.

دوريس (جان):
لمحة تاريخية عن القرن الشرقي لأفريقيا
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٧١.

Fargette (Guy):
Méhémet Ali, le fondateur de l'Égypte moderne
L'Harmattan, Paris, 1996, 232 p.

فارجيت (جي):
محمد علي، مؤسس مصر الحديثة
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦، ٢٣٢ ص.

Ferro (Marc):
Le Choc de l'Islam (XVIIIe-XXIe siècle)
Odile Jacob, Paris, 2003, 224 p.

فيرو (مارك):
صدمة الإسلام (من القرن الثامن عشر إلى القرن الواحد والعشرين)
دار أوديل جاكوب، باريس، ٢٠٠٣، ٢٢٤ ص.

Fournié (Pierre), Ricciolli (Jean-Louis):
La France et le Proche-Orient, 1916-1946
La Renaissance du livre, Tournai, 1996, 285 p.

فورنييه (بيير)، ريكسيولي (جان لويس):
فرنسا والشرق الأدنى، ١٩١٦-١٩٤٦
دار نهضة الكتاب، تورني، ١٩٩٦، ٢٨٥ ص.

Gemayel (Amine):
L'Offense et le Pardon
Gallimard, Paris, 1988, 209 p.

الجميل (أمين):
الإساءة والصفح
دار جاليمار، ١٩٨٨، ٢٠٩ ص.

Gournay (Jean-François):
Richard F. Burton. Ambre et lumière de l'Orient
Desclée de Brouwer, Paris, 1991, 288 p.

جورناي (جان فرانسوا):
ريشارد فرانسيس بورتون. كهرمان وضوء الشرق
دار ديكليه دو بروويير، باريس، ١٩٩١، ٢٨٨ ص.

Guingamp (Pierre):
Hafez El-Assad et le parti Baath en Syrie
L'Harmattan, Paris, 1996, 401 p.

جينجامب (بيير):
حافظ الأسد وحزب البعث في سوريا
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦، ٤٠١ ص.

Heyberger (Bernard) (dir.):
Chrétiens du monde arabe. Un archipel en terre d'Islam
Autrement, Paris, 2003, 240 p.

هيبيرجير (بيرنارد) (إشراف):
مسيحيي العالم العربي. أرخبيل في أرض الإسلام
دار أوترومو، باريس، ٢٠٠٣، ٢٤٠ ص.

Heimermann (Benoît):
Suez et Panama. La fabuleuse épopée de Ferdinand de Lesseps
Arthaud, Paris, 1996, 199 p.

هيميرمان (بونوا):
السويس وبنما. الملحمة الأسطورية لفيرديناند دو ليسيب
دار أرثو، باريس، ١٩٩٦، ١٩٩ ص.

Honorin (Michel):
Les Espérances du désert: ou l'Arabie Saoudite renaissante
1972, 104 p.

هونوران (ميشيل):
آمال الصحراء: نهضة المملكة العربية السعودية
١٩٧٢، ١٠٤ ص.

Lacouture (Jean):
Nasser
Seuil, Paris, 1971, 260 p.

لاكوتور (جان):
ناصر
دار سوي، باريس، ١٩٧١، ٢٦٠ ص.

Lacouture (Jean), Tuéni (Ghassan), Khoury (Gérard):
Un siècle pour rien. Le Moyen-Orient arabe, de l'Empire ottoman à l'Empire américain
Albin Michel, Paris, 2002, 367 p.

لاكوتور (جان)، تويني (غسان)، خوري (جيرارد):
قرن من الزمن بدون فائدة. الشرق الأوسط العربي، من الإمبراطورية العثمانية إلى الإمبراطورية الأمريكية
دار ألبان ميشيل، باريس، ٢٠٠٢، ٣٦٧ ص.

لورانس (هنري):
المملكة المستحيلة. فرنسا ونشأة العالم العربي
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٩٠، ٢١٦ ص.

Laurens (Henry):
Le Royaume impossible. La France et la genèse du monde arabe
Armand Colin, Paris, 1990, 216 p.

لورانس (هنري):
المشرق العربي. العروبة والإسلام من ١٧٩٨ إلى ١٩٤٥م
دار أرمان كولان، باريس، ٢٠٠٢، ٣٣٦ ص.

Laurens (Henry):
L'Orient arabe. Arabisme et islamisme de 1798 à 1945
Armand Colin, Paris, 2002, 336 p.

لورانس (هنري):
الشرقيين مج ٢. الجمهورية الثالثة والإسلام
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٤، ٣٧٦ ص.

Laurens (Henry):
Orientales II. La IIIe République et l'Islam
CNRS éditions, Paris, 2004, 376 p.

لورانس (هنري):
شرقيين مج ٣. مسارات وأوضاع
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٤، ٤٤٨ ص.

Laurens (Henry):
Orientales III. Parcours et situations
CNRS éditions, Paris, 2004, 448 p.

لورانس (هنري):
الإسلام في الفكر الفرنسي، من عصر الأنوار وحتى الجمهورية الثالثة
ضمن كتاب تاريخ الإسلام والمسلمين في فرنسا من العصور الوسطى وحتى أيامنا، تحت إشراف محمد أركون، دار ألبان ميشيل، باريس، ٢٠٠٦.

Laurens (Henry):
L'islam dans la pensée française, des Lumières à la IIIe République
In Histoire de l'Islam et des musulmans en France du Moyen-Âge à nos jours, Mohammed Arkoun (dir)., Albin Michel, Paris, 2006.

لويس (بيرنارد):
تكوين الشرق الأوسط الحديث
(ترجمة جاكلين كارنو)
دار أوبييه، باريس، ١٩٩٥، ٢٦٥ ص.

Lewis (Bernard):
La Formation du Moyen-Orient moderne
(trad. Jacqueline Carnaud)
Aubier, Paris, 1995, 265 p.

Lohéac (Lyne):
Daoud Ammoun et la création de l'État libanais
Naufal, Beyrouth, 1995, 199 p.

لوهياك (لين):
داود أمون وإنشاء الدولة اللبنانية
دار نوفل، بيروت، ١٩٩٥، ١٩٩ ص.

Masse (Danièle):
Burckhardt. Le Bédouin de Pétra
Plein Sud, Toulon, 1996, 286 p.

ماس (دانيل):
بورخاردت. بدوي البتراء
دار بلان سود، تولون، ١٩٩٦، ٢٨٦ ص.

Monfreid (Gisèle de):
Mes secrets de la mer Rouge
L'École des loisirs, Paris, 1981, 249 p.

مونفريد (جيزيل دو):
أسراري في البحر الأحمر
دار ليكول دو لوازير، باريس، ١٩٨١، ٢٤٩ ص.

Monfreid (Henry de):
Écrits d'aventurier
Flammarion, Paris, 1999-2000, 2 vol.: 240 p. et 240 p.

مونفريد (هنري دو):
كتابات مغامر
دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٩-٢٠٠٠م، ٢ مج: ٢٤٠ ص و٢٤٠ ص.

Nicot (Jean), Duru (Jeannine):
Inventaire des archives du Levant (sous-série 4H), 1916-1946
Service historique de l'armée de terre, Vincennes, 1984, 153 p.

نيكو (جان)، دورو (جينين):
قائمة بأرشيفات الشرق (تحت رقم ٤ هـ)، ١٩١٦-١٩٤٦
القسم التاريخي للقوات البرية، فانسين، ١٩٨٤، ١٥٣ ص.

Pascual (Jean-Paul) (dir.):
Villes au Levant. Hommage à André Raymond
Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée, Édisud, Aix-en-Provence, n° 55-56, 1990, 307 p.

باسكوال (جان بول) (إشراف):
مدن في المشرق. تحية لأندريه ريموند
مجلة العالم الإسلامي ومنطقة البحر الأبيض المتوسط، دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ع ٥٥-٥٦، ١٩٩٠، ٣٠٧ ص.

Rizk (Charles):
Entre l'islam et l'arabisme. Les Arabes jusqu'en 1945
Albin Michel, Paris, 1983, 392 p.

ريزق (شارل):
بين الإسلام والعروبة. العرب حتى عام ١٩٤٥م
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٨٣، ٣٩٢ ص.

ريموند (اندريه):
الدراسات الحديثة في فرنسا عن تاريخ البلدان العربية خلال العهد العثمانية
باريس، ١٩٨٧.

Raymond (André):
Les Etudes récentes en France sur l'histoire des pays arabes pendant la période ottomane
Paris, 1987.

توبي (جاك):
علي والأربعين حرامي. الإمبرياليات والشرق الأوسط من ١٩١٤ إلى يومنا هذا
دار ميسيدور، باريس، ١٩٨٥، ٣٧٠ ص.

Thobie (Jacques):
Ali et les Quarante Voleurs. Impérialismes et Moyen-Orient de 1914 à nos jours
Messidor, Paris, 1985, 370 p.

فياردوت (لويس):
دراسة حول تاريخ العرب والموريون الأسبانيا
دار بولان، باريس، ١٨٣٣.

Viardot (Louis):
Essai sur l'histoire des Arabes et des Mores d'Espagne
Paulin, Paris, 1833.

زورجبيب (شارل)
أراضي قريبة الميعاد. تاريخ الشرق الأدنى
دار لامانوفاكتور، باريس، ١٩٩١، ٤٨٥ ص.

Zorgbibe Charles:
Terres trop promises. Une histoire du Proche-Orient
Éd. de la Manufacture, Paris, 1991, 485 p.

دول غرب البحر الأحمر:

Les pays de l'ouest de la mer Rouge:

مجموعة أبحاث ودراسات حول الشرق الأدنى:
مصر في القرن التاسع عشر
أعمال الندوة الدولية، إيكس أن برونفانس، بروفانس، ٤-٧ يونيو ١٩٧٩
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٢، ٣٣٩ ص.

Groupe de recherches et d'études sur le Proche-Orient:
L'Égypte au XIXe siècle
Actes du Colloque international, Aix-en-Provence, 4-7 juin 1979,
CNRS éditions, Paris, 1982, 336 p.

عباس حليمي الثاني:
خديوي مصر. مذكرات حاكم
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٩٩، ٣٨٨ ص.

Abbas Hilmi II:
Khédive d'Égypte. Mémoires d'un souverain
CEDEJ, Le Caire, 1996, 388 p.

Al Sadate (Anouar):
À la recherche d'une identité: histoire de ma vie
(trad. Paul Alexandre)
Fayard, Paris, 1978, 490 p.

السادات (أنور):
البحث عن الذات: قصة حياتي
(ترجمة بول اليكساندر)
دار فايار، باريس، ١٩٧٨، ٤٩٠ ص.

Al-Sadate (Jehane):
Une femme d'Égypte. Mémoires
(trad. par Denis Authier)
Presses de la Renaissance, Paris, 1987, 519 p.

السادات (جيهان):
امرأة من مصر. مذكرات
(ترجمة دونيس أوتييه)
بريس دو لارونيسانس، باريس، ١٩٨٧، ٥١٩ ص.

Delanoue (Gilbert):
Moralistes et politiques musulmans dans l'Égypte du XIXe siècle (1798-1882)
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1982, 2 vol., 739 p.

دولانو (جيلبير):
الأخلاقيين والسياسيين المسلمين في مصر في القرن التاسع عشر (١٧٩٨-١٨٨٢)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٨٢، ٢ مج، ٧٣٩ ص.

De Rivoyre (Denis), Barthélémy (Louis):
Les français à Obock
Picard et Kaan, Paris, 1887.

دو ريفوار (دونيز)، بارتيليمي (لويس):
الفرنسيون في اوبوك
دار بيكارد وكان، باريس، ١٨٨٧.

Farah (Gaouad):
La République de Djibouti: naissance d'un État
Imprimerie Officielle, Tunis, 1982.

فرح (جواد):
جمهورية جيبوتي: ميلاد دولة
المطبعة الرسمية، تونس، ١٩٨٢.

Ferro (Marc):
1956. La crise de Suez
La Documentation Française, Paris, 1986, 64 p.

فيرو (مارك):
١٩٥٦. أزمة السويس
التوثيق الفرنسي، باريس، ١٩٨٦، ٦٤ ص.

Heykal (Mohamed Hassanein):
L'Automne de la colère. L'assassinat de Sadate

هيكل (محمد حسنين):
خريف الغضب. اغتيال السادات

(ترجمة لطف الله سليمان. ج. ماريانا وس. يلنيك)
دار رامساي، باريس، ١٩٨٣، ٣٢٠ ص.

(trad. Lotfallah Soliman, J. Mariani et C. Yelnick)
Ramsay, Paris, 1983, 320 p.

هيكل (محمد حسنين):
قضية السويس. نظرة مصرية
(ترجمة كلود يلنيك)
دار رامساي، باريس، ١٩٨٧، ٣٢٤ ص.

Heykal (Mohamed Hassanein):
L'Affaire de Suez. Un regard égyptien
(trad. Claude Yelnick)
Ramsay, Paris, 1987, 324 p.

إلبير (روبيرت):
الاسكندرية. تاريخ مجتمع مدني (١٨٣٠-١٩٣٠)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩٦، ٢ مج، ٩١٠ ص.

Ilbert (Robert):
Alexandrie. Histoire d'une communauté citadine (1830-1930)
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1996, 2 vol., 910 p.

إلبير (روبيرت)، ياناكاكيس (إيليوس) (إشراف):
الإسكندرية (١٨٦٠-١٩٦٠). نموذج للتعايش الودي، المجتمعات المحلية والهوية الكسموبوليتية
أوترومو، باريس، ١٩٩٨، ٢٦٠ ص.

Ilbert (Robert), Yannakakis Illios (dir.):
Alexandrie (1860-1960). Un modèle de convivialité, communautés et identité cosmopolite
Autrement, Paris, 1998, 260 p.

كلوس (إينريك)، حسبو (شيما) (إشراف):
حوليات مصرية ٢٠٠٦
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ٢٠٠٧.

Klaus (Enrique), Hassabo (Chaymaa) (dir.):
Chroniques égyptiennes 2006
CEDEJ, Le Caire, 2007.

لودوز (اندريه):
جيبوتي: قوم - ملتقى
(تقديم هارون تازيف)
ط ٢، دار كارتالا، باريس، ١٩٨٩.

Laudouze (André):
Djibouti: nation-carrefour
(préface de Haroun Tazieff)
2e éd., Karthala, Paris, 1989.

لاند (دافيد سول):
المصرفيون والبشوات. النقد الدولي، والإمبريالية الاقتصادية في مصر

Landes (David Saul):
Banquiers et Pachas. Finance internationale et impérialisme économique en Égypte

(trad. Jean-François Sené)
Albin Michel, Paris, 1993, 405 p.

(ترجمة جان فرانسوا سينيه)
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٣، ٤٠٥ ص.

Luthi (Jean-Jacques):
L'Égypte des rois (1922-1953)
L'Harmattan, Paris, 1997, 233 p.

لوتي (جان جاك):
مصر في عهد الملوك (١٩٢٢-١٩٥٣)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٧، ٢٣٣ ص.

Luthi (Jean-Jacques):
La Vie quotidienne en Égypte au temps des khédives (1863-1914)
L'Harmattan, Paris, 1999, 256 p.

لوتي (جان جاك):
الحياة اليومية في مصر في عهد الخديويين (١٨٦٣-١٩١٤)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٩، ٢٥٦ ص.

Oberlé (Philippe), Hugot (Pierre):
Histoire de Djibouti: des origines à la République
Présence africaine, Paris, 1996.

اوبيرليه (فيليب)، هوجو (بيير):
تاريخ جيبوتي: من بدايته إلى الجمهورية
دار بريزانس أفريكين، باريس، ١٩٩٦.

Panzac (Daniel), Raymond (André) (dir.):
«La France et l'Égypte à l'époque des vice-rois (1805-1882)»
Bulletin critique des annales islamologues, Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, n° 22, 2002, 360 p.

بانزاك (دانيل)، ريموند (أندريه) (إشراف):
«فرنسا ومصر في عصر نواب الملوك (١٨٠٥-١٨٨٢)»
نشرة الدراسات النقدية في الحوليات الإسلامية، المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ع ٢٢، ٢٠٠٢، ٣٦٠ ص.

Pineau (Christian):
1956. Suez
Robert Laffont, Paris, 1976, 224 p.

بينو (كريستيان):
١٩٥٦. السويس
دار روبير لافون، باريس، ١٩٧٦، ٢٢٤ ص.

Roussillon (Alain) (dir.):
Entre réforme sociale et mouvement national: Identité et modernisation en Égypte (1882-1962)
Actes du Colloque «Réforme sociale en Égypte», 10-13 décembre 1992, Le Caire,
CEDEJ, Le Caire, 1995, 590 p.

روسيون (الآن) (إشراف):
بين الإصلاح الاجتماعي والحركة الوطنية: الهوية والتحديث في مصر (١٨٨٢-١٨٦٢)
أعمال ندوة بعنوان «الإصلاح الاجتماعي في مصر»، ١٠-١٣ ديسمبر ١٩٩٢، القاهرة، مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٩٥، ٥٩٠ ص.

Vaïsse (Maurice) (dir.):
La France et l'opération de Suez de 1956
Actes d'une table ronde, ADDIM, Paris, 1997, 341 p.

فايس (موريس) (إشراف):
فرنسا وعملية السويس عام ١٩٥٦م
أعمال الطاولة المستديرة، نشر أديم، باريس، ١٩٩٧، ٣٤١ ص.

Webster (Paul):
Fachoda. La bataille pour le Nil
Éd. du Félin, Paris, 2001, 234 p.

ويبستير (بول):
فاشودة. معركة من أجل النيل
دار فيلان للنشر، باريس، ٢٠٠١، ٢٣٤ ص.

L'Egypte et l'expédition de Bonaparte:

مصر وحملة بونابرت:

La Campagne d'Égypte. Mythes et réalités (1798-1801)
Actes du Colloque, Paris, 16-17 juin 1998,
Maisonneuve et Larose, Paris, 1999, 250 p.

الحملة على مصر. أساطير وحقائق (١٧٩٨-١٨٠١)
أعمال ندوة، باريس، ١٦-١٧ يونيو ١٩٩٨،
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٩، ٢٥٠ ص.

L'Expédition d'Égypte, une entreprise des Lumières (1798-1801)
Actes du Colloque international, Académie des inscriptions et belles-lettres/ Académie des sciences, 8-10 juin 1998,
Technique et documentation, Paris, 1999, 436 p.

الحملة على مصر، مشروع الأنوار (١٧٩٨-١٨٠١)
أعمال الندوة الدولية، أكاديمية النقوش والآداب الجميلة/ أكاديمية العلوم، ٨-١٠ يونيو ١٩٩٨،
التقنية والتوثيق، باريس، ١٩٩٩، ٤٣٦ ص.

Al- Jabartî (Abd al-Rahmân):
Journal d'un notable du Caire durant l'expédition française (1798-1801)
(trad. Joseph Cuoq)
Albin Michel, Paris, 1979, 427 p.

الجبرتي (عبدالرحمن):
مذكرات شخصية بارزة من القاهرة خلال الحملة الفرنسية
(ترجمة جوزيف كوك)
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٧٩، ٤٢٧ ص.

Bret (Patrice):
L'Égypte au temps de l'expédition de Bonaparte (1798-1801)
Hachette Littératures, Paris, 1998, 350 p.

بريت (باتريس):
مصر في زمن حملة بونابرت (١٧٩٨-١٨٠١)
دار هايشت للآداب، باريس، ١٩٩٨، ٣٥٠ ص.

Denon (Dominique Vivant), Al- Gabartî (Abd al-Rahmân):
Sur l'expédition de Bonaparte en Égypte
Actes sud, Arles, 1998, 329 p.

دونون (دومينيك فيفان)، الجبرتي (عبد الرحمن):
حول حملة بونابرت على مصر
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٨، ٣٢٩ ص.

Geoffroy Saint-Hilaire (Étienne):
L'Expédition d'Égypte (1798-1802)
Paleo, Clermont-Ferrand, 2000, 186 p.

جوفروا سانت أيلير (ايتين):
الحملة على مصر (١٧٩٨-١٨٠١)
بايلو، كليرمون فيرون، ٢٠٠٠، ١٨٦ ص.

Kasbarian-Bricourt (Béatrice):
L'Odyssée mamelouke. À l'ombre des armées napoléoniennes
L'Harmattan, Paris, 1988, 165 p.

كاسباريان بريكور (بياتريس):
ملحمة العصر المملوكي. في ظلال جيوش نابليون
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٨، ١٦٥ ص.

Laissus (Yves):
L'Égypte, une aventure savante. Avec Bonaparte, Kléber, Menou (1798-1801)
Fayard, Paris, 1998, 450 p.

ليسوس (أيف):
مصر، مغامرة علمية. مع بونابرت وكليبير ومينو (١٧٩٨-١٨٠١)
دار فايار، باريس، ١٩٨٩، ٤٥٠ ص.

Laurens (Henry):
L'Expédition d'Égypte (1798-1801)
Armand Colin, Paris, 1989, 519 p.

لورانس (هنري):
الحملة على مصر (١٧٩٨-١٨٠١)
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٨٩، ٥١٩ ص.

Laurens (Henry):
Orientales I. Autour de l'expédition d'Égypte
CNRS éditions, 2004, 310 p.

لورانس (هنري):
الشرقيين ١. حول الحملة على مصر
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٤، ٣١٠ ص.

Luthi (Jean-Jacques):
Regard sur l'Égypte au temps de Bonaparte
L'Harmattan, Paris, 1999, 224 p.

لوتي (جان جاك):
نظرة على مصر في عصر بونابرت
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٩، ٢٢٤ ص.

Murat (Laure), Weill (Nicolas):
L'Expédition d'Égypte. Le rêve oriental de Bonaparte
Gallimard, Paris, 1998, 160 p.

مورات (لور)، ويل (نيكولا):
الحملة على مصر. حلم بونابرت في الشرق
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٨، ١٦٠ ص.

Napoléon 1er:
Campagnes d'Égypte et de Syrie
Imprimerie nationale, Paris, 1998, 379 p.

نابليون الأول:
الحملات على مصر وسوريا
المطبعة الوطنية، باريس، ١٩٩٨، ٣٧٩ ص.

Raymond (André):
Égyptiens et Français au Caire (1798-1801)
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1998, 391 p.

ريموند (أندريه):
المصريون والفرنسيون في القاهرة (١٧٩٨-١٨٠١)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩٨، ٣٩١ ص.

Saintine (Xavier-Boniface):
Histoire de l'expédition française en Égypte
Gagniard, Paris, 1830.

سانتين (إكزافيه بونيفاس):
تاريخ الحملة الفرنسية على مصر
جانيار، باريس، ١٨٣٠.

Solé (Robert):
Les Savants de Bonaparte
Éd. du Seuil, Paris, 2001, 256 p.

سوليه (روبيرت):
علماء بونابرت
دار سوي للنشر، باريس، ٢٠٠١، ٢٥٦ ص.

Les pays du Croissant Fertile:

دول الهلال الخصيب:

Abdul Majid (Majid):
L'Émergence d'un État à l'ombre d'un empire. Irak-Grande-Bretagne
Publications de la Sorbonne, Paris, 1996, 351 p.

عبدالمجيد (مجيد):
ظهور دولة في ظل إمبراطورية. العراق - بريطانيا العظمى
مطبوعات جامعة السوربون، باريس، ١٩٩٦، ٣٥١ ص.

Abou (Sélim):
Béchir Gemayel, ou Esprit d'un peuple
Anthropos, Paris, 1984, 458 p.

أبو (سالم):
بشير الجميل، روح شعب
دار أنثروبوس، باريس، ١٩٨٤، ٤٥٨ ص.

Aburish (Saïd):
Le Clan Aburish. Une saga palestinienne
Saint-Simon, Paris, 2004, 282 p.

أبورشيد (سعيد):
عشيرة أبو الريش. قصة فلسطينية
سان سيمون، باريس، ٢٠٠٤، ٢٨٢ ص.

Al-Kayyali (Abdul-Wahab Saïd):
Histoire de la Palestine (1896-1940)
(trad. Anne-Marie Teeuwissen Abouelaazem)
L'Harmattan, Paris, 1985, 269 p.

الكيالي (عبدالوهاب سعيد):
تاريخ فلسطين (١٨٩٦-١٩٤٠)
(ترجمة آن ماري تويسين أبو العظيم)
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٥، ٢٦٩ ص.

Al-Mohtar-Kais (Assia):
L'Histoire et le sort des Palestiniens dans un pays d'accueil, le Koweït: 1948- 1990. Etude comparative avec le Liban
Thèse de doctorat, INALCO, Paris, 1999, 386 p.

المختار قيس (آسيا):
تاريخ ومصير الفلسطينيين في بلد الاستقبال، الكويت: ١٩٤٨-١٩٩٠. دراسة مقارنة مع لبنان
رسالة دكتوراه، المعهد الوطني للغات والحضارات الشرقية (إينالكو)، باريس، ١٩٩٩، ٣٨٦ ص.

Ammoun (Denise):
Histoire du Liban contemporain (1860-1943)
Fayard, Paris, 1997, 500 p.

أمون (دونيس):
تاريخ لبنان المعاصر (١٨٦٠-١٩٤٣)
دار فايار، باريس، ١٩٩٧، ٥٠٠ ص.

Bokova (Lenka):
La Confrontation franco-syrienne à l'époque du mandat (1925-1927)
L'Harmattan, Paris, 1991, 272 p.

بوكوفا (لينكا):
المواجهة الفرنسية السورية في عهد الإنتداب الفرنسي (١٩٢٥-١٩٢٧)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩١، ٢٧٢ ص.

Brzozowski (Claude):
Du foyer national juif à l'État d'Israël. Analyse d'une spoliation
L'Harmattan, Paris, 2001, 265 p.

برزوزوفيسكي (كلود):
من الوطن القومي اليهودي إلى دولة إسرائيل. تحليل عملية سلب
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ٢٦٥ ص.

Chevallier (Dominique):
Villes et travail en Syrie du XIXe au XXe siècle
Maisonneuve et Larose, Paris, 1982, 168 p.

شوفالييه (دومينيك):
المدن والعمل في سوريا من القرن التاسع عشر إلى القرن العشرين
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٢، ١٦٨ ص.

Chevallier (Dominique):
La Société du Mont-Liban à l'époque de la révolution industrielle en Europe
Geuthner, Paris, 1982, 350 p.

شوفالييه (دومينيك):
مجتمع جبل لبنان في عصر الثورة الصناعية في أوروبا
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٨٢، ٣٥٠ ص.

Cloarec (Vincent):
La France et la question de la Syrie (1914-1918)
CNRS éditions, Paris, 2002, 243 p.

كلواريك (فانسان):
فرنسا والقضية السورية (١٩١٤-١٩١٨)
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٢، ٢٤٣ ص.

Corm (Georges):
Le Liban contemporain
La Découverte, Paris, 2003, 256 p.

كورم (جورج):
لبنان المعاصر
دار لاديكوفيرت، باريس، ٢٠٠٣، ٢٥٦ ص.

Dagher (Georges):
Identités composées. La radicalisation communautaire au Liban au XIXe siècle
Geuthner, Paris, 1999, 92 p.

داغير (جورج):
هويات مركبة. التأصيل الطائفي في لبنان في القرن التاسع عشر
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٩٩، ٩٢ ص.

Dauphin (Jacques):
Incertain Irak. Tableau d'un royaume avant la tempête (1914-1953)
Geuthner, Paris, 1991, 266 p.

دوفان (جاك):
عراق غير آمن. مشهد عن مملكة قبل العاصفة (١٩١٤-١٩٥٣)
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٩١، ٢٦٦ ص.

Davie (May):
«Beyrouth et ses faubourgs (1840-1940). Une intégration inachevée»
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, n°5, 1996, 153 p.

دافي (مي):
«بيروت وضواحيها (١٨٤٠-١٩٤٠). اندماج لم يكتمل»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ع، ١٥، ١٩٩٦، ١٥٣ ص.

Ghazzal (Zouhaïr):
L'Économie politique de Damas durant le XIXe siècle. Structures traditionnelles et capitalisme
Institut français d'études arabes, Damas, 1993, 204 p.

غزال (زهير):
الاقتصاد السياسي لدمشق خلال القرن التاسع عشر. التركيبات التقليدية والرأسمالية
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٣، ٢٠٤ ص.

Gilquin (Michel):
D'Antioche au Hatay. L'histoire oubliée du Sandjak d'Alexandrette. Nationalisme turc contre nationalisme arabe, la France, arbitre?
L'Harmattan, Paris, 2000, 220 p.

جيلكان (ميشيل):
من أنطاكية إلى هتاي. التاريخ المنسي لسنجاك الاسكندراني. القومية التركية في مواجهة القومية العربية، وفرنسا الحكم؟
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٠، ٢٢٠ ص.

Gouraud (Philippe):
Le Général Henri Gouraud au Liban et en Syrie (1919-1923)
L'Harmattan, Paris, 1993, 188 p.

جورود (فيليب):
الجنرال هنري جورود في لبنان وسوريا (١٩١٩-١٩٢٣)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ١٨٨ ص.

Gresh (Alain), Vidal (Dominique):
Palestine 47. Un partage avorté
Complexe, Bruxelles, 1998, 284 p.

جريش (الان)، فيدال (دومينيك):
فلسطين عام ٤٧. قسمة فاشلة
دار كومبليكس، بروكسيل، ١٩٩٨، ٢٨٤ ص.

Kaminsky (Catherine), Kruk (Simon):
Le Nationalisme arabe et le nationalisme juif
PUF, Paris, 1983, 256 p.

كامينسكي (كاترين)، كروك (سيمون):
القومية العربية والقومية اليهودية
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٨٣، ٢٥٦ ص.

Kassir (Samir):
Histoire de Beyrouth
Fayard, Paris, 2003, 736 p.

قصير (سمير):
تاريخ بيروت
دار فايار، باريس، ٢٠٠٣، ٧٣٦ ص.

Khalidi (Walid) (dir.):
Avant leur diaspora. Une histoire des Palestiniens par la photographie (1876-1948)
Éd. de la Revue d'études palestiniennes, Paris, 1986, 350 p.

الخالدي (وليد):
قبل شتاتهم. تاريخ الفلسطينيين موثق بالصور (١٨٧٦-١٩٤٨)
مجلة الدراسات الفلسطينية، باريس، ١٩٨٦، ٣٥٠ ص.

خوري (جيرار):
فرنسا والمشرق العربي. ولادة لبنان الحديث ١٩١٤-١٩٢٠
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٩٣، ٤١٨ ص.

Khoury (Gérard):
La France et l'Orient arabe. Naissance du Liban moderne (1914-1920)
Armand Colin, Paris, 1993, 418 p.

خوري (جيرار) (إشراف):
حدائق المنفى. جابريل بونور
دار جوتنير للنشر، باريس، ٢٠٠٤، ٣٩٦ ص.

Khoury (Gérard) (dir.):
Vergers d'exil. Gabriel Bounoure
Geuthner, Paris, 2004, 396 p.

خوري (جيرار) (إشراف):
سليم تقلا (١٨٩٥-١٩٤٥). إسهام في استقلال لبنان
دار كارتالا/ دار النهار، باريس/ وبيروت، ٢٠٠٤، ٥٥٦ ص.

Khoury (Gérard) (dir.):
Sélim Takla (1895-1945). Une contribution à l'indépendance du Liban
Karthala/ Dar An-Nahar, Paris/ Beyrouth, 2004, 556 p.

لورانس (هنري):
القضية الفلسطينية
دار فايار، باريس، ١٩٩٩-٢٠٠٢، ٢ مج: ٧١٩ ص و٧٠٣ ص.

Laurens (Henry):
La Question de Palestine
Fayard, Paris, 1999-2002, 2 vol.: 719 p. et 703 p.

لافيرن (مارك) (إشراف):
السودان المعاصر. من الإجتياح التركي- المصري وحتى الثورة الإفريقية (١٨٢٠-١٩٨٩)
دار كارتالا/ مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، باريس/ بيروت، ١٩٨٩، ٦٣٨ ص.

Lavergne (Marc) (dir.):
Le Soudan contemporain. De l'invasion turco-égyptienne à la rébellion africaine (1821-1989)
Karthala/ CERMOC, Paris/ Beyrouth, 1989, 638 p.

مردم بيه (سلمى):
سوريا وفرنسا. نتائج الريبة (١٩٣٩-١٩٤٥)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٤، ٢٥٢ ص.

Mardam-Bey (Salma):
La Syrie et la France. Bilan d'une équivoque (1939-1945)
L'Harmattan, Paris, 1994, 252 p.

Luizard (Pierre-Jean):
La Formation de l'Irak contemporain. Le rôle politique des ulémas chiites à la fin de la domination ottomane et au moment de la construction de l'État irakien
CNRS éditions, Paris, 2002, 557 p.

لويزارد (بيير جان):
تشكيل العراق المعاصر. الدور السياسي للعلماء الشيعة في نهاية السيطرة العثمانية وفي عصر إنشاء الدولة العراقية
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٢، ٥٥٧ ص.

Mervin (Sabrina):
Un réformisme chiite. Ulémas et lettrés du Jabal 'Amil (actuel Liban-Sud)
de la fin de l'Empire ottoman à l'indépendance du Liban
Karthala/ CERMOC/ Institut français d'études arabes, Paris/ Beyrouth/ Damas, 2000, 520 p.

ميرفان (صابرينا):
إصلاح شيعي. العلماء والمثقفين في جبل عامل (جنوب لبنان حالياً) من نهاية الإمبراطورية العثمانية حتى استقلال لبنان
دار كارتالا/ مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)/ والمعهد الفرنسي للدراسات العربية، باريس/ بيروت/ دمشق، ٢٠٠٠، ٥٢٠ ص.

Méouchy (Nadine) (dir.):
France, Syrie et Liban (1918-1946). Les ambiguïtés et les dynamiques de la relation mandataire
Institut français d'études arabes, Damas, 2002, 430 p.

ميوشي (نادين) (إشراف):
فرنسا وسوريا ولبنان (١٩١٨-١٩٤٦). الغموض وديناميكية علاقة الإنتداب
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ٢٠٠٢، ٤٣٠ ص.

Minerbi (Sergio):
L'Italie et la Palestine (1914-1920)
PUF, Paris, 1971, 297 p.

مينيربي (سيرجيو):
إيطاليا وفلسطين (١٩١٤-١٩٢٠)
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٧١، ٢٩٧ ص.

Mizrahi (Jean-David):
Genèse de l'État mandataire. Services des renseignements et bandes armées en Syrie et au Liban dans les années 1920
Publications de la Sorbonne, Paris, 2003, 464 p.

مزراحي (دان دافيد):
نشأة الدولة المفوضة. مكاتب الاستخبارات والمجموعات المسلحة في سوريا ولبنان في عشرينيات القرن العشرين
مطبوعات جامعة السوربون، باريس، ٢٠٠٣، ٤٦٤ ص.

Morris (Benny):
Victimes. Histoire revisitée du conflit arabo-sioniste
Complexe, Bruxelles, 2003, 853 p.

موريس (بيني):
ضحايا. إعادة قراءة تاريخ الصراع العربي الصهيوني
دار كومبليكس، بروكسيل، ٢٠٠٣، ٨٥٣ ص.

Pappé (Ilan):
La Guerre de 1948 en Palestine. Aux origines du conflit israélo-arabe
(trad. Michel Luxembourg)
La Fabrique, Paris, 2000, 388 p.

بابيه (إيلان):
حرب عام ١٩٤٨ في فلسطين. أصول الصراع العربي الإسرائيلي
(ترجمة ميشيل لوكسمبورج)
دار لافابريك للنشر، باريس، ٢٠٠٠، ٣٨٨ ص.

Pappé (Ilan):
Une terre pour deux peuples. Histoire de la Palestine moderne
Fayard, Paris, 2004, 378 p.

بابيه (إيلان):
أرض لشعبين. تاريخ فلسطين الحديث
دار فايار، باريس، ٢٠٠٤، ٣٧٨ ص.

Peres (Shimon):
Combat pour la paix. Mémoires
(trad. Denise Meunier)
Fayard, Paris, 1995, 456 p.

بيريز (شمعون):
صراع من أجل السلام. مذكرات
(ترجمة دونيز مونييه)
دار فايار، باريس، ١٩٩٥، ٤٥٦ ص.

Picaudou (Nadine)
Le Mouvement national palestinien. Genèse et structures
L'Harmattan, Paris, 1989, 270 p.

بيكودو (نادين):
الحركة الوطنية الفلسطينية. النشأة والتركيبات
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٩، ٢٧٠ ص.

Picaudou (Nadine):
Les Palestiniens, un siècle d'histoire. Le drame inachevé
Complexe, Bruxelles, 2003, 336 p.

بيكودو (نادين):
الفلسطينيين، قرن من التاريخ. الدراما الناقصة
دار كومبليكس، بروكسيل، ٢٠٠٣، ٣٣٦ ص.

Rogan (Eugène), Shlaim Avi (dir.):
La Guerre de Palestine, 1948. Derrière le mythe
(trad. Sophie Saurat)
Autrement, Paris, 2002, 266 p.

روجان (أوجين)، شلايم (أفي) (إشراف):
حرب فلسطين، ١٩٤٨. خلف الأسطورة
(ترجمة سوفي سورات)
اوترومو، باريس، ٢٠٠٢، ٢٦٦ ص.

Sabbah (Michel), Teyssier d'Orfeuil (Yves):
Michel Sabbah, paix sur Jérusalem. Propos d'un évêque palestinien
Desclée de Brouwer, Paris, 2002, 297 p.

صباح (ميشيل)، تيسير دورفوي (إيف):
ميشيل صباح: السلام على القدس. خطابات أسقفي فلسطيني
دار ديكليه دو بروير، باريس، ٢٠٠٢، ٢٩٧ ص.

Salibi (Kamal Suleiman):
Histoire du Liban du XVIIe siècle à nos jours
(trad. Sylvie Besse)
Naufal, Paris, 1992, 349 p.

الصليبي (كمال سليمان):
تاريخ لبنان منذ القرن السابع عشر وحتى اليوم
(ترجمة سيلفي بيس)
دار نوفل، باريس، ١٩٩٢، ٣٤٩ ص.

Sanbar (Elias):
Palestine 1948, expulsion
Éd. de la Revue d'études palestiniennes, Paris, 1984, 240 p.

صنبر (إلياس):
فلسطين عام ١٩٤٨، الإبعاد
مجلة الدراسات الفلسطينية، باريس، ١٩٤٨، ٢٤٠ ص.

Sanbar (Elias):
Les Palestiniens. La photographie d'une terre et de son peuple de 1839 à nos jours
Hazan, Paris, 2004, 400 p.

صنبر (إلياس):
الفلسطينيون. صورة أرض وشعبها من عام ١٨٣٩ وحتى اليوم
هزان، باريس، ٢٠٠٤، ٤٠٠ ص.

Silver (Vivienne), Mouradian (Claire), Dieckhoff (Alain), Nicault (Catherine) (dir.):
Jérusalem 1850-1948. Des Ottomans aux Anglais, entre coexistence spirituelle et déchirure politique
Autrement, Paris, 1999, 250 p.

سيلفير (فيفيان)، موراديان (كلير)، ديخوف (الان)، نيكول (كاترين) (إشراف):
القدس ١٨٥٠-١٩٤٨. من العثمانيين إلى الإنجليز، بين التعايش الروحاني والتمزق السياسي
أوترومو، باريس، ١٩٩٩، ٢٥٠ ص.

Soliman (Lotfallah):
Pour une histoire profane de la Palestine
La Découverte, Paris, 1989, 210 p.

سليمان (لطف الله):
من أجل تاريخ دخيل في فلسطين
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٨٩، ٢١٠ ص.

Trimbur (Dominique), Aaronsohn (Ran) (dir.):
Mélanges du Centre de recherche français de Jérusalem. De Bonaparte à Balfour, la France, l'Europe occidentale et la Palestine (1799-1917)
CNRS éditions, Paris, 2001, 435 p.

تريمبور (دومينيك)، أرونسون (ران) (إشراف):
دراسات المركز الفرنسي في القدس. من بونابرت إلى وعد بلفور، فرنسا، وأوروبا الغربية، وفلسطين (١٧٩٩-١٩١٧)
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠١، ٤٣٥ ص.

Les pays de la Péninsule d'Arabique:

دول الجزيرة العربية:

L'invasion du Koweït: opinions arabes
La Documentation Française, Paris, 1991, 159 p.

غزو الكويت: آراء عربية
التوثيق الفرنسي، باريس، ١٩٩١، ١٥٩ ص.

Oman et les Émirats arabes unis
Gallimard, 2008, 320 p.

عمان والإمارات العربية المتحدة
دار جاليمار، ٢٠٠٨، ٣٢٠ ص.

Regards sur le royaume d'Arabie saoudite: faits et chiffres
Ambassade du Royaume d'Arabie Saoudite, Paris, 47 p.

نظرات على المملكة العربية السعودية: أحداث وأرقام
سفارة المملكة العربية السعودية، باريس، ٤٧ ص.

Abu- Hakima (Ahmad Mustapha):
Histoire moderne du Koweït: 1750- 1965
1992, 233 p.

أبو حكيمة (أحمد مصطفى):
التاريخ الحديث للكويت: ١٧٥٠-١٩٦٥
١٩٩٢، ٢٣٣ ص.

Al-Farsy (Fouad):
Modernité et tradition: l'équation saoudienne
Knight communications, Guernsey, 1992, 342 p.

الفارسي (فؤاد):
التحديث والتقليد: المعادلة السعودية
نايت كومينيكيشن، جيرنسي، ١٩٩٢، ٣٤٢ ص.

Al-Khoshiban (Saeed):
La guerre dans le peninsule Arabique au XVIIème siècle (entre 1703 et 1820)
Thèse de doctorat, Université Paris Diderot - Paris 7, 1992, 399 p.

الخشيبان (سعيد):
الحرب في الجزيرة العربية خلال القرن الثامن عشر (بين سنة ١٧٠٣ وسنة ١٨٢٠م)
رسالة دكتوراه، جامعة باريس ديديرو- باريس ٧، ١٩٩٢، ٣٩٩ ص.

Al- Qasimi (Sultan Muhammad:
Le Cheikh blanc
L'Harmattan, Paris, 2004, 80 p.

القاسمي (سلطان محمد):
الشيخ الأبيض
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٤، ٨٠ ص.

Al- Qasimi (Sultan Muhammad):
Les Relations entre Oman et la France: 1715- 1905
(trad. de l'arabe par Abdeljelil et Mireille Temimi)
L'Harmattan, Paris, 1995, 168 p.

القاسمي (سلطان محمد):
العلاقات بين عمان وفرنسا: ١٧١٥-١٩٠٥
(ترجمه من العربية عبدالجليل وميراي تميمي)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٥، ١٦٨ ص.

Al-Sabah (Salem al-Jabir:
Les Emirats du Golfe: histoire d'un peuple
Fayard, Paris, 1983, 261 p.

الصباح (سالم الجابر):
إمارات الخليج: تاريخ شعب
دار فايار، باريس، ١٩٨٣، ٢٦١ ص.

Al Saoud (Fayçal bin Michaal):
Le Développement politique islamique au royaume d'Arabie Saoudite: une évaluation du Conseil consultatif, le Majliss al- Choura
(trad. par Zeina el Tibi, préf. de Nelson Mandela)
ID livre, Paris, 2003, 271 p.

آل سعود (فيصل بن مشعل):
التطور السياسي الإسلامي في المملكة العربية السعودية: تقييم مجلس الشورى
(ترجمة زينا الطيبي، تقديم نيلسون مانديلا)
دار إي دي ليفر للنشر، باريس، ٢٠٠٣، ٢٧١ ص.

Al- Wasmi (Khalid):
Oman entre l'indépendance et l'occupation coloniale. Recherches sur l'histoire moderne d'Oman dans ses relations régionales et internationales (1789-1904)
Labor et Fides/ Publications orientalistes de France, Genève/ Aurillac, 1986, 287 p.

الوسمي (خالد):
عمان بين الاستقلال والاحتلال الاستعماري. أبحاث عن التاريخ الحديث لعمان في علاقاتها الإقليمية والدولية (١٧٨٩-١٩٠٤)
دار لابور أيه فيدس/ المطبوعات الاستشراقية في فرنسا، جنيف/ اوريلاك، ١٩٨٦، ٢٨٧ ص.

Armstrong (Harold Courtenay):
Le Maitre de l'Arabie: Ibn Séoud
(trad. de l'anglais par Geneviève et Pierre François. F. Caillé)
Payot, Paris, 1935, 279 p.

أمسترونج (هارولد كورتوناي):
سيد العربية السعودية: ابن سعود
(ترجمه من الإنجليزية جنفييف وبيير فرانسوا كايه)
دار بايو، باريس، ١٩٣٥، ٢٧٩ ص.

Avril (Adolphe d'):
L'Arabie contemporaine, avec la description du pèlerinage de la Mecque
E. Maillet, Paris, 1868, 322.

أفريل (أدولف دو):
بلاد العرب المعاصرة، مع وصف الحج في مكة
دار و. مايليه، باريس، ١٨٦٨، ٣٢٢ ص.

Ballot (Isabelle):
L'Oman et la France: quelques éléments d'histoire
(trad. en arabe par M. Khazal)
Ministère des Affaires Etrangères, Paris, 1982, 274 p.

بالوت (إيزابيل):
عمان وفرنسا: بعض نقاط التاريخ
(ترجمه من العربية م. خزال)
وزارة الخارجية، باريس، ١٩٨٢، ٢٧٤ ص.

Barroche (Julien):
«Chronologie politique du Yémen»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2000, vol. 8.

باروش (جوليان):
«التسلسل الأحداث السياسية في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

Beguin Billecocq (Xavier):
Les Emirats ou la Fabuleuse histoire de la côte des perles
Relations internationales et culture, Paris, 1995, 304 p.

بوجان بيلكوك (اكسافييه):
الإمارات والتاريخ الأسطوري لشاطئ اللؤلؤ
العلاقات الدولية والثقافة، باريس، ١٩٩٥، ٣٠٤ ص.

Beguin Billecocq (Xavier):
Un consul de France à Mascate en 1905
Éditions Relations internationales et culture, Paris, 1991, 139 p.

بيجين بيليكوك (إكزافييه):
قنصل فرنسا في مسقط عام ١٩٠٥م
العلاقات الدولية والثقافة، باريس، ١٩٩١، ١٣٩ ص.

Beguin Billecocq (Xavier):
Les Sept dynasties souveraines des Emirats arabes unis
Paris, 2000, 86 p.

بوجان بيلكوك (اكسافييه):
سبع أسر حاكمة في الإمارات العربية المتحدة
باريس، ٢٠٠٠، ٨٦ ص.

Belgrave (James):
Bahrain
Delroisse, Boulogne, 143 p.

بيلجراف (جيمس):
البحرين
دار ديلرواس، بولوني، ١٤٣ ص.

Besson (Yves):
Ibn Sa'ud, roi bédouin: la naissance du royaume d'Arabie Saoudite
Ed. des trois continents, Lausanne, 1980, 12 + 284 p.

بوسون (إيف):
ابن سعود، ملك البدو: ميلاد المملكة العربية السعودية
القارات الثلاث للنشر، لوزان، ١٩٨٠، ١٢+ ٢٨٤ ص.

Bonnenfant (Paul), Rouhaud (Alain):
L'Arabie: Arabie saoudite, Emirats du Golfe, Yémen
Larousse, Paris, 1986, 159 p.

بونانفان (بول)، روهود (ألان):
الجزيرة العربية: المملكة العربية السعودية وإمارات الخليج واليمن
دار لاروس، باريس، ١٩٨٦، ١٥٩ ص.

Bonnefoy (Laurent), SUBAY' (Nabîl):
«Chronologie du Yémen 2004»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2004, vol. 12.

بونفوا (لوران)، سبيع (نبيل):
«تسلسل الأحداث في اليمن لعام ٢٠٠٤»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٤، مج ١٢.

Bouteiller (Georges de):
L'Arabie saoudite: cité de Dieu, cité des affaires, puissance internationale
Presses Universitaires de France, Paris, 1981, 218 p.

بوتاييه (جورج دو):
المملكة العربية السعودية: بلاد الله، بلاد الأعمال، قوة دولية
المنشورات الجامعية لفرنسا، باريس، ١٩٨١، ٢١٨ ص.

Camberlin (Marie), Samouiller (Ségolène):
«Chronologie du Yémen contemporain (1904-1970)»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

كامبيرلان (ماري) ساموييز (سيجولين):
«تسلسل الأحداث في اليمن المعاصر (١٩٠٤- ١٩٧٠)»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Chabar (Hamid), Rondot (Philippe) et al.:
L'Arabie Saoudite d'hier à demain
Centre de recherches sur le monde arabe contemporain (CERMAC), Louvain-La-Neuve, 298 p.

شابار (حميد)، روندو (فيليب) وآخرون:
المملكة العربية السعودية من الأمس إلى الغد
مركز الأبحاث حول العالم العربي المعاصر (سيرماك)، لوفان لا نوف، ٢٩٨ ص.

Chak'a (Mustapha), Burgat (François), Herbet (Irénée):
«Première rencontre avec l'Imam Yahyà»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

Charnay (Jean-Paul), Thoraval (Yves) (dir.):
Sultanat d'Oman: retour à l'histoire
L'Harmattan, Paris, 1998, 111 p.

Dresch (Paul):
«Le Yémen dans les années 80: entre crises et développement»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2002, vol. 10.

Dugas (Marc):
«Chronologie du Yémen 2003»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2003, vol. 11.

Gamil (Mohammed G.):
Les relations franco-yéménites depuis 1918
Thèse doctorat de 3e cycle, université de Bordeaux 3, 1975.

Gaulis (Berthe-Georges):
La Question arabe: de l'Arabie du roi Ibn Saoud à l'indépendance syrienne
Berger-Levrault Editions, Paris, 1930, 308 p.

الشكعة (مصطفى)، بورجا (فرانسوا)، هيربيه (إيرينيه):
«أول مقابلة في الإمام يحي»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

شارني (جان بول)، تورافال (أيف) (إشراف):
سلطنة عمان: عودة إلى التاريخ
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ١١١ ص.

دريش (بول):
«اليمن في الثمانينات من القرن العشرين: بين الأزمات والتطور»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٢، مج ١٠.

دوجا (مارك):
«تسلسل الأحداث في اليمن لعام ٢٠٠٣»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٣، مج ١١.

جميل (محمد ج.):
العلاقات الفرنسية اليمنية منذ ١٩١٨
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة بوردو ٣، ١٩٧٥.

جوليس (بيرث جورج):
القضية العربية: من المملكة العربية السعودية دولة الملك سعود إلى استقلال سوريا
دار بيرجير لوفرو، باريس، ١٩٣٠، ٣٠٨ ص.

Hawley (Donald):
L'Oman et sa renaissance
(trad. par Suzanne Lombard et Nadine Vitols)
Stacey international, Londres, 1978, 256 p.

هاوبلي (دونالد):
عمان وولادتها
(ترجمة سوزان لومبارد ونادين فيتول)
دار ستاسي انتيرناشونال، لندن، ١٩٧٨، ٢٥٦ ص.

Henry (Gaëlle), Levaux (Stéphane):
«Chronologie politique du Yémen. 2002»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2002, vol. 10.

هنري (جائيل)، لوفو (ستيفان):
«تسلسل الأحداث السياسية في اليمن لعام ٢٠٠٢»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٢، مج ١٠.

Holden (David), Johns (Richard):
La Maison des Saoud (1902-1980)
(trad. Claude Farragi, Bernard Genies et Anne Villelaur)
Ramsay, Paris, 1982, 552 p.

هولدين (دافيد)، جوهنس (ريشارد):
أسرة آل سعود (١٩٠٢-١٩٨٠)
(ترجمة كلود فاراجي وبيرنارد جيني وأن فيليلور)
دار رامساي، باريس، ١٩٨٢، ٥٥٢ ص.

Ishow (Habib):
Le Koweït: évolution politique, économique et sociale
L'Harmattan, Paris, 1989, 202 p.

عشاو (حبيب):
الكويت: التطور السياسي والاقتصادي والاجتماعي
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٩، ٢٠٢ ص.

Jargy (Marie-Georges et Simon), Saint-Hilaire (Alain):
Koweït: les mystères d'un destin
Hachette, Paris, 1980, 126 p.

جارجي (ماري جورج وسيمون)، سانت هيلير (آلان):
الكويت: أسرار مصير
دار هاشيت للنشر، باريس، ١٩٨٠، ١٢٦ ص.

Jegou (Monique):
Les Emirats Arabes Unis
Albin Michel, Paris, 1982, 198 p.

جيجو (مونيك):
الإمارات العربية المتحدة
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٨٢، ١٩٨ ص.

جوان داجينيه (روجيه):
السياسة البريطانية في البحر الأحمر وخليج عدن في القرن التاسع عشر: دور عدن، ١٨٦٩ - ١٩٣٩
أطروحة دكتوراه، جامعة إكس مرسيليا ١، ١٩٩٧، ٢ مج، ٦١٨ ص.

Joint-Daguenet (Roger):
La politique britannique en Mer Rouge et dans le golfe d'Aden au XIXe siècle: le rôle d'Aden, 1839-1869
Thèse de doctorat, université d'Aix Marseille 1, 1997, 2 vol., 618 p.

جوانت - داجينيت (روجيه):
تاريخ البحر الأحمر. من لسبس[1] إلى يومنا
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٧، ٥٦٦ ص.

Joint-Daguenet (Roger):
Histoire de la mer Rouge. De Lesseps à nos jours
L'Harmattan, Paris, 1997, 566 p.

كلاريك (توميسلاف):
«تسلسل أحداث اليمن (١٠٤٥ - ١١٣١ هـ/ ١٦٣٥م - ١٧١٩م)»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Klaric (Tomislav):
«Chronologie du Yémen (1045-1131/ 1635-1719)
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

كويشلين (جيروم):
مدن الخليج بعد العاصفة: بغداد، الكويت، الرياض
دار لابور أيه فيدس، جنيف، ١٩٩٢، ١٠٣ ص.

Koechlin (Jérome):
Villes du Golfe après la tempête: Bagdad, Koweït, Riyad
Labor et Fides, Genève, 1992, 103 p.

كريستوف (لوكليرك):
مع لورانس في بلاد العرب. المهمة العسكرية الفرنسية في الحجاز (١٩١٦-١٩٢٠)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ١٧٣ ص.

Leclerc (Christophe):
Avec T. E. Lawrence en Arabie. La mission militaire française au Hedjaz (1916-1920)
L'Harmattan, Paris, 1998, 173 p.

لوكور جراندميزون (برونو وكوليت):
في سلطنة عُمان
دار هاشيت، باريس، ١٩٧٧، ١٤٣ ص.

Le Cour Grandmaison (Bruno et Colette):
Au Sultanat d'Oman
Hachette, Paris, 1977, 143 p.

---

(١) هو فرديناند دى لسبس الدبلوماسي الفرنسي صاحب مشروع حفر قناة السويس التي ربطت البحرين المتوسط والأحمر لأول مرة عام ١٨٦٩.

Le Cour Grandmaison (Bruno):
Le Sultanat d' Oman
Karthala, Paris, 2000, 269 p.

لوكور جراند ميزون (برونو):
سلطنة عُمان
دار كارتالا، باريس، ٢٠٠٠، ٢٦٩ ص.

Lawrence (Thomas Edward):
La Révolte dans le désert: 1916- 1918
(trad. de l'anglais par B. Mayra et le Lieutenant-colonel de Fonlongue)
Payot, Paris, 1929, 463 p.

لورانس (توماس أيدوارد):
الثورة في الصحراء: ١٩١٦-١٩١٨
(ترجمه من الإنجليزية ب. مايرا والمقدم دو فونلونج)
دار بايو، باريس، ١٩٢٩، ٤٦٣ ص.

Menoret (Pascal):
L'Enigme saoudienne: les Saoudiens et le monde, 1744-2003
(préf. de François Burgat)
La Découverte, Paris, 2003, 260 p.

مينوريه (باسكال):
اللغز السعودي: السعوديين والعالم، ١٧٤٤-٢٠٠٣
(تقديم فرانسوا بورجا)
دار لاديكوفيرت، باريس، ٢٠٠٣، ٢٦٠ ص.

Ménoret (Pascal), Fourmont-Dainville (Guillaume):
«Chronologie de l'Arabie saoudite. 2002»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2002, vol. 10.

فورمونت دينفيل (جييوم)، مينوريه (باسكال):
«تسلسل الأحداث في المملكة العربية السعودية لعام ٢٠٠٢»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٢، مج ١٠.

Ménoret (Pascal):
«Chronologie de l'Arabie Saoudite 2003»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2003, vol. 11.

مينوريه (باسكال):
«تسلسل الأحداث في المملكة العربية السعودية لعام ٢٠٠٣»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٣، مج ١١.

Ménoret (Pascal):
«Chronologie de l'Arabie Saoudite 2004»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2004, vol. 12.

مينوريه (باسكال):
«تسلسل الأحداث في المملكة العربية السعودية»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٤، مج ١٢.

Peli (Audrey):
Monnaies, métal et pouvoir: frappes et techniques monétaires au Yémen (IIe-VIe/VIIIe-XIIe siècles)
Thèse de doctorat, université de Paris 1, 2008, 2 vol., 744 p.

بولي (أودري):
النقود، والمعدن والسلطة: الصك والتقنيات النقدية في اليمن (القرن الثاني إلى القرن السادس الهجري/ القرن الثامن إلى القرن الثاني عشر الميلادي)
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ٢٠٠٨، ٢ مج، ٧٤٤ ص.

Pisani (Edgard), Bennouna (Mohamed) (dir.):
Oman: entre mers et citadelles
Institut du monde arabe, Paris, 1994, 100 p.

بيزاني (ايدجار)، بينونة (محمد) (إشراف):
عمان: بين البحار والقلاع
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٤، ١٠٠ ص.

Sadria (Modj-ta-ba):
Ainsi l'Arabie est devenue saoudite. Les fondements de l'État saoudien
L'Harmattan, Paris, 1989, 170 p.

سادريا (موج - تا - با):
هكذا العربية اصبحت سعودية. أسس الدولة السعودية
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٩، ١٧٠ ص.

Salles (Jean- François et Olivier):
Koweït
Larousse, Paris, 1989, 277 p.

سال (جان فرانسوا وأوليفييه):
الكويت
دار لاروس، باريس، ١٩٨٩، ٢٧٧ ص.

Shamsuldin (Ali Yahya):
Le rôle de l'Etat dans le processus de développement au Yémen du Nord (1962-1990)
Thèse de doctorat, université de Paris 7, 1994, 2 vol., 804 p.

شمس الدين (علي يحى):
دور الدولة في عملية التطور في اليمن الشمالي (١٩٦٢ - ١٩٩٠)
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٧، ١٩٩٤، ٢ مج، ٨٠٤ ص.

Soudan (Frédérique):
Le Yémen ottoman, d'après la chronique d'al-Mawzaii: al-Isân fî duûl mamlakat al-Yaman tãt zill adâlat âl Ousmân
Thèse de doctorat, université de Paris 4, 1994, 3 vol.

سودان (فريديريك):
اليمن العثماني، حسب تاريخ الموزعي: الإحسان في دخول مملكة اليمن تحت ظل عدالة آل عثمان
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٤، ١٩٩٤، ٣ مج.

Tuchscherer (Michel):
«Chronologie du Yémen (1506-1635)»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2000, vol. 8.

توشيرير (ميشيل):
«تسلسل الأحداث في اليمن (بين عامي ١٥٠٦- ١٦٣٥)»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

Tur (Jean-Jacques):
Les Emirats du Golfe arabe: le Koweït, Bahrein, Qatar et les Emirats Arabes Unis
Presses universitaires de France, Paris, 1976, 125 p.

تور (جان جاك):
إمارات الخليج العربي: الكويت، البحرين، قطر، الإمارات العربية المتحدة
المنشورات الجامعية لفرنسا، باريس، ١٩٧٦، ١٢٥ ص.

Vallet (Éric):
Pouvoir, commerce et marchands dans le Yémen rasûlide (626-858/1229-1454)
Thèse de doctorat, université de Paris 1, 2006, 4 vol.

فاليه (إيريك):
السلطة والتجارة والتجار في اليمن في العصر الرسولي (٦٢٦- ٨٥٨ هـ/ ١٢٢٩- ١٤٥٤م)
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ٢٠٠٦، ٤ مج.

Vallet (Éric):
L'Arabie marchande: État et commerce sous les sultans Rasûlides du Yémen: 626-858 /1229-1454
Publications de la Sorbonne, Paris, 2010, 870 p.

فاليه (إيريك):
بلاد العرب التجارية: الدولة والتجارة تحت حكم السلاطين الرسوليين في اليمن: ٦٢٦- ٨٥٨هـ/ ١٢٢٩-١٤٥٤م
نشر جامعة السوربون، ٢٠١٠، ٨٧٠ ص.

Zerrouki (Soad):
La genèse des orientations économiques de la République arabe du Yémen (1962-1990)
Thèse de doctorat, université de Paris 7, 1994, 2 vol., 8 + 658 p.

زروقي (سعاد):
نشأة التوجهات الاقتصادية في الجمهورية العربية اليمنية (١٩٦٢ - ١٩٩٠)
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٧، ١٩٩٤، ٢ مج، ٨ + ٦٥٨ ص.

Zischka (Antoine):
Ibn Séoud, roi de l'Arabie
Payot, Paris, 1934, 248 p.

زيشكا (أنتوان):
ابن سعود، ملك المملكة العربية السعودية
دار بايو، باريس، ١٩٣٤، ٢٤٨ ص.

الفصل السادس

العلوم

CHAPITRE 6: SCIENCES

Dictionnaires scientifiques:

Lexique médical pratique: français-arabe
Majallat al Tabib, Paris, 1984.

Blanchard (Anne):
Le grand livre des sciences et inventions arabes
(illustrations d'Emmanuel Cerisier, avec la collaboration d'Ahmed Djebbar)
Bayard jeunesse, Paris, 2006.

Dhieb (Ahmed):
Le dictionnaire médical français-arabe
(préface du Docteur Hussein Abderrazzak Al-Jazairi)
Imprimerie arabe de Tunisie, 1992.

Murith (Jean), Bocabeille (Jean-Marc):
Dictionnaire des sigles scientifiques, techniques et économiques
Editions Technique et documentation, Paris, 1987, 471 p.

Rouchedy (Mahmoud):
Dictionnaire de médecine français-arabe
V. Goupy, Paris, 1870.

القواميس العلمية:

مصطلحات الطب العملي: فرنسي عربي
مجلة الطبيب، باريس، ١٩٨٤.

بلانشار (آن):
الكتاب الكبير للعلوم والاختراعات العربية
(رسومات ايمانويل سيريزييه، بالتعاون مع أحمد جبار)
دار بايارد جونيس، باريس، ٢٠٠٦.

ذياب (أحمد):
القاموس الطبي فرنسي عربي
(تقديم الدكتور حسين عبدالرزاق الجزائري)
المطبعة العربية في تونس، ١٩٩٢.

موريت (جان)، بوكابيل (جان مارك):
قاموس المختصرات العلمية والتقنية والاقتصادية
دار التقنية والتوثيق، باريس، ١٩٨٧، ٤٧١ ص.

رشدي (محمود):
قاموس الطب الفرنسي العربي
ف. جوبي، باريس، ١٨٧٠.

Schmidt (Jean-Jacques):
Vocabulaire français-arabe de l'ingénieur et du technicien
Maisonneuve et Larose, Paris, 1977.

شميت (جان جاك):
مفردات هندسية وتقنية باللغتين الفرنسية والعربية
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٧.

Etudes générales:

دراسات عامة:

Histoire des techniques et sources documentaires. Méthodes d'approche et expérimentation en région méditerranéenne
Actes du Colloque, Aix-en-Provence, 21-23 octobre 1982, Institut de recherches méditerranéennes, Aix-en-Provence, 1985, 224 p.

تاريخ التكنولوجيا ومصادر وثائقية. الأساليب والنهج والتجربة في منطقة البحر المتوسط
أعمال الندوة، إيكس أن بروفانس، ٢١-٢٣ أكتوبر ١٩٨٢، معهد البحوث المتوسطية، ايكس ان بروفانس، ١٩٨٥، ٢٢٤ ص.

Abattouy (Mohammed):
L'histoire des sciences arabes classiques: bibliographie sélective critique
Fondation du Roi Abdul-Aziz Al Saoud pour les études islamiques et les sciences humaines, Casablanca, 2007, 253 p.

أبطوي (محمد):
تاريخ العلوم العربية الكلاسيكية: بيليوغرافيا نقدية مختارة
مؤسسة الملك عبدالعزيز آل سعود للدراسات الإسلامية والعلوم الإنسانية، الدار البيضاء، ٢٠٠٧، ٢٥٣ ص.

Bouguerra (Mohamed Larbi):
Les Poisons du tiers-monde
La Découverte, Paris, 1985, 276 p.

بوجيرة (محمد العربي):
السموم في العالم الثالث
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٨٥، ٢٧٦ ص.

Bouguerra (Mohamed Larbi):
La Recherche contre le tiers-monde
PUF, Paris, 1993, 296 p.

بوقرة (محمد العربي):
البحث ضد العالم الثالث
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٣، ٢٩٦ ص.

Djebbar (Ahmed):
L'âge d'or des sciences arabes
èd. le Pommier, Paris, 2005, 187 p.

جبار (أحمد):
العصر الذهبي للعلوم العربية
لوبوميه للنشر، باريس، ٢٠٠٥، ١٨٧ ص.

مور (هوارد)، شنيجانس (سوزان)، موروجيان (باسكال):
التقرير العالمي عن العلوم
اليونسكو، باريس، ١٩٩٨، ٢٩٠ ص.

Moore (Howard), Schneegans (Susan) Murugaiyan (Pascale:
Rapport mondial sur la science
Unesco, Paris, 1998, 290 p.

الحسن (أحمد يوسف)، دونالد (هيل):
العلوم والتقنيات في الإسلام
ايديفرا/ اليونسكو، باريس، ١٩٩١، ٣٠٠ ص.

Al-Hassan (Ahmed Yousif), Donald (Hill):
Sciences et techniques en Islam
Edifra/ Unesco, Paris, 1991, 300 p.

باشطة (عبد القادر):
الفكر العلمي والحضارة العربية الإسلامية
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٤، ١٢٨ ص.

Bachta (Abdelkader):
L'Esprit scientifique et la civilisation arabo-musulmane
L'Harmattan, Paris, 2004, 128 p.

باردينيه (تييري):
البرديات الطبية في مصر الفرعونية
دار فايار، باريس، ١٩٩٥، ٥٩٠ ص.

Bardinet (Thierry):
Les Papyrus médicaux de l'Égypte pharaonique
Fayard, Paris, 1995, 590 p.

بولانس (لوسي):
المهندسون الزراعيون الأندلسيون في العصور الوسطى
دروز، جنيف، ١٩٨١، ٣٠٥ ص.

Bolens (Lucie):
Agronomes andalous du Moyen Âge
Droz, Genève, 1981, 305 p.

برونشفيج (روبيرت)، جرونومبوم (غوستاف إيدمون فون):
الكلاسيكية والانحدار الثقافي في تاريخ الإسلام
أعمال الندوة الدولية حول تاريخ الحضارة الإسلامية، بوردو، ٢٥-٢٩ يونيو ١٩٥٦، دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٧، ٣٩٦ ص.

Brunschvig (Robert), Grunebaum (Gustave-Edmund Von):
Classicisme et déclin culturel dans l'histoire de l'Islam
Actes du Symposium international d'histoire de la civilisation musulmane, Bordeaux, 25-29 juin 1956, Maisonneuve et Larose, Paris, 1977, 396 p.

كافاينج (موريس):
دراسة عن معرفة الرياضيات في بلاد ما بين النهرين ومصر قديماً

Cavaing (Maurice):
Essai sur le savoir mathématique dans la Mésopotamie et l'Égypte anciennes

Presses universitaires de Lille, 1994, 302 p.

المطبوعات الجامعية في ليل، ١٩٩٤، ٣٠٢ ص.

Centre national de documentation pédagogique:
La Science arabe, un héritage oublié
CNDP, Paris, 1994, 38 p.

المركز الوطني للتوثيق التربوي:
العلوم العربية، إرث منسي
س. ن. د. ب.، باريس، ١٩٩٤، ٣٨ ص.

Dahan - Dalmedico (Amy), Peiffer (Jeanne):
Une histoire des mathématiques. Routes et dédales
èd. du Seuil, Paris, 1986, 308 p.

داهان- دالميديكو (امي)، بيفر (جان):
تاريخ الرياضيات. طرق ومتاهات
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٨٦، ٣٠٨ ص.

Djebbar (Ahmed):
Une histoire de la science arabe. Introduction à la connaissance du patrimoine scientifique des pays d'islam
Éd. du Seuil, Paris, 2001, 384 p.

جبار (أحمد):
تاريخ العلوم العربية. مدخل للتعرف بالتراث العلمي في البلدان الإسلامية
دار سوي، باريس، ٢٠٠١، ٣٨٤ ص.

El Amrani - Jamal (Abdelali), Aouad (Maroun) Hasnawi (Ahmed):
Perspectives arabes et médiévales sur la tradition scientifique et philosophique grecque
Actes du Colloque, Société internationale d'histoire des sciences et de la philosophie arabes et islamiques, Paris, 31 mars-3 avril 1993, Institut du monde arabe/ Peeters, Paris/ Louvain, 1997, 665 p.

جمال العمراني (عبد العالي)، عواد (مارون)، حسناوي (أحمد):
منظورات عربية ووسيطة (أي القرون الوسطى) حول التراث العلمي والفلسفي اليوناني
أعمال الندوة، الجمعية الدولية لتاريخ العلوم والفلسفة العربية والإسلامية، باريس، ٣١ مارس - ٣ أبريل، ١٩٩٣، معهد العالم العربي/ بيترز، باريس/ لوفان، ١٩٩٧، ٦٦٥ ص.

Ibn Sina Avicenne:
Le Livre de science
Éditions Achena/ Les Belles Lettres, Paris, 1958, 600 p.

ابن سينا:
كتاب العلوم
دار أشونا للنشر/ دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٥٨، ٦٠٠ ص.

جولفيت (جان)، راشد (رشدي) (إشراف):
دراسات عن ابن سينا
دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٨٤، ١٥٢ ص.

Jolivet (Jean), Rashed (Rashdi) (dir.):
Études sur Avicenne
Les Belles Lettres, Paris, 1984, 152 p.

موررلون (ريجيس):
أداة البحث. مجموعتين جديدة عن تاريخ العلوم والفلسفة العربية
دائرة المكتبة، باريس، ١٩٨٩، ١٢٧ ص.

Morelon (Régis):
L'Instrument de recherche. Deux nouvelles collections sur l'histoire des sciences et de la philosophie arabes
Cercle de la librairie, Paris, 1989, 127 p.

موررلون (ريجيس):
العلوم في الحضارة الإسلامية
دار كونفلوان للنشر، باريس، ١٩٩٦، ٤٨ ص.

Morelon (Régis):
Les Sciences dans la civilisation musulmane
Editions Confluent, Paris, 1996, 48 p.

نصر (سيد حسين):
العلم والمعرفة في الإسلام
دار السندباد، آرل، ١٩٧٩، ٣٤٤ ص.

Nasr (Seyyed Hossein):
Sciences et savoir en Islam
Sindbad, Arles, 1979, 344 p.

نوجوبوير (أوتو):
العلوم الدقيقة في العصور القديمة
(ترجمة بيتر سوفران)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٠، ٣٢٠ ص.

Neugebauer (Otto):
Les Sciences exactes dans l'Antiquité
(trad. Pierre Souffrin)
Actes Sud, Arles, 1990, 320 p.

بيشوت (أندريه):
ولادة العلوم
دار جاليمار، باريس، ١٩٩١، ٣١٢ ص.

Pichot (André):
La Naissance de la science
Gallimard, Paris, 1991, 312 p.

راشد (رشدي) (إشراف):
تاريخ العلوم العربية
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٩٧، ٣ مج، ٣٨٤ ص، و٤٣٢ ص، و٣٣٦ ص.

Rashed (Roshdi) (dir.):
Histoire des sciences arabes
Éd. du Seuil, Paris, 1997, 3 vol., 384 p., 432 p. et 336 p.

روجور (آن):
«العلوم الخفية في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٧، مج ٦.

Regourd (Anne):
«Les sciences occultes au Yémen»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1997, vol. 6.

روسموردوك (جان) (إشراف):
تاريخ العلوم والتقنيات
أعمال الندوة، مورغات، ٢٠-٢٤ أيار/ مايو ١٩٩٦
س. ر. د. ب. دو بروتاين، رين، ١٩٩٧، ٤٢٠ ص.

Rosmorduc (Jean) (dir.):
Histoire des sciences et des techniques
Actes du Colloque, Morgat, 20-24 mai 1996,
CRDP de Bretagne, Rennes, 1997, 420 p.

صالح ولد مولاي (أحمد) (إشراف):
الإسهام العلمي العربي من خلال الشخصيات الرئيسية في العصر الكلاسيكي
اليونسكو، باريس، ١٩٩٥، ٢٧٤ ص.

Salah Ould Moulaye (Ahmed) (dir.):
L'apport scientifique arabe à travers les grandes figures de l'époque classique
Unesco, Paris, 1995, 274 p.

تاتون (رينيه) (إشراف):
التاريخ العام للعلوم
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٥، ٤ مج: ٧٣٦ ص، ٨٨٠ ص، ٧٦٨ ص، ١٠٨٩ ص.

Taton (René) (dir.):
Histoire générale des sciences
PUF, Paris, 1995, 4 vol.: 736 p., 880 p., 768 p. et 1089 p.

اليونسكو:
الإسلام والفلسفة والعلوم
اليونسكو، باريس، ١٩٨١، ١٦٢ ص.

UNESCO:
L'Islam, la philosophie et les sciences
Unesco, Paris, 1981, 162 p.

اليونسكو:
التقرير العالمي عن العلوم
اليونسكو، باريس، ١٩٩٦، ٣٦٨ ص.

UNESCO:
Rapport mondial sur la science
Unesco, Paris, 1996, 368 p.

فوتييه (جاك):
عبد السلام، فيزيائي
دار بوشين للنشر، باريس، ١٩٩٠، ١٢٤ ص.

Vauthier (Jacques):
Abdus Salam, un physicien
Editions Beauchesne, Paris, 1990, 124 p.

فيتكوفسكي (نيكولا):
القاموس الثقافي للعلوم
دو روجار للنشر/ دار سوي للنشر، باريس، ٢٠٠١، ٤٥٠ ص.

Witkowski (Nicolas):
Dictionnaire culturel des sciences
Éditions du Regard/ Éd. du Seuil, Paris, 2001, 450 p.

Yousif (Ephrem-Isa):
Les Philosophes et traducteurs syriaques d'Athènes à Bagdad
L'Harmattan, Paris, 1997, 201 p.

يوسف (إفرام عيسى):
الفلاسفة والمترجمين السريانيين من أثينا إلى بغداد
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٧، ٢٠١ ص.

Agronomie:

الهندسة الزراعية:

Cultures et nourritures de l'Occident musulman
Presses universitaires de Vincennes, Saint-Denis, 1998, 160 p.

الزراعات والأغذية في الغرب الإسلامي
المطبوعات الجامعية لفانسين، سان دونيس، ١٩٩٨، ١٦٠ ص.

État de l'agriculture en Méditerranée
Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes, Paris, 1993, 269 p

وضع الزراعة في منطقة المتوسط
المركز الدولي للدراسات الزراعية المتقدمة المتوسطية، باريس، ١٩٩٣، ٢٦٩ ص.

L'Huile d'olive en Méditerranée. Histoire, anthropologie, économie de l'Antiquité à nos jours
Actes de la Table ronde, Groupement d'intérêt scientifique «Sciences humaines sur l'aire méditerranéenne» et chambre de commerce et d'industrie de Marseille, Aix-Marseille, novembre 1983, Institut de recherches méditerranéennes, Aix-en-Provence, 1985, 211 p.

زيت الزيتون في حوض المتوسط. التاريخ والانثربولوجيا والاقتصاد من العصور القديمة وحتى عصرنا الحاضر
أعمال الطاولة المستديرة، مجموعة الفائدة العلمية «العلوم الإنسانية في أجواء المتوسط»، وغرفة التجارة والصناعة في مرسيليا، اكس مارسيل، تشرين الثاني ١٩٨٣، معهد البحوث المتوسطية، إيكس أن بروفانس، ١٩٨٥، ٢١١ ص.

Albano (Pierre-Olivier):
La Connaissance des palmiers, culture et utilisation. Les principales espèces utiles et ornementales pour jardins tempérés et tropicaux
Édisud, Aix-en-Provence, 2002, 360 p.

ألبانو (بيير أوليفييه):
علم النخيل، زراعة واستخدام. الأنواع الرئيسية المفيدة والمزينة في حدائق المناطق المعتدلة والمدارية
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ٢٠٠٢، ٣٦٠ ص.

Al- Dînawarî (Abû Hanîfa):
Le Dictionnaire botanique d'Abû Hanîfa al-Dînawarî

الدينواري (أبو حنيفة):
قاموس علم النباتات لأبو حنيفة الدينواري

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1973, 447 p.

المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٧٣، ٤٤٧ ص.

Al-Karaji (Abû Bakr):
La Civilisation des eaux cachées. Traité de l'exploitation des eaux souterraines
(trad. Aly Mazaheri)
Université de Nice, 1973, 187 p.

الكراجي (أبو بكر):
حضارة المياه المخفية. معاهدة استخراج المياه الجوفية
(ترجمة علي مظاهري)
جامعة نيس، ١٩٧٣، ١٨٧ ص.

Amat (Jean-Pierre), Esquerre (Michel), Silah (Eddine):
L'Agriculture maraîchère et fruitière traditionnelle en République de Djibouti
Institut supérieur d'études et de recherches scientifiques et techniques de Djibouti, Agence de coopération culturelle et technique, Paris, 1982, 131 p.

أمات (جان بيير)، أيسكور (ميشيل)، صلاح الدين:
زراعة الخضار والفاكهة التقليدية في جمهورية جيبوتي
معهد للتعليم العالي والبحث العلمي والتقني في جيبوتي، وكالة التعاون الثقافي والتقني، باريس، ١٩٨٢، ١٣١ ص.

Barcel(Miquel):
«De l'agriculture au paradis»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2000, vol. 8.

بارسيلو (مايكل):
«من الزراعة إلى الجنة»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

Braud (Michel) (dir.):
Le Coton en Méditerranée et au Moyen-Orient
Actes du Séminaire, Montpellier, 3-7 mars 1986, Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes, Paris, 1988, 262 p.

برود (ميشيل) (إشراف):
القطن في منطقة حوض المتوسط والشرق الأوسط
أعمال السيمنر، مونتبليه، ٣-٧ مارس ١٩٨٦، المركز الدولي للدراسات الزراعية المتقدمة المتوسطية، باريس، ١٩٨٨، ٢٦٢ ص.

Burollet (Thérèse), Carbone (Geneviève), Dubois (Roland):
L'Abécédaire des palmiers
Flammarion, Paris, 1999.

بوروليه (تيريز)، كاربوني (جنفيف)، دوبوا (رولاند):
أبجديات النخيل
دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٩.

Calais (Martine):
Trésors du Sud. L'olivier, les olives et l'huile d'olive
èd. du Chêne, Paris, 1997, 128 p.

كاليه (مارتين):
كنوز الجنوب. شجرة الزيتون والزيتون وزيت الزيتون
دار دو شين، باريس، ١٩٩٧، ١٢٨ ص.

Casas (Joseph) (dir.):
La Recherche agronomique dans les pays du bassin méditerranéen
Actes du Colloque, Istanbul, 1er-3 décembre 1986,
Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes, Paris, 1988, 190 p.

كاساس (جوزيف) (اشراف):
البحث الزراعي في بلدان البحرالأبيض المتوسط
أعمال الندوة، اسطنبول، ١-٣ كانون الأول/ ديسمبر، ١٩٨٦،
مركز الدراسات الزراعية العليا لحوض المتوسط، باريس، ١٩٨٨، ١٩٠ ص.

Dolle (Vincent), Toutain (Georges) (dir.):
Les Systèmes agricoles oasiens
Actes du Colloque, Tozeur, 19-21 novembre 1988,
Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes, Paris, 1990, 335 p.

دول (فانسان)، توتان (جورج) (إشراف):
نظم الزراعات والواحات
أعمال الندوة، توزور، ١٩-٢١ نوفمبر ١٩٨٨،
مركز الدراسات الزراعية العليا لحوض المتوسط، باريس، ١٩٩٠، ٣٣٥ ص.

Ferre (Felipe):
L'Aventure du café
Denoël, Paris, 1988, 226 p.

فير (فيليب):
مغامرة القهوة
دار دونويل، باريس، ١٩٨٨، ٢٢٦ ص.

Goblot (Henri):
Les Qanats. Une technique d'acquisition de l'eau
école des hautes études en sciences sociales, Paris, 1979, 240 p.

غوبلو (هنري):
القنوات. تقنية الحصول على المياه
مدرسة الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، باريس، ١٩٧٩، ٢٤٠ ص.

Ibn Al-Awwâm (Yahya ibn Muhammad):
Le Livre de l'agriculture
Sindbad, Arles, 2000, 1027 p.

بن العوام (يحيى بن محمد):
كتاب الزراعة
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٠، ١٠٢٧ ص.

Lerin (François) (dir.):
Céréales et produits céréaliers en Méditerranée
Actes du Colloque, Rabat, 6-8 mars 1985, Institut agronomique méditerranéen de Montpellier/ Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes, ontpellier/ Paris, 1986, 334 p.

لوران (فرانسوا) (اشراف):
القمح والمنتجات التي تعتمد على القمح في منطقة المتوسط
أعمال الندوة، الرباط، ٦-٨ مارس ١٩٨٥، المعهد الزراعي المتوسطي في مونبيلييه/ المعهد الزراعي المتوسطي في مونبلييه/ باريس، ١٩٨٦، ٣٣٤ص.

Loussert (Raymond), Brousse (Gérard):
L'Olivier
Maisonneuve et Larose, Paris, 1978, 400 p.

لوسير (ريمون)، بروس (جيرار):
الزيتون
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٨، ٤٠٠ ص.

Miege (Jean-Louis) (dir.):
Les Céréales en Méditerranée. Histoire, anthropologie, économie
Actes de la Table ronde, chambre de commerce et d'industrie de Marseille et université de Provence, 13-14 novembre 1989,
CNRS éditions/ èd. La Porte, Paris/ Rabat, 1994, 282 p.

مييج (جان لوي) (اشراف):
القمح في منطقة المتوسط. التاريخ، والانثروبولوجيا، والاقتصاد
أعمال الطاولة المستديرة، غرفة التجارة والصناعة في مرسيليا، وجامعة بروفانس، ١٣-١٤ تشرين الثاني ١٩٨٩، المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)/ لابورت للنشر، باريس/ الرباط، ١٩٩٤، ٢٨٢ ص.

Munier (Pierre) et al.:
Le Palmier-dattier
Maisonneuve et Larose, Paris, 1973, 224 p.

مونييه (بيير) وآخرون:
النخيل- شجر التمر
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٣، ٢٢٤ ص.

Parry (Georges):
Le Cotonnier et ses produits
Maisonneuve et Larose, Paris, 1981, 504 p.

باري (جورج):
القطن ومنتجاته
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨١، ٥٠٤ ص.

Pirenne (Jacqueline):
La maîtrise de l'eau en Arabie du sud antique
Paris, 1977.

بيرين (جاكلين):
التحكم بالمياه في جنوب الجزيرة العربية قديماً
باريس، ١٩٧٧.

Praloran (Jean-Claude) et al.:
Les Agrumes
Maisonneuve et Larose, Paris, 1971, 565 p.

Toutain (Georges):
éléments d'agronomie saharienne. De la recherche au développement
INRA, Paris, 1979, 276 p.

Verdie (Minelle):
La Civilisation de l'olivier
Albin Michel, Paris, 1990, 167 p.

Botanique:

Aillaud (Georges) et al.:
Herbes, drogues et épices en Méditerranée. Histoire, anthropologie, économie du Moyen Âge à nos jours
Actes de la Table ronde, Institut de recherches méditerranéennes et chambre de commerce et d'industrie de Marseille,
CNRS éditions, Paris, 1988, 186 p.

Alpin (Prosper):
Plantes d'Èègypte
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1980, 224 p.

Aziz (Désirée):
Le Cèdre du Liban
Arziales, Mten, 1991, 140 p.

برالوران (جان كلود) وآخرون:
الحمضيات
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧١، ٥٦٥ ص.

توتان (جورج):
عناصر الزراعة الصحراوية. من البحث إلى التنمية
إينرا، باريس، ١٩٧٩، ٢٧٦ ص.

فيردي (مينيل):
حضارة الزيتون
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٠، ١٦٧ ص.

علم النبات:

أيود (جورج) وآخرون:
الأعشاب والمخدرات والتوابل في منطقة المتوسط. التاريخ وعلم الإنسان، والاقتصاد من العصور الوسطى وحتى اليوم
أعمال الطاولة المستديرة، معهد البحوث المتوسطية وغرفة التجارية والصناعية في مرسيليا،
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٨، ١٨٦ ص.

البان (بروسبير):
النباتات في مصر
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٨٠، ٢٢٤ ص.

عزيز (ديزيريه):
أرزة لبنان
أرزيال، متان، ١٩٩١، ١٤٠ ص.

بارتيلس (اندرياس):
دليل نباتات حوض البحر الأبيض المتوسط
دار أولمر للنشر، باريس، ١٩٩٨، ٤٠٠ ص.

Bartels (Andreas):
Guide des plantes du bassin méditerranéen
Editions Ulmer, Paris, 1998, 400 p.

بيل (جوزيه ماري)، مونو (تيودور):
علم النبات في أرض البخور. استكشاف الطبيعة في اليمن
دار أميريس للنشر، بروكسل، ١٩٩٦، ٢٢٣ ص.

Bel (José-Marie), Monod (Théodore):
Botanique au pays de l'encens. Exploration naturaliste au Yémen
Editions Amyris, Bruxelles, 1996, 223 p.

بولار (بيرنارد):
قاموس علم النبات
دار إليبس، باريس، ١٩٨٨، ٣٩٨ ص.

Boullard (Bernard):
Dictionnaire de botanique
Ellipses, Paris, 1988, 398 p.

براك دو لا بيرير (روبرت علي):
النخيل
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ١٩٩٥، ٤٥٠ ص.

Brac de la Perrière (Robert Ali):
Le Palmier-dattier
Édisud, Aix-en-Provence, 1995, 450 p.

دوجان اريكغروس (جوزيت):
الدليل الصغير الشامل لنباتات حوض المتوسط
دار دولاشو ونيستليه، باريس، ١٩٧٨، ٧٨ ص.

Dejean-Arrecgros (Josette):
Petit Guide panoramique de la flore méditerranéenne
Delachaux et Niestlé, Paris, 1978, 78 p.

غيتونو (غي جورج)، هون (أندريه):
أعرف وتعرف على النباتات والغطاء النباتي في حوض المتوسط
غرب فرنسا للنشر، رين، ١٩٨٣، ٣٣٦ ص.

Guittonneau (Guy-Georges), Huon (André):
Connaître et reconnaître la flore et la végétation méditerranéennes
Ouest-France, Rennes, 1983, 336 p.

هيرفيه (آلان):
النخيل
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٩، ٩٦ ص.

Hervé (Alain):
Le Palmier
Actes Sud, Arles, 1999, 96 p.

أوزاندا (بول):
نباتات الصحراء
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٤، ٦٢٢ ص.

Ozenda (Paul):
Flore du Sahara
CNRS éditions, Paris, 1984, 622 p.

Ozenda (Paul):
Flore et végétation du Sahara
CNRS éditions, Paris, 1992, 662 p.

أوزيندا (بول):
النباتات والغطاء النباتي في الصحراء
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٢، ٦٦٢ ص.

Paccalet (Yves):
La Flore méditerranéenne
Hatier, Paris, 1981, 126 p.

باكاليه (إيف):
نباتات حوض المتوسط
دار هاتييه، باريس، ١٩٨١، ١٢٦ ص.

Quezel (Pierre), Barbero (Marcel):
Carte de la végétation potentielle de la région méditerranéenne. *Feuille n°1: Méditerranée orientale*
CNRS éditions, Paris, 1985, 69 p.

كوزيل (بيير)، باربيرو (مارسيل):
خريطة للغطاء النباتي المحتمل لمنطقة البحر المتوسط. الورقة رقم (١): شرق المتوسط
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٥، ٦٩ ص.

Williams (John George.), Williams (Andrew), Arlott (Norman):
Guide des orchidées sauvages d'Europe et du bassin méditerranéen
Delachaux et Niestlé, Neuchâtel/ Paris, 1973, 192 p.

ويليامز (جون جورج)، وليامز (أندرو)، أرلوت (نورمان):
دليل النباتات البرية في أوروبا وحوض البحر المتوسط
دار دولاشو ونيستليه، نيوشاتل/ باريس، ١٩٧٣، ١٩٢ ص.

Astronomie:

علم الفلك:

Al- Bîrûnî (Muhammad):
La Trigonométrie sphérique chez les Arabes de l'Est à la fin du Xe siècle
(éd. et trad. Marie-Thérèse Debarnot)
Institut français de Damas, 1985, 314 p.

البيروني (محمد):
علم المثلثات الكروية عند العرب في المشرق في أواخر القرن العاشر
(ترجمة ونشر ماري تيريز دوبارنو)
المعهد الفرنسي في دمشق، ١٩٨٥، ٣١٤ ص.

Audouze (Jean), Israel (Guy) (dir.):
Le Grand Atlas de l'astronomie
Encyclopædia Universalis, Paris, 1993, 452 p.

أودوز (جان)، إسرائيل (غي) (إشراف):
الأطلس الكبير لعلم الفلك
الموسوعة العالمية، باريس، ١٩٩٣، ٤٥٢ ص.

Chandon (Edmée):
Recherches sur les marées de la mer Rouge et du Colfe de Suez
Thèse de doctorat, université de Paris, 1930.

شاندون (ايدميه):
أبحاث حول المد والجزر للبحر الأحمر وخليج السويس
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس، ١٩٣٠.

D'Hollander (Raymond):
L'Astrolabe. Histoire, théorie et pratique
Institut océanographique, Paris, 1999, 382 p.

دولانديه (ريمون):
الإسطرلاب. التاريخ والنظرية والتطبيق
معهد علوم المحيطات، باريس، ١٩٩٩، ٣٨٢ ص.

Duhem (Pierre):
Le Système du monde. Histoire des doctrines cosmologiques de Platon à Copernic
Hermann, Paris, 1957-1979, 10 vol.

دوهيم (بيير):
النظام العالمي. تاريخ النظريات الكونية من أفلاطون إلى كوبرنيك
دار هيرمان، باريس، ١٩٥٧-١٩٧٩، ١٠ مج.

Ferrand (Gabriel):
Introduction à l'astronomie nautique arabe
Geuthner, Paris, 1928, 272 p.

فيراند (جابريل):
مقدمة في علم الفلك البحري العربي
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٢٨، ٢٧٢ ص.

Makariou (Sophie) (dir.):
Apparence des cieux. Astronomie et astrologie en terre d'islam
Réunion des musées nationaux, Paris, 1998, 96 p.

ماكاريو (صوفي) (إشراف):
مظهر السماوات. علم الفلك وعلم التنجيم في أرض الإسلام
إتحاد المتاحف الوطنية، باريس، ١٩٩٨، ٩٦ ص.

Michel (Henri):
Traité de l'astrolabe
Librairie Alain Brieux, Paris, 1976, 202 p.

ميشيل (هنري):
رسالة الإسطرلاب
مكتبة آلان بريو، باريس، ١٩٧٦، ٢٠٢ ص.

Pellat (Charles):
L'Astrolabe sphérique d'al-Rudânî
Bulletin d'Etudes Orientales, t.16, Institut français d'études arabes, Damas, 1974, 227 p.

بيلات (شارل):
الإسطرلاب الكروي للروضاني
مجلة الدراسات الشرقية، مج ١٦، المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٧٤، ٢٢٧ ص.

Sedillot (Louis-Amélie):
Mémoire sur les instruments astronomiques des Arabes
Imprimerie royale, Paris, 1841-1844.

سوديلو (لويس أميلي):
مذكرة عن الآلات الفلكية عند العرب
المطبعة الملكية، باريس، ١٨٤١- ١٨٤٤.

Thâbit Ibn Qurra:
Œuvres d'astronomie
(éd. et trad. Régis Morelon)
Les Belles Lettres, Paris, 1987.

ثابت بن قرة:
مؤلفات علم الفلك
(ترجمة ونشر ريجيس مورولون)
دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٨٧.

Chimie:

الكيمياء:

Bergier (Jean-François):
Une histoire du sel
OLF, Paris, 1982, 250 p.

بيرجييه (جان فرانسوا):
تاريخ الملح
أولف، باريس، ١٩٨٢، ٢٥٠ ص.

Berthelot (Marcelin):
La Chimie au Moyen Âge
Zeller, Osnabrück, 1967, 3 vol.

بيرتيلو (مارسولان):
الكيمياء في العصور الوسطى
زيلر، أوسنابروك، ١٩٦٧، ٣ مج.

Corbin (Henry):
L'Alchimie comme art hiératique
Editions L'Herne, Paris, 1986, 218 p.

كوربن (هنري):
الكيمياء فن كهنوتي
دار ليرن للنشر، باريس، ١٩٨٦، ٢١٨ ص.

Faure (Paul):
Parfums et aromates dans l'Antiquité
Hachette Littératures, Paris, 1996, 357 p.

فور (بول):
العطور والتوابل في العصور القديمة
دار هاشيت الآدب، باريس، ١٩٩٦، ٣٥٧ ص.

Jâbir Ibn Hayyân:
Œuvre chimique de Geber. La somme de la perfection ou l'abrégé du magistère parfait
Trédaniel, Paris, 1976, 2 vol.: 244 p. et 188 p.

جابر بن حيان:
المؤلف الكيميائي لجابر بن حيان. نهاية الإتقان، أو المختصر في التعليم الممتاز
دار تريدانيل، باريس، ١٩٧٦، ٢ مج: ٢٤٤ ص و١٨٨ص.

Jâbir Ibn Hayyân:
L'Élaboration de l'élixir suprême. Quatorze traités de Gâbir Ibn Hayyân sur le Grand Œuvre alchimique
Institut français d'études arabes, Damas, 1988, 190 p.

جابر بن حيان:
تحضير الإكسير الأعظم. أربعة عشر رسالة لجابر بن حيان عن الكتاب الكيميائي الكبير
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٨٨، ١٩٠ ص.

Jâbir Ibn Hayyân:
Dix Traités d'alchimie. Les dix premiers traités du «Livre des soixante-dix»
Sindbad, Arles, 1996, 320 p.

جابر بن حيان:
عشر رسائل في الكيمياء. العشر الرسائل الأولى من «كتاب السبعين»
دار السندباد، آرل، ١٩٩٦، ٣٢٠ ص.

Kraus (Paul:
Jâbir Ibn Hayyân. Contribution à l'histoire des idées scientifiques dans l'Islam. Jâbir et la science grecque
Les Belles Lettres, Paris, 1986, 406 p.

كروس (بول):
جابر بن حيان. مساهمة في تاريخ الأفكار العلمية في الإسلام. جابر والعلوم اليونانية
دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٨٦، ٤٠٦ ص.

Lory (Pierre):
Alchimie et mystique en terre d'islam
Gallimard, Paris, 2003, 248 p.

لوري (بيير):
الكيمياء والتصوف في أرض الإسلام
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٣، ٢٤٨ص.

Marquet (Yves):
Alchimie, astrologie et mystique en Islam. Autour des Frères de la pureté
Archè/ Société d'étude de l'histoire de l'alchimie, Milan/ Paris, 2003, 240 p.

ماركيت (إيف):
الكيمياء وعلم التنجيم والتصوف في الإسلام. عن إخوان الصفا
آرشيه للنشر/ جمعية دراسات تاريخ الكيمياء، ميلانو/ باريس، ٢٠٠٣، ٢٤٠ ص.

Géographie:

الجغرافيا:

Destombes (Marcel) et al.:
Contributions sélectionnées à l'histoire de la cartographie et des instruments scientifiques
Nizet/ Hes, Paris/ Utrecht, 1987, 568 p.

ديتومب (مارسيل) وآخرون:
مساهمات مختارة في تاريخ رسم الخرائط والأدوات العلمية
نيزيت/ هيس/ باريس، أوترخت، ١٩٨٧، ٥٦٨ ص.

Ibn Hawqal Muhammad ibn Ali:
La Configuration de la Terre
(into. et trad. Johannes Hendrik Kramers et Gaston Wiet)
Maisonneuve et Larose, Paris, 2001, 2 vol.: 242 p., et 560 p.

محمد بن علي بن حوقل:
تكوين الأرض
(مقدمة وترجمة جوهانس هاندريك كرامرز، وجاستون ويت)
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠١،
٢ مج: ٢٤٢ ص، و٥٦٠ ص.

Miquel (André):
La Géographie humaine du monde musulman jusqu'au milieu du XIe siècle
EHESS, Paris, 2002, 543 p.

ميكيل (أندريه):
الجغرافيا البشرية في العالم الإسلامي حتى منتصف القرن الحادي عشر
كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، باريس، ٢٠٠٢، ٥٤٣ ص.

Mathématiques:

الرياضيات:

Textes arabes relatifs à la dactylonomie
(éd. établie par Charles Pellat)
Maisonneuve et Larose, Paris, 1977, 140 p.

النصوص العربية المتعلقة بالعد بالأصابع
(نشره شارل بولات)
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٧،
١٤٠ ص.

Al-Khwarizmî (Muhammad:
Le Calcul indien. Algorismus
(éd. et trad. André Allard)
Presses universitaires de Namur/ Librairie Albert Blanchard, Namur/ Paris, 1992, 565 p.

الخوارزمي (محمد):
الحساب الهندي. اللوغاريتمات
(نشر وترجمة اندريه الارد)
المنشورات الجامعية لنامور/ مكتبة البرت بلانشارد، نامور/ باريس، ١٩٩٢،
٥٦٥ ص.

Al- Tusi (Sharaf al-Din):
Œuvres mathématiques. Algèbre et géométrie au XIIe siècle
(éd. et trad. Roshdi Rashed)
Les Belles Lettres, Paris, 1986, 2 vol.: 480 p. et 470 p.

الطوسي (شرف الدين):
المؤلفات الرياضياية. الجبر والهندسة في القرن الثاني عشر
(نشر وترجمة رشدي راشد)
دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٨٦،
٢ مج: ٤٨٠ ص و٤٧٠ ص.

Diophante:
Les Arithmétiques
(éd. Roshdi Rashed)
Les Belles Lettres, Paris, 1984, 2 vol., 487 p., et 451 p.

ديوفانت:
علم الحساب
(نشره رشدي راشد)
دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٨٤، ٢ مج: ٤٨٧ ص، و٤٥١ ص.

Djebbar (Ahmed):
L'Algèbre arabe, genèse d'un art
Vuibert et Adapt, Paris, 2005.

جبار (أحمد):
علم الجبر العربي، نشأة فن
فوبير وأدابت، باريس، ٢٠٠٥.

Ibn Sahl (al-'Alâ'):
Géométrie et dioptrique au Xe siècle. Ibn Sahl, al-Qûhî et Ibn al-Haytham
(éd. et trad. Roshdi Rashed)
Les Belles Lettres, Paris, 1993, 700 p.

ابن سهل (العلاء):
علم الهندسة والانكسارات في القرن العاشر. ابن سهل، القوهي وابن الهيثم
(نشر وترجمة رشدي راشد)
دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٩٣، ٧٠٠ ص.

Ifrah (Georges):
Les Chiffres ou l'Histoire d'une grande invention
Robert Laffont, Paris, 1985, 334 p.

إفراه (جورج):
الأرقام وتاريخ الاختراع العظيم
دار روبير لافون، باريس، ١٩٨٥، ٣٣٤ ص.

Ifrah (Georges):
Histoire universelle des chiffres
Robert Laffont, Paris, 2000, 1056 p.

إفراه (جورج):
التاريخ العالمي للأرقام
دار روبير لافون، باريس، ٢٠٠٠، ١٠٥٦ ص.

Jaouiche (Khalil):
La Théorie des parallèles en pays d'islam. Contribution à la préhistoire des géométries non euclidiennes
Vrin, Paris, 1986, 266 p.

جاويش (خليل):
نظرية المتوازيات في البلدان الإسلامية. المساهمة في الهندسة غير الإقليدية في عصور ما قبل التاريخ
مكتبة فران، باريس، ١٩٨٦، ٢٦٦ ص.

Lévy (Tony):
Figures de l'infini. Les mathématiques au miroir des cultures
Éd. du Seuil, Paris, 1987, 287 p.

ليفي (طوني):
الأرقام اللامتناهية. الرياضيات في ضوء الثقافات
دار سوي، باريس، ١٩٨٧، ٢٨٧ ص.

Musées de Marseille:
Mathématiques en Méditerranée. Des tablettes babyloniennes au théorème de Fermat
Édisud, Aix-en-Provence, 1988, 119 p.

متاحف مرسيليا:
الرياضيات في منطقة المتوسط. الألواح البابلية في مبرهنة فيرما
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ١٩٨٨، ١١٩ص.

Noël (Émile):
Le Matin des mathématiciens. Entretiens sur l'histoire des mathématiques
Belin, Paris, 1985, 192 p.

نويل (ايميل):
فجر علماء الرياضيات. محادثات عن تاريخ الرياضيات
بلان، باريس، ١٩٨٥، ١٩٢ ص.

Rashed (Roshdi):
Entre arithmétique et algèbre. Recherches sur l'histoire des mathématiques arabes
Les Belles Lettres, Paris, 1984, 330 p.

راشد (رشدي):
بين الحساب والجبر. أبحاث في تاريخ الرياضيات العربية
دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٨٤، ٣٣٠ ص.

Rashed (Roshdi) (dir.):
Mathématiques et philosophie de l'Antiquité à l'âge classique
CNRS éditions, Paris, 1991, 314 p.

راشد (رشدي) (اشراف):
الرياضيات والفلسفة من العصور القديمة إلى العصور الكلاسيكية
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩١، ٣١٤ ص.

Rashed (Roshdi):
Al-Khayyâm mathématicien
Albert Blanchard, Paris, 1999, 428 p.

راشد (رشدي):
عالم الرياضيات الخيام
ألبرت بلانشار، باريس، ١٩٩٩، ٤٢٨ ص.

Tournes (Dominique) (dir.):
L'Océan Indien au carrefour des mathématiques arabes, chinoises, européennes et indiennes
Actes du Colloque international, Saint-Denis de la Réunion, 3-7 novembre 1997, Publications de l'IUFM de la Réunion, Saint-Denis de la Réunion, 1998, 456 p.

تورن (دومينيك) (إشراف):
المحيط الهندي مفترق الطرق بين الرياضيات العربية والصينية والأوروبية والهندية
أعمال الندوة الدولية، وسان دوني دو لا ريونيون، ٣-٧ نوفمبر ١٩٩٧، مطبوعات ي. و. ف.م. في ريونيون، سان دوني دو لا ريونيون، ١٩٩٨، ٤٥٦ ص.

Youschkevitch (Adolf):
Les Mathématiques arabes (VIIIe-XVe siècle)
Vrin, Paris, 1976, 224 p.

يوسشكيفيتش (أدولف):
الرياضيات العربية (من القرن الثامن حتى القرن الخامس عشر)
مكتبة فران، باريس، ١٩٧٦، ٢٢٤ ص.

Zaslavsky (Claudia):
L'Afrique compte! Nombres, formes et démarches dans la culture africaine
Éd. du Choix, Paris, 1995, 328 p.

زاسلافسكي (كلوديا):
أفريقيا تحسب! أعداد وأشكال وخطوات في الثقافة الافريقية
دار شوا للنشر، باريس، ١٩٩٥، ٣٢٨ ص.

Mécanique:

علم الآلة (الميكانيكا):

Delpech (Anette), Girard (François), Robine (Gérard), Roumi (Muhammad):
Les Norias de l'Oronte. Analyse technologique d'un élément du patrimoine syrien
Institut français d'études arabes, Damas, 1997, 240 p.

دلبش (آنيت)، جيرار (فرانسوا)، روبين (جيرار)، رومي (محمد):
نواعير نهر العاصي. تحليل الفني لعنصر من عناصر التراث السوري
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٧، ٢٤٠ ص.

Médecine:

الطب:

Institut des sciences de la santé:
Médecine et Méditerranée
Actes du Colloque, Paris, 19-20 juin 1987,
Institut des sciences de la santé, Paris, 1987, 145 p.

معهد العلوم الصحية:
الطب والبحر المتوسط
أعمال الندوة، باريس، ١٩-٢٠ حزيران/ يونيه ١٩٨٧
معهد العلوم الصحية، باريس، ١٩٨٧، ١٤٥ ص.

Les quarantaines dans la mer Rouge et les provenances de l'Inde
Extrait des Actes du conseil Supérieur de santé à Constantinople, Constantinople, 1882.

المحاجر الصحية في البحر الأحمر والبحار الهندية
مقتطف من أعمال المجلس الأعلى للصحة في القسطنطينية، القسطنطينية، ١٨٨٢.

Ahmad (Jamil), Ashhar (Qadeer Hakim):
Unani. La médecine gréco-arabe
Guy Trédaniel, Paris, 1999, 94 p.

أحمد (جميل)، الشعار (قادر حكيم):
يوناني. الطب العربي - اليوناني
دار جي تريدانيل، باريس، ١٩٩٩، ٩٤ ص.

Ahami (Ahmed Omar Touhami):
Éléments de psychopathologie
Le Sémiographe, Lyon, 1989, 179 p.

أحمد عمر تهامي (أهامي):
عناصر الأمراض النفسية
لو سيميوغراف، ليون، ١٩٨٩، ١٧٩ ص.

Aillaud (Georges) et al.:
Herbes, drogues et épices en Méditerranée. Histoire, anthropologie, économie du Moyen Âge à nos jours
Actes de la Table ronde, Institut de recherches méditerranéennes et chambre de commerce et d'industrie de Marseille, CNRS éditions, Paris, 1988, 186 p.

أيود (جورج) وآخرون:
الأعشاب والمخدرات والتوابل في منطقة المتوسط. التاريخ وعلم الإنسان والاقتصاد من العصور الوسطى حتى اليوم
أعمال الطاولة المستديرة، معهد البحوث المتوسطية وغرفة التجارة والصناعة في مرسيليا، المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٨، ١٨٦ ص.

Al-Garny (Hassan Abdullah):
Micro-invasif du sein en phase inflammatoire aigue: une nouvelle entité anatomo-clinique
Thèse de doctorat, Université Joseph Fourier, 1992. 39 p.

القرني (حسن عبدالله):
سرطان الثدي: طريقة جديدة للعلاج
رسالة دكتوراه، جامعة جوزيف فوريي، ١٩٩٢، ٣٩ ص.

Alpin (Prosper):
La Médecine des Égyptiens (1581-1584)
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1980, 2 vol., 624 p.

البان (بروسبير):
الطب المصري (١٥٨١-١٥٨٤)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٨٠، ٢ مج، ٦٢٤ ص.

Al-Shehri (Mohamed):
Grossesse après cancer du sein chez la femme jeune: sarcome radio-induit: à propos d'un cas
Thèse de doctorat, Université Claude Bernard, 1991, 23 p.

الشهري (محمد):
الحمل بعد الإصابة بسرطان الثدي لدى المرأة الشابة: دراسة حالة
رسالة دكتوراه، جامعة كلود بيرنارد، ١٩٩١، ٢٣ ص.

Al-Tounisi (Rachid):
Gonarthrose Femoro-Tibiale: description et évolution radiologique
Thèse de doctorat, Université René Décartes, 1994, 94 p.

التونسي (رشيد):
أمراض المفاصل: الكشف المجهري والعلاج
رسالة دكتوراه، جامعة ريني ديكارت، ١٩٩٤، ٩٤ ص.

Al- Suyûtî (Jalâl al-Dîn):
La Médecine naturelle en Islam
Al-Bouraq, Beyrouth, 1994, 180 p.

السيوطي (جلال الدين):
الطب الطبيعي في الإسلام
البراق، بيروت، ١٩٩٤، ١٨٠ ص.

Ammar (Sleim):
Médecins et médecine de l'Islam
Editions Tougui, Paris, 1984, 317 p.

عمار (سليم):
الأطباء والطب في الإسلام
دار توغوي للنشر، باريس، ١٩٨٤، ٣١٧ ص.

Avrilleaud (Emile):
Hôpitaux et lazarets de la Mer Rouge
Archives de médecine navale, Paris, déc. 1902, 24 p.

افريلود (ايميل):
المستشفيات والمحاجر الصحية في البحر الأحمر
أرشيفات الطب البحري، باريس، ديسمبر، ١٩٠٢، ٢٤ ص.

Bach (François):
Le Qat (Catha edulis) en République arabe du Yémen: aspects médicaux et socio-économiques de la consommation d'une plante stimulante
Thèse de doctorat, université de Grenoble 1, 1980, 144 p.

باش (فرانسوا):
القات في الجمهورية العربية اليمنية: جوانب طبية واجتماعية واقتصادية في استهلاك الشجرة المنشطة
أطروحة دكتوراه، جامعة جرونوبل ١، ١٩٨٠، ١٤٤ ص.

Balty-Guesdon (Marie-Geneviève):
Manuscrits et histoire de la médecine: le fonds arabe de la Bibliothèque Nationale de Paris
L'Harmattan, Paris, 1993.

بالتي جيسدون (ماري جينيفيف):
مخطوطات وتاريخ الطب: الإرشيف العربي في المكتبة الوطنية في باريس
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣.

Brunet (Christine):
Étude rétrospective de 1000 dossiers de consultation recueillis en 1980 dans

برونيه (كريستين):
دراسة رجعية لـ ١٠٠٠ ملف لفحوصات
جُمعت عام ١٩٨٠ في مكتب مبحث القلب

le service de cardiologie de la mission médicale française à Taez, en République arabe du Yémen
Thèse de doctorat, université de Limoges, 1983.

في البعثة الطبية الفرنسية في مدينة تعز بالجمهورية العربية اليمنية
أطروحة دكتوراه، جامعة ليموج، ١٩٨٣.

Ben Yahia (Boubaker):
Aperçu sur la période arabe de l'histoire de la médecine
Imprimerie alençonnaise, 1953, 36 p.

بن يحي (أبو بكر):
لمحة عن الفترة العربية من تاريخ الطب
مطبعة الانسونيز، ١٩٥٣، ٣٦ ص.

Cazenave (Jean):
Legs de la médecine arabe à la thérapeutique française du Moyen âge
Imprimerie de V. Heintz, Alger, 1941, 175 p.

كازوناف (جان):
تراث الطب العربي في العلاج الفرنسي في العصور الوسطى
مطبعة ف. هينتز، الجزائر، ١٩٤١، ١٧٥ ص.

Chiffoleau (Sylvia):
Médecines et médecins en Égypte. Construction d'une identité professionnelle et projet médical
L'Harmattan, Paris, 1997, 334 p.

شيفولو (سيلفيا):
الطب والأطباء في مصر. بناء الهوية المهنية والمشروع الطبي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٧، ٣٣٤ ص.

Cloarec (Françoise):
Bimaristans, lieux de folie et de sagesse.
La folie et ses traitements dans les hôpitaux médiévaux au Moyen-Orient
L'Harmattan, Paris, 1998, 160 p.

كلواريك (فرنسواز):
البيمارستان [المستشفيات]، أماكن الجنون والحكمة.
الجنون وعلاجه في المستشفيات في الشرق الأوسط في العصور الوسطى
لامارتان، باريس، ١٩٩٨، ١٦٠ ص.

Coffin (R.):
Pour une puéricultrice conseillant une mère
(trad. Sefsouf Yazid)
Association pour l'aide médico-sociale aux migrants, Reims, 1982, 80 p.

كوفان (ر.):
من أجل مربية أطفال ناصحة للأم
(ترجمة. صفصوف يزيد)
الجمعية الطبية الاجتماعية لمساعدة المهاجرين، رانس، ١٩٨٢، ٨٠ ص.

Cusson (Martine):
Consommation massive du kat au Yémen: phénomène biologique ou social?
Thèse d'exercice, université de Limoges, 1991, 176 p.

كوسون (مارتين):
استهلاك الغالبية العظمى للقات في اليمن: ظاهرة بيولوجية أم اجتماعية؟
تحت إشراف البير جوزيه شوليا،
أطروحة دكتوراه، جامعة ليموج، ١٩٩١، ١٧٦ ص.

Desjeux (Dominique), Favre (Isabelle), Simongiovani (Joëlle):
Anthropologie d'une maladie ordinaire. étude de la diarrhée de l'enfant en Algérie, Thaïlande, Chine et Égypte
L'Harmattan, Paris, 1993, 255 p.

ديجو (دومينيك)، فافر (إيزابيل)، سيمونجيوفاني (جويل):
أنثروبولوجيا المرض السائد. دراسة لحالات إسهال الأطفال في الجزائر وتايلاند والصين ومصر
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ٢٥٥ ص.

Djalâl al-Dîn Abou Solaïmân Daoud:
La Médecine du prophète
(trad. de l'arabe par M. le Dr Perron)
Tissier, Alger, 1860, 228 p.

جلال الدين أبو سليمان داود:
طب النبي (ﷺ)
(ترجمه من العربية الطبيب بيرون)
تيسيه، الجزائر، ١٨٦٠، ٢٢٨ ص.

Doury (Paul), Henry (Foley):
Apôtre du Sahara et de la médecine
Curutchet, Bayonne, 1998, 191 p.

دوري (بول)، فولي (هنري):
رسول الصحراء والطب
كوروتشيه، بايون، ١٩٩٨، ١٩١ ص.

Dreyfus (Camille):
Jacub Ishaq Ben Soleiman El Israëli. Médecin arabe du Xe siècle
Éditions universitaires de Strasbourg, Strasbourg, 1925, 40 p.

دريفوس (كاميل):
يعقوب إسحاق بن سليمان الإسرائيلي طبيب عربي في القرن العاشر
المطبوعات الجامعية في ستراسبورج، ستراسبورج، ١٩٢٥، ٤٠ ص.

Dumas (Alexandre):
Organisation et bilan d'activité d'un service de cardiologie en République arabe du Yémen: réflexions sur la pathologie rencontrée au Yémen
Thèse de doctorat, université d'Aix-Marseille 2, 1983.

دوما (اليكسندر):
تنظيم ونتيجة العمل في قسم مبحث القلب في الجمهورية العربية اليمنية: رؤى حول علم الأمراض التي وجدت في اليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة إكس مارسيليا ٢، ١٩٨٣.

Eddé (Joseph):
Avicenne et la médecine Arabe
Paris, 1889.

ايديه (جوزيف):
ابن سيناء والطب العربي
باريس، ١٨٨٩.

Fantin (Bruno):
Étude rétrospective de 130 cas de rhumatisme articulaire aigu observés au nord Yémen de 1980 à 1982 à la mission médicale française de Taez
Thèse de doctorat, université de Paris 7, Bichat, 1986, 114 p.

فانان (برونو):
دراسة رجعية لـ ١٣٠ حالة روماتيزم مفاصل حادة لوحظت في شمال اليمن من عام ١٩٨٠ إلى ١٩٨٢ في البعثة الطبية الفرنسية بمحافظة تعز
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٧، ١٩٨٦، ١١٤ ص.

Guyot (Jean-Claude) et al.:
Islam et Santé. Anthropologie, médecine, psychiatrie, sociologie
Maison des sciences de l'Homme d'Aquitaine, Bordeaux, 1993, 198 p.

غويو (جان كلود) وآخرون:
الإسلام والصحة. الانثروبولوجيا والطب والطب النفسي وعلم الاجتماع
دار علوم الإنسان في أكيتين، بوردو، ١٩٩٣، ١٩٨ ص.

Harbonn-Sotty (Claire):
«La psychiatrie au Yémen»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2000, vol. 8.

هاربون سوتي (كلير):
«الطب النفسي في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

Hariz (Joseph):
La Part de la médecine arabe dans l'évolution de la médecine française
Impr. graphique, Paris, 1922. 163 p.

هاريز (جوزيف):
إسهام الطب العربي في تطور الطب الفرنسي
مطبعة جرافيك، باريسن ١٩٢٢، ١٦٣ ص.

Houdas (Yvon):
La Médecine arabe aux siècles d'or, VIIe-XIIIe siècles
L'Harmattan, Paris, 2003, 164 p.

هوداس (ايفون):
الطب العربي في العصور الذهبية، من القرن السابع حتى الثالث عشر
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٣، ١٦٤ ص.

Huard (Pierre), Grmek (Mirko Drazén):
Le Premier Manuscrit chirurgical turc rédigé par Charaf ed-Din (1465)
Roger Dacosta, Paris, 1960, 138 p.

هوارد (بيير)، غرميك (ميركو درازين):
أول مخطوطة جراحية تركية كتبها شرف الدين (١٤٦٥)
روجر داكوستا، باريس، ١٩٦٠، ١٣٨ ص.

Ibn al-Baytâr (Abd Allah):
Traité des simples
(trad. Lucien Leclerc)
Institut du monde arabe, Paris, 1987,
3 vol.: 478 p., 492 p. et 483 p.

ابن البيطار (عبد الله):
كتاب المفردات (الجامع للمردات الطبية والنباتية)
(ترجمة لوسيان لوكلير)
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٧،
٣ مج: ٤٧٨ ص، ٤٩٢ ص، و٤٨٣ ص.

Ibn Khalsûn (Muhammad):
Kitâb al-aghdhiya (Livre des aliments)
(trad. Suzanne Gigandet)
Institut français d'études arabes, Damas, 1996.

ابن خلدون (محمد):
كتاب الأغذية
(ترجمة سوزان جيغانديه)
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٦.

Institut du monde arabe:
À l'ombre d'Avicenne. La médecine au temps des califes
Institut du monde arabe/ Snoeck-Ducaju et Zoon, Paris/ Gand, 1996, 329 p.

معهد العالم العربي:
في ظل ابن سينا. الطب في عهد الخلفاء
معهد العالم العربي/ سنوك- دوكاجو وزون، باريس/ غاند، ١٩٩٦، ٣٢٩ ص.

Jacquart (Danielle), Micheau (Françoise):
La Médecine arabe et l'Occident médiéval
Maisonneuve et Larose, Paris, 1996, 271 p.

جاكارت (دانييل)، ميشو (فرانسواز):
الطب العربي والغرب في العصور الوسطى
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٦، ٢٧١ ص.

Jagailloux (Serge):
La Médicalisation de l'Égypte au XIXe siècle (1798-1918)
Éditions Recherche sur les civilisations, Paris, 1987, 342 p.

جاغاييو (سيرج):
الطابع الطبي في مصر في القرن التاسع عشر (١٧٩٨-١٩١٨)
دار البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ١٩٨٧، ٣٤٢ ص.

Jagailloux (Serge):
La Médecine arabe traditionnelle égyptienne du XVIe siècle à nos jours
Atelier graphique, Reims, 1995, 199 p.

جاغاييو (سيرج):
الطب العربي التقليدي المصري من القرن السادس عشر إلى اليوم
أتولييه جرافيك، رانس، ١٩٩٥، ١٩٩ ص.

Jahier (Henri):
Avicenne. Poème de la médecine
(trad. A. Noureddine)
Les Belles Lettres, 1956, 320 p.

جاهير (هنري):
ابن سينا. قصيدة الطب
(ترجمة أ. نور الدين)
دار الآداب الجميلة، ١٩٥٦، ٣٢٠ ص.

Khalfoun (Mustapha):
Sois malade et tais-toi. Un homme seul face à la médecine
Acropole, Paris, 1988, 235 p.

خلفون (مصطفى):
امرض واصمت. رجل وحده مع الطب
دار أكروبول، باريس، ١٩٨٨، ٢٣٥ ص.

Khiati (Mostefa):
L'Essentiel en pédiatrie
Frison-Roche/ ENAL, Paris/ Alger, 1988, 2 vol.: 485 p. et 639 p.

خياطي (مصطفى):
الأساس في طب الأطفال
فريزون- روش/ نشر اينال، باريس، الجزائر، ١٩٨٨، ٢مج: ٤٨٥ ص، و٦٣٩ ص.

Knospe (Ute):
Répercussions bucco-dentaires de la consommation de khat au Yémen
Thèse d'exercice, odontologie, université de Toulouse 3, 1997.

كنوسب (يوت):
أثر استهلاك القات في اليمن على الفم والأسنان
أطروحة دكتوراه، جامعة تولوز ٣، ١٩٩٧.

Leclerc (Lucien):
Histoire de la médecine arabe. Exposé complet des traductions du grec: Les sciences en Orient, leur transmission à l'Occident par les traductions latines
Leroux, Paris, 1876, 2 vol.

لوكليرك (لوسيان):
تاريخ الطب العربي. عرض كامل للترجمات من الإغريقية: العلوم في الشرق، ونقلها إلى الغرب عن طريق الترجمات اللاتينية
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٨٧٦، ٢ مج.

Longuenesse (Élisabeth) (dir.):
Santé, médecine et société dans le monde arabe
L'Harmattan, Paris, 1995, 322 p.

لونجونيس (اليزابيث) (إشراف):
الصحة والطب والمجتمع في العالم العربي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٥، ٣٢٢ ص.

Louvet (François):
La participation communautaire dans les soins de santé primaires: à propos d'une expérience à Mokha (République arabe du Yémen)

لوفيه (فرانسوا):
مشاركة المجتمع في العنايات الصحية الأولى: حالة تجربة في المخاء (الجمهورية العربية اليمنية)

Thèse de doctorat, université de Dijon, 1989, 97 p.

Mawel (Ismael):
Le Khat dans la République de Djibouti et dans les régions avoisinantes
Thèse d'exercice, université de Tours, 1983, 120 p.

Mazliak (Paul):
Avicenne et Averroès. Médecine et biologie dans la civilisation de l'Islam
Vuibert, Paris, 2004, 250 p.

Moulin (Anne-Marie):
Histoire de la médecine arabe. Dialogues du passé avec le présent
Confluent, Paris, 1996, 48 p.

Puel (Vincent):
Echocardiographie et Doppler à la phase initiale du rhumatisme articulaire aigu
Thèse de doctorat, université de Bordeaux 2, 1992, 76 p.

Râzî (Abû-Bakr Mohammad bin Zakariyya):
Guide du médecin nomade
Sindbad, Arles, 1980, 190 p.

Sournia (Jean-Charles) (dir.):
Médecins arabes anciens (Xe et XIe siècles)
CILF, Paris, 1986, 279 p.

أطروحة دكتوراه، جامعة ديجون، ١٩٨٩، ٩٧ ص.

موال (إسماعيل):
القات في جمهورية جبوتي والمناطق المجاورة
أطروحة دكتوراه، جامعة تور، ١٩٨٣، ١٢٠ ص.

مازلياك (بول):
ابن سينا وابن رشد. الطب والبيولوجيا في الحضارة الإسلامية
فويبير، باريس، ٢٠٠٤، ٢٥٠ ص.

مولان (آن ماري):
تاريخ الطب العربي. حوارات الماضي مع الحاضر
كونفلوان، باريس، ١٩٩٦، ٤٨ ص.

بويل (فانسان):
تخطيط ضربات القلب ودوبلر في المرحلة الأولي من الحمى الروماتيزمية
أطروحة دكتوراه، جامعة بوردو ٢، ١٩٩٢، ٧٦ ص.

الرازي (أبو بكر محمد بن زكريا):
دليل الطب البدوي
دار السندباد، آرل، ١٩٨٠، ١٩٠ ص.

سورنيا (جان شارل) (إشراف):
الأطباء العرب القدامى (القرنين العاشر والحادي عشر)
سيلف، باريس، ١٩٨٦، ٢٧٩ ص.

تلو (دانييل):
القات، شجرة ليست ككل الشجر: الجوانب النباتية والدوائية وعلم الأجناس الاجتماعي للقات في جبوتي واليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة بوردو ٢، ١٩٩٨، ١٠٥ ص.

Talou (Daniel):
Le khat (Catha edulis Forsk), une plante pas comme les autres: approches botanique, pharmacotoxicologique et ethnosociologique du khat à Djibouti et au Yémen
Thèse de doctorat, université de Bordeaux 2, 1998, 105 p.

أولمان (مانفرد):
الطب الإسلامي
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٥، ١٦٨ ص.

Ullmann (Manfred):
La Médecine islamique
PUF, Paris, 1995, 168 p.

الملاحة:

Navigation:

الملاحة والبحارة في البحر الأبيض المتوسط من عصور ما قبل التاريخ وحتى اليوم
أعمال الطاولة المستديرة، مجمع الفائدة العلمية لدار البحر المتوسط، كوليور، أيلول/ سبتمبر ١٩٧٩، المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٠، ١٣٩ ص.

Navigation et gens de mer en Méditerranée de la préhistoire à nos jours
Actes de la Table ronde, Groupement d'intérêt scientifique de la Maison de la Méditerranée, Collioure, septembre 1979, CNRS éditions, Paris, 1980, 139 p.

الملاحة والهجرة في منطقة البحر المتوسط من عصور ما قبل التاريخ وحتى اليوم
معهد البحوث المتوسطية، اللجنة الفرنسية للتاريخ البحري، المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٠، ٤٢٢ ص.

Navigation et migrations en Méditerranée de la préhistoire à nos jours
Institut de recherches méditerranéennes, Commission française d'histoire maritime, CNRS éditions, Paris, 1990, 422 p.

فرنسا. قسم الهيدروغرافيا البحرية:
إرشادات عن الملاحة في البحر الأحمر وخليج عدن، جمعت من مؤلفات مركز القيادة البحرية البريطانية (دليل البحر

France. Service Hydrographique de la Marien:
Instructions nautiques sur la mer Rouge et le Golfe d'Aden, collationnées sur les ouvrages de l'Amirauté britannique

الأحمر ودليل خليج عدن)، أُستكملت بمساعدة الوثائق الفرنسية لمكتب الإرشادات الملاحية في المديرية العامة للخدمات الهيدروغرافية البحرية
المطبعة الوطنية، باريس، ١٨٨٥.

(Red Sea Pilot et Gulf of Aden Pilot) et complétées à l'aide des documents français pour le service des instructions nautiques à la Direction générale des services hydrographiques de la Marine
Impimerie nationale, Paris, 1885.

فرنسا. قسم الهيدروغرافية البحرية:
الكشافات وإشارات الضباب. سلسلة المحيط الهندي والبحر الأحمر
الدائرة الهيدروغرافية للبحرية، باريس، ١٩٢٥، ٢١ + ٢٠٥ ص.

France. Service Hydrographique de la Marien:
Phares et signaux de brume. Série L'Océan indien et mer Rouge
Service hydrographique de la Marine, Paris, 1925, XXI-205p.

فرنسا. قسم الإرشادات الملاحية:
المنارات ومحطات الإنقاذ ومحطات الإشارات وإشارات الوقت. سلسلة L. المحيط الهندي والبحر الأحمر
إدارة الإرشادات الملاحية، باريس، ١٩٠٣، ٢٠ + ٣٩٢ ص.

France. Service des instructions nautiques:
Phares, stations de sauvetage, stations de signaux, signaux horaires. Serie L. Océan Indien et mer Rouge
Service des instructions nautiques, Paris, 1903, XX-392 p.

غروسية لاغرانج (هنري):
«كيف يبحر اليوم عرب المحيط الهندي؟ يتبعه: معجم الملاحة العربية في المحيط الهندي»
مجلة أرابيكا، ع ١٩، أبريل ١٩٧٢، ص ٤٦-٧٧، و٣ منشورات.

Grosset-Lagrange (Henri):
«Comment naviguent aujourd'hui les Arabes de l'Océan Indien? Suivi d'un: Glossaire de la navigation arabe dans l'océan Indien»
Arabica, n° 19, avril 1972, p. 46-77 et 3 dépliants.

غروسية لاغرانج (هنري):
المعجم للملاحة العربية القديمة والحديثة في المحيط الهندي
لجنة الأعمال التاريخية والعلمية، باريس، ١٩٩٣، ٢١٧ ص.

Grosset-Grange (Henri):
Glossaire nautique arabe ancien et moderne de l'océan Indien
Comité des travaux historiques et scientifiques, Paris, 1993, 217 p.

بوجية-تولو (آن):
السفن والنقل البحري في القرنين الرابع عشر والخامس عشر
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٢، ٢٢٧ ص.

Pouget-Tolu (Anne):
Navires et navigation aux XIVe et XVe siècles
L'Harmattan, Paris, 2002, 227 p.

Zoologie:

Bel-Haj (Mahmoud Nefti):
La Psychologie des animaux chez les Arabes, notamment à travers le Kitâb al-hayawân de Djâhiz
Klincksieck, Paris, 1977, 254 p.

Sciences de la terre et de la mer:

Al Ganad (Ismail Nasser Ali):
Étude géologique et métallogénique du gisement (Zn - Pb - Ag) de Jabali (bordure sud du bassin de Wadi Al Jawf, république du Yémen)
sous la dir. de Jean-Claude Touray, Thèse de doctorat, université d'Orléans, 1991.

Al-Mooji (Yusuf):
Caractérisation des eaux souterraines dans la région de l'Oued Mawr et origine de la salinité dans la plaine du Tihama au Yémen
Thèse de doctorat, université de Paris 11, 1995, 278 p.

Arambourg (Camille) et al.:
Contributions à la géologie de la péninsule arabique
Muséum national d'histoire naturelle, Paris, 1959.

Bellahsen (Nicolas):
Croissance des failles normales et des rifts continentaux: développement du Golfe d'Aden et dynamique de la plaque Arabe
Thèse doctorat, université de Paris 6, 2002, 323 p.

علم الحيوان:

بالحاج (محمود نفتي):
علم نفس الحيوانات عند العرب، لاسيما من خلال كتاب الحيوان للجاحظ
دار كلانكسيك، باريس، ١٩٧٧، ٢٥٤ ص.

علوم الأرض والبحر:

الجند (إسماعيل ناصر علي):
دراسة جيولوجية وعلم المعادن لطبقة (Zn-Pb-Ag) في جبالي (الطرف الجنوبي لحوض وادي الجوف، الجمهورية اليمنية)
تحت إشراف جان كلود توراي،
أطروحة دكتوراه، جامعة أورليان، ١٩٩١.

الموجي (يوسف):
صفة المياه الباطنية في منطقة وادي مور وسبب الملوحة في سهل تهامة في اليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١١، ١٩٩٥، ٢٧٨ ص.

أرامبورغ (كامي) وآخرون:
مساهمات في جيولوجيا الجزيرة العربية
المتحف الوطني للتاريخ الطبيعي، باريس، ١٩٥٩.

بلحسن (نيكولا):
نمو التشققات العادية والتصدعات القارية: توسع خليج عدن وديناميكية الصفيحة العربية
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٦، ٢٠٠٢، ٣٢٣ ص.

Benoit (Paul), Féraud (Jean), Micheau (Françoise), Téreygeol (Florian):
«Nouvelles recherches sur la mine d'al-Jabalî»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2003, vol. 11.

بونوا (بول)، فيرو (جان)، ميشو (فرانسواز)، تيريجيول (فلوريان):
«أبحاث جديدة حول منجم الجبلي»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٣، مج ١١.

Cazalis de Fondous:
Recherches sur la géologie de l'Egypte, d'après les travaux les plus récents, notamment ceux de M. Figari-Bey et le canal maritime de Suez
Librairie C. Coulet/ Librairie F. Savy, Montpellier/ Paris, 1868.

كازاليس دو فوندوس:
أبحاث حول جيولوجيا مصر، حسب الأعمال الحديثة لاسيما أعمال السيد فيغاري بيك وقناة السويس البحرية
مكتبة س. كوليه/ مكتبة ف. سافي، مونتبيلييه/ باريس، ١٨٦٨.

Chazot (Gilles):
Evolution géochimique du magmatisme cénozoïque au Yémen: interactions entre le rift Mer Rouge-Aden et le point chaud Afar
Thèse de doctorat, université de Lyon 1, 1993, 173 p.

شازوت (جيل):
التطور الجيوكيميائي للصخور النارية في الحقبة الحديثة في اليمن: التفاعلات بين صدع البحر الأحمر في عدن والنقطة الساخنة في العفر
أطروحة دكتوراه، جامعة ليون ١، ١٩٩٣، ١٧٣ ص.

D'Acremont (Elia):
De la déchirure continentale à l'accrétion océanique: ouverture du Golfe d'Aden
Thèse doctorat, université de Paris 6, 2002, 3 + 323 + 5 p.

داكريمون (إيليا):
من التصدع القاري إلى اتساع المحيطات: انفتاح خليج عدن
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٦، ٢٠٠٢، ٣+٣٢٣+٥ ص.

Jestin (Florence):
Cinématique rigide et de formations dans la jonction triple Afar et dans le bassin indien central
Thèse de doctorat, université de Paris 6, 1994, 2 vol., 217 p.

جيستان (فلورانس):
الحركة الصلبة والتحولات في مثلث الوصل في العفر وحوض الهندي المتوسط
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٦، ١٩٩٤، ٢ مج، ٢١٧ ص.

خنبري (خالد):
انتشار الصدع المحيطي، خليج عدن: آثاره الهيكلية على القشرة المحيطية اليمنية
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١١، ٢٠٠٠، ٢٢١ ص.

Khanbari (Khaled):
Propagation d'un rift océanique, le golfe d'Aden: ses effets structuraux sur la marge yéménite
Thèse doctorat, université de Paris 11, 2000, 221 p.

لامار (بيير):
التركيبة الجيولوجية للجزيرة العربية
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس، ١٩٣٦، ٦٣ ص.

Lamare (Pierre):
Structure géologique de l'Arabie
Thèse de doctorat, Université de Paris, 1936, 63 p.

مرابط (سعاد معمر):
علم المعادن المقارن للجرانيت القلوية الشديدة
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١١، ١٩٩٤، ٣١٥ ص.

Mrabet (Souad Maamar):
Minéralogie comparée des granites hyperalcalins
Thèse de doctorat, université de Paris 11, 1994, 315 p(1).

مقبل (محمد صالح):
دراسة هيدروكيميائية ونظائرية لثلاثة طبقات من المياه الجوفية الغرينية (وادي تبن، ووادي بنا ووادي حضرموت) في جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة باريس ١١، ١٩٨٦، ٢٢٧ ص.

Muqbel (Mohammed Saleh):
Étude hydrochimique et isotopique de trois aquifères alluviaux (Oueds Tuban, Bana, Hadramoute) de la République démocratique populaire du Yémen (rdpy)
Thèse de 3e cycle, université de Paris 11, 1986, 227 p.

بوانتو (إينيس):
التحركات العمودية للقشرة الأرضية في شمال خليج عدن (ظفار): أسباب عميقة وسطحية
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٦، ٢٠٠٧، ٢١١ ص.

Pointu (Agnès):
Les mouvements verticaux de la marge passive nord du golfe d'Aden (Dhofar): causes profondes et superficielles
Thèse de doctorat, université de Paris 6, 2007, 211 p.

---

(١) Cette thèse traite en partie les syénites de Jabel Hufash (Yémen).
هذه الأطروحة تتناول الصخور البركانية في جبل حفاش في اليمن.

Rousseau (Mathieu):
Volumes et transferts des sédiments carbonatés du Jurassique moyen sur la péninsule arabique
Thèse de doctorat, université de Lyon 1, 2004, 300 p.

روسو (ماتيو):
حجم ونقل الرواسب الكربونية في الحقبة الجوراسية الوسطى في شبه الجزيرة العربية
أطروحة دكتوراه، جامعة ليون ١، ٢٠٠٤، ٣٠٠ ص.

Thoué (Frédéric):
Quantification par imagerie tridimensionnelle de l'extension continentale et des déplacements associés: exemples au Kenya et au Yémen
Thèse de doctorat, université de Grenoble 1, 1993.

تويه (فريديريك):
قياس بالصور ثلاثية الأبعاد للتمدد القاري والتنقلات المصاحبة: أمثلة في كينيا واليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة جرونوبل ١، ١٩٩٣.

Towfik (Noman Mohamed):
Contribution de la méthode électrique (S.E.V.) à la recherche géothermique: application à la détermination des caractéristiques géothermiques de la zone du Dhamar (R.A. Yémen)
Thèse de doctorat, université de Bordeaux 1, 1986.

توفيق (نعمان محمد):
الإسهام في الطريقة الإلكترونية (إس. أو. في.) في البحث الحراري الجوفي: تطبيق لتحديد الخصائص الحرارية الجوفية لمنطقة ذمار (اليمن)
أطروحة دكتوراه، جامعة بوردو ١، ١٩٨٦.

Zumbo (Vilma):
Etude géochronolique 40ar/39ar du magmatisme du sud Yémen, de la République de Djibouti Afar central) et d'Arabie saoudite, associé aux stades précoces du rifting mer Rouge-golfe d'Aden
Thèse de doctorat, université de Nice, 1993, 245 p.

زومبو (فيلما):
دراسة جيوتاريخية لأرغون ٤٠/ أرغون ٣٩ للصخر الناري في جنوب اليمن، وجمهورية جيبوتي (العفر الوسطي) والمملكة العربية السعودية، ملحق بمراحل عمليات تصدع البحر الأحمر- خليج عدن
أطروحة دكتوراه، جامعة نيس، ١٩٩٣، ٢٤٥ ص.

الفصل السابع

علم الاجتماع والأنثروبولوجيا وعلم النفس

CHAPITRE 7: SOCIOLOGIE, ANTHROPOLOGIE et PSYCHOLOGIE

«أنثروبولوجيات مصر (١)»
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، مجلة مصر والعالم العربي، القاهرة، ع ٢٤، ١٩٩٥، ٢٩٦ ص.

«Anthropologies de l'Égypte (I)»
CEDEJ, Égypte-Monde arabe, Le Caire, n° 24, 1995, 296 p.

«أنثروبولوجيات في مصر (٢)»
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، مجلة مصر والعالم العربي، القاهرة، ع ٢٥، ١٩٩٦، ٢٦٢ ص.

«Anthropologies de l'Égypte (II)»
CEDEJ, Égypte-Monde arabe, Le Caire, n° 25, 1996, 262 p.

«نظرة على مشكلة البداوة في الشرق الأوسط»
مجلة مذكرات ودراسات وثائقية، التوثيق الفرنسي، ع ٢٠٩٥، ٣ نوفمبر ١٩٥٥، ٤٧ ص.

«Aperçu sur le problème du nomadisme au Moyen-Orient»
Revue Notes et études documentaires, La Documentation Française, n° 2095, 3 novembre 1955, 47 p.

«عرب وإيرانيين»
الجمعية الفرنسية لدراسة وشرق المتوسط والعالم التركي الإيراني، منشورات الدراسات حول شرق البحر المتوسط والعالم التركي والإيراني (سيموتي)، باريس، ع ٢٢، ١٩٩٦، ٣٧٣ ص.

«Arabes et Iraniens»
Association française pour l'étude de la Méditerranée orientale et du monde turco-iranien, CEMOTI, Paris, n° 22, 1996, 373 p.

Les Études sur le monde arabe et musulman en France. Contribution à un état des lieux, propositions
Association française pour l'étude du monde arabe et musulman, IREMAM, Aix-en-Provence, 1991, 140 p.

دراسات عن العالم العربي والإسلامي في فرنسا. دراسة عن الوضع الحالي، مقترحات
الجمعية الفرنسية لدراسات العالم العربي والإسلامي، مركز البحوث والدراسات حول العالم العربي والإسلامي (إيرومام)، إيكس أن بروفانس، ١٩٩١، ١٤٠ ص.

Cultures juives méditerranéennes et orientales
Actes des Journées cultures juives méditerranéennes et orientales, Paris, 12-15 septembre 1980,
Ed. Syros, Paris, 1982, 397 p.

الثقافات اليهودية المتوسطية والشرقية
أوراق ندوة الأيام الثقافية اليهودية المتوسطية والشرقية، باريس، ١٢-١٥ أيلول ١٩٨٠،
دار سيروس، باريس، ١٩٨٢، ٣٩٧ ص.

«Désert. Nomades, guerriers, chercheurs d'absolu»
Autrement, hors-série n°5, Paris, 1983, 220 p.

«الصحراء. البدو، المحاربون، والباحثون عن المطلق»
اوترومو، اور سيري ع ٥، باريس، ١٩٨٣، ٢٢٠ ص.

Dimensions sociales de l'enseignement en Égypte
CEDEJ, Le Caire, 1981, 255 p.

الأبعاد الاجتماعية للتعليم في مصر
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨١، ٢٥٥ ص.

«Dits et écrits. Mémoires et rites»
CEDEJ, Égypte-Monde arabe, Le Caire, n° 14, 1993, 360 p.

«أقوال وكتابات. مذكرات وطقوس»
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، مصر والعالم العربي، القاهرة، ع ١٤، ١٩٩٣، ٣٦٠ ص.

Documents comoriens
Institut national des langues et civilisations orientales, Paris, 1982, 152 p.

وثائق قُمرية
المعهد الوطني للغات والحضارات الشرقية، باريس، ١٩٨٢، ١٥٢ ص.

«Du privé au public. Espaces et valeurs du politique au Proche-Orient»
Cahiers du CERMOC/ Maison de l'Orient, Beyrouth/ Lyon, n°8, 1994, 171 p.

«من الخاص إلى العام. فضاءات وقيم سياسة الشرق الأوسط»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)/ بيت الشرق، بيروت/ ليون، ع ٨، ١٩٩٤، ١٧١ ص.

«Égypte 1990. Enjeux de société»
in Monde arabe Maghreb-Machrek, La Documentation Française, n° 127, Paris, 1990.

«مصر عام ١٩٩٠. قضايا المجتمع»
ضمن مجلة العالم العربي المغرب والمشرق، التوثيق الفرنسي، ع ١٢٧، باريس، ١٩٩٠.

«Égypte. Recompositions»
Peuples méditerranéens, Paris, n° 41-42, 1987-1988.

«مصر. إعادة تركيب»
مجلة شعوب البحر المتوسط، باريس، ع ٤١-٤٢، ١٩٨٧-١٩٨٨.

«Enquête dans la bibliographie de Jacques Berque. Parcours d'histoire sociale»
Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée, Édisud, Aix-en-Provence, n° 83-84, 1998, 287 p.

«تحقيق في مراجع جاك بيرك. مسيرة تاريخ اجتماعي»
مجلة العالم الإسلامي والبحر المتوسطي، دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ع ٨٣-٨٤، ١٩٩٨، ٢٨٧ ص.

«Espaces et sociétés dans le monde arabe»
Monde arabe Maghreb-Machrek, La Documentation Française, Paris, n°123, 1989, 267 p.

«أمكنة ومجتمعات في العالم العربي»
مجلة العالم العربي المغرب والمشرق، التوثيق الفرنسي، باريس، ع ١٢٣، ١٩٨٩، ٢٦٧ ص.

Espaces publics, paroles publiques au Maghreb et au Machrek
Actes de la table ronde, Lyon, 6-9 janvier 1994, Maison de l'Orient méditerranéen/ L'Harmattan, Lyon/ Paris, 1997, 256 p.

الأماكن العامة، والأحاديث العامة في المغرب والمشرق
أعمال الطاولة المستديرة، ليون، ٦-٩ يناير ١٩٩٤، دار الشرق المتوسطي/ دار لارماتان، ليون/ باريس، ١٩٩٧، ٢٥٦ ص.

«États et Sociétés nomades»
Politique africaine, Karthala, Paris, n° 34, 1989, 157 p.

«الدول والمجتمعات البدوية»
مجلة السياسة الإفريقية، دار كارتالا للنشر، باريس، ع ٣٤، ١٩٨٩، ١٥٧ ص.

Familles musulmanes et Modernité. Le défi des traditions
Actes du Colloque, Sidi Bou Said, 22-25 octobre 1984,
Publisud, Paris, 1986, 278 p.

الأسر المسلمة والحداثة. تحدي التقاليد
أعمال الندوة، سيدي بو سعيد، ٢٢-٢٥ أكتوبر ١٩٨٤،
دار بوبليسود، باريس، ١٩٨٦، ٢٧٨ ص.

Femmes de Méditerranée. Religion, travail, politique
Actes du Colloque OFMM, Karthala, Paris, 1996, 268 p.

المرأة في منطقة المتوسط. الدين والعمل والسياسة
أعمال الندوة و. ف. م. م.، دار كارتالا للنشر، باريس، ١٩٩٦، ٢٦٨ ص.

Femmes et Islam
Actes du Colloque «Rôle et statut des femmes dans les sociétés contemporaines de tradition musulmane», Paris, 15-16 décembre 1999, Centre des hautes études sur l'Afrique et l'Asie modernes, Paris, 2000, 218 p.

المرأة والإسلام
أعمال ندوة «دور ومكانة المرأة في المجتمعات المعاصرة ذو التقاليد الإسلامية»، باريس، ١٥-١٦ ديسمبر ١٩٩٩، مركز الدراسات المتقدمة عن أفريقيا وآسيا المعاصرة، باريس، ٢٠٠٠، ٢١٨ ص.

«Femmes et islamisme»
Revue Confluences Méditerranée, L'Harmattan, Paris, n° 27, 1998, 142 p.

«المرأة والإسلام»
مجلة الملتقيات المتوسطية، دار لارماتان، باريس، ع ٢٧، ١٩٩٨، ١٤٢ ص.

«Liban. Les défis du quotidien»
Monde arabe Maghreb - Machrek, La Documentation Française, Paris, n°125, 1989.

«لبنان. التحديات اليومية»
مجلة العالم العربي المغرب والمشرق، التوثيق الفرنسي، باريس، ع. ١٢٥، ١٩٨٩.

«Le Liban second»
Internationale de l'imaginaire, Actes Sud, Arles, n° 205, 1996.

«لبنان الثانية»
مجلة الخيال الدولية، دار أكت سود، آرل، ع ٢٠٥، ١٩٩٦.

Les Lieux de l'intersubjectivité. Hommage à Sélim Abou
L'Harmattan, Paris, 1998, 382 p.

أماكن التواصل المتبادل. إهداء إلى سليم أبو
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ٣٨٢ ص.

Madrasa. La transmission du savoir dans le monde musulman
Actes de la table ronde, Sèvres, 14-16 décembre 1992,
Arguments, Paris, 1997, 427 p.

المدرسة. نقل المعرفة في العالم الإسلامي
أعمال الطاولة المستديرة، سيفر، ١٤-١٦ ديسمبر ١٩٩٢،
دار أرجومو، باريس، ١٩٩٧، ٤٢٧ ص.

الأطباء والحماية الاجتماعية في العالم العربي
أعمال الطاولة المستديرة، عمان، ٢٧-٢٨ فبراير ١٩٩٢،
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٩٣، ٢٨٣ ص.

Médecins et protection sociale dans le monde arabe
Actes de la table ronde, Amman, 27-28 février 1992,
CERMOC, Beyrouth, 1993, 283 p.

هجرات وتغيرات اجتماعية في المشرق العربي
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٨٥، ٣٢٦ ص.

Migrations et changements sociaux dans l'Orient arabe
CERMOC, Beyrouth, 1985, 326 p.

الهجرات في العالم العربي
معهد البحوث والدراسات عن العالم العربي والإسلامي،
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩١، ٣٢٧ ص.

Les Migrations dans le monde arabe
Institut de recherches et d'études sur le monde arabe et musulman,
CNRS éditions, Paris, 1991, 327 p.

«العالم العربي، هجرات وهويات»
مجلة الغرب الإسلامي والبحر المتوسط، دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ع ٤٣، ١٩٨٧، ١٥٨ ص.

«Monde arabe, migrations et identités»
Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée, Édisud, Aix-en-Provence, n° 43, 1987, 158 p.

«العالم العربي. المجتمع والأرض والسلطة»
مجلة الغرب الإسلامي والبحر المتوسط، دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ع ٤٥، ١٩٨٨، ١٤٤ص.

«Monde arabe. La société, la terre et le pouvoir»
Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée, Édisud, Aix-en-Provence, n° 45, 1988, 144 p.

«التحولات الريفية في الشرق الأوسط»
أعمال الندوة، عمان، ١٧-١٩ أيار ١٩٨٩،
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ع ١، ١٩٩١، ٢٢٢ ص.

«Les Mutations rurales au Moyen-Orient»
Actes du Colloque, Amman, 17-19 mai 1989,
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, n°1, 1991, 222 p.

«Les Paradoxes de la réislamisation»
Monde arabe Maghreb-Machrek, La Documentation Française, n° 151, Paris, 1996.

«مفارقات الصحوة الإسلامية»
مجلة العالم العربي المغرب والمشرق، التوثيق الفرنسي، ع ١٥١، باريس، ١٩٩٦.

Personnels et groupes religieux en islam
CNRS éditions/ EHESS, Paris, 1983, 147 p.

الشخصيات والجماعات الدينية في الإسلام
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر) للنشر/ كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، باريس، ١٩٨٣، ١٤٧ ص.

«Prégnance du droit coutumier»
Études rurales (revue), Paris, n° 155-156, 2000, 332 p.

«غلبة القانون العرفي»
الدراسات الريفية (مجلة)، باريس، ع ١٥٥-١٥٦، ٢٠٠٠، ٣٣٢ ص.

Sciences sociales, sciences morales. Itinéraires et pratiques de recherche
Institut de recherche sur le Maghreb contemporain, Tunis, 1995, 140 p.

العلوم الاجتماعية والعلوم الأخلاقية. مسارات وتطبيقات البحث
معهد البحوث المغاربية المعاصرة، تونس، ١٩٩٥، ١٤٠ ص.

«Sciences sociales, sociétés arabes»
Peuples méditerranéens, Paris, n° 54-55, janvier-juin 1992, 279 p.

«العلوم الاجتماعية والمجتمعات العربية»
مجلة شعوب البحر المتوسط، باريس، ع ٥٤-٥٥، يناير- يونيو ١٩٩٢، ٢٧٩ ص.

Sociétés africaines, monde arabe et culture islamique
Institut national des langues et civilisations orientales, Paris, 1981-1983, 2 vol.: 368 p. et 284 p.

المجتمعات الأفريقية والعالم العربي والثقافة الإسلامية
المعهد الوطني للغات والحضارات الشرقية، باريس، ١٩٨١-١٩٨٣، ٢ مج: ٣٦٨ و٢٨٤ ص.

La Sociologie musulmane de Robert Montagne
Actes du Colloque, Paris, 5-7 juin 1997,
Maisonneuve et Larose, Paris, 2000, 320 p.

علم الاجتماع الإسلامي لروبرت مونتاني
أعمال الندوة، باريس، ٥-٧ يونيو ١٩٩٧، دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٠، ٣٢٠ ص.

العمال والأدمغة العربية المهاجرة في أوروبا
أعمال الندوة الدولية، مركز الدراسات والبحوث العربية
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٧، ٣٧٤ ص.

Travailleurs et cerveaux arabes immigrés en Europe
Actes du Symposium international, Centre d'études et de recherches arabes, Maisonneuve et Larose, Paris, 1987, 374 p.

«القبائل في شمال أفريقيا والشرق الأوسط»
مجلة الإنسان، باريس، مج ٢٧، ع ١٠٢، ١٩٨٧.

«Tribus en Afrique du Nord et au Moyen-Orient»
L'Homme (revue), Paris, vo. 27, n°102, 1987.

«القبائل والقبلية ودول الشرق الأوسط»
مجلة العالم العربي المغرب والمشرق، التوثيق الفرنسي، باريس، ع ١٤٧، ١٩٩٥.

«Tribus, tribalisme et États au Moyen-Orient»
Monde arabe Maghreb - Machrek, La Documentation Française, Paris, n° 147, 1995.

عبد السيد (إدريس):
الثقافة والتنمية. التطور الاجتماعي والثقافي في قرية البياضية المصرية
دار بوبليسود، باريس، ١٩٨٧، ٩٦ ص.

Abdel-Sayed (Edris):
Culture et Développement. Évolution socio-culturelle d'un village égyptien, Bayadeya
Publisud, Paris, 1987, 96 p.

عبد السيد (إدريس):
أقباط مصر. المسيحيين الأوائل في النيل
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٢، ٦٩ ص.

Abdel-Sayed (Edris):
Les Coptes d'Égypte. Les premiers chrétiens du Nil
Publisud, Paris, 1992, 69 p.

عبد الكريم (أمير):
الشتات اللبناني في فرنسا. عملية الهجرة والاقتصاد العرقي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦، ٢٦٢ ص.

Abdulkarim (Amir):
La Diaspora libanaise en France. Processus migratoire et économie ethnique
L'Harmattan, Paris, 1996, 262 p.

أبو (سليم):
الهوية الثقافية. العلاقات العرقية المتداخلة ومشاكل التاقف
دار هاشيت، باريس، ١٩٩٥، ٢٥٢ ص.

Abou (Sélim):
L'Identité culturelle. Relations interethniques et problèmes d'acculturation
Hachette, Paris, 1995, 252 p.

Abou (Sélim):
Liban déraciné. Immigrés dans l'autre Amérique
L'Harmattan, Paris, 1998, 718 p.

أبو (سليم):
لبنان المستأصلة. المهاجرون في أمريكا
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ٧١٨ ص.

Ait Sabbah (Fatna):
La Femme dans l'inconscient musulman
Albin Michel, Paris, 1986, 223 p.

أية صباح (فاتنة):
المرأة في اللاوعي الإسلامي
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٨٦، ٢٢٣ ص.

Albergoni (Gianni), Bédoucha (Geneviève):
«Hiérarchie, médiation et tribalisme en Arabie du Sud: la hijra yéménite»
L'Homme, n° 118, avril-juin 1991, p. 7-36.

البيرجوني (جياني)، بيدوشا (جينوفيف):
«الطبقية، والوساطة والقبلية في جنوب الجزيرة العربية: الهجرة اليمنية»
مجلة الإنسان، ع ١١٨، أبريل - يونيو ١٩٩١، ص ٧- ٣٦.

Aldeeb Abu-Salieh (Sami Awad):
Circoncision masculine, circoncision féminine. Débat religieux, médical, social et juridique
L'Harmattan, Paris, 2001, 537 p.

الذيب أبو ساحليه (سامي عواد):
ختان الذكور، وختان الإناث. مناقشة دينية وطبية واجتماعية وقانونية
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ٥٣٧ ص.

Allami (Noria):
Voilées, dévoilées. Être femme dans le monde arabe
L'Harmattan, Paris, 1991, 247 p.

علامي (نوريا):
المحجبات، وغير المحبات. المرأة في العالم العربي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩١، ٢٤٧ ص.

Al- Saadawi (Nawâl):
La Face cachée d'Ève. Les femmes dans le monde arabe
Éd. Des femmes, Paris, 1982, 411 p.

السعداوي (نوال):
الوجه الخفي لحواء. المرأة في العالم العربي
دار النساء للنشر، باريس، ١٩٨٢، ٤١١ ص.

Alsalamah (Abdulaziz Saleh):
Histoire de la presse écrite des pays arabes du Gulf de 1946 à 1981: Arabie Saoudite, Kuwaït, Bahrein, Emirates Arabes Unis, Qatar et Oman
Thèse de doctorat, université Paris II, 1994, 853 p.

السلامة (عبدالعزيز صالح):
تاريخ الصحافة المكتوبة ببلدان الخليج العربي من سنة ١٩٤٦م إلى سنة ١٩٨١م: المملكة العربية السعودية، الكويت، البحرين، الإمارات، قطر، عمان
رسالة دكتوراه، جامعة باريس ٢، ١٩٩٤م ٨٥٣ص.

الشرقي (أمة الرؤوف حسن):
وسائل الإعلام اليمنية: أداة للتنمية الوطنية في بيئة ريفية
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٧، ١٩٩١، ٢ مج.

Alsharki (Amatalrauf Hassan):
Les médias yéménites: un instrument de développement national dans un milieu rural
Thèse de doctorat, université de Paris 7, 1991, 2 vol.

الزهراني (أمل):
البنت المدفونة حية: نظرة على وضع المرأة في العربية السعودية
رسالة دكتوراه، جامعة باريس ١٣، فيلتانوز، ٢٠١٠.

Alzahrani (Amal):
La fille enterrée vivante: regard sur la position féminine d'Arabie
Thèse de doctorat, Université de Paris XIII, Villetaneuse, 2010.

حمدوني (حسن):
الأسرة المسلمة. العلاقات الأسرية والتربية
دار القلم، باريس، ٢٠٠٠، ١٩٠ ص.

Amdouni (Hassan):
La Famille musulmane. Relations familiales et éducation
Al Qalam, Paris, 2000, 190 p.

أمير معزي (محمد علي) (إشراف):
أماكن الإسلام. شعائر وثقافات من إفريقيا إلى جزيرة جاوا
أوترومو، باريس، ١٩٩٦، ٣٤٩ ص.

Amir-Moezzi (Mohammad Ali) (dir.):
Lieux d'islam. Cultes et cultures de l'Afrique à Java
Autrement, Paris, 1996, 349 p.

عشا (غسان):
المكانة الناقصة للمرأة في الإسلام
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٧، ٢٣٨ ص.

Ascha (Ghassan):
Du statut inférieur de la femme en islam
L'Harmattan, Paris, 1987, 238 p.

عطية (نايرا):
الخلخال. خمس نساء مصريات
(ترجمة غلوريا رعد)
دار شعوب العالم، باريس، ١٩٩٠، ٢٤٦ ص.

Atiya (Nayra):
Khul-khaal. Cinq femmes égyptiennes
(trad. Gloria Raad)
Peuples du monde, Paris, 1990, 246 p.

أوبير روش (لويس- ريمي):
«السلالات العرقية في ساحل البحر الأحمر»
مجلة الشرق، باريس، ١٨٤٤، مج ٣، ص ٣٠١- ٣٠٣.

Aubert-Roche (Louis-Rémy):
«Races du littoral de la Mer Rouge»
Revue de l'Orient, Paris, 1844, vol. 3, p. 301-303.

Auffret (Séverine):
Des couteaux contre des femmes
Éd. Des femmes, Paris, 1983, 300 p.

أوفريه (سيفرين):
سكاكين ضد النساء
دار النساء، باريس، ١٩٨٣، ٣٠٠ ص.

Aurenche (Olivier) (dir.):
Nomades et Sédentaires. Perspectives ethnoarchéologiques
Éditions Recherche sur les civilisations, Paris, 1984, 235 p.

أورانش (أوليفييه) (إشراف):
البدو الحضر. توقعات علوم آثار الأجناس البشرية
البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ١٩٨٤، ٢٣٥ ص.

Battesti (Vincent):
«Esquisse de communication gestuelle yéménite (Taez et Sanaa)»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

باتيستي (فانسان):
«نظرة عامة عن التواصل الإيمائي اليمني (تعز وصنعاء)»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Beaudevin (Claire):
«Souks féminins en Oman»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2004, vol. 12.

بودفان (كلير):
«الأسواق النسائية في عمان»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٤، مج ١٢.

Beaugé (Gilbert) (dir.):
«Les migrations internationales au Moyen-Orient»
Revue Tiers-Monde, Institut d'étude du développement économique et social, PUF, Paris, vol. 26, n° 103, 1985.

بوجيه (جيلبير) (إشراف):
«الهجرات الدولية في الشرق الأوسط»
مجلة العالم الثالث، معهد دراسة التنمية الاقتصادية والاجتماعية، المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، مج ٢٦، ع ١٠٣، ١٩٨٥.

Beaugé (Gilbert), Bendiab (Aicha):
Migrations internationales au Moyen-Orient (1975-1986)
Cahiers de l'IREMAM, Aix-en-Provence, 1987, 186 p.

بوجيه (جيلبير)، بن دياب (عائشة):
الهجرة الدولية في الشرق الأوسط (١٩٧٥-١٩٨٦)
منشورات مركز البحوث والدراسات حول العالم العربي والإسلامي (إيرومام)، إيكس أن بروفانس، ١٩٨٧، ١٨٦ ص.

بوجيه (جيلبير)، روسيون (آلان):
المهاجر ومزدوجه. الهجرات والوحدة العربية
دار بوبليسود، باريس، ١٩٨٨، ١٨٣ ص.

Beaugé (Gilbert), Roussillon (Alain):
Le Migrant et son double. Migrations et unité arabe
Publisud, Paris, 1988, 183 p.

بن جيجي (يمينة):
المرأة في الإسلام
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٦، ١٨٦ ص.

Benguigui (Yamina):
Femmes d'islam
Albin Michel, Paris, 1996, 186 p.

بن سلامة (فتحي) (إشراف):
«تناقضات الأنوثة في الإسلام»
انترسين للنشر، باريس، ع ٢، ربيع ١٩٩١، ١٥٦ ص.

Benslama (Fethi) (dir.):
«Paradoxes du féminin en Islam»
Intersignes, Paris, n° 2, printemps 1991, 156 p.

بيرنو (دونيس) وآخرون:
الجن والملائكة والشياطين: مصر وبابل وإسرائيل والإسلام والشعوب الألطية والهند وبورما وجنوب شرق آسيا والتبت والصين
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٧١، ٤٣٠ ص.

Bernot (Denise) et al.:
Génies, anges et démons: Égypte, Babylone, Israël, Islam, peuples altaïques, Inde, Birmanie, Asie du Sud-Est, Tibet, Chine
Éd. du Seuil, Paris, 1971, 430 p.

بيرك (جاك):
الشرق الثاني
دار جاليمار، باريس، ١٩٧٠، ٤٣٦ ص.

Berque (Jacques):
L'Orient second
Gallimard, Paris, 1970, 436 p.

بيرك (جاك):
العرب من الأمس إلى الغد
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٧٦، ٣٣٠ ص.

Berque (Jacques):
Les Arabes d'hier à demain
Éd. du Seuil, Paris, 1976, 330 p.

بيرك (جاك):
اللهجات العربية المعاصرة
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٠، ٣٩٢ ص.

Berque (Jacques):
Langages arabes du présent
Gallimard, Paris, 1980, 392 p.

بيرك (جاك):
العرب
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٧، ٢٣٨ ص.

Berque (Jacques):
Les Arabes
Actes Sud, Arles, 1997, 238 p.

Berque (Jacques):
L'Islam au temps du monde
Sindbad, Arles, 2002, 277 p.

بيرك (جاك):
الإسلام في التوقيت العالمي
دار السندباد، في آرل، ٢٠٠٢، ٢٧٧ ص.

Berque (Jacques):
Quel islam?
Sindbad, Arles, 2003, 56 p.

بيرك (جاك):
أي إسلام؟
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٣، ٥٦ ص.

Bleuchot (Hervé):
Les Cultures contre l'homme? Essai d'anthropologie historique du droit pénal soudanais
Presses universitaires d'Aix-Marseille, Aix-en-Provence, 1994, 480 p.

بلوشو (هيرفيه):
الثقافات ضد الإنسان؟ دراسة عن الأنثروبولوجيا التاريخية في القانون الجنائي السوداني
المطبوعات الجامعية في إيكس مرسيليا، إيكس أن بروفانس، ١٩٩٤، ٤٨٠ ص.

Bleuchot (Hervé) (dir.):
Les Institutions traditionnelles dans le monde arabe
Karthala, Paris, 1996, 228 p.

بلوشو (هيرفيه) (إشراف):
المؤسسات التقليدية في العالم العربي
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٦، ٢٢٨ ص.

Bocco (Ricardo), Jaubert (Ronald), Métral (Françoise) (dir.):
Steppes d'Arabie. États, pasteurs, agriculteurs et commerçants. Le devenir des zones sèches
PUF/ Cahiers de l'Institut universitaire d'étude du développement, Paris/ Genève, 1993, 401 p.

بوكو (ريكاردو)، جوبير (رونالد)، ميترال (فرانسواز) (إشراف):
صحاري الجزيرة العربية. الدول والرعاة والمزارعين والتجار. مستقبل المناطق الجافة
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)/ كراسات المعهد الجامعي لدراسة التنمية، باريس/ جنيف، ١٩٩٣، ٤٠١ ص.

Bocco (Ricardo), Djalili (Mohammad-Reza) (dir.):
Moyen-Orient. Migrations, démocratisation, médiations
PUF, Paris, 1994, 405 p.

بوكو (ريكاردو)، جليلي (محمد رضا) (إشراف):
الشرق الأوسط. الهجرة والديمقراطية والوساطات
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٤، ٤٠٥ ص.

Boetsch (Gilles) et al.:
Droits et sociétés dans le monde arabe. Perspectives socio-anthropologiques
Presses universitaires d'Aix-Marseille, Aix-en-Provence, 1997, 234 p.

بوتش (جيل) وآخرون:
القوانين والمجتمعات في العالم العربي. آفاق اجتماعية وانثروبولوجية
المطبوعات الجامعية في إيكس مرسيليا، إيكس أن بروفانس، ١٩٩٧، ٢٣٤ ص.

Bohas (Georges):
Les Araméens du bout du monde. La mémoire des chrétiens d'Orient
Éditions universitaires du Sud, Toulouse, 1994, 183 p.

بوهاس (جورج):
الآراميين في نهاية العالم. ذاكرة المسيحيين الشرقيين
المنشورات الجامعية في الجنوب، تولوز، ١٩٩٤، ١٨٣ ص.

Bonnenfant Paul (dir.):
La Péninsule arabique d'aujourd'hui
CNRS éditions, Paris, 1982, 2 vol.: 380 p. et 724 p.

بونانفان (بول) (إشراف):
شبه الجزيرة العربية اليوم
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٢، ٢ مج: ٣٨٠ ص و٧٢٤ ص.

Bonte (Pierre) (dir.):
Épouser au plus proche. Inceste, prohibitions et stratégies matrimoniales autour de la Méditerranée
École des hautes études en sciences sociales, Paris, 1994, 488 p.

بونت (بيير) (إشراف):
الزواج من الأقارب. المحارم، المحظورات واستراتيجيات الزوجية في منطقة البحر الأبيض المتوسط
كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، باريس، ١٩٩٤، ٤٨٨ ص.

Bonte (Pierre), Conte (Édouard), Hames (Constant), Ould Cheikh (Abdel Wedoud):
Al-Ansâb. La Quête des origines. Anthropologie historique de la société tribale arabe
Éd. de la Maison des sciences de l'Homme, Paris, 1991, 260 p.

بونت (بيير)، (كونت) إدوار، هامس (كونستان)، ولد شيخ (عبد الودود):
الأنساب. اقتفاء الأصول.علم الإنسان التاريخي في المجتمع القبلي العربي
دار علوم الإنسان للنشر، باريس، ١٩٩١، ٢٦٠ ص.

Bonte (Pierre), Brisebarre (Anne-Marie), Gokalp (Altan) (dir.):
Sacrifices en Islam. Espaces et temps d'un rituel
CNRS éditions, Paris, 1999, 465 p.

بونت (بيير)، بريزوبار (آن ماري)، جوكالب (ألتان) (إشراف):
الأضاحي في الإسلام. أماكن ومواقيت الشعيرة الدينية
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٩، ٤٦٥ ص.

Bonte (Pierre), Conte (Édouard), Dresch (Paul) (dir.):
Émirs et Présidents. Figures de la parenté et du politique dans le monde arabe
CNRS éditions, Paris, 2001, 370 p.

بونت (بيير)، كونتي (إدوار)، دروش (بول) (إشراف):
الأمراء والرؤساء. صور القرابة والسياسة في العالم العربي
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠١، ٣٧٠ص.

Boudahrain (Abdellah):
Nouvel Ordre social international et migrations dans le cadre du monde arabe et de l'espace euro-arabe
L'Harmattan, Paris, 1985, 191 p.

بوظهرين (عبد الله):
النظام الاجتماعي الدولي الجديد والهجرات في إطار العالم العربي والفضاء الأوروبي-العربي
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٥، ١٩١ ص.

Bouhdiba (Abdelwahab):
La Sexualité en Islam
PUF, Paris, 2001, 320 p.

بوحديبه (عبد الوهاب):
الجنس في الإسلام
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠١، ٣٢٠ ص.

Bourgey (André):
Industrialisation et changements sociaux dans l'Orient arabe
CERMOC, Beyrouth, 1982, 433 p.

بورجي (اندريه):
التصنيع والتغيرات الاجتماعية في المشرق العربي
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٨٢، ٤٣٣ ص.

Brahimi (Denise):
Femmes arabes et sœurs musulmanes
Tierce, Paris, 1984, 318 p.

إبراهيمي (دونيز):
المرأة العربية والأخوات المسلمات
تيرس للنشر، باريس، ١٩٨٤، ٣١٨ ص.

Brahimi (Denise), Fellous (Michèle), Gagliardi (Anna) et al.:
Femmes au pays. Effets de la migration sur les femmes dans les cultures méditerranéennes
Unesco, Paris, 1985, 188 p.

إبراهيمي (دونيز)، فولوس (ميشيل)، جاغلياردي (آنا) وآخرون:
النساء في البلاد. آثار الهجرة على المرأة في الثقافات المتوسطية
اليونسكو، باريس، ١٩٨٥، ١٨٨ ص.

بروتاني (كريستيان):
زنوج للبيع
أندريه مارتيل، جيفورس، ١٩٥٥، ٢٤٧ ص.

Bretagne (Christian):
Nègres à vendre
André Martel, Givors, 1955, 247 p.

بريزوبار (آن ماري):
عيد الخروف[1] عيد الأضحى. أضحية المسلمين في الأماكن الحضرية
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٨، ٣٥١ ص.

Brisebarre (Anne-Marie):
La Fête du Mouton. Un sacrifice musulman dans l'espace urbain
CNRS éditions, Paris, 1998, 351 p.

بروكس (جيرالدين):
المرأة في الإسلام. عالم خفي
(ترجمة جاكلين لاهانا)
دار بيلفون للنشر، باريس، ١٩٩٥، ٣٢٥ ص.

Brooks (Géraldine):
Les Femmes dans l'Islam. Un monde caché
(trad. Jacqueline Lahana)
Belfond, Paris, 1995, 325 p.

كاباسو (جيلبير) وآخرون:
يهود مصر. صور ونصوص
سكريب، باريس، ١٩٩٢، ٢٧٩ ص.

Cabasso (Gilbert) et al.:
Juifs d'Égypte. Images et textes
Scribe, Paris, 1992, 279 p.

القاضي إسماعيل بن علي الأكوع:
«أعراف وتقاليد حكام اليمن في العصر الإسلامي»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

Cadi Ismâ'îl b. Alî al-Akwa:
«Coutumes et traditions des dirigeants du Yémen à l'époque islamique»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

كاليبو (بول جاك):
من سيناء إلى الفرات. السومريون والآشوريين والدروز والدراويش والحاسيديم
دار نهضة الكتاب، تورناي، ١٩٩٢، ١١٣ ص.

Callebaut (Paul-Jacques):
Du Sinaï à l'Euphrate. Samaritains, Assyriens, Druzes, Derviches, Hassidim
La Renaissance du livre, Tournai, 1992, 113 p.

كاميلان (سيلفين):
«صيادو مدينة الشحر»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٥، مج ٥.

Camelin (Sylvaine):
«Les pêcheurs de Shihr»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1995, vol. 5.

---

(١) عيد الخروف هي التسمية المنتشرة لدى عامة الفرنسيين ويقصد بها عيد الأضحى.

Camelin (Sylvaine):
Shihr, une grandissime cité: quartiers et organisation dans une ville du Hadramaout (sud-Yémen)
Thèse doctorat, université de Paris 10, 2000, 513 p.

كامولان (سيلفين):
الشحر، مدينة كبرى: الأحياء والتنظيم في إحدى مدن حضرموت (جنوب اليمن)
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١٠، ٢٠٠٠، ٥١٣ ص.

Cannon (Bryan) (dir.):
Terroirs et sociétés au Maghreb et au Moyen-Orient
Maison de l'Orient méditerranéen, Lyon, 1987, 440 p.

كانون (بريان) (إشراف):
الأرض والمجتمعات في المغرب والشرق الأوسط
دار الشرق المتوسطي، ليون، ١٩٨٧، ٤٤٠ ص.

Digard (Jean-Pierre) (dir.):
«Techniques moyen-orientales»
Numéro spécial de Techniques et Culture, n° 8, Paris, 1986, 240 p.

ديجار (جان بيير) (إشراف):
«تقنيات شرق أوسطية»
رقم خاص من مجلة تيكنيك إيه كولتور (تقنيات وثقافة)، ع ٨، باريس، ١٩٨٦، ٢٤٠ ص.

Gardet (Louis):
Les Hommes de l'Islam. Approche des mentalités
Complexe, Bruxelles, 1977.

جارديه (لويس):
رجال الإسلام. مقاربة للعقليات
دار كومبليكس، بروكسل، ١٩٧٧.

Chailley (Marcel):
Notes sur les Afars de la région de Tadjoura. Tadjoura, Sismo, Djibouti, novembre 1935-septembre 1937
Académie des sciences d'outre-mer, Paris, 1980, 124 p.

شيلي (مارسيل):
ملاحظات عن العفر وعن منطقة تاجورا. تاجورا وسيسمو وجيبوتي، نوفمبر ١٩٣٥، سبتمبر ١٩٣٧
أكاديمية العلوم ما وراء البحار، باريس، ١٩٨٠، ١٢٤ ص.

Chambert-Loir (Henri), Guillot (Claude) (dir.):
Le Culte des saints dans le monde musulman
École française d'Extrême-Orient, Paris, 1995, 389 p.

شامبير لوار (هنري)، جويو (كلود) (إشراف):
تعبد علماء الدين في العالم الإسلامي
الكلية الفرنسية في الشرق الأقصى، باريس، ١٩٩٥، ٣٨٩ ص.

Chaouachi (Kamal):
Le Narguilé. Anthropologie d'un mode d'usage de drogues douces
L'Harmattan, Paris, 1997, 262 p.

شاوشي (كمال):
النرجيلة. أنثروبولوجيا لطريقة استخدام المخدرات الخفيفة
دار لارماتان للنشر، باريس، ١٩٩٧، ٢٦٢ ص.

Chaouachi (Kamal):
Le Monde du narguilé. Culture, convivialité, histoire et tabacologie d'un mode d'usage populaire du tabac
Maisonneuve et Larose, Paris, 2002, 156 p.

شاوشي (كمال):
عالم النرجيلة. ثقافة، مرح، تاريخ، والطريقة الشعبية لتعاطي التبغ
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٢، ١٥٦ ص.

Charnay (Jean-Paul):
Sociologie religieuse de l'islam
Hachette Littératures, Paris, 1994, 618 p.

شارناي (جان بول):
علم اجتماع الدين الإسلامي
دار هاشيت الآداب، باريس، ١٩٩٤، ٦١٨ ص.

Chebel (Malek):
L'Imaginaire arabo-musulman
PUF, Paris, 1993, 388 p.

شيبيل (مالك):
الخيال العربي الإسلامي
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٣، ٣٨٨ ص.

Chebel (Malek):
Encyclopédie de l'amour en Islam. Érotisme, beauté et sexualité dans le monde arabe, en Perse et en Turquie
Payot, Paris, 1995, 707 p.

شيبيل (مالك):
موسوعة الحب في الإسلام. الإثارة والجمال والجنس في العالم العربي وبلاد فارس وتركيا
دار بايو، باريس، ١٩٩٥، ٧٠٧ ص.

Chebel (Malek):
Histoire de la circoncision des origines à nos jours
Balland, Paris, 1997, 254 p.

شيبيل (مالك):
تاريخ الختان منذ بداياته وحتى اليوم
بالاند، باريس، ١٩٩٧، ٢٥٤ ص.

Chebel (Malek):
Le Corps en Islam
PUF, Paris, 1999, 234 p.

شيبيل (مالك):
الجسد في الإسلام
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٩، ٢٣٤ ص.

Chebel (Malek):
Du désir
Payot, Paris, 2000, 161 p.

شيبيل (مالك):
الشهوة
دار بايو للنشر، باريس، ٢٠٠٠، ١٦١ ص.

Chebel (Malek):
Le Livre des séductions
Payot, Paris, 2002, 301p.

شيبيل (مالك):
كتاب الإغراءات
دار بايو للنشر، باريس، ٢٠٠٢، ٣٠١ ص.

Chelhod (Joseph) (dir.):
L'Arabie du Sud. Histoire et civilisation. T. 1, Le Peuple yéménite et ses racines, T. 2, La Société yéménite, de l'Hégire aux idéologies modernes, T. 3, Culture et institutions du Yémen
Maisonneuve et Larose, Paris, 1997.

شلحود (جوزيف) (إشراف):
جنوب الجزيرة العربية. التاريخ والحضارة. مج ١، الشعب اليمني وجذوره، مج ٢، المجتمع اليمني، من الهجرة إلى الأيدلوجيات الحديثة، مج ٣، الثقافة والمؤسسات في اليمن
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٧.

Chelhod (Joseph):
«Les structures dualistes de la société bédouine»
L'Homme, vol. 9, n° 2, 1969, p. 89-112 p.

شيلحود (جوزيف):
«التركيبات المزدوجة في المجتمع البدوي»
مجلة الإنسان، ع ٩، مج ٢، ١٩٦٩، ص ٨٩- ١١٢.

Chelhod (Joseph):
Les Structures du sacré chez les Arabes
Maisonneuve et Larose, Paris, 1986, 288 p.

شلحود (جوزيف):
البنى المقدسة لدى العرب
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٦، ٢٨٨ ص.

Chelhod (Joseph):
«La civilisation des bédouins»
Pount (revue), n° 11, 1972, p. 15-20.

شلحود (جوزيف):
«حضارة البدو»
مجلة بونت، ع ١١، ١٩٧٢، ص ١٥-٢٠.

Chelhod (Joseph):
«Le bédouin et le droit»
Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée, n° 11, 1e semestre 1972, p. 151-159.

شلحود (جوزيف):
«البدوي والقانون»
مجلة الغرب الإسلامي والبحر المتوسط، ع ١١، الفصل الأول ١٩٧٢، ١٥١-١٥٩ ص.

شلحود (جوزيف):
«الزواج من بنت العم في النظام العربي»
مجلة الإنسان، مج ٥، ع ٣-٤، ١٩٦٥، ص ١١٣-١٧٣.

Chelhod (Joseph):
«Le mariage avec la cousine parallèle dans le système arabe»
L'Homme, vol. 5, n° 3-4, 1965, p. 113-173.

شريف (بن يوسف):
نافذة على مكة
(تقديم مالك شيبيل)
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٣، ٧٥ ص.

Cherif (Benyoucef):
Fenêtre sur La Mecque
(préf. de Malek Chebel)
Maisonneuve et Larose, Paris, 2003, 75 p.

شوفالييه (ميشيل):
المسيحيين الجبليين في هكاري وكردستان الشمالية
قسم الجغرافيا في جامعة باريس السوربون، باريس، ١٩٨٥، ٤١٨ ص.

Chevalier (Michel):
Les Montagnards chrétiens du Hakkari et du Kurdistan septentrional
Département de géographie de l'université de Paris-Sorbonne, Paris, 1985, 418 p.

شيه (رشيدة):
التصوف في الحياة اليومية. الإخوان في مصر في القرن العشرين
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٠، ٣٥٩ ص.

Chih (Rachida):
Le Soufisme au quotidien. Confréries d'Égypte au XXe siècle
Sindbad, Arles, 2000, 359 p.

كلودو أواد (هيلين) (إشراف):
الترحال من وجهة نظر بدوية
دار باريس- البحر المتوسط، باريس، ٢٠٠٢، ١٧٤ ص.

Claudot-Hawad (Hélène) (dir.):
Voyager d'un point de vue nomade
Paris-Méditerranée, Paris, 2002, 174 p.

شوزور (سلطان):
سلطة الشرف. التقليد والإعتراض في جزيرة القمر الكبرى
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٤، ٢٨٤ ص.

Chouzour (Sultan):
Le Pouvoir de l'honneur. Tradition et contestation en Grande Comore
L'Harmattan, Paris, 1994, 284 p.

كولونا (فاني):
قصص من الريف المصرية. علم الأجناس البشرية في بلدان الجنوب
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٤، ٤٨٦ ص.

Colonna (Fanny):
Récits de la province égyptienne. Une ethnographie Sud-Sud
Sindbad, Arles, 2004, 486 p.

Couchard (Françoise):
Le Fantasme de séduction dans la culture musulmane. Mythes et représentations sociales
PUF, Paris, 1994, 312 p.

كوشار (فرانسواز):
خيال الإغراء في الثقافة الإسلامية. الخرافات والتصورات الاجتماعية
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٤، ٣١٢ ص.

Coudougnan (Gérard):
Nos ancêtres les pharaons. L'histoire pharaonique et copte dans les manuels scolaires égyptiens
CEDEJ, Le Caire, 1988, 143 p.

كودونيان (جيرار):
أجدادنا الفراعنة. التاريخ الفرعوني والقبطي في المناهج المدرسية المصرية
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨٨، ١٤٣ ص.

Croutier (Alev Lytle):
Harems. Le monde derrière le voile
(trad. Jacqueline Susini)
Belfond, Paris, 1989, 208 p.

كروتييه (أليف ليتل):
الحريم. عالم خلف الستار
(ترجمة جاكلين سوزيني)
دار بيلفون للنشر، باريس، ١٩٨٩، ٢٠٨ ص.

Cuisenier (Jean):
Économie et Parenté. Leurs affinités de structure dans le domaine turc et dans le domaine arabe
École des hautes études en sciences sociales, Paris, 1975, 569 p.

كويزونييه (جان):
الاقتصاد والقرابة. تجانسهم البنيوي في المجال التركي والمجال العربي
كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، باريس، ١٩٧٥، ٥٦٩ ص.

Dawod (Hosham) (dir.):
Tribus et pouvoirs en terre d'islam
Armand Colin, Paris, 2004, 303 p.

داوود (هشام) (إشراف):
قبائل وسلطات في أرض الإسلام
دار أرمان كولان، باريس، ٢٠٠٤، ٣٠٣ ص.

Dayan-Janbon (Marie Hélène):
Contribution à l'étude ethnologique des Juifs du Yémen
Thèse de doctorat, université de Montpellier, 1964, 232 p.

ديان جانبون (ماري هيلين):
إسهام في دراسة الجنس البشري ليهود اليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة مونبيلييه، ١٩٦٤، ٢٣٢ ص.

Delcroix (Catherine):
Espoirs et réalités de la femme arabe. Algérie, Égypte
L'Harmattan, Paris, 1986, 236 p.

دولاكروا (كاترين):
آمال وحقائق المرأة العربية. الجزائر ومصر
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٦، ٢٣٦ ص.

Deonna (Laurence):
Syriens, Syriennes (1992-1994)
Editions Zoé, Paris, 1995, 160 p.

ديونا (لورانس):
السوريون، والسوريات (١٩٩٢-١٩٩٤)
دار زويه للنشر، باريس، ١٩٩٥، ١٦٠ ص.

Desmet-Grégoire (Hélène) (dir.):
«Contributions au thème du et des cafés dans les sociétés du Proche-Orient»
Cahiers de l'IREMAM, Aix-en-Provence, n° 1, 1992, 100 p.

ديسمية - غريغوار (هيلين) (إشراف):
«دراسات عن موضوع القهوة والمقاهي في مجتمعات الشرق الأدنى»
منشورات مركز البحوث والدراسات حول العالم العربي والإسلامي (إيرومام)، إيكس أن بروفانس، ع ١، ١٩٩٢، ١٠٠ ص.

Desmet-Grégoire (Hélène) (dir.):
Les Cafés d'Orient revisités
CNRS éditions, Paris, 1997, 229 p.

ديسمية - غريغوار (هيلين) (إشراف):
مقاهي الشرق المرتادة
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٧، ٢٢٩ ص.

Destremau (Blandine):
Femmes du Yémen
Peuples du monde, Paris, 1990, 304 p.

ديتريمو (بلاندين):
النساء في اليمن
دار شعوب العالم، باريس، ١٩٩٠، ٣٠٤ ص.

Destremau (Blandine):
«Pauvreté et droits au Yémen»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2000, vol. 8.

ديتريمو (بلاندين):
«الفقر والحقوق في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

D'Hont (Olivier):
Vie quotidienne des Agêdât. Techniques et occupation de l'espace sur le moyen Euphrate
Institut français d'études arabes, Damas, 1994, 263 p.

دونت (أوليفييه):
الحياة اليومية في أجدات. تقنيات وشغل المساحات في الفرات الأوسط
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٤، ٢٦٣ ص.

D'Huart (Annabelle), Tazi (Nadia):
Harems
Chêne/ Hachette, Paris, 1980, 221 p.

دوارت (انابيل)، التازي (نادية):
الحريم
دار شين/ دار هاشيت، باريس، ١٩٨٠، ٢٢١ ص.

Digard (Jean-Pierre) (dir.):
Le Cuisinier et le Philosophe. Hommage à Maxime Rodinson
Maisonneuve et Larose, Paris, 1982, 296 p.

ديجارد (جان بيير) (إشراف):
الطباخ والفيلسوف. إهداء إلى ماكسيم رودينسون
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٢، ٢٩٦ ص.

Dostal (Walter):
L'Univers du Mashreq. Essais d'anthropologie
Éd. de la Maison des sciences de l'Homme, Paris, 2002, 246 p.

دوستال (والتر):
عالم المشرق. دراسات عن الأنثروبولوجيا
دار علوم الإنسان، باريس، ٢٠٠٢، ٢٤٦ ص.

Dresch (Paul):
«Tribalisme et démocratie au Yémen»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1994, vol. 4.

دريش (بول):
«القبلية والديمقراطية في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٤ مج ٤.

Dupont (Marie):
Les Druzes
Brepols, Turnhout, 1994, 217 p.

دوبون (ماري):
الدروز
دار بريبولس، تورنهوت، ١٩٧٤، ٢١٧ ص.

Dupret (Baudouin):
Au nom de quel droit? Répertoires juridiques et référence religieuse dans la société égyptienne musulmane contemporaine
LGDG/ CEDEJ/ Éd. de la Maison des sciences de l'Homme, Paris/ Le Caire, 2000, 360 p.

دوبريه (بودوان):
باسم أي قانون؟ الدلائل القانونية والمراجع الدينية في المجتمع المصري المسلم المعاصر
ل. ج. د. ج./ مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)/ دار علوم الإنسان، باريس/ القاهرة، ٢٠٠٠، ٣٦٠ ص.

Elhabachi (Mohamed Omar):
Evolution politique, économique et sociale de l'Arabie du sud: Aden et son protectorat depuis 1937
Thèse 3ème cycle, EPHE (Ecole pratique des hautes Etudes), Paris, 1965.

الحبشي (محمد عمر):
التطور السياسي والاقتصادي والاجتماعي في جنوب الجزيرة العربية: عدن ومحميتها منذ ١٩٣٧م
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، الكلية التطبيقية للدراسات العليا، باريس، ١٩٦٥.

El-Husseini (Hassan):
Les Enfants du Caire
Editions First, Paris, 1992, 210 p.

الحسيني (حسن):
أطفال القاهرة
دار فيرست للنشر، باريس، ١٩٩٢، ٢١٠ ص.

El-Khayat-Bennai (Ghita):
Le Monde arabe au féminin
L'Harmattan, Paris, 1985, 325 p.

الخياط بناي (غيثا):
العالم العربي الأنثوي
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٥، ٣٢٥ ص.

El-Saadaoui (Naoual):
Femmes égyptiennes. Tradition et modernité
(trad. Essia Trabelsi et Emma Chettaoui)
Éditions des femmes, Paris, 1991, 228 p.

السعداوي (نوال):
المرأة المصرية. التقليد والحداثة
(ترجمة آسيا الطرابلسي وايما شيتاوي)
دار النساء للنشر، باريس، ١٩٩١، ٢٢٨ ص.

El-Saadaoui (Naoual):
Mémoires de la prison des femmes
(trad. Magda Wassef)
Le Serpent à Plumes, Paris, 2002, 300 p.

السعداوي (نوال):
مذكرات من سجن النساء
(ترجمة ماجدة واصف)
دار لوسيربون أمبلوم، باريس، ٢٠٠٢، ٣٠٠ ص.

El-Wehbe (Nakhlé), Amine (Adnan):
Système d'enseignement et division sociale au Liban
Le Sycomore, Paris, 1980, 244 p.

وهبة (نخلة)، الأمين (عدنان):
نظام التعليم والتقسيم الاجتماعي في لبنان
دار لوسيكومور، باريس، ١٩٨٠، ٢٤٤ ص.

Essid (Yassine) (dir.):
Alimentation et pratiques de table en Méditerranée
Maisonneuve et Larose, Paris, 2000, 304 p.

أسعد (ياسين) (إشراف):
الغذاء وطقوس الوجبات في منطقة البحر الأبيض المتوسط
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٠، ٣٠٤ ص.

Evans-Pritchard (Edward Evan):
Les Nuer. Description des modes de vie et des institutions politiques d'un peuple nilote
(trad. Louis Evrard)
Gallimard, Paris, 1994, 312 p.

بريتشارد ايفانس (ادوارد ايفان):
النوير. وصف أنماط الحياة والمؤسسات السياسية لأحد شعوب النيل
(ترجمة لويس إيفرار)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٤، ٣١٢ ص.

Farès (Bichr):
L'honneur chez les Arabes avant l'islam
Paris, 1932.

فارس (بشر):
الشرف عند العرب قبل الإسلام
باريس، ١٩٣٢.

Fahmy (Mansour):
La Condition de la femme dans l'Islam
Editions Allia, Paris, 2003, 160 p.

فهمي (منصور):
وضع المرأة في الإسلام
دار أليا للنشر، باريس، ٢٠٠٣، ١٦٠ ص.

Fargues (Philippe):
Générations arabes. L'alchimie du nombre
Fayard, Paris, 2000, 420 p.

فارج (فيليب):
الأجيال العربية. خيمياء العدد
دار فايار، باريس، ٢٠٠٠، ٤٢٠ ص.

Fargues (Philippe):
Réserves de main-d'œuvre et rente pétrolière. Étude démographique des migrations de travail vers les pays arabes du Golfe
CERMOC/ Presses universitaires de Lyon, Beyrouth/ Lyon, 1980, 147 p.

فارغ (فيليب):
احتياطيات العمالة وعائدات النفط. دراسة ديموغرافية لهجرات العمل إلى دول الخليج العربية
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)/ المطبوعات الجامعية في ليون، بيروت/ ليون، ١٩٨٠، ١٤٧ ص.

Farhan (Mona):
Les femmes d'Aden: de la visibilité à l'invisibilité: une étude intergénérationnelle de la période "socialiste" au Yémen unifié
Thèse de Doctorat, Université Paris 1-Panthéon Sorbonne, Paris, 2009, 448 p.

فرحان (منى):
نساء عدن. من الظهور إلى الاختفاء: دراسة عن الأجيال من فترة الحكم الإشتراكي وحتى اليمن الموحد
رسالة دكتوراه، جامعة باريس ١- بونتيون سوربون، باريس، ٢٠٠٩، ٤٤٨ ص.

Fayein (Claudie):
Vies de femmes au Yémen. Récits de Nagiba
L'Harmattan, Paris, 1990, 104 p.

فاين (كلودي):
حياة النساء في اليمن. قصص نجيبة
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ١٠٤ ص.

Fenoglio-Abd el-aal (Irène):
Défense et illustration de l'Égyptienne. Aux débuts d'une expression féminine
CEDEJ, Le Caire, 1988, 154 p.

فونوجليو عبد العال (إيرين):
الدفاع عن المرأة المصرية وتصوريها. نحو بدايات التعبير الأنثوي
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨٨، ١٥٤ ص.

Ferrié (Jean-Noël), Boetsch (Gilles) (dir.):
«Anthropologie de l'immigration»
Cahiers de l'IREMAM, Aix-en-Provence, n° 2, 1992.

فيريه (جان نويل)، بوتش (جيل) (إشراف):
«أنثروبولوجيا الهجرة»
منشورات مركز البحوث والدراسات حول العالم العربي والإسلامي (إيرومام)، إيكس أن بروفانس، ع ٢، ١٩٩٢.

Ferrié (Jean-Noël):
Le Régime de la civilité en Égypte. Public et réislamisation
CNRS Éditions, Paris, 2004, 181 p.

فيريه (جان نويل):
المرجعية الأخلاقية في مصر. الشعب والصحوة الإسلامية
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٤، ١٨١ ص.

gel (Frédérique)
Mémoires du Nil. Les Nubiens d'Égypte en migration
Karthala, Paris, 1997, 397 p.

فوجل (فريدريك):
مذكرات النيل. نوبيو مصر المهاجرين
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٧، ٣٩٧ ص.

Germanos-Ghazaly (Liliane):
Le Paysan, la Terre et la Femme. Organisation sociale d'un village du Mont-Liban
Adrien Maisonneuve, Paris, 1978, 199 p.

جرمانوس الغزالي (ليليان):
الفلاح والأرض والمرأة. المنظمة الاجتماعية لقرية جبل لبنان
دار أدريان- ميزونوف، باريس، ١٩٧٨، ١٩٩ ص.

Gast (Marceau) (dir.):
Hériter en pays musulman
CNRS éditions, Paris, 1987, 302 p.

جاست (مارسو) (إشراف):
الإرث في البلدان الإسلامية
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٧، ٣٠٢ ص.

Gaudio (Attilio), Pelletier (Renée):
Femmes d'Islam ou le Sexe interdit
Editions Denoël, Paris, 1980, 198 p.

جوديو (اتيليو)، بولوتييه (رينيه):
النساء في الإسلام، الجنس المُحرم
دار دونويل للنشر، باريس، ١٩٨٠، ١٩٨ ص.

Gillon (Jean-Yves):
Les Anciennes Fêtes de printemps à Homs
Institut français d'études arabes, Damas, 1993, 129 p.

جيلون (جان ايف):
أعياد الربيع القديمة في مدينة حمص
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٣، ١٢٩ ص.

Gilsenan (Michael):
Connaissance de l'islam
(trad. Marianne Kennedy et Jean-Charles Depaule)
IREMAM/ Karthala, Aix-en-Provence/ Paris, 2001, 244 p.

جيلسونان (مايكل):
معرفة الإسلام
(ترجمة ماريان كينيدي وجان شارل دوبول)
مركز البحوث والدراسات حول العالم العربي والإسلامي (إيرومام)/ دار كارتالا، إيكس أن بروفانس/ باريس، ٢٠٠١، ٢٤٤ ص.

Gordon (Murray):
L'esclavage dans le monde arabe. VIIe - XXe siècle.
(trad. de l'anglais par Colette Vlérick)
Robert Lafon, Paris, 1987, 265 p.

جوردون (موراي):
العبودية في العالم العربي. من القرن السابع إلى القرن العشرين
(ترجمه من الانجليزية كوليت فليريك)
روبيرت لافون، باريس، ١٩٨٧، ٢٦٥ ص.

Grabundzija (Maggy):
Espaces, rôles sexués et représentations générées dans un village du £uariyah: une anthropologie des mutations récentes du Yémen
Thèse doctorat, EHESS, Paris, 2009, 541 p.

غرابوندزيجا (ماجي):
أماكن وأدوار الأجناس البشرية والصور المتولدة في إحدى قرى الحجرية: أنثروبولوجيا التغيرات الحديثة في اليمن
أطروحة دكتوراه، كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، ٢٠٠٩، ٥٤١ ص.

Guyot (Jean-Claude) (dir.):
Islam et Santé. Anthropologie, médecine, psychiatrie, sociologie
Maison des sciences de l'Homme d'Aquitaine, Talence, 1993, 200 p.

جويو (جان كلود) (إشراف):
الإسلام والصحة. علم الإنسان، والطب، والطب النفسي، وعلم الاجتماع
دار علوم الإنسان في اكيتين، تالانس، ١٩٩٣، ٢٠٠ ص.

Hammad (Manar):
Aux racines du Proche-Orient arabe ou Manarades
Geuthner, Paris, 2003, 337 p.

حماد (منار):
جذور الشرق الأوسط العربي، مناراد
دار جوتنير للنشر، باريس، ٢٠٠٣، ٣٣٧ ص.

Hanafi (Sari):
La Syrie des ingénieurs. Une perspective comparée avec l'Égypte
Karthala, Paris, 1997, 244 p.

حنفي (ساري):
سوريا المهندسين. منظور مقارن مع مصر
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٧، ٢٤٤ ص.

Hannoyer (Jean), Seurat (Michel):
État et secteur public industriel en Syrie
CERMOC, Beyrouth, 1979, 137 p.

هانوايه (جان)، سورات (ميشيل):
الدولة والقطاع الصناعي الحكومي في سوريا
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٧٩، ١٣٧ ص.

Hatem (Jad):
La Vérité de l'homme au croisement des cultures. Essai sur Sélim Abou
Editions Cariscript, Paris, 1999, 79 p.

حاتم (جاد):
حقيقة الإنسان عند تقاطع الثقافات. دراسة عن سليم أبو
دار كاريسكريبت للنشر، باريس، ١٩٩٩، ٧٩ ص.

Henein (Nessim Henry), Girgis (Mari):
Village de Haute-Égypte
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 2002, 457 p.

حنين (نسيم هنري)، جرجس (ماري):
قرية في مصر العليا
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ٢٠٠٢، ٤٥٧ ص.

Hivernel (Jacques):
Balat. Étude ethnologique d'une communauté rurale
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1996, 204 p.

إيفيرنيل (جاك):
البلاط. دراسة في علم الأجناس البشرية عن مجتمع ريفي
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩٦، ٢٠٤ ص.

Hussein (Mahmoud):
Versant sud de la liberté. Essai sur l'émergence de l'individu dans le tiers monde
La Découverte, Paris, 1993, 191 p.

حسين (محمود):
المنحدر الجنوبي للحرية. دراسة عن ارتقاء الفرد في العالم الثالث
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٩٣، ١٩١ ص.

Huybrechts (Éric), Douayhi (Chawqi) (dir.)
«Reconstruction et réconciliation au Liban. Négociations, lieux publics, renouement du lien social»
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, n°23, 1999, 230 p.

هيبرشت (إريك)، دويهي (شوقي) (إشراف):
«إعادة الإعمار والمصالحة في لبنان. المفاوضات والأماكن العامة واستئناف الروابط الاجتماعية»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ع ٢٣، ١٩٩٩، ٢٣٠ ص.

Ishow (Habib):
Les Structures sociales et politiques de l'Irak contemporain. Pourquoi un État en crise?
L'Harmattan, Paris, 2003, 319 p.

إيشو (حبيب):
البنى الاجتماعية والسياسية في العراق المعاصر. لماذا الدولة في أزمة؟
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٣، ٣١٩ ص.

Jaussen (Antonin):
Coutumes des Arabes au pays de Moab
Librairie d'Amérique et d'Orient, Paris, 1948.

جوسين (انطونان):
عادات العرب في بلاد المواهب(١) *[اليمن]*
مكتبة أمريكا والشرق، باريس، ١٩٤٨.

Jomier (Jacques):
L'Islam vécu en Égypte
Vrin, Paris, 1994, 266 p.

جومبية (جاك):
الإسلام في مصر
مكتبة فران، باريس، ١٩٩٤، ٢٦٦ ص.

---

(١) بلاد المواهب هي اليمن نسبةً إلى قلعة المواهب الواقعة بالقرب من مدينة يريم والتي كانت عاصمة الدولة اليمنية في القرن الثامن عشر وفيها قصر الإمام الناصر محمد بن أحمد بن الحسن الملقب صاحب المواهب، حاكم اليمن آنذاك، وظهرت هذه التسمية في كتابات الرحالة الفرنسيين إلى اليمن في القرن الثامن عشر الميلادي لاسيما كتاب جان دو لاروك «رحلة إلى بلاد العربية السعيدة» (١٧١٥) والتي تحكي قصة رحلتين قام بها وفد فرنسي من مدينة سان مالو الفرنسية إلى مينا المخاء لشراء البن. وفي كتابه يتحدث عن زيارة وفد طبي فرنسي من المخاء إلى حاكم اليمن في قلعة المواهب لمعالجة أورام ظهرت في أذنيه.

Kanafani-Zahar (Aïda):
Le Mouton et le Mûrier. Rituel du sacrifice dans la montagne libanaise
PUF, Paris, 1999, 174 p.

كنفاني الزهار (عايدة):
الخروف وشجرة التوت. طقوس التضحية في جبل لبنان
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٩، ١٧٤ ص.

Kayser (Bernard) (dir.):
Les Sociétés rurales de la Méditerranée.
Un recueil de textes anthropologiques anglo-américains
Édisud, Aix-en-Provence, 1986, 308 p.

كايزر (بيرنارد) (إشراف):
المجتمعات الريفية في منطقة المتوسط.
مجموعة نصوص عن الأنثروبولوجيا الإنجليزية الأمريكية
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ١٩٨٦، ٣٠٨ ص.

Kerrou (Mohamed):
Public et privé en Islam. Espaces, autorités et libertés
Maisonneuve et Larose, Paris, 2002, 262 p.

كيرو (محمد):
العام والخاص في الإسلام. الأماكن والسلطات والحريات
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٢، ٢٦٢ ص.

Khader (Bichara) (dir.):
Les Migrations dans les rapports euro-méditerranéens et euro-arabes
L'Harmattan, Paris, 2012, 232 p.

خدير (بشارا) (إشراف):
الهجرات في التقارير الأوروبية المتوسطية والأوروبية العربية
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٢، ٢٣٢ ص.

Khair-Badawi (Marie-Thérèse):
Le Désir amputé. Vécu sexuel de femmes libanaises
L'Harmattan, Paris, 1986, 232 p.

خير بدوي (ماري تيريز):
الرغبة المبتورة. الحياة الجنسية للنساء اللبنانيات
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٦، ٢٣٢ ص.

Khlat (Myriam):
Les Mariages consanguins à Beyrouth. Traditions matrimoniales et santé publique
Institut national d'études démographiques, Paris, 1989, 121 p.

خلاط (مريم):
زواج الأقارب في بيروت. تقاليد الزواج والصحة العامة
المعهد الوطني للدراسات السكانية، باريس، ١٩٨٩، ١٢١ ص.

Khouri (Nagib):
Le Feu et la Cendre. Travail de deuil et rites funéraires dans un village libanais, Abdilly-Batroun
L'Harmattan, Paris, 1993, 347 p.

خوري (نجيب):
النار والرماد. الحداد وطقوس الجنازة في قريتي العبدلي وبترون اللبنانية
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ٣٤٧ ص.

Labdaoui (Abdellah):
Les nouveaux intellectuels arabes
L'Harmattan, Paris, 1993, 287 p.

العبداوي (عبد الله):
المثقفون العرب الجدد
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ٢٨٧ ص.

Lafleur (Gérard):
Les Libanais et les Syriens de Guadeloupe
Karthala, Paris, 1999, 222 p.

لافلور (جيرار):
اللبنانيين والسوريين في جوادلوب
قرطله، باريس، ١٩٩٩، ٢٢٢ ص.

Lambert (Jean):
La Médecine de l'âme: musique et musiciens dans la société citadine à San'a' (République du Yémen)
Thèse de doctorat, EHESS (l'École des hautes études en sciences sociales), 1990.

لامبير (جان):
طب النفوس: الموسيقى والموسيقيين في المجتمع المدني بصنعاء (الجمهورية اليمنية)
أطروحة دكتوراه، كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، ١٩٩٠.

Lavergne (Marc), Dumortier (Brigitte) (dir.):
L'Oman contemporain. État, territoire, identité
Karthala, Paris, 2002, 300 p.

لافيرن (مارك)، دومورتييه (بريجيت) (إشراف):
عمان المعاصرة. الدولة والأرض والهوية
دار كارتالا، باريس، ٢٠٠٢، ٣٠٠ ص.

Le Guennec-Coppens (Françoise), Caplan (Pat) (dir.):
Les Swahili entre Afrique et Arabie
Karthala/ Credu, Paris/ Nairobi, 1991, 214 p.

لوغونيك كوبنز (فرانسواز)، كابلان (بات) (إشراف):
اللغة السواحلية بين أفريقيا والجزيرة العربية
دار كارتالا/ كرودو، باريس/ نيروبي، ١٩٩١، ٢١٤ ص.

Lemsine (Aicha):
Ordalie des voix
Encre, Paris, 1983, 369 p.

لومسين (عائشة):
تحكيم الأصوات
دار الحبر، باريس، ١٩٨٣، ٣٦٩ ص.

لوفو (ريمي)، ميرميه (فرانك)، شتينباخ (أودو) (إشراف):
اليمن المعاصر
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٩، ٤٥٩ ص.

Leveau (Rémy), Mermier (Franck), Steinbach (Udo) (dir.):
Le Yémen contemporain
Karthala, Paris, 1999, 459 p.

ليوزو (كلود):
الإسلام في الغرب. موضوع الإسلام في الوعي الغربي
دار اركانتير، باريس، ١٩٨٩، ١٨٣ ص.

Liauzu (Claude):
L'Islam de l'Occident. La question de l'islam dans la conscience occidentale
Arcantères, Paris, 1989, 183 p.

لونغونيس (إليزابيث)، بوج (جيلبير)، نانسي (ميشيل):
مجتمعات القرويين وهجرة اليد العاملة في منطقة الشرق الأوسط. ثلاث دراسات للأنثروبولوجيا اللبنانية
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٨٦، ٢٣٨ ص.

Longuenesse (Élisabeth), Beauge (Gilbert), Nancy (Michel):
Communautés villageoises et migrations de main-d'oeuvre au Moyen-Orient. Trois études d'anthropologie libanaise
CERMOC, Beyrouth, 1986, 238 p.

معتوق (فريدريك):
تناقضات علم الاجتماع العربي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٢، ١٢٦ ص.

Maatouk (Frédéric):
Les Contradictions de la sociologie arabe
L'Harmattan, Paris, 1992, 126 p.

مخلوف (حسن):
زراعة وتجار المخدرات في لبنان
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٤، ٢٠٦ ص.

Makhlouf (Hassane):
Culture et trafic de drogue au Liban
L'Harmattan, Paris, 1994, 206 p.

مخلوف (حسان):
الكنابيس والخشخاش في لبنان. خيار التنمية والمحاصيل البديلة
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ٢٠٦ ص.

Makhlouf (Hassane):
Cannabis et pavot au Liban. Choix du développement et cultures de substitution
L'Harmattan, Paris, 2001, 206 p.

مارتينون (فانسان):
«اللوكندات في صنعاء. التركيبات الحضرية في الاندماج الاجتماعي للعمال المهاجرين»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٣، مج ١١.

Martignon (Vincent):
«Les lûkanda de Sanaa. Structures urbaines d'intégration sociale pour les travailleurs migrants?»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2003, vol. 11.

Mauger (Thierry):
Hommes-fleurs d'Arabie
Arthaud, Paris, 2003, 189 p.

موجير (تييري):
الرجال الزهور في الجزيرة العربية
دار أرثو، باريس، ٢٠٠٣، ١٨٩ ص.

Mayeur-Jaouen (Catherine) (dir.):
Saints et héros du Moyen-Orient contemporain
Actes du colloque, 11-12 décembre 2000, Institut universitaire de France, Maisonneuve et Larose, Paris, 2002, 354 p.

مايور جاون (كاترين) (إشراف):
مشايخ الدين وزعماء الشرق الأوسط المعاصر
أعمال الندوة، ١١-١٢ كانون الأول ٢٠٠٠، المعهد الجامعي في فرنسا، دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٢، ٣٥٤ ص.

Mermier (Franck):
Les Souks de Sanaa et la société citadine: République arabe du Yémen
Thèse de doctorat, EHESS (l'École des hautes études en sciences sociales), 1988.

ميرميه (فرانك):
أسواق صنعاء والمجتمع المتمدن: الجمهورية العربية اليمنية
أطروحة دكتوراه، كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، ١٩٨٨.

Mermier (Franck) (dir.):
Mondialisation et nouveaux médias dans l'espace arabe
Maisonneuve et Larose/ Maison de l'Orient méditerranéen, Paris/ Lyon, 2003, 438 p.

ميرميه (فرانك) (إشراف):
العولمة والإعلام الجديد في العالم العربي
دار ميزونوف ولاروز/ دار الشرق المتوسطي، باريس/ ليون، ٢٠٠٣، ٤٣٨ ص.

Mernissi (Fatima):
Sexe, idéologie, Islam
(trad. Diane Brower et Anne-Marie Pelletier)
Tierce, Paris, 1983, 198 p.

المرنيسي (فاطمة):
الجنس والأيديولوجيا والإسلام
(ترجمة ديان بروير وآن ماري بيلتييه)
تييرس، باريس، ١٩٨٣، ١٩٨ ص.

Mernissi (Fatima):
Le Harem politique. Le Prophète et les femmes
Complexe, Bruxelles, 1992, 288 p.

المرنيسي (فاطمة):
الحريم السياسي. النبي والنساء
دار كومبليكس، بروكسل، ١٩٩٢، ٢٨٨ ص.

Mernissi (Fatima):
Le Harem et l'Occident
Albin Michel, Paris, 2001, 238 p.

المرنيسي (فاطمة):
الحريم والغرب
دار ألبان ميشيل، باريس، ٢٠٠١، ٢٣٨ ص.

Minces (Juliette):
La Femme dans le monde arabe
Editions Mazarine, Paris, 1981, 170 p.

مانس (جولييت):
المرأة في العالم العربي
دار مازارين، باريس، ١٩٨١، ١٧٠ ص.

Minces (Juliette):
La Femme voilée
Hachette Littératures, Paris, 1992, 235 p.

مانس (جولييت):
المرأة المحجبة
دار هاشيت الآداب، باريس، ١٩٩٢، ٢٣٥ ص.

Minces (Juliette):
Le Coran et les Femmes
Hachette Littératures, Paris, 1996, 183 p.

مانس (جولييت):
القرآن والنساء
دار هاشيت الآداب، باريس، ١٩٩٦، ١٨٣ص.

Mohamed-Abdi (Mohamed):
Histoire des croyances en Somalie. Religions traditionnelles et religions du Livre
Les Belles Lettres, Paris, 1992, 264 p.

محمد عبدي (محمد):
تاريخ المعتقدات في الصومال. الديانات التقليدية وأديان الكتاب
دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٩٢، ٢٦٤ ص.

Mouhieddine (Abdessamad):
Islam, Occident. Deux imaginaires de l'adversité
Institut de recherches euro-arabes, Via Plus France, Paris, 1995, 279 p.

محيي الدين (عبد الصمد):
الإسلام والغرب. خيالا الخصومة
معهد البحوث الأوروبية العربية، فيا بلوس فرانس، باريس، ١٩٩٥، ٢٧٩ ص.

Nancy (Michel) (dir.):
«Les Arabes du Levant en Argentine»
Cahiers de l'IREMAM, Aix-en-Provence, n° 11, 1998, 141 p.

نانسي (ميشيل) (إشراف):
«عرب المشرق في الأرجنتين»
منشورات مركز البحوث والدراسات حول العالم العربي والإسلامي (إيرومام)، إيكس أن بروفانس، ع ١١، ١٩٩٨، ١٤١ ص.

Nasr (Marlène):
Les Arabes et l'Islam vus par les manuels scolaires français (1986-1997)
Karthala, Paris, 2001, 376 p.

Nawal (Yasmina):
Les Femmes dans l'islam
Librairie La Brèche, Paris, 1980, 143 p.

Paris (Mireille):
Femmes et sociétés dans le monde arabo-musulman. État bibliographique
IREMAM, Aix-en-Provence, 1989, 254 p.

Piguet (François):
Des nomades entre la ville et les sables. Sédentarisation dans la Corne de l'Afrique
Khartala/ Institut universitaire d'étude du développement, Paris/ Genève, 1999, 444 p.

Planel (Vincent):
«Zayd, za'îm al-hâra»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2004, vol. 12.

Rahem (Karim):
«Structures sociales et légitimité politique dans la région d'Ibb»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2002, vol. 10.

نصر (مارلين):
العرب والإسلام في المناهج المدرسية الفرنسية (١٩٨٦-١٩٩٧)
دار كارتالا، باريس، ٢٠٠١، ٣٧٦ ص.

نوال (ياسمينة):
المرأة في الإسلام
مكتبة لابريش، باريس، ١٩٨٠، ١٤٣ ص.

باريس (ميراي):
المرأة والمجتمعات في العالم العربي الإسلامي. عرض بيبلوغرافي
مركز البحوث والدراسات حول العالم العربي والإسلامي (إيرومام)، إيكس أن بروفانس، ١٩٨٩، ٢٥٤ ص.

بيجيه (فرانسوا):
البدو بين المدينة والرمال. الاستيطان في منطقة القرن الأفريقي
دار كارتالا/ المعهد العالي للدراسات الإنمائية، باريس/ جنيف، ١٩٩٩، ٤٤٤ ص.

بلانيل (فانسان):
«زيد زعيم الحارة»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٤، مج ١٢.

رحيم (كريم):
«التركيبات الاجتماعية والشرعية السياسية في محافظة إب»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٢، مج ١٠.

Rivoal (Isabelle):
«Les Maîtres du secret. Ordre mondain et ordre religieux dans la communauté druze en Israël»
École des hautes études en sciences sociales, Paris, n° 88, 2000, 432 p.

ريفوال (إيزابيل):
«أسياد السر. النظام الاجتماعي والنظام الديني في الطائفة الدرزية في إسرائيل»
كلية الدراسات العليا في العلوم الاجتماعية، باريس، ع ٨٨، ٢٠٠٠، ٤٣٢ ص.

Rizqallah (Fawzeya), Rizqallah (Kamel):
La Préparation du pain dans un village du Delta égyptien (province de Charqia)
(trad. Kamel Rizqallah)
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1978, 49 p.

رزق الله (فوزية)، رزق الله (كمال):
إعداد الخبز في إحدى قرى الدلتا المصرية (محافظة الشرقية)
(ترجمة كمال رزق الله)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٧٨، ٤٩ ص.

Rodinson (Maxime):
Les Arabes
PUF, Paris, 2002, 178 p.

رودينسون (ماكسيم):
العرب
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠٢، ١٧٨ ص.

Rouaud (Alain):
Les Yémen et leurs populations
Complexe, Bruxelles, 1979, 240 p.

روود (آلان):
دولتا اليمن وسكانهما
دار كومبلكس، بروكسيل، ١٩٧٩، ٢٤٠ ص.

Roussillon (Alain):
L'Égypte et l'Algérie au péril de la libéralisation
CEDEJ, Le Caire, 1996, 303 p.

روسيون (آلان):
مصر والجزائر في مواجهة خطر التحرير
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٩٦، ٣٠٣ ص.

Roussillon (Alain) (dir.):
La Lutte contre les stupéfiants en Égypte: enjeux sociaux d'une répression
CEDEJ, Le Caire, 1986, 134 p.

روسيون (آلان) (إشراف):
مكافحة المخدرات في مصر: الآثار الاجتماعية المترتبة على محاربتها
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨٦، ١٣٤ ص.

Sami-Ali (Mahmoud):
Le Haschisch en Égypte. Essai d'anthropologie psychanalytique
Dunod, Paris, 1988, 313 p.

سامي علي (محمود):
الحشيش في مصر. دراسة عن انثروبولوجيا التحليل النفسي
دونود، باريس، ١٩٨٨، ٣١٣ ص.

Sarkis (Nicolas):
Le Mouvement Syndical et ses incidences sur les conditions de travail dans l'industrie Pétrolière Arabe
Université Libanaise, Institut des sciences sociales, Beyrouth, 1969.

ساركيس (نيكولا):
الحركة النقابية وعواقبها على ظروف العمل في صناعة النفط العربي
الجامعة اللبنانية، مركز العلوم الاجتماعية، بيروت، ١٩٦٩.

Shalan (Thaira):
L'interférence entre les concepts de classe et de catégorie sociale dans la société yéménite
Thèse Doctorat, université de Paris 10, 1993, 258 p.

شعلان (ثائرة):
التداخل بين مفهومي الطبقة والفئة الاجتماعية في المجتمع اليمني
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١٠، ١٩٩٣، ٢٥٨ ص.

Sharabi (Hisham):
Le Néopatriarcat
(trad. Yves Thoraval)
Mercure de France, Paris, 1996, 276 p.

شرابي (هشام):
البطريركية الجديدة
(ترجمة إيف تورافال)
دار مركور دو فرانس، باريس، ١٩٩٦، ٢٧٦ ص.

Sournia (Christine):
Femmes des Émirats. Portraits d'hier et de demain
Albin Michel, Paris, 1992, 189 p.

سورنيا (كريستين):
المرأة في الإمارات. صور من الأمس والغد
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٢، ١٨٩ ص.

Stetie (Salah):
Liban pluriel. Essai sur une culture conviviale
Naufal, Paris, 1993, 199 p.

ستيتيه (صلاح):
لبنان المتعدد. دراسة حول ثقافة تعايش
دار نوفل، باريس، ١٩٩٣، ١٩٩ ص.

Swift (Anthony), Perry (Ann):
Paroles de nomades
(trad. Françoise Nagel)
Autrement, Paris, 2002, 144 p.

سويفت (أنطوني)، بيري (آن):
كلام البدو
(ترجمة فرانسيس ناجل)
أوترومو، باريس، ٢٠٠٢، ١٤٤ ص.

Tarrius (Alain):
Arabes de France dans l'économie mondiale souterraine
Éd. de l'Aube, La Tour-d'Aigues, 1995, 219 p.

تاريوس (آلان):
عرب فرنسا في الاقتصاد العالمي الخفي
دار لوب للنشر، لاتور ديج، ١٩٩٥، ٢١٩ ص.

Tazi (Abdelhadi):
L'Éducation dans les pays arabes à la lumière de la conférence d'Abou Dhabi
Unesco, Paris, 1980, 93 p.

التازي (عبد الهادي):
التعليم في البلدان العربية في ضوء مؤتمر أبو ظبي
اليونسكو، باريس، ١٩٨٠، ٩٣ ص.

Tazi (Nadia), Benslama (Fethi) (dir.):
La Virilité en Islam
Éd. de l'Aube, La Tour-d'Aigues, 1998, 194 p.

التازي (نادية)، بن سلامة (فتحي) (إشراف):
الذكورية في الإسلام
دار لوب للنشر، لا تور ديج، ١٩٩٨، ١٩٤ ص.

Thabet (Anouar):
Arabie saoudite, la société dévoilée
Albouraq, 2010.

ثابت (أنور):
المملكة العربية السعودية، المجتمع المكشوف
البراق، ٢٠١٠.

Thesiger (Wilfred):
Les Arabes des marais irakiens
(trad. Pauline Verdun)
Plon, Paris, 1983, 288 p.

ثيسيجر (ويلفريد):
عرب الأهوار في العراق
(ترجمة بولين فردان)
دار بلون، باريس، ١٩٨٣، ٢٨٨ ص.

Thesiger (Wilfred):
Le Désert des déserts. Avec les Bédouins, derniers nomades de l'Arabie du Sud
(trad. Michèle Bouchet-Forner)
Pocket, Paris, 1999, 416 p.

ثيسيجر (ويلفريد):
صحراء الصحارى. مع الرحل، آخر البدو في جنوب الجزيرة العربية
(ترجمة ميشيل بوشيه - فورنير)
دار بوكيت، باريس، ١٩٩٩، ٤١٦ ص.

Traboulsi (Fawwaz):
«Les transformations des structures tribales depuis l'indépendance du Yémen du Sud»
Cahiers du GREMAMO, vol. 10, 1991, p. 125-143.

الطرابلسي (فواز):
«تغير التركيبات القبلية منذ استقلال جنوب اليمن»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١٠، ١٩٩١، ص ١٢٥-١٤٣.

Tubiana (Marie-José):
Des troupeaux et des femmes. Mariage et transferts de biens chez les Beri (Zaghawa et Bideyat) du Tchad et du Soudan
L'Harmattan, Paris, 1986, 390 p.

توبيانا (ماري جوزيه):
القطعان والنساء. الزواج ونقل الملكيات عند قبيلة البري (الزغاوة والبديات) في تشاد والسودان
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٦، ٣٩٠ ص.

Tubiana (Marie-José):
Femmes du Sahel (Tchad, Soudan). Regards donnés
Editions Sépia, Saint-Maur-des-Fossés, 1994, 79 p.

توبيانا (ماري جوزيه):
نساء الساحل (تشاد والسودان). وجهات نظر
دار سيبيا للنشر، سان مور دي فوسيه، ١٩٩٤، ٧٩ ص.

Weber (Olivier):
Soudan: Les enfants esclaves
Mille et Une Nuits, Paris, 1999, 95 p.

ويبر (اوليفييه):
السودان: الأطفال العبيد
دار ألف ليلة وليلة، باريس، ١٩٩٩، ٩٥ ص.

Yammine (Habib):
Les hommes des tribus et leur musique: (Hauts-plateaux yéménites, vallée d'al-Ahjur)
Thèse de doctorat, université de Paris 10, 1996, 3 vol.

يامين (حبيب):
رجال القبائل ومسيقاهم: (المرتفعات اليمنية، ووادي الأهجر)
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١٠، ١٩٩٦، ٣ مج.

Young (Ian):
Scènes de la vie privée de l'Islam
(trad. Béatrice Vierne)
Editions Moreau, Paris, 1979, 343 p.

يونغ (إيان):
مشاهد من الحياة الخاصة في الإسلام
(ترجمة بياتريس فيرن)
دار مورو للنشر، باريس، ١٩٧٩، ٣٤٣ ص.

Zannad-Bouchrara (Traki):
Les Lieux du corps en islam
Publisud, Paris, 1994, 139 p.

زناد بوشرارة (تراكي):
مواضع الجسد في الإسلام
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٤، ١٣٩ ص.

Zeghidour (Slimane):
Le Voile et la Bannière
Hachette Littératures, Paris, 1994, 160 p.

زغيدور (سليمان):
الحجاب والراية
دار هاشيت الآداب، باريس، ١٩٩٤، ١٦٠ ص.

زيني- زيغلر (وداد):
الجانب الخفي للنساء في مصر
دار مركور دو فرانس، باريس، ١٩٨٥، ٢٠٧ ص.

Zenie-Ziegler (Wédad):
La Face voilée des femmes d'Égypte
Mercure de France, Paris, 1985, 207 p.

زياد (خالد):
الجمعة والأحد
(ترجمة إيف غونزاليس كيجانو)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٦، ٩٢ ص.

Ziade (Khaled):
Vendredi, dimanche
(trad. Yves Gonzalez-Quijano)
Sindbad, Arles, 1996, 92 p.

زويلاي (قدور):
الستائر والأقفال. القيود في الإسلام
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ٢١٧ ص.

Zouilai (Kaddour):
Des voiles et des serrures. De la fermeture en islam
L'Harmattan, Paris, 1990, 217 p.

الفصل الثامن

الدراسات السكانية والاقتصادية

CHAPITRE 8: DÉMOGRAPHIE ET ÉCONOMIE

دراسات عامة:

Etudes générales:

«جنوب الجزيرة العربية. التجارة كعامل محرك للتغيرات الاقتصادية والاجتماعية»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، جامعة باريس-٧، باريس، ع ١٠، ١٩٩١، ٢٢٥ ص.

«Arabie du Sud. Le commerce comme facteur dynamisant des changements économiques et sociaux»
Cahiers du GREMAMO, université Paris-VII, Paris, n° 10, 1991, 225 p.

الكويت، وإمارات الخليج وسلطنة عُمان: إنتاج وتصدير، تجارة، استهلاك، استيراد، وتنظيم
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ١٩٨١، ١٨٣ ص.

Koweït, émirats du Golfe et sultanat d'Oman: Production, exportation, affaires, consommation, importation, réglementation
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 1981, 183 p.

«التحول في جنوب الجزيرة العربية. الاقتصاد والمجتمع والثقافة»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، جامعة باريس-٧، باريس، ع ١١، ١٩٩٣، ١٧٦ ص.

«La transition en Arabie du Sud. Économie, société, culture»
Cahiers du GREMAMO, université Paris-VII, Paris, n° 11, 1993, 176 p.

قطاع الرعاية الصحية في المملكة العربية السعودية
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي اف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ٢٠٠٠، ٢٧ ص.

Le Marché de la santé en Arabie Saoudite
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 2000, 27 p.

Le Marché des parfums et cosmétiques en Arabie Saoudite
Centre français du commerce extérieur, Direction des industries et services, Paris, 1986, 55 p.

سوق العطور ومستحضرات التجميل في المملكة العربية السعودية
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، إدارة الصناعات والخدمات، باريس، ١٩٨٦، ٥٥ ص.

L'Electricité dans les pays du Conseil de coopération du Golfe
Centre français du commerce extérieur, Information industries et services, Paris, 1998, 115 p.

الكهرباء في دول مجلس التعاون الخليجي
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، معلومات وصناعات وخدمات، باريس، ١٩٩٨، ١١٥ ص.

Les Ports d'Arabie Saoudite: note sectorielle
Service de l'expansion économique en Arabie Saoudite, Ambassade de France,
Centre français du commerce extérieur, Paris, 1994, 44 p.

موانئ المملكة العربية السعودية: مذكرة قطاعية
مكتب التوسع الاقتصادي في المملكة العربية السعودية، السفارة الفرنسية، المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، باريس، ١٩٩٤، ٤٤ ص.

Rapports et notes sur le commerce de la Mer Rouge. 1786-1849
France, Archives nationale section Outre Mer, Océan Indien, 21/109.

تقارير وملاحظات حول التجارة في البحر الأحمر، ١٧٨٦-١٨٤٩
فرنسا، الأرشيف الوطني، قطاع ما وراء البحار، المحيط الهندي، ٢١/١٠٩.

Abdelli-Pasquier (Fadhel):
La Banque arabe pour le développement économique en Afrique (BADEA)
et la coopération arabo-africaine
L'Harmattan, Paris, 1991, 254 p.

عبدلي باسكييه (فاضل):
المصرف العربي للتنمية الاقتصادية في أفريقيا (باديا)
والتعاون العربي الأفريقي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩١، ٢٥٤ ص.

Aït Amara (Hamid):
L'Agriculture méditerranéenne dans les rapports Nord-Sud
L'Harmattan, Paris, 1992, 150 p.

آية عمارة (حميد):
الزراعة في منطقة المتوسط في التقارير الشمالية- الجنوبية
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٢، ١٥٠ ص.

الغابد (حميد):
المصارف الإسلامية
دار ايكونوميكا، باريس، ١٩٩٠، ٢٥٦ ص.

Algabid (Hamid):
Les Banques islamiques
Editions Economica, Paris, 1990, 256 p.

علايا (محمود):
زيت الزيتون في حوض البحر المتوسط. أسواق وسياسات
المركز الدولي للدراسات العليا الزراعية المتوسطية/
المعهد الزراعي المتوسطي في مونبلييه، مونبلييه، ١٩٨٤.

Allaya (Mahmoud):
L'Huile d'olive en Méditerranée. Marchés et politiques
Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes/
Institut agronomique méditerranéen de Montpellier, Montpellier, 1984

علايا (محمود)، لابون (ميشيل)، باباياناكيس (ميشيل)، عبد الحكيم (تهاني):
الأمن الغذائي في البلدان العربية
المركز الدولي للدراسات الزراعية المتقدمة المتوسطية/
المعهد الزراعي المتوسطي في مونبلييه، مونبلييه، ١٩٨٦، ١٣٤ ص.

Allaya (Mahmoud), Labonne (Michel), Papayannakis (Michel), Abdel-Hakim (Tahani):
La Sécurité alimentaire dans les pays arabes
Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes/
Institut agronomique méditerranéen de Montpellier, Montpellier, 1986, 134 p.

علايا (ماري كلير)، علايا (محمود):
دليل بلدان البحر الأبيض المتوسط. منطقة البحر المتوسط في العالم
المركز الدولي للدراسات العليا الزراعية المتوسطية/
المعهد الزراعي المتوسطي في مونبلييه، مونبلييه، ١٩٨١.

Allaya (Marie-Claire), Allaya (Mahmoud):
Annuaire des pays méditerranéens. La Méditerranée dans le monde
Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes /
Institut agronomique méditerranéen de Montpellier, Montpellier, 1981.

علايا (ماري كلير)، علايا (محمود):
الدول العربية. القطاع الزراعي وتوقعاته حلول عام ١٩٩٠

Allaya (Marie-Claire), Allaya (Mahmoud):
Pays arabes. Le secteur agricole et ses perspectives à l'horizon 1990

Commission des Communautés européennes / Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes / Institut agronomique méditerranéen de Montpellier, Paris/ Montpellier, 1981, 126 p.

المفوضية الأوروبية/ المركز الدولي للدراسات العليا الزراعية المتوسطية/ المعهد الزراعي المتوسطي في مونبلييه، باريس/ مونبلييه، ١٩٨١، ١٢٦ ص.

Al-Tayar (Khadija Nasser):
Ressources humaines et développement dans les pays de Conseils de Coopération du Gulf (C. C.G.)
Thèse doctorat, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, 1997, 378 p.

الطيار (خديجة ناصر):
الموارد البشرية والإنماء بدول مجلس التعاون الخليجي
رسالة دكتوراه، المدرسة العليا للدراسات الاجتماعية، ١٩٩٧، ٣٧٨ ص.

Ayari (Chedly):
Enjeux méditerranéens. Pour une coopération euro-arabe
CNRS éditions, Paris, 1992, 261 p.

عياري (شاذلي):
تحديات متوسطية. من أجل تعاون أوروبي عربي
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٢، ٢٦١ ص.

Ayeb (Habib):
L'Eau au Proche-Orient. La guerre n'aura pas lieu
CEDEJ/ Karthala, Le Caire/ Paris, 1998, 231 p.

عايب (حبيب):
المياه في الشرق الأوسط. الحرب لن تقع
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)/ دار كارتالا، القاهرة/ باريس، ١٩٩٨، ٢٣١ ص.

Beauce (Thierry de):
«Trois fonds arabes de coopération»
Politique étrangère (revue), vol. 41, n° 1, 1976, p. 43-56.

بوس (تييري دو):
«ثلاث صناديق عربية للتعاون»
مجلة السياسة الخارجية، مج ٤١، ع ١، ١٩٧٦، ص ٤٣- ٥٦.

Beauchard (Denis):
Le jeu mondial des pétroliers
Editions du Seuil, Paris, 1970.

بوشار (دونيس):
لعبة النفط العالمية
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٧٠.

بوجو جارنييه (جاكلين):
اقتصاد الشرق الأوسط
المطبوعات الجامعية لفرنسا، باريس، ١٩٦٩، ١٢٨ ص.

Beaujeu-Garnier (Jacqueline):
L'économie du Moyen-Orient
Presses Universitaires de France, Paris, 1969,128 p.

بدجاوي (محمد):
من أجل نظام اقتصادي دولي جديد
اليونسكو، باريس، ١٩٨١، ٢٩٦ ص.

Bedjaoui (Mohamed):
Pour un nouvel ordre économique international
Unesco, Paris, 1981, 296 p.

بن منصور (حسين):
الاقتصاد الإسلامي والعدالة الاجتماعية
دار حوارات للنشر، باريس، ١٩٩٦، ٢١٧ ص.

Benmansour (Hacène):
L'Économie musulmane et la justice sociale
Editions Dialogues, Paris, 1996, 217 p.

بن سيدون (ايزابيل)، شوفاليه (أنييس):
أوروبا ومنطقة البحر الأبيض المتوسط. رهان على الانفتاح
مركز الدراسات المستقبلية والمعلومات الدولية، دار ايكونوميكا، باريس، ١٩٩٦، ١٧٦ ص.

Bensidoun (Isabelle), Chevallier (Agnès):
Europe-Méditerranée. Le pari de l'ouverture
Centre d'études prospectives et d'informations internationales/ Economica, Paris, 1996, 176 p.

بيركوف (أندريه)، برينيون (دانيال):
الاندفاع نحو الذهب الأسود
دار بيلفون للنشر، باريس، ١٩٧٥، ٢١٤ ص.

Bercoff (André), Brignon (Daniel):
La ruée vers l'or noir
Editions Belfond, Paris, 1975, 214 p.

بيريبي (جان جاك):
«السياسات النفطية من المحيط الأطلسي إلى الخليج العربي الفارسي»
مجلة الشرق، باريس، مج ٢٩، ع ١، ١٩٦٤، ص ٤٧-٥٦.

Berreby (Jean-Jacques):
«Les politiques pétrolières de l'Atlantique au Golfe Persique»
Orient (revue), Paris, vol. 29, n° 1, 1964, p. 47-56.

بلان (بيير) (إشراف):
من المغرب إلى الشرق الأوسط. تحديات الزراعة
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٢، ٢٩٢ ص.

Blanc (Pierre) (dir.):
Du Maghreb au Proche-Orient. Les défis de l'agriculture
L'Harmattan, Paris, 2002, 292 p.

Blin (Louis):
Le Pétrole du Golfe. Guerre et paix au Moyen-Orient
Maisonneuve et Larose, Paris, 1996, 144 p.

بلان (لويس):
نفط الخليج. الحرب والسلام في الشرق الأوسط
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٦، ١٤٤ ص.

Brack (Estelle):
Systèmes bancaires et financiers des pays arabes. Vers un modèle commun?
L'harmattan, Paris, 2012, 298 p.

براك (ايستيل):
الأنظمة البنكية والمالية للدول العربية. نحو نموذج مشترك؟
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٢، ٢٩٨ ص.

Brahimi (Abdelhamid):
Justice sociale et développement en économie islamique
Editions La Pensée universelle, Paris, 1993, 310 p.

إبراهيمي (عبد الحميد):
العدالة الاجتماعية والتنمية في الاقتصاد الإسلامي
دار الفكر العالمي للنشر، باريس، ١٩٩٣، ٣١٠ ص.

Brulé (Guillaume), Pouch (Guillaume):
«Dossier Europe Méditerranée. L'enjeu agricole»
Chambres d'agriculture (revue), Paris, n° 898, 2001.

بروليه (غيوم)، بوش (غيوم):
«سجل أوروبا المتوسطية المسألة الزراعية»
مجلة الغرف الزراعية، باريس، ع ٨٩٨، ٢٠٠١.

Cayre (Geneviève):
«Le fonds spécial de l'OPEP»
Maghreb Machrek Monde arabe, n°79, janvier-mars 1978, p. 62-69.

كاير (جنفيف):
«الصندوق الخاص لمنظمة أوبك»
المغرب والمشرق العالم العربي، ع ٧٩، يناير- مارس ١٩٧٨، ص ٦٢-٦٩.

Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes:
Développement et politiques agro-alimentaires dans la région méditerranéenne. Rapport annuel
Institut agronomique méditerranéen de Montpellier, Montpellier, 2003, 247 p.

المركز الدولي للدراسات العليا الزراعية المتوسطية:
التنمية والسياسات الغذائية-الزراعية في منطقة البحر الأبيض المتوسط. التقرير السنوي
المعهد الزراعي المتوسطي في مونبلييه، مونبلييه، ٢٠٠٣، ٢٤٧ ص.

Chapelle (Jean):
Géographie économique du pétrole
Editions Technip, Paris, 1968.

شابيل (جان):
الجغرافيا الاقتصادية للنفط
دار تيكنيب للنشر، باريس، ١٩٦٨.

Chatelus (Michel):
Stratégies pour le Moyen-Orient
Calmann-Levy, Paris, 1974, 303 p.

شاتولوس (ميشيل):
استراتيجيات لمنطقة الشرق الأوسط
كالمان ليفي، باريس، ١٩٧٤، ٣٠٣ ص.

Chelhod (Joseph):
«Le traditionnelle et l'acquis dans l'activité mercantile yéménite»
Cahiers du GREMAMO, vol. 10, 1991, p. 77-85.

شيلحود (جوزيف):
«التقليد والمكتسب في النشاط التجاري اليمني»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١٠، ١٩٩١، ص ٧٧-٨٥.

Chevalier (Jean-Marie):
Le nouvel enjeu pétrolier
Calmann-Levy, Paris, 1973, 305 p.

شوفالييه (جان ماري):
التحدي النفطي الجديد
كالمان ليفي، باريس، ١٩٧٣، ٣٠٥ ص.

Claude (Gérard):
Migrations en Méditerranée
Ellipses, Paris, 2002, 128 p.

كلود (جيرار):
الهجرة في منطقة البحر الأبيض المتوسط
دار إليبس، باريس، ٢٠٠٢، ١٢٨ ص.

Corm (Georges):
Le Nouveau Désordre économique mondial. Aux racines des échecs du développement
La Découverte, Paris, 1993, 169 p.

كورم (جورج):
الاضطراب الاقتصادي العالمي الجديد. جذور إخفاق التنمية
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٩٣، ١٦٩ ص.

Courbage (Youssef), Kerrou (Mohamed) et al.:
«Péninsule arabique: les surprises de la démographie»
La Documentation Française, Maghreb-Machrek, Paris, n° 144, avril-juin 1994.

كورباج (يوسف)، كيرو (محمد) وآخرون:
«الجزيرة العربية: المفاجآت الديموغرافية»
التوثيق الفرنسي، مجلة مغرب مشرق، باريس، ع ١٤٤، أبريل- يونيو ١٩٩٤.

كورباج (يوسف)، فارغ (فيليب):
المسيحيون واليهود في الإسلام العربي والتركي
دار بايو للنشر، باريس، ١٩٩٧، ٣٦٢ ص.

Courbage (Youssef), Fargues (Philippe):
Chrétiens et juifs dans l'Islam arabe et turc
Payot, Paris, 1997, 362 p.

كورباج (يوسف):
آفاق جديدة سكانية في منطقة المتوسط
المعهد الوطني للدراسات السكانية، باريس، ١٩٩٩، ٢٠١ ص.

Courbage (Youssef):
Nouveaux Horizons démographiques en Méditerranée
Institut national d'études démographiques, Paris, 1999, 201 p.

ديترومو (بلاندين):
أشكال وتحولات الاقتصادات الايرادية في الشرق الأوسط: مصر والإمارات العربية المتحدة، والأردن، وفلسطين، واليمن
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠١.

Destremau (Blandine) (dir.):
Formes et mutations des économies rentières au Moyen- Orient: Egypte, Emirats arabes unis, Jordanie, Palestine, Yémen
PUF, Paris, 2001.

ايسكايراك دو لوتور (ستانيسلاس دو):
«مقتطف من بحث حول تجارة السودان الشرقية»
منشورات المؤسسة الجغرافية في باريس، ١٨٥٠، مج ١٤.

Escayrac de Lauture (Stanislas de):
«Extrait d'un mémoire sur le commerce du Soudan oriental»
Bulletin de la Société de Géographie de Paris, série 3, vol. 14, 1850.

فارغ (فيليب)، بلان (لويس) (إشراف):
اقتصاد السلام في الشرق الأوسط
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)/ دار ميزونوف ولاروز، القاهرة/ باريس، ١٩٩٥، ٣٧٨ ص.

Fargues (Philippe), Blin (Louis) (dir.):
L'Économie de la paix au Proche-Orient
CEDEJ/ Maisonneuve et Larose, Le Caire/ Paris, 1995, 378 p.

فارغ (فيليب):
الأجيال العربية. كيمياء العدد
دار فايار، باريس، ٢٠٠٠، ٤٢٠ ص.

Fargues (Philippe):
Générations arabes. L'alchimie du nombre
Fayard, Paris, 2000, 420 p.

Hiribarne (Franck):
Le Secteur de l'électricité en Arabie Saoudite
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 1998, 89 p.

هيربارن (فرانك):
قطاع الكهرباء في المملكة العربية السعودية
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ١٩٩٨، ٨٩ ص.

Huret (Messian):
Arabie Saoudite: guide classique de l'implantation
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1996.

أوريه (موسيان):
المملكة العربية السعودية: الدليل الكلاسيكي لإنشاء تجارة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٦.

Jargy (Simon):
Emirats arabes du Golfe: l'aventure du pétrole
Editions Mondo, Lausanne, 1976, 159 p.

جارجي (سيمون):
إمارات العربية في الخليج: مغامرة البترول
دار موندو، لوزان، ١٩٧٦، ١٥٩ ص.

Jolly (Cécile):
Entre sous - développement et développement. Le Proche-Orient
Hatier, Paris, 1993, 79 p.

جولي (سيسيل):
بين النمو والتقدم. الشرق الأوسط
دار هاتييه للنشر، باريس، ١٩٩٣، ٧٩ ص.

Lebigre (Georges):
La Publicité des sociétés étrangères en Arabie Saoudite et en Egypte
Institut du commerce international, Paris, 1979, 71 p.

لوبيجر (جورج):
إعلانات الشركات الأجنبية في المملكة العربية السعودية ومصر
معهد التجارة الدولية، باريس، ١٩٧٩، ٧١ ص.

Makhous (Monzer):
Pétrole et développement dans le monde arabe: des révolutions en chaîne
L'Harmattan, Paris, 2011, 296 p.

ماخوس (منذر):
البترول والتنمية في العالم العربي: ثورات متتابعة
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١١، ٢٩٦ ص.

منتظر زهور (محمد):
«تأثير عائدات النفط على التنمية الاقتصادية لبلدان الشرق الأوسط»
مجلة الدراسات الدولية، مج ٦، ع ٤، ديسمبر ١٩٧٥، ص ٥٢٩- ٥٥٤.

Montazer-Zohour (Mohammed):
«L'impact des revenus pétroliers sur le développement économique des pays du Moyen-Orient»
Etudes internationales (revue), vol. 6, n° 4, déc. 1975, p. 529-554.

نوشي (اندريه):
فرنسا والنفط، من عام ١٩٢٤ إلى اليوم
دار بيكار للنشر، ٢٠٠١، ٤٥١ ص.

Nouschi (André):
La France et le pétrole, de 1924 à nos jours
Picard, 2001, 451 p.

نوشي (أندريه):
النزاعات النفطية في الشرق الأدنى
دار فلاماريون، باريس، ١٩٧٠، ١٤٢ ص.

Nouschi (André):
Luttes pétrolières au Proche-Orient
Flammarion, Paris, 1970, 142 p.

أوكونور (هارفي):
إمبراطورية النفط
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٥٨.

O'Connor (Harvey):
L'Empire du pétrole
Editions du Seuil, Paris, 1958.

بيريز هوجالد (كارلوس)، غارسيا فيلاسكيز (أنطونيو):
مؤشرات لدراسة تطور تبادل تجارة الحبوب في منطقة البحر الأبيض المتوسط. القمح مثالاً
مختبر الاقتصاد الدولي في المعهد الوطني للبحوث الزراعية والمركز الدولي للدراسات الزراعية المتقدمة المتوسطية/ المعهد الزراعي المتوسطي، برنامج أيجيكوم، المعهد الزراعي المتوسطي في مونبلييه، مونبلييه، ١٩٨٥.

Perez-Hugalde (Carlos), Garcia-Velazquez (Antonio):
Indicateurs pour l'étude de l'évolution des échanges de grains en Méditerranée. Le cas du blé
Laboratoire d'économie internationale de l'Institut national de la recherche agronomique/ Centre international des hautes études agronomiques méditerranéennes/ Institut agronomique méditerranéen, programme EGECOM, Institut agronomique méditerranéen de Montpellier, Montpellier, 1985.

رحماني (طاهر)، بكوش (عده):
التعاون اللامركزي. الاتحاد الأوروبي في غرب المتوسط
دار قارة أوروبا، باريس، ١٩٩٥، ١٨٩ ص.

Rahmani (Tahar), Bekkouche (Adda):
Coopération décentralisée. L'Union européenne en Méditerranée occidentale
Editions Continent Europe, Paris, 1995, 189 p.

Rycx (Jean-François):
Droit des sociétés interarabes conjointes
Publisud, Paris, 1991, 559 p.

ريكس (جان فرانسوا):
قانون الشركات العربية البينية المشتركة
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩١، ٥٥٩ ص.

Safar (Ismaïl):
L'Ordre mondial et le monde arabe au tournant du millénaire
Publisud, Paris, 1999, 219 p.

صفار (إسماعيل):
النظام الدولي والعالم العربي في مطلع الألفية الثالثة
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٩، ٢١٩ ص.

Sarkis (Nicolas), Laurent (Éric):
Le Pétrole à l'heure arabe
Stock, Paris, 1975, 317 p.

سركيس (نيكولا)، لوران (إريك):
النفط في زمن العرب
دار ستوك، باريس، ١٩٧٥، ٣١٧ ص.

Sfeir (Antoine):
L'Argent des Arabes
Hermé, Paris, 1992, 236 p.

صفير (أنطوان):
مال العرب
دار هيرميه، باريس، ١٩٩٢، ٢٣٦ ص.

Sid Ahmed (Abdelkader):
Les Flux d'échanges en Méditerranée. Données, fondements historiques et perspectives
Édisud /Toubkal (Maroc)/ Alif, Aix-en-Provence/ Casablanca/Tunis, 1996, 111 p.

سيد أحمد (عبد القادر):
تدفق التجارة في منطقة المتوسط. المعطيات والأسس التاريخية والمستقبلية
دار إيديسود/ دار توبكال (المغرب)/ دار ألف، إيكس أن بروفانس/ الدار البيضاء/ تونس، ١٩٩٦، ١١١ ص.

Stanislas d'Escayrac de Lauture (Pierre-Henri Comte de):
«De l'influence que le Canal des deux mers exercera sur le commerce en général et sur celui de la Mer Rouge en particulier»
Bulletin de la Société de Géographie de Paris, série 4, vol. 9, 1855.

ستانيسلاس دو ايسكايراك دو لوتور (بيير هنري كومت دو):
«التأثير الذي ستحدثه القناة التي تربط البحرين على التجارة بشكل عام، وعلى البحر الأحمر على وجه الخصوص»
منشورات المؤسسة الجغرافية في باريس، ع ٤، مج ٩، باريس، ١٨٥٥.

Ter-Minassian (Taline):
Colporteurs du Komintern. L'Union soviétique et les minorités du Moyen-Orient

تير- ميناسيان (تالين):
الباعة المتجولين في الكومنتيرن. الاتحاد السوفيتي والأقليات في الشرق الأوسط

مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم السياسية، باريس، ١٩٩٧، ٣٥٣ ص.

Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Paris, 1997, 353 p.

تيرزيان (بيير):
التاريخ المدهش للأوبك
دار جاكوار، باريس، ١٩٨٣، ٣٥٠ ص.

Terzian (Pierre):
L'Étonnante Histoire de l'Opep
Éd. du Jaguar, Paris, 1983, 350 p.

تيوليه (هيلين):
«على هوامش العالم العربي: موقع اليمن في طرق المهاجرين واللاجئين الإريتريين»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٤، مج ١٢.

Thiollet (Hélène):
«Aux marges du monde arabe: Place du Yémen dans les itinéraires de migrants et de refugiés érythréens»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2004, vol. 12.

تورنييه (روبيرت):
ملاحظات حول إعطاء الأهمية لجميع المناطق الصحراوية التي تغطي شمال أفريقيا وغرب آسيا
مطبعة أرول، تور، ١٩٣٦، ٧١ ص.

Tournier (Rohert):
Remarques à propos de la mise en valeur de l'ensemble des zones désertiques qui s'étendent sur l'Afrique du Nord et l'Ouest de l'Asie
Imprimerie d'Arrault, Tours, 1936, 71 p.

توشيرير (ميشيل):
«من التوابل إلى البن، اليمن في التجارة العالمية (من القرن السادس عشر إلى القرن السابع عشر)»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٧، مج ٦.

Tuchscherer (Michel):
«Des épices au café, le Yémen dans le commerce international (xvie-xviie siecle)»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1997, vol. 6.

فيريه (فرانسوا):
«المؤتمر الدولي عن تربية الصقور وحمايتها (أبو ظبي، ١٠-١٨ ديسمبر ١٩٧٦)»
مجلة أرابيكا، ع ٢٤، ع ٢، يونيو ١٩٧٧، ص ٢٢٣- ٢٢٥.

Viré (François):
«La Conférence internationale sur la Fauconnerie et la protection (Ahu Dhabi, 10-18 décembre 1976)»
Arabica, n° 24, fasc. 2, juin 1977, p. 223 - 225.

Les pays arabes du Croissant Fertile:

Irak:

Amin (Samir):
Irak et Syrie. 1960-1980, du projet national à la transnationalisation
Éd. de Minuit, Paris, 1982, 160 p.

Guerreau (Alain), Guerreau-Jalabert (Anita):
L'Irak. Développement et contradictions
Editions Le Sycomore, Paris, 1978, 301 p.

Ishow (Habib):
L'Irak. Paysanneries, politiques agraires et industrielles au XXe siècle, contribution à la réflexion sur le développement
Publisud, Paris, 1996, 303 p.

Jordanie:

Économie de la Jordanie
Ambassade de France, Service d'expansion économique, Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1994.

Jordanie. Dossier d'information
Centre français du commerce extérieur, Direction de l'information et de l'informatique, Service de l'information économique et commerciale, Paris, 1987, 76 p.

دول الهلال الخصيب العربية:

العراق:

أمين (سمير):
العراق وسوريا. ١٩٦٠-١٩٨٠، من المشروع الوطني إلى الإقليمي
دار مينوي للنشر، باريس، ١٩٨٢، ١٦٠ ص.

غيرو (آلان)، غيرو جالابيرت (أنيتا):
العراق. تنمية وتناقضات
دار لوسيكومور، باريس، ١٩٧٨، ٣٠١ ص.

حبيب إيشو:
العراق. الفلاحة والسياسات الزراعية والصناعية في القرن العشرين، مساهمة في التفكير حول التنمية
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٦، ٣٠٣ ص.

الأردن:

اقتصاد الأردن
السفارة الفرنسية، إدارة التطور الاقتصادي، المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٤.

الأردن. ملف المعلومات
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، إدارة الإعلام والمعلوماتية، إدارة المعلومات الاقتصادية والتجارية، باريس، ١٩٨٧، ٧٦ ص.

Le Système bancaire jordanien
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1994.

النظام المصرفي الأردني
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٤.

Fourmeau (Denis), Ponsot (Christian) (dir.):
Le Secteur de l'eau en Jordanie
Centre français du commerce extérieur, Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1998.

فورمو (دونيس)، بونسو (كريستيان) (إشراف):
قطاع المياه في الأردن
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٨.

Gouriten (Christian):
Importations jordaniennes, 1995-1997. La France et ses principaux concurrents
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1998, 46 p.

غوريتان (كريستيان):
الواردات الأردنية، ١٩٩٥-١٩٩٧. فرنسا ومنافسيها الرئيسيين
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٨، ٤٦ ص.

Livenais (Olivier), Ponsot (Christian) (dir.):
Le Secteur bancaire et les marchés financiers en Jordanie
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1997, 54 p.

ليفونيه (أوليفييه)، بونسو (كريستيان) (إشراف):
القطاع المصرفي والأسواق المالية في الأردن
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٧، ٥٤ ص.

Moula (Florence), Riva-Roveda (Jean-François) (dir.):
Le Tourisme et l'hôtellerie en Jordanie
Centre français du commerce extérieur, Paris, 2000.

مولا (فلورانس)، ريفا - روفودا (جان فرانسوا) (إشراف):
السياحة والفندقة في الأردن
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، باريس، ٢٠٠٠.

Liban:

لبنان:

État et perspectives de l'industrie au Liban
CERMOC/ Presses universitaires de Lyon, Beyrouth/ Lyon, 1978, 151 p.

الدولة وآفاق الصناعة في لبنان
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)/ مطبوعات جامعة ليون، بيروت/ ليون، ١٩٧٨، ١٥١ ص.

Baroux (Axel):
Le Conseil pour le développement et la reconstruction (CDR)
Ambassade de France, poste d'expansion économique de Beyrouth, Centre français du commerce extérieur, Paris, 1995.

بارو (أكسيل):
مجلس الإنماء والإعمار
السفارة الفرنسية، مكتب التطور الاقتصادي في بيروت
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، باريس، ١٩٩٥.

Bertrand (Jean-Pierre), Boudjikanian (Aida), Picaudou (Nadine):
L'Industrie libanaise et les marchés arabes du Golfe
CERMOC/ Presses universitaires de Lyon, Lyon/ Beyrouth, 1979, 159 p.

برتراند (جان بيير)، بوجيكانيان (عايدة)، بيكودو (نادين):
الصناعة اللبنانية وأسواق دول الخليج العربي
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)/ مطبوعات ليون الجامعية، ليون/ بيروت، ١٩٧٩، ١٥٩ ص.

Dagher (Albert):
«L'État et l'économie au Liban. Action gouvernementale et finances publiques de l'indépendance à 1975»
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, 1995, 222 p.

داغر (ألبرت):
«الدولة والاقتصاد في لبنان. أعمال الحكومة والتمويل الحكومي منذ الاستقلال وحتى عام ١٩٧٥»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٩٥، ٢٢٢ ص.

Davie Michael (dir.):
Beyrouth. Regards croisés
Centre d'études et de recherches sur l'urbanisation du monde arabe, Tours, 1997, 362 p.

دافي (مايكل) (إشراف):
بيروت. وجهات نظر متقاطعة
مركز للدراسات والبحوث بشأن التحضر في العالم العربي، تور، ١٩٩٧، ٣٦٢ ص.

Labaki (Boutros), Abou Rjeily (Khalil):
Bilan des guerres du Liban (1975-1990)
L'Harmattan, Paris, 1993, 255 p.

لبكي (بطرس)، أبو رجيلي (خليل):
تقييم الحرب في لبنان (١٩٧٥-١٩٩٠)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ٢٥٥ ص.

Syrie:

سوريا:

Syrie
Centre français du commerce extérieur, poste d'expansion économique à Damas, Paris, 1995, 203 p.

سوريا
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، مكتب التوسع الاقتصادي في دمشق، باريس، ١٩٩٥، ٢٠٣ ص.

Bahout (Joseph):
«Les Entrepreneurs syriens. Économie, affaires et politique»
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, n°7, 1994, 154 p.

باحوت (جوزيف):
«أرباب العمل السوريون. الاقتصاد والأعمال والسياسة»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، مج ٧، ١٩٩٤، ١٥٤ ص.

Bianquis (Anne-Marie):
La Réforme agraire dans la Ghouta de Damas
Institut français de Damas, Damas, 1989, 151 p.

بيانكيس (آن ماري):
الإصلاح الزراعي في غوطة دمشق
المعهد الفرنسي في دمشق، دمشق، ١٩٨٩، ١٥١ ص.

Cornand (Jocelyne):
L'Entrepreneur et l'État en Syrie. Le secteur privé du textile à Alep
L'Harmattan/ Maison de l'Orient méditerranéen, Paris /Lyon, 1994, 263 p.

كورنان (جوسلين):
أرباب العمل والدولة في سوريا. القطاع الخاص لصناعة النسيج في حلب
دار لارماتان/ دار الشرق المتوسطي، باريس/ ليون، ١٩٩٤، ٢٦٣ ص.

Fargues (Philippe):
Les Champs migratoires internes en Syrie
CERMOC/ Presses universitaires de Lyon, Beyrouth /Lyon, 1979, 74 p.

فارغ (فيليب):
مجالات الهجرة الداخلية في سوريا
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)/ مطبوعات ليون الجامعية، بيروت/ ليون، ١٩٧٩، ٧٤ ص.

Haubois (Pascal), Mayaleh (Abib) (dir.):
Le Secteur de l'eau potable et des eaux usées en Syrie
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1997, 59 p.

هوبوا (باسكال)، ميالة (أبيب) (إشراف):
قطاع مياه الشرب ومياه الصرف الصحي في سوريا
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٧، ٥٩ ص.

Kassab (Maher), Arrive (Louis-Charles) (dir.):
Les Secteurs pétrolier et gazier en Syrie
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1999, 63 p.

قصاب (ماهر)، أريف (لويس- شارل) (إشراف):
قطاعي النفط والغاز في سوريا
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٩، ٦٣ ص.

Samman (Mouna Liliane):
a Population de la Syrie. Étude géo-démographique
ORSTOM, Paris, 1978, 302 p.

السمان (منى ليليان):
سكان سوريا. دراسة جغرافية ديموغرافية
أورستوم، باريس، ١٩٧٨، ٣٠٢ ص.

Sid Ahmed (Abdelkader):
Économie politique de la transition dans les pays en développement. Le cas de la Syrie
Publisud, Paris, 1996, 363 p.

سيد أحمد (عبد القادر):
الاقتصاد السياسي للانتقال في البلدان النامية. سوريا مثالاً
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٦، ٣٦٣ ص.

Palestine:

فلسطين:

S'implanter dans les territoires palestiniens
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1998, 37 p.

الإستقرار في الأراضي الفلسطينية
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٨، ٣٧ ص.

بلين (لويس)، فارغ (فيليب):
اقتصاد السلام في الشرق الأدنى
دار ميزونوف ولاروز/ مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، باريس/ القاهرة، ١٩٩٥، ٢ مج.

Blin (Louis), Fargues (Philippe):
L'économie de la paix au Proche-Orient
Maisonneuve et Larose/ CEDEJ, Paris/ Le Caire, 1995, 2 vol.

غوسيرون (تييري)، لوبويلك (يان)، سوكولا (فرانك) (إشراف):
التمثيل التجاري في الأراضي الفلسطينية
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، الإدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٩، ١٦ ص.

Gusseron (Thierry), Le Bouhellec (Yann), Secula (Franc) (dir.):
La Représentation commerciale dans les territoires palestiniens
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1999, 16 p.

منصور (كامي) (إشراف):
الفلسطينيين من الداخل
كتب مجلة الدراسات الفلسطينية، باريس، ١٩٨٩، ٢٩١ ص.

Mansour (Camille) (dir.):
Les Palestiniens de l'intérieur
Les Livres de la Revue d'études palestinienne, Paris, 1989, 291 p.

دول غرب البحر الأحمر:

Les pays de l'ouest de la mer Rouge:

جيبوتي:

Djibouti:

أمات (جان بيير)، أسكير (ميشيل)، صلاح الدين:
زراعة الخضار والفاكهة التقليدية في جمهورية جيبوتي
المعهد العالي للدراسات والبحث العلمي والتقني لجيبوتي/ وكالة التعاون الثقافي والتقني، باريس، ١٩٨٢، ١٣١ ص.

Amat (Jean-Pierre), Esquerre (Michel), Silah Eddine:
L'Agriculture maraîchère et fruitière traditionnelle en République de Djibouti
Institut supérieur d'études et de recherches scientifiques et techniques de Djibouti/ Agence de coopération culturelle et technique, Paris, 1982, 131 p.

Égypte:

Égypte. Guide d'implantation
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1998, 137 p.

Exporter en Égypte
Centre français du commerce extérieur, Paris, 2003, 196 p.

S'implanter en Égypte
Centre français du commerce extérieur, Paris, 1993, 81 p.

Abou Haidar (Elias):
Libéralisme et capitalisme d'État en Égypte: l'impossible privatisation des banques publique
L'Harmattan, Paris, 2000, 270 p.

Ahmad (Yusuf J.):
La Capacité d'absorption de l'économie égyptienne. Une analyse des problèmes et perspectives
Centre de développement de l'OCDE, Paris, 1976, 202 p.

Bechet (Benoît):
Les Grandes Métropoles. Le Caire et Alexandrie, circuits d'importation et de distribution des produits alimentaires et des boissons
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1998, 291 p.

مصر:

مصر. الدليل إنشاء تجارة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٨، ١٣٧ ص.

التصدير إلى مصر
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، باريس، ٢٠٠٣، ١٩٦ ص.

إنشاء تجارة في مصر
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، باريس، ١٩٩٣، ٨١ ص.

أبو حيدر (إلياس):
ليبرالية ورأسمالية الدولة في مصر: استحالة خصخصة البنوك العامة
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٠، ٢٧٠ ص.

أحمد (يوسف ج.):
القدرة الاستيعابية للاقتصاد المصري. تحليل للمشاكل والآفاق
مركز التنمية في منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية، باريس، ١٩٧٦، ٢٠٢ ص.

بيشيت (بونوا):
المدن الكبيرة. القاهرة والإسكندرية، طرق استيراد وتوزيع المواد الغذائية والمشروبات
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٨، ٢٩١ ص.

Blin (Louis) (dir.):
L'Économie égyptienne: libéralisation et insertion dans le marché mondial
L'Harmattan, Paris, 1993.

بلان (لويس) (إشراف):
الاقتصاد المصري: تحرر واندماج في السوق العالمي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣.

Blumereau (Jéhan-Éric):
Le Droit de l'entreprise en Égypte. Guide juridique, fiscal et social
Éditions techniques professionnelles, Paris, 1984, 211 p.

بلومورو (جيهان ايريك):
قانون المؤسسة في مصر. الدليل القانوني والضريبي والاجتماعي
دار التقنيات المهنية، باريس، ١٩٨٤، ٢١١ ص.

Chevallier (Agnès), Kessler (Véronique):
Économies en développement et défis démographiques. Algérie, Égypte, Maroc, Tunisie
La Documentation Française, Paris, 1989, 148 p.

شوفالييه (انييس)، كيسلير (فيرونيك):
الاقتصاديات النامية والتحديات الديموغرافية. الجزائر، مصر المغرب، تونس
التوثيق الفرنسي، باريس، ١٩٨٩، ١٤٨ ص.

Galloux (Michel):
Finance islamique et pouvoir politique. Le cas de l'Égypte moderne
PUF, Paris, 1997, 232 p.

غالو (ميشيل):
التمويل الإسلامي والسلطة السياسية. مصر الجديدة مثالاً
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٧، ٢٣٢ ص.

Gobe (Éric):
Les Hommes d'affaires égyptiens. Démocratisation et secteur privé dans l'Égypte de l'infitâh
Karthala, Paris, 1999, 290 p.

غوب (اريك):
رجال الأعمال المصريين. الديمقراطية والقطاع الخاص في مصر الانفتاح
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٩، ٢٩٠ ص.

Guillot (Bertrand), Daignières (Pierre) (dir.):
L'Industrie du tourisme en Égypte
Ambassade de France en Égypte, poste d'expansion économique du Caire, Centre français du commerce extérieur, Paris/ Le Caire, 1995.

جيو (بيرتران)، دينيير (بيير) (إشراف):
صناعة السياحة في مصر
سفارة فرنسا في مصر، مكتب التطور الاقتصادي في القاهرة، المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، باريس، القاهرة، ١٩٩٥.

La Forest Divonne (Bertrand de):
Première Approche du secteur agricole et agro-alimentaire en Égypte
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1999, 24 p.

لا فوريست ديفون (بيرتران دو):
النهج الأول للقطاع الزراعي والأغذية الزراعية في مصر
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٩، ٢٤ ص.

Le Baron (Guylain), Le Long (Claudia), Pauly (Monique) (dir.):
Le Tourisme en Égypte
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 2001, 128 p.

لو بارون (غيلان)، لولون (كلوديا)، بولي (مونيك) (إشراف):
السياحة في مصر
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ٢٠٠١، ١٢٨ ص.

Leclercq (François), Daignières (Pierre) (dir.):
Les Politiques d'aménagement du territoire en Égypte
Centre français du commerce extérieur, Paris, 1996.

لوكليرك (فرانسوا)، دينيير (بيير) (إشراف):
سياسات تخطيط الأراضي في مصر
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، باريس، ١٩٩٦.

Levallois (Agnès), Vernier (Marie-France):
Égypte, Nord-Sud
Nord-Sud Export, numéro spécial, Paris, 2000, 125 p.

لوفالوا (أنييس)، فيرنييه (ماري فرانس):
مصر، الشمال - الجنوب
مجلة الشمال- الجنوب للتصدير، عدد خاص، باريس، ٢٠٠٠، ١٢٥ ص.

Leveaux (Valérie), Desteract (Thibault) (dir.):
Le Secteur des fruits et légumes en Égypte
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, poste d'expansion économique du Caire, Paris, 1996, 103 p.

لوفو (فاليري)، ديتيراكت (تيبو) (إشراف):
قطاع الفاكهة والخضر في مصر
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، مكتب التطور الاقتصادي في القاهرة، باريس، ١٩٩٦، ١٠٣ ص.

Roussillon (Alain):
Sociétés islamiques de placement de fonds et ouverture économique. Les voies islamiques du néolibéralisme en Égypte
CEDEJ, Le Caire, 1989, 116 p.

روسيون (آلان):
شركات إسلامية لإنشاء صناديق استثمار وانفتاح اقتصادي. الطرق إسلامية لليبرالية الجديدة في مصر
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨٩، ١١٦ ص.

Saint-Martin (Jean-Philippe de), Daignières (Pierre) (dir.):
Le Secteur de l'eau en Égypte
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1999, 87 p.

سان مارتن (جان فيليب دو)، دينيير (بيير) (إشراف):
قطاع المياه في مصر
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٩، ٨٧ ص.

Soudan:

السودان:

Concolato (Jean-Claude):
Le Soudan. Politique et accumulation primitive
Thèse de doctorat, Université de Grenoble-II, 1976, 2 vol., IV- 477 p.

كونكولاتو (جان كلود):
السودان. السياسة والتراكم البدائي
أطروحة دكتوراه، جامعة غرونوبل -٢، ١٩٧٦، ٤+ ٤٧٧ ص.

Gharbi (Samir):
Soudan: le pays et son marché
Groupe Jeune Afrique, Paris, 1979.

غربي (سمير):
السودان: البلاد وسوقها
جروب جون أفريك، باريس، ١٩٧٩.

Messaoud (Jir):
Soudan. Trente ans d'indépendance. Mutations et obstacles au développement socio-économique
Editions Présence africaine, Paris, 1987, 160 p.

مسعود (جير):
السودان. ثلاثون عاما من الاستقلال. التغيرات والعقبات التي تعترض التنمية الاجتماعية الاقتصادية
دار بريزانس أفريكان للنشر، باريس، ١٩٨٧، ١٦٠ ص.

Radin (Christian), Chambord (Antoine) (dir.):
Les Conditions d'implantation au Soudan. Éléments d'information
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1997, 62 p.

رادان (كريستيان)، شامبورد (انطوان) (إشراف):
شروط الاستقرار في السودان. نقاط معلوماتي
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٧، ٦٢ ص.

Péninsule arabique:

شبه الجزيرة العربية:

Arabie Saoudite:

السعودية:

Acceptabilité de différents types de produits transformés à base de viande en Arabie Saoudite
Centre français du commerce extérieur, Paris, 1980, 69 p.

قبول أنواع مختلفة من المنتجات المصنعة من أصل اللحوم في المملكة العربية السعودية
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، باريس، ١٩٨٠، ٦٩ ص.

L'annuaire de Saudi Exports
Saudi Export Development Center, 1991, 180 p.

دليل الصادرات السعودية
المركز السعودي لتنمية الصادرات، الرياض، ١٩٩١م، ١٨٠ ص.

Arabie saoudite
Centre français du commerce extérieur, Poste d'expansion économique à Riyad, Paris, 1997, 136 p.

المملكة العربية السعودية
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، مكتب التطور الاقتصادي في الرياض، باريس، ١٩٩٧، ١٣٦ ص.

Arabie saoudite. Dossier économique
Arabies (revue), Paris, 1993, 71 p.

المملكة العربية السعودية. الملف الاقتصادي
مجلة عربيات، باريس، ١٩٩٣، ٧١ ص.

L'Arabie saoudite face au nouveau défi économique mondial
Actes du séminaire international organisé par le Centre d'études euro-arabe, Paris, novembre 1994,
Centre d'études euro-arabe, Paris, 1996, 133 p.

المملكة العربية السعودية في مواجهة التحدي الاقتصادي العالمي الجديد
أعمال الندوة الدولية التي ينظمها مركز الدراسات الأوروبية العربية، باريس، نوفمبر ١٩٩٤،
مركز الدراسات العربية الأوروبية، باريس، ١٩٩٦، ١٣٣ ص.

Arabie saoudite, pays du Golfe, Koweït, Bahrein, Qatar, Émirats arabes unis, sultanat d'Oman. Dossier d'information
Centre français du commerce extérieur, Direction de l'information et de l'informatique, Service de l'information économique et commerciale, Paris, 1988, 264 p.

المملكة العربية السعودية ودول الخليج، والكويت والبحرين وقطر والإمارات العربية المتحدة وسلطنة عمان. ملف المعلومات
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، إدارة الإعلام والمعلوماتية، إدارة المعلومات الاقتصادية والتجارية، باريس، ١٩٨٨، ٢٦٤ ص.

Arabie saoudite, pays du Golfe, Koweït, Bahrein, Qatar, Émirats arabes unis, sultanat d'Oman. La pénétration de la concurrence étrangère. Dossier d'information
Centre français du commerce extérieur, Direction de l'information et de l'informatique, Service de l'information économique et commerciale, Paris, 1988, 95 p.

المملكة العربية السعودية ودول الخليج، الكويت والبحرين وقطر والإمارات العربية المتحدة وسلطنة عمان. دخول المنافسة الأجنبية. ملف معلومات
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، إدارة الإعلام والمعلوماتية، إدارة المعلومات الاقتصادية والتجارية، باريس، ١٩٨٨، ٩٥ ص.

L'Économie de l'Arabie Saoudite
Édiafric-La Documentation africaine, Paris, 1983, 350 p.

اقتصاد المملكة العربية السعودية
ايديافريك- التوثيق الأفريقي، باريس، ١٩٨٣، ٣٥٠ ص.

Guide du voyageur d'affaires. Péninsule arabique
L'Expansion Interéditions, Paris, 1988, 255 p.

دليل رجل الأعمال المسافر. شبه الجزيرة العربية
ليكسبونسيون انترايديسيون، باريس، ١٩٨٨، ٢٥٥ ص.

Les Ports d'Arabie saoudite. Note sectorielle
Ambassade de France, Service de l'expansion économique en Arabie saoudite,
Centre français du commerce extérieur, Riyad/ Paris, 1994.

موانئ المملكة العربية السعودية. ملاحظة قطاعية
السفارة الفرنسية، إدارة التطور الاقتصادي في المملكة العربية السعودية،
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، الرياض/ باريس، ١٩٩٤.

آل الشيخ (محمد إسماعيل):
الشركات التي تواجه صعوبات: التشخيص والعلاج (مساهمة في تطوير قانون الشركات بالمملكة العربية السعودية مع دراسة مقارنة)
رسالة دكتوراه، جامعة أوفيرن كليرمون فيران I، ١٩٩٤م، ٣٠٦ ص.

Al-Ashekh (Mohammed Ismail):
Les entreprises en difficultés: diagnostic et traitement (contribution au développement du droit des entreprises en Arabie Saoudite par une approche comparative)
Thèse de doctorat, Université d'Auvergne Clemont Ferand I, 1994, 306 p.

بودان (كريستيان):
التصدير إلى المملكة العربية السعودية
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ٢٠٠٣، ٣١٢ ص.

Bodin (Christian):
Exporter en Arabie Saoudite
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 2003, 312 p.

بوردييه (فرانسوا)، كوردو (آن صوفي)، فيدمر (فرانسيس) (إشراف):
الخطوط الجوية العربية السعودية
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٦، ٣٨ ص.

Bourdier (François), Cordeau (Anne-Sophie), Widmer (Francis) (dir.):
Saudi Arabian Airlines
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1996, 38 p.

بوثلجة (جمال):
الدليل التقليدية لفتح تجارة في المملكة العربية السعودية
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٩، ٥٦ ص.

Bouteldja (Djamel):
Guide classique de l'implantation en Arabie saoudite
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1999, 56 p.

فويه (فيليب):
حماية الملكية الفكرية ومكافحة التزوير في الخليج العربي الفارسي
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ٢٠٠٢، ٩٩ ص.

Fouet (Philippe):
La Protection de la propriété intellectuelle et la lutte contre la contrefaçon dans le golfe arabo-persique
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 2002, 99 p.

Habibie (Bacharuddin Jusuf):
Coopération économique pour une stabilité régionale
Institut Islamique de Recherches et de Formation, Jeddadh, 1996, 37 p.

حبيبي (بشار الدين يوسف):
التعاون الاقتصادي من أجل التوازن الإقليمي
المعهد الإسلامي للتكوين والتدريب، جدة، ١٩٩٦م، ٣٧ ص.

Khader (Bichara):
L'Europe et les pays arabes du Golfe. Des partenaires distants
Publisud, 1994, 244 p.

خضر (بشارة):
أوروبا وبلدان الخليج العربي. شركاء عن بعد
دار بوبليسود، ١٩٩٤، ٢٤٤ ص.

Lyautey (Pierre):
L'Arabie Saoudite d'aujourd'hui
Julliard, Paris, 1967, 155 p.

ليوتي (بيير):
المملكة العربية السعودية اليوم
دار جوليار للنشر، باريس، ١٩٦٧، ١٥٥ ص.

Meilin (Yun), Servet (Cyril):
La Filière automobile en Arabie Saoudite
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 1997, 87 p.

ميلان (يون)، سيرفيت (سيريل):
قطاع السيارات في المملكة العربية السعودية
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ١٩٩٧، ٨٧ ص.

Rajab (Amr):
La pratique de la garantie independante en Arabie Saoudite: étude comparée au droit français
Thèse de doctorat, Université de Nancy II, 1994, 347 p.

رجب (عمر):
الائتمان التجاري الحر بالمملكة العربية السعودية: دراسة مقارنة مع القانون التجاري الفرنسي
رسالة دكتوراه، جامعة نانسي II، ١٩٩٤م، ٣٤٧ ص.

Saadallah (Ridha Mohamed):
Les relations commerciales entre le Conseil de Coopération du Gulf et la Communauté Européenne: du passé recent au lendemain de 1992
Banque Islamique de Développement, Jeddah, 1995, 148 p.

سعد الله (رضا محمد):
العلاقات التجارية بين دول مجلس التعاون الخليجي والاتحاد الأوربي
البنك الإسلامي للتنمية، جدة، ١٩٩٥، ١٤٨ ص.

Bahreïn:

Boutebel (Alain) (dir.):
Exporter à Bahreïn
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 2002, 155 p.

Fougerouse (Maurice):
Bahreïn: un exemple d'économie post-pétrolière au Moyen-Orient
Editions L'Instant durable, 1984, 206 p.

Émirats arabes unis:

Dubai, Émirats arabes unis. Dossier d'information
Centre français du commerce extérieur, Direction de l'information et de l'informatique, Paris, 1989, 53 p.

Émirats arabes unis
Centre français du commerce extérieur, poste d'expansion économique à Abu Dhabi, Paris, 1995, 170 p.

L'Industrie de Dubaï et de Sharjah en chiffres
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1994.

Cogotti (Lucas), Gwénolé (Jan) (dir.):
L'Implantation des sociétés étrangères à Dubai

البحرين:

بوتوبيل (آلان):
التصدير إلى البحرين
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ٢٠٠٢، ١٥٥ ص.

فوجيروز (موريس):
البحرين: مثل لاقتصاد ما بعد البترول في الشرق الأوسط
دار اللحظة الدائمة، ١٩٨٤، ٢٠٦ ص.

الإمارات العربية المتحدة:

دبي، الإمارات العربية المتحدة. ملف المعلومات
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، إدارة الإعلام والمعلوماتية، باريس، ١٩٨٩، ٥٣ ص.

الإمارات العربية المتحدة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، مكتب التطور الاقتصادي في أبو ظبي، باريس، ١٩٩٥، ١٧٠ ص.

الصناعة في دبي والشارقة في أرقام
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٤.

كوجوتي (لوكاس)، جوينوليه (جان) (إشراف):
افتتاح الشركات الأجنبية في دبي

Centre Français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1995.

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٥.

Descottes (Jean-Malo):
Le Marché informatique aux Emirats arabes unis
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 1998, 27 p.

ديسكوت (جان مالو):
سوق الحاسوب في الإمارات العربية المتحدة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ١٩٩٨، ٢٧ ص.

Genet (Guillaume):
Le Marché de la communication aux Emirats Arabes unis
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 1996, 60 p.

جينيت (جويوم):
سوق الاتصالات في الإمارات العربية المتحدة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ١٩٩٦، ٦٠ ص.

Gérard (Marc):
Tourisme et hôtellerie aux Émirats arabes unis
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1998, 28 p.

جيرار (مارك):
السياحة والفندقة في دولة الإمارات العربية المتحدة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٨، ٢٨ ص.

Guillet (William):
Le Guide de l'expatrié à Doubai
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 1998, 56 p.

جوييه (ويليام):
دليل المغترب في دبي
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ١٩٩٨، ٥٦ ص.

Maisonnave (Laurent), Moaligou (Olivier) (dir.):
Les Principaux Acteurs du marché des logiciels aux Émirats arabes unis
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 2002, 38 p.

ميزوناف (لوران)، مواليغو (اوليفييه) (إشراف):
المقومات الرئيسية لسوق البرمجيات في دولة الإمارات العربية المتحدة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ٢٠٠٢، ٣٨ ص.

إدوار سيكات (إشراف):
التصدير إلى الإمارات العربية المتحدة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ٢٠٠٢، ١٦٦ ص.

الكويت:

الكويت. ملف المعلومات
السفارة الفرنسية، مكتب التطور الاقتصادي في الكويت/ المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، الكويت/ باريس، ١٩٩٠، ٣٢ ص.

إنشاء تجارة في الكويت
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، باريس، ١٩٩٣، ٦٧ ص.

كانتان (سيدريك):
سوق الصحة في الكويت
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ٢٠٠٠، ٥٠ ص.

كانتان (سيدريك):
سوق الحاسوب في الكويت
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ٢٠٠٠، ٢٢ ص.

كانتان (سيدريك):
سوق حماية البيئة في الكويت
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ٢٠٠٠، ٣٨ ص.

Sicat Édouard (dir.):
Exporter aux Émirats arabes unis
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 2002, 166 p.

Koweït:

Koweït. Dossier d'information
Ambassade de France, poste d'expansion économique à Koweït/ Centre français du commerce extérieur, Koweït/ Paris, 1990, 32 p.

S'implanter au Koweït
Centre français du commerce extérieur, Paris, 1993, 67 p.

Cantin (Cédric):
Le Marché de la santé au Koweït
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 2000, 50 p.

Cantin (Cédric):
Le Marché de l'informatique au Koweït
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 2000, 22 p.

Cantin (Cédric):
Le Marché de la protection de l'environnement au Koweït
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 2000, 38 p.

Fargues (Philippe):
«La migration obéit-elle à la conjoncture pétrolière dans le Golfe? L'exemple du Koweït»
In Les migrations dans le monde arabe, édité par Gilbert Beaugé et Friedrich Buttner, CNRS éditions, Paris, 1991, p. 41-66.

فارغ (فيليب):
«هل تتغير الهجرة حسب الوضع النفطي في الخليج؟ الكويت مثالاً»
ضمن الهجرات في العالم العربي، نشره جيلبير بوجيه وفريديريش بوتنير، المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩١، ص ٤١- ٦٦ ص.

Guiltat (Jean-Philippe) (dir.):
Exporter au Koweït
Centre français du commerce extérieur, mission économique à Koweït, Paris, 2002, 169 p.

غيلتات (جان فيليب) (إشراف):
التصدير إلى الكويت
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، البعثة الاقتصادية في الكويت، باريس، ٢٠٠٢، ١٦٩ ص.

Salame (Katia):
«La stratégie économique du Koweït»
L'Afrique et l'Asie modernes (revue), n° 149, 1986, p. 71-81.

سلام (كاتيا):
«الإستراتيجية الاقتصادية للكويت»
مجلة أفريقيا وآسيا الحديثة، ع ١٤٩، ١٩٨٦، ص ٧١-٨١.

Tanios (Abdelnour):
L'influence des transformations économiques sur la société Koweïtienne
Thèse 3e cycle, Université de Paris I, EHESS, 1975, 533 p.

تانيوس (عبدالنور):
تأثير التحولات الاقتصادية على المجتمع الكويتي
أطروحة السلك الثالث، جامعة باريس ١، كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، ١٩٧٥، ٥٣٣ ص.

Oman:

سلطنة عمان:

Oman
Centre français du commerce extérieur, poste d'expansion économique à Mascate, Paris, 1995, 145 p.

سلطنة عمان
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، مكتب التطور الاقتصادي في مسقط، باريس، ١٩٩٥، ١٤٥ ص.

Sultanat d'Oman. Dossier d'information
Centre français du commerce extérieur, Direction de l'approche des marchés extérieurs, Paris, 1989, 71 p.

سلطنة عمان. ملف المعلومات
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، إدارة الأسواق الخارجية، باريس، ١٩٨٩، ٧١ ص.

Qatar:

Qatar
Centre français du commerce extérieur, poste d'expansion économique à Doha, Paris, 1995, 145 p.

S'implanter au Qatar
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1994.

Hakim (Marc):
L'Industrie pétrolière et gazière au Qatar. Ses projets et développements
Centre français du commerce extérieur, Direction des industries et services, Paris, 1994, 153 p.

Rad-Serecht (Farhad):
Les États du Golfe. De la prospérité à l'implosion
Editions Eska, Paris, 1991, 190 p.

Yémen:

Économie de la République du Yémen
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1994.

Le Commerce extérieur du Yémen en 1994
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, poste d'expansion économique de Sanaa, Paris, 1996, 11 p.

قطر:

قطر
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، مكتب التطور الاقتصادي في الدوحة، باريس، ١٩٩٥، ١٤٥ ص.

إنشاء تجارة في قطر
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٤.

حكيم (مارك):
صناعة النفط والغاز في قطر. مشاريعه وتطوراته
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، إدارة الصناعات والخدمات، باريس، ١٩٩٤، ١٥٣ ص.

راد- سوروش (فرهاد):
دول الخليج. من الازدهار إلى الانهيار
دار إيسكا للنشر، باريس، ١٩٩١، ١٩٠ ص.

اليمن:

اقتصاد الجمهورية اليمنية
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٤.

التجارة الخارجية لليمن عام ١٩٩٤
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، مكتب التطور الاقتصادي في صنعاء، باريس، ١٩٩٦، ١١ ص.

Al Attar (Mohamed Said):
Le Sous développement économique et social du Yémen: perspectives de la révolution Yéménite
Thèse de doctorat, EPHE (Ecole pratique des hautes Etudes), Paris, 1963.

العطار (محمد سعيد):
التنمية الاقتصادية والاجتماعية في اليمن: تطلعات الثورة اليمنية
أطروحة دكتوراه، الكلية التطبيقية للدراسات العليا، باريس، ١٩٦٣.

Al Attar (Mohamed Said):
Le Sous-développement Economique et Social du Yémen
Ed. Tiers monde, Alger, 1964.

العطار (محمد سعيد):
التنمية الاقتصادية والاجتماعية في اليمن
دار العالم الثالث، الجزائر، ١٩٦٤.

Al Ilbi (Abdelkader):
L'agriculture et le développement agricole au sud Yémen
Thèse de doctorat, université d'Amiens, 1991.

العلبي (عبدالقادر):
الزراعة والتنمية الزراعية في جنوب اليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة أميان، ١٩٩١.

Almaktary (Salah):
Asymétrie d'information, contrats et développement des banques islamiques: théorie et application au Yémen
Thèse de doctorat, université de Paris 1, 2009, 291 p.

المقطري (صلاح):
تباين المعلومة والعقود والتطور في البنوك الإسلامية: النظرية والتطبيق في اليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ٢٠٠٩، ٢٩١ ص.

Al-Maytami (Mohammed Abd al-Wahid):
«Le marché du travail yéménite après l'unification»
Revue du Monde Musulman et de la Méditerranée, n° 67, 1993, p. 121-129.

الميتمي (محمد عبد الواحد):
«سوق العمل في اليمن بعد الوحدة»
مجلة العالم الإسلامي وبلدان البحر المتوسط، ع ٦٧، ١٩٩٣، ص ١٢١-١٢٩.

Al-Maytami (Mohammed):
«Crise du riyal yéménite et spéculation»
Monde Arabe Maghreb-Machrek, n° 155, 1997, p. 55-67.

الميتمي (محمد عبد الواحد):
«أزمة الريال اليمني والتكهنات»
مجلة العالم العربي المغرب والمشرق، ع ١٥٥، ١٩٩٧، ص ٥٥-٦٧.

الميتمي (محمد)، زيد (علي)، فاليه (إيريك):
«اليمن والعولمة ومنظمة التجارة العالمية»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Al-Maytamî (Muhammad), Zayd (Ali), Vallet (Éric):
«Le Yémen, la mondialisation et l'OMC»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

القاهري (محمد):
تطور اليمن: دور التقدم التقني واللامركزية
أطروحة دكتوراه، جامعة مونبيلييه ١، ٢٠٠٢، ٥٢٥ ص.

Al Qahiri (Mohamed):
Le développement du Yémen: rôle du progrès technique et de la décentralisation
Thèse de doctorat, université de Montpellier 1, 2002, 525 p.

الشيباني (سعيد محمد):
التكوين الهيكلي لليمن ودور البنك اليمني للإنشاء والتعمير في عملية التنمية الاقتصادية وجانب الثورة اليمنية في ٢٦ سبتمبر ١٩٦٢م
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة باريس ١، ١٩٧٥.

Al-Shaibani (Saeed Mohamed):
La formation structurelle du Yémen et le rôle de la Banque Yéménite pour la Reconstruction et le Développement dans le processus du développement économique et aspect de la révolution Yéménite du 26 septembre 1962
Thèse 3e cycle, université de Paris 1, 1975.

الزنداني (عبدو علي مقبل):
الطاقة والتنمية الاقتصادية: اليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٢، ١٩٩٣.

Al Zindani (Abdo Ali Moqbel):
Energie et développement économique: le cas du Yémen
Thèse de doctorat, université de Paris 2, 1993.

بونانفان (بول):
«زبيد، المناهضة للتنمية والإمكانيات»
مجلة شعوب البحر المتوسط، ع ٧٢-٧٣، ١٩٩٥، ص ٢١٩-٢٤٢.

Bonnenfant (Paul):
«Zabid, anti-développement et potentialités»
Peuples Méditerranéens, n° 72-73, 1995, p. 219-242.

ديتريمو (بلاندين):
الجمهورية العربية اليمنية بين الذهب الأخضر والذهب الأسود: دراسة عن النظام الزراعي
رسالة دكتوراه، جامعة أميان بيكاردي، ١٩٨٩.

Destremau (Blandine):
La République Arabe du Yémen entre l'Or Vert et l'Or Noir: Etude sur un système Agraire
Thèse de doctorat, Université d'Amiens Picardie, 1989.

Destremau (Blandine):
L'économie du qat au Yémen
Cahiers du GREMAMO, vol. 11, 1993, p. 85-96.

ديتريمو (بلاندين):
اقتصاد القات في اليمن
منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١١، ١٩٩٣، ص ٨٥-٩٦.

Destremau (Blandine):
«L'économie du Yémen: quelle sortie de la crise?»
Cahiers du GREMAMO, vol. 11, 1993, p. 129-148.

ديتريمو (بلاندين):
«اقتصاد اليمن: أي مخرج من الأزمة؟»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١١، ١٩٩٣، ص ١٢٩-١٤٨.

Destremau (Blandine):
«L'économie yéménite 3 ans après l'unification: difficultés, atouts et perspectives»
In Economie et stratégie dans le Monde Arabe et Musulman, sous la direction d'André Valmont, EMAM, 5e éd., 1993, p. 70-81.

ديتريمو (بلاندين):
«الاقتصاد اليمني ٣ أعوام بعد الوحدة: صعوبات ومؤهلات وآمال»
ضمن كتاب اقتصاد واستراتيجيه في العالم العربي الإسلامي، تحت إشراف أندريه فالمون، فريق أبحاث العالم العربي والمتوسطي (إيمام)، ط ٥، ١٩٩٣، ص ٧٠-٨١.

Destremau (Blandine):
«La République Arabe du Yémen: quel développement?»
Les Cahiers de l'Orient, n° 15, 1989, p. 103-116.

ديتريمو (بلاندين):
«الجمهورية العربية اليمنية: أي تطور؟»
منشورات الشرق، ع ١٥، ١٩٨٩، ص ١٠٣-١١٦ ص.

Destremau (Blandine):
«Le Yémen du Nord: Evolution économique récente»
Revue Tiers Monde, vol. 31, n° 122, avril-juin 1990.

ديتريمو (بلاندين):
«اليمن الشمالي: تطور الاقتصاد الحديث»
مجلة العالم الثالث، مج ٣١، ع ١٢٢، ابريل- يونيو ١٩٩٠.

Destremau (Blandine):
«Politique commerciale et développement: problèmes d'analyse (le cas du Nord Yémen républicain)»
Cahiers du GREMAMO, vol. 10, 1991, p. 209-223.

ديتريمو (بلاندين):
«السياسة التجارية والتنمية: إشكاليات التحليل (اليمن الشمالي الجمهوري مثالاً)»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١٠، ١٩٩١، ص ٢٠٩-٢٢٣.

Destremau (Blandine):
«Tendances et perspectives de l'économie yéménite»
Revue du Monde Musulman et de la Méditerranée, n° 67, 1993, p. 109-119.

ديتريمو (بلاندين):
«اتجاهات وتطلعات الاقتصاد اليمني»
مجلة العالم الإسلامي وبلدان البحر المتوسط، ع ٦٧، ١٩٩٣، ص ١٠٩-١١٩.

Destremau (Blandine):
«Yémen du Nord: sur la voie du développement?»
Maghreb-Mashreq, n° 114, 1986.

ديتريمو (بلاندين):
«اليمن الشمالي: على طريق التطور؟»
مجلة مغرب مشرق، ع ١١٤، ١٩٨٦.

El Ahdal (Ahmed):
L'Impact de l'investissement sur la croissance économique du Yémen du Nord
Thèse de 3ème cycle, EHESS, Paris, 1984, 408 p.

الأهدل (أحمد):
تأثير الاستثمار على النمو الاقتصادي في شمال اليمن
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، باريس، ١٩٨٤، ٤٠٨ ص.

Mugawar (Ali Mohammed):
Etat et développement: la problématique des entreprises d'état et la recherche d'une nouvelle modalité de fonctionnement. L'exemple du secteur d'état au Sud-Yémen
Thèse de doctorat, université de Grenoble, 1991, 459 p.

مجور (علي محمد):
الدولة والتنمية: إشكالية مؤسسات الدولة والبحث عن طريقة أخرى للعمل. مثال قطاع الدولة في جنوب اليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة غرونوبل، ١٩٩١، ٤٥٩ ص.

Muhsin (Khaled Saleh):
Contribution à la mise en place d'une planification stratégique du développement industriel au Yémen du nord (R.A.Y.): une approche pluridisciplinaire, systémique et prospective
Thèse de doctorat, Institut national polytechnique de Lorraine, 1987, 524 p.

محسن (خالد صالح):
الإسهام في وضع خطة استراتيجية للتطور الصناعي في شمال اليمن: نظرية متعددة المجالات، والنظم والتوقعات
أطروحة دكتوراه، المركز الوطني متعدد العلوم في لورين، ١٩٨٧، ٥٢٤ ص.

Rainero (Romain):
«Les ouvertures commerciales de l'Italie fasciste au Yémen: enjeux et réalités (1926-1936)»
Cahiers du GREMAMO, vol. 10, 1991, p. 53-61.

رينيرو (رومان):
«الانفتاحات التجارية لإيطاليا الفاشية في اليمن: رهانات وحقائق (١٩٢٦-١٩٣٦)»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١٠، ١٩٩١، ص ٥٣-٦١.

Shamsuldin (Ali):
«Les échanges commerciaux entre les deux Yémen (1970-1989)»
Cahiers du GREMAMO, vol. 11, 1993, p. 107-128.

شمس الدين (علي):
«التبادلات التجارية بين دولتي اليمن (١٩٧٠-١٩٨٩)»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١١، ١٩٩٣، ص ١٠٧-١٢٨.

Shamsuldin (Ali):
«Les effets négatifs du qat sur le développement économique et social du Yémen»
Cahiers du GREMAMO, vol. 11, 1993, p. 97-103.

شمس الدين (علي):
«نتائج القات السيئة على تطور الاقتصاد والمجتمع اليمني»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١١، ١٩٩٣، ص ٩٧-١٠٣.

Torbosh (Abdulaziz):
Développement et programmation économique au Yémen (R. A.)
Thèse de 3e cycle, université de Grenoble 2, 1983.

طربوش (عبدالعزيز):
تنمية وتخطيط اقتصادي في اليمن
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة غرونوبل ٢، ١٩٨٣.

الفصل التاسع

الرياضة - الطبخ - السياحة

CHAPITRE 9: SPORT - CUISINE - TOURISME

الرياضة (الصيد وركوب الخيل):

Sports (chasse, équitation):

الغساني (الغطريف ابن قدامة):
كتاب دواري الطير. أقدم دراسة عن الصيد بالصقور العربية (القرن الثامن)
(ترجمة ومقدمة وشرح فرنسوا فيريه وديتليف ميلر)
مكتبة جاك لاجيت، نوجان لو روا، ٢٠٠٢، ٢٣١ ص.

Al-Ghassani (Al-Ghitrif ibn Qudamah):
Traité des oiseaux de vol. Kitâb Dawarî at-tayr, le plus ancien traité de fauconnerie arabe (VIIIe siècle)
(trad., intro. et annot. François Viré et Detlef Mîller)
Jacques Laget, Nogent-le-Roi, 2002, 231 p.

بلوماك (نيكول دو)، بوجروس (دونيس):
العربي. أول خيل أصيل
دار كريبان - لوبلون، باريس، ١٩٧٨، ٣١١ ص.

Blomac (Nicole de), Bogros (Denis):
L'Arabe. Premier cheval de sang
Crépin-Leblond, Paris, 1978, 311 p.

دوماس (أوجين):
خيول الصحراء
إدارة الكتاب الجزائري، باريس، ١٩٩٨، ٢٧٦ ص.

Daumas (Eugène):
Les Chevaux du Sahara
Office du livre algérien, Paris, 1998, 276 p.

دو باربييه بريودو (فيليب):
الحصان العربي، من الأصول إلى اليوم
دار جاكوار، باريس، ٢٠٠٢، ٢٣٢ ص.

De Barbié Préaudeau (Philippe):
Le Cheval arabe, des origines à nos jours
Éd. du Jaguar, Paris, 2002, 232 p.

(غورو) جان لوي:
الخيول الشرقية
دار جاليمار/ معهد العالم العربي، باريس، ٢٠٠٢، ٤٠ ص.

Gouraud (Jean-Louis):
Chevaux d'Orient
Gallimard/ Institut du monde arabe, Paris, 2002, 40 p.

Ibn Mangli (Muhammad):
De la chasse. Commerce des grands de ce monde avec les bêtes sauvages des déserts sans onde
(trad. François Viré)
Sindbad, Arles, 1985, 312 p.

بن منغلي (محمد):
الصيد. تجارة كبار العالم بواسطة الحيوانات الوحشية في صحاري خالية من الموجات
(ترجمة فرانسوا فيريه)
دار السندباد، آرل، ١٩٨٥، ٣١٢ ص.

Ragheb (Youssef):
Les Messagers volants en terre d'Islam
CNRS éditions, Paris, 2002, 345 p.

راغب (يوسف):
الرسل الطائرة في أرض الإسلام
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٢، ٣٤٥ ص.

Cuisine et alimentation:

الطبخ والغذاء:

Le Café en Méditerranée. Histoire, anthropologie, économie (XVIIIe-XXe siècles)
Université Aix-Marseille-I, Aix-en-Provence, 1981, 194 p.

المقهى في حوض المتوسط. تاريخ وأنثروبولوجيا واقتصاد (من القرن الثامن عشر وحتى القرن العشرين)
جامعة إكس مرسيليا ١، إيكس أن بروفانس، ١٩٨١، ١٩٤ ص.

Cultures et nourritures de l'Occident musulman. Études dédiées à Bernard Rosenberger
Médiévales, n°33, Presses universitaires de Vincennes, Seine Saint-Denis, 1998, 190 p.

الثقافة والغذاء في الغرب الإسلامي. دراسات مهداة لبيرنارد روزنبرجير
مجلة ميديفال، ع ٣٣، مطبوعات الجامعية في فانسين، سين سان دوني، ١٩٩٨، ١٩٠ ص.

Ait Mohamed (Salima):
La Cuisine égyptienne des pharaons à nos jours
Autres Temps, Marseille, 1997, 240 p.

آية محمد (سليمة):
المطبخ المصري من زمن ا لفراعنة وحتى اليوم
أوتر تومب، مرسيليا، ١٩٩٧، ٢٤٠ ص.

Aufray (Michel), Perret (Michel) (dir.):
Cuisines d'Orient et d'ailleurs. Traditions culinaires des peuples du monde
Glénat/ Inalco, Grenoble/ Paris, 1995, 343 p.

أوفراي (ميشيل)، بيرية (ميشيل) (إشراف):
مطابخ الشرق ومناطق أخرى. تقاليد الطهي عند شعوب العالم
دار جلينا/ المعهد الوطني للغات والحضارات الشرقية (إينالكو)، غرونوبل/ باريس، ١٩٩٥، ٣٤٣ ص.

Azcona (Marguerite) (dir.):
Miel, couscous et pot-au-feu. Des vies par le menu
Glénat, Grenoble, 1996, 49 p.

أزكونا (مارغريت) (إشراف):
العسل والكسكس ووجبة قدر النار. الحياة في قائمة الطعام
دار جلينا، غرينوبل، ١٩٩٦، ٤٩ ص.

Balta (Paul):
Boire et manger en Méditerranée
Sindbad, Arles, 2004, 140 p.

بالتا (بول):
الطعام والشراب في منطقة البحر المتوسط
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٤، ١٤٠ ص.

Barakat-Nuq (Maya):
Cuisine libanaise
Hachette Pratique, Paris, 1995, 63 p.

بركات نوك (مايا):
المطبخ اللبناني
دار هاشيت براتيك، باريس، ١٩٩٥، ٦٣ ص.

Belhadj (Anne-Marie):
La Cuisine méditerranéenne
Publisud, Paris, 1988, 134 p.

بلحاج (آن ماري):
المطبخ المتوسطي
دار بوبليسود، باريس، ١٩٨٨، ١٣٤ ص.

Benamira (Latifa), Bistolfi (Robert), Mardam-Bey (Farouk):
Traité du pois chiche
Sindbad, Arles, 1998, 227 p.

بن أميرة (لطيفة)، بيستولفي (روبرت)، ماردام بيه (فاروق):
دراسة عن بسلة الحمص
دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ٢٢٧ ص.

Bolens (Lucie):
La Cuisine andalouse. Un art de vivre (XIe-XIIIe siècle)
Albin Michel, Paris, 1990, 350 p.

بولانس (لوسي):
المطبخ الأندلسي. فن العيش (من القرن الحادي عشر وحتى القرن الثالث عشر الميلادي)
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٠، ٣٥٠ ص.

Boulos-Guillaume (Nouhad):
La Cuisine libanaise naturelle. 99 recettes sans viande
Edifra, Paris, 1988, 143 p.

بولوس جويوم (نهاد):
المطبخ اللبناني الطبيعي. ٩٩ وصفة بدون لحم
إيديفرا، باريس، ١٩٨٨، ١٤٣ ص.

Chèvre (Mathilde):
Délices d'Orient
Plume, Paris, 2002, 160 p.

شيفر (ماتيلدا):
لذائذ الشرق
دار بلوم، باريس، ٢٠٠٢، ١٦٠ ص.

Danan-Benady (Ghislaine):
Couscous et méchouis. Des conseils et des recettes pour cuisiner un festin
Hachette Pratique, Paris, 2001, 64 p.

دانان بنادي (غيزلين):
الكسكسي والمشواي. نصائح ووصفات لطبخ الولائم
دار هاشيت براتيك، باريس، ٢٠٠١، ٦٤ ص.

El-Kareh (Rudolf):
Le Mezzé libanais. L'art de la table festive
Sindbad, Arles, 1998, 128 p.

القارح (رودولف):
المزة اللبنانية. فن المائدة الاحتفالية
دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ١٢٨ ص.

Gyselen (Rita) (dir.):
Banquets d'Orient
Groupe pour l'étude de la civilisation du Moyen-Orient, Bures-sur-Yvette, 1992, 158 p.

جيسولان (ريتا) (إشراف):
الولائم الشرقي
فريق دراسة حضارة الشرق الأوسط، بور سور ايفيت، ١٩٩٢، ١٥٨ ص.

Kanafani-Zahar (Aïda):
Mune. La conservation alimentaire traditionnelle au Liban
Éd. de la Maison des sciences de l'Homme, Paris, 1994, 263 p.

كنفاني الزهار (عايدة):
مون. حفظ الأغذية التقليدي في لبنان
دار علوم الإنسان للنشر، باريس، ١٩٩٤، ٢٦٣ ص.

Khawam (René):
La Cuisine arabe
Albin Michel, Paris, 1988, 184 p.

خوام (رينيه):
المطبخ العربي
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٨٨، ١٨٤ ص.

Le Hingrat (Noura):
Liban. Recettes et menus
Romain Pagès, Sommières, 2002, 96 p.

لو هينغرات (نورا):
لبنان. وصفات ووجبات
دار رومان باجيس، سوميير، ٢٠٠٢، ٩٦ ص.

Mardam-Bey (Farouk):
La Cuisine de Ziryâb. Propos de tables, impressions de voyages et recettes pouvant servir d'initiation pratique à la gastronomie arabe
Sindbad, Arles, 1998, 176 p.

ماردام بيه (فاروق):
مطبخ زرياب. عن الموائد، انطباعات عن السفر ووصفات طعام يمكن أن تكون بمثابة تعليم تطبيقي للمطبخ العربي
دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ١٧٦ ص.

Marty-Marinone (Éveline):
La Cuisine familiale syrienne
Publisud, Paris, 1997, 100 p.

مارتي مارينون (إيفلين):
المطبخ العائلي السوري
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٧، ١٠٠ ص.

Moulart (Bernard), Bensaid (Nadia):
La Cuisine des sables
SAEP, Ingersheim, 1991, 97 p.

مولار (بيرنارد)، بن سعيد (نادية):
مطبخ الرمال
دار سايب، أنجيرشيم، ١٩٩١، ٩٧ ص.

Rossant (Colette):
Mémoires d'une Égypte perdue. Souvenirs avec recettes de cuisine
(trad. Dorothée Zumstein)
Albin Michel, Paris, 1999, 222 p.

روسان (كوليت):
مذكرات عن مصر المفقودة. ذكريات مع وصفات طعام
(ترجمة دوروتيه زومستين)
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٩، ٢٢٢ ص.

Saadia (Suzy):
180 Recettes de cuisine familiale libanaise
Grancher, Paris, 1998, 220 p.

سعدية (سوزي):
١٨٠ وصفة من المطبخ العائلي اللبناني
دار جرانشير، باريس، ١٩٩٨، ٢٢٠ ص.

Soliman (Ali), Marske (Roland):
Cuisine orientale
(trad. et adapt. Mireille Touret et Élisa Vergne)
Hachette Pratique, Paris, 1994, 64 p.

سليمان (علي)، مارسك (رولاند):
المطبخ الشرقي
(ترجمة وشرح. ميراي تورية وإليسا فيرني)
دار هاشيت براتيك، باريس، ١٩٩٤، ٦٤ ص.

Waines (David):
La Cuisine des califes
(trad. Marie-Hélène Sabard)
Sindbad, Arles, 1998, 141 p.

وينس (دافيد):
مطبخ الخلفاء
(ترجمة ماري هيلين صبار)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ١٤١ ص.

Tourisme:

السياحة:

Guides de voyage:

دلائل السفر:

Les pays du Croissant Fertile:

دول الهلال الخصيب:

Escapade à Jérusalem
Michelin, Paris, 2001, 128 p.

الفرار إلى القدس
ميشلان، باريس، ٢٠٠١، ١٢٨ ص.

Israël, Cisjordanie, Gaza, Golan
Hachette Tourisme, Paris, 1999, 672 p.

إسرائيل والضفة الغربية وغزة والجولان
دار هاشيت السياحة، باريس، ١٩٩٩، ٦٧٢ ص.

Jordanie
Hachette Tourisme, Paris, 2000, 299 p.

الأردن
دار هاشيت السياحة، باريس، ٢٠٠٠، ٢٩٩ ص.

Terre sainte
Gallimard Nouveaux Loisirs, Paris, 1997, 422 p.

الأرض المقدسة
دار جاليمار التسليات الجديدة، باريس، ١٩٩٧، ٤٢٢ ص.

Syrie
Hachette Tourisme, Paris, 1999, 512 p.

سوريا
دار هاشيت السياحة، باريس، ١٩٩٩، ٥١٢ ص.

Syrie, Jordanie
Michelin, Paris, 2002, 416 p.

سوريا والأردن
ميشلان، باريس، ٢٠٠٢، ٤١٦ ص.

Ardito (Fabrizio), Gambaro (Cristina), Torrefranca (Massimo Acanfora):
Jérusalem et la Terre sainte
Hachette Tourisme, Paris, 2001, 304 p.

أرديتو (فابريزيو)، جامبارو (كريستينا)، توروفرانكا (ماسيمو أكانفورا):
القدس والأراضي المقدس
دار هاشيت السياحة، باريس، ٢٠٠١، ٣٠٤ ص.

Arnould (Caroline):
Jérusalem
Autrement, Paris, 1998, 268 p.

ارنولد (كارولين):
القدس
أوترومو، باريس، ١٩٩٨، ٢٦٨ ص.

Auzias (Dominique), Labourdette (Jean-Paul):
Liban
Nouvelles Éd. de l'Université, Paris, 2003, 282 p.

أوزياس (دومينيك)، لابورديت (جان بول):
لبنان
المنشورات الجديدة للجامعة، باريس، ٢٠٠٣، ٢٨٢ ص.

Auzias (Dominique), Labourdette (Jean-Paul):
Syrie
Nouvelles Éd. de l'Université, Paris, 2003, 331 p.

أوزياس (دومينيك)، لابورديت (جان بول):
سوريا
نشرات الجامعة الجديدة، باريس، ٢٠٠٣، ٣٣١ ص.

Auzias (Dominique), Labourdette (Jean-Paul), Mell (Jean-Marie):
Le Guide de la Jordanie
Nouvelles Éd. de l'Université, Paris, 2001, 256 p.

إوزياس (دومينيك)، لابورديت (جان بول)، ميل (جان ماري):
دليل الأردن
المنشورات الجديدة للجامعة، باريس، ٢٠٠١، ٢٥٦ ص.

Chatelard (Géraldine):
Liban
Marcus, Paris, 2002, 88 p.

شاتولار (جيرالدين):
لبنان
دار ماركوس، باريس، ٢٠٠٢، ٨٨ ص.

Boustani (Hareth):
Liban
Arthaud, Paris, 1998, 287 p.

البستاني (حارث):
لبنان
دار أرثو، باريس، ١٩٩٨، ٢٨٧ ص.

Delpal (Christine), Carbonare (Marc):
Syrie
La Manufacture, Paris, 1999, 320 p.

دولبال (كريستين)، كاربونار (مارك):
سوريا
دار لامانوفاكتور، باريس، ١٩٩٩، ٣٢٠ ص.

Girard (Laurent), Altéa (Marc):
Bonjour la Jordanie
Les Créations du Pélican, Lyon, 1995, 141 p.

لوران (جيرار)، التيا (مارك):
صباح الخير يا الأردن
دار ليكرياسيون بيليكان، ليون، ١٩٩٥، ١٤١ ص.

Gloaguen (Philippe) et al.:
Jordanie, Syrie, Yémen
Hachette Tourisme, Paris, 2002, 579 p.

جلواجان (فيليب) وآخرون:
الأردن وسوريا واليمن
دار هاشيت السياحة، باريس، ٢٠٠٢، ٥٧٩ ص.

Grandpierre (Véronique), Battini (Laura):
Syrie
Peuples du monde, Paris, 1999, 250 p.

غرانبيير (فيرونيك)، باتيني (لورا):
سوريا
دار شعوب العالم، باريس، ١٩٩٩، ٢٥٠ ص.

Hureau (Jean), Lecreux-Cournot (Jany):
La Syrie
Éd. du Jaguar, Paris, 1995, 247 p.

أورو (جان)، لوكرو كورنو (جاني):
سوريا
دار جاكوار، باريس، ١٩٩٥، ٢٤٧ ص.

Laveau (Noël):
Le Guide de la Jordanie
La Manufacture, Lyon, 1996, 288 p.

لافو (نويل):
دليل الأردن
دار لامانوفاكتور، ليون، ١٩٩٦، ٢٨٨ ص.

Lebeau (Richard):
Syrie, Jordanie
Arthaud, Paris, 2001, 350 p.

لوبو (ريتشارد):
سوريا والأردن
دار أرثو، باريس، ٢٠٠١، ٣٥٠ ص.

Leduc (Pascal), Bousac (Julien):
Syrie, Jordanie, Liban
Marcus, Paris, 1999, 97 p.

لودوك (باسكال)، بوزاك (جوليان):
سوريا والأردن ولبنان
دار ماركوس، باريس، ١٩٩٩، ٩٧ ص.

Mannheim (Ivan):
Jordanie. Le guide
Gallimard Nouveaux Loisirs, Paris, 2002, 408 p.

مانهايم (إيفان):
الأردن. الدليل
دار جاليمار التسلية الجديدة، باريس، ٢٠٠٢، ٤٠٨ ص.

Mannheim (Ivan):
Syrie-Liban. Le guide
Footprint Handbooks, Bath, 2000, 640 p.

مانهايم (إيفان):
سوريا ولبنان. الدليل
فوتبرانت هاندبوكس، باث، ٢٠٠٠، ٦٤٠ ص.

Munier (Gilles):
Guide de l'Irak. 10 000 ans d'histoire en Mésopotamie
Jean Picollec, Paris, 2001, 240 p.

مونييه (جيل):
دليل العراق٠٠٠, ١٠ سنة من تاريخ بلاد ما بين النهرين
دار جان بيكوليك، باريس، ٢٠٠١، ٢٤٠ ص.

Ploix de Rotrou (Georges):
La Citadelle d'Alep et ses alentours. Guide du visiteur à Alep
Editions Alteredit, Châtenay-Malabry, 2001, 161 p.

بلوا دو روترو (جورج):
قلعة حلب وضواحيها. دليل زائر حلب
دار التيردي، شاتوناي مالابري، ٢٠٠١، ١٦١ ص.

Potin (Jacques), Potin (Jean):
Cette année à Jérusalem. Guide du voyage en Terre sainte. Le guide de l'an 2000
Editions Bayard/ Editions du Centurion, Paris, 1999, 496 p.

بوتان (جاك)، بوتان (جان):
هذا العام في القدس. دليل السفر إلى الأراضي المقدسة. دليل عام ٢٠٠٠
دار بايار للنشر/ دار سنتوريون للنشر، باريس، ١٩٩٩، ٤٩٦ ص.

Saint-Hilaire (Alain):
Mésopotamie. Au pays des califes de Bagdad
Presses de la Cité, Paris, 1980, 124 p.

سانت هيلير (آلان):
بلاد ما بين النهرين. في بلاد الخلفاء في بغداد
لاسيتية، باريس، ١٩٨٠، ١٢٤ ص.

Saulnier (Christiane):
Jérusalem. Guide historique et culturel
Larousse, Paris, 1988, 238 p.

سولنييه (كريستيان):
القدس. الدليل التاريخي والثقافي
دار لاروس، باريس، ١٩٨٨، ٢٣٨ ص.

Simonis (Damien), Finlay (Hugh), Coste (Christine):
Jordanie et Syrie. Guide de voyage
Editions Lonely Planet, Paris, 1996, 324 p.

سيمونيس (داميان)، فينلاي (هوغ)، كوست (كريستين):
الأردن وسوريا. دليل السفر
دار لونلي بلانيت، باريس، ١٩٩٦، ٣٢٤ ص.

Soonckindt (Édith), Altéa (Marc):
Bonjour le Liban
Les Créations du Pélican, Lyon, 1999, 144 p.

سونكيند (إديت)، ألتيا (مارك):
صباح الخير يا لبنان
دار ليكرياسيون دو بيليكان، ليون، ١٩٩٩، ١٤٤ ص.

Stannard (Dorothy) (dir.):
Le Grand Guide de la Jordanie
(trad. et adapt. Pierre-Gilles Bellin et Franck Olivier-Vial)
Gallimard, Paris, 1996, 373 p.

ستاندار (دوروتي) (إشراف):
الدليل الكبير للأردن
(ترجمة وشرح بيير جيل بيلان وفرانك اوليفييه فيال)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٦، ٣٧٣ ص.

Vallaud (Pierre):
Liban
Hachette Tourisme, Paris, 1999, 192 p.

فالو (بيير):
لبنان
دار هاشيت السياحة، باريس، ١٩٩٩، ١٩٢ ص.

Pays de l'ouest de la mer Rouge:

دول غرب البحر المتوسط:

Djibouti. Guide d'information
Ambassade de France, Mission de coopération et d'action culturelle, ministère de la Coopération et du Développement, Paris, 1992, 51 p.

جيبوتي. دليل المعلومات
السفارة الفرنسية، بعثة التعاون والعمل الثقافي، وزارة التعاون والتنمية، باريس، ١٩٩٢، ٥١ ص.

Égypte
Larousse, Paris, 1987, 158 p.

مصر
دار لاروس، باريس، ١٩٨٧، ١٥٨ ص.

Égypte
Gallimard Nouveaux Loisirs, Paris, 2000, 560 p.

مصر
دار جاليمار التسلية الجديدة، باريس، ٢٠٠٠، ٥٦٠ ص.

Égypte
Hachette Tourisme, Paris, 2003, 608 p.

مصر
دار هاشيت السياحة، باريس، ٢٠٠٣، ٦٠٨ ص.

Égypte
Nouvelles Éd. de l'Université, Paris, 2003, 120 p.

مصر
نشر الجامعة الجديدة، باريس، ٢٠٠٣، ١٢٠ ص.

Le Grand Guide de l'Égypte
(trad. par Olivier Tiano, Yves Thoraval et Marie-Hélène Hammen)
Gallimard, Paris, 1996, 350 p.

الدليل الكبير لمصر
(ترجمة اوليفيه تيانو، إيف تورافال، ماري هيلين هامين)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٦، ٣٥٠ ص.

Le Grand Guide du Nil
(trad. de Mickaël Kempynck et Nathalie Fève)
Gallimard, Paris, 1996, 347 p.

الدليل الكبير للنيل
(ترجمة مايكل كومبينك وناتالي فيف)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٦، ٣٤٧ ص.

Basdevant (Denise), Altéa (Marc), Goulhot (Jeanine) (collab.):
Égypte
Hachette Tourisme, Paris, 1998, 190 p.

باسدوفان (دونيس)، ألتيا (مارك)، غولوت (جانين):
مصر
دار هاشيت السياحة، باريس، ١٩٩٨، ١٩٠ ص.

Bathendier (Serge):
Égypte. Vallée du Nil
Hachette Tourisme, Paris, 2001, 272 p.

باتانديه (سيرج):
مصر. وادي النيل
دار هاشيت السياحة، باريس، ٢٠٠١، ٢٧٢ ص.

Beaumont (Hervé):
Égypte
Marcus, Paris, 2003, 120 p.

بومون (أيرفيه):
مصر
دار ماركوس، باريس، ٢٠٠٣، ١٢٠ ص.

Caselli (Giovanni), Rossi (Alberto Guido):
Égypte
Bookking International, Paris, 1997, 290 p.

كازيلي (جيوفاني)، روسي (البرتو غيدو):
مصر
دار بوكينغ انترناشونال، باريس، ١٩٩٧، ٢٩٠ ص.

Civet (Gérard):
Trésors et secrets de l'Égypte
Robert Laffont, Paris, 1990, 113 p.

سيفيه (جيرارد):
كنوز وأسرار مصر
دار روبير لافون، باريس، ١٩٩٠، ١١٣ ص.

Clostre (Bruno), Hureau (Jean):
L'Égypte
Éd. du Jaguar, Paris, 1981, 296 p.

كلوستر (برونو)، هورو (جان):
مصر
دار جاكوار، باريس، ١٩٨١، ٢٩٦ ص.

Conte (Dominique):
Guide de l'Égypte
Grancher, Paris, 1982, 178 p.

كونت (دومينيك):
دليل مصر
دار جرانشير، باريس، ١٩٨٢، ١٧٨ ص.

Cottrell (Léonard):
L'Égypte
(trad. Michel Deutsch)
Arthaud, Paris, 1977, 273 p.

كوتريل (ليونارد):
مصر
(ترجمة مايكل دويتش)
دار أرثو، باريس، ١٩٧٧، ٢٧٣ ص.

Gloaguen (Philippe) et al.:
Égypte
Hachette Tourisme, Paris, 2003.

جلواجان (فيليب) وآخرون:
مصر
دار هاشيت السياحة، باريس، ٢٠٠٣.

El-Saghir (Mohammed), El-Hegazy (Sayed), Goyon (Jean-Claude), Golvin (Jean-Claud):
Guide de Karnak
CNRS éditions, Paris, 1989, 65 p.

الصغير (محمد)، الحجازي (سيد)، جويون (جان كلود)، جولفان (جان كلود):
دليل الكرنك
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٩، ٦٥ ص.

Humphreys (Andrew), Jenkins (Sonia):
Égypte
Lonely Planet, Paris, 2002, 564 p.

همفريس (أندرو)، جنكينز (سونيا):
مصر
دار لونلي بلانيت، باريس، ٢٠٠٢، ٥٦٤ ص.

Hureau (Jean):
L'Égypte d'aujourd'hui
Éd. du Jaguar, Paris, 1980, 271 p.

هورو (جان):
مصر اليوم
دار جاكوار، باريس، ١٩٨٠، ٢٧١ ص.

Husson (Éveline):
Égypte
Arthaud, Paris, 2001, 363 p.

هوسون (إيفلين):
مصر
دار أرثو، باريس، ٢٠٠١، ٣٦٣ ص.

Lasseur (Michèle), Grandadam (Sylvain) (photogr.):
L'Égypte
Éd. du Chêne, Paris, 1997, 176 p.

لاسور (ميشيل)، غراندادام (سيلفان) (مصور):
مصر
دوشين، باريس، ١٩٩٧، ١٧٦ ص.

MacLachlan (Keith), MacLachlan (Anne):
Égypte. Le guide
Gallimard, Paris, 2002, 582 p.

ماكلاكلان (كيث)، ماكلاكلان (آن):
مصر. الدليل
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٢، ٥٨٢ ص.

Marti (Danielle):
L'Égypte. Guide touristique illustré
Edition De Vecchi, Paris, 1986, 140 p.

مارتي (دانييل):
مصر. دليل سياحي مصور
دار دوفيتشي للنشر، باريس، ١٩٨٦، ١٤٠ ص.

Moreau (Marie):
Le Guide de l'Égypte. Tout ce qu'il faut connaître, visiter, découvrir
Les Editions Solar, Paris, 1992, 549 p.

مورو (ماري):
دليل مصر. كل ما تحتاج لمعرفته وزيارته واكتشافه
دار سولار للنشر، باريس، ١٩٩٢، ٥٤٩ ص.

Nera (Francesco):
L'Égypte. Guide historique et culturel
(trad. Chantal Roux de Bézieux et Armand Oldra)
Larousse, Paris, 1986, 239 p.

نيرا (فرانسيسكو):
مصر. دليل تاريخي وثقافي
(ترجمة شانتال رو دو بيزيو وأرمان أولدرا)
دار لاروس، باريس، ١٩٨٦، ٢٣٩ ص.

Sattin (Anthony), Franquet (Sylvie):
Égypte
Gallimard Nouveaux Loisirs, Paris, 2002, 206 p.

ساتان (أنتوني)، فرانكيه (سيلفي):
مصر
دار جاليمار التسليات الجديدة، باريس، ٢٠٠٢، ٢٠٦ ص.

Sauneron (Serge):
Nous partons pour l'Égypte
PUF, Paris, 1980, 239 p.

سونورون (سيرج):
نحن ذاهبون إلى مصر
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٨٠، ٢٣٩ ص.

Zivie-Coche (Christiane):
Égypte
Éd. du Seuil, Paris, 1990, 203 p.

زيفي كوش (كريستيان):
مصر
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٩٠، ٢٠٣ ص.

Pays de la Péninsule arabique:

دول الجزيرة العربية:

Le Grand Guide d'Oman et des Émirats arabes unis
(trad. Franck Olivier-Vial, Luc Batigne et Pierre-Gilles Bellin)
Gallimard, Paris, 1999, 306 p.

الدليل الكبير لعمان والإمارات العربية
(ترجمة فرانك اوليفيه- فيال، لوك باتيني، بيير جيل بولان)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٩، ٣٠٦ ص.

Tourisme au Yémen démocratique
Éd. Delroisse, Boulogne, 1976, 268 p.

السياحة في اليمن الديمقراطي
دار ديلرواس، بولونيا، ١٩٧٦، ٢٦٨ ص.

Yémen
Nouvelles Éd. de l'Université, Paris, 2000.

اليمن
المنشورات الجديدة للجامعة، باريس، ٢٠٠٠.

Bel (José-Marie):
Yémen, guide. Préparation à la découverte
La Maison du Yémen, Paris, 2001, 80 p.

بيل (جوزيه ماري):
اليمن، دليل. تحضير للاكتشاف
دار اليمن، باريس، ٢٠٠١، ٨٠ ص.

Arville (Alain):
Oman
Marcus, Paris, 1997, 64 p.

أرفيل (آلان):
سلطنة عمان
دار ماركوس، باريس، ١٩٩٧، ٦٤ ص.

Basdevant (Denise), Le Cour Grandmaison (Bruno):
Aux émirats du Golfe
Hachette Tourisme, Paris, 1976, 189 p.

باسدوفان (دونيس)، لو كور غرانميزون (برونو):
في إمارات الخليج
دار هاشيت السياحة، باريس، ١٩٧٦، ١٨٩ ص.

Bouagga (Jalel):
Oman. Voyage au pays de Sindbad
Edifra, Paris, 1994, 272 p.

بواغا (جلال):
عمان. السفر إلى أرض السندباد
إيديفرا، باريس، ١٩٩٤، ٢٧٢ ص.

Bouagga (Jalel):
Voyage en Arabie heureuse. Le Yémen
Peuples du monde, Paris, 1988, 303 p.

بواغا (جلال):
رحلة في العربية السعيدة. اليمن
دار شعوب العالم، باريس، ١٩٨٨، ٣٠٣ ص.

Carillet (Jean-Bernard), Anderson (Gavin), Harrisson (Peter):
La Mer Rouge
Lonely Planet, Paris, 2001, 199 p.

غاريلية (جان بيرنارد)، أندرسون (جافن)، هاريسون (بيتر):
البحر الأحمر
دار لونلي بلانيت، باريس، ٢٠٠١، ١٩٩ ص.

Chenevière (Alain):
Oman et les Émirats du Golfe
Peuples du monde, Paris, 1991, 128 p.

شونوفيير (آلان):
عمان وإمارات الخليج
دار شعوب العالم، باريس، ١٩٩١، ١٢٨ ص.

Giroud (Emmanuel), Bel (José-Marie):
Yémen
Arthaud, Paris, 1997, 264 p.

جيرو (ايمانويل)، بيل (جوزيه ماري):
اليمن
دار أرثو، باريس، ١٩٩٧، ٢٦٤ ص.

Hamalainen (Pertti):
Yémen
Arthaud, Paris, 1989, 217 p.

همالاينان (برتي):
اليمن
دار أرثو، باريس، ١٩٨٩، ٢١٧ ص.

Hamalainen (Pertti):
Yémen
Lonely Planet, Paris, 1999, 304 p.

همالاينان (برتي):
اليمن
دار لونلي بلانيت، باريس، ١٩٩٩، ٣٠٤ ص.

Joulié (Jean-Louis):
Le Qatar
Edifra, Paris, 1994, 143 p.

جوليه (جان لوي):
قطر
إيديفرا، باريس، ١٩٩٤، ١٤٣ ص.

Le Cour Grandmaison (Bruno), Le Cour Grandmaison (Colette):
Le Sultanat d'Oman
Karthala, Paris, 2000, 269 p.

لو كور جرانميزون (برونو)، لو كور جرانميزون (كوليت):
سلطنة عمان
دار كارتالا، باريس، ٢٠٠٠، ٢٦٩ ص.

Naïm (Samia) (dir.):
Yémen. D'un itinéraire à l'autre
Maisonneuve et Larose, Paris, 2001, 164 p.

نعيم (سامية) (إشراف):
اليمن. من طريق إلى آخر
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠١، ١٦٤ ص.

Monographies, albums photographiques:

Généralités:

Aubenas (Sylvie), Lacarrière (Jacques):
Voyage en Orient. Rêveurs d'Orient, les photographes d'Orient
Bibliothèque nationale de France/ Hazan, Paris, 2001, 212 p.

Bammate (Nadjm Oud-Dine):
Cités d'islam
Arthaud, Paris, 1987, 242 p.

Betsch (William), Naggar (Carole):
Le Bain; suivi de Cité du sang
Editions Fanlac, Périgueux, 1988, 78 p.

Bonavia (Judy), Yip (Jacky) (photogr.):
La Route de la soie
Harrap, Paris, 1989.

Chenevière (Alain):
Le Monde arabe et berbère
Editions Hologramme, Paris, 1990, 247 p.

Fontaine (Hugues):
Empreintes. Itinéraire photographique du Maroc à la Turquie
(préf. Mahmoud Darwich)
Association pour la diffusion de la pensée française (ADPF)/ Institut du monde arabe, Paris, 1997, 96 p.

Manaud (Jean-Luc), Popp (Daniel):
Lumières de désert
Éd. du Chêne, Paris, 2002, 96 p.

دراسات وألبومات الصور:

مصادر عامة:

أوبيناس (سيلفي)، لاكاريير (جاك):
رحلة في الشرق. حالمون الشرق ومصوريه
المكتبة الوطنية الفرنسية/ هزان، باريس، ٢٠٠١، ٢١٢ ص.

بامات (نجم الدين):
مدن الإسلام
دار أرثو، باريس، ١٩٨٧، ٢٤٢ ص.

بيتش (وليام)، نجار (كارول):
الحمّام، يتبعه مدينة الدم
دار فانلاك للنشر، بيريغو، ١٩٨٨، ٧٨ ص.

بونافيّا (جودي)، ييب (جاكي) (مصور):
طريق الحرير
دار هاراب، باريس، ١٩٨٩.

شونوفيير (آلان):
العالم العربي والبربري
دار هولوجرام للنشر، باريس، ١٩٩٠، ٢٤٧ ص.

فونتين (هوج):
بصمات. اتجاهات التصوير الفوتوغرافي من المغرب إلى تركيا
(مقدمة محمود درويش)
جمعية نشر الفكر الفرنسي (أدبف)/ معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٧، ٩٦ ص.

مانو (جان لوك)، بوب (دانيال):
أنوار الصحراء
دار دو شين للنشر، باريس، ٢٠٠٢، ٩٦ ص.

Meunier (Pascal), Boustani (Samara), Tyckaert (Maud):
Hammams. Les bains magiciens
Editions Dakota, Paris, 2000, 128 p.

مونييه (باسكال)، البستاني (سمارا)، تيكايرت (مود):
الحمامات. الحمامات الساحرة
دار داكوتا للنشر، باريس، ٢٠٠٠، ١٢٨ ص.

Pays de la Péninsule Arabique:

دول شبه الجزيرة العربية:

Barrault (Michèle):
Bahrain. Regards
Hatier, Paris, 1996, 96 p.

بارولت (ميشيل):
البحرين. نظرات
دار هاتيية، باريس، ١٩٩٦، ٩٦ ص.

Boulad (Gérard):
Kuwait
Delroisse, Boulogne, 1979, 124 p.

بولاد (جيرارد):
الكويت
دار ديلرواس، بولونيا، ١٩٧٩، ١٢٤ ص.

Bulteau (Michel), Jouffroy (Alain), Hanabusa (Lyu) (photogr.):
Le Yémen. Une sensation de bonheur
ACR Editions, Courbevoie, 1995, 240 p.

بولتو (ميشيل)، جوفروا (آلان)، هانابوزا (ليو) (مصور):
اليمن. الشعور بالسعادة
دار أكر للنشر، كوربفوا، ١٩٩٥، ٢٤٠ ص.

Champault (Dominique), Maréchaux (Pascal) et (Maria) (photogr.):
Lunes d'Arabie. Un jour, un an, des siècles, le Yémen
Editions AGEP, Marseille, 1987, 180 p.

شامبول (دومينيك)، ماريشو (باسكال) و(ماريا) (مصور):
أقمار العربية. يوم، عام، قرون، اليمن
دار أجيب، مرسيليا، ١٩٨٧، ١٨٠ ص.

Champault (Dominique), Maréchaux (Pascal) et (Maria) (photogr.):
Yémen
Phébus, Paris, 1997, 237 p.

شامبول (دومينيك)، ماريشو (باسكال)، (ماريا) (مصور):
اليمن
دار فوبوس، باريس، ١٩٩٧، ٢٣٧ ص.

Champollion (Hervé), Lambert (Jean):
Yémen. Arabia Felix
Hermé, Paris, 2002, 200 p.

شامبليون (هيرفيه)، لامبرت (جان):
اليمن. العربية السعيدة
دار هيرميه، باريس، ٢٠٠٢، ٢٠٠ ص.

Chenevière (Alain):
Bédouins. Nomades d'Arabie
Denoël, Paris, 1991, 119 p.

شونوفيير (آلان):
البدو. الرحل في الجزيرة العربية
دار دونويل، باريس، ١٩٩١، ١١٩ ص.

Chenevière (Alain):
Yémen. Arabia Felix
Editions Vilo, Paris, 1999, 191 p.

شونوفيير (آلان):
اليمن. العربية السعيدة
دار فيلو، باريس، ١٩٩٩، ١٩١ ص.

Gérard (Bernard), Richer (Xavier):
Yémen. Nord, Sud
Xavier Richer, Paris, 1986, 128 p.

بيرنارد (جيرار)، ريشير (إكزافييه):
اليمن. الشمال والجنوب
إكزافييه ريشير، باريس، ١٩٨٦، ١٢٨ ص.

Maréchaux (Maria), Champault (Dominique), Maréchaux (Pascal):
La Route de l'encens
Imprimerie nationale, Paris, 1996, 192 p.

ماريشو (ماريا)، شامبول (دومينيك)، ماريشو (باسكال):
طريق البخور
المطبعة الوطنية، باريس، ١٩٩٦، ١٩٢ ص.

Maréchaux (Pascal):
Villages d'Arabie heureuse
Éd. du Chêne/ Hachette, Paris, 1979, 81 p.

ماريشو (باسكال):
قرى العربية السعيدة
دار شين للنشر/ دار هاشيت، باريس، ١٩٧٩، ٨١ ص.

Maréchaux (Pascal), Maréchaux (Maria):
Tableaux du Yémen
Arthaud, Paris, 1997, 199 p.

ماريشو (باسكال)، ماريشو (ماريا):
لوحات من اليمن
دار أرثو، باريس، ١٩٩٧، ١٩٩ ص.

Maréchaux (Pascal), Maréchaux (Maria):
Yémen
Georges Naef, Genève, 2002, 220 p.

ماريشو (باسكال)، ماريشو (ماريا):
اليمن
نشر جورج نايف، جنيف، ٢٠٠٢، ٢٢٠ ص.

Mauger (Thierry):
Heureux Bédouins d'Arabie
Editions Souffles, Bagneux, 1991, 156 p.

موجيه (تييري):
بدو الجزيرة العربية السعداء
دار سوفل، بانيو، ١٩٩١، ١٥٦ ص.

Maugen (Thierry):
Tableaux d'Arabie
Arthaud, Paris, 2001, 199 p.

موجيه (تييري):
الموائد السعودية
دار أرثو، باريس، ٢٠٠١، ١٩٩ ص.

Mauger (Thierry):
Hommes-fleurs et verte Arabie
Arthaud, Paris, 2003, 200 p.

موجية (تييري):
الرجال الزهور والسعودية الخضراء
دار أرثو، باريس، ٢٠٠٣، ٢٠٠ ص.

Mauger (Thierry), Vantieghem (Pascale):
L'Arche du désert
Editions Souffles, Bagneux, 1987, 140 p.

موجية (تييري)، فانتغيم (باسكال):
سفينة الصحراء
دار سوفل، بانيو، ١٩٨٧، ١٤٠ ص.

Ristelhueber (Sophie) (photogr.):
Fait: Koweit 1991
Hazan, Paris, 1992.

ريستولوبير (صوفي) (مصور):
حدث: الكويت عام ١٩٩١
دار هزان، باريس، ١٩٩٢.

Tadjbakhche (Gholam-Reza):
La Question des îles Bahreïn
Editions Pedone, Paris, 1960, XVI + 389 p.

تاج باخش (غلام رضا):
قضية جزر البحرين
دار بيدون، باريس، ١٩٦٠، ١٦+ ٣٨٩ ص.

Thesiger (Wilfred):
Visions d'un nomade
(trad. Marie-Caroline Aubert)
Editions Plon, Paris, 1987, 224 p.

ثيسيجر (ويلفريد):
نظرات بدوي
(ترجمة ماري كارولين أوبيرت)
دار بلون، باريس، ١٩٨٧، ٢٢٤ ص.

Pays de l'ouest de la mer Rouge:

دول غرب البحر الأحمر:

Arthus-Bertrand (Yann), Desroches-Noblecourt (Christiane):
L'Égypte vue d'en haut
De la Martinière, Paris, 1992, 159 p.

آرثس برتران (يان)، ديسروش نوبلكور (كريستيان):
مصر مرئية من الأعلى
دار دو لامارتينيير جونيس، باريس، ١٩٩٢، ١٥٩ ص.

Blottière (Alain), Sappa (Christian) (photogr.):
Tableaux des oasis égyptiennes
Arthaud, Paris, 1999, 208 p.

بولتيير (آلان)، سابا (كريستيان) (التصوير):
لوحات الواحات المصرية
دار أرثو، باريس، ١٩٩٩، ٢٠٨ ص.

بريدج (ماريلين):
رؤية مصر من السماء
(ترجمة كريستين مونات)
دار سوي، باريس، ١٩٩٦، ١٢٨ ص.

Bridges (Marilyn):
L'Égypte vue du ciel
(trad. Christine Monnatte)
Éd. du Seuil, Paris, 1996, 128 p.

شوفيلات (آلان)، شوفيلات (إيفلين):
رهبان صحراء مصر
أرض السماء، ليون، ١٩٩١، ١٦٧ ص.

Chevillat (Alain), Chevillat (Éveline):
Moines du désert d'Égypte
Terre du ciel, Lyon, 1991, 167 p.

شيتوك (لورين):
قطط القاهرة. الإرث الأبدي للفراعنة
انتير ليفر/ مكتبة الصورة، باريس، ٢٠٠١، ٩٥ ص.

Chittock (Lorraine):
Chats du Caire. Le legs éternel des pharaons
Inter-Livres/ Bibliothèque de l'image, Paris, 2001, 95 p.

كريسيمبن (سيمونيتا):
مصر
(ترجمة نيكول بريسود)
دار دو لامارتينيير، باريس، ١٩٩٣، ١٢٨ ص.

Crescimbene (Simonetta):
Égypte
(trad. Nicole Brissaud)
De la Martinière, Paris, 1993, 128 p.

كروسياني (باولا):
بدو سيناء
إيديفرا، باريس، ١٩٩٤، ١٠٥ ص.

Crociani (Paola):
Bédouins du Sinaï
Edifra, Paris, 1994, 105 p.

دييو (دونيس):
حبيبتي القاهرة. القاهرة حبي
دار فيليجران للنشر، تريزيلان، ١٩٩٧، ٣٦ ص.

Dailleux (Denis):
Habibi Cairo. Le Caire mon amour
Filigranes Editions, Trézélan, 1997, 36 p.

دييو (دونيس):
القاهرة
(ترجمة خالد عثمان)
دوشين للنشر، باريس، ٢٠٠١، ١٧٦ ص.

Dailleux (Denis):
Le Caire
(trad. Khaled Osman)
Éd. du Chêne, Paris, 2001, 176 p.

Dalle (Olivier), Soreau (Frédéric):
Le Caire 1999. Entretiens avec Naguib Mahfouz, Sonallah Ibrahim, Gamal Al-Ghitani, Youssef Chahine
Éditions d'Arves, Lyon, 1999, 143 p.

دال (أوليفييه)، سورو (فريدريك):
القاهرة ١٩٩٩. مقابلات مع نجيب محفوظ، صنع الله إبراهيم، جمال الغيطاني ويوسف شاهين
دار أرف للنشر، ليون، ١٩٩٩، ١٤٣ ص.

Deck (François):
Le Printemps du Caire
Paris, 1987.

ديك (فرانسوا):
الربيع في القاهرة
باريس، ١٩٨٧.

Delvaille (Bernard):
Et l'au-delà de Suez
André Dimanche, Marseille, 1987, 131 p.

دولفيل (بيرنارد):
وما وراءها السويس
نشره أندرية ديمانش، مرسيليا، ١٩٨٧، ١٣١ ص.

D'Hooghe (Alain), Bruwier (Marie-Cécile):
Les Trois Grandes Égyptiennes. Les pyramides de Gizeh à travers l'histoire de la photographie
Marval Editions, Paris, 1996, 185 p.

دوغ (آلان)، بروويير (ماري سيسيل):
الثلاث المصريات الكبرى. أهرامات الجيزة من خلال تاريخ التصوير الفوتوغرافي
مارفال للنشر، باريس، ١٩٩٦، ١٨٥ ص.

Durrell (Lawrence), Hammadi (Rodolphe):
Alexandrie d'Égypte. Les lieux du quatuor d'Alexandrie
Editions Éric Koehler, Paris, 1989, 532 p.

دوريل (لورانس)، حمادي (رودولف):
إسكندرية مصر. أماكن رباعية الإسكندرية
دار إريك كولير، باريس، ١٩٨٩، ٥٣٢ ص.

Fauchon (Jean-Claude):
Égypte. De la Nubie au Sinaï
Hatier, Paris, 1990.

فوشون (جان كلود):
مصر. من النوبة إلى سيناء
دار هاتيه، باريس، ١٩٩٠.

Flers (Pauline de), Flers (Philippe de):
L'Égypte des sables. Une civilisation du désert
Mengès, Paris, 2000, 237 p.

فلير (بولين دو)، فلير (فيليب دو):
مصر الرمال. حضارة الصحراء
دار مانجيس، باريس، ٢٠٠٠، ٢٣٧ ص.

Freire (Carlos), Solé (Robert):
Alexandrie l'Égyptienne
Stock, Paris, 1998, 94 p.

فرير (كارلوس)، سوليه (روبرت):
الإسكندرية المصرية
دار ستوك، باريس، ١٩٩٨، ٩٤ ص.

Frith (Francis), Vercoutter (Jean):
L'Égypte à la chambre noire
Gallimard, Paris, 2002, 127 p.

فريث (فرانسيس)، فيركوتير (جون):
مصر في الغرفة المظلمة
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٢، ١٢٧ ص.

Goren (Avner):
Égypte. Terre de tous les rêves
Editions Soline, Courbevoie, 1988, 128 p.

غورين (افنير):
مصر. أرض كل الأحلام
دار سولين للنشر، كوربفوا، ١٩٨٨، ١٢٨ ص.

Hancock (Graham):
Les Peuples de la Corne d'Afrique
(trad. Lydie Echasseriaud)
Éd. du Chêne, Paris, 1990, 320 p.

هانكوك (غراهام):
شعوب القرن الأفريقي
(ترجمة ليدي إشاسوريو)
دوشين للنشر، باريس، ١٩٩٠، ٣٢٠ ص.

Hassoun (Jacques), Catany (Toni), Favret (Anne) (photogr.) et al.:
Alexandrie revisitée
Institut du monde arabe/ Revue noire, Paris, 1998, 96 p.

حسون (جاك)، قطاني (طوني)، فافريت (آن) (مصور) وآخرون:
زيارة أخرى للإسكندرية
معهد العالم العربي/ المجلة السوداء، باريس، ١٩٩٨، ٩٦ ص.

Lamarque (Patrick), Plossu (Bernard) (photogr.):
Le Long du Nil, en Égypte
Editions En vues, Indre, 1999, 112 p.

لامارك (باتريك)، بلوسو (بيرنارد) (مصور):
على طول نهر النيل، في مصر
دار آن فو للنشر، اندر، ١٩٩٩، ١١٢ ص.

Levallois (Nicole):
Les Déserts d'Égypte
ACR Editions, Courbevoie, 1992, 256 p.

لوفالوا (نيكول):
صحارى مصر
دار أكر للنشر، كوربفوا، ١٩٩٢، ٢٥٦ ص.

Levallois (Nicole):
Égypte d'hier et d'aujourd'hui
ACR Editions, Courbevoie, 1999, 336 p.

لوفالوا (نيكول):
مصر الأمس واليوم
دار أكر للنش، كوربفوا، ١٩٩٩، ٣٣٦ ص.

Leys (Sophie), Cossery (Albert):
L'Égypte de Cossery
Éditions Joëlle Losfeld, Paris, 2001, 69 p.

ليز (صوفي)، كوسوري (ألبير):
مصر حسب البير قصيري
دار جويل لوسفيلد، باريس، ٢٠٠١، ٦٩ ص.

Manez (Patrick), Favret (Anne): *Alexandrie* Hazan, Paris, 1994, 48 p.	**مانيز (باتريك)، فافريت (آن):** *الإسكندرية* هزان، باريس، ١٩٩٤، ٤٨ ص.
Markot (Robert), Nomachi (Kazuyoshi) (photogr.): *L'Égypte* Harrap, Paris, 1989, 76 p.	**ماركوت (روبرت)، نوماشي (كازويوشي) (مصور):** *مصر* دار هاراب، باريس، ١٩٨٩، ٧٦ ص.
Michals (Duane): *Merveilles d'Égypte* Denoël, Paris, 1978, 108 p.	**ميشال (دوان):** *عجائب مصر* دار دونويل، باريس، ١٩٧٨، ١٠٨ ص.
Montillier (Philippe): *Djibouti. Les caravaniers du sel* Éd. de la Boussole, Vétraz-Monthoux, 2000, 120 p.	**مونتيليه (فيليب):** *جيبوتي. قوافل الملح* دار البوصلة للنشر، فيتراز - مونتو، ٢٠٠٠، ١٢٠ ص.
Monty (Christian): *Le Nil. Au fil du fleuve roi* Solar, Paris, 1996.	**مونتي (كريستيان):** *نهر النيل. عبر النهر الملك* سولار، باريس، ١٩٩٦.
Naoum (Nabil), Gout (Jean-François): *L'Égypte de terre* François Hazan, Paris, 2000, 160 p.	**نعوم (نبيل)، غوت (جان فرانسوا):** *أرض مصر* فرانسوا هزان، باريس، ٢٠٠٠، ١٦٠ ص.
Nomachi (Kazuyoshi): *Le Nil* Arthaud, Paris, 1989, 194 p.	**نوماشي (كازويوشي):** *نهر النيل* دار أرثو، باريس، ١٩٨٩، ١٩٤ ص.
Pavia (Fabienne), Guichard (Jean) (photogr.): *L'Égypte en 1000 photos* Solar, Paris, 2002, 128 p.	**بافيا (فابيين)، غيشار (جان) (مصور):** *مصر في ١٠٠٠ صورة* سولار، باريس، ٢٠٠٢، ١٢٨ ص.
Plossu (Bernard), Naggar (Carole): *Égypte* Phot'oeil, Paris, 1979.	**بلوسو (بيرنارد)، النجار (كارول):** *مصر* نشر فوتوي، باريس، ١٩٧٩.

Ribière (Jean-Pierre):
Le Soudan au fil des jours
Edifra, Paris, 1990.

ريبير (جان بيير):
السودان على مدى الأيام
إيديفرا، باريس، ١٩٩٠.

Ritter (Heinz), Debelius (Helmut):
Mer Rouge
Glénat, Grenoble, 1988, 208 p.

ريتر (هاينز)، دوبوليوس (هيلموت):
البحر الأحمر
دار جلينا، جرونوبل، ١٩٨٨، ٢٠٨ ص.

Rodenbeck (Max), Rossi (Guido):
L'Égypte vue du ciel
Gallimard Jeunesse, Paris, 1991, 208 p.

رودانبيك (ماكس)، روسي (جيدو):
مصر مرئية من السماء
دار جاليمار الشباب، باريس، ١٩٩١، ٢٠٨ ص.

Scheibner (Johann):
Au cours du Nil
Lattès, Paris, 1993, 160 p.

شيبنر (جوهان):
عبر النيل
دار لاتيس، باريس، ١٩٩٣، ١٦٠ ص.

Sioen (Gérard), Beaumont (Olivier de):
Majestueuse Égypte
Éd. Atlas, Évreux, 2000, 136 p.

سيوان (جيرار)، بومون (اوليفييه دو):
مصر العظيمة
أطلس للنشر، إفرو، ٢٠٠٠، ١٣٦ ص.

Tahara (Keiichi):
L'Égypte de Keiichi Tahara
Assouline, Paris, 1997, 80 p.

تاهارا (كيشي):
مصر حسب كيشي تاهارا
أسولين، باريس، ١٩٩٧، ٨٠ ص.

Trampont (Jacques):
Djibouti hier de 1887 à 1939
Hatier, Paris, 1990, 144 p.

ترامبون (جاك):
جيبوتي أمس من ١٨٨٧ حتى ١٩٣٩
دار هاتييه، باريس، ١٩٩٠، ١٤٤ ص.

Tzara (Tristan), Sved (Étienne):
L'Égypte face à face
Sved, Paris, 1989, 120 p.

تزارا (تريستان)، سفيد (إتيان):
مصر وجها لوجه
سفيد، باريس، ١٩٨٩، ١٢٠ ص.

Waberi (Abdourahman Ali), Liebenberg (John) (photogr.) et al.:
L'œil nomade. Voyage à travers le pays Djibouti
L'Harmattan, Paris, 1997, 96 p.

وابري (عبد الرحمن علي)، ليبنبيرغ (جون) (مصور) وآخرون:
العين الرحالة. رحلة عبر جيبوتي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٧، ٩٦ ص.

Wassef Cérès (Wissa), Durou (Jean-Marc):
Égypte, vallée du fleuve dieu
AGEP, Marseille, 1987, 192 p.

واصف سيريس (ويسا)، دورو (جان مارك):
مصر، وادي نهر الإله
دار أجيب، مرسيليا، ١٩٨٧، ١٩٢ ص.

Pays du Croissant Fertile:

دول الهلال الخصيب:

Abad (Laurent):
Baalbek
Editions Arziates/ Unesco, Mten/ Paris, 1997, 96 p.

أباد (لوران):
بعلبك
دار أرزيات/ اليونسكو، متين/ باريس، ١٩٩٧، ٩٦ ص.

Baitel (Esaias):
Jérusalem
Marval, Paris, 2001, 144 p.

بيتي (إساياس):
القدس
مارفال، باريس، ٢٠٠١، ١٤٤ ص.

Basilico (Gabriele):
Basilico Beyrouth
Librairie La Chambre claire, Paris, 1994, 96 p.

بازيليكو (جابرييل):
بازيليكو بيروت
مكتبة الغرفة المضيئة، باريس، ١٩٩٤، ٩٦ ص.

Bousquet (Michel), Habache (Iskandar):
Avoir 20 ans à Beyrouth
Editions Alternatives, Paris, 2000, 95 p.

بوسكيه (ميشيل)، حبش (اسكندر):
٢٠ عاما في بيروت
دار التيرناتيف للنشر، باريس، ٢٠٠٠، ٩٥ ص.

Chenevière (Alain), Sabater (Roger) (dir.):
La Jordanie, depuis l'aube de l'humanité
Vilo, Paris, 1996, 191 p.

شونوفيير (آلان)، ساباتير (روجر) (إشراف):
الأردن، منذ فجر الإنسانية
دار فيلو، باريس، ١٩٩٦، ١٩١ ص.

Dunoyer (Alexandre):
Portraits du Liban. Un café pour l'étranger qui passe
Éd. de l'Anneau, Ciboure, 1998.

دونوايه (الكسندر):
صور من لبنان. قهوة الغريب العابر
دار لانو للنشر، سيبور، ١٩٩٨.

إسترانجان (لويس)، شامبليون (هيرفيه) (مصور):
القدس
غربي فرنسا، رين، ١٩٩٤، ١١٣ ص.

Estrangin (Louis), Champollion (Hervé) (photogr.):
Jérusalem
Ouest-France, Rennes, 1994, 113 p.

فرنانديز (دومينيك)، فيرانتي (فيرانت) (مصور):
سوريا
دار ستوك، باريس، ٢٠٠٢، ١٦٠ ص.

Fernandez (Dominique), Ferranti (Ferrante) (photogr.):
Syrie
Stock, Paris, 2002, 160 p.

فونتين (هوج)، نويل (بيرنارد):
الفرات، البلد الضائع
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٠، ١١٢ ص.

Fontaine (Hugues), Noël (Bernard):
Euphrate, le pays perdu
Actes Sud, Arles, 2000, 112 p.

جولي (إيف)، لاكاريير (جاك):
العراق (العراقات)
مارفال، باريس، ١٩٩٩، ٩٦ ص.

Gellie (Yves), Lacarrière (Jacques):
Iraq(s)
Marval, Paris, 1999, 96 p.

لام دوك (هين)، عبد الله (ابتسام):
العراق. حديقة الدندنات
دار أناكو، فونتوناي سوبوا، ١٩٩٩.

Lam-Duc (Hien), Abdullah (Ibtissam):
Irak. Le jardin des murmures
Anako Editions, Fontenay-sous-Bois, 1999.

لابلاس (ايف)، فريي (فاليري):
المعدمين. البوسنة ولبنان، الجرد بعد الحرب
دار ستوك، باريس، ٢٠٠١، ١٧٥ ص.

Laplace (Yves), Frey (Valérie):
Les Dépossédés. Bosnie, Liban, inventaire d'après-guerres
Stock, Paris, 2001, 175 p.

لودان (بيرين):
قصص صغيرة من لبنان
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٢، ٧٨ ص.

Ledan (Perrine):
Petites Histoires du Liban
L'Harmattan, Paris, 2002, 78 p.

لوبو (ريتشارد)، لو لوارن (ميشيل):
عطور الشرق. حلب، سلم الشرق
دار جارد تومب، باريس، ٢٠٠٢، ٩٥ ص.

Lebeau (Richard), Le Louarn (Michel):
Les Parfums d'Orient. Alep, échelle du Levant
Éd. du Garde-Temps, Paris, 2002, 95 p.

Montillier (Philippe):
Voyage en Syrie
Éd. de la Boussole, 1996, 52 p.

مونتيليه (فيليب):
السفر إلى سوريا
دار البوصلة للنشر، ١٩٩٦، ٥٢ ص.

Planquin (Jean-Paul):
Liban. La perle phénicienne
ACR Editions, Courbevoie, 2001, 288 p.

بلانكان (جان بول):
لبنان. اللؤلؤة الفينيقية
دار أكر للنشر، كوربفوا، ٢٠٠١، ٢٨٨ ص.

Roiter (Fulvio):
Liban
Mengès, Paris, 1981, 236 p.

رواتيه (فولفيو):
لبنان
دار مانجيس، باريس، ١٩٨١، ٢٣٦ ص.

الفصل العاشر

الفنون

CHAPITRE 10: ARTS

Histoire de l'art:

Généralités:

L'Art du Moyen Âge. Occident, Byzance, Islam
Réunion des musées nationaux/ Gallimard, Paris, 1995, 592 p.

Arts de l'islam
Gründ, Paris, 1989, 159 p.

Capuani (Massimo) et al.:
L'Égypte copte
Citadelles & Mazenod, Paris, 1999, 256 p.

Cassanelli (Roberto) (dir.):
La Méditerranée des croisades
Citadelles & Mazenod, Paris, 2000, 296 p.

Cassanelli (Roberto) et al.:
De Mahomet à Charlemagne. La Méditerranée et l'art
Citadelles & Mazenod, Paris, 2001, 224 p.

تاريخ الفن:

مصادر عامة:

فن العصور الوسطى. الغرب، بيزنطة، والإسلام
إتحاد المتاحف الوطنية/ دار جاليمار، باريس، ١٩٩٥، ٥٩٢ ص.

فنون الإسلام
دار جروند، باريس، ١٩٨٩، ١٥٩ ص.

كابواني (ماسيمو) وآخرون:
مصر القبطية
دار سيتادل ومازينو، باريس، ١٩٩٩، ٢٥٦ ص.

كاسانيلي (روبرتو) (إشراف):
البحر الأبيض المتوسط في عهد الحملات الصليبية
دار سيتادل ومازينو، باريس، ٢٠٠٠، ٢٩٦ ص.

كاسانيلي (روبرتو) وآخرون:
من محمد (ﷺ) إلى شارلمان. حوض البحر المتوسط والفن
دار سيتادل ومازينو، باريس، ٢٠٠١، ٢٢٤ ص.

Heck (Christian) (dir.):
Moyen Âge. Chrétienté et islam
Flammarion, Paris, 1996, 576 p.

هيك (كريستيان) (إشراف):
العصور الوسطى. المسيحية والإسلام
دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٦، ٥٧٦ ص.

Irwin (Robert):
Le Monde islamique
Flammarion, Paris, 1997, 276 p.

إرفين (روبرت):
العالم الإسلامي
دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٧، ٢٧٦ ص.

Liebich (Hayat Salam):
L'Art islamique. Bassin méditerranéen
Flammarion, Paris, 1997, 80 p.

ليبيش (حياة سلام):
الفن الإسلامي. حوض البحر الأبيض المتوسط
دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٧، ٨٠ ص.

Marçais (Georges):
L'Art musulman
PUF, Paris, 1981, 187 p.

مارسي (جورج):
الفن الإسلامي
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٨١، ١٨٧ ص.

Mozzati (Luca):
L'Art de l'Islam
Mengès, Paris, 2003, 398 p.

موزاتي (لوكا):
فن الإسلام
مانجيس، باريس، ٢٠٠٣، ٣٩٨ ص.

Papadopoulo (Alexandre):
L'Islam et l'Art musulman
Citadelles & Mazenod, Paris, 2002, 612 p.

بابادوبولو (الكسندر):
الإسلام والفن الإسلامي
دار سيتادل ومازينو، باريس، ٢٠٠٢، ٦١٢ ص.

Ross (Heather Colyer):
L'Art de l'orfèvrerie bédouine: profil de l'Arabie Saoudite
Arabesque Commercial, Clarens-Montreux, 1989, 132 p.

روس (هيثر كولير):
فن الصياغة البدوية: لمحة من المملكة العربية السعودية
أرابيسك كوميرسيال، كلارينس-مونترو، ١٩٨٩، ١٣٢ ص.

Ross (Heather Colyer):
L'Art du costume de l'Arabie: profil de l'Arabie Saoudite
Arabesque Commercial, Clarens-Montreux, 1989, 188 p.

روس (هيثر كولير):
فن الأزياء في الجزيرة العربية: لمحة من المملكة العربية السعودية
أرابيسك كوميرسيال، كلارينس-مونترو، ١٩٨٩، ١٨٨ ص.

Sourdel-Thomine (Janine):
De l'art de l'Islam
Librairie Paul Geuthner, Paris, 1984, 120 p.

سوردل تومين (جانين):
عن فن الإسلام
نشر مكتبة بول جوتنر، باريس، ١٩٨٤، ١٢٠ ص.

Talbot (Rice David):
L'Art de l'Islam
(trad. Dominique Le Bourg)
Thames & Hudson, Paris, 1994, 286 p.

تالبو (رايس دافيد):
فن الإسلام
(ترجمة دومينيك لوبورج)
دار تاميس وهودسون، باريس، ١٩٩٤، ٢٨٦ ص.

Van Daele (Marc):
Les timbres-poste des Etats de la Côte de la Péninsule Arabe
Le monde des Philatélistes, Paris, 1972, 30 p.

فان دايل (مارك):
طوابع بريد لدول ساحل شبه الجزيرة العربية
لوموند دي فيلا تيليست (مجلة)، باريس، ١٩٧٢، ٣٠ ص.

Zibawi (Mahmoud):
Orients chrétiens. Entre Byzance et l'islam
Desclée de Brouwer, Paris, 1995, 272 p.

زيباوي (محمود):
الشرق المسيحي بين بيزنطة والإسلام
دار ديكليه دو بروير، باريس، ١٩٩٥، ٢٧٢ ص.

Esthétique:

الجمال:

Beaugé (Gilbert), Clément (Jean-François) (dir.):
L'Image dans le monde arabe
CNRS éditions, Paris, 1995, 322 p.

بوجيه (جيلبير)، كليمون (جان فرانسوا) (إشراف):
الصورة في العالم العربي
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٥، ٣٢٢ ص.

Grabar (Oleg):
L'Ornement. Formes et fonctions dans l'art islamique
(trad. Jean-François Allain)
Flammarion, Paris, 1996, 180 p.

جرابار (أوليج):
الزخرفة. أشكالها ووظائفها في الفن الإسلامي
(ترجمة جان فرانسوا آلان)
دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٦، ١٨٠ ص.

Grabar (Oleg):
Penser l'art islamique. Une esthétique de l'ornement
Albin Michel, Paris, 1996, 211 p.

جرابار (أوليج):
التأمل في الفن الإسلامي. جمالية الزخرفة
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٦، ٢١١ ص.

Grabar (Oleg):
La Formation de l'art islamique
(trad. Yves Thoraval)
Flammarion, Paris, 2000, 334 p.

جرابار (أولج):
تشكيل الفن الإسلامي
(ترجمة إيف تورافال)
دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠٠، ٣٣٤ ص.

Catalogues de musées et d'expositions:

فهارس المتاحف والمعارض:

Catalogues de musées:

فهارس المتاحف:

Bernus-Taylor (Marthe):
Les Arts de l'islam
Réunion des musées nationaux, Paris, 2001.

بيرنوس تايلور (مارت):
فنون الإسلام
إتحاد المتاحف الوطنية، باريس، ٢٠٠١.

Dentzer (Jean-Marie), Dentzer-Feydy (Jacqueline), Hatoum (Hassan):
Le Djebel Al-Arab. Histoire et patrimoine au musée de Suweida
Éditions Recherche sur les civilisations, Paris, 1991, 193 p.

دنتزير (جان ماري)، دنتزير فيدي (جاكلين)، حاطوم (حسان):
جبل العرب. تاريخ وتراث متحف السويداء
مجلة أبحاث حول الحضارات، باريس، ١٩٩١، ١٩٣ ص.

Kalus (Ludvik):
Catalogue des cachets, bulles et talismans islamiques
Bibliothèque nationale de France, Paris, 1983, 110 p.

كالوس (لودفيك):
فهرس الطوابع والأختام والطلاسم الإسلامية
المكتبة الوطنية الفرنسية، باريس، ١٩٨٣، ١١٠ ص.

Lorquin (Alexandra):
Les Tissus coptes au musée national du Moyen Âge - Thermes de Cluny
Réunion des musées nationaux, Paris, 1992, 395 p.

لوركان (الكساندرا):
الأقمشة القبطية في المتحف الوطني للعصور الوسطى - تيرم دو كلوني
إتحاد المتاحف الوطنية، باريس ١٩٩٢، ٣٩٥ ص.

Rutschowscaya (Marie-Hélène):
La Peinture copte du musée du Louvre
Musée du Louvre, Département des antiquités égyptiennes, Réunion des musées nationaux, Paris, 1992, 94 p.

روتشوسكايا (ماري هيلين):
الرسم القبطي في متحف اللوفر
متحف اللوفر، جناح الآثار المصرية، إتحاد المتاحف الوطنية، باريس، ١٩٩٢، ٩٤ ص.

Wiet (Gaston):
Catalogue général du Musée arabe du Caire
Lampes et bouteilles en verre émaillé
Organisation égyptienne générale du livre, Le Caire, 1982, 193 p.

ويت (جاستون):
الفهرس العام للمتحف العربي في القاهرة
مصابيح وقوارير زجاجية مطلية بالمينا
المؤسسة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٨٢، ١٩٣ ص.

Wiet (Gaston):
Catalogue général du Musée arabe du Caire. Objets en cuivre
Organisation égyptienne générale du livre, Le Caire, 1984, 315 p.

ويت (جاستون):
الفهرس العام للمتحف العربي في القاهرة، مصنوعات جلدية
المؤسسة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٨٤، ٣١٥ ص.

Catalogues d'expositions:

فهارس المعارض:

Art islamique et mécénat: trésors d'art du Koweït
Exposition de la collection Al-Sabah, prêt du Musée national du Koweït, Institut du Monde Arabe, Paris, 1993, 313 p.

الفن الإسلامي والمسند: كنوز الفن في الكويت
معرض مقتنيات آل صباح، إعارة المتحف الوطني الكويتي،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٣، ٣١٣ ص.

L'Apparence des cieux. Astronomie et astrologie en terre d'islam
Exposition, musée du Louvre, 18 juin-21 septembre 1998,
Réunion des musées nationaux, Paris, 1998, 96 p.

مظهر السماوات، علم الفلك وعلم النجوم في أرض الإسلام
معرض، متحف اللوفر، ١٨ يونيو-٢١ سبتمبر ١٩٩٨،
إتحاد المتاحف الوطنية، باريس، ١٩٩٨، ٩٦ ص.

L'Art copte en Égypte. 2000 ans de christianisme
Exposition, Institut du monde arabe, 15 mai-3 septembre 2000, et musée de l'Éphèbe (Cap-d'Agde), 30 septembre 2000-7 janvier 2001,
Gallimard/ Institut du monde arabe, Paris, 2000, 256 p.

الفن القبطي في مصر، ٢٠٠٠ سنة من المسيحية
معرض، معهد العالم العربي، ١٥ مايو - ٣ سبتمبر ٢٠٠٠، ومتحف إيفيب (كاب داجد)، ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٠ - ٧ يناير ٢٠٠١،
دار جاليمار/ معهد العالم العربي، باريس، ٢٠٠٠، ٢٥٦ ص.

Caravansérails
Catalogue de l'exposition organisée par l'Actualité culturelle, Institut du monde arabe, 9 octobre-18 novembre 1990,
Edifra, Paris, 1990, 49 p.

السماسر
فهرس لمعرض نظمه مكتب الأخبار الثقافية، معهد العالم العربي ٩ أكتوبر-١٨ نوفمبر ١٩٩٠،
ايديفرا، باريس، ١٩٩٠، ٤٩ ص.

Châteaux omayyades de Syrie
Collection du Musée national de Damas, exposition organisée par l'Institut du monde arabe, 16 septembre 1990-17 mars 1991,
Institut du monde arabe, Paris, 1990, 64 p.

القصور الأموية في سوريا
مقتنيات المتحف الوطني في دمشق، معرض نظمه معهد العالم العربي، ١٦ سبتمبر ١٩٩٠-١٧ مارس ١٩٩١،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٠، ٦٤ ص.

Le Livre et le Liban jusqu'à 1900
Exposition réalisée à l'initiative de l'Unesco et de l'Agence de coopération culturelle et technique,
Unesco/ AGECOOP (Agence de coopération de la Guadeloupe pour le livre), Paris, 1982, 408 p.

الكتاب ولبنان حتى عام ١٩٠٠
معرض أقيم بمبادرة من اليونسكو ووكالة التعاون الثقافي والتقني،
اليونسكو/ وكالة تعاون جوادلوب للكتاب (أجيكوب)، باريس، ١٩٨٢، ٤٠٨ ص.

Lieux Saints en Arabie Saoudite: sacré et architecture
Exposition organisée à l'Institut du Monde Arabe,
Institut du monde arabe, Paris, 1988, 52 p.

الأماكن المقدسة في المملكة العربية السعودية: القدسية والفن المعماري
معرض نظمه معهد العالم العربي،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٨، ٥٢ ص.

Mémoire de soie. Costumes et parures de Palestine et de Jordanie
Collection Widad Kamel Kawar, présentée à l'Institut du monde arabe,
Institut du monde arabe/ Edifra, Paris, 1998, 416 p.

ذاكرة الحرير. أزياء وحلي من فلسطين والأردن
مقتنيات وداد كامل كوار، معروضة في معهد العالم العربي،
معهد العالم العربي/ إديفرا، باريس، ١٩٩٨، ٤١٦ ص.

L'Orient de Saladin, l'art des Ayyoubides
Exposition, Institut du monde arabe, 23 octobre 2001-10 mars 2002,
Institut du monde arabe/ Gallimard, Paris, 2001, 239 p.

الشرق في عهد صلاح الدين، فن الأيوبيين
معرض، معهد العالم العربي، ٢٣ أكتوبر ٢٠٠١ - ١٠ مارس ٢٠٠٢،
معهد العالم العربي/ دار جاليمار، باريس، ٢٠٠١، ٢٣٩ ص.

Pascal Coste. Toutes les Égypte
Exposition organisée par la bibliothèque municipale de Marseille, 17 juin-30 septembre 1998,
Parenthèses/ bibliothèque municipale de Marseille, Paris/ Marseille, 1998, 252 p.

باسكال كوست. مصر في كل مراحلها
معرض نظمته مكتبة بلدية مرسيليا، ١٧ يونيو- ٣٠ سبتمبر ١٩٩٨،
دار بارانتيز/ مكتبة بلدية مرسيليا، باريس/ مارسيليا، ١٩٩٨، ٢٥٢ ص.

Perles de Bahreïn
Exposition organisée par l'Institut du monde arabe, du 2 février au 14 mars 1999,
Institut du monde arabe, Paris, 1999, 35 p.

لؤلؤ البحرين
معرض نظمه معهد العالم العربي من ٢ فبراير إلى ١٤ مارس ١٩٩٩م،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٩، ٣٥ ص.

Photographies d'Arabie. Hedjaz, 1907-1917
Exposition, Institut du monde arabe et fondation Al-Turath, 13 mai-20 juin 1999,
Institut du monde arabe, Paris, 1999, 96 p.

صور فوتوغرافية من الجزيرة العربية، الحجاز ١٩٠٧-١٩١٧
معرض، معهد العالم العربي، ومؤسسة التراث، ١٣ مايو -٢٠ يونيو ١٩٩٩،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٩، ٩٦ ص.

Soudan. Royaumes sur le Nil
Exposition, Institut du monde arabe et Kunsthalle der Hypo-Kulturstiftung (Munich), Paris, 5 février-31 août 1997,
Institut du monde arabe/ Flammarion, Paris, 1997, 428 p.

السودان. ممالك على النيل
معرض، معهد العالم العربي وكونستال دير هيبو - كلتور ستيفتونج (ميونج)، باريس، ٥ فبراير -٣١ أغسطس ١٩٩٧،
معهد العالم العربي/ دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٧، ٤٢٨ ص.

Splendeur et Majesté. Corans de la Bibliothèque nationale
Exposition organisée par l'Institut du monde arabe et la Bibliothèque nationale, Paris,
Institut du monde arabe/ Bibliothèque nationale de France, Paris, 1987, 82 p.

روعة وفخامة. مصاحف المكتبة الوطنية
معرض نظمه معهد العالم العربي والمكتبة الوطنية، باريس،
معهد العالم العربي/ المكتبة الوطنية الفرنسية، باريس، ١٩٨٧، ٨٢ ص.

Tapis. Présent de l'Orient à l'Occident
Exposition organisée par l'Institut du monde arabe,
IMA, Paris, 1989, 199 p.

سجاد. هدية من الشرق إلى الغرب
معرض نظمه معهد العالم العربي،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٩، ١٩٩ ص.

Le Vert et le Brun. De Kairouan à Avignon, céramiques du Xe au XVe siècle
Exposition itinérante, 17 novembre 1995-29 février 1996,
Réunion des musées nationaux, Paris, 1995, 246 p.

الأخضر والبني. من القيروان إلى أفينيون، سيراميك من القرن العاشر وحتى الخامس عشر
معرض يومي ١٧ نوفمبر ١٩٩٥ - ٢٩ فبراير ١٩٩٦،
إتحاد المتاحف الوطنية، باريس، ١٩٩٥، ٢٤٦ ص.

La Voie royale. 9000 ans d'art au royaume de Jordanie
Exposition, musée du Luxembourg, Paris, 26 novembre 1986-25 janvier 1987,
Association française d'action artistique, Paris, 1986, 2 vol.: 303 p. et 40 p.

الطريق الملكي، ٩٠٠٠ سنة من الفن في المملكة الأردنية
معرض، متحف لوكسمبورج، باريس، ٢٦ نوفمبر ١٩٨٦ - ٢٥ يناير ١٩٨٧
الجمعية الفرنسية للعمل الفني، باريس، ١٩٨٦، ٢ مج: ٣٠٣ ص و٤٠ ص.

André (Paul) (dir.):
Tissus d'Égypte. Témoins du monde arabe (VIIIe-XVe siècle)
L'Albaron/ musée d'Art et d'Histoire de Genève/ Institut du monde arabe, Thonon-les-Bains/ Genève/ Paris, 1993, 351 p.

اندريه (بول) (إشراف):
أقمشة مصر، شهادات من العالم العربي (القرن الثامن - الخامس عشر)
لالبارون/ متحف الفن والتاريخ بجنيف/ معهد العالم العربي، تونون لي بان، جنيف/ باريس، ١٩٩٣، ٣٥١ ص.

Al-Ankary (Khaled):
La Péninsule arabique dans les cartes européennes anciennes (Fin XVe-début XIXe siècle)
Exposition organisée par l'Institut du monde arabe, 15 septembre - 28 octobre 2001,
Institut du monde arabe, Paris, 2001, 431 p.

العنقري (خالد):
شبه الجزيرة العربية في الخرائط الأوربية القديمة (نهائية القرن الخامس عشر وبداية القرن التاسع عشر)
معرض نظمه معهد العالم العربي، ١٥ سبتمبر - ٢٨ أكتوبر ٢٠٠١،
معهد العالم العربي، باريس ٢٠٠١، ٤٣١ ص.

Barrucand (Marianne) (dir.):
Trésors fatimides du Caire
Exposition présentée à l'Institut du monde arabe, 28 avril-30 août 1998,
Institut du monde arabe, Paris, 1998, 240 p.

باروكان (ماريان) (إشراف):
الكنوز الفاطمية في القاهرة
معرض أقيم بمعهد العالم العربي، ٢٨ إبريل - ٣٠ أغسطس ١٩٩٨
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٨، ٢٤٠ ص.

Bernus-Taylor (Marthe) (dir.):
L'Étrange et le merveilleux en terres d'Islam
Exposition organisée par le musée du Louvre, 23 avril-23 juillet 2001,
Réunion des musées nationaux, Paris, 2001, 333 p.

بيرنوس تايلور (مارت) (إشراف):
الغريب والعجيب في أراضي الإسلام
معرض نظمه متحف اللوفر ٢٣ إبريل - ٢٣ يوليو ٢٠٠١،
إتحاد المتاحف الوطنية، باريس، ٢٠٠١، ٣٣٣ ص.

Bernus-Taylor (Marthe), Halgand (Marie-Paule):
L'Égypte d'un architecte. Ambroise Baudry (1838-1906)
Somogy Éditions d'art, Paris, 1998, 168 p.

بيرنوس تايلور (مارت)، هالجان (ماري بول):
مصر حسب مهندس معماري. امبرواز بودري (١٨٣٨- ١٩٠٦)
دار سوموجي لنشر الفن، باريس، ١٩٩٨، ١٦٨ ص.

De La Croix (Agnès-Mariam), Zabbal (François) (dir.):
Icônes arabes. Art chrétien du Levant
Catalogue de l'exposition présentée à l'Institut du monde arabe, 6 mai-17 août 2003,
Éd. Grégoriennes, La Fresquière, 2003, 131 p.

دو لاكروا (انييس ماريام)، زابال (فرانسوا) (إشراف):
الإيقونات العربية. الفن المسيحي في المشرق
فهرس لمعرض نُظم في معهد العالم العربي ٦ مايو -١٧ أغسطس ٢٠٠٣،
دار جريجوريان، لافريسكيير، ٢٠٠٣، ١٣١ ص.

Digard (Jean-Pierre) (dir.):
Chevaux et cavaliers arabes dans les arts d'Orient et d'Occident
Exposition, Institut du monde arabe, Paris, 26 novembre 2002-30 mars 2003,
Gallimard, Paris, 2002, 304 p.

ديجار (جان بيير) (إشراف):
الخيول والفرسان العرب من خلال فنون الشرق والغرب
معرض، معهد العالم العربي، باريس، ٢٦ نوفمبر ٢٠٠٢ - ٣٠ مارس ٢٠٠٣،
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٢، ٣٠٤ ص.

Dridi (Kamel):
Les Offrandes de l'ombre (1978-1988)
Exposition présentée au Château-d'Eau à Toulouse,
Koehler, Paris, 1995, 75 p.

دريدي (كامل):
قرابين الظلام (١٩٧٨-١٩٨٨)
معرض نُظم في شاتو دو في تولوز
دار كويلر، باريس، ١٩٩٥، ٧٥ ص.

Durand (Maximilien), Saragoza (Florence) (dir.):
Égypte, la trame de l'Histoire. Textiles pharaoniques, coptes et islamiques
Somogy Éditions d'art/ musée des Antiquités de Rouen/ musée Joseph-Déchelette/ Institut du monde arabe, Paris/ Rouen/ Roanne, 2002, 227 p.

دوران (ماكسميليان)، ساراجوزا (فلورنس) (إشراف):
مصر. حبكة التاريخ. أقمشة فرعونية وقبطية وإسلامية
دار سوموجي لنشر الفن/ متحف الآثار في مدينة روان/ متحف جوزيف ديشليت/ معهد العالم العربي، باريس/ روان/ رووان، ٢٠٠٢، ٢٢٧ ص.

Guesdon (Marie-Geneviève), Vernay-Nouri (Annie) (dir.):
L'Art du livre arabe. Du manuscrit au livre d'artiste

جيسدون (ماري جنيفيف)، فيرناي نوري (آني) (إشراف):
فن الكتاب العربي. من المخطوطات إلى كتاب الفنان

معرض، المكتبة الوطنية الفرنسية، باريس، ٩ أكتوبر ٢٠٠١ - ١٥ يناير ٢٠٠٢
مكتبة فرنسا الوطنية، باريس، ٢٠٠١، ٢١٤ ص.

Exposition, Bibliothèque nationale de France, Paris, 9 octobre 2001-15 janvier 2002,
Bibliothèque nationale de France, Paris, 2001, 214 p.

ماتوايان (فاليري) (إشراف):
لبنان، الضفة الأخرى
معرض، معهد العالم العربي، ٢٧ أكتوبر، ١٩٩٨ - ٢ مايو ١٩٩٩،
معهد العالم العربي/ دارفلاماريون، باريس، ١٩٩٨، ٣٢٠ ص.

Matoïan (Valérie) (dir.):
Liban. L'autre rive
Exposition, Institut du monde arabe, 27 octobre 1998-2 mai 1999,
Institut du monde arabe/ Flammarion, Paris, 1998, 320 p.

ريستلوبر (صوفي):
بيروت
صور فوتوغرافية معروضة في مارس - إبريل ١٩٨٤ في معهد فرنسا للعمارة، باريس،
دار هازان للنشر، باريس، ١٩٨٤، ٦٧ ص.

Ristelhueber (Sophie):
Beyrouth
Photographies exposées en mars-avril 1984 à l'Institut français d'architecture, Paris,
Editions Hazan, Paris, 1984, 67 p.

روبان (كريستيان جوليان)، فوج (بورخار) (إشراف):
اليمن. في بلاد ملكة سبأ
معرض، معهد العالم العربي، ٢٥ أكتوبر ١٩٩٧، ٢٨ فبراير ١٩٩٨،
معهد العالم العربي/ دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٧، ٢٣٩ ص.

Robin (Christian-Julien), (Vogt Burkhard) (dir.):
Yémen. Au pays de la reine de Saba
Exposition, Institut du monde arabe, 25 octobre 1997-28 février 1998,
Institut du monde arabe/ Flammarion, Paris, 1997, 239 p.

تاراجون (جان ميشيل دو)، دوفان (بيير):
مقتطفات من الكتاب المقدس
صور فوتوغرافية من مقتنيات المدرسة التوراتية والأثرية في القدس،
المركز الإقليمي للتصوير في نوربا دوكاليه/ معهد العالم العربي،
دوشي لي مين/ باريس، ١٩٩٤، ٩٦ ص.

Tarragon (Jean-Michel de), Devin (Pierre):
Itinéraires bibliques
Photographies de la collection de l'École biblique et archéologique de Jérusalem,
Centre régional de la photographie du Nord-Pas-de-Calais/ Institut du monde arabe,
Douchy-les-Mines/ Paris, 1994, 96 p.

Vandenbroeck (Paul):
Azetta. L'art des femmes berbères
Exposition, Palais des beaux-arts de Bruxelles, 25 février-21 mai 2000, Palais des beaux-arts/ Flammarion/ Ludion, Bruxelles/ Paris/ Gand, 2000, 275 p.

فاند نبروك (بول):
ازيتا. فن النساء البربر
معرض، قصر الفنون الجميلة بيروكسل، ٢٥ فبراير - ٢١ مايو ٢٠٠٠
قصر الفنون الجميلة/ دار فلاماريون/ لوديون، بروكسل/ باريس/ جاند، ٢٠٠٠، ٢٧٥ ص.

Architecture:

العمارة:

Palais et maisons du Caire
Groupe de recherches et d'études sur le Proche-Orient de l'université de Provence,
CNRS éditions, Paris, 1982-1983, 2 vol.

قصور ومنازل القاهرة
فريق الأبحاث والدراسات حول الشرق الأدنى لجامعة بروفانس
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٢ - ١٩٨٣، ٢ مج.

Vie et architecture mauritaniennes de l'Adrar
Institut mauritanien de recherche scientifique/ Centre culturel français de Nouakchott/ Unesco, Centre culturel français, Nouakchott, 1989, 48 p.

الحياة والعمارة الموريتانية في أدرار
المعهد الموريتاني للبحث العلمي/ المركز الثقافي الفرنسي بنواكشوط/ اليونسكو، المركز الثقافي الفرنسي، نواكشوط، ١٩٨٩، ٤٨ ص.

Abdulah (Mohamed Ali):
Les Ornements en plâtre dans l'architecture du Golfe
(trad. Maha Abdalah Houri)
Conseil national de la culture, des arts et du patrimoine, Doha, 2002, 246 p.

عبد الله (محمد علي):
الزخرفة بالجبس في الخليج
(ترجمة مها عبد الله خوري)
المجلس الوطني للثقافة والفنون والتراث، الدوحة، ٢٠٠٢، ٢٤٦ ص.

Barry (Mike):
Faïences d'azur
Imprimerie nationale, Paris, 1995, 315 p.

باري (ميك):
خزافات زرقاء
المطبعة الوطنية، باريس، ١٩٩٥، ٣١٥ ص.

بيل (جوزيه ماري):
اليمن، فن البنائين. العمارة والحياة اليومية
سيرفيدت/ أميريس، باريس، بروكسل، ١٩٩٧، ٢٧٢ ص.

Bel (José-Marie):
Yémen, l'art des bâtisseurs. Architecture et vie quotidienne
Servedit/ Amyris, Paris/ Bruxelles, 1997, 272 p.

بونونفان (بول):
البيوت الأبراج في صنعاء
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٩، ٢٣٩ ص.

Bonnenfant (Paul):
Les Maisons tours de Sanaa
CNRS éditions, Paris, 1989, 239 p.

بونونفان (بول) (إشراف):
صنعاء. العمارة السكنية والمجتمع
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٦، ٦٩٦ ص.

Bonnenfant (Paul) (dir.):
Sana'a. Architecture domestique et société
CNRS éditions, Paris, 1996, 696 p.

بونانفان (بول):
«الوحدة اليمنية والحداثة في الفن المعماري المنزلي»
مجلة العالم الإسلامي وبلدان البحر المتوسط، ع ٦٧، ١٩٩٣، ص ١٤١-١٥٩.

Bonnenfant (Paul):
«Unité yéménite et modernité dans l'architecture domestique»
Revue du Monde Musulman et de la Méditerranée, n° 67, 1993, p. 141-159.

بونانفان (بول):
«بصمات الهند في مدينة زبيد»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

Bonnenfant (Paul):
«La marque de l'Inde à Zabîd»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2000, vol. 8.

كاستيرا (جان مارك)، جوليس (هيلين):
الهندسة اللطيفة. الفن الهندسي العربي - الأندلسي، طريقة العمل
نشره معمل ٦١/ ٢، مالاكوف (هوت سين)، ١٩٩١، ٢٢٨ ص.

Castera (Jean-Marc), Jolis (Hélène):
Géométrie douce. Art géométrique arabo-andalou, mode d'emploi
Atelier 61/ 2, Malakoff (Haute-Seine) 1991, 228 p.

كليفونو (دومينيك)، دوجورج (جيرار):
الديكورات في الإسلام
دار سيتادل ومازينو، باريس، ٢٠٠٠، ٢٢٤ ص.

Clévenot (Dominique), Degeorge (Gérard):
Décors d'Islam
Citadelles et Mazenod, Paris, 2000, 224 p.

Décobert (Christian), Empereur (Jean-Yves) (dir.):
Alexandrie médiévale
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1998-2002, 2 vol.: 116 p. et 195 p.

ديكوبير (كريستيان)، امبيرور (جان إيف) (إشراف):
الإسكندرية في العصور الوسطى
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩٨ - ٢٠٠٢، ٢مج: ١١٦ ص، و١٩٥ ص.

Dethier (Jean):
Architectures de terre. Atouts et enjeux d'un matériau de construction méconnu (Europe, tiers-monde, États-Unis)
Éd. du Centre Georges-Pompidou, Paris, 1986, 224 p.

ديتيه (جان):
البناء بالطين. مزايا وتحديات لمادة بناء غير مشهورة (أوروبا، العالم الثالث، الولايات المتحدة)
طبعه مركز جورج بومبيدو، باريس، ١٩٨٦، ٢٢٤ ص.

Domian (Sergio):
Architecture soudanaise. Vitalité d'une tradition urbaine et monumentale
(Mali, Côte-d'Ivoire, Burkina Faso, Ghana)
L'Harmattan, Paris, 1989, 190 p.

دوميان (سيرجيو):
العمارة السودانية. حيوية التقليد الحضري والأثري
(مالي، ساحل العاج، بوركينا فاسو، غانا)
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٩، ١٩٠ ص.

Donzier (Frédéric):
Les Infrastructures portuaires et aéroportuaires des Emirats Arabes Unis
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 1998, 34 p.

دونزييه (فريديريك):
البنى التحتية للموانئ والمطارات في الإمارات العربية المتحدة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ١٩٩٨، ٣٤ ص.

Dubor (Bernard-Félix):
Fernand Pouillon
Electa Moniteur, Paris/ Milan, 1986, 144 p.

دوبور (بيرنارد فيليكس):
فرنان بويون
دار إليكتا مونيتور، باريس/ ميلانو، ١٩٨٦، ١٤٤ ص.

Ecochard (Michel):
Filiation de monuments grecs, byzantins et islamiques. Une question de géométrie
Librairie Paul Geuthner, Paris, 1978, 130 p.

إيكوشار (ميشيل):
تسلسل الآثار اليونانية والبيزنطية والإسلامية، مسألة هندسية
مكتبة بول جوتنير للنشر، باريس، ١٩٧٨، ١٣٠ ص.

Fathy (Hassan):
Construire avec le peuple. Histoire d'un village d'Égypte, Gourna
(trad. Yana Kornel)
Sindbad, Arles, 1996, 306 p.

فتحي (حسان):
البناء مع الشعب. قصة قرية مصرية، جورنا
(ترجمة يانا كورنل)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٦، ٣٠٦ ص.

Golvin (Lucien):
Essai sur l'architecture religieuse musulmane. L'art religieux des Umayyades de Syrie
Klincksieck, Paris, 1971, 207 p.

جولفان (لوسيان):
بحث حول العمارة الدينية الإسلامية. الفن الديني للأمويين في سوريا
دار كلينكسيك، باريس، ١٩٧١، ٢٠٧ ص.

Golvin (Lucien):
Essai sur l'architecture religieuse musulmane. L'art hispano-musulman
Klincksieck, Paris, 1979, 324 p.

جولفان (لوسيان):
بحث حول العمارة الدينية الإسلامية. الفن الاسباني- الإسلامي
دار كلينكسيك، باريس، ١٩٧٩، ٣٢٤ ص.

Golvin (Lucien):
La Madrasa médiévale
Édisud, Aix-en-Provence, 1995, 328 p.

جولفان (لوسيان):
المدرسة في القرون الوسطى
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ١٩٩٥، ٣٢٨ ص.

Golvin (Lucien), Fromont (Marie-Christine):
Thula: Architecture et urbanisme d'une cité de haute montagne en République arabe du Yémen
Editions Recherche sur les Civilisations, Paris, 1984.

جولفان (لوسيان)، فرومونت (ماري كريستين):
ثلا: الفن المعماري والحضرية في مدينة على المرتفعات الجبلية للجمهورية العربية اليمنية
البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ١٩٨٤.

Grabar (Oleg), Nuseibeh (Saïd) (photos):
Le Dôme du Rocher, joyau de Jérusalem
(trad. Dominique Lablanche)
Albin Michel/ Institut du monde arabe, Paris, 1997, 176 p.

جرابار (أولج)، نسيبة (سيد) (صور):
قبة الصخرة. جوهرة القدس
(ترجمة دومينيك لابانش)
دار ألبان ميشيل/ معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٧، ١٧٦ ص.

Hardy-Guilbert (Claire), Lalande (Christian):
La Maison de Shaykh Isâ à Bahrayn
Éditions Recherche sur les civilisations, Paris, 1981, 131 p.

هاردي جيلبير (كلير)، لالاند (كريستيان):
بيت الشيخ عيسى في البحرين
البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ١٩٨١، ١٣١ ص.

Hirschi (Suzanne), Hirschi (Max):
L'Architecture au Yémen du Nord
Berger-Levrault, Paris, 1983, 347 p.

هيرشي (سوزان)، هيرشي (ماكس):
العمارة في شمال اليمن
دار بيرجير لوفرو، باريس، ١٩٨٣، ٣٤٧ ص.

Hoag (John D.):
Architecture islamique
(trad. Michel Waldberg et Louis Lecomte)
Berger-Levrault, Paris, 1982, 422 p.

هواج (جون):
العمارة الإسلامية
(ترجمة ميشيل والدبيرج، ولويس لوكونت)
دار بيرجيه ليفرو، باريس، ١٩٨٢، ٤٢٢ ص.

Keenan (Brigid):
Damas, les trésors cachés d'une ville
(trad. Denis-Armand Canal)
Editions Place des Victoires, Paris, 2001, 224 p.

كينان (بريجيد):
دمشق. الكنوز المخفية لهذه المدينة
(ترجمة دونيس ارماند كانال)
دار بلاس دي فيكتوار، باريس، ٢٠٠١، ٢٢٤ ص.

Korbendau (Yves):
L'Architecture sacrée de l'Islam
Editions ACR, Courbevoie, 1997, 480 p.

كوربندو (إيف):
العمارة المقدسة في الإسلام
دار أكر للنشر، كوربوفوا، ١٩٩٧، ٤٨٠ ص.

Kroyanker (David):
Jérusalem. Trois mille ans d'architecture
(trad. Arnaud Dupin de Beyssat)
Mengès, Paris, 1994, 210 p.

كرويانكر (دافيد):
القدس ثلاثة آلاف سنة من العمارة
(ترجمة ارنو دوبان دوبيسات)
مانجيس، باريس، ١٩٩٤، ٢١٠ ص.

Lezine (Alexandre):
Trois Palais d'époque ottomane au Caire
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1972, 63 p.

لوزين (الكساندر):
ثلاثة قصور من العصر العثماني في القاهرة
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٧٢، ٦٣ ص.

Mauger (Thierry):
Arabie, jardin des peintres. Architecture et art mural du Asir
Adam Biro, Paris, 2002, 286 p.

موجيه (تيري):
المملكة العربية السعودية حديقة الرسامين، العمارة والفن الجداري في عسير
دار آدام بيرو، باريس، ٢٠٠٢، ٢٨٦ ص.

Mesqui (Jean):
Châteaux d'Orient. Syrie, Liban, Jordanie
Fernand Hazan, Paris, 2001, 200 p.

مسكي (جان):
قصور الشرق، سوريا، لبنان، الأردن
فرنان هازان، باريس، ٢٠٠١، ٢٠٠ ص.

Prisse d'Avennes (Émile):
L'Art arabe d'après les monuments du Caire
L'Aventurine, Paris, 2002, 352 p.

بريس دافن (إميل):
الفن العربي بحسب المعالم الأثرية القاهرة
دار لافنتورين، باريس، ٢٠٠٢، ٣٥٢ ص.

Ravereau (André), Roche (Manuelle)
Le Caire. Esthétique et tradition
Sindbad, Arles, 1997, 188 p.

رافيرو (أندريه)، روش (مانويل):
القاهرة. جمالية وتقليد
دار السندباد، آرل، ١٩٩٧، ١٨٨ ص.

Revault (Jacques):
L'Habitation tunisoise. Pierre, marbre et fer dans la construction et le décor
CNRS éditions, Paris, 1978, 318 p.

ريفو (جاك):
السكن التونسي. حجر ورخام وحديد في البناء والديكور
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٧٨، ٣١٨ ص.

Revault (Jacques), Maury (Bernard):
Palais et maisons du Caire (XIVe-XVIIIe siècle)
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1975-1983, 4 vol.: 111 p., 91 p., 183 p., 113 p.

ريفو (جاك)، موري (بيرنارد):
قصور ومنازل القاهرة (القرن الرابع عشر- القرن الثامن عشر)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٧٥-١٩٨٣، ٤ مج:
١١١ ص، ٩١ ص، ١٨٣ ص، ١١٣ ص.

Revault (Philippe), Santelli (Serge), Weill-Rochant (Catherine) (dir.):
Maisons de Bethléem
Maisonneuve et Larose/ Institut du monde arabe, Paris, 1997, 127 p.

ريفو (فيليب)، سانتيلي (سيرج)، ويل روشان (كاترين) (إشراف):
منازل بيت لحم
دار ميزونوف ولاروز/ معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٧، ١٢٧ ص.

Rosen-Ayalon (Myriam):
Art et archéologie islamiques en Palestine
PUF, Paris, 2002, 223 p.

روزن أيالون (ميريام):
الفن وعلم الآثار الإسلامي في فلسطين
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠٢، ٢٢٣ ص.

Stierlin (Anne), Stierlin (Henri):
L'Égypte des Mille et une Nuits. L'art mamelouk du Caire (1250-1517)
Imprimerie nationale, Paris, 1996, 223 p.

سترلين (آن)، ستيرلين (هنري):
مصر ألف ليلة وليلة. فن المماليك في القاهرة (١٢٥٠-١٥١٧)
المطبعة الوطنية، باريس، ١٩٩٦، ٢٢٣ ص.

Stierlin (Henri):
L'Architecture islamique
PUF, Paris, 1993, 126 p.

ستيرلين (هنري):
العمارة الإسلامية
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٣، ١٢٦ ص.

Stierlin (Henri):
L'Architecture de l'Islam. Au service de la foi et du pouvoir
Gallimard, Paris, 2003, 160 p.

ستيرلين (هنري):
عمارة الإسلام. في خدمة الدين والسلطة
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٣، ١٦٠ ص.

Sutter (Anita):
«Note sur la fabrication du qadâd»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

سوتير (أنيتا):
«معلومات حول صناعة القضاض»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

Vogt-Goknil (Ulya):
Grands Courants de l'architecture islamique. Mosquées
(trad. F. et B. Wauthier-Wurmser)
Éd. du Chêne, Paris, 1975, 251 p.

فوج جوكنيل (أوليا):
التيارات الرئيسية للعمارة الإسلامية. المساجد
(ترجمة ف. ب. ووثيه ورمسيه)
دار شين للنشر، باريس، ١٩٧٥، ٢٥١ ص.

Volait (Mercedes) (dir.):
Le Caire-Alexandrie. Architectures européennes (1850-1950)
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 2001, 252 p.

فوليه (ميرسيدس) (إشراف):
القاهرة - الإسكندرية. عمارات أوربية (١٨٥٠-١٩٥٠)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ٢٠٠١، ٢٥٢ ص.

Musique-cinéma:

الموسيقى والسينما:

Musique:

الموسيقى:

Musique arabe. Le congrès du Caire de 1932
Actes du Colloque «Les documents du premier congrès sur la musique arabe, Le Caire, 1932», Le Caire, Qasr al-Ghoury, 25-28 mai 1989,
CEDEJ, Le Caire, 1992, 440 p., (+ 1 cassette audio).

الموسيقى العربية. مؤتمر القاهرة لعام ١٩٣٢
أعمال الندوة «وثائق المؤتمر الأول للموسيقى العربية، القاهرة، ١٩٣٢»، القاهرة، قصر الغوري، ٢٥-٢٨ أيار ١٩٨٩
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٩٢، ٤٤٠ ص، (+ ١ شريط صوتي).

Al-Katib (Al-Hasan ibn Ahmad ibn Ali):
La Perfection des connaissances musicales. Traduction et commentaire d'un traité de musique arabe du XIe siècle par Amnon Shiloah
Geuthner, Paris, 1972, 238 p.

الخطيب (الحسن بن علي بن أحمد):
إتقان المعارف الموسيقية. ترجمة وتعليق لبحث في الموسيقى العربية في القرن الحادي عشر لامنون شيلواه
دار جوتنير، باريس، ١٩٧٢، ٢٣٨ ص.

Bougherara (Hadri):
Voyage sentimental en musique arabo-andalouse
Paris-Méditerranée/ Edif 2000, Paris/ Alger, 2002, 173 p.

بوغرارة (حضري):
رحلة عاطفية عبر الموسيقى العربية الأندلسية
دار باريس- البحر المتوسط/ إديف ٢٠٠٠، باريس/ الجزائر، ٢٠٠٢، ١٧٣ ص.

During (Jean):
Quelque chose se passe. Le sens de la tradition dans l'Orient musical
Verdier, Lagrasse, 1995, 448 p.

دورينغ (جان):
حدث شيء ما. المعنى التقليدي في الموسيقى الشرقية
دار فيردية، لاغراس، ١٩٩٥، ٤٤٨ ص.

Guettat (Mahmoud):
La Musique arabo-andalouse. L'empreinte du Maghreb
El Ouns, Paris, 2000, 528 p.

جطاط (محمود):
الموسيقى العربية الأندلسية. البصمة المغاربية
دار الأنس، باريس، ٢٠٠٠، ٥٢٨ ص.

Hachlaf (Ahmed), Hachlaf (Mohamed Elhabib):
Anthologie de la musique arabe (1906-1960)
Publisud, Paris, 1993, 345 p.

حشلف (أحمد)، حشلف (محمد الحبيب):
مختارات من الموسيقى العربية (١٩٠٦-١٩٦٠)
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٣، ٣٤٥ ص.

Hassan (Schéhérazade Qassim):
Les Instruments de musique en Irak et leur rôle dans la société traditionnelle
École des hautes études en sciences sociales, Paris, 1980, 258 p.

حسن (شهرزاد قاسم):
الآلات الموسيقية في العراق ودورها في المجتمع التقليدي
كلية الدراسات العليا في العلوم الاجتماعية، باريس، ١٩٨٠، ٢٥٨ ص.

Ibn Taymiyya (Ahmad ibn Abd Al-Halim):
Musique et danse selon Ibn Taymiyya. Le «Livre du sama et de la danse: Kitab al-samâ' wa l-raqs» compilé par le shaykh Muhammad al- Manbijî
(trad. et prés. Jean R. Michot)
Vrin, Paris, 1991, 221 p.

بن تيمية (أحمد بن عبد الحليم):
الموسيقى والرقص عند ابن تيمية. «كتاب السماع والرقص» جمعه الشيخ محمد المنبجي
(ترجمة وتقديم. جان ر.ميشو)
مكتبة فران، باريس، ١٩٩١، ٢٢١ ص.

Ibrahim (Mustafa Fathy), Pignol (Armand):
L'Extase et le Transistor. Aperçu sur la chanson égyptienne contemporaine de grande audience
CEDEJ, Le Caire, 1986, 222 p.

إبراهيم (مصطفى فتحي)، بينيول (أرمان):
الذهول وراديو الترانزيستور. لمحة عن الأغنية المصرية المعاصرة ذات الحضور الكبير
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨٦، ٢٢٢ ص.

Jargy (Simon):
La Musique arabe
PUF, Paris, 1977, 127 p.

جارجي (سيمون):
الموسيقى العربية
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٧٧، ١٢٧ ص.

Lagrange (Frédéric):
Musiques d'Égypte
Cité de la musique/ Actes Sud, Paris/ Arles, 1996, 175 p., (+ 1 CD audio «Musiques du monde»).

لاغرانج (فريديريك):
الموسيقى في مصر
مدينة الموسيقى/ دار أكت سود، باريس/ آرل، ١٩٩٦، ١٧٥ ص، (+ ١ قرص صوتي مدمج «موسيقى العالم»).

لاما (باتريك):
الموسيقى الشعبية الفلسطينية
الشهادة المسيحية للنشر، باريس، ١٩٨٢، ١١٢ ص.

Lama (Patrick):
La Musique populaire palestinienne
Editions Témoignage chrétien, Paris, 1982, 112 p.

لامبير (جان):
«من المغني إلى الفنان: نحو قانون جديد للموسيقي»
مجلة شعوب البحر المتوسط، ع ٤٦، يناير- مارس ١٩٨٩، ص ٥٧-٧٦.

Lambert (Jean):
«Du chanteur à l'artiste: vers un nouveau statut du musicien»
Peuples Méditerranéens, n° 46, Janvier-mars 1989, p. 57-76.

لامبير (جان):
دواء الروح. الغناء في صنعاء في اليمن
جمعية علم الأجناس البشرية، نانتير، ١٩٩٧، ٣١٠ ص.

Lambert (Jean):
La Médecine de l'âme. Le chant de Sanaa dans la société yéménite
Société ethnologie, Nanterre, 1997, 310 p.

لامبير (جان):
الرقص، والموسيقى، والشعر: البر اليمني
مجلة قنطرة، مج ٥، ١٩٩٢.

Lambert (Jean):
Danse, musique, poésie: le continent yéménite
Qantara, vol. 5, 1992.

لامبير (جان):
«أغاني حضرمية»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

Lambert (Jean):
«Chants du Hadramawt»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2000, vol. 8.

لامبير (جان):
«سرقة الألحان أو آليات اقتباس؟ من أجل تاريخ الامتزاج الموسيقي بين اليمن والخليج»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Lambert (Jean):
«Vol de mélodies ou mécanismes d'emprunt? Pour une histoire des métissages musicaux entre le Yémen et le Golfe»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

بوشيه (كريستيان):
الموسيقى في العالم العربي. اسمع واكتشف

Poché (Christian):
Musiques du monde arabe. Écoute et découverte

Institut du monde arabe, Paris, 1994, 64 p. (+ 1 CD audio).

معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٤، ٦٤ ص (+ ١ قرص مدمج صوتي).

Poché (Christian):
La Musique arabo-andalouse
Cité de la musique/ Actes Sud, Paris/ Arles, 1995, 159 p. (+ 1 CD «Musiques du monde»).

بوشيه (كريستيان):
الموسيقى العربية الأندلسية
مدينة الموسيقى/ دار أكت سود، باريس/ آرل، ١٩٩٥، ١٥٩ ص (+ ١ قرص مدمج «موسيقى العالم»).

Poché (Christian), Lambert (Jean):
Musiques du monde arabe et musulman. Bibliographie et discographie
Editions Geuthner, Paris, 2000, 405 p.

بوشيه (كريستيان)، لامبير (جان):
موسيقى العالم العربي والإسلامي. بيليوغرافيا والإصدارات الغنائية
دار جوتنير للنشر، باريس، ٢٠٠٠، ٤٠٥ ص.

Rouget (Gilbert):
La Musique et la Transe. Esquisse d'une théorie générale des relations de la musique et de la possession
Gallimard, Paris, 1990, 621 p.

روجيه (جيلبير):
الموسيقى والنشوة. بداية مشروع للنظرية عامة للعلاقة بين الموسيقى والامتلاك
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٠، ٦٢١ ص.

Shiloah (Amnon):
La Musique dans le monde de l'islam. Une étude socio-culturelle
(trad. Christian Poché)
Fayard, Paris, 2002, 409 p.

شيلواه (أمنون):
الموسيقى في العالم الإسلامي. دراسة اجتماعية وثقافية
(ترجمة كريستان بوشيه)
دار فايار، باريس، ٢٠٠٢، ٤٠٩ ص.

Vigreux (Philippe):
La Derbouka. Technique fondamentale et initiation aux rythmes arabes
Édisud, Aix-en-Provence, 1999, 176 p.

فيغرو (فيليب):
الدربوكة. التقنية الأساسية والتدريب على الإيقاعات العربية
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ١٩٩٩، ١٧٦ ص.

Danse:

الرقص:

Buonaventura (Wendy):
Les mille et une danses d'Orient
(trad. de l'anglais par Christiane Clemencin)
Arthaud, Paris, 1989, 206 p.

بونافونتورا (فيندي):
الف رقصة ورقصة من الشرق
(ترجمة كريستيان كليمانسين)
دار أرثو، باريس، ١٩٨٩، ٢٠٦ ص.

De Soye (Suzanne):
La Danse orientale et ses accessoires. Technique de base
De Soye, Paris, 1994, 151 p.

دو سوا (سوزان):
الرقص الشرقي ولوازمه. التقنية الأساسية
دو سوا، باريس، ١٩٩٤، ١٥١ ص.

Gibert (Marie-Pierre):
La danse des Juifs d'origine yéménite en Israël: des systèmes formels aux constructions d'identité
Sous la dir. de Frank Alvarez-Péreyre, Thèse doctorat, EHESS, Paris, 2004, 2 vol.

جيبير (ماري بيير):
رقص اليهود من أصول يمنية في إسرائيل: نظم رسمية لبناء الهوية
تحت إشراف فرانك الفاريز بيرير،
أطروحة دكتوراه، كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، باريس، ٢٠٠٤، ٢ مج.

Henni-Chebra (Djamila), Poché (Christian) (dir.)
Les Danses dans le monde arabe, ou l'Héritage des almées
L'Harmattan, Paris, 1996, 169 p.

هاني شبرا (جميلة)، بوشيه (كريستيان) (إشراف):
الرقص في العالم العربي، وراثة الراقصات
لارتمان، باريس، ١٩٩٦، ١٦٩ ص.

Cinéma:

السينما:

Armes (Roy):
Dictionnaire des cinéastes arabes du Moyen-Orient
L'Harmattan, Paris, 2012, 298 p.

ارم (روا):
قاموس السينمائيين العربي في الشرق الأوسط
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٢، ٢٩٨ ص.

Aziza (Mohamed):
L'Image et l'Islam. L'image dans la société arabe contemporaine
Albin Michel, Paris, 1978, 192 p.

عزيزة (محمد):
الصورة والإسلام. الصورة في المجتمع العربي المعاصر
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٧٨، ١٩٢ ص.

Bénard (Marie-Claude), Depaule (Jean-Charles), Salem (Ayman) (dir.):
Le Caire et le cinéma égyptien des années 1980
CEDEJ, Le Caire, 1990, 123 p.

بينار (ماري كلود)، دوبول (جان شارل)، سالم (ايمن) (إشراف):
القاهرة والسينما المصرية من ١٩٨٠
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٩٠، ١٢٣ ص.

Berrah (Mouny), Lévy (Jacques), Cluny (Claude Michel) (dir.):
«Les cinémas arabes»
Revue Cinémaction, Éditions du Cerf/ Institut du monde arabe, n° 43, Paris, 1987, 191 p.

بيراه (موني)، ليفي (جاك)، كلوني (كلود ميشيل) (إشراف):
«السينمات العربية»
مجلة سيناكسيون، دار سيرف للنشر/ معهد العالم العربي، باريس، ع ٤٣، ١٩٨٧، ١٩١ ص.

Bosséno (Christian) (dir.):
«Youssef Chahine l'Alexandrin»
Revue Cinémaction, Éditions du Cerf, Paris, n° 33, 1985, 156 p.

بوسينو (كريستيان) (إشراف):
«يوسف شاهين الاسكندراني»
مجلة سيناكسيون، دار سيرف للنشر، باريس، ع ٣٣، ١٩٨٥، ١٥٦ ص.

Khayati (Khémais):
Cinémas arabes. Topographie d'une image éclatée
L'Harmattan, Paris, 1996, 247 p.

الخياطي (خميس):
السينما العربية. طبوغرافيا الصورة المتفجرة
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦، ٢٤٧ ص.

Marei (Salah), Wassef (Magda) (dir.):
Chadi Abdel Salam. Le pharaon du cinéma égyptien
Institut du monde arabe, Paris, 1996, 100 p.

مرعي (صلاح)، واصف (ماجدة) (إشراف):
شادي عبد السلام. فرعون السينما المصرية
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٦، ١٠٠ ص.

Millet (Raphaël):
Cinémas de la Méditerranée. Cinémas de la mélancolie
L'Harmattan, Paris, 2002, 117 p.

ميليه (رافاييل):
السينما في حوض البحر الأبيض المتوسط. سينما الحزن
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٢، ١١٧ ص.

Nouri (Shakir):
À la recherche du cinéma irakien. Histoire, infrastructure, filmographie (1945-1985)
L'Harmattan, Paris, 1986, 229 p.

نوري (شاكر):
البحث عن السينما العراقية. التاريخ والبنية التحتية والأفلام (١٩٤٥-١٩٨٥)
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٦، ٢٢٩ ص.

Thoraval (Yves):
Les Cinémas du Moyen-Orient. Iran, Égypte, Turquie (1896-2000)
Editions Séguier, Biarritz, 2000, 323 p.

تورافال (إيف):
السينما في منطقة الشرق الأوسط. إيران ومصر وتركيا (١٨٩٦-٢٠٠٠)
دار سيجييه للنشر، بياريتز، ٢٠٠٠، ٣٢٣ ص.

Wassef (Magda) (dir.):
Égypte, 100 ans de cinéma
Editions Plume/ Institut du monde arabe, Paris, 1995, 320 p.

واصف (ماجدة) (إشراف):
مصر، ١٠٠ عام من السينما
دار بلوم للنشر/ معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٥، ٣٢٠ ص.

Wiener (Sarah):
Les représentations du conflit israélo-arabe-palestinien dans des films réalisés par des cinéastes européens et américains (1948-1994)
Thèse de doctorat, Université de Paris 8, Paris, 2001.

فينير (سارة):
تصوير الصراع الإسرائيلي-العربي-الفلسطيني في أفلام التي أخرجها السينمائيين الأوروبيين والأمريكيين (١٩٤٨-١٩٩٤)
رسالة دكتوراه، جامعة باريس ٨، باريس، ٢٠٠١.

Arts décoratifs:

فنون الديكور:

Généralités:

مصادر عامة:

Céramique:

السيراميك:

Brissaud (Philippe):
Les Ateliers de potiers de la région de Louqsor
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1982, 236 p.

بريسو (فيليب):
معامل صانعو الفخار في منطقة الأقصر
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٨٢، ٢٣٦ ص.

Degeorge (Gérard), Porter (Yves):
L'Art de la céramique dans l'architecture musulmane
Flammarion, Paris, 2001, 288 p.

دو جورج (جيرار)، بورتيه (إيف):
فن السيراميك في العمارة الإسلامية
دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠١، ٢٨٨ ص.

François (Véronique):
Céramiques médiévales à Alexandrie. Contribution à l'histoire économique de la ville
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1999, 205 p.

فرانسوا (فيرونيك):
سيراميك العصور الوسطى في الإسكندرية. مساهمة في التاريخ الاقتصادي للمدينة
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩٩، ٢٠٥ ص.

Golvin (Lucien), Thiriot (Jacques), Zakariya (Mona):
Les Potiers actuels de Fustat
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1982, 97 p.

Henein (Nessim Henry):
Poterie et potiers d'Al-Qasr. Oasis de Dakhla
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1997, 243 p.

Maurières (Arnaud), Chambon (Philippe):
Nabeul, en vert et jaune
Édisud, Aix-en-Provence, 2002, 107 p.

Soustiel (Jean):
La Céramique islamique. Le guide du connaisseur
OLF, Paris, 1985, 424 p.

Textiles:

Bonnenfant (Paul):
«Les teintureries à l'indigo de Zabid»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

Bronimann (André):
Splendeurs du tapis d'Orient
Editions La Bibliothèque des arts, Paris, 1974, 242 p.

Maurières (Arnaud), Chambon (Philippe):
Reines de Saba. Itinéraires textiles au Yémen
Édisud, Aix-en-Provence, 2003, 176 p.

جولفان (لوسيان)، تيريو (جاك)، زكريا (منى):
صناع الفخار الحاليون في الفسطاط
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٨٢، ٩٧ ص.

حنين (نسيم هنري):
صناعة الفخار وصناعه في الأقصر. واحة داخلة
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩٧، ٢٤٣ ص.

موريير (أرنو)، شامبون (فيليب):
نابول، بالأخضر والأصفر
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ٢٠٠٢، ١٠٧ ص.

سوستيل (جان):
السيراميك الإسلامي. دليل العارف
أولف، باريس، ١٩٨٥، ٤٢٤ ص.

الأنسجة:

بونانفان (بول):
«مصابغ النيلة في مدينة زبيد»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

برونيمان (أندريه):
روائع سجاد الشرق
مكتبة الفنون للنشر، باريس، ١٩٧٤، ٢٤٢ ص.

موريير (أرنو)، شامبون (فيليب):
ملكات سبأ، معلومات عن الأقمشة في اليمن
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ٢٠٠٣، ١٧٦ ص.

روتشو سكايا (ماري هيلين):
الأقمشة القبطية
أدام بيرو، باريس، ١٩٩٠، ١٥٩ ص.

Rutschowscaya (Marie-Hélène):
Tissus coptes
Adam Biro, Paris, 1990, 159 p.

المجوهرات: / *Bijoux:*

جابوس (جان)، ارني (هانس)، هوجنتوبلر (والتر):
صحاري. مجوهرات، وتقنيات
دار لاباكونيير للنشر، بودري (سويسرا)، ١٩٨٢، ٥٠٧ ص.

Gabus (Jean), Erni (Hans), Hugentobler (Walter):
Sahara. Bijoux et techniques
Editions de La Baconnière, Boudry (Suisse), 1982, 507 p.

الخشب: / *Bois:*

بونانفان (جيلمت)، وبونانفان (بول):
فن الخشب في صنعاء. العمارة السكنية
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ١٩٨٧، ١٩١ ص.

Bonnenfant (Guillemette), Bonnenfant (Paul):
L'Art du bois à Sanaa. Architecture domestique
Édisud, Aix-en-Provence, 1987, 191 p.

فن الزجاج: / Art du verre:

بونانفان (جيلمت)، بونانفان (بول):
الواجهات الزجاجية الملونة في صنعاء. أبحاث أولية حول ديكوراتها، ورمزيتها وتاريخها
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨١، ٩٩ ص.

Bonnenfant (Guillemette), Bonnenfant (Paul)
Les Vitraux de Sanaa. Premières recherches sur leurs décors, leur symbolique et leur histoire
CNRS éditions, Paris, 1981, 99 p.

حنين (نسيم هنري)، جوت (جان فرانسوا):
الزجاج المنفوخ في مصر
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٧٤، ٤٨ ص.

Henein (Nessim Henry), Gout (Jean-François):
Le Verre soufflé en Égypte
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1974, 48 p.

Arts graphiques:

فنون الجرافيك:

Arts du livre:

فنون الكتاب:

Leroy (Jules):
Les Manuscrits coptes et coptes-arabes illustrés
Institut français d'archéologie de Beyrouth, Geuthner, Paris, 1974, 278 p.

لوروا (جول):
المخطوطات القبطية والقبطية - العربية المصورة
المعهد الفرنسي للآثار بيروت، دار جوتنير، باريس، ١٩٧٤، ٢٧٨ ص.

Calligraphie:

فن الخط:

Alani (Ghani):
La Calligraphie arabe. Initiation
Editions Fleurus, Paris, 2001, 80 p.

علاني (غاني):
فن الخط العربي، تعليم
دار فلوروس للنشر، باريس، ٢٠٠١، ٨٠ ص.

Alani (Ghani):
L'Écriture de l'écriture. Traité de calligraphie arabo-musulmane
Editions Dervy, Paris, 2002, 136 p.

علاني (غاني):
كتابة الكتابة، دارسة لفن الخط العربي - الإسلامي
دار ديرفي للنشر، باريس، ٢٠٠٢، ١٣٦ ص.

Chebel (Malek), Metoui (Lassaad):
Les Cent Noms de l'amour
Editions Alternatives, Paris, 2001, 127 p.

شيبل (مالك)، مطوي (لسعد):
المائة اسم للحب
دار التيرناتيف للنشر، باريس، ٢٠٠١، ١٢٧ ص.

Hodes (Roxane):
Rachid Koraïchi. Lettres d'argile
Corinne Maeght, Nîmes, 1997, 96 p.

هود (روكسان):
رشيد قريشي. رسائل من طين
نشر كورين مايت، نيم، ١٩٩٧، ٩٦ ص.

Khatibi (Abdelkébir), Sijelmassi (Mohamed):
L'Art calligraphique arabe
Éd. du Chêne, Paris, 1980, 255 p.

خطابي (عبد الكبير)، سيجلماسي (محمد):
فن الخط العربي
دار شين للنشر، باريس، ١٩٨٠، ٢٥٥ ص.

خطابي (عبد الكبير)، سيجلماسي (محمد):
فن الخط في الإسلام
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠١، ٢٤٠ ص.

Khatibi (Abdelkébir), Sijelmassi (Mohamed):
L'Art calligraphique de l'Islam
Gallimard, Paris, 2001, 240 p.

قريش (رشيد)، سعدي (نور الدين):
قريشي، صورة لفنان ذو صوتين
دار السندباد/ دار سيريس، آرل/ تونس، ١٩٩٩، ٢٣٧ ص.

Koraichi (Rachid), Saadi (Nourredine):
Koraïchi. Portrait de l'artiste à deux voix
Sindbad/ Cérès, Arles/ Tunis, 1999, 237 p.

لالو (فرانك):
فن الخط لغير المرئي
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٥، ٢١٢ ص.

Lalou (Frank):
La Calligraphie de l'invisible
Albin Michel, Paris, 1995, 212 p.

ماندل (خان جابرييل):
الكتابة العربية. الأبجدية، والأساليب والخط
(ترجمة باسكليف نيكو)
دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠١، ١٧٩ ص.

Mandel (Khân Gabriele):
L'Écriture arabe. Alphabet, styles et calligraphie
(trad. Pascaline Nicou)
Flammarion, Paris, 2001, 179 p.

مارشان (فالير ماري):
عمال الإشارة
دار أكر للنشر، كوربفوا، ٢٠٠٢، ٣٢٤ ص.

Marchand (Valère-Marie):
Les Ouvriers du signe
ACR Editions, Courbevoie, 2002, 324 p.

المسعودي (حسن):
خطوط الحب
دار ألبان ميشيل، باريس، ٢٠٠٢، ١٨٨ ص.

Massoudy (Hassan):
Calligraphies d'amour
Albin Michel, Paris, 2002, 188 p.

المسعودي (حسن)، المسعودي (إيزابيل):
أبجدية الخط العربي
دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠٢، ١١٩ ص.

Massoudy (Hassan), Massoudy (Isabelle):
L'ABCdaire de la calligraphie arabe
Flammarion, Paris, 2002, 119 p.

موسوي (صلاح):
دفتر الخط. الأسلوب الكوفي
دار بشاري، باريس، ٢٠٠٢، ٦٢ ص.

Moussawy (Salah):
Cahier de calligraphie. Style coufique
Bachari, Paris, 2002, 62 p.

Sicre (Jean-Pierre):
Hassan Massoudy. Le chemin d'un calligraphe
Phébus, Paris, 2001, 162 p.

سيكر (جان بيير)
حسن المسعودي. طريق فن الخط
دار فيبوس للنشر، باريس، ٢٠٠١، ١٦٢ ص.

Tazi-Sadeq (Sophia):
Le Bruissement du calame. Histoire de l'écriture arabe
Alternatives, Paris, 2002, 143 p.

تازي صادق (صوفيا):
صرير القلم، تاريخ الكتابة العربية
دار التيرناتيف للنشر، باريس، ٢٠٠٢، ١٤٣ ص.

Bande dessinée:

الرسوم المتحركة:

Images d'Égypte. De la fresque à la bande dessinée
Actes des Journées d'études «L'Égypte dans l'iconographie et la bande dessinée», organisées par le CEDEJ et l'Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 15-17 mai 1987,
CEDEJ, Le Caire, 1991, 314 p.

صور من مصر. من الجداريات إلى الرسوم المتحركة
وثائق الدراسات اليومية بعنوان «مصر من خلال رسم الأيقونات والرسوم المتحركة» نظمها سودوج والمعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة ١٥-١٧ مايو ١٩٨٧، مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٩١، ٣١٤ ص.

Bahgory (Georges):
Nouveau Titi parisien
Samir Mégally, Paris, 1994.

بهجوري (جورج):
تيتي الباريسي الجديد
سمير مجلي، باريس، ١٩٩٤.

Bardet (Daniel):
Le Parfum des cèdres
Glénat, Paris, 1997.

بارديه (دانيل):
عطر أشجار الأرز
دار جلينا، باريس، ١٩٩٧.

Carreras (Gilbert):
On les appelait les harkis... et pourtant ils étaient soldats de France
L'Harmattan, Paris, 1998.

كاريرا (جيلبير):
نسميهم الحركيين... ومع ذلك فقد كانوا جنوداً لفرنسا
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨.

Djavann (Chahdortt):
Bas les voiles
Gallimard, Paris, 2003.

جافان (شاهدورت):
ليسقط النقاب
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٣.

Faure (Michel), Vaxelaire (Daniel):
Les Sables de Denderah
Les Editions de Theloma, Versailles, 2004, 46 p.

فور (ميشيل)، فاكسلير (دانيل):
رمال دندرة
دار تيلوما للنشر، فيرساي، ٢٠٠٤، ٤٦ ص.

Giardino (Vittorio):
La Porte d'Orient
Editions de Glénat, Grenoble, 1999, 64 p.

جياردينو (فيتوريو):
باب الشرق
دار جلينا للنشر، جرونوبل، ١٩٩٩، ٦٤ ص.

Hoviv:
Les Français sont tous beurés
Albin Michel, Paris, 1987, 72 p.

هوفيف:
الفرنسيون كلهم من أصول مهاجرة عربية
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٨٧، ٧٢ ص.

Jipehef (pseud. de Jean-Pierre Falandry):
Les Aventures d'Ahmed B.
Editions La Brèche, Paris, 1988, 47 p.

جيبهيف (اسم مستعار لجان بيير فلاندري):
مغامرات أحمد بيه
لابريش، باريس، ١٩٩٤.

Khelif (Kamel), Fares (Nabile):
Les Exilées, histoires
Amok, Montreuil, 2001, 72 p.

خليف (كامل)، فارس (نبيل):
المنفيون. قصص
دار أموك، مونراي، ٢٠٠١، ٧٢ ص.

Tlili (Hassane), Djebali (Bouzid):
Peur sur les langues
Village planétaire, Paris, 1990, 48 p.

تليلي (حسان)، جبالي (بوزيد):
خوف على الألسنة
فيلاج بلانيتير، باريس، ١٩٩٠، ٤٨ ص.

Caricatures:

الكاريكاتير:

Douglas (Allan), Malti - Douglas (Fedwa):
L'Idéologie par la bande. Héros politiques de France et d'Égypte au miroir de la BD
CEDEJ, Le Caire, 1988, 190 p.

دوجلا (آلان)، مالتي دوجلا (فدوى):
الأيدلوجية عبر الرسم. الأبطال السياسيون لفرنسا ومصر في مرآة القصص المصورة
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨٨، ١٩٠ ص.

Gad el-Hakk (Farida), Alleaume (Ghislaine):
Essayons d'en rire. Caricatures publiées dans la presse égyptienne
CEDEJ, Le Caire, 1982, 160 p.

جاد الحق (فريدة)، اللوم (غزلان):
لنحاول الضحك منها. كاريكاتورات منشورة في الصحافة المصرية
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨٢، ١٦٠ ص.

Krifa (Michket):
Caricatures arabes
Exposition réalisée par le Département des actions culturelles de l'Institut du monde arabe,
Institut du monde arabe, Paris, 1988.

كريفا (ميشكيت):
كاريكاتورات عربية
معرض أقامه قسم الأعمال الثقافية لمعهد العالم العربي،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٨.

Vial (Charles):
Caricature
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1997, 294 p.

فيال (شارل):
الكاريكاتير
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩٧، ٢٩٤ ص.

Art contemporain:

الفن المعاصر:

Art contemporain arabe
Collection du musée de l'Institut du monde arabe,
Institut du monde arabe, Paris, 1987, 179 p.

الفن العربي المعاصر
مقتنيات متحف معهد العالم العربي،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٧، ١٧٩ ص.

Alaoui (Brahim), Pivin (Jean-Loup), Briot (Marie-Odile):
Kacimi. Peintures et écrits
Revue noire, Paris, 1996, 192 p.

علوي (إبراهيم)، بيفان (جان لو)، بريو (ماري أوديل):
القاسمي. رسوم وكتابات
المجلة السوداء، باريس، ١٩٩٦، ١٩٢ ص.

Gibson (Michael):
Adam Henein, sculpteur
Éd. de Lassa, 1993.

جيبسون (ميخائيل):
أدم حنين. نحات
دار لاسا للنشر، ١٩٩٣.

Kadid (Djilali):
Benanteur. Empreintes d'un cheminement
Myriam Solal, Paris, 1998, 218 p.

كديد (جيلالي):
بينانتور. بصمات طريق
نشر مريم سولال، باريس، ١٩٩٨، ٢١٨ ص.

الخطيبي (عبد الكبير):
الفن العربي المعاصر. مقدمات نقدية
معهد العالم العربي/ دار المنار، باريس/ نوي سور سين، ٢٠٠١، ١٢٩ ص.

Khatibi (Abdelkébir):
L'Art contemporain arabe. Prolégomènes
Institut du monde arabe/ Al-Manar, Paris/ Neuilly-sur-Seine, 2001, 129 p.

نعوم (نبيل):
الفن العربي المعاصر، نصوص حول الصور
دار أكر للنشر/ معهد العالم العربي، كوربفوا/ باريس، ٢٠٠٠، ١٢٠ ص.

Naoum (Nabil):
L'Art contemporain arabe. Textes sur images
Editions ACR/ Institut du monde arabe, Courbevoie/ Paris, 2000, 120 p.

روسل (دومينيك):
شفيق شاروبيم، رسام مصري
دار فراجمون، باريس، ٢٠٠١، ١٢٥ ص.

Roussel (Dominique):
Chafik Charobim, peintre égyptien
Fragments Editions, Paris, 2001, 125 p.

فهارس المعارض:

Catalogues d'expositions:

فنانون معاصرون من البحرين
معرض نظمه معهد العالم العربي، ٢ فبراير - ١٤ مارس ١٩٩٩،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٩، ٦٤ ص.

Artistes contemporains de Bahreïn
Exposition organisée par l'Institut du monde arabe, 2 février-14 mars 1999,
Institut du monde arabe, Paris, 1999, 64 p.

فنانون معاصرون سعوديون
معرض نظمه معهد العالم العربي، ٢٧ أغسطس -٢٩ سبتمبر ٢٠٠٢،
معهد العالم العربي، ٢٠٠٢، ٦٣ ص.

Artistes contemporains saoudiens
Exposition organisée par l'Institut du monde arabe, 27 août-29 septembre 2002,
Institut du monde arabe, Paris, 2002, 63 p.

فنانون فلسطينيون معاصرون
معرض نظمه معهد العالم العربي، ٢٧ مارس -٢٥ مايو ١٩٩٧،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٧، ٩٥ ص.

Artistes palestiniens contemporains
Exposition organisée par l'Institut du monde arabe, 27 mars-25 mai 1997,
Institut du monde arabe, Paris, 1997, 95 p.

Arts graphiques arabes
Exposition présentée à la maison de la culture du Havre, 4-30 décembre 1987,
Institut du monde arabe, Paris, 1987, 60 p.

فنون الخط العربي
معرض أقيم في بيت الثقافة في مدينة الهافر، ٤ - ٣٠ ديسمبر ١٩٨٧،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٧، ٦٠ ص.

Marwan. Peintures, gravures
Exposition, Institut du monde arabe et Bibliothèque nationale, 15 juin-29 août 1993,
Institut du monde arabe, Paris, 1993, 92 p.

مروان. لوحات، ونقوش
معرض، معهد العالم العربي والمكتبة الوطنية، ١٥ يونيو -٢٩ أغسطس ١٩٩٣،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٣، ٩٢ ص.

Quatre Peintres arabes, première. Azzaoui, El Kamel, Kacimi, Marwan
Exposition, Institut du monde arabe, 30 mars -5 juin 1988,
Institut du monde arabe/ Edifra, Paris, 1988, 82 p.

أربعة رسامون عرب، الأولى. عزاوي، الكامل، القاسمي، مروان
معرض، معهد العالم العربي، ٣٠ مارس - ٥ يونيو ١٩٨٨،
معهد العالم العربي/ اديفرا، باريس، ١٩٨٨، ٨٢ ص.

Rencontres africaines
Exposition d'art actuel organisée par l'Institut du monde arabe, 6 avril-15 août 1994,
Institut du monde arabe, Paris, 1994, 75 p.

لقاءات أفريقية
معرض للفن الحالي نظمه معهد العالم العربي، ٦ إبريل - ١٥ أغسطس ١٩٩٤،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٤، ٧٥ ص.

Trois Femmes peintres. Baya, Chaibia, Fahrelnissa
Exposition, Institut du monde arabe/ Edifica, 1990,
Institut du monde arabe, Paris, 1990, 48 p.

ثلاث نساء رسامات. بايا، شيبيا، فخر النساء
معرض، معهد العالم العربي/ اديفيكا، ١٩٩٠،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٠، ٤٨ ص.

Trois Sculpteurs contemporains. Nada Raad, Chaouki Choukini, Adam Henein
Exposition, Institut du monde arabe, 16 avril-29 septembre 1991,
Institut du monde arabe, Paris, 1991, 33 p.

ثلاث نحاتون معاصرون. ندى رعد، شوقي شوكيني، آدم حنين
معرض، معهد العالم العربي، ١٦ إبريل - ٢٩ سبتمبر ١٩٩١،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩١، ٣٣ ص.

L'Univers de Yamo, Abdi, Cherif. Trois designers
Exposition organisée par l'Association française d'action artistique et l'Institut du monde arabe, 28 mai-15 septembre 1991,
Institut du monde arabe, Paris, 1991.

عالم يامو، عبدي، شريف، ثلاثة رسامون
معرض نظمته الجمعية الفرنسية للعمل الفني ومعهد العالم العربي ٢٨ مايو - ١٥ سبتمبر ١٩٩١،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩١.

Alaoui (Brahim ben Hossain):
Regard sur l'art contemporain arabe
Exposition, Institut du monde arabe, 8 février-7 mars 2002,
Revue noire, Paris, 2002, 128 p.

علوي (براهيم بن حسين):
نظرة على الفن العربي المعاصر
معرض، معهد العالم العربي، ٨ فبراير - ٧ مارس ٢٠٠٢،
المجلة السوداء، باريس، ٢٠٠٢، ١٢٨ ص.

Alaoui (Brahim) (dir.):
Entre le Tigre et l'Euphrate
Exposition organisée par l'Institut du monde arabe et le ministère des Affaires étrangères, 4-30 septembre 1989,
Institut du monde arabe, Paris, 1989.

علوي (إبراهيم) (إشراف):
بين دجلة والفرات
معرض نظمه معهد العالم العربي ووزارة الشؤون الخارجية ٤ - ٣٠ سبتمبر ١٩٨٩،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٩.

Alaoui (Brahim), Khazindar (Mona) (dir.):
Dia Azzawi
Exposition, Institut du monde arabe/ Arab Museum of Modern Art, Doha, Qatar, 30 octobre 2001-13 janvier 2002,
Institut du monde arabe/ Arab Museum of Modern Art, Paris/ Doha, 2001, 95 p.

علوي (إبراهيم)، خازاندار (منى) (إشراف):
ضياء عزاوي
معرض، معهد العالم العربي، المتحف العربي للفن الحديث، الدوحة، ٣٠ أكتوبر ٢٠٠١ - ١٣ يناير ٢٠٠٢،
معهد العالم العربي / المتحف العربي للفن الحديث، باريس/ الدوحة، ٢٠٠١، ٩٥ ص.

Alaoui (Brahim), Khazindar (Mona) (dir.):
Illustrateurs arabes de livres pour enfants

علوي (إبراهيم)، خازاندار (منى) (إشراف):
الرسامين العرب لكتب الأطفال

Exposition organisée et présentée à l'Institut du monde arabe, 13 juin-31 août 2003,
Institut du monde arabe, Paris, 2003, 101 p.

معرض نظمه معهد العالم العربي، ١٣ يونيو - ٣١ أغسطس ٢٠٠٣،
معهد العالم العربي، باريس، ٢٠٠٣، ١٠١ ص.

Al Moudarres (Fateh):
Exposition, Institut du monde arabe, 14 nov. 1995-14 janvier 1996
Institut du monde arabe/ Galerie Atassi, Paris/ Damas, 1995.

المدرس (فاتح):
معرض، معهد العالم العربي، ١٤ نوفمبر ١٩٩٥ - ١٤ يناير ١٩٩٦
معهد العالم العربي/ جاليري أتاسي، باريس/ دمشق، ١٩٩٥.

Beguin Billecocq (Xavier):
Charles Fouqueray, un peintre français en Arabie Saoudite: 1917-1924. Impressions et couleurs
(préf. de Jacques Chirac)
Paris, 1998, 183 p.

بوجان بيلكوك (اكسافييه):
شارل فوكيراي، رسام فرنسي في المملكة العربية السعودية: ١٩١٧-١٩٢٤. انطباعات وألوان
(تقديم جاك شيراك)
باريس، ١٩٩٨، ١٨٣ ص.

Binzagr (Safeya):
Arabie Séoudite: peintures récentes d'un temps révolu
Ed. des trois continents, Lausanne, 1980, 139 p.

بن زقر (صفية):
المملكة العربية السعودية: لوحات حديثة من زمن مضى
القارات الثلاث للنشر، لوزان، ١٩٨٠، ١٣٩ ص.

Hatoum (Mona):
Exposition, musée national d'Art moderne, Centre Georges-Pompidou, Paris, 8 juin-22 août 1994,
Éd. du Centre Georges - Pompidou, Paris, 1994, 96 p.

حاطوم (منى):
معرض، المتحف الوطني للفن الحديث، مركز جورج بومبيدو، باريس، ٨ يونيو - ٢٢ أغسطس ١٩٩٤،
طبعه مركز جورج بومبيدو، باريس، ١٩٩٤، ٩٦ ص.

Makhlouf (Issa) (dir.):
Khalil Gibran. Artiste et visionnaire
Exposition, Institut du monde arabe, 26 octobre 1998-17 janvier 1999,
Institut du monde arabe/ Flammarion, Paris, 1998, 203 p.

مخلوف (عيسى) (إشراف):
خليل جبران، فنان وملهم
معرض، معهد العالم العربي، ٢٦ أكتوبر ١٩٩٨- ١٧ يناير ١٩٩٩،
معهد العالم العربي/ دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٨، ٢٠٣ ص.

ميتالسي (محمد) (إشراف):
تقاطع الرموز
معرض، معهد العالم العربي، باريس،
٢٤ إبريل - ١٥ أغسطس ١٩٨٩،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٩،
١٢٨ ص.

Métalsi Mohamed (dir.):
Croisement des signes
Exposition, Institut du monde arabe, Paris, 24 avril-15 août 1989,
Institut du monde arabe, Paris, 1989, 128 p.

مولان (راول جان)، فابر (بيرنارد):
بينانتور: لوحات
كليا للنشر/ معهد العالم العربي، باريس،
٢٠٠٢، ٢٢٣ ص.

Moulin (Raoul-Jean), Fabre (Bernard):
Bénanteur: Peintures
Éd. CLEA/ Institut du monde arabe, Paris, 2002, 223 p.

رمسيس (ويسا واصف):
صور على القماش من مصر. سجاجيد من معامل ويسا واصف
معرض نظمه معهد العالم العربي،
١٦ مارس - ١٠ مايو ١٩٩٣،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٣،
٤١ ص.

Wissa Wassef (Ramses):
Images tissées d'Égypte. Tapisseries des ateliers Wissa Wassef
Exposition organisée par l'Institut du monde arabe, 16 mars-10 mai 1993,
Institut du monde arabe, Paris, 1993, 41 p.

التصوير الفوتوغرافي:

Photographie:

زيارة أخرى للإسكندرية
معرض، معهد العالم العربي، باريس
٢٤ مارس - ١٧ مايو ١٩٩٨،
معهد العالم العربي/ المجلة السوداء،
باريس، ١٩٩٨، ٩٦ ص.

Alexandrie revisitée
Exposition, Institut du monde arabe, 24 mars-17 mai 1998,
Institut du monde arabe/ Revue noire, Paris, 1998, 96 p.

القدس الشريف. صور فوتوغرافية من مقتنيات المدرسة التوراتية والأثرية الفرنسية في القدس (١٨٩٠-١٩٢٥)
معرض نظمه معهد العالم العربي، ١ يوليو
- ٤ أغسطس ٢٠٠٢،
معهد العالم العربي، باريس، ٢٠٠٢.

Al-Quds al-Sharif. Photographies de la collection de l'École biblique et archéologique française de Jérusalem (1890-1925)
Exposition organisée par l'Institut du monde arabe, 1er juillet-4 août 2002,
Institut du monde arabe, Paris, 2002.

Fondation arabe pour l'image
Histoires intimes. Liban (1900-1960)
Actes Sud, Arles, 1998, 101 p.

المؤسسة العربية للتصور
قصص حميمة. لبنان (١٩٠٠-١٩٦٠)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٨، ١٠١ ص.

Itinéraires bibliques
Centre régional de la photographie Nord-Pas-de-Calais/ Institut du monde arabe, Douchy-les-Mines/ Paris, 1994, 96 p.

مسارات توراتية
المركز الإقليمي للتصوير الفوتوغرافي في نور با دو كاليه/ معهد العالم العربي، دوشي لي مين/ باريس، ١٩٩٤، ٩٦ ص.

Photographies d'Arabie. Hedjaz (1907-1917)
Exposition organisée par l'Institut du monde arabe et la Fondation Al-Turath, 13 mai-20 juin 1999,
Institut du monde arabe, Paris, 1999, 96 p.

صور فوتوغرافية من الجزيرة العربية. الحجاز (١٩٠٧-١٩١٧)
معرض نظمه معهد العالم العربي ومؤسسة التراث، ٣١ مايو - ٢٠ يونيو ١٩٩٩،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٩، ٩٦ ص.

Abbas (Jalai):
Allah O Akbar. Voyages dans l'Islam militant
Phaidon, Paris, 1995, 319 p.

عباس (جلاي):
الله أكبر. رحلات داخل الإسلام المجاهد
دار فايدون، باريس، ١٩٩٥، ٣١٩ ص.

Aubenas (Sylvie), Lacarrière (Jacques):
Voyage en Orient
Hazan/ Bibliothèque nationale de France, Paris, 2001, 212 p.

أوبناس (سيلفي)، لاكاريير (جاك):
رحلة إلى الشرق
هازان/ المكتبة الوطنية الفرنسية، باريس، ٢٠٠١، ٢١٢ ص.

Caiozzo (Anna), Weill-Parot (Nicolas), Boudet (Jean-Patrice):
Images et magie: Picatrix entre Orient et Occident
Honoré Champion, Paris, 2011.

كايوزو (أنا)، ويل-باروت (نيكولا)، بوديه (جان باتريس):
الصور والسحر: بيكاتريكس (غاية الحكيم) بين الشرق والغرب
دار هونوريه شامبيون، باريس، ٢٠١١.

Chenevière (Alain):
Syrie, aux sources de la civilisation
Vilo, Paris, 1995, 192 p.

سنفيير (آلان):
سوريا، في منابع الحضارة
دار فيلو، باريس، ١٩٩٥، ١٩٢ ص.

دباس (فؤاد):
جبل لبنان، صور فوتوغرافية قديمة
نشر هنري بيرجيه، باريس، ١٩٩٧.

Debbas (Fouad):
Le Mont-Liban. Photographies anciennes
Editions Henri Berger, Paris, 1997.

دباس (فؤاد):
صور فوتوغرافية في بيروت (١٨٤٠-١٩١٨)
مارفال، باريس، ٢٠٠١، ١٨٠ ص.

Debbas (Fouad):
Des photographes à Beyrouth (1840-1918)
Marval, Paris, 2001, 180 p.

دو بوكور (جوستاف):
نداء الشرق (١٨٥٨-١٨٦١)
معرض، متاحف سانت وبواتييه، باريس، ١٩٩٢، ٧٧ ص.

De Beaucorps (Gustave):
L'appel de l'Orient (1858-1861)
Exposition, musées de Saintes et de Poitiers, Paris, 1992, 77 p.

دوباردون (ريمون)، لامازو (تيتوان):
حلم الصحراء
نوفو لوازير/ مؤسسة كارتييه للفن المعاصر، باريس، ٢٠٠٠.

Depardon (Raymond), Lamazou (Titouan):
Rêve de déserts
Nouveaux loisirs/ Fondation Cartier pour l'art contemporain, Paris, 2000.

دهوج (آلان)، بروييه (ماري سيسيل):
الثلاثة الأهرام المصرية العظيمة. أهرامات الجيزة عبر تاريخ التصوير الفوتوغرافي
دار نشر مارفال، باريس، ١٩٩٦، ١٨٥ ص.

D'Hooghe (Alain), Bruwier (Marie-Cécile):
Les Trois Grandes Égyptiennes. Les pyramides de Guizeh à travers l'histoire de la photographie
Editions Marval, Paris, 1996, 185 p.

الحاج (بدر):
مصورون فوتوغرافيون في دمشق (١٨٤٠-١٩١٨)
مارفال، باريس، ٢٠٠٠، ١٨٣ ص.

El- Hage (Badr):
Des photographes à Damas (1840-1918)
Marval, Paris, 2000, 183 p.

الخوري (فؤاد):
فلسطين، الوجه الآخر للمرأة
هازان، باريس، ١٩٩٦، ٨٨ ص.

Elkoury (Fouad):
Palestine. L'envers du miroir
Hazan, Paris, 1996, 88 p.

الخوري (فؤاد):
لبنان المؤقت
دار هازان للنشر، باريس، ١٩٩٨، ١٣٤ ص.

Elkoury (Fouad):
Liban proviso ire
Hazan, Paris, 1998, 134 p.

Elkoury (Fouad), Legars (Brigitte):
Écrits sur l'image. Beyrouth aller-retour
Éd. de l'Étoile, Paris, 1984, 107 p.

Elkoury (Fouad), Dumayet (Pierre):
Suite égyptienne. Sur les traces de Gustave Flaubert, Maxime Du Camp
Actes Sud, Arles, 1999, 118 p.

Fani (Michel):
Liban 1880-1914, l'atelier de photographies de Ghazir
Éd. de l'Escalier, Beyrouth, 1995.

Favrod (Charles-Henri), Rouvinez (André):
Lehnert and Landrock. Orient 1904-1930
Marval, Paris, 1999, 135 p.

Foch (Elisabeth):
Méditerranéennes
Contrejour, Paris, 1991, 148 p.

Fontaine (Hughes):
Empreintes. Itinéraire photographique du Maroc à la Turquie
Association pour la diffusion de la pensée française (ADPF)/ Institut du monde arabe, Paris, 1997, 96 p.

Fontaine (Hughes), Noël (Bernard):
Euphrate, le pays perdu
Actes Sud, Arles, 2000, 112 p.

Hueber (Régis), Kempf (Christian):
Au Yémen en 1856. Photographies et dessins d'Auguste Bartholdi

الخوري (فؤاد)، لوجار (بريجيت):
كتابات حول الصورة، بيروت ذهاباً وإياباً
دار النجمة للنشر، باريس، ١٩٨٤، ١٠٧ ص.

الخوري (فؤاد)، دومايت (بيير):
متابعة مصرية، اقتفاء آثار جوستاف فلوبير وماكسيم دوكام
دار أكت سود للنشر، آرل، ١٩٩٩، ١١٨ ص.

فاني (ميشيل):
لبنان ١٨٨٠ - ١٩١٤، معمل التصوير الفوتوغرافي في قرية غزير
دار لسكاليه للنشر، بيروت، ١٩٩٥.

فافرو (شارل هنري)، روفينيز (اندريه):
لهنير ولاندروك، الشرق ١٩٠٤ - ١٩٣٠
مارفال للنشر، باريس، ١٩٩٩، ١٣٥ ص.

فوش (اليزابيث):
صور متوسطية
دار كونترجور، باريس، ١٩٩١، ١٤٨ ص.

فونتين (هوج):
بصمات. مسار فوتوغرافية من المغرب إلى تركيا
جمعية نشر الفكر الفرنسي (أدبف)/ معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٧، ٩٦ ص.

فونتاين (هوج)، نويل (بيرنارد):
الفرات، البلد المفقود
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٠، ١١٢ ص.

هوبير (ريجيس)، كامف (كريستيان):
في اليمن عام ١٨٥٦. صور فوتوغرافية ورسومات لأوجست بارتولدي

Exposition du musée Bartholdi, Colmar, 18 juin-30 septembre 1994, 127 p.

معرض لمتحف بارتولدي، كولمار، ١٨ يونيو - ٣٠ سبتمبر ١٩٩٤، ١٢٧ ص.

Khemir (Mounira):
L'Orientalisme. L'Orient des photographes au XIXe siècle
Nathan, Paris, 2001.

خمير (منيرة):
الاستشراق. الشرق حسب مصوري القرن التاسع عشر
دار ناتان، باريس، ٢٠٠١.

Lefrère (Jean-Jacques), Leroy (Pierre), Berrou (Jean-Hugues):
Rimbaud à Aden
Fayard, Paris, 2001, 160 p.

لوفرير (جان جاك)، لوروا (بيير)، بيرو (جان هوج):
رامبو في عدن
دار فايار، باريس، ٢٠٠١، ١٦٠ ص.

Michaud (Roland), Michaud (Sabrina):
L'Orient dans un miroir
Editions de La Martinière, Paris, 2003, 256 p.

ميشو (رولاند)، ميشو (صابرينا):
الشرق في مرآة
دار دو لامارتينير، باريس، ٢٠٠٣، ٢٥٦ ص.

Mohdad (Samer):
Mes Arabies
Actes Sud, Arles, 1999, 151 p.

مهداد (سامر):
عربياتي
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٩، ١٥١ ص.

Nassib (Sélim), Aral (Coskun) et al.:
Paix en Galilée: Beyrouth
Éd. de Minuit, Paris, 1983, 116 p.

نصيب (سليم)، أرال (كوسكون) وآخرون:
السلام في الجليل: بيروت
دار مينوي للنشر، باريس، ١٩٨٣، ١١٦ ص.

Planquin (Jean-Paul), Holzbachova (Renata), Bénet (Philippe), Galey (Élie):
Liban, la perle phénicienne
Editions ACR, Courbevoie, 1998, 288 p.

بلانكان (جان بول)، هولزباشوفا (ريناتا)، بينيه (فيليب)، جالي (إيلي):
لبنان. اللؤلؤة الفينيقية
دار أكر للنشر، كوربفوا، ١٩٩٨، ٢٨٨ ص.

Ristelhueber (Sophie):
Beyrouth. Photographies
Editions Hazan, Paris, 1994, 68 p.

ريستلهوبر (صوفي):
بيروت. صور فوتوغرافية
دار نشر هازان، باريس، ١٩٩٤، ٦٨ ص.

Sèbe (Alain):
Touknout. Désert intime
Vidauban, 1996, 120 p.

سيب (آلان):
توكنوت، صحراء حميمة
فيدوبان، ١٩٩٦، ١٢٠ ص.

Simoen (Jean-Claude):
Égypte éternelle. Les voyageurs photographes au siècle dernier
Editions Lattès, Paris, 1993, 142 p.

سيمون (جان كلود):
مصر الخالدة، الرحالة المصورون في القرن الماضي
دار لاتيس، باريس، ١٩٩٣، ١٤٢ ص.

Thesiger (Wilfred):
Visions d'un nomade
(trad. Marie-Caroline Aubert)
Editions de Plon, Paris, 1987, 224 p.

تيزيجير (ويلفرد):
نظرات رحال
(ترجمة ماري كارولين أوبير)
دار بلون للنشر، باريس، ١٩٨٧، ٢٢٤ ص.

Tisseron (Serge) (dir.):
Gaétan Gatian de Clérambault. sychiatre et photographe
Les empêcheurs de penser en rond, Paris, 1990, 63 p.

تيسرون (سيرج) (إشراف):
جايتان جاتيان دو كليرامبو. طبيب نفسي ومصور
دار لايزامبيشور دو بانسيه أن روند، باريس، ١٩٩٠، ٦٣ ص.

Van Leo (Armand):
Portraits du Caire
Actes Sud, Arles, 1999, 102 p.

فان ليو (أرمان):
صور للقاهرة
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٩، ١٠٢ ص.

الفصل الحادي عشر

علوم سياسية

CHAPITRE 11: SCIENCES POLITIQUES

مصادر عامة:

المملكة العربية السعودية: الدليل الرسمي الدبلوماسي والاقتصادي والثقافي
مجلة جيديلو، باريس، ٢٠٠٤، ١٥٢ ص.

فرنسا، الارشيف الوطني
الشؤون السياسية. العمليات العسكرية في حوض البحر الأحمر، ١٩١٤-١٩١٨
الأرشيف الوطني، قسم ما وراء البحار، الساحل الفرنسي للصومال، س. ١٢٣، د ١.

فرنسا، وزارة الخارجية
الشرق الأوسط. رقم ٢، عدن، السعودية، الكويت، إمارات الخليج الفارسي، واليمن
وزارة الخارجية، قسم الأرشيف الدبلوماسي والتوثيقي، باريس، ١٩٦٢، خرائط (ملاحظات ووثائق).

أوروبا والخليج: الحوار والتعاون العربي الأوروبي، دول الخليج العربي وفرنسا

Généralités:

Arabie Saoudite: le guide officiel diplomatique, économique et culturel
Guidiplo, Paris, 2004, 152 p.

France, Archives nationales
Affaires politiques. Opérations militaires dans le bassin de la Mer Rouge, 1914-1918
Archives nationales, section Outre-Mer, Cote française des Somalies, c. 123, d.1.

France, Ministère des affaires étrangères Moyen-Orient. II. Aden, Arabie Seoudite, Koweït, Principautés du Golfe Persique, Yémen
Min. des Aff. étrangères, Service des Archives diplomatiques et de la documentation, Paris, 1962, cartes (Notes et Documents).

L'Europe et le Golfe: dialogue et coopération euro- arabes, les états arabes du Golfe et la France

Compte- rendu de la table ronde consacrée au «Dialogue et coopération euro- arabes», L'Académie diplomatique internationale, le 29 novembre 1982, ADI, Paris, 1982, 91 p.

أعمال الطاولة المستديرة حول «الحوار والتعاون الأوروبي العربي»، الأكاديمية الدبلوماسية الدولية، ٢٩ أيلول، ١٩٨٢، الأكاديمية الدبلوماسية الدولية (أي دي إي)، باريس، ١٩٨٢، ٩١ ص.

«Le Mouvement communiste au Moyen-Orient»
Revue Communisme, PUF, Paris, 1984, n° 6, 218 p.

«الحركة الشيوعية في الشرق الأوسط»
مجلة كومونيزم، المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٨٤، ع ٦، ٢١٨ ص.

«L'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OP.E.P.)»
Revue Notes et Etudes documentaires, n° 4133-4134, 15 novembre 1974,

«منظمة الدول المصدرة للنفط (اوبيك)»
مجلة مذكرات ودراسات وثائقية، ع ٤١٣٣-٤١٣٤، ١٥ نوفمبر ١٩٧٤.

Les Pays du Golfe: Koweit, Bahrein, Qatar, Emirats arabes unis, Oman, Yémen
JPM, Lausanne, 1997, 114 p.

دول الخليج: الكويت والبحرين وقطر والإمارات العربية المتحدة وسلطنة عمان واليمن
دار جي بي إم، لوزان، ١٩٩٧، ١١٤ ص.

Abdel-Malek (Anouar):
La Pensée politique arabe contemporaine
Seuil, Paris, 1970, 381 p.

عبدالملك (أنور):
الفكر السياسي العربي المعاصر
دار سوي، باريس، ١٩٧٠، ٣٨١ ص.

Al Saoud (Fayçal bin Michaal):
Le Développement politique islamique au royaume d'Arabie Saoudite: une évaluation du Conseil consultatif, le Majliss al-Choura
(trad. Zeina el Tibi)
ID livre, Paris, 2003, 271 p.

آل سعود (فيصل بن مشعل):
تطوير السياسة الإسلامية في المملكة العربية السعودية: تقييم مجلس الشورى
(ترجمة زينة الطيبي)
دار إي دي ليفر، باريس، ٢٠٠٣، ٢٧١ ص.

Anciaux (Robert):
Vers un nouvel ordre régional au Moyen-Orient?
L'Harmattan, Paris, 1997, 303 p.

أنسيو (روبرت):
نحو نظام إقليمي جديد في الشرق الأوسط؟
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٧، ٣٠٣ ص.

اوارجي (هجار):
مناهضة امريكيا اجتماعياً: حالة مصر، والأردن، والمملكة العربية السعودية
رسالة دكتوراه، معهد الدراسات السياسية، باريس، ٢٠١٠، ٥٠٩ ص.

Aouardji (Hadjar):
L'antiaméricanisme social: cas de l'Egypte, de la Jordanie et de l'Arabie Saoudite
Thèse de doctorat, Institut d'études politiques, Paris, 2010, 509 p.

عواطة (علي):
الفكر والأيدلوجية العربية. أشكال وتيارات وأفكار القرن العشرين
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١١، ٣٠٦ ص.

Aouattah (Ali):
Pensée et idéologie arabes. Figures, courants et thèmes au XXe siècle
L'Harmattan, Paris, 2011, 306 p.

أربوا (جيرالد):
الكرسي الرسولي والنظام الجديد في الشرق الأوسط. من حرب الخليج إلى الاعتراف الدبلوماسي بإسرائيل
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦، ٢٢٢ ص.

Arboit (Gérald):
Le Saint-Siège et le nouvel ordre au Moyen-Orient. De la guerre du Golfe à la reconnaissance diplomatique d'Israël
L'Harmattan, Paris, 1996, 222 p.

أركون (محمد):
الفكر العربي
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٧٥، (آخر طبعة ٢٠٠٨).

Arkoun (Mohammed):
La pensée arabe
PUF, Paris, 1975, (dernière éd. 2008).

أركون (محمد)، مايلا (جوزيف):
من مانهاتن إلى بغداد. ما وراء الخير والشر
دار ديكليه دو بروير، باريس، ٢٠٠٣، ٢٤٠ ص.

Arkoun (Mohammed), Maïla (Joseph):
De Manhattan à Bagdad. Au-delà du Bien et du Mal
Desclée de Brouwer, Paris, 2003, 240 p.

أسا (أحمد):
معجزة في الرمال: المملكة العربية السعودية
دار ميزونوف، باريس، ١٩٦٩، ٢٨٨ ص.

Assa (Ahmed):
Miracle dans les sables: Arabie Saoudite
Maisonneuve, Paris, 1969, 288 p.

بادويل (بيير روبرت) (إشراف):
الأحزاب السياسية في الدول العربية. مج ١، المشرق
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ١٩٩٨، ٣٤٨ ص.

Baduel (Pierre-Robert) (dir.):
Les Partis politiques dans les pays arabes. T. I, le Machrek
Édisud, Aix-en-Provence, 1998, 348 p.

Balta (Paul), Rulleau (Claudine):
La politique arabe de la France, de De Gaule à Pompidou
Sindbad, Paris, 1973, 286 p.

بالتا (بول)، رولو (كلودين):
السياسة العربية في فرنسا، من دو غول إلى بوبميدو
دار السندباد، باريس ١٩٧٣، ٢٨٦ ص.

Balta (Paul):
La Méditerranée réinventée
La Découverte, Paris, 1992, 350 p.

بالتا (بول):
إعادة تشكيل حوض البحر الأبيض المتوسط
دار لاديكوفيرت، باريس ١٩٩٢، ٣٥٠ ص.

Beguin Billecocq (Xavier):
Un vaisseau français à Bahreïn 1842: une première diplomatique
Relations internationales et culture, Paris, 2001, 64 p.

بوجان بيلكوك (اكسافييه):
سفينة فرنسية في البحرين عام ١٨٤٢ : أول علاقة دبلوماسية
العلاقات الدولية والثقافة، باريس، ٢٠٠١، ٦٤ ص.

Beji (Hélé):
Désenchantement national. Essai sur la décolonisation
François Maspero, Paris, 1982, 157 p.

بيجي (هيليه):
سخط وطني. دراسة حول انتهاء الاستعمار
دار فرانسوا ماسبيرو للنشر، باريس، ١٩٨٢، ١٥٧ ص.

Benoist-Méchin (Jacques):
Un printemps arabe
Albin Michel, Paris, 1959, 596 p.

بنوا ميشان (جاك):
ربيع عربي
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٥٩، ٥٩٦ ص.

Berque (Jacques):
Une cause jamais perdue. Pour une Méditerranée plurielle, écrits politiques (1956-1995)
Albin Michel, Paris, 1998, 308 p.

بيرك (جاك):
قضية لن تخسر. من اجل حوض متوسط متعدد، كتابات سياسية (١٩٥٦-١٩٩٥)
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٨، ٣٠٨ ص.

Besson (Yves):
Identités et conflits au Proche-Orient
L'Harmattan, Paris, 1990, 191 p.

بيسون (إيف):
هويات وصراعات في الشرق الأدنى
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ١٩١ ص.

بونفوا (لوران)، بن شيخ (فيصل):
«التجمع اليمني للإصلاح في مواجهة أزمة ١١ سبتمبر ٢٠٠١ والحرب على أفغانستان»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Bonnefoy (Laurent), Ibn Cheikh (Fayçal):
«Le Rassemblement yéménite pour la réforme (al-Islâh) face à la crise du 11 septembre 2001 et la guerre en Afghanistan»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

بونفوا (لوران)، بن شيخ (فيصل):
«تسلسل الأحداث السياسية في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Bonnefoy (Laurent):
«Chronologie politique du Yémen»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

بونوفوا (لوران):
العلاقات الدينية المعاصرة بين اليمن والمملكة العربية السعودية: السلفية المستوردة؟
أطروحة دكتوراه، مركز الدراسات السياسية في باريس، ٢٠٠٧، ٥١١ ص.

Bonnefoy (Laurent):
Les relations religieuses transnationales contemporaines entre le Yémen et l'Arabie saoudite: un salafisme «importé»?
Thèse de doctorat, Institut d'études politiques de Paris, 2007, 511 p.

بورجا (فرانسوا)، كامبيرلان (ماري):
«ثورة: طريقة العمل. محمد محمود الزبيري وأخطاء الأحرار»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Burgat (François), Camberlin (Marie):
«Révolution: mode d'emploi. Muhammad Mahmûd al-Zubayrî et les erreurs des Libres»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

بورجا (فرانسوا)، سبيتلي (محمد):
«السلفيين في اليمن أو التحديث بالرغم من كل شيء»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٢، مج ١٠.

Burgat (François), Sbitli (Muhammad):
«Les Salafis au Yémen ou... La modernisation malgré tout»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2002, vol. 10.

كاريه (اوليفية):
القومية العربية
دار بايو وريفاج، باريس، ٢٠٠٤، ٢٩٣ ص.

Carré (Olivier):
Le Nationalisme arabe
Editions Payot et Rivages, Paris, 2004, 293 p.

Carrère d'Encausse (Hélène):
La Politique soviétique au Moyen-Orient (1955-1975)
Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Paris, 1975, 327 p.

كارير دانكوس (هيلين):
السياسة السوفيتية في الشرق الأوسط (١٩٥٥-١٩٧٥)
مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم السياسية، باريس، ١٩٧٥، ٣٢٧ ص.

Ceulemans (Pierre):
La question arabe et le Congo (1883-1892)
Académie Royale des Sciences Morales et Politique, Bruxelles, 1959, 396 p.

سولمانس (بيير):
القضية العربية والكونغو (١٨٨٣-١٨٩٢)
الأكاديمية الملكية للعلوم الأخلاقية والسياسية، بروكسل، ١٩٥٩، ٣٩٦ ص.

Chabry (Laurent), Chabry (Annie):
Politique et minorités au Proche-Orient. Les raisons d'une explosion
Maisonneuve et Larose, Paris, 1987, 359 p.

شابري (لوران)، شابري (آني):
السياسة والأقليات في الشرق الأدنى. أسباب الانفجار
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٧، ٣٥٩ ص.

Chabry (Laurent), Chabry (Annie):
Identités et stratégies politiques dans le monde arabo-musulman
L'Harmattan, Paris, 2001, 462 p.

شابري (لوران)، شابري (آني):
الهويات والاستراتيجيات السياسية في العالم العربي الإسلامي
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ٤٦٢ ص.

Chacour (Élias):
Frères de sang
Ed. de l'Emmanuel, Paray-le-Monial, 2003, 200 p.

شاكور (الياس):
إخوة الدم
دار إيمانويل للنشر، باري لومونيال، ٢٠٠٣، ٢٠٠ ص.

Chagnollaud (Jean-Paul), Souiah (Sid-Ahmed):
Les Frontières au Moyen-Orient
L'Harmattan, Paris, 2004, 230 p.

شانيولود (جان بول)، سوياح (سيد أحمد):
الحدود في الشرق الأوسط
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٤، ٢٣٠ ص.

Chaliand (Gérard), Minces (Juliette):
État de crise. Vers les nouveaux équilibres mondiaux
Seuil, Paris, 1993, 165 p.

شالياند (جيرار)، مانس (جولييت):
حالة أزمة. نحو توازنات عالمية جديدة
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٩٣، ١٦٥ ص.

Chaliand (Gérard):
D'une guerre d'Irak à l'autre. Violence et politique au Moyen-Orient (1991-2004)
Editions Métaillé, Paris, 2004, 264 p.

شاليانْد (جيرار):
من حرب في العراق إلى أخرى. العنف والسياسة في الشرق الأوسط (١٩٩١-٢٠٠٤)
دار ميتاييه للنشر، باريس، ٢٠٠٤، ٢٦٤ ص.

Charnay (Jean-Paul):
Principes de stratégie arabe
Editions de l'Herne, Paris, 2003, 650 p.

شارناي (جان بول):
أسس الإستراتيجية العربية
دار ليرن للنشر، باريس، ٢٠٠٣، ٦٥٠ ص.

Chevallier (Dominique) (dir.):
Renouvellements du monde arabe, 1952-1982. Pensées politiques et confrontations internationales
Armand Colin, Paris, 1987, 229 p.

شوفالييه (دومينيك) (إشراف):
تغيرات العالم العربي (١٩٥٢ - ١٩٨٢). الأفكار السياسية والصراعات الدولية
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٨٧، ٢٢٩ ص.

Cloarec (Vincent), Laurens (Henry):
Le Moyen-Orient au XXe siècle
Armand Colin, Paris, 2000, 255 p.

كلواريك (فانسان)، لورون (هنري):
الشرق الأوسط في القرن العشرين
دار أرمان كولان، باريس، ٢٠٠٠، ٢٥٥ ص.

Corm (Georges):
Orient-Occident. La fracture imaginaire
La Découverte, Paris, 2002, 187 p.

كورم (جورج):
الشرق والغرب. الصدع الخيالي
دار لاديكوفيرت، باريس، ٢٠٠٢، ١٨٧ ص.

Corm (Georges):
Le Proche-Orient éclaté (1956-2003)
Gallimard, Paris, 2003, VII + 1128 p.

كورم (جورج):
الشرق الأدنى المتفجر (١٩٥٦ - ٢٠٠٣)
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٣، ٧+١١٢٨ ص.

Basbous (Antoine):
L'Arabie Saoudite en guerre
Perrin, Paris, 2004, 192 p.

بصبوص (انطوان):
المملكة العربية السعودية في حرب
دار بيران، باريس، ٢٠٠٤، ١٩٢ ص.

Basbous (Antoine):
L'Arabie Saoudite en question: du Wahhabisme à Bin Laden, aux origines de la tourmente
Perrin, Paris, 2002, 187 p.

بصبوص (انطوان):
المملكة العربية السعودية في قضية: من الوهابية إلى بن لادن، أصول العاصفة
دار بيران، باريس، ٢٠٠٢، ١٨٧ ص.

Daguzan (Jean-François) (dir.):
Les États-Unis et la Méditerranée
Publisud, Paris, 2002, 179 p.

داجوزان (جان فرانسوا) (إشراف):
الولايات المتحدة وحوض البحر الأبيض المتوسط
دار بوبليسود، باريس، ٢٠٠٢، ١٧٩ ص.

Dalage (Olivier):
Géopolitique de l'Arabie Saoudite
Complexe, Paris, 2006, 143 p.

دا لاج (أوليفييه):
الجغرافيا السياسية في المملكة العربية السعودية
دار كومبليكس، باريس، ٢٠٠٦، ١٤٣ ص.

Dalage (Olivier), Delmas (Pierre), Grzybek (Gérard):
Jeux de go en Méditerranée orientale
Fondation pour les études de défense nationale, Paris, 1986, 184 p.

دالاج (اوليفييه)، دلماس (بيير)، جرزيبيك (جيرار):
لعبة الذهاب إلى شرق حوض المتوسط
مؤسسة دراسات الدفاع الوطني، باريس، ١٩٨٦، ١٨٤ ص.

Delcorde (Raoul):
La Sécurité et la stratégie dans le Golfe arabo- persique
Le Sycomore, Paris, 1983, 119 p.

دولكورد (راؤل):
الأمن والإستراتيجية في الخليج العربي الفارسي
دار لوسيكومور، باريس، ١٩٨٣، ١١٩ ص.

Delcorde (Raoul):
Les Super- puissances dans le Golfe: une interprétation géostratégique
Centre d'étude et de recherche sur le monde arabe contemporain (CERMAC), Louvain, 1984, 33-XIX p.

دولكورد (راؤل):
القوى العظمى في منطقة الخليج: تفسير جيوستراتيجي
مركز الأبحاث حول العالم العربي المعاصر (سيرماك)، لوفان، ١٩٨٤، ٣٣+١٩ ص.

Dieckhoff (Alain), Kastoryano (Riva) (dir.):
Nationalismes en mutation en Méditerranée orientale
CNRS éditions, Paris, 2002, 288 p.

ديكخوف (آلان)، كاستوريانو (ريفا) (إشراف):
القوميات المتغيرة في حوض المتوسط الشرقي
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٢، ٢٨٨ ص.

دروز فانسان (فيليب):
الشرق الأوسط: سلطات استبدادية ومجتمعات مغلقة
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠٤، ٣٥٢ ص.

Droz-Vincent (Philippe):
Moyen-Orient: pouvoirs autoritaires, sociétés bloquées
PUF, Paris, 2004, 352 p.

دو بوشيه (لودميلا):
«السياسة الخارجية الأمريكية في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٣، مج ١١.

Du Bouchet (Ludmila):
«La politique étrangère américaine au Yémen»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2003, vol. 11.

فاروق (ياسمين):
الذاتية، والتوافق و«اغتنام الفرصة»: الاستراتيجيات التفاعلية للمثلث العربي بعد التدخل الأمريكي في العراق: المملكة العربية السعودية، مصر، سوريا (٢٠٠٣-٢٠٠٧)
رسالة دكتوراه، المعهد الفرنسي للدراسات السياسية، باريس، فبراير ٢٠١٠.

Farouk (Yasmine):
Autonomisation, accommodement et «wait to seize»: les stratégies réactives du triangle arabe après l'intervention américaine en Irak: l'Arabie saoudite, l'Égypte et la Syrie (2003-2007)
Thèse de doctorat, Institut d'études politiques, Paris, février 2010.

فوييت (كلود):
نظام آل سعود
دار فافر للنشر، باريس/ لوزان، ١٩٨٣، ٢١٠ ص.

Feuillet (Claude):
Le Système Saoud
Editions Favre, Paris/ Lausanne, 1983, 210 p.

فلوري (موريس)، مانتران (روبيرت):
الأنظمة السياسية للدول العربية
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٦٨، ٤٦٩ ص.

Flory (Maurice), Mantran (Robert):
Les régimes politiques des pays arabes
PUF, Paris, 1968, 469 p.

فولكيية (جان ميشيل):
المملكة العربية السعودية: الديكتاتورية المحمية
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٥، ٢٠٧ ص.

Foulquier (Jean- Michel):
Arabie Saoudite: la dictature protégée
Albin Michel, Paris, 1995, 207 p.

Fourmont-Dainville (Guillaume):
Géopolitique de l'Arabie Saoudite: la guerre intérieure
(Cartes réalisées par Serge Chaniac)
Ellipses, Paris, 2005, 171 p.

فورمون دينفيل (وليام):
الجغرافيا السياسية للمملكة العربية السعودية: الحرب الداخلية
(الخرائط لسيرج شانياك)
دار إليبس، باريس، ٢٠٠٥، ١٧١ ص.

Frémeaux (Jacques):
Le Monde arabe et la sécurité de la France depuis 1958
PUF, Paris, 1995, 328 p.

فريمو (جاك):
العالم العربي وأمن فرنسا منذ ١٩٥٨
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٥، ٣٢٨ ص.

Ghalioun (Burhan):
Le Malaise arabe. L'État contre la nation
La Découverte, Paris, 1991, 186 p.

غليون (برهان):
القلق العربي، الدولة ضد الأمة
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٩١، ١٨٦ ص.

Ghalioun (Burhan):
Islam et Politique. La modernité trahie
La Découverte, Paris, 1997, 255 p.

غليون (برهان):
الإسلام والسياسة. الحداثة المغدورة
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٩٧، ٢٥٥ ص.

Grabundzija (Maggy):
«Femmes et politique au Yémen (1962/1967 - 2003)»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2003, vol. 11.

جرابونزيجا (ماجي):
«النساء والسياسة في اليمن (١٩٦٢/١٩٦٧-٢٠٠٣)»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٣، مج ١١.

Gresh (Alain), Vidal (Dominique):
Les 100 clés du Proche-Orient
Hachette Littératures, Paris, 2003, 400 p.

جريش (آلان)، فيدال (دومينيك):
المائة مفتاح للشرق الأدنى
دار هاشيت الآداب، باريس، ٢٠٠٣، ٤٠٠ ص.

Gresh (Alain), Ramadan (Tariq):
L'Islam en questions
Actes Sud, Arles, 2002, 341 p.

جريش (آلان)، رمضان (طارق):
الإسلام محل تساؤلات
دار أكت سود للنشر، آرل، ٢٠٠٢، ٣٤١ ص.

Griffith (William):
«Le Moyen-Orient, l'énergie et les grandes puissances»
Politique étrangère (revue), vol. 42, n° 1, 1977, p. 5-20.

جريفيث (ويليام):
«الشرق الأوسط، الطاقة والقوى العظمى»
مجلة السياسة الخارجية، مج ٤٢، ع ١، ١٩٧٧، ص ٥- ٢٠.

Guiné (Antoine):
Etude sur les Etats du Golfe arabe
L'Office arabe de presse et de documentation, OFA, Damas, 1973, 117 p.

جنية (انطوان):
دراسة عن دول الخليج العربي
المؤسسة العربي للصحافة والتوثيق (اوفا)، اوفا، دمشق، ١٩٧٣، ١١٧ ص.

Guldescus (Stanko):
«L'accord de Djedda, la conférence de Harad et la situation au Yémen»
La Justice dans le Monde, n° 3, mars 1967, p. 334-342.

جولديسكو (ستانكو):
«اتفاقية جدة ومؤتمر حرض والوضع في اليمن»
مجلة العدل في العالم، ع ٣، مارس ١٩٦٧، ص ٣٣٤- ٣٤٢.

Hamidullah (Muhammad):
Corpus des Traités et Lettres Diplomatiques de l'islam à l'époque du prophète et des khalifes orthodoxes
Maisonneuve, Paris, 1935.

حميدالله (محمد):
مجموعة معاهدات ورسائل دبلوماسية عن الإسلام في عصر النبي والخلفاء الراشدين
دار ميزونوف، باريس، ١٩٣٥.

Hammoudi (Abdellah), Mohsen-Finan (Khadija), Leveau (Rémy) (dir.):
Monarchies arabes. Transitions et dérives dynastiques
La Documentation Française, Paris, 2002, 286 p.

حمودي (عبدالله)، محسن فينان (خديجة)، لوفو (ريمي) (إشراف):
الممالك العربية. الانتقالات والتفرعات السلالية
التوثيق الفرنسي، باريس، ٢٠٠٢، ٢٨٧ ص.

Humaidan (Ali):
Les Princes de l'or noir: évolution politique du Golfe Persique
SEDEIS, Paris, 1968, 233 p.

حميدان (علي):
أمراء الذهب الأسود: التطورات السياسية في الخليج الفارسي[1]
سيدويس، باريس، ١٩٦٨، ٢٣٣ ص.

(١) يقصد به الخليج العربي.

Hussein (Mahmoud):
Les Arabes au présent
Seuil, Paris, 1974, 187 p.

حسين (محمود):
العرب في الوقت الحاضر
دار سوي، باريس، ١٩٧٤، ١٨٧ ص.

Jeandet (Noël):
Un golfe pour trois rêves, le triangle de crise Iran, Irak, Arabie. Réflexions géostratégiques sur un quart de siècle de rapports de force
L'Harmattan, Paris, 1993, 126 p.

جانديت (نويل):
خليج من أجل ثلاثة أحلام، مثلث الأزمة إيران والعراق والمملكة العربية السعودية. تأملات جيواستراتيجية لربع قرن من علاقات القوة
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ١٢٦ ص.

Jobert (Michel):
Les Illusions immobiles. Chroniques de politique internationale (1996-1998)
Albin Michel, Paris, 1999, 280 p.

جوبرت (ميشيل):
الأوهام الثابتة. وقائع من السياسة الدولية (١٩٩٦- ١٩٩٨)
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٩، ٢٨٠ ص.

Kepel (Gilles) (dir.):
Les Politiques de Dieu
Seuil, Paris, 1993, 300 p.

كيبل (جيل) (إشراف):
سياسات الرب
دار سوي، باريس، ١٩٩٣، ٣٠٠ ص.

Kepel (Gilles):
Chronique d'une guerre d'Orient, automne 2001; suivi de Brève Chronique d'Israël et de Palestine, avril-mai 2001
Gallimard, Paris, 2002, 131 p.

كيبل (جيل):
حوليات حرب الشرق، خريف ٢٠٠١، يتبعه تسلسل مختصرة للأحداث في إسرائيل وفلسطين، ابريل - مايو ٢٠٠١
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٢، ١٣١ص.

Kepel (Gilles), Richard (Yann) (dir.):
Intellectuels et militants de l'Islam contemporain
Seuil, Paris, 1990, 287 p.

كيبل (جيل)، ريشارد (يان) (إشراف):
مفكري ومناصري الإسلام المعاصر
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٩٠، ٢٨٧ ص.

Khader (Bichara):
Les Migrations vers le Golfe
Centre d'études et de recherches sur le monde arabe contemporain (CERMAC), Louvain- la- Neuve 1991, 24 p.

خضر (بشارة):
الهجرة إلى الخليج
مركز الأبحاث حول العالم العربي المعاصر (سيرماك)، لوفان لا نوف، ١٩٩١، ٢٤ ص.

Khatouri (Lhoussaine):
La Politique extérieure de l'Arabie Saoudite à l'égard du monde arabo-musulman
Thèse de 3ème cycle, université de Paris 2, 1984.

خطوري (الحسين):
السياسة الخارجية للمملكة العربية السعودية تجاه العالم العربي والإسلامي
أطروحة السلك الثالث، جامعة باريس ٢، ١٩٨٤.

Kodmani-Darwish (Bassma), Chartouni-Dubarry (May) (dir.):
Perceptions de sécurité et stratégies nationales au Moyen-Orient
Editions Masson, Paris, 1994, 234 p.

كودماني درويش (بسمة)، شرتوني دوباري (مي) (إشراف):
رؤى للأمن والإستراتيجيات الوطنية في الشرق الأوسط
دار ماسون، باريس، ١٩٩٤، ٢٣٤ ص.

Kodmani-Darwish (Bassma), Chartouni-Dubarry (May):
Golfe et Moyen-Orient: les conflits
Dunod, Paris, 1991, 154 p.

قضماني درويش (بسمة)، شرتوني دوباري (مي):
الخليج والشرق الأوسط: النزاعات
دونود، باريس، ١٩٩١، ١٥٤ ص.

Kodmani-Darwish (Bassma) (dir.):
Quelle sécurité pour le Golfe?
Institut français des relations internationales (IFRI), Paris, 1984, 200 p.

قضماني درويش (بسمة) (إشراف):
أي أمن في منطقة الخليج؟
المركز الفرنسي للعلاقات الدولية (إيفري)، باريس، ١٩٨٤، ٢٠٠ ص.

Labrousse (Henri):
Le Golfe et le Canal, la réouverture du canal de Suez et la paix internationale
Presses Universitaires de France, Paris, 1973, 164 p.

لابروس (هنري):
الخليج والقناة، إعادة فتح قناة السويس والسلام الدولي
المنشورات الجامعة لفرنسا، باريس، ١٩٧٣، ١٦٤ ص.

Laurens (Henry):
Paix et guerre au Moyen-Orient. L'Orient arabe et le monde de 1945 à nos jours
Armand Colin, Paris, 1999, 480 p.

لورانس (هنري):
السلام والحرب في الشرق الأوسط. المشرق العربي والعالم منذ ١٩٤٥ وحتى اليوم
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٩٩، ٤٨٠ ص.

Laurens (Henry):
L'Orient arabe à l'heure américaine. De la guerre du Golfe à la guerre d'Irak
Armand Colin, Paris, 2004, 304 p.

Leveau (Rémy), Rifai (Taki):
«L'Arme du Pétrole»
Revue française de Sciences politiques, 1974, vol. 24, n° 4, p.745-769.

Marchand (Hans):
Les questions d'Arabie, le Yémen, Mascate et Koweït
Questions Diplomatiques et Coloniales (revue), vol. 31, 1911.

Mellah (Fawzi):
De l'unité arabe. Essai d'interprétation critique
(préface Samir Amin)
L'Harmattan, Paris, 1985, 224 p.

Menoret (Pascal):
L'Enigme saoudienne: les Saoudiens et le monde, 1744- 2003
La Découverte, Paris, 2003, 260 p.

Mernissi (Fatima):
La Peur-modernité. Conflit islam-démocratie
Albin Michel, Paris, 1992, 250 p.

Mansour (Fawzy):
L'Impasse du monde arabe. Les racines historiques
(trad. Yves Benot)
L'Harmattan, Paris, 1990, 230 p.

لورانس (هنري):
الشرق العربي في الزمن الأمريكي. من حرب الخليج إلى حرب العراق
دار أرمان كولان، باريس، ٢٠٠٤، ٣٠٤ ص.

لوفو (ريمي)، ريفاي (تقي):
«سلاح البترول»
المجلة الفرنسية للعلوم السياسية، ١٩٧٤، مج ٢٤، ع ٤، ص ٧٤٥ - ٧٦٩.

مارشان (هانس):
قضايا المملكة العربية السعودية واليمن ومسقط والكويت
مجلة قضايا دبلوماسية واستعمارية، مج ٣١، ١٩١١.

ملاح (فوزي):
عن الوحدة العربية. دراسة للتحليل النقدي
(تقديم سمير أمين)
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٥، ٢٢٤ ص.

مونوريه (باسكال):
اللغز السعودي: السعوديون والعالم، ١٧٤٤ - ٢٠٠٣
دار لاديكوفيرت، باريس، ٢٠٠٣، ٢٦٠ ص.

مرنيسي (فاطمة):
خوف الحداثة. صراع الإسلام والديمقراطية
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٢، ٢٥٠ ص.

منصور (فوزي):
مأزق العالم العربي. الجذور التاريخية
(ترجمة إيف بينو)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ٢٣٠ ص.

موهوبي (صلاح):
تراجع أفريقيا والعالم العربي في مواجهة العولمة
لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٠، ١٧٤ ص.

Mouhoubi (Salah):
La régression de l'Afrique et du Monde Arabe face à la mondialisation
L'Harmattan, Paris, 2010, 174 p.

نورماند (اليكسي):
إمارات الخليج وتحدي الانفتاح. الكويت والبحرين وقطر والإمارات العربية المتحدة
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١١، ١٧٢ ص.

Normand (Alexis):
Les émirats du golfe, au défi de l'ouverture. Le Koweït, le Bahreïn, la Qatar et les Emirats arabes unis
L'Harmattan, Paris, 2011, 172 p.

نوشي (أندريه):
فرنسا في العالم العربي منذ ١٩٦٢. أساطير وحقائق الطموح
فويبير، باريس، ١٩٩٤، ٢٣٤ ص.

Nouschi (André):
La France dans le monde arabe depuis 1962. Mythes et réalités d'une ambition
Vuibert, Paris, 1994, 234 p.

بيكارد (اليزابيث) (إشراف):
الديناميكية الجديدة في الشرق الأوسط. العلاقات بين المشرق العربي وتركيا
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ٢١٥ ص.

Picard (Elizabeth) (dir.):
La Nouvelle Dynamique au Moyen-Orient. Les relations entre l'Orient arabe et la Turquie
L'Harmattan, Paris, 1993, 215 p.

بيكودو (نادين):
الشرق الأدنى في القرن العشرين
التوثيق الفرنسي، باريس، ١٩٩١، ٤٣ ص.

Picaudou (Nadine):
Le Proche-Orient au XXe siècle
La Documentation Française, Paris, 1991, 43 p.

راد سيروشت (فرهاد):
دول الخليج: من الازدهار إلى الانهيار
دار إيسكا للنشر، باريس، ١٩٩١، ١٩٠ ص.

Rad-Serecht (Farhad):
Les Etats du Golfe: de la prospérité à l'implosion
Editions ESKA, Paris, 1991, 190 p.

رؤوف (وفيق):
نظرة جديدة على القومية العربية. البعث والناصرية
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٤، ٣٨٠ ص.

Raouf (Wafik):
Nouveau Regard sur le nationalisme arabe. Ba'th et nassérisme
L'Harmattan, Paris, 1984, 380 p.

Rizk (Charles):
Les Arabes, ou l'Histoire à contresens. Le monde arabe aujourd'hui
Albin Michel, Paris, 1992, 360 p.

رزق (شارل):
العرب، التفسير الخاطئ للتاريخ. العالم العربي اليوم
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٢، ٣٦٠ ص.

Rondot (Pierre):
«Les pays arabes «traditionalistes» face au problème palestinien»
Le Monde Diplomatique, n° 185, août 1969.

روندو (بيير):
«الدولة العربية «التقليدية» في مواجهة القضية الفلسطينية»
مجلة لوموند ديبلوماتيك، ع ١٨٥، أغسطس، ١٩٦٩.

Saint-Prot (Charles), El Tibi (Zeina) (dir.):
L'Arabie Saoudite à l'épreuve des temps modernes
Observatoire d'études géopolitiques, 2004, 203 p.

سان برو (شارل)، الطيبي (زينة) (إشراف):
المملكة العربية السعودية على محك العصر الحديث
مرصد الدراسات الجيوسياسية، ٢٠٠٤، ٢٠٣ ص.

Salamé (Ghassan):
Démocraties sans démocrates. Politiques d'ouverture dans le monde arabe et islamique
Fayard, Paris, 1994, 452 p.

سلامة (غسان):
ديمقراطيات بدون ديمقراطيون. سياسات الانفتاح في العالم العربي والإسلامي
دار فايار، باريس، ١٩٩٤، ٤٥٢ ص.

Schemeil (Yves):
«L'OPAEP: un pétrole sans substitut géographique»
L'Afrique et l'Asie modernes, n° 110, 1976, p. 3-25.

شيميل (إيف):
«منظمة الدول العربية المصدرة للنفط: بترول بدون بديل جغرافي»
مجلة أفريقيا وأسيا الحديثة، ع ١١٠، ١٩٧٦، ص ٣- ٢٥.

Seurat (Michel):
L'État de barbarie
Editions du Seuil, Paris, 1989, 336 p.

سورات (ميشيل):
الدولة البربرية
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٨٩، ٣٣٦ ص.

Sid-Ahmed (Mohamed):
Quand les canons se seront tus
(trad. Antoine Berman)
Belfond, Paris, 1976, 250 p.

سيد احمد (محمد):
عندما تصمت المدافع
(ترجمة انطوان بيرمان)
دار بيلفون للنشر، باريس، ١٩٧٦، ٢٥٠ ص.

Sitzenstuhl (Charles):
La diplomatie turque au Moyen-Orient: Héritages et ambitions du gouvernement de l'AKP
L'Harmattan, Paris, 2011, 230 p.

ستزينتول (شارل):
الدبلوماسية التركية في الشرق الأوسط: إرث وطموحات حكومة حزب العدالة والتنمية
لارماتان، باريس، ٢٠١١، ٢٣٠ ص.

Sivan (Emmanuel):
Mythes politiques arabes
(trad. Nicolas Weill)
Fayard, Paris, 1995, 296 p.

سيفان (ايمانويل):
أوهام سياسية عربية
(ترجمة نيكولا ويل)
دار فايار، باريس، ١٩٩٥، ٢٩٦ ص.

Stevens (Willy):
«L'Iran et le monde arabe»
Chronique de politique étrangère, vol. 20, n° 2, 1967, p. 119-131.

ستيفنز (ويلي):
«إيران والعالم العربي»
حوليات السياسة الخارجية (مجلة)، مج ٢٠، ع ٢، ١٩٦٧، ص ١١٩-١٣١.

Thobie (Jacques):
Ali et les Quarante Voleurs. Impérialisme et Moyen-Orient de 1914 à nos jours
Editions Messidor, Paris, 1985, 371 p.

ثوبي(جاك):
علي والأربعين حرامي. الامبريالية والشرق الأوسط منذ ١٩١٤ وحتى اليوم
دار ميسيدور، باريس، ١٩٨٥، ٣٧١ ص.

Thobie (Jacques), Perez (Roland), Kançal (Salgur):
Enjeux et rapports de force en Turquie et en Méditerranée orientale
L'Harmattan, Paris, 1996, 483 p.

ثوبي (جاك)، بيريز (رولاند)، كنسال (سالجور):
تحديات وعلاقات القوة في تركيا وحوض المتوسط الشرقي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦، ٤٨٣ ص.

Thual (François):
Abrégé géopolitique du Golfe
Ellipses, Paris, 1997, 142 p.

توال (فرانسوا):
مختصر جيوسياسي عن الخليج
دار إليبس، باريس، ١٩٩٧، ١٤٢ ص.

Tueni (Ghassan):
Une guerre pour les autres
Lattès, Paris, 1985, 420 p.

تويني (غسان):
حرب من أجل الآخرين
دار لاتيس، باريس، ١٩٨٥، ٤٢٠ ص.

Waardenburg (Jean-Jacques):
Les universités dans le monde arabe actuel
Editions du Mouton, Paris, 1966, 2 vol.

واردينبورج (جان جاك):
الجامعات في العالم العربي الحالي
دار موتون، باريس، ١٩٦٦، ٢ مج.

Zunes (Stephen):
La Poudrière. La politique américaine au Moyen-Orient et les racines du terrorisme
Editions Parangon, Paris, 2002, 309 p.

زونس (ستيفن):
مخزن البارود. السياسة الأمريكية في الشرق الأوسط وجذور الإرهاب
دار بارانجون للنشر، باريس ٢٠٠٢، ٣٠٩ ص.

Période de colonisation:

فترة الاستعمار:

France, Archives nationales
Affaires politiques. Opérations militaires dans le bassin de la Mer Rouge: 1914-1918
Archives nat. section Outre-Mer, Cote française des Somalies, c. 123, d.1.

فرنسا، الأرشيفات الوطنية
شؤون سياسية. عمليات عسكرية في حوض البحر الأحمر: ١٩١٤ -١٩١٨
الأرشيف الوطني قسم ما وراء البحار، الساحل الفرنسي للصومال، س. ١٢٣، د. ١.

Abi-Chahla (Habib):
L'extinction des capitulations en Turquie et dans des régions arabes
Picart, Paris, 1924, 335 p.

أبو شهلا (حبيب):
توقف التنازلات في تركيا ومناطق عربية
دار بيكار، باريس ١٩٢٤، ٣٣٥ ص.

Azoury (Negib):
Le Réveil de la nation arabe dans l'Asie Turque
Paris, 1905, 257.

ازوري (نجيب):
صحوة الأمة العربية في آسيا التركية
باريس، ١٩٠٥، ٢٥٧ ص.

Berreby (Jean-Jacques):
«La Grande-Bretagne et l'Arabie»
Politique Etrangère, vol. 21, n°6, 1956.

بيريبي (جان جاك):
«بريطانيا العظمى والمملكة العربية السعودية»
مجلة السياسة الخارجية، مج ٢١، ع ٦، ١٩٥٦.

Brémond (Édouard):
Le Hedjaz dans la guerre mondiale
Payot, Paris, 1931, 351 p.

بريمون (إيدوارد):
الحجاز في الحرب العالمية
دار بايو، باريس، ١٩٣١، ٣٥١ ص.

دوفينا (بول):
«البحر الأحمر والمصالح الفرنسية»
مجلة السياسة الفرنسية، مج ٢٢، ع ٣، ١٩٥٧.

Devinat (Paul):
La mer Rouge et les intérêts français
Politique Etrangère, vol. 22, n° 3, 1957.

شابانييه (اوجين):
«معرفة البحر الأحمر»
مجلة الجغرافيا، مج ٦٥، ع ٢، يناير - يونيو ١٩٣٦.

Chabanier (Eugène):
«Connaissance de la Mer Rouge»
La Géographie, t. 65, n° 2, janvier - juin 1936.

إبراهيم (شريفا):
«الحرب في المملكة العربية السعودية»
مجلة آسيا الفرنسية، مج ٣٤، ١٩٣٤، ص ٢٠٢ - ٢٠٣.

Ibrahim (Cherif):
«La guerre en Arabie»
L'Asie Française, vol. 34, 1934, p. 202-203.

جوفيليه (لويس):
التطور الاجتماعي والسياسي للدول العربية ١٩٣٠ -١٩٣٣
بول جوتنير للنشر، باريس، ١٩٣٣، ٢٢١ ص.

Jovelet (Louis):
L'évolution sociale et politique des pays arabes, 1930-1933
Paul Geuthner, Paris, 1933, 221 p.

جونج (اوجين):
الثورة العربية
مكتبة كولبير، باريس، ٢ مج، ١٩٢٤، ٢٦ ص.

Jung (Eugène):
La révolte arabe
Librairie Colbert, Paris, 2 vol., 1924, 26 p.

جونج (اوجين):
القوى أمام الثورة العربية (١٩٠٦)
كيسينجر بوبليشينج، ٢٠١٠، ٢٤٠ ص.

Jung (Eugène):
Les Puissances Devant La Révolte Arabe (1906)
Kessinger Publishing, 2010, 240 p.

لابروس (هنري):
«بين السويس وسنغافورة»
مجلة الدفاع الوطني، مج ٢٣، ع ١، يناير ١٩٦٧.

Labrousse (Henri):
«Entre Suez et Singapour»
Revue Défense Nationale, vol. 23, n°1, janvier 1967.

Le Conte (René):
«La pénétration anglaise en Arabie avant la guerre»
Mouvement Géographique (revue), Bruxelles, 35e année, 12 février 1922.

لوكونت (رينيه):
«التغلغل الانجليزي في الجزيرة العربية قبل الحرب»
مجلة الحركة الجغرافية، بروكسيل، السنة ٣٥، ١٢ فبراير ١٩٢٢.

Meyer (Georges):
«Le conflit d'Arabie»
Europe Nouvelle, vol. 17, 2 juin 1934.

مير (جورج):
«الصراع في المملكة العربية السعودية»
مجلة أوروبا الجديدة، مج ١٧، ٢ يونيو ١٩٣٤.

Meyer (Georges):
«La paix en Arabie»
Europe Nouvelle, vol. 17, 17 juillet 1934.

مير (جورج):
«السلام في المملكة العربية السعودية»
مجلة أوروبا الجديدة، مج ١٧، ١٧ يوليو ١٩٣٤.

Monheim (C.):
«Guerre en Arabie»
Bulletin de la Société de Géographie d'Anvers, vol. 54, 1934, p. 309-333.

مونهيم (س.):
«حرب في الجزيرة العربية»
منشورات المؤسسة الجغرافية في أنفيرس، مج ٥٤، ١٩٣٤، ص ٣٠٩-٣٣٣.

Pierre-Alype (François-Julien), Michel-Côte (Charles), Martin (Paul):
Une route impériale française menacée en Mer Rouge. Les Conversations franco-italiennes et l'Ethiopie
Imp. de l'Entreprise, Paris, 1934, 111 p.

بيير اليب (فرانسوا جولين)، ميشيل كوت (شارل)، مارتان (بول):
طريق امبريالي فرنسي مهدد في البحر الأحمر. المحادثات الفرنسي - ايطالية والأثيوبية
مطبعة لانتربريز، ١٩٣٤، ١١١ ص.

Rondot (Pierre):
La politique britannique en Arabie: genèse et évolution
Revue Défense Nationale, août-septembre 1964.

روندو (بيير):
السياسة البريطانية في الجزيرة العربية: النشوء والتطور
مجلة الدفاع الوطني، أغسطس- سبتمبر ١٩٦٤.

Rondot (Pierre):
«Une pléiade de petits souverains tentent de s'organiser en prévision du retrait des forces britanniques»
Le Monde Diplomatique, n° 190, janvier 1970.

روندو (بيير):
«كوكبة من الحكام الصغار يحاولون تنظيم أنفسهم مع تنبؤ بانسحاب القوات البريطانية»
مجلة لوموند ديبلوماتيك، ع ١٩٠، يناير ١٩٧٠.

Rouire (Alphonse-Marie-Ferdinand):
«Les récentes annexions de l'Angleterre en Arabie. L'insurrection de l'Yémen et du Nedjed»
La Géographie, Paris, vol. 55, 1905, p. 236-241.

روير (الفونس ماري فيرديناند):
«الإلحاقات الأخيرة لانجلترا في الجزيرة العربية. التمرد في اليمن ونجد»
الجغرافيا، باريس، مج ٥٥، ١٩٠٥، ص ٢٣٦ -٢٤١.

Rouire (Alphonse-Marie-Ferdinand):
«Le règlement des questions de Mascate et de Koweït»
In La rivalité anglaise-russe au XIXe siècle en Asie, Armand Colin, Paris, 1908, p. 286-298.

روير (الفونس ماري فيرديناند):
«حل مسائل مسقط والكويت»
ضمن كتاب التنافس الإنجليزي الروسي في القرن التاسع عشر في آسيا، دار أرمان كولان، باريس، ١٩٠٨، ص ٢٨٦ - ٢٩٨.

Tarek:
La Révolte arabe
Emmanuel Proust Editions, 2007, 54 p.

طارق:
الثورة العربية
دار إيمانويل بروست، ٢٠٠٧، ٥٤ ص.

Wahba (Sheikh Hafiz):
La péninsule arabe au XXe siècle
3ème éd., Le Caire, 1956.

وهبة (شيخ حافظ):
شبه الجزيرة العربية في القرن العشرين
ط ٣، القاهرة، ١٩٥٦.

Conflit palestino- israélien:

الصراع الفلسطيني الإسرائيلي:

L'Europe et le conflit israélo-palestinien. Débat à trois voix. Initiative européenne pour la paix au Proche-Orient
Actes du Colloque, Paris, 12-13 janvier 1989,
L'Harmattan, Paris, 1989, 196 p.

أوروبا والصراع الإسرائيلي - الفلسطيني. نقاش بثلاثة أصوات. المبادرة الأوروبية للسلام في الشرق الأدنى
أعمال ندوة، باريس، ١٢-١٣ يناير ١٩٨٩،
دار لارماتان، باريس ١٩٨٩، ١٩٦ ص.

Israël-Palestine, le livre noir
La Découverte, Paris, 2002, 231 p.

Mahmoud Abbas (dit Abou Mazen):
Le Chemin d'Oslo
Édifra, Paris, 1995, 304 p.

Ajchenbaum (Yves-Marc) (dir.):
Israël, Palestine. Une terre, du sang, des larmes
Editions Librio/ Le Monde, Paris, 2003, 125 p.

Arafat (Yasser), Benjelloun-Ollivier (Nadia):
La Question palestinienne. Entretiens avec Nadia Benjelloun-Ollivier
Fayard, Paris, 1991, 261 p.

Ashraoui (Hanane):
Palestine-Israël. La paix vue de l'intérieur
(trad. Jean-Pierre Richard et Thérèse Réveillé)
Éd. Des femmes, Paris, 1996, 292 p.

Avnery (Uri):
Mon frère, l'ennemi. Un Israélien dialogue avec les Palestiniens. Témoignage
(trad. Michelle Herpe-Voslinsky)
Scribe, Paris, 1986, 324 p.

Avran (Isabelle):
Israël-Palestine. Les inventeurs de paix
L'Atelier, Paris, 2001, 176 p.

إسرائيل وفلسطين، الكتاب الأسود
دار لاديكوفيرت، باريس ٢٠٠٢، ٢٣١ ص.

محمود عباس (الملقب ابو مازن):
طريق أوسلو
اديفرا للنشر، باريس، ١٩٩٥، ٣٠٤ ص.

اشينبوم (إيف مارك) (إشراف):
إسرائيل وفلسطين. أرض ودم ودموع
دار ليبريو/ لوموند، باريس،٢٠٠٣، ١٢٥ ص.

عرفات (ياسر)، بنجلون اوليفييه (نادية):
القضية الفلسطينية. محادثات مع ناديا بنجلون اولفية
دار فايار، باريس،١٩٩١، ٢٦١ ص.

عشراوي (حنان):
فلسطين وإسرائيل. رؤية السلام من الداخل
(ترجمة جان بيير ريشارد وتيريز ريفاييه)
دار النساء للنشر، باريس، ١٩٩٦، ٢٩٢ ص.

افنيري (يوري):
أخي، العدو. إسرائيلي يتحاور مع الفلسطينيين. شهاد
(ترجمة ميشيل هيرب فوسلينسكي)
سكريب، باريس، ١٩٨٦، ٣٢٤ ص.

أفران (إيزابيل):
إسرائيل وفلسطين. صانعي السلام
دار لاتوليه، باريس، ٢٠٠١، ١٧٦ ص.

Baron (Xavier):
Les Palestiniens. Genèse d'une nation
Seuil, Paris, 2003, 827 p.

بارون (اكسافييه):
الفلسطينيون. نشأة امة
دار سوي للنشر، باريس، ٢٠٠٣، ٨٢٧ ص.

Bendelac (Jacques):
L'Économie palestinienne. De la dépendance à l'autonomie
L'Harmattan, Paris, 1999, 160 p.

بينديلاك (جاك):
الاقتصاد الفلسطيني. من التبعية إلى الاستقلال
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٩، ١٦٠ ص.

Benjelloun-Ollivier (Nadia):
La Palestine. Un enjeu, des stratégies, un destin
Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Paris, 1984, 378 p.

بنجيلون اوليفييه (نادية):
فلسطين. تحدي واستراتيجيات ومصير
مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم السياسية، باريس، ١٩٨٤، ٣٧٨ ص.

Bensimon (Doris), Errera (Eglal):
Israéliens. Des juifs et des arabes
Complexe, Paris, 1989, 540 p.

بنسيمون (دوريس)، ايريرا (إجلال):
الإسرائيليون. يهود وعرب
دار كومبليكس للنشر، باريس، ١٩٨٩، ٥٤٠ ص.

Bishara (Marwan):
Palestine - Israël. La paix ou l'apartheid
La Découverte, Paris, 2002, 152 p.

بشارة (مروان):
فلسطين وإسرائيل. السلام أو الفصل العنصري
دار لاديكوفيرت، باريس، ٢٠٠٢، ١٥٢ ص.

Bocco (Riccardo):
«Palestine, Palestiniens. Territoire national, espaces communautaires»
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, n°17, 1997, 416 p.

بوكو (ركاردو):
«فلسطين والفلسطينيين. أرض وطنية وأماكن تجمعات»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ع ١٧، ١٩٩٧، ١٣٨ ص.

Botiveau (Bernard):
L'État palestinien
Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Paris, 1999, 138 p.

بوتيفو (بيرنار):
الدولة الفلسطينية
مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم السياسية، باريس، ١٩٩٩، ١٣٨ ص.

Boutros-Ghali (Boutros):
Le Chemin de Jérusalem
(trad. Richard Crevier)
Fayard, Paris, 1997, 400 p.

بطرس غالي (بطرس):
الطريق إلى القدس
(ترجمة ريشارد كريفييه)
دار فايار، باريس، ١٩٩٧، ٤٠٠ ص.

Bové (José):
Retour de Palestine: campagne civile pour la protection du peuple palestinien
Editions Mille et une nuits, Paris, 2002, 160 p.

بوفيه (جوزيه):
العودة من فلسطين: الحملة المدنية لحماية الشعب الفلسطيني
دار ألف ليلة وليلة للنشر، باريس، ٢٠٠٢، ١٦٠ ص.

Buber (Martin):
Une terre et deux peuples. La question judéo-arabe
Editions Lieu commun, Paris, 1985, 410 p.

بوبير (مارتان):
أرض وشعبان. القضية اليهودية-العربية
دار ليو كومان، باريس، ١٩٨٥، ٤١٠ ص.

Bucaille (Laetitia):
Gaza. La violence de la paix
Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Paris, 1998, 372 p.

بوكاي (ليتيسيا):
غزة. عنف السلام
مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم السياسية، باريس، ١٩٩٨، ٣٧٢ ص.

Bucaille (Laetitia):
Générations Intifada
Hachette Littératures, Paris, 2002, 250 p.

بوكاي (ليتيسيا):
أجيال الانتفاضة
دار هاشيت الآداب، باريس، ٢٠٠٢، ٢٥٠ ص.

Carré (Olivier):
Le Mouvement national palestinien
Gallimard, Paris, 1977, 217 p.

كاريه (أوليفييه):
الحركة الوطنية الفلسطينية
دار جاليمار، باريس، ١٩٧٧، ٢١٧ ص.

Chagnollaud (Jean-Paul):
Intifada. Vers la paix ou vers la guerre?
L'Harmattan, Paris, 1990, 255 p.

شانيولو (جان بول):
الانتفاضة. نحو السلام ام الحرب
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ٢٥٥ ص.

Chagnollaud (Jean-Paul), Dhoquois-Cohen (Régine), Ravenel (Bernard) (dir.):
Palestiniens et Israéliens: le moment de vérité
L'Harmattan, Paris, 2000, 207 p.

شانيولو (جان بول)، دوكوا كوهين (ريجين)، ريفانيل (بيرناردد) (إشراف):
الفلسطينيون والإسرائيليون: لحظة الحقيقة
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٠، ٢٠٧ ص.

Chetouani (Lamria), Koren (Roselyne), Lévy (Louise), Tournier (Maurice) (dir.):
«Israël-Palestine. Mots d'accord et de désaccord»
Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Paris, n° 50, 1997, 174 p.

شتواني (لامريا)، كورين (روزيلين)، ليفي (لويز)، تورنييه (موريس) (إشراف):
«إسرائيل وفلسطين. كلمات الاتفاق والاختلاف»
مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم السياسية، باريس، ع ٥٠، ١٩٩٧، ١٧٤ ص.

Debié (Franck), Fouet (Sylvie):
La Paix en miettes. Israël et Palestine (1993-2000)
PUF, Paris, 2001, 448 p.

دبيبة (فرانك)، فويه (سيلفي):
بقايا السلام. إسرائيل وفلسطين (١٩٩٣ - ٢٠٠٠)
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠١، ٤٤٨ ص.

Dhoquois-Cohen (Régine), Chagnolland (Jean-Paul) (dir.):
Israël-Palestine. La violence ou le droit
L'Harmattan, Paris, 2001, 207 p.

دوكوا كوهيد (ريجين)، شانيولو (جان بول) (إشراف):
إسرائيل وفلسطين. العنف أم الحق
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ٢٠٧ ص.

Dieckhoff (Alain):
Israéliens et Palestiniens. L'épreuve de la paix
Aubier, Paris, 1996, 244 p.

ديكخوف (آلان):
الإسرائيليون والفلسطينيون. تجربة السلام
دار أوبييه، باريس، ١٩٩٦، ٢٤٤ ص.

Dieckhoff (Alain), Leveau (Rémy):
Israéliens et Palestiniens. La guerre en partage
Balland, Paris, 2003, 313 p.

ديكخوف (آلان)، لوفو (ريمي):
الإسرائيليون والفلسطينيون. الحرب المشتركة
بالاند، باريس، ٢٠٠٣، ٣١٣ ص.

Enderlin (Charles):
Paix ou Guerre. Les secrets des négociations israélo-arabes (1917-1995)
Fayard, Paris, 2004, 777 p.

اندرلين (شارل):
حرب أم سلام. أسرار المفاوضات الإسرائيلية العربية (١٩١٧ - ١٩٩٥)
دار فايار، باريس، ٢٠٠٤، ٧٧٧ ص.

Enderlin (Charles):
Le Rêve brisé. Histoire de l'échec du processus de paix au Proche-Orient (1995-2002)
Fayard, Paris, 2002, 369 p.

اندرلين (شارل):
الحلم المحطم. قصة فشل عمليات السلام في الشرق الأدنى (١٩٩٥- ٢٠٠٢)
دار فايار، باريس، ٢٠٠٢، ٣٦٩ ص.

Essid Hamadi, Klein (Théo):
Deux Vérités en face. Un dialogue
Lieu commun, Paris, 1988, 282 p.

السيد (حمادي)، كلان (ثيو):
حقيقتان في الواجهة. حوار
دار ليو كومان، باريس، ١٩٨٨، ٢٨٢ ص.

Faure (Claude):
Shalom, salam. Dictionnaire pour une meilleure approche du conflit israélo-palestinien
Fayard, Paris, 2002, 600 p.

فور (كلود):
شالوم، سلام. قاموس من أجل مقاربة أفضل للصراع الإسرائيلي الفلسطيني
دار فايار، باريس، ٢٠٠٢، ٦٠٠ ص.

Goichon (Anne-Marie):
Jérusalem, fin de la ville universelle?
Maisonneuve et Larose, Paris, 1976, 378 p.

جوا شون (آن ماري):
القدس، نهاية المدينة الكونية
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٦، ٣٧٨ ص.

Grange (Jocelyn), Véricourt (Guillemette de):
Questions sur les Palestiniens
Editions Milan, Toulouse, 2002, 63 p.

جرانج (جوسلان)، فيريكورت (جويوميت دو):
أسئلة حول الفلسطينيين
دار ميلان للنشر، تولوز، ٢٠٠٢، ٦٣ ص.

Gresh (Alain):
Israël, Palestine. Vérités sur un conflit
Hachette Littératures, Paris, 2003, 219 p.

جريش (آلان):
إسرائيل وفلسطين. حقائق حول الصراع
دار هاشيت الآداب، باريس، ٢٠٠٣، ٢١٩ ص.

Gresh (Alain), Billion (Didier) (dir.):
Actualités de l'État palestinien
Complexe, Bruxelles, 2000, 190 p.

جريش (آلان)، بيليون (ديدييه) (إشراف):
أخبار الدولة الفلسطينية
دار كومبلكس للنشر، بروكسل، ٢٠٠٠، ١٩٠ ص.

Grossman (David):
Le Vent jaune. Un écrivain israélien enquête dans les territoires occupés
(trad. Suzanne Meron)
Seuil, Paris, 1988, 243 p.

جروسمان (دافيد):
الريح الصفراء. كاتب إسرائيلي يحقق في الأراضي المحتلة
(ترجمة سوزان ميرون)
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٨٨، ٢٤٣ ص.

Grossman (David):
Les Exilés de la terre promise. Conversations avec des Palestiniens d'Israël
(trad. Katherine Werchowski)
Seuil, Paris, 1995, 269 p.

جروسمان (دافيد):
المنفيون من أرض الميعاد. محادثات مع فلسطينيي إسرائيل
(ترجمة كاترين وخوسكي)
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٩٥، ٢٦٩ ص.

Guigue (Bruno):
Aux origines du conflit israélo-arabe. L'invisible remords de l'Occident
L'Harmattan, Paris, 2002, 190 p.

جويج (برونو):
أصول الصراع الإسرائيلي العربي. تأنيب الضمير الغربي غير المرئي
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٢، ١٩٠ ص.

Guigue (Bruno):
Proche-Orient. La guerre des mots
L'Harmattan, Paris, 2003, 110 p.

جويج (برونو):
الشرق الأدنى. حرب الكلمات
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٣، ١١٠ ص.

Halevi (Ilan):
Sous Israël la Palestine
Le Sycomore, Paris, 1984, 247 p.

هاليفي (ايلان):
تحت إسرائيل وفلسطين
دار لوسيكومور، باريس، ١٩٨٤، ٢٤٧ ص.

Halter (Marek), Laurent (Éric):
Les Fous de la paix. Histoire secrète d'une négociation
Plon, Paris, 1994, 246 p.

هالتر (ماريك)، لورون (ايريك):
مجانين السلام. القصة السرية للمفاوضات
دار بلون، باريس، ١٩٩٤، ٢٤٦ ص.

Hamzeh (Muna):
Jours ordinaires à Dheisheh. Le monde nous regarde-t-il?
(trad. Bruno Krebs)
Éd. 00h00, Paris, 2000, 113 p.

حمزة (منى):
أيام عادية في قرية دهيشة. هل يشاهدنا العالم؟
(ترجمة برونو كربس)
دار منتصف الليل، باريس، ٢٠٠٠، ١١٣ ص.

Hass (Amira):
Boire la mer à Gaza. Chronique (1993-1996)
(trad. Joëlle Marelli)
La Fabrique, Paris, 2001, 448 p.

هاس (أميرة):
الشرب من البحر في غزة، وقائع (١٩٩٣ - ١٩٩٦)
(ترجمة جويل ماري)
دار لافابريك للنشر، باريس، ٢٠٠١، ٤٤٨ ص.

Hawa-Tawil (Raymonda):
Mon pays, ma prison: une femme de Palestine
(trad. Rosette Coryell)
Seuil, Paris, 1979, 253 p.

حواء طويل (ريموندا):
بلدي، سجني: امرأة من فلسطين
(ترجمة روزيت كورل)
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٧٩، ٢٥٣ ص.

Kapeliouk (Amnon):
Israël. La fin des mythes
Albin Michel, Paris, 1975, 313 p.

كابليوك (عمنون):
إسرائيل، نهاية الأساطير
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٧٥، ٣١٣ ص.

Kapeliouk (Amnon):
Sabra et Chatila. Enquête sur un massacre
Seuil, Paris, 1982, 115 p.

كابليو (عمنون):
صبرا وشاتيلا. تحقيق حول مذبحة
دار سوي، باريس، ١٩٨٢، ١١٥ ص.

Kassir (Samir), Mardam-Bey (Farouk):
Itinéraires de Paris à Jérusalem. La France et le conflit israélo-arabe
Revue d'études palestiniennes, Paris, 1992, 2 vol.: 294 p. et 490 p.

قصير (سمير)، مردم بيك (فاروق):
الطريق من باريس إلى القدس، فرنسا والصراع الإسرائيلي العربي
مجلة الدراسات الفلسطينية، باريس، ١٩٩٢، ٢ مج: ٢٩٤ ص، و٤٩٠ ص.

Keller (Alexis):
L'Accord de Genève. Un pari réaliste
Labor et Fides, Genève, 2004, 160 p.

كيلير (اليكسيس):
اتفاق جنيف. رهان واقعي
دار لابور أيه فيدس، جنيف، ٢٠٠٤، ١٦٠ ص.

Khaled (Leila):
Mon peuple vivra. L'autobiographie d'une révolutionnaire
(trad. Michel Pagnier)
Gallimard, Paris, 1974, 264 p.

خالد (ليلى):
شعبي سيعيش. السيرة الذاتية لثائرة
(ترجمة ميشيل بانييه)
دار جاليمار، باريس، ١٩٧٤، ٢٦٤ ص.

Kodmani-Darwish (Bassma):
La Diaspora palestinienne
PUF, Paris, 1997, 288 p.

قضماني درويش (بسمة):
الشتات الفلسطيني
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٧، ٢٨٨ ص.

Lacoste (Yves):
Séisme au Moyen-Orient. Éléments de réflexion sur la guerre du Golfe
Les Editions Magnard, Paris, 1991, 32 p.

لاكوست (إيف):
زلزال في الشرق الأوسط. نقاط للتفكير حول الحرب في الخليج
دار مانيارد، باريس، ١٩٩١، ٣٢ ص.

Laffont (Frédéric):
Israël-Palestine. Mille et un jours, mille et une nuits
Editions Arléa, Paris, 2002, 176 p.

لا فون (فريدريك):
إسرائيل وفلسطين. ألف يوم ويوم، وألف ليلة وليلة
دار أرليا، باريس، ٢٠٠٢، ١٧٦ ص.

Laurens (Henry) (dir.):
Le Retour des exilés, ou la Lutte pour la Palestine, de 1869 à 1997
Robert Laffont, Paris, 1998, 1320 p.

لورانس (هنري) (إشراف):
عودة المنفيين، النضال من أجل فلسطين، من ١٨٦٩ إلى ١٩٩٧م
دار روبير لافون، باريس، ١٩٩٨، ١٣٢٠ ص.

Legrain (Jean-François):
«Les Palestines du quotidien. Les élections de l'autonomie, janvier 1996»
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, n°22, 1999, 450 p.

لوجران (جان فرانسوا):
«فلسطين اليومية، انتخابات الحكم الذاتي، يناير ١٩٩٦»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ع ٢٢، ١٩٩٩، ٤٥٠ ص.

Lelong (Michel):
Guerre ou paix à Jérusalem
Albin Michel, Paris, 1982, 184 p.

لولون (ميشيل):
حرب أم سلام في القدس
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٨٢، ١٨٤ ص.

Levallois (Agnès), Pommier (Sophie):
Jérusalem. De la division au partage?
Editions Michalon, Paris, 1995, 203 p.

لوفالوا (أنييس)، بوميير(صوفي):
القدس. من التقسيم إلى الشراكة؟
دار ميشالون، باريس، ١٩٩٥، ٢٠٣ ص.

Malbrunot (Georges):
Des pierres aux fusils. Les secrets de l'Intifada
Flammarion, Paris, 2002, 356 p.

مالبرونو (جورج):
من الأحجار إلى البنادق، أسرار الانتفاضة
دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠٢، ٣٥٦ ص.

Mansour (Camille):
Israël et les États-Unis ou les Fondements d'une doctrine stratégique
Armand Colin, Paris, 1995, 285 p.

منصور (كاماي):
إسرائيل والولايات المتحدة، أسس نظرية إستراتيجية
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٩٥، ٢٨٥ ص.

Mansour (Sylvie):
Des enfants et des pierres. Enquête en Palestine occupée
Les Livres de la Revue d'études palestiniennes, Paris, 1989, 190 p.

منصور(سيلفي):
أطفال الحجارة. تحقيق في فلسطين المحتلة
كتب مجلة الدراسات الفلسطينية، باريس، ١٩٨٩، ١٩٠ ص.

Mardam-Bey (Farouk), Sanbar (Elias) (dir.):
Le Droit au retour. Le problème des réfugiés palestiniens
Actes Sud, Arles, 2002, 250 p.

مردم بي (فاروق)، صنبر (إلياس) (إشراف):
حق العودة. مشكلة اللاجئين الفلسطينيين
دار أكت سود، أرل، ٢٠٠٢، ٢٥٠ ص.

Mardam-Bey (Farouk), Sanbar (Elias) (dir.):
Jérusalem. Le sacré et le politique
Actes Sud, Arles, 2004, 360 p.

مردم بي (فاروق)، صنبر (إلياس) (إشراف):
القدس. المُقدس والسياسة
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٤، ٣٦٠ ص.

Ménargues (Alain):
Le Mur de Sharon
France Inter/ Presses de la Renaissance, Paris, 2004, 295 p.

ميناغج (آلان):
جدار شارون
فرانس انتير/ مطابع النهضة، باريس، ٢٠٠٤، ٢٩٥ ص.

Pavlowsky (Agnès):
Hamas ou le Miroir des frustrations palestiniennes
L'Harmattan, Paris, 2000, 223 p.

بافلوسكي (انييس):
حماس أو المرآة للحرمان الفلسطيني
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٠، ٢٢٣ ص.

Picaudou (Nadine) (dir.):
La Palestine en transition. Crise du projet national et construction de l'État
Équipe de recherche interdisciplinaire sur les sociétés méditerranéennes musulmanes/ Institut national des langues et civilisations orientales, Paris, 2002, 429 p.

بيكودو (نادين):
فلسطين في تحول. أزمة المشروع الوطني وبناء الدولة
فريق البحث متعدد المجالات حول المجتمعات المسلمة في حوض البحر الأبيض المتوسط/ المعهد الوطني للغات والحضارات الشرقية، باريس، ٢٠٠٢، ٤٢٩ ص.

Reinhart (Tanya):
Détruire la Palestine. Ou comment terminer la guerre de 1948
(trad. Éric Hazan)
La Fabrique, Paris, 2002, 148 p.

رينهارت (تانيا):
هدم فلسطين. كيفية انتهاء حرب ١٩٤٨
(ترجمة ايريك هازان)
دار لافابريك للنشر، باريس، ٢٠٠٢، ١٤٨ ص.

Rodinson (Maxime):
Peuple juif ou problème juif?
La Découverte, Paris, 1997, 336 p.

رودينسون (ماكسيم):
شعب يهودي أم مشكلة يهودية
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٩٧، ٣٣٦ ص.

Rouleau (Éric):
Les Palestiniens d'une guerre à l'autre
La Découverte, Paris, 1984, 228 p.

رولو (إيريك):
الفلسطينيون. من حرب إلى أخرى
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٨٤، ٢٢٨ ص.

Said (Edward):
Entre guerre et paix. Retours en Palestine-Israël
(trad. Béatrice Vierne)
Arléa, Paris, 1997, 128 p.

سعيد (ادوارد):
بين الحرب والسلام. العودة إلى فلسطين - إسرائيل
(ترجمة بياتريس فيرن)
دار آرليا، باريس، ١٩٩٧، ١٢٨ ص.

Said (Edward):
Israël, Palestine. L'égalité ou rien
(trad. Dominique Eddé et Éric Hazan)
La Fabrique, Paris, 1999, 189 p.

سعيد (ادوارد):
إسرائيل وفلسطين. المساواة أو لا شيء
(ترجمة دومينيك إديه وايريك هازان)
دار لافابريك للنشر، باريس، ١٩٩٩، ١٨٩ ص.

Salamé (Ghassan):
Proche-Orient. Les exigences de la paix
Complexe, Bruxelles, 1994, 192 p.

سلامة (غسان):
الشرق الأدنى. متطلبات السلام
دار كومبليكس، بروكسل، ١٩٩٤، ١٩٢ ص.

Sanbar (Elias):
Les Palestiniens dans le siècle
Gallimard, Paris, 1994, 176 p.

صنبر (إلياس):
الفلسطينيون خلال القرن
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٤، ١٧٦ص.

Sanbar (Elias):
Palestine, le pays à venir
Éd. de l'Olivier, Paris, 1996, 198 p.

صنبر (إلياس):
فلسطين. الدولة القادمة
دار أوليفييه للنشر، باريس، ١٩٩٦، ١٩٨ ص.

Sanbar (Elias):
Figures du palestiniens. Identités des origines, identité de devenir
Gallimard, Paris, 2004, 400 p.

صنبر (إلياس):
ملامح الفلسطينيين. هويات الأصول، هوية الصيرورة
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٤، ٤٠٠ ص.

Schiff (Ze'ev), Ya'Ari (Ehud):
Intifada
(trad. Jean Clem)
Stock, Paris, 1991, 452 p.

شيف (زييف)، ياري (إيهود):
الانتفاضة
(ترجمة جان كليم)
دار ستوك، باريس، ١٩٩١، ٤٥٢ ص.

Shehadeh (Raja):
La Cisjordanie et la primauté du droit
Le Sycomore, Paris, 1981, 133 p.

شحادة (رجا):
الضفة الغربية وسيادة القانون
دار لوسيكومور، باريس، ١٩٨١، ١٣٣ ص.

Shehadeh (Raja):
Tenir bon. Journal d'un Palestinien en Cisjordanie occupée
(trad.de l'anglais Michel Waldberg)
Seuil, Paris, 1983, 190 p.

شحادة (رجاء):
الصمود. يوميات فلسطيني من الضفة الغربية المحتلة
(ترجمه من الانجليزية ميشيل ولدبرج)
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٨٣، ١٩٠ ص.

Shipler (David):
L'Étoile et le Croissant
(trad. Anita Portier et Jacques Martinache)
Presses de la Cité, Paris, 1986, 462 p.

شيلبر (دافيد):
النجمة والهلال
(ترجمة أنيتا بورتييه وجاك مارتيناش)
برس دولاسيتيه، باريس، ١٩٨٦، ٤٦٢ ص.

Sigaut (Marion):
Les Deux Cœurs du monde. Du kibboutz à l'Intifada
Flammarion, Paris, 1991, 279 p.

سيجو (ماريون):
قلبَيّ العالم. من كيبوتس إلى الانتفاضة
دار فلاماريون، باريس، ١٩٩١، ٢٧٩ ص.

Tregan (François-Xavier):
«La Deuxième Intifada»
La Documentation Française, Revue Problèmes économiques et sociaux, n° 879, Paris, 2002, 100 p.

تريجان (فرانسوا إكزافييه):
«الانتفاضة الثانية»
التوثيق الفرنسي، مجلة مشاكل اقتصادية واجتماعية، ع ٨٧٩، باريس، ٢٠٠٢، ١٠٠ ص.

Vidal (Dominique), Algazy (Joseph):
Le Péché originel d'Israël. L'expulsion des Palestiniens revisitée par les «nouveaux historiens» israéliens
L'Atelier, Paris, 2002, 222 p.

فيدال (دومينيك)، الغازي (جوزيف):
الخطيئة الأولى لإسرائيل. إعادة قراءة إبعاد الفلسطينيين من قِبل «المؤرخين الإسرائيليين الجدد»
دار لاتولييه، باريس، ٢٠٠٢، ٢٢٢ ص.

Warschawski (Michel):
Israël-Palestine. Le défi binational
Editions Textuel, Paris, 2001, 158 p.

وارشافيسكي (ميشيل):
إسرائيل وفلسطين. تحدي ثنائي القومية
دار تكستويل، باريس، ٢٠٠١، ١٥٨ ص.

Guerre du Golfe:

حرب الخليج:

Baudrillard (Jean):
La guerre du Golfe n'a pas eu lieu
Galilée, Paris, 1991, 99 p.

بودريارد (جان):
حرب الخليج لم تحدث
دار جاليليه للنشر، باريس، ١٩٩١، ٩٩ ص.

El-Sayegh (Sélim):
La Crise du Golfe. De l'interdiction à l'autorisation du recours à la force
Librairie générale de droit et de jurisprudence, Paris, 1993, 544 p.

الصايغ (سليم):
أزمة الخليج. من المنع إلى السماح باللجوء إلى القوة
المكتبة العامة للقانون والقضاء، باريس، ١٩٩٣، ٥٤٤ ص.

Étienne (Bruno), Al-Ahnaf (Mustafa):
Ils ont rasé la Mésopotamie. Du droit de coloniser au devoir d'ingérence
Editions Eshel, Paris, 1992, 134 p.

اتيان (برونو)، الأحنف (مصطفى) وآخرون:
لقد دمروا الهلال الخصيب. من أحقيتهم بالاستعمار إلى واجبهم في التدخل
دار ايشيل، باريس، ١٩٩٢، ١٣٤ ص.

Hahn (Nicolas), Boukris (Salima) (dir.):
Les Médias dans la crise du Golfe. Août, septembre, octobre 1990
Institut du monde arabe, Paris, 1990, 93 p.

هاهن (نيكولا)، بوكريس (سليمة) (إشراف):
الإعلام في أزمة الخليج. أغسطس، سبتمبر، أكتوبر ١٩٩٠
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٠، ٩٣ ص.

Longuenesse (Élisabeth):
«Le Golfe au sortir de la guerre»
La Documentation Française, Revue Problèmes politiques et sociaux, Paris, n° 594, 28 octobre 1988, 64 p.

لو جنيس (اليزبيث):
«الخليج عند الخروج من الحرب»
التوثيق الفرنسي، مجلة المشاكل السياسية والاجتماعية، باريس، ع ٥٩٤، ٢٨ أكتوبر ١٩٨٨، ٦٤ ص.

Stern (Brigitte), Gherari (Habib), Delorme (Olivier) (dir.):
Guerre du Golfe. Le dossier d'une crise internationale (1990-1992)
La Documentation Française, Paris, 1993, 626 p.

سترين (بريجبيت)، غراري (حبيب)، ديلورم (أوليفييه) (إشراف):
حرب الخليج، ملف أزمة دولية (١٩٩٠ - ١٩٩٢)
التوثيق الفرنسي، باريس، ١٩٩٣، ٦٢٦ ص.

Weber (Paolina):
L'Image des Américains dans la crise du Golfe au travers de la presse saoudienne et tunisienne
Centre de documentation de l'Institut du monde arabe, Institut monde arabe, Paris, 1990.

ويبير (باولينا):
صورة الأمريكيين في أزمة الخليج عبر الصحافة
السعودية والتونسية
مركز التوثيق في معهد العلم العربي، معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٠.

Wolton (Dominique):
War game. L'information et la guerre
Flammarion, Paris, 1991, 290 p.

ولتون (دومينيك):
لعبة الحرب. المعلومة والحرب
دار فلاماريون، باريس، ١٩٩١، ٢٩٠ ص.

Zorgbibe (Charles):
Nuages de guerre sur les Emirats du Golfe
Publications de la Sorbonne, Paris, 1984, 182 p.

زورغبيب (تشارل):
غيوم الحرب على إمارات الخليج
مطبوعات جامعة السوربون، باريس، ١٩٨٤، ١٨٢ ص.

Islam et politique:

الإسلام والسياسة:

Algar (Hamid):
Islam et politique au Proche-Orient aujourd'hui
Gallimard, Paris, 1991, 358 p.

الجار (حميد):
الإسلام والسياسة في الشرق الأدنى اليوم
دار جاليمار، باريس، ١٩٩١، ٣٥٨ ص.

Arkoun (Mohammed):
L'Islam. Morale et politique
Unesco/ Desclée de Brouwer, Paris, 1986, 239 p.

اركون (محمد):
الإسلام. الأخلاق والسياسة
اليونسكو/ دار ديكيله دو بروير، باريس، ١٩٨٦، ٢٣٩ ص.

Bistolfi (Robert):
«Politique et religion en pays d'Islam. Diversités méditerranéennes»
L'Harmattan, Paris, n° 33, 2000, 175 p.

بيستولفي (روبرت):
«السياسة والدين في دول الإسلام. التعددية في حوض البحر الأبيض المتوسط»
دار لارماتان، باريس، ع ٣٣، ٢٠٠٠، ١٧٥ ص.

Botiveau (Bernard), Cesari (Jocelyne):
Géopolitique des islams
Economica, Paris, 1997, 111 p.

بوتيفو (بيرناردد)، سيزاري (جوسيلين):
الجغرافيا السياسية للإسلام
دار ايكونوميكا، باريس، ١٩٩٧، ١١١ ص.

Brière (Claire), Carré (Olivier):
Islam. Guerre à l'Occident?
Autrement, Paris, 1983, 222 p.

بريير (كلير)، كاريه (اوليفييه):
الإسلام. حرب ضد الغرب؟
اوترومو، باريس، ١٩٨٣، ٢٢٢ ص.

Cesari (Jocelyne):
Faut-il avoir peur de l'Islam?
Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Paris, 1997, 136 p.

سيزاري (جوسيلين):
هل ينبغي الخوف من الإسلام؟
مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم السياسية، باريس، ١٩٩٧، ١٣٦ ص.

Charnay (Jean-Paul):
Traumatismes musulmans. Entre chari'a et géopolitique
Afkar, Choisy-le-Roi, 1993, 544 p.

شرناي (جان بول):
صدمات المسلمين. بين الشريعة والجغرافيا السياسية
دار أفكار، شوازي لوروا، ١٩٩٣، ٥٤٤ ص.

Djait (Hichem):
La Personnalité et le devenir arabo-islamiques
Seuil, Paris, 1974, 300 p.

جيت (هاشم):
الشخصية والصيرورة العربية الإسلامية
دار سوي، باريس، ١٩٧٤، ٣٠٠ ص.

Sanagustin Floréal (dir.):
Islam et Citoyenneté. Le fait religieux est-il enseignable?

ساناجوستان (فلوريال) (إشراف):
الإسلام والمواطنة، الحدث الديني هل هو قابل للتعليم؟

Actes du Colloque international organisé par l'Association française des arabisants, Institut du monde arabe, Paris, 14-16 janvier 1999,
Centre d'études du monde arabe et de l'Asie/ AFDA-AMAM, Toulouse, 2000, 280 p.

أعمال ندوة دولية نظمتها الجمعية الفرنسية للمستعربين ومعهد العالم العربي، باريس، ١٤ - ١٦ يناير ١٩٩٩،
مركز دراسات العالم العربي وآسيا/ أفدا- أمام، تولوز، ٢٠٠٠، ٢٨٠ ص.

Khosrokhavar (Farhad):
L'Islam des jeunes
Flammarion, Paris, 1997, 320 p.

خوسرو خافار (فاراهاد):
إسلام الشباب
دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٧، ٣٢٠ ص.

Lewis (Bernard):
Le Langage politique de l'Islam
(trad. Odette Guitard)
Gallimard, Paris, 1988, 241 p.

لويس (بيرنارد):
اللغة السياسية للإسلام
(ترجمة اوديت جيتار)
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٨، ٢٤١ ص.

Lewis (Bernard):
Le Retour de l'islam
(trad. Tina Jolas et Denise Paulme)
Gallimard, Paris, 1993, 507 p.

لويس (بيرنارد):
عودة الإسلام
(ترجمة تينا جولاس ودونيز بولم)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٣، ٥٠٧ ص.

Martinez-Gros (Gabriel), Tixier du Mesnil (Emmanuelle):
La fitna: le désordre politique dans l'Islam médiéval
Médiévales, n° 60, juillet 2011, 220 p.

مارتينيز غروس (جابرييل)، تيكسييه دو مينيل (ايمانويل):
الفتنة: الاضطراب السياسي في الإسلام في القرون الوسطى
ميديفال (مجلة)، ع ٦٠، يوليو ٢٠١١، ٢٢٠ ص.

Ramadan (Tariq):
Les Musulmans dans la laïcité. Responsabilités et droits des musulmans dans les sociétés occidentales
Tawhid, Lyon, 1998, 217 p.

رمضان (طارق):
المسلمون في العلمانية. مسؤوليات وحقوق المسلمين في المجتمعات الغربية
دار التوحيد، ليون، ١٩٩٨، ٢١٧ ص.

Rochot (Philippe):
La Grande Fièvre du monde musulman
Le Sycomore/ Cérès Productions, Paris/ Tunis, 1981, 215 p.

روشوت (فيليب):
الحمى الكبرى للعالم الإسلامي
دار لوسيكومور/ دار سيريز بردوكسيون، باريس/ تونس، ١٩٨١، ٢١٥ ص.

Rodinson (Maxime):
Islam et Capitalisme
Seuil, Paris, 1972, 310 p.

رودينسون (ماكسيم):
الإسلام والرأسمالية
دار سوي، باريس، ١٩٧٢، ٣١٠ ص.

Rodinson (Maxime):
Marxisme et Monde musulman
Éd. du Seuil, Paris, 1972, 698 p.

رودينسون (ماكسيم):
الماركسية والعالم الإسلامي
دار سوي، باريس، ١٩٧٢، ٦٩٨ ص.

Rodinson (Maxime):
L'Islam. Politique et croyance
Fayard, Paris, 1993, 333 p.

رودينسون (ماكسيم):
الإسلام. سياسة واعتقاد
دار فايار، باريس، ١٩٩٣، ٣٣٣ ص.

Roy (Olivier):
L'Islam mondialisé
Seuil, Paris, 2002, 209 p

روا (أوليفييه):
الإسلام المعولم
دار سوي، باريس، ٢٠٠٢، ٢٠٩ ص.

Thual (François):
Géopolitique du chiisme
Arléa, Paris, 2002, 180 p.

ثوال (فرانسوا):
الجغرافيا السياسية للشيعة
دار آرليا، باريس، ٢٠٠٢، ١٨٠ ص.

Zeghal (Malika):
Gardiens de l'islam. Les oulémas d'Al Azhar dans l'Égypte contemporaine
Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Paris, 1996, 383 p.

زيغال (ملكه):
حراس الإسلام. علماء الأزهر في مصر المعاصر
مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم السياسية، باريس، ١٩٩٦، ٣٨٣ ص.

Islamisme:

الإسلاموية:

Le Procès d'un réseau islamiste. 9-13 décembre 1996
Albin Michel, Paris, 1997, 169 p.

جلسة محاكمة شبكة إسلاموية. ٩- ١٣ ديسمبر ١٩٩٦
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٧، ١٦٩ ص.

Abou Zahab (Mariam), Roy (Olivier):
Réseaux islamiques. La connexion afghano-pakistanaise
Autrement, Paris, 2002, 88 p.

أبو ذهب (مريم)، روا (أوليفييه):
الشبكات الإسلامية. الارتباط الأفغاني الباكستاني
أوترومو، باريس، ٢٠٠٢، ٨٨ ص.

Al-Ahnaf (Mohamed):
«Al-Fudhayl al-Wartilani, un Algérien au Yémen»
Chronique yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

الأحنف (محمد):
«الفضيل الورتلاني، جزائري في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

Ali (Tariq):
Le Choc des intégrismes. Croisades, djihads et modernité
(trad. Sylvette Gleize)
Textuel, Paris, 2002, 283 p.

علي (طارق):
تصادم الأصوليين. الحملات الصليبية، والحملات الجهادية والحداثة
(ترجمة سيلفيت جليز)
تيكستويل، باريس، ٢٠٠٢، ٢٨٣ ص.

Basbous (Antoine):
L'Islamisme. Une révolution avortée?
Hachette Littératures, Paris, 2000, 283 p.

بسبوس (انطوان):
الإسلاموية. ثورة مجهضة؟
دار هاشيت الآداب، باريس، ٢٠٠٠، ٢٨٣ ص.

Ben Mansour (Latifa):
Frères musulmans, frères féroces. Voyage dans l'enfer du discours islamiste
Ramsay, Paris, 2002, 264 p.

بن منصور (لطيفة):
إخوان مسلمون، إخوان مفترسين. رحلة في جحيم الخطاب الإسلامي
دار رامساي، باريس، ٢٠٠٢، ٢٦٤ ص.

Al-Berry (Kaled):
La Terre est plus belle que le paradis
(trad. Samir Abdel Haq)
Lattès, Paris, 2002, 190 p.

البيري (خالد):
الأرض أجمل من الجنة
(ترجمة سمير عبدالحق)
دار لاتيس، باريس، ٢٠٠٢، ١٩٠ ص.

Burgat (François):
L'Islamisme en face
La Découverte, Paris, 2002, 303 p.

بورجا (فرانسوا):
الإسلامية في الواجهة
دار لاديكوفيرت، باريس، ٢٠٠٢، ٣٠٣ ص.

Charara (Walid), Domont (Frédéric):
Le Hezbollah. Un mouvement islamo-nationaliste
Fayard, Paris, 2004, 306 p.

شرارة (وليد)، دومون (فريدريك):
حزب الله. حركة إسلامية وطنية
دار فايار، باريس، ٢٠٠٤، ٣٠٦ ص.

Cooley (John):
CIA et Jihad, 1950-2002. Une extraordinaire alliance
(trad. Laurent Bury)
Autrement, Paris, 2002, 400 p.

كولي (جون):
سي اي ايه والجهاد، ١٩٥٠- ٢٠٠٢. تحالف مذهل
(ترجمة لوران بوري)
اوترومو، باريس، ٢٠٠٢، ٤٠٠ ص.

Detalle (Renaud):
Les islamistes yéménites et l'Etat: vers l'émancipation?
In Bassma Kodmani-Darwish et M. Chartouny-Dubarry, Les stratégies des Etats arabes vis-à-vis des mouvements islamistes, IFRI et Armand Colin, Paris, 1997.

دوتال (رونو):
الإسلاميين اليمنيين والدولة: نحو الانعتاق؟
ضمن كتاب للمؤلفين بسمة درويش قضماني، وم. شارتوني دوباري، استراتيجيات الدول العربية في مواجهة الحركات الإسلامية، دار إيفري وأرمان كولان للنشر، باريس، ١٩٩٧.

Dumas (Marie-Lucy):
Répertoire des partis intégristes musulmans
CHEAM (Centre des hautes études sur l'Afrique et l'Asie modernes), Paris, 1995, 184 p.

دوما (ماري لوك):
فهرس الأحزاب المتطرفة الإسلامية
مركز الدراسات العليا حول أفريقيا وآسيا المعاصرة (شيام)، باريس، ١٩٩٥، ١٨٤ ص.

Étienne (Bruno):
L'Islamisme radical
Hachette, Paris, 1987, 366 p.

اتيان (برونو):
الإسلاموية الأصولية
دار هاشيت، باريس، ١٩٨٧، ٣٦٦ ص.

Étienne (Bruno):
Les Amants de l'Apocalypse. Pour comprendre le 11 septembre
L'Aube, La Tour-d'Aigues, 2002, 96 p.

اتيان (برونو):
محبو القيامة. من أجل فهم ١١ سبتمبر
دار لوب للنشر، لاتورديج، ٢٠٠٢، ٩٦ ص.

Ghandour (Abdel-Rahman):
Jihad humanitaire. Enquête sur les ONG islamiques
Flammarion, Paris, 2002, 346 p.

غندور (عبد الرحمن):
جهاد إنساني. تحقيق حول المنظمات الإسلامية غير الحكومية
دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠٢، ٣٤٦ ص.

Gozlan (Martine):
Pour comprendre l'intégrisme islamique
Albin Michel, Paris, 2002, 199 p.

جوزلان (مارتين):
من أجل فهم التطرف الإسلامي
دار ألبان ميشيل، باريس، ٢٠٠٢، ١٩٩ ص.

Gresh (Alain):
Un péril islamiste?
Complexe, Bruxelles, 1994, 250 p.

جريش (آلان):
خطر إسلاموي؟
دار كومبليكس، بروكسل، ١٩٩٤، ٢٥٠ ص.

Gresh (Alain):
L'Islam, la République et le monde
Fayard, Paris, 2004, 468 p.

جريش (آلان):
الإسلام والجمهورية والعالم
دار فايار، باريس، ٢٠٠٤، ٤٦٨ ص.

Harbi (Mohammed):
L'Islamisme dans tous ses états
Arcantères, Paris, 1991, 288 p.

حربي (محمد):
الإسلاموية في كل حالاتها
دار اركانتير، باريس، ١٩٩١، ٢٨٨ ص.

Kepel (Gilles):
Le Prophète et Pharaon. Aux sources des mouvements islamistes
Seuil, Paris, 1993, 311 p.

كيبيل (جيل):
الرسول وفرعون. في منابع الحركات الإسلامية
دار سوي، باريس، ١٩٩٣، ٣١١ ص.

Kepel (Gilles):
Jihad. Expansion et déclin de l'islamisme
Gallimard, Paris, 2003, 751 p.

كيبيل (جيل):
الجهاد. توسع وزوال الإسلاموية
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٣، ٧٥١ ص.

Kepel (Gilles):
La Revanche de Dieu. Chrétiens, juifs et musulmans à la reconquête du monde
Seuil, Paris, 2003, 304 p.

كيبيل (جيل):
انتقام الرب. المسيحيون واليهود والمسلمون يغزون العالم من جديد
دار سوي، باريس، ٢٠٠٣، ٣٠٤ ص.

Kepel (Gilles):
Fitna. Guerre au cœur de l'Islam
Gallimard, Paris, 2004, 400 p.

كيبيل (جيل):
الفتنة. حرب في قلب الإسلام
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٤، ٤٠٠ ص.

Khosrokhavar (Farhad):
Les Nouveaux Martyrs d'Allah
Flammarion, Paris, 2003, 370 p.

خوسروخافار (فارهاد):
شهداء الله الجدد
دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠٣، ٣٧٠ ص.

Laida (Ali), Salam (Ahmed):
Le Jihad en Europe. Les filières du terrorisme islamiste
Seuil, Paris, 2002, 290 p.

ليدة (علي)، سلام (أحمد):
الجهاد في أوروبا. شبكات الإرهاب الإسلامي
دار سوي، باريس، ٢٠٠٢، ٢٩٠ ص.

Lamchichi (Abderrahim):
L'Islamisme politique
L'Harmattan, Paris, 2001, 173 p.

لمشيشي (عبد الرحيم):
الإسلام السياسي
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ١٧٣ص

Meddeb (Abdelwahab):
La Maladie de l'islam
Seuil, Paris, 2002, 221 p.

مديب (عبد الوهاب):
مرض الإسلام
دار سوي، باريس، ٢٠٠٢، ٢٢١ ص.

Rougier (Bernard):
Le Jihad au quotidien
PUF, Paris, 2004, 262 p.

روجييه (بيرنارد):
الجهاد في الحياة
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠٤، ٢٦٢ ص.

Roy (Olivier):
L'Échec de l'islam politique
Éd. du Seuil, Paris, 1992, 256 p.

روا (أوليفييه):
فشل الإسلام السياسي
دار سوي، باريس، ١٩٩٢، ٢٥٦ ص.

Roy (Olivier):
Généalogie de l'islamisme
Hachette Littératures, Paris, 2002, 140 p.

روي (أوليفييه):
أصول الإسلاموية[1]
دار هاشيت الآداب، باريس، ٢٠٠٢، ١٤٠ ص.

Sfeir (Antoine):
Les Réseaux d'Allah. Les filières islamistes en France et en Europe
Plon, Paris, 2001, 350 p.

صفير (أنطوان):
شبكات الله. الشبكات الإسلاموية في فرنسا وأوروبا
دار بلون، باريس، ٢٠٠١، ٣٥٠ ص.

(١) يستخدم أحياناً مصطلح «Islamisme» ليدل على الأيدلوجية المتطرفة في الإسلام، والذي يسميها البعض الإسلاموية، ويستخدم هذا المصطلح بالفرنسية ليقصد به أحياناً الإسلام بشكل عام، ولذا فإنه من الصعب علينا أحياناً تحديد المعنى المراد من هذا المصطلح.

Sfeir (Antoine):
Dictionnaire mondial de l'islamisme
Plon, Paris, 2002, 518 p.

صفير (أنطوان):
القاموس العالمي للإسلاموية
دار بلون، باريس، ٢٠٠٢، ٥١٨ ص.

Zerrouky (Hassane):
La Nébuleuse islamiste en France et en Algérie
Éditions n° 1, Paris, 2002, 372 p.

زرّوقي (حسان):
الغموض الإسلاموي في فرنسا والجزائر
دار رقم واحد للنشر، باريس، ٢٠٠٢، ٣٧٢ ص.

Partenariat euro-méditerranéen:

شراكة أورو-متوسطية:

Khader (Bichara):
Le Partenariat euro-méditerranéen après la conférence de Barcelone
L'Harmattan, Paris, 1997, 227 p.

خضر (بشارة):
الشراكة الأورومتوسطية بعد مؤتمر برشلونة
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٧، ٢٢٧ ص.

Khader (Bichara):
Le Partenariat euro-méditerranéen vu du Sud
L'Harmattan/ Centre tricontinental, Paris/ Louvain-la-Neuve, 2001, 246 p.

خضر (بشارة):
رؤية الجنوب للشراكة الأورومتوسطية
دار لارماتان / سنتركونتيننتال، باريس/ لوفان لانوف، ٢٠٠١، ٢٤٦ ص.

Révulutions du printemps arabe:

ثورات الربيع العربي:

D'où viennent les révolutions arabes? 150 ans de combats politiques
Sophia publications, Les Collections de L'Histoire, n° 52, 2011.

من أين تأتي الثورات العربية؟ ١٥٠ عام من النضال السياسي
سوفيا بوبليكاسيون، ليكوليكسيون دو ليستوار، ع ٥٢، ٢٠١١.

Entre révolutions et catastrophes: vague arabe, tsunami japonais
Esprit, n° 374/5, mai 2011.

بين الثورات والكوارث: موجة عربية، تسونامي ياباني
مجلة اسبري، ع ٣٧٤/ ٥، مايو ٢٠١١م.

Espoirs et défis des révolutions arabes
Préface Alain Juppé
revue «Mondes: les cahiers du Quai d'Orsay», n° 8, Grasset, Paris, automne 2011.

أمال وتحديات الثورات العربية
تقديم الان جوبيه
مجلة «العالم: كراسات كي دورسيه»، ع ٨، دار جراسيه، باريس، خريف ٢٠١١.

الثورة عبر الانترنت
مجلة العالمين، مايو ٢٠١١، ١٩٢ ص.

La révolution en ligne
Revue des deux mondes, mai 2011, 192 p.

المستقبل الاقتصادي للثورات العربية
التوثيق الفرنسي، مجلة مشاكل اقتصادية، ع ٣٠٢٠، ٢٠١١.

Le ressort économique des révolutions arabes
La documentation française, Problèmes économiques, n° 3020, 2011.

العالم العربي: موجة الصدمة
المجلة الدولية والاستراتيجية، ع ٨٣، ايريس، ارماند كولان، خريف ٢٠١١.

Monde arabe: l'onde de choc
La revue internationale et stratégique, n° 83, IRIS, Armand Colin, automne 2011.

العطاسي (عبدالحميد)، شعبان (نادية)، همامي (جيلاني، وآخرون:
الثورات العربية
كونترتومب، ع ١١، دار سيليبس، باريس، سبتمبر ٢٠١١.

Al Atassi (Abdelhamid), Chaabane (Nadia), Hammami (Jilani), et al.:
Les Révolutions arabes
ContreTemps, n° 11, Éd. Syllepse, Paris, septembre 2011.

بسبوس (انتوان):
التسونامي العربي
فايارد، باريس، ٣٨٣ ص.

Basbous (Antoine):
Le tsunami arabe
Fayard, Paris, 2011, 383 p.

بشير أيري (ميكائيل)، جيسير (فانسان):
النهضات العربية. ٧ أسئلة عن الثورات القائمة
دار لاتوليبه، باريس، ٢٠١١.

Béchir Ayari (Michaël), Geisser (Vincent):
Renaissances arabes. 7 questions sur des révolutions en marche
Les Editions de l'Atelier, Paris, 2011.

بن حموده (حكيم):
بماذا يحلم الشرقي؟ تحديثات جديدة في الربيع العربي
دار سين، باريس، ٢٠١١، ٢٠١ ص.

Ben Hammouda (Hakim):
quoi rêve un Oriental? de nouvelles modernités pour les printemps arabes
Éd. du Cygne, Paris, 2011, 201 p.

بلان (بيير):
الثورات العربية: النظرات الأولى
دار لارماتان، باريس، ٢٠١١.

Blanc (Pierre):
Révoltes arabes: premiers regards
L'Harmattan, Paris, 2011.

شارليون (فريديريك)، ديخوف (الان) (إشراف):
شمال أفريقيا والشرق الأوسط ٢٠١١-٢٠١٢: ثورات مدنية، اضطرابات سياسية، وتعطل الاستراتيجيات
التوثيق الفرنسي، باريس، ٢٠١١، ١٥٢ ص.

Charillon (Frédéric), Dieckhoff (Alain) (dir.):
Afrique du Nord, Moyen-Orient 2011-2012: révolutions civiques, bouleversements politiques, ruptures stratégiques
La Documentation française, Paris, 2011, 152 p.

كوستيليه (جان فرانسوا):
٥ + ٥ في مواجهة تحدي الصحوة العربية
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٢، ١٨٠ ص.

Coustillière (Jean-François):
Le 5 + 5 face aux défis du réveil arabe
L'Harmattan, Paris, 2012, 180 p.

دوبوليه (انييس)، نيكولايديس (ديميتريس):
الربيع العربي: فهم الثورات القائمة
لاديكوفيرت، باريس، ٢٠١١.

Deboulet (Agnès), Nikolaidis (Dimitris):
Printemps arabes: comprendre les révolutions en marche
La découverte, Paris, 2011.

بريانو (بيرنارد):
اللؤلؤ والعقيد: تأملات حول الربيع العربي. الانتفاضات الثورية في منطقة المغرب والمشرق، الخمسة الدروس الأولى
دار نو ليو للنشر، ٢٠١١، ٣٨١ ص.

Dreano (Bernard):
La Perle et le Colonel: Réflexions sur le printemps arabe: Suivi de Les insurrections révolutionnaires dans la région Maghreb Machrek, cinq premières leçons
Editions Non Lieu, 2011, 381 p.

ايستيفال (جان بيير):
أوروبا في مواجهة الربيع العربي. من الأمل إلى القلق
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٢، ٢٠٠ ص.

Estival (Jean-Pierre):
L'Europe face au Printemps Arabe. De l'espoir à l'inquiétude
L'Harmattan, Paris, 2012, 200 p.

فارو (إشراف):
إرحل! تونس، مصر، ليبيا، سوريا/ زمن الثورات
دار فيتجين، ٢٠١١.

Faro (dir.):
Dégage !: Tunisie, Égypte, Libye, Syrie, le temps des révolutions
Éd. Fetjaine, 2011.

الفقي (مصري):
الثورات العربية: الجغرافيا السياسية والرهانات
غروب ستوديراما-فوكاتيس، باريس، ٢٠١١.

Feki (Masri):
Les révoltes arabes: géopolitique et enjeux
Groupe Studyrama-Vocatis, Paris, 2011.

Frotiée (Brigitte), Guerin (Isabelle), Jarry-Omarova (Anna), Lacombe (Delphine), Marteu (Elisabeth):
Le Genre globalisé. Forum les révolutions du «Printemps Arabe»
Cultures et Conflits, n° 83, L'Harmattan, Paris, 2012, 142 p.

فروتييه (بريجيت)، جيران (ايزابيل)، جاري-اوماروفا (أنا)، لاكومب (ديلفين)، مارتو (ايليزابيث):
الصنف المعولم. منتدى ثورات «الربيع العربي»
مجلة ثقافات وصراعات، ع ٨٣،
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٢، ١٤٢ ص.

Grandsenne (Florence), Yannakakis (Ilios), Monciaud (Didier), et al.:
L'Egypte en ébullition: pays arabes: sur le chemin de la démocratie?
Revue Histoire & liberté: Les cahiers d'histoire sociale, n° 45, Institut d'Histoire sociale, Nanterre (Paris), 2011.

جرانسين (فلورانس)، يناكاكيس (إيليوس(، مونسيود (ديديه) وآخرون:
مصر في حالة غليان. الدول العربية: على طريق الديمقراطية؟
مجلة التاريخ ةالحرية: كراسات التاريخ الاجتماعي، ع ٤٥، نانتير (باريس)، ٢٠١١.

Guidère (Mathieu):
Le choc des révolutions arabes
Autrement, Paris, 2011.

جيدير (ماثيو):
صدمة الثورات العربية
دار اوترومون، باريس، ٢٠١١.

Luste Boulbina (Seloua):
Monde arabe: rêves, révoltes, révolutions. Antonin Artaud: il est possible de guérir la vie
Revue Lignes, n° 36, 2011.

لوست بولبينا (سلوى):
العالم العربي: أخلام، تمرد، ثورات. انطونان أرتود: من الممكن معالجة الحياة
مجلة لين، ع ٣٦، ٢٠١١.

Makinsky (Michel):
L'Iran et les grands acteurs régionaux et globaux: Perceptions et postures
L'Harmattan, Paris, 2012.

ماكينسكي (ميشيل):
إيران والجهات الفاعلة الرئيسية الإقليمية والعالمية: التصورات والمواقف
دار لارماتان، باريس، ٢٠١٢.

Marzouki (Moncef):
Dictateurs en sursis, la revanche des peuples arabes
Les Editions de l'Atelier, Paris, 2011.

المرزوقي (منصف):
دكتاتوريين مع وقف التنفيذ، ثأر الشعوب العربية
دار لاتولييه، باريس، ٢٠١١.

Meyer (Chantal):
La chrétienne en terre d'islam
L'Harmattan, Paris, 2011.

ميير (شانتال):
مسيحية في أرض الإسلام
دار لارماتان، باريس، ٢٠١١.

Mikaïl (Barah):
Bouleversements stratégiques dans le monde arabe?
Revue Confluences Méditerranée, n°79, L'Harmattan, Paris, printemps 2011.

ميكائيل (باراه):
الاضطرابات الاستراتيجية في العالم العربي؟
مجلة كونفليوانس ميديتيرانيه، ع ٧٩، دار لارماتان، باريس، ربيع ٢٠١١.

M'Rad (Hatem):
Libéralisme et liberté dans le monde arabo-musulman: de l'autoritarisme à la Révolution
Éditions du Cygne, 2011

مراد (حاتم):
الليبرالية والحرية في العالم العربي الإسلامي: من الاستبداد إلى الثورة
دار سين، ٢٠١١.

Naba (René):
Les révolutions arabes Et la malédiction de Camp David
Bachari, Paris, 2011, 168 p.

نبا (رينيه):
الثورات العربية ولعنة أنصار دافيد
بشاري، باريس، ٢٠١١، ١٦٨ ص.

Normand (Alexis):
Les Émirats du Golfe, au défi de l'ouverture: le Koweït, le Bahreïn, le Qatar et les Émirats Arabes Unis
L'Harmattan, Paris, 2011.

نورمان (اليكسي):
إمارات الخليج، في تحدي الانفتاح: الكويت، البحرين، قطر والإمارات العربية المتحدة
دار لارماتان، باريس، ٢٠١١.

Pasquet (Jean-Mée):
Printemps arabe: Au nom de la liberté et de la démocratie
FastBook Publishing, 2011, 252 p.

باسكيه (جان - ميه):
الربيع العربي: باسم الحرية والديمقراطية
فاستبوك بوبليشينج، ٢٠١١، ٢٥٢ ص.

Peterson (Michel) (dir.):
Les printemps arabes
Mémoire d'encrier, Montréal (Canada), 2011.

بيرسون (ميشل) (إشراف):
فصول الربيع العربية
ميموار دانكرييه، مونتريال (كندا)، ٢٠١١.

Ramadan (Tariq):
L'Islam et le réveil arabe
Presses du Châtelet, Paris, 2011, 300 p.

رمضان (طارق):
الإسلام والصحوة العربية
برس دو شاتليه، باريس، ٢٠١١، ٣٠٠ ص.

Rambeaud (Pascal-Pierre):
Le Moyen-Orient: Une région sous tensions
Ellipses Marketing, 2011, 180 p.

رامبو (باسكال-بيير):
الشرق الأوسط: منطقة تحت التوتر
ايليبس ماركتينج، ٢٠١١، ١٨٠ ص.

Salingue (Julien) (dir.):
Retour sur les «révolutions arabes»
Éd. du Cygne, Paris, 2011.

سالانج (جوليان) (إشراف):
العودة حول «الثورات العربية»
دار سين، باريس، ٢٠١١.

Stora (Benjamin):
Le 89 arabe: réflexions sur les révolutions en cours
Dialogue avec Edwy Plenel
Stock, Paris, 2011, 172 p.

ستورا (بينجاما):
الـ ٨٩ العربي[1]: تأملات حول الثورات العربية
حوار مع ايدوي بلانيل
ستوك/ باريس، ٢٠١١، ١٧٢ ص.

Tayara (Bassam):
Le printemps arabe décodé: faces cachées des révoltes
Albouraq, Beyrouth, 2011.

الطيارة (بسام):
فك شفرة الربيع العربي: الأوجه الخفية للثورات
البراق، بيروت، ٢٠١١.

Pays et régions:

دول وأقاليم:

Les Pays du Golfe arabe:

دول الخليج العربي:

Chelhod (Joseph):
Le Droit dans la société bédouine: recherches ethnologiques sur le 'orf ou droit coutumier des bédouins
Rivière et Cie, Paris, 1971, XII-461 p.

شلحود (جوزيف):
القانون في المجتمع البدوي: أبحاث إنسانية حول العرف والقانون العرفي للبدو
دار ريفيير إيه سي، باريس، ١٩٧١، ١٢+٤٦١ ص.

(١) الرقم ٨٩ كما ورد في غلاف الكتاب يذكر بالثورة الفرنسية عام ١٧٨٩م وسقوط جدار برلين عام ١٩٨٩م.

Dardaud (Gabriel), Lacouture (Simonne), Lacouture (Jean):
Les Émirats mirages. Voyage chez les pétrocrates
Éd. du Seuil, Paris, 1975, 282 p.

داردود (جبريل)، لاكوتور (سيمون)، لاكوتور (جان):
إمارات السراب. رحلة إلى السلطات البترولية
دار سوي، باريس، ١٩٧٥، ٢٨٢ ص.

Graz (Liesl):
Le Golfe des turbulences
L'Harmattan, Paris, 1990, 255 p.

جراز (ليسل):
خليج الاضطرابات
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ٢٥٥ ص.

Lannois (Philippe):
Emirats arabes du Golfe: Koweit, Bahrein, Qatar, Fédération des Emirats unis
Nagel, Genève, 1977, 207 p.

لانوا (فيليب):
دول الخليج العربية المتحدة: الكويت والبحرين وقطر واتحاد الإمارات المتحدة
ناجل، جنيف، ١٩٧٧، ٢٠٧ ص.

Zorgbibe (Charles):
Géopolitique et histoire du Golfe
PUF, Paris, 2002.

زورجبيب (شارل):
الجغرافيا السياسية وتاريخ الخليج
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠٢.

Etudes par pays:

دراسات حول الدول:

Arabie Saoudite:

المملكة العربية السعودية:

Basbous (Antoine):
L'Arabie Saoudite en question. Du wahhabisme à Bin Laden, aux origines de la tourmente
Perrin, Paris, 2002, 185 p.

بسبوس (انطوان):
المملكة العربية السعودية موضع تساءل. من الوهابية إلى بن لادن، أسباب الاضطراب
دار بيران، باريس، ٢٠٠٢، ١٨٥ ص.

Bremond (Edouard):
Le Hedjaz dans la Guerre Mondiale
Payot, Paris, 1931.

بريمون (إدوارد):
الحجاز في الحرب العالمية
دار بايو، باريس، ١٩٣١.

Foulquier (Jean-Michel):
Arabie Saoudite. La dictature protégée
Albin Michel, Paris, 1995, 207 p.

فولكييه (جان ميشيل):
المملكة العربية السعودية. الدكتاتورية المحمية
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٥، ٢٠٧ ص.

Soulié (Jean-Louis), Champenois (Lucien):
Le Royaume d'Arabie Saoudite à l'épreuve des temps modernes. Un homme providentiel, Fayçal
Albin Michel, Paris, 1978, 248 p.

سوليه (جان لويس)، شامبنوا (لوسيان):
المملكة العربية السعودية في محك الزمن الحديث. الرجل المحظوظ، الملك فيصل
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٧٨، ٢٤٨ ص.

Taïno Kari (Alain Désiré):
Relations américano-saoudiennes depuis la fin de la guerre froide: l'alliance stratégique à l'épreuve des cultures
L'Harmattan, Paris, 2011.

تاينو كاري (الان ديزيريه):
العلاقات الأمريكية السعودية منذ نهاية الحرب الباردة: التحالف الاستراتيجي في اختبار الثقافات
دار لارماتان، باريس، ٢٠١١.

Djibouti:

جيبوتي:

La Corne de l'Afrique dans tous ses états
École des hautes études en sciences sociales, Paris, 1997, 530 p.

القرن الأفريقي في كل حالاته
كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، باريس، ١٩٩٩، ٥٣٠ ص.

Aden (Mohamed):
Sombloloho. Djibouti, la chute du président Ali Aref (1975-1976)
L'Harmattan, Paris, 1999, 224 p.

عدن (محمد):
سومبلولوهو. جيبوتي، سقوط الرئيس علي عارف (١٩٧٥- ١٩٧٦)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٩، ٢٢٤ ص.

Laudouze (André):
Djibouti. Nation- carrefour
Karthala, Paris, 1989, 224 p.

لودوز (أندريه):
جيبوتي. قومية وحلقة وصل
دار كارتالا، باريس، ١٩٨٩، ٢٢٤ ص.

Égypte:

مصر:

L'Égypte d'aujourd'hui. Permanence et changements (1805-1976)
Groupe de recherches et d'études sur le Proche-Orient du département d'études
islamiques de l'université de Provence, CNRS éditions, Paris, 1977, 388 p.

مصر اليوم. الاستمرار والتغيرات (١٨٠٥ - ١٩٧٦)
فريق الأبحاث والدراسات حول الشرق الأدنى بقسم
الدراسات الإسلامية بجامعة بروفانس، المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس ١٩٧٧، ٣٨٨ ص.

Abdel Malek (Anouar):
Égypte, société militaire
Seuil, Paris, 1962.

عبدالملك (أنور):
مصر، مجتمع عسكري
دار سوي، باريس، ١٩٦٢.

Abdel Nasser (Gamal):
La Philosophie de la révolution
Le Caire, 1954.

عبدالناصر (جمال):
فلسفة الثورة
القاهرة، ١٩٥٤.

Amin (Samir) (sous le pseudonyme Hassan Riad):
L'Égypte nassérienne
Minuit, Paris, 1964.

أمين (سمير) (نشر الكتاب باسم مستعار حسن رياض):
مصر الناصرية
دار مينوي للنشر، باريس، ١٩٦٤.

Ben Nefissa (Sarah), Arafat (Alâ Al-dîn):
Vote et démocratie dans l'Égypte contemporaine
Karthala IRD, Paris, 2005.

بن نفيسة (سارة)، عرفات (علاء الدين):
التصويت والديمقراطية في مصر المعاصرة
دار كارتالا/ إيرد، باريس، ٢٠٠٥.

Berque (Jacques):
L'Égypte. Impérialisme et révolution
Gallimard, Paris, 1967, 750 p.

بيرك (جاك):
مصر. امبريالية وثورة
دار جاليمار، باريس، ١٩٦٧، ٧٥٠ ص.

Berque (Jacques):
L'Égypte
Gallimard, Paris, 1967.

بيرك (جاك):
مصر
دار جاليمار، باريس، ١٩٦٧.

Boutros-Ghali (Boutros):
Mémoires d'un Égyptien, vol. I: Le Chemin de Jérusalem
Fayard, Paris, 1997.

بطرس غالي (بطرس):
مذكرات مصري، مج ١ : الطريق إلى القدس
دار فايار، باريس، ١٩٩٧.

Cattaoui (René Bey):
Le Règne de Mohammad Aly d'après les archives russes en Égypte
Le Caire, 1931, 4 vol.

كاتاوي (رينيه بيه):
حكم محمد علي حسب الأرشيف الروسي في مصر
القاهرة، ١٩٣١، ٤ مج.

كولومب (مارسيل):
تطور مصر: ١٩٢٤-١٩٥٠
دار ميزونوف وسي، باريس، ١٩٥١، ٣٦٢ ص.

Colombe (Marcel):
L'Évolution de l'Égypte: 1924 -1950
G. P. Maisonneuve et Cie, Paris, 1951, 362 p.

دوان (جورج):
بعثة البارون بوالوكومت. مصر وسوريا عام ١٨٣٣
القاهرة، ١٩٢٧.

Douin (Georges):
La Mission du baron de Boislecomte. L'Égypte et la Syrie en 1833
Le Caire, 1927.

جامبلان (ساندرين) (إشراف):
حدود ودوائر السياسة في مصر: الانتخابات التشريعية عام ١٩٩٥
دار لارماتان/ مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، باريس، ١٩٩٧.

Gamblin (Sandrine) (dir.):
Contours et détours du politique en Égypte: les élections législatives de 1995
L'Harmattan/ CEDEJ, Paris, 1997.

هيني (باتريك):
نظام القادة. تدبير الانشقاق الحضري
دار كارتالا/ مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، باريس/ القاهرة، ٢٠٠٥.

Haenni (Patrick):
Ordre des caïds. Conjurer la dissidence urbaine
Karthala/ CEDEJ, Paris/ Le Caire, 2005.

هيكل (محمد حسنين):
وثائق القاهرة
دار فلاماريون، باريس، ١٩٧٢، ٣١٤ ص.

Heikal (Mohammed Hassanein):
Les Documents du Caire
Flammarion, Paris, 1972, 314 p.

هيكل (محمد حسنين):
خريف الغضب. اغتيال السادات
(ترجمة لطف الله سليمان)
دار رامساي، باريس، ١٩٨٣، ٣٠٨ ص.

Heikal (Mohammed Hassanein):
L'Automne de la colère. L'assassinat de Sadate
(trad. Lotfallah Soliman)
Ramsay, Paris, 1983, 308 p.

هوسون (جانفيف)، فالبيل (دومينيك):
الدولة والمؤسسات في مصر
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٩٢.

Husson (Geneviève), Valbelle (Dominique):
L'État et les institutions en Égypte
Armand Colin, Paris, 1992.

Kohstall (Florian) (dir.):
L'Égypte dans l'année
CEDEJ, Le Caire, 2006.

كوهستال (فلوريان) (إشراف):
مصر خلال العام
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ٢٠٠٦.

Mirel (Pierre):
L'Égypte des ruptures. L'ère Sadate, de Nasser à Moubarak
Sindbad, Arles, 1982, 270 p.

ميريل (بيير):
مصر الانقسامات. عصر السادات، من ناصر إلى مبارك
دار السندباد، ارل، ١٩٨٢، ٢٧٠ ص.

Panckoucke (Charles-Louis-Fleury):
Description de l'Egypte, ou recueil des observations et des recherches qui ont été faites en Egypte pendant l'expédition de l'armée française: dédiée au Roi
Imprimerie de Charles-Louis-Fleury Panckoucke, Paris, 1821-1830, 2ème éd., 26 vol. + 11 vol. de planches.

بانكوك (شارل لويس فلوري):
وصف مصر، مجموعة ملاحظات وأبحاث أجريت في مصر أثناء الحملة العسكرية الفرنسية: مُهدى للملك
مطبعة شارل لويس فلوري بانكوك، باريس، ١٨٢١- ١٨٣٠، ٢٦ مج + ١١ مج صور.

Roussillon (Alain) (dir.):
«Nasser, 25 ans. L'impossible bilan»
Peuples méditerranéens, n° 74-75, 1996.

روسيون (آلان) (إشراف):
«ناصر، ٢٥ عام. التقييم المستحيل»
مجلة شعوب البحر المتوسط، ع ٧٤-٧٥، ١٩٩٦.

Rulleau (Claudine), Balta (Paul):
La Vision nassérienne
Sindbad, Paris, 1982.

رولو (كلودين)، بالتا (بول):
الرؤية الناصرية
دار السندباد، باريس، ١٩٨٢.

Émirats Arabes Unis:

الإمارات العربية المتحدة:

Ghaouti (Souad) (dir.):
Les Emirats Arabes Unis, vers une nouvelle expérience fédérative
L'Harmattan, Paris, 1984, 324 p.

غوتي (سعاد) (إشراف):
الإمارات العربية المتحدة، نحو تجربة فدرالية جديدة
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٤، ٣٢٤ ص.

Irak:

Boureau d'Argonne (Marc):
Irak, guerre ou assassinat programmé? La France pouvait-elle empêcher la guerre du Golfe?
François-Xavier de Guibert, Paris, 2002, 192 p.

Dulait (André), Thual (François):
Bagdad 2000. L'avenir géopolitique de l'Irak
Ellipses, Paris, 1999, 60 p.

Luizard (Pierre-Jean) (dir.):
«Mémoires d'Irakiens: à la découverte d'une société vaincue»
Monde Arabe Maghreb - Machrek, La Documentation Française, Paris, n° 163, 1999, 305 p.

Luizard (Pierre-Jean):
La Formation de l'Irak contemporain
CNRS éditions, Paris, 2002, 558 p.

Luizard (Pierre-Jean):
La Question irakienne
Fayard, Paris, 2002, 365 p.

Michel (Alain), Voyer (Fabien):
Irak, la faute
Éd. du Cerf, Paris, 1999, 296 p.

Primakov (Evgueni):
Missions à Bagdad. Histoire d'une négociation secrète

العراق:

بورو دارجون (مارك):
العراق، حرب أم اغتيال مبرمج؟ هل كان بمقدور فرنسا منع حرب الخليج؟
دار فرانسوا اجزافييه دو جيبير، باريس، ٢٠٠٢، ١٩٢ ص.

دوليه (اندريه)، توال (فرانسوا):
بغداد ٢٠٠٠. المستقبل الجغرافي السياسي للعراق
دار إليبس، باريس، ١٩٩٩، ٦٠ ص.

لويزار (بيير جان) (إشراف):
«ذكريات عراقيين: نحو اكتشاف مجتمع مهزوم»
مجلة العالم العربي المغرب والمشرق، التوثيق الفرنسي، باريس، ع ١٩٣، ١٩٩٩، ٣٠٥ ص.

لويزار (بيير جان):
تشكيل العراق المعاصر
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٢، ٥٥٨ ص.

لويزار (بيير جان):
القضية العراقية
دار فايار، باريس، ٢٠٠٢، ٣٦٥ ص.

ميشيل (آلان)، فوييه (فابيان):
العراق، الخطأ
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٩، ٢٩٦ ص.

بريماكوف (ايفجوني):
مهمات في بغداد. تاريخ تفاوض سري

(trad. Fabienne Mariengof et François Olivier)
Seuil, Paris, 1991, 208 p.

(ترجمة فابيان مارينجوف وفرانسوا اوليفيه)
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٩١، ٢٠٨ ص.

Raouf (Wafik):
Irak-Iran. Des vérités inavouées
L'Harmattan, Paris, 1985, 100 p.

رؤوف (وفيق):
العراق وإيران. حقائق غير معترف بها
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٥، ١٠٠ ص.

Ritter (Scott), Rivers Pitt (William):
Guerre à l'Irak. Ce que l'équipe Bush ne dit pas
(trad. Sylvette Gleize)
Le Serpent à plumes, Paris, 2002, 133 p.

ريتر (سكوت)، ريفيرس بيت (وليام):
الحرب على العراق، ما لم يقله فريق بوش
(ترجمة سيلفيت جليز)
دار لوسيربون أمبلوم، باريس، ٢٠٠٢، ١٣٣ ص.

Samarbaksh (A. G.):
Socialisme en Irak et en Syrie
Anthropos, Paris, 1980, 344 p.

سامارباكش (أ ج.):
الاشتراكية في العراق وسوريا
دار أنثروبوس، باريس، ١٩٨٠، ٣٤٤ ص.

Taheri (Amir), Watsman (Patrick) (dir.):
Irak. Le dessous des cartes
Complexe, Bruxelles, 2002, 331 p.

طاهري (أمير)، واتسمان (باتريك):
العراق. ما تحت المخططات
دار كومبليكس، بروكسل، ٢٠٠٢، ٣٣١ ص.

Trab Zemzemi (Abdel-Majid):
La Guerre Irak-Iran. Islam et nationalismes
Albatros, Paris, 1985, 283 p.

تراب زمزمي (عبد المجيد):
الحرب العراقية الإيرانية. الإسلام والقوميات
الباتروس، باريس، ١٩٨٥، ٢٨٣ ص.

Jordanie:

الأردن:

Duclos (Louis-Jean):
La Jordanie
PUF, Paris, 1999, 128 p.

دوكلو (لويس جان):
الأردن
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٩، ١٢٨ ص.

Lavergne (Marc):
La Jordanie
Karthala, Paris, 1996, 249 p.

لافيرن (مارك):
الأردن
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٦، ٢٤٩ ص.

Rajsfus (Maurice):
Retour de Jordanie. Les réfugiés palestiniens dans le Royaume hachémite
La Brèche-PEC, Paris, 1990, 221 p.

راجسفوس (موريس):
العودة من الأردن. اللاجئون الفلسطينيون في المملكة الهاشمية
لابريش بيك، باريس، ١٩٩٠، ٢٢١ ص.

Koweït:

الكويت:

Les Nations Unies et le conflit entre l'Iraq et le Koweït: 1990- 1996
(introd. de Boutros Boutros-Ghali)
Nations Unies, New-York, 1996, 879 p.

الأمم المتحدة والصراع بين العراق والكويت: ١٩٩٠-١٩٩٦
(مقدمة لبطرس بطرس غالي)
الأمم المتحدة، نيويورك، ١٩٩٦، ٨٧٩ ص.

Ishow (Habib):
Le Koweït. Évolution politique, économique et sociale
L'Harmattan, Paris, 1989, 202 p.

عيشو (حبيب):
الكويت. التطور السياسي والاقتصادي والاجتماعي
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٩، ٢٠٢ ص.

Nefzaoui (Ali):
Trait d'union sur le Koweït. La crise: 2 août 1990- 16 janvier 1991
De Facto, Paris, 1991, 342 p.

نفزاوي (علي):
لمحة على الكويت. الأزمة: ٢ أغسطس ١٩٩٠-١٦ يناير ١٩٩١م
دوفاكتو، باريس، ١٩٩١، ٣٤٢ ص.

Al-Harbi (Saleh):
Hommes et société: des pêcheurs de perles au Koweït
Mémoire dactylographié, Paris, EHESS, 1980, 150 p.

الحربي (صالح):
رجال ومجتمع: صيادي اللؤلؤ في الكويت
رسالة مطبوعة، كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، باريس، ١٩٨٠، ١٥٠ ص.

Liban:

لبنان:

Beydoun (Ahmad):
Le Liban. Itinéraires dans une guerre incivile
Khartala/ CERMOC, Paris/ Beyrouth, 1993, 240 p.

بيضون (أحمد):
لبنان. مسارات في حرب فضيعة
دار كارتالا/ مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، باريس/ بيروت، ١٩٩٣، ٢٤٠ ص.

Blanc (Paul):
Le Liban. Entre la guerre et l'oubli
L'Harmattan, Paris, 1993, 268 p.

بلان (بول):
لبنان. بين الحرب والنسيان
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ٢٦٨ ص.

Corm (Georges):
Géopolitique du conflit libanais. Étude historique et sociologique
La Découverte, Paris, 1986, 259 p.

كورم (جورج):
الجغرافيا السياسية للصراع اللبناني. دراسة تاريخية واجتماعية
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٨٦، ٢٥٩ ص.

Corm (Georges):
Liban. Les guerres de l'Europe et de l'Orient (1840-1992)
Gallimard, Paris, 1992, 437 p.

كورم (جورج):
لبنان. حروب أوروبا والشرق (١٨٤٠ - ١٩٩٢)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٢، ٤٣٧ ص.

Dagher (Carole):
Le Défi du Liban d'après-guerre. Faites tomber les murs
(trad. Danielle Saleh)
L'Harmattan, Paris, 2002, 311 p.

داغر (كارول):
تحدي لبنان ما بعد الحرب. اسقطوا الجدران
(ترجمة دانيال صالح)
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٢، ٣١١ ص.

Dubar (Claude), Nasr (Salim):
Les Classes sociales au Liban
Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Paris, 1976, 432 p.

دوبار (كلود)، نصر (سليم):
الطبقات الاجتماعية في لبنان
مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم السياسية، باريس، ١٩٧٦، ٤٣٢ ص.

El-Ezzi (Ghassan):
L'Invasion israélienne du Liban, 1982. Origines, finalités et effets pervers
L'Harmattan, Paris, 1990, 271 p.

العزي (غسان):
الاجتياح الإسرائيلي للبنان، ١٩٨٢. الأسباب والنهايات والآثار الضارة
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ٢٧١ ص.

Henry (Paul-Marc):
Les Jardiniers de l'enfer
Orban, Paris, 1984, 231 p.

هنري (بول مارك):
زارعو الجحيم
دار أوربان، باريس، ١٩٨٤، ٢٣١ ص.

Jabre (Antoine):
La Guerre du Liban
Belfond, Paris, 1980, 346 p.

جبر (انطوان):
حرب لبنان
دار بيلفون للنشر، باريس، ١٩٨٠، ٣٤٦ ص.

Kasparian (Robert), Beaudoin (André), Abou Sélim:
La Population déplacée par la guerre au Liban
L'Harmattan/ université Saint-Joseph/ université de Laval, Paris/ Beyrouth/ Québec, 1995, 196 p.

كاسباريان (روبرت)، بودوان (اندريه)، أبو سليم:
السكان النازحون بسبب حرب لبنان
دار لارماتان/ جامعة سانت جوزيف/ جامعة لافال، باريس/ بيروت/ كيبيك، ١٩٩٥، ١٩٦ ص.

Kassir (Samir):
La Guerre du Liban. De la dissension nationale au conflit régional (1975-1982)
Khartala/ CERMOC, Paris/ Beyrouth, 1994, 510 p.

قصير (سمير):
حرب لبنان. من الشقاق الوطني إلى الصراع الإقليمي (١٩٧٥-١٩٨٢)
دار كارتالا/ مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، باريس/ بيروت، ١٩٩٤، ٥١٠ ص.

Khoury (Joseph):
Le Désordre libanais
L'Harmattan, Paris, 1998, 287 p.

خوري (جوزيف):
الفوضى اللبنانية
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ٢٨٧ ص.

Kiwan (Fadia) (dir.):
Le Liban aujourd'hui
CERMOC/ CNRS éditions, Beyrouth/ Paris, 1994, 360 p.

كيوان (فادية) (إشراف):
لبنان اليوم
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)/ المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، بيروت/ باريس، ١٩٩٤، ٣٦٠ ص.

Labaki (Boutros), Abou Rjeily (Khalil):
Bilan des guerres du Liban (1975-1990)
L'Harmattan, Paris, 1993, 255 p.

لبكي (بطرس)، أبو رجيلي (خليل):
فاتورة حروب لبنان (١٩٧٥-١٩٩٠)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ٢٥٥ ص.

Lecerf (Marie-Ange):
Comprendre le Liban
Karthala, Paris, 1988, 154 p.

لوسيرف (ماري أنج):
فهم لبنان
دار كارتالا، باريس، ١٩٨٨، ١٥٤ ص.

Makhlouf (Issa):
Beyrouth, ou la Fascination de la mort
Éd. de la Passion, Paris, 1988, 204 p.

مخلوف (عيسى):
بيروت، جاذبية الموت
دار لاباسيون للنشر، باريس، ١٩٨٨، ٢٠٤ ص.

Nassif Tar Kovacs (Fadia):
Les Rumeurs dans la guerre du Liban. Les mots de la violence
CNRS éditions, Paris, 1998, 375 p.

نصيف تاركوفاكس (فادية):
الشائعات في حرب لبنان. كلمات العنف
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٨، ٣٧٥ ص.

Pakradouni (Karim):
La Paix manquée. Le mandat d'Elias Sarkis (1976-1982)
FMA, Paris, 1984, 273 p.

بقرادوني (كريم):
السلام الغائب. ولاية إلياس سركيس (١٩٧٦-١٩٨٢)
دار فما، باريس، ١٩٨٤، ٢٧٣ ص.

Peroncel-Hugoz (Jean-Pierre):
Une croix sur le Liban
Lieu commun, Paris, 1984, 222 p.

بيرونسيل هوجوز (جان بيير):
صليب على لبنان
دار ليو كومان، باريس، ١٩٨٤، ٢٢٢ ص.

Picard (Élisabeth):
Liban, État de discorde. Des fondations aux guerres fratricides
Flammarion, Paris, 1988, 263 p.

بيكار (اليزابيث):
لبنان، دولة الانقسام. أسس حروب الأشقاء
دار فلاماريون، باريس، ١٩٨٨، ٢٦٣ ص.

Pinta (Pierre):
Le Liban
Karthala, Paris, 1995, 210 p.

بنتا (بيير):
لبنان
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٥، ٢١٠ ص.

Randal (Jonathan):
La Guerre de mille ans. Jusqu'au dernier chrétien, jusqu'au dernier marchand, la tragédie du Liban
Grasset, Paris, 1984, 324 p.

راندال (جوناثان):
حرب المائة عام. حتى آخر مسيحي، حتى آخر تاجر، مأساة لبنان
دار جراسيه، باريس، ١٩٨٤، ٣٢٤ ص.

Roche (Jad):
Liban. Le véritable enjeu
Cariscript, Paris, 1987, 190 p.

روش (جاد):
لبنان. التحدي الحقيقي
دار كاريسكريبت للنشر، باريس، ١٩٨٧، ١٩٠ ص.

Rondot (Pierre):
Les Institutions politiques du Liban. Des communautés traditionnelles à l'État moderne

روندو (بيير):
المؤسسات السياسية في لبنان. من مجتمعات تقليدية إلى دولة حديثة

Institut d'études de l'Orient contemporain, Paris, 1947, 148 p.

معهد دراسات الشرق المعاصر، باريس، ١٩٤٧، ١٤٨ ص.

Sarkis (Jean):
Histoire de la guerre du Liban
PUF, Paris, 1993, 240 p.

سرقيس (جان):
تاريخ حرب لبنان
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٣، ٢٤٠ ص.

Seguin (Jacques):
Le Liban-Sud. Espace périphérique, espace convoité
L'Harmattan, Paris, 1989, 213 p.

سيجان (جاك):
جنوب لبنان. مكان في الضاحية، مكان محل أطماع
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٩، ٢١٣ ص.

Sneifer-Perri (Régina):
Guerres maronites (1975-1990)
L'Harmattan, Paris, 1995, 204 p.

سنيفير بيير (ريجينا):
الحروب المارونية (١٩٧٥-١٩٩٠)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٥، ٢٠٤ ص.

Soueid (Mahmoud):
Israël au Liban. La fin de trente ans d'occupation?
(trad. Elias Sanbar)
Éditions de Minuit/ Éd. de la Revue d'études palestiniennes, Paris, 2000, 96 p.

سويد (محمود):
إسرائيل في لبنان. نهاية ثلاثين عاماً من الاحتلال؟
(ترجمة إلياس صنبر)
دار مينوي للنشر/ مجلة الدراسات الفلسطينية، باريس، ٢٠٠٠، ٩٦ ص.

Oman:

سلطنة عمان:

Valeri (Marc):
L'Etat-Qabous: identité nationale et légitimité politique au sultanat d'Oman (1970-2005)
Thèse de doctorat, Institut d'Etudes Politiques, Paris. 2005.

فاليري (مارك):
دولة قابوس: الهوية الوطنية والشرعية السياسية في سلطنة عمان (١٩٧٠-٢٠٠٥)
رسالة دكتوراه، معهد الدراسات السياسية، باريس، ٢٠٠٥.

Valeri (Marc):
Le sultanat d'Oman: une révolution en trompe-l'œil
Karthala, Paris, 2007, 507 p.

فاليري (مارك):
سلطنة عمان: ثورة خادعة
دار كارتالا، باريس، ٢٠٠٧، ٥٠٧ ص.

Palestine:

Mohtar Kais (Assia):
Les Palestiniens au Koweït. Histoire d'une réussite inachevée: 1948- 1990
L'Harmattan, Paris, 2004, 269 p.

فلسطين:

مختار قيس (آسيا):
الفلسطينيين في الكويت. تاريخ نجاح غير مكتمل: ١٩٤٨-١٩٩٠
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٤، ٢٦٩ ص.

Qatar:

Ennasri (Nabil):
Le champ politico-religieux du Qatar: une vision estudiantine
Institut d'Etudes Politiques d'Aix-en-Provence, 2006.

قطر:

النصري (نبيل):
المجال السياسي الديني لقطر: رؤية طلابية
معهد الدراسات السياسية في إيكس أن بوروفانس، ٢٠٠٦.

Miller (Frederic P.), Vandome (Agnes F.), McBrewster (John):
Qatar
VDM Publishing House Ltd., 2010, 86 p.

ميلير (فريديريك ب.)، فاندوم (أنييس إف)، ماكبروستير (جون):
قطر
في دي إم ببوليبيشينج هاوس إل تي دي، ٢٠١٠، ٨٦ ص.

Somalie:

Joint-Daguenet (Roger):
Histoire moderne des Somalis. Les Gaulois de la Corne de l'Afrique
L'Harmattan, Paris, 1995, 239 p.

الصومال:

جوان داجينيه (روجيه):
تاريخ الصومال الحديث، جوليون القرن الأفريقي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٥، ٢٣٩ ص.

Pfister (François):
L'Humanitaire en Somalie, après «Restore hope». Journal d'un HCR
L'Harmattan, Paris, 1996, 187 p.

بفستير (فرانسوا):
الحالة الإنسانية في الصومال بعد «استعادة الأمل». يوميات هـ. س. ر
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦، ١٨٧ ص.

Smith (Stephen):
Somalie. La guerre perdue de l'humanitaire
Calmann-Lévy, Paris, 1993, 243 p.

سميث (ستيفن):
الصومال. الحرب الخاسرة للإنسانية
دار كالمان ليفي، باريس، ١٩٩٣، ٢٤٣ ص.

Willame (Jean-Claude):
«Gouvernance et pouvoir. Essai sur trois trajectoires africaines:
Madagascar, Somalie, Zaïre»
Cahiers africains, L'Harmattan/Institut africain-CEDAF, Paris/Tervuren, n° 7-8, 1994, 206 p.

وليام (جان كلود):
«الحكم والسلطة. بحث حول ثلاثة مسارات أفريقية:
مدغشقر، الصومال، زائير»
مجلة كراسات افريقية، دار لارماتان/المعهد الأفريقي -سيداف، باريس/تيرفورين، ع ٧-٨، ١٩٩٤، ٢٠٦ ص.

Soudan:

السودان:

Fawzy-Rossano (Didar):
Le Soudan en question
Editions de La Table Ronde, Paris, 2002, 304 p.

فوزي روسانو (ديدار):
السودان موضع بحث
دار الطاولة المستديرة للنشر، باريس، ٢٠٠٢، ٣٠٤ ص.

Haumann (Mathew):
Sud-Soudan. La longue route vers la paix
(trad. Paule Mailhes)
Karthala, Paris, 2002, 178 p.

هومان (ماتيو):
جنوب السودان، الطريق الطويل نحو السلام
(ترجمة بول مايله)
دار كارتالا، باريس، ٢٠٠٢، ١٧٨ ص.

Lavergne (Marc), Marchal (Roland), Ibrahim Ali (Haydar), Ahmed (Ainas) et al.:
Le Soudan. L'échec d'une expérience islamiste?
Karthala, Paris, 1997, 168 p.

لافيرني (مارك)، مارشال (رولان)، إبراهيم علي (حيدر)، أحمد (إيناس) وآخرون:
السودان، فشل تجربة إسلامية؟
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٧، ١٦٨ ص.

Ostrowski (Zygmunt Léonidas):
Soudan. Coulisses d'une guerre oubliée
L'Harmattan, Paris, 2001, 203 p.

اوستروسكي (زيجمونت ليونيداس):
السودان. كواليس حرب منسية
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ٢٠٣ ص.

Syrie:

سوريا:

Chaudouet (Jean):
La Syrie
Karthala, Paris, 1997, 367 p.

شودويه (جان):
سوريا
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٧، ٣٦٧ ص.

Kaminsky (Catherine), Kruk (Simon):
La Syrie. Politiques et stratégies de 1966 à nos jours
PUF, Paris, 1987, 221 p.

كامينسكي (كاترين)، كروك (سيمون):
سوريا. السياسات والاستراتيجيات من ١٩٦٦ إلى يومنا
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٨٧، ٢٢١ ص.

Palazzoli (Claude):
La Syrie. Le rêve et la rupture
Le Sycomore, Paris, 1977, 293 p.

بالازولي (كلود):
سوريا. الحلم والقطيعة
دار لوسيكومور، باريس، ١٩٧٧، ٢٩٣ ص.

Valter (Stéphane):
La Construction nationale syrienne.
Légitimation de la nature communautaire du pouvoir par le discours historique
CNRS éditions, Paris, 2002, 400 p.

فالتر (ستيفان):
البناء الوطني السوري. شرعنة الطبيعة الطائفية للسلطة عبر الخطاب التاريخي
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٢، ٤٠٠ ص.

Yémen:

اليمن:

Ahmed (Ali Awad):
L'organisation et les pouvoirs du Conseil suprême du peuple de la République démocratique et populaire du Yémen
Thèse 3em cycle, université de Montpellier 1, 1983, 176 p.

أحمد (علي عواد):
النظام وسلطات المجلس الأعلى للشعب في جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة مونبيلييه ١، ١٩٨٣، ١٧٦ ص.

Al Haddad (Abdul Rahman):
Les institutions politiques du Yémen contemporain
sous la direction d'André Mathiot
Thèse de 3em cycle, université de Paris 2, 1982.

الحداد (عبدالرحمن):
المؤسسات السياسية في اليمن المعاصر
تحت إشراف أندريه ماتيو،
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة باريس ٢، ١٩٨٢.

Attaieb (Abdelmalek), Burgat (François):
«Mahmoud Zubeiri et la fondation du Parti de Dieu»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

الطيب (عبدالملك)، بورجا (فرانسوا):
«محمود الزبيري وتأسيس حزب الله»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

Burgat (François):
«Perplexité à Sana'a: le 11 septembre 2001 depuis le Yémen»
Maghreb Machrek, n° 174, octobre - décembre 2001, p. 65-69.

بورجا (فرانسوا):
«ارتباك في صنعاء: ١١ سبتمبر ٢٠٠١ من اليمن»
مجلة مغرب مشرق، ع ١٧٤، أكتوبر ديسمبر ٢٠٠١، ص ٦٥-٦٩.

Burgat (François):
«Les élections présidentielles de septembre 1999 au Yémen: du pluralisme armé au retour à la norme arabe»
Maghreb Machrek, n° 168, 2000, p. 67-75.

بورجا (فرانسوا):
«الانتخابات الرئاسية في سبتمبر ١٩٩٩ في اليمن: من التعددية المسلحة إلى العودة إلى النموذج العربي»
مجلة مغرب مشرق، ع ١٦٨، ٢٠٠٠، ص ٦٧-٧٥.

Couland (Jacques):
«Genèse et étapes de l'unité yéménite: trois décennies pour conclure»
Revue du Monde Musulman et de la Méditerranée, n° 67, 1993. p. 79-93.

كولاند (جوزيف):
«بداية ومراحل الوحدة اليمنية: ثلاثين عاما من أجل التحقيق»
مجلة العالم الإسلامي وبلدان البحر المتوسط، ع ٦٧، ١٩٩٣، ص ٧٩-٩٣.

Dalage (Olivier):
«Le Yémen entre démocratisation et guerre civile»
Défense nationale (revue), février 1993, p. 125-134.

دالاج (أوليفييه):
«اليمن بين نشر الديمقراطية والحرب الأهلية»
مجلة الدفاع الوطني، فبراير ١٩٩٣، ص ١٢٥- ١٣٤.

Deballon (Marc):
L'essentiel d'un marché: Yémen 2007-2008
Ubifrance, Paris, 2007.

دوبالون (مارك):
الشيء الأساسي للسوق: اليمن ٢٠٠٧-٢٠٠٨
يوبيفرانس، باريس، ٢٠٠٧.

Detalle (Renaud):
«Les partis politiques au Yémen: paysage après la Bataille»
Revue des Mondes Musulmans et de la Méditerranée, n° 81-82, 1996, p.331-348.

دوتال (رونو):
«الأحزاب السياسية في اليمن: منظر بعد المعركة»
مجلة العالم الإسلامي والمتوسطي، ع ٨١-٨٢، ١٩٩٦، ص. ٣٣١- ٣٤٨.

Detalle (Renaud):
«Pacte d'Amman: l'espoir déçu des Yéménites»
Monde arabe Maghreb - Machrek, n° 145, juillet-septembre 1994, p. 113-122.

دوتال (رونو):
«اتفاق عمان: الأمل المخيب لليمنيين»
مجلة العالم العربي المغرب والمشرق، ع ١٤٥، يوليو- سبتمبر ١٩٩٤، ص ١١٣- ١٢٢.

Detalle (Renaud):
«Yémen: les élections législatives du 27 avril 1993»
Maghreb-Machrek, n° 141, 1993, p. 3-26.

دوتال (رونو):
«اليمن: الانتخابات التشريعية في ٢٧ أبريل ١٩٩٣»
مجلة مغرب مشرق، ع ١٤١، ١٩٩٣، ص ٣- ٢٦.

De Villiers (Gérard):
Coup d'Etat au Yémen
Gérard de Villiers, 2009, 216 p.

دو فيلييه (جيرار):
انقلاب في اليمن
٢٠٠٩جيرار دو فيلييه، ٢١٦ ص.

Fayein (Claudie):
«Le Yémen imamite dans les années cinquante»
Cahiers du GREMAMO, vol. 10, 1991, p. 167-170.

فاين (كلودي):
«اليمن تحت حكم الإمامة في الخمسينات»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١٠، ١٩٩١، ص ١٦٧- ١٧٠.

Février (Lucile):
Yémen, événements vécus: Médecine coopérative française sur fond de révolution
Les Editions de la Dyle, Belgique, 2002, 163 p.

فيفرييه (لوسيل):
اليمن، أحداث معاشة: الطب التعاوني الفرنسي على خلفية الثورة
دار لاديل للنشر، بلجيكا، ٢٠٠٢، ١٦٣ ص.

Garçon (José):
La guerre fratricide au Sud-Yémen
Politique Etrangère, n° 2, 1986.

جارسون (جوزيه):
حرب الإخوة في اليمن الجنوبي
مجلة السياسة الخارجية، ع ٢، ١٩٨٦.

Goy (Raymond):
La réunification du Yémen
Annuaire Française de Droit International, 1990, p. 249-265.

جوا (ريموند):
إعادة توحيد اليمن
الدليل الفرنسي للقانون الدولي، ١٩٩٠، ص ٢٤٩- ٢٦٥.

Grandguillaume (Gilbert):
«Un Yémen au-delà de lui-même»
Peuples Méditerranéens, n° 46, 1989, p. 7-12.

Jouve (Edmond):
Le Yémen: géopolitique des relations franco-yéménites
IDlivre, 2004, 142.

Labaune (Patrick):
Système politique et société en République Arabe du Yémen
Thèse d'Etat, Institut d'études politiques de Paris, 1979, 7 + 1352 p.

Labrousse (Henri):
«La Mer Rouge, enjeu stratégique»
Défense Nationale, n° 1, janvier 2004, p. 119-131.

Lavergne (Marc):
«Les relations yéméno-érythréennes à épreuve du conflit des Hanish»
Monde Arabe Maghreb Machrek, n° 155, 1997, p. 68-86.

Levallois (Agnès):
«La République Arabe du Yémen: recherche d'un équilibre»
Les Cahiers de l'Orient, n° 15, 1989, p. 93-102.

Lucet (Marc):
«Les rapatriés de la crise du Golfe au Yémen. Hodeïda quatre ans après»

جراندجويوم (جيلبير):
«يمن خارج حدوده»
مجلة شعوب البحر المتوسط، ع ٤٦، ١٩٨٩، ص ٧- ١٢.

جوف (ايدمون):
اليمن: الجغرافيا السياسية للعلاقات الفرنسية اليمنية
إيدليفر، ٢٠٠٤، ١٤٢ ص.

لابون (باتريك):
النظام السياسي والمجتمع في الجمهورية العربية اليمنية
أطروحة دكتوراه دولة، مركز الدراسات السياسية في باريس، ١٩٧٩، ٧+ ١٣٥٢ ص.

لابروس (هنري):
«البحر الأحمر، تحدي استراتيجي»
مجلة الدفاع الوطني، ع ١، يناير ٢٠٠٤، ص ١١٩-١٣١.

لافيرن (مارك):
«العلاقات اليمنية الاريترية في محك الصراع على جزر حنيش»
مجلة العالم العربي المغرب والمشرق، ع ١٥٥، ١٩٩٧، ص ٦٨-٨٦.

لوفالوا (أنييس):
«الجمهورية العربية اليمنية: البحث عن التوازن»
منشورات الشرق، ع ١٥، ١٩٨٩، ص ٩٣-١٠٢.

لوسيت (مارك):
«المُرحلين إلى اليمن بسبب أزمة الخليج. الحديدة بعد أربع سنوات»

Maghreb-Machrek, n° 148, 1995, p. 28-42.

مجلة مغرب مشرق، ع ١٤٨، ١٩٩٥، ص ٢٨-٤٢.

Mabed (Abdelmalek):
La République démocratique et populaire du Yémen: analyse d'une dynamique de marxisation d'un régime politique
Thèse de doctorat, université de Paris 1, 1988.

مابد (عبدالملك):
جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية: تحليل ديناميكية لمركسة النظام السياسي
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ١٩٨٨.

Mermier (Franck):
«L'Islam politique au Yémen ou la Tradition contre les traditions?»
Monde Arabe Maghreb-Machrek, n°155, 1997, p. 6-19.

ميرميه (فرانك):
«الإسلام السياسي في اليمن أو السُّنة ضد التقاليد؟»
مجلة العالم العربي المغربي والمشرق، ع ١٥٥، ١٩٩٧، ص ٦- ١٩.

Obermeyer (Gerald Joseph):
«La formation de l'Imâmat et de l'Etat au Yémen: Islam et culture politique»
In Paul Bonnenfant, La Péninsule Arabique d'aujourd'hui, Centre National de la Recherche Scientifique, Paris, 1982, p. 31-47.

أوبيرماير (جيرالد جوزيف):
«تكوين الإمامة والدولة في اليمن: الإسلام والثقافة السياسية»
ضمن بول بونانفان، الجزيرة العربية اليوم، المركز الوطني للبحث العلمي، باريس، ١٩٨٢، ص ٣١-٤٧.

Poirier (Marine):
Les élections présidentielles du 20 septembre 2006 au Yémen: entre concurrence avérée et verrouillage assuré
Mémoire de Master 2, Université d'Aix-Marseille 3, 2007.

بواربيه (مارين):
الانتخابات الرئاسية في ٢٠ سبتمبر ٢٠٠٦ في اليمن: بين المنافسة المؤكدة والإغلاق المضمون
أطروحة ماجستير ٢، جامعة إيكس مارسيليا ٣، ٢٠٠٧.

Qassim (Mohamed Jaffer):
L'évolution constitutionnelle du Yémen méridional occupé: la colonie et le protectorat d'Aden (1937-1967)
Thèse de 3eme cycle, université de Montpellier 1, 1981, 2 vol.

قاسم (محمد جعفر):
التطور الدستوري في جنوب اليمن المحتل: مستعمرة ومحمية عدن (١٩٣٧-١٩٦٧)
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة مونبيلييه ١، ١٩٨١، ٢ مج.

Rigoulet-Roze (David):
«Le jeu ambigu de Téhéran face à la rébellion chiite au Yémen»
Les Cahiers de l'Orient, n° 90, 2008, p. 69-82.

ريجوليه روز (دافيد):
«اللعبة الغامضة لطهران تجاه المتمردين الشيعة في اليمن»
منشورات الشرق، ع ٩٠، ٢٠٠٨، ص ٦٩-٨٢.

Rouaud (Alain):
«Al-Mutawakkil Ala Allah Yahya, fondateur du Yémen moderne»
L'Afrique et l'Asie modernes, n° 141, 1984, p. 56-73.

روود (آلان):
«المتوكل على الله يحي، مؤسس اليمن الحديث»
مجلة أفريقيا وآسيا الحديثة، ع ١٤١، ١٩٨٤، ص ٥٦-٧٣.

Salamé (Ghassan):
«Le Golfe: nuages après la tempête»
Politique Etrangère, vol. 56, n° 2, 1991, p. 455-464.

سلامة (غسان):
«الخليج: سُحب بعد العاصفة»
مجلة السياسة الخارج، مج ٥٦، ع ٢، ١٩٩١، ص ٤٥٥-٤٦٤.

Sayyad (Ahmed):
Les forces politiques au Yémen contemporain
Thèse de 3e cycle, université de Montpellier 1, 1979, 274 p.

الصياد (أحمد):
القوى السياسية في اليمن المعاصر
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة مونبيلييه ١، ١٩٧٩، ٢٧٤ ص.

Sayyad (Ahmed):
Les régimes politiques au Yémen contemporain: 1918-1978
Thèse de doctorat, université de Montpellier 1, 1981, 2 vol.

الصياد (أحمد):
الأنظمة السياسية في اليمن المعاصر: ١٩١٨ - ١٩٧٨
أطروحة دكتوراه، جامعة مونبيلييه ١، ١٩٨١، ٢ مج.

Sayyad (Ahmed):
«La formation de la société yéménite à la veille de la révolution»
Cahiers du GREMAMO, vol. 10, 1991, p. 179-193.

الصياد (أحمد):
«تكوين المجتمع اليمني عشية الثورة»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١٠، ١٩٩١، ص ١٧٩- ١٩٣.

Thiollet (Hélène):
Migrations et intégrations dans le sud de la mer Rouge: migrants et réfugiés érythréens au Soudan, au Yémen et en Arabie Saoudite 1991-2007
(sous la dir. de Bertrand Badie)
Thèse de doctorat, Institut d'Etudes Politiques, Centre d'Etudes et de Recherches Internationales, Paris, 2007, 414 p.

تيوليه (هيلين):
هجرات واندماج في جنوب البحر الأحمر: مهاجرين ولاجئين اريتريين في السودان، واليمن والمملكة العربية السعودية ١٩٩١-٢٠٠٧م
(تحت إشراف بيرتران بادي)
أطروحة دكتوراه، معهد الدراسات السياسية، مركز الدراسات والأبحاث الدولية، باريس، ٢٠٠٧، ٤١٤ ص.

Tuchscherer (Michel):
Le Yémen et la région de Gazan au milieu du XVIIIe siècle d'après la chronique à Abd-al-Rahman al-Bahkali
Thèse de 3ème cycle, Université de Provence-Aix-Marseille 1, 1985, 2 vol.

توشيرير (ميشل):
اليمن وإقليم جازان في منتصف القرن ١٨ حسب حوليات عبدالرحمن البهكلي
رسالة السلك الثالث، جامعة بروفانس إيكس مارسيليا ١، ١٩٨٥، ٢ مج.

Veillon (Claudine):
«L'affaire de Cheikh Said (1868-1914). Une tentative d'implantation française au Yémen»
Cahiers du GREMAMO, vol. 10, 1991, p. 39-51.

فيلون (كلودين):
«قضية الشيخ سعيد (١٨٦٨-١٩١٤). محاولة تواجد فرنسي في اليمن»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١٠، ١٩٩١، ص ٣٩-٥١.

الفصل الثاني عشر

القانون

CHAPITRE 12: DROIT

عبد الفتاح (نبيل)، بوتيفو (بيرنارد) (إشراف):
السياسات التشريعية. مصر، تونس، الجزائر، المغرب
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٩٤، ١٩٢ ص.

Abd El-Fattah (Nabil), Botiveau (Bernard) (dir.):
Politiques législatives. Égypte, Tunisie, Algérie, Maroc
CEDEJ, Le Caire, 1994, 192 p.

عبدالخالق (مصطفى):
سلطة وإدارة الدولة في جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة باريس ١، ١٩٨٤.

Abdul Khalik (Mustafa):
Pouvoir d'état et administration d'état dans la République démocratique et populaire du Yémen
Thèse de 3e cycle, Paris 1, 1984.

الأحدب (عبدالحميد):
النظام القانوني لاستخراج البترول في المملكة العربية السعودية
رسالة دكتوراه، جامعة باريس ٥، باريس، ١٩٨٠.

Ahdab (Abdul Hamid):
Le regime juridique de l'exploitation du pétrole en Arabie Saoudite
Thèse de doctorat, Université de Paris 5, Paris, 1980.

العليمي (رشاد):
«إجراءات القضاء القبلي في المجتمع اليمني»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

Al-'Alimi (Rashâd):
«Les procédures de justice tribale dans la société yéménite»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2000, vol. 8.

Al-'Alimi (Rashâd), Dupret (Baudoin):
«Le droit coutumier dans la société yéménite: nature et développement»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

العليمي (رشاد)، دوبريه (بودوان):
«القانون العرفي في المجتمع اليمني: الطبيعة والتطور»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Al-Ateeq (Abdulaziz Sulaiman):
Les contrats d'équipement d'industrie en Arabie Saoudite
Thèse de doctorat, Université de Nancy II, 1994, 423 p.

العتيق (عبدالعزيز سليمان):
عقود التجهيزات الصناعية بالمملكة العربية السعودية
رسالة دكتوراه، جامعة نانسي ٢، ١٩٩٤، ٤٢٣ ص.

Al-Atia (Issam):
Contribution à l'étude du statut international du Yémen
Thèse de doctorat, université de Montpellier, 1969, 9 + 224 p.

العطية (عصام):
مساهمة لدراسة الوضع الدولي لليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة مونبيلييه، ١٩٦٩، ٩+٢٢٤ ص.

Al-Enezi (Fahd):
L'indemnisation des victimes d'accidents de la circulation en droit Saoudien: étude comparée au droit Français
Thèse de doctorat, Université Robert Schuman- Strasbourg 3, Strasbourg, 1997, 659 p.

العنزي (فهد):
تعويض ضحايا حوادث المرور في المملكة العربية السعودية: دراسة مقارنة مع القانون الفرنسي
رسالة دكتوراه، جامعة روبير شومان - ستراسبورغ ٣، ستراسبورغ، ١٩٩٧م، ٦٥٩ ص.

Al Bejad (Muhammed Nasser):
Les lettres de charge dans les relations internationales: étude comparative du droit combinaire Français et des droits des Etats du C. C. G.
Thèse de doctorat, Université de Rennes I, 1993, 2 vol., 632 p.

البجاد (محمد ناصر):
خطابات الائتمان في العلاقات الدولية: دراسة مقارنة للقانون الفرنسي وقوانين دول مجلس التعاون الخليجي
رسالة دكتوراه، جامعة رانس ١، ١٩٩٣، ٢ مج، ٦٣٢ ص.

Aldeeb Abu-Sahlieh (Sami Awad):
«La définition internationale des droits de l'homme et l'islam»
Revue générale de droit international public, Pedone, Paris, n° 3, 1985.

الديب ابوساحلية (سامي عوض):
«التعريف الدولي لحقوق الإنسان والإسلام»
المجلة العامة للقانون الدولي العام، دار بيدون، باريس، ع ٣، ١٩٨٥.

الفوازان (عبدالله):
ميلاد قانون إداري في المملكة العربية السعودية
(تحت إشراف جان كلود فينيزيا)
أطروحة دكتوراه دولة، إكس مارسيليا ٣، ١٩٧٩.

Al-Fozan (Abdullah):
La naissance d'un droit administratif en Arabie séoudite
(sous la direction de Jean Cl. Venezia)
Thèse de doctorat d'Etat, Aix Marseille 3, 1979.

الحافظ (معان):
أزمة حرب الخليج: تحليل من خلال القانون العام الدولي
رسالة دكتوراه، جامعة فرانسوا ربليه، ١٩٩٧.

Al-Hafiz (Maan):
La crise de guerre du Gulf: questions soulevées par le droit international public
Thèse de doctorat, Université François Rabelais, 1997.

العمير (خالد):
سياسة المملكة العربية السعودية تجاه الإجرام
رسالة دكتوراه، جامعة بواتييه، ١٩٩٧، ٣٦١ ص.

Al-Omeir (Khalid):
La politique criminelle du Royaume d'Arabie Saoudite
Thèse de doctorat, Université de Poitiers, 1997, 361 p.

الرويس (خالد):
قانون الاستثمارات الخارجية بالمملكة العربية السعودية
رسالة دكتوراه، جامعة رين ١، ١٩٩٤م، ٣٩٩ ص.

Al-Ruwais (Khalid):
Le statut juridique des investissements étrangères en Arabie Saoudite
Thèse de doctorat, Université de Rennes I, 1994, 399 p.

الصياري (صالح إبراهيم):
الضمان الاجتماعي ضد الأخطار المهنية بالمملكة العربية السعودية
رسالة دكتوراه، جامعة نانت، ١٩٩٦، ٤٣٩ ص.

Al-Ssayary (Saleh Ibrahim):
La protection sociale contre les risques professionnels en Arabie Saoudite
Thèse de doctorat, Université de Nantes, 1996, 439 p.

أركون (محمد):
من أجل نقد العقل الإسلامي
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٤، ٣٧٨ ص.

Arkoun (Muhammad):
Pour une critique de la raison islamique
Maisonneuve et Larose, Paris, 1984, 378 p.

Benkheira (Mohammed Hocine):
L'amour de la loi. Essai sur la normativité en islam
PUF, Paris, 1997, 408 p.

بن خيرة (محمد حسين):
الحب والقانون. دراسة حول المعيارية في الإسلام
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٧، ٤٠٨ ص.

Bernard-Maugiron (Nathalie):
Le Politique à l'épreuve du judiciaire. La justice constitutionnelle en Égypte
Bruylant/ CEDEJ, Bruxelles/ Le Caire, 2003, 680 p.

بيرنارد موجيرون (ناتالي):
النظام السياسي في محك النظام القضائي. العدل الدستوري في مصر
دار برويلان/ مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، بروكسل/ القاهرة، ٢٠٠٣، ٦٨٠ ص.

Bilici (Faruk) (dir.):
Le Waqf dans le monde musulman contemporain, XIXe-XXe siècle. Fonctions sociales, économiques et politiques
Institut français d'études anatoliennes, Istanbul, 1994, 264 p.

بيليسي (فاروق) (دير):
الوقف في العالم الإسلامي المعاصر، القرنين التاسع عشر والعشرين. الوظائف الاجتماعية والاقتصادية والسياسية
المعهد الفرنسي للدراسات الأناضولية، استانبول، ١٩٩٤، ٢٦٤ ص.

Bleuchot (Hervé):
Les Cultures contre l'homme. Essai d'anthropologie historique du droit pénal soudanais
Presses universitaires d'Aix-Marseille, Aix-en-Provence, 1994, 480 p.

بلوشو (هيرفيه):
الثقافات ضد الإنسان. دراسة عن الأنثربولوجيا التاريخية لقانون العقوبات السوداني
منشورات جامعة إيكس مارسيليا، إيكس أن بروفانس، ١٩٩٤، ٤٨٠ ص.

Bleuchot (Hervé) (dir.):
Les Institutions traditionnelles dans le monde arabe
Karthala, Paris, 1996, 228 p.

بلوشو (هيرفيه) (إشراف):
المؤسسات التقليدية في العالم العربي
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٦، ٢٢٨ ص.

Bleuchot (Hervé):
Droit musulman: essai approche anthropologique. T. I: Histoire
Presses universitaires d'Aix-Marseille, Aix-en-Provence, 2000, 419 p.

بلوشو (هيرفيه):
القانون الإسلامي: دراسة مقاربة أنثروبولوجية. مج ١ : التاريخ
المنشورات الجامعية في إيكس مارسيليا، ايكس أن بروفانس، ٢٠٠٠، ٤١٩ ص.

Bleuchot (Hervé):
Droit musulman: essai approche anthropologique. T. 2: Fondements, culte, droit public et mixte
Presses universitaires d'Aix-Marseille, Aix-en-Provence, 2002.

بلوشو (هيرفيه):
القانون الإسلامي: دراسة مقاربة أنثروبولوجية. مج ٢: الأسس، العبادة، القانون العام والمختلط
المنشورات الجامعية في إيكس مارسيليا، إيكس أن بروفانس، ٢٠٠٢.

Boetsch (Gilles), Dupret (Baudouin), Ferrie (Jean-Noël) (dir.):
Droits et sociétés dans le monde arabe. Perspectives socio-anthropologiques
Presses universitaires d'Aix-Marseille, Aix-en-Provence, 1997, 234 p.

بوتش (جيل)، دوبريه (بودوان)، غيري (جان نويل) (إشراف):
قوانين ومجتمعات في العالم العربي. رؤى اجتماعية انثربولوجية
منشورات جامعة إيكس مارسيليا، إيكس ان فروفانس، ١٩٩٧، ٢٣٤ ص.

Botiveau (Bernard):
Loi islamique et droit dans les sociétés arabes. Mutation des systèmes juridiques du Moyen-Orient
Karthala/ IREMAM, Paris, 1994, 379 p.

بوتيفو (بيرنارد):
الشريعة الإسلامية والقانون في المجتمعات العربية. تغير الأنظمة القضائية في الشرق الأوسط
دار كارتالا، مركز البحوث والدراسات حول العالم العربي والإسلامي (إيرومام)، باريس، ١٩٩٤، ٣٧٩ ص.

Botiveau (Bernard):
«Loi Islamique, pluralisme et institution judiciaire: l'exemple de l'Egypte et du Yémen»
Revue Prologues, n° 6, 1996, p. 14-19.

بوتيفو (بيرنار):
«الشريعة الإسلامية، التعددية والمؤسسة القضائية: مثال مصر واليمن»
مجلة برولوج، ع ٦، ١٩٩٦، ص ١٤-١٩.

Botiveau (Bernard):
«Yémen: politiques législatives et mutations de la culture juridique»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1997, vol. 6.

بوتيفو (بيرنار):
«اليمن: السياسة التشريعية وتغير الثقافة القضائية»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٧، مج ٦.

Charfi (Mohamed):
Islam et Liberté. Le malentendu historique
Albin Michel, Paris, 1999, 272 p.

شرفي (محمد):
الإسلام والحرية. سوء الفهم التاريخي
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٩، ٢٧٢ ص.

Charnay (Jean-Paul):
L'Islam et la Guerre. De la guerre juste à la révolution sainte
Fayard, Paris, 1986, 354 p.

شارناي (جان بول):
الإسلام والحرب. من الحرب العادلة إلى الثورة المقدسة
دار فايار، باريس، ١٩٨٦، ٣٥٤ ص.

Charnay (Jean-Paul):
Sociologie religieuse de l'Islam
Hachette Littératures, Paris, 1994, 618 p.

شارناي (جان بول):
علم الاجتماع الديني للإسلام
دار هاشيت الآداب، باريس، ١٩٩٤، ٦١٨ ص.

Charnay (Jean-Paul):
La Charîa et l'Occident
Éditions de L'Herne, Paris, 2001, 142 p.

شارناي (جان بول):
الشريعة والغرب
دار لاهيرن للنشر، باريس، ٢٠٠١، ١٤٢ ص.

Chehata (Chafik):
Théorie générale de l'obligation en droit musulman hanéfite
Éditions Sirey, Paris, 1969, 367 p.

شحاتة (شفيق):
النظرية العامة للإلزام في القانون الإسلامي الحنفي
دار سيري، باريس، ١٩٦٩، ٣٦٧ ص.

Comair-Obeid (Nayla):
Les Contrats en droit musulman des affaires
Economica, Paris, 1995, 228 p.

قمير عبيد (نايلة):
العقود في قانون الأعمال الإسلامي
دار ايكونوميكا، باريس، ١٩٩٥، ٢٢٨ ص.

Conac (Gérard), Amor (Abdelfattah):
Islam et Droits de l'homme
Éditions Economica, Paris, 1994, 97 p.

كوناك (جيرار)، عمور (عبد الفتاح):
الإسلام وحقوق الإنسان
دار ايكونوميكا، باريس، ١٩٩٤، ٩٧ ص.

Deguilhem (Randi) (dir.):
Le waqf dans l'espace islamique: outil de pouvoir sociopolitique
Institut français d'études arabes, Damas, 1995, 366 p.

ديجلهيم (راندي) (إشراف):
الوقف في العالم الإسلامي: أداة لسلطة اجتماعية سياسية
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٥، ٣٦٦ ص.

Déprez (Jean):
«Droit international privé et conflits de civilisations, aspects méthodologiques. Les relations entre systèmes d'Europe occidentale et systèmes islamiques en matière de statut personnel»
Collected courses of the Hague Academy of International Law, La Haye, 1988, t. 211.

ديبريز (جان):
«القانون الدولي الخاص وصراع الحضارات، جوانب منهجية. العلاقات بين أنظمة أوروبا الغربية والأنظمة الإسلامية في مجال الأحوال الشخصية»
مجموعة محاضرات أكاديمية هاج للقانون الدولي، لاهاي، ١٩٨٨، مج ٢١١.

Dupret (Baudouin):
Au nom de quel droit? Répertoires juridiques et référence religieuse dans la société égyptienne musulmane contemporaine
Librairie LGDJ/ CEDEJ/ Maison des sciences de l'Homme, Paris/ Le Caire, 2000, 360 p.

دوبريه (بودوان):
باسم أي قانون؟ الدلائل المرجعية القانونية والدينية في المجتمع المسلم المصري المعاصر
مكتبة إل جي دي جي/ مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)/ دار علوم الإنسان، باريس/ القاهرة، ٢٠٠٠، ٣٦٠ ص.

Dupret (Baudouin):
«Systèmes coutumiers, centralisme juridique de l'Etat et usages du droit»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2000, vol. 8.

دوبريه (بودوان):
«الأنظمة العرفية والمركزية القضائية في الدولة واستخدام القانون»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

Durand (Bernard):
Droit musulman, droit successoral
Litec, Paris, 1991, 432 p.

دوران (بيرنارد):
قانون إسلامي. قانون متوارث
دار ليتك، باريس، ١٩٩١، ٤٣٢ ص.

Fahmi (Hoda):
Divorcer en Égypte. Étude de l'application des lois du statut personnel
CEDEJ, Le Caire, 1988, 163 p.

فهمي (هدى):
الطلاق في مصر. دراسة لتطبيق قوانين الأحوال الشخصية
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨٨، ١٦٣ ص.

Fara (Adel Sharaf):
La République arabe du Yémen: évolution politique et constitutionnelle depuis 1538 jusqu'à nos jours
Thèse de doctorat, d'université de Lyon 3, 1979.

فارع (عادل شرف):
الجمهورية العربية اليمنية: التطور السياسي والدستوري منذ ١٥٣٨ وحتى اليوم
أطروحة دكتوراه، جامعة ليون ٣، ١٩٧٩.

Ferjani Mohamed (Chérif):
Islamisme, laïcité et droits de l'homme. Un siècle de débat sans cesse reporté au sein de la pensée arabe contemporaine
L'Harmattan, Paris, 1991, 387 p.

فرجاني (محمد شريف):
الإسلام والعلمانية وحقوق الإنسان. قرن من النقاش المتواصل، قراءة في عمق الفكر العربي المعاصر
دار لارماتان، باريس، ١٩٩١، ٣٨٧ ص.

Fetais (Ali):
Les frontières terrestres de la péninsule arabique
Thèse de doctorat, université de Paris 1, 1997, 528 p.

فطيس (علي):
الحدود الأرضية للجزيرة العربية
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ١٩٩٧، ٥٢٨ ص.

Flory (Maurice), Henry (Jean-Robert) (dir.):
L'Enseignement du droit musulman
CNRS éditions, Paris, 1989, 376 p.

فلوري (موريس)، هنري (جان روبرت) (إشراف):
تعليم القانون الإسلامي
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٩، ٣٧٦ ص.

Foblets (Marie-Claire) (dir.):
Famille, islam, Europe. Le droit confronté au changement
Bruylant/ Maklu, Bruxelles/ Anvers, 2002, 849 p.

فوبليه (ماري كلير) (إشراف):
الأسرة، والإسلام، وأوروبا. القانون في مواجهة التغيير
دار برويلان/ دار ماكلو، بروكسل/ انفيرس، ٢٠٠٢، ٨٤٩ ص.

Frégosi (Franck) (dir.):
Lecture contemporaine du droit islamique, Europe et monde arabe
Presses universitaires de strasbourg, Strasbourg, 2004, 256 p.

فريجوزي (فرانك) (إشراف):
قراءة معاصرة للقانون الإسلامي، أوروبا والعالم
المنشورات جامعية لستراسبورج، ستراسبورج، ٢٠٠٤، ٢٥٦ ص.

Haddash (Salahuddin):
La division et les tentatives de réunification des deux états yéménites: 1839-1981
Thèse de doctorat, université de Rouen, 1988.

هداش (صلاح الدين):
التقسيم ومحاولات إعادة توحيد دولتي اليمن: ١٨٣٩- ١٩٨١
أطروحة دكتوراه، جامعة روان، ١٩٨٨.

Hamza (Raya Yousif):
Etude théorique et pratique de la constitution de Bahreïn
Thèse de doctorat, université de Paris 1, 1985, 226 p.

حمزة (ريا يوسف):
دراسات نظرية وعملية حول دستور البحرين
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ١٩٨٥، ٢٢٦ ص.

Hirsch (Emmanuel) (dir.):
Islam et Droits de l'homme. Recueil de textes
Librairie des libertés, Paris, 1984, 246 p.

هيرش (امانويل) (إشراف):
الإسلام وحقوق الإنسان. مجموعة نصوص
مكتبة الحريات، باريس، ١٩٨٤، ٢٤٦ ص.

Ismail (Abdulkader):
Le contrôle des entreprises publiques: étude comparée des pays sud-Yéménite et français
Thèse de 3e cycle, université de Rennes 1, 1987.

إسماعيل (عبدالقادر):
التحكم بالمؤسسات العامة: دراسة مقارنة بين جنوب اليمن وفرنسا
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة رين ١، ١٩٨٧.

Khunein (Abdulhamid):
Le principe de légalité en Arabie Saoudite: essai de théorisation
Thèse de doctorat, Université de Rennes I, 1994, 481 p.

خنين (عبدالحميد):
مبدأ العدالة في المملكة العربية السعودية: محاولة تجريدية
رسالة دكتوراه، جامعة رانس ١، ١٩٩٤، ٤٨١ ص.

Koman (Mohammed Ali):
La recherche de la preuve en matière pénale: étude comparée du droit Français et des droits des Pays Arabes du Gulfe
Thèse de doctorat, Université de Poitiers, 1993, 361 p.

كومان (محمد علي):
البحث عن الدليل في المجال الجنائي: دراسة مقارنة للقانون الفرنسي وقوانين دول الخليج العربي
رسالة دكتوراه، جامعة بواتييه، ١٩٩٣، ٣٦١ ص.

Koraytem (Thabet):
Le Pluralisme juridique en Arabie Saoudite: essai de systématisation
Thèse de doctorat, université de Paris 2, Panthéon-Assas, 2000.

قريطم (ثابت):
التعدية القانونية في المملكة العربية السعودية: دراسة عن الأنظمة
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٢، بانتيون-عسس، ٢٠٠٠.

Ladjili-Mouchette (Jeanne):
Histoire juridique de la Méditerranée: droit romain, droit musulman
Publications scientifiques tunisiennes, Tunis, 1990.

لاجيلي (موشيت جان):
التاريخ القضائي لمنطقة البحر المتوسط: قانون روماني، قانون إسلامي
المطبوعات العلمية التونسية، تونس، ١٩٩٠.

Lefresne (Bernard):
«Ressources de légitimation dans le Yémen unifié»
Les Cahiers de l'Orient, vol. 25-26, 1992, p. 129-139.

لوفريسن (بيرنارد):
«وسائل التشريع في اليمن الموحد»
منشورات الشرق، مج ٢٥-٢٦، ١٩٩٢، ص ١٢٩-١٣٩.

Mahiou (Ahmed) (dir.):
L'État de droit dans le monde arabe
CNRS éditions, Paris, 1997, 416 p.

ماهيو (أحمد) (إشراف):
دولة القانون في العالم العربي
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٧، ٤١٦ ص.

Mansour (Camille):
L'Autorité dans la pensée musulmane
Vrin, Paris, 1975, 208 p.

منصور (كامي):
السلطة في الفكر الإسلامي
مكتبة فران، باريس، ١٩٧٥، ٢٠٨ ص.

Meron (Ya'akov):
L'Obligation alimentaire entre époux en droit musulman hanéfite
LGDJ, Paris, 1971, 385 p.

ميرون (ياكوف):
إلزام النفقة بين الزوجين في القانون الإسلامي المذهب الحنفي
مكتبة إل جي دي جي، باريس، ١٩٧١، ٣٨٥ ص.

Milliot (Louis), Blanc (François-Paul):
Introduction à l'étude du droit musulman
Dalloz, Paris, 2001.

ميليو (لويس)، بلان (فرانسوا بول):
مقدمة لدراسة القانون الإسلامي
دار دالوز، باريس، ٢٠٠١.

نصر الله (فاضل):
تطبيق قانون العقوبات على الأرض الكويتية: مبدأ الأرض في قانون العقوبات والترحيل
رسالة دكتوراه، جامعة باريس ٢، ١٩٨١.

Nasserallah (Fadel):
L'Application de la loi pénale dans l'espace au Koweït: le principe de la territorialité de la loi pénale et extradition
Thèse de doctorat, Université de Paris 2, 1981.

السيدة عبادي:
نظام الانضباط الوظيفي العام في القانون اليمني والفرنسي
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة رين ١، ١٩٨٧.

Mme. Obadi:
Le régime disciplinaire de la fonction publique en droits Yéménite et français
Thèse de 3e cycle, université de Rennes 1, 1987.

ريكس (جان فرانسوا):
الإسلام وإلغاء القيود المالية. البنوك والشركات الإسلامية للاستثمار. الحالة المصرية
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨٧، ٢٦٧ ص.

Rycx (Jean-François):
Islam et Dérégulation financière
Banques et sociétés islamiques d'investissement. Le cas égyptien
CEDEJ, Le Caire, 1987, 267 p.

الصياد (أحمد):
الأنظمة السياسية في اليمن المعاصر: ١٩١٨ - ١٩٧٨
أطروحة دكتوراه، جامعة مونبلييه ١، ١٩٨١، ٢ مج.

Sayyad (Ahmed):
Les régimes politiques au Yémen contemporain: 1918-1978
Thèse de doctorat, université de Montpellier 1, 1981, 2 vol.

توا (ناتالي):
«السلطات المحلية في اليمن (١٩٦٣ - ٢٠٠٢). نقطة الانطلاق لدراسة قانونية»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٢، مج ١٠.

Toye (Nathalie):
«Les autorités locales au Yémen (1963-2002). Premiers éléments pour une étude juridique»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2002, vol. 10.

وايل (هنري دو):
القانون الإسلامي. الطبيعة والتطور
مركز الدراسات العليا حول أفريقيا وآسيا الحديثة، باريس، ١٩٨٩، ١٢٠ ص.

Wael (Henri de):
Le Droit musulman. Nature et évolution
Centre des hautes études sur l'Afrique et l'Asie modernes, Paris, 1989, 120 p.

زيمالي (أمور):
المحاربون وأسرى الحرب في القانون الإسلامي وفي القانون الدولي الإنساني
دار بيدون للنشر، باريس، ١٩٩٧، ٥٢١ ص.

Zemmali (Ameur):
Combattants et prisonniers de guerre en droit islamique et en droit international humanitaire
Éditions Pedone, Paris, 1997, 521 p.

الفصل الثالث عشر

دراسات حضرية

CHAPITRE 13: ÉTUDES URBAINES

Ouvrages généraux:

Éléments sur les centres-villes dans le monde arabe
Actes du Symposium international, Tours, 7-8 décembre 1987,
Centre d'études et de recherches sur l'urbanisation du monde arabe (URBAMA), Tours, 1988, 275 p.

«Étude comparée du devenir des centres-villes arabes et européens»
Cahiers du CREPIF, Paris, n° 60, 1997.

Les métropoles du monde arabe
Bulletin de la Société langue docienne de géographie, Montpellier, 1986.

Les Villes nouvelles en Égypte
Actes du Colloque du Centre national de recherches sociales et criminologiques sur le développement socio-économique des villes nouvelles en Égypte, avril 1986, CEDEJ, Le Caire, 1987, 244 p.

مصادر عامة:

عناصر عن مراكز المدن في العالم العربي
وثائق ندوة سامبوسيوم الدولية، مدينة تور، ٧ - ٨ ديسمبر ١٩٨٧،
مركز الدراسات والأبحاث حول التحضر في العالم العربي (أورباما)، تور، ١٩٨٨، ٢٧٥ ص.

«دراسة مقارنة عن مستقبل مراكز المدن العربية والأوروبية»
منشورات كريبيف، باريس، ع ٦٠، ١٩٩٧.

عواصم العالم العربي
منشورات مؤسسة لانج دوسيان الجغرافية، مونبولييه، ١٩٨٦.

المدن الجديدة في مصر
وثائق ندوة المركز الوطني للأبحاث الاجتماعية والجنائية حول التطور الاجتماع الاقتصادي للمدن الجديدة في مصر، إبريل ١٩٨٦،
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨٧، ٢٤٤ ص.

«حاضر ومستقبل المدن. من مراكش إلى حلب»
فريق الأبحاث التابع لـ المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، جامعة تور، ع ٧٠٦، ١٩٨٢، ٢٨١ ص.

«Présent et avenir des médinas. De Marrakech à Alep»
Équipe de recherches associée au CNRS, université de Tours, n° 706, 1982, 281 p.

«مدن الشرق الأدنى»
المجلة الجغرافية للشرق، مج ٣٧، جمعية جغرافيي الشرق، نانسي، ع ٢-٣، ١٩٩٧.

«Villes du Proche-Orient»
Revue géographique de l'Est, vol. 37, Association des géographes de l'Est, Nancy, n° 2-3, 1997.

بورجي (اندريه):
«البترول والنمو الحضري في الشرق الأوسط العربي»
مجلة الشعوب النامية، ع ٨، ١٩٧٤، ص ١٢٣-١٤١.

Bourgey (André):
«Pétrole et croissance urbaine dans le Moyen-Orient arabe»
Mondes en développement (revue), n° 8, 1974, p. 123-141.

شالين (كلود):
مدن العالم العربي
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٩٦، ١٩٢ ص.

Chaline (Claude):
Les Villes du monde arabe
Armand Colin, Paris, 1996, 192 p.

دونيس (ايريك) (إشراف):
مدن وتمدن الأقاليم المصرية. نحو اقتصاد المدن؟
دار كارتالا/ مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، باريس/ القاهرة، ٢٠٠٧.

Denis (Éric) (dir.):
Villes et urbanisation des provinces égyptiennes. Vers l'écouménopolis?
Karthala/ CEDEJ, Paris/ Le Caire, 2007.

دوبول (جان شارل) (إشراف):
«العالم العربي: المدن والسلطات والمجتمعات»
مجلة العالم العربي المغرب والمشرق، التوثيق الفرنسي، باريس، ع ١٤٣، ١٩٩٤.

Depaule (Jean-Charles) (dir.):
«Monde arabe: villes, pouvoirs et sociétés»
Monde arabe-Maghreb-Machrek, La Documentation Française, Paris, n°143, 1994.

القاضي (جليلة):
«البحث الحضري في مصر، الوضع الحالي»
ج. د. ر. انتروربا، مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما)، باريس/ تور، ع ١٣، ١٩٩٥، ١٦٩ ص.

El- Kadi (Galila):
«La Recherche urbaine en Égypte. Un état de la question»
GDR Interurba/ URBAMA, Paris/ Tours, n° 13, 1995, 169 p.

القاضي (جليلة)، سيدي بومدين (رشيد)، سيجنول (بيير) (إشراف):
الحضري في العالم العربي، سياسات، أدوات ومشاركين
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٩، ٣٧٣ ص.

El-Kadi (Galila), Sidi Boumedine (Rachid), Signoles (Pierre) (dir.):
Urbain dans le monde arabe. Politiques, instruments et acteurs
CNRS éditions, Paris, 1999, 373 p.

إسكاليه (روبيرت)، سينيول (بيير) (إشراف):
الأشكال الجديدة في التنقل المكاني في العالم العربي
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما)/ مركز البحر المتوسط الحديث والمعاصر (سي إم إم سي)/ مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، تور/ سوفيا انتيبوليس/ القاهرة، ١٩٩٥.

Escallier (Robert), Signoles (Pierre) (dir.):
Les Nouvelles Formes de la mobilité spatiale dans le monde arabe
URBAMA/ CMMC/ CEDEJ, Tours/ Sophia-Antipolis/ Le Caire, 1995.

فانشيت (سيلفي):
«دلتا النيل. كثافة السكان وتحضر الأرياف»
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما)، تور، ع ٣٢، ١٩٩٧، ٣٨٩ ص.

Fanchette (Sylvie):
«Le Delta du Nil. Densités de population et urbanisation des campagnes»
URBAMA, Tours, n° 32, 1997, 389 p.

ايلبير (روبير)، نيكوليه (كلود)، دوبول (جان شارل) (إشراف):
العواصم المتوسطية. جغرافيا مدنية ماضية
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٠، ٨٣٢ ص.

Ilbert (Robert), Nicolet (Claude), Depaule (Jean-Charles) (dir.):
Mégapoles méditerranéennes. Géographie urbaine rétrospective
Maisonneuve et Larose, Paris, 2000, 832 p.

Lussault (Michel), Signoles (Pierre) (dir.):
La Citadinité en questions
URBAMA/ Maison des sciences de la ville, Tours, 1996, 157 p.

لوسول (ميشيل)، سينيول (بيير) (إشراف):
التمدن محل تساؤل
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما)/ دار علوم المدينة، تور، ١٩٩٦، ١٥٧ ص.

Pliez (Olivier):
Villes du Sahara. Urbanisation et urbanité dans le Fazzan lybien
CNRS éditions, Paris, 2003, 199 p.

بليز (أوليفييه):
مدن الصحراء. تحضر وتمدن في الفزان الليبي
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٣، ١٩٩ ص.

Signolles (Pierre) (dir.):
Petites Villes et villes moyennes dans le monde arabe
URBAMA, Tours, 1986, 2 vol., 833 p.

سينيول (بيير) (إشراف):
المدن الصغيرة والمدن المتوسطة في العالم العربي
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما)، تور، ١٩٨٦، ٢ مج، ٨٣٣ ص.

Troin (Jean-François):
Les Métropoles des Sud
Ellipses, Paris, 2000, 160 p.

تروان (جان فرانسوا):
حاضرات الجنوب
دار إليبس، باريس، ٢٠٠٠، ١٦٠ ص.

Villes:

مدن:

Adelkhah (Fariba), Hanafi (Sari), Marchal (Roland) (dir.):
Dubaï, cité globale
CNRS éditions, Paris, 2001, 134 p.

عادل خواه (فاريبا)، حنفي (ساري)، مارشال (رونالد):
دبي، مدينة عالمية
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠١، ١٣٤ ص.

Al-Dbyat (Mohamed):
Homs et Hama en Syrie centrale. Concurrence urbaine et développement régional
Institut Français d'études arabes, Damas, 1995, 370 p.

الدبيات (محمد):
حمص وحماة في سوريا الوسطى. التنافس الحضري والنمو الإقليمي
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٥، ٣٧٠ ص.

الدليمي (عبدالله):
تطور الإعمار في الرياض: مساهمة لتحديد الاحتياجات
رسالة دكتوراه، جامعة مرسيليا ١، ١٩٩٢.

Al-Dolaimi (Abdullah):
L'évolution de l'habitat à Riyadh: contribution à l'analyse des besoins
Thèse de doctorat, Université de Provence Aix-Marseille I, 1992.

أرنو (جان لوك):
دراسة لغوية وتاريخية لأصل أسماء الأماكن في القاهرة
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٩٤، ٣١٩ ص.

Arnaud (Jean-Luc):
Toponymie du Caire
CEDEJ, Le Caire, 1994, 319 p.

أرنو (جان لوك):
القاهرة. إنشاء مدينة حديثة (١٨٦٧ - ١٩٠٧)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ٤٤٤ ص.

Arnaud (Jean-Luc):
Le Caire. Mise en place d'une ville moderne (1867-1907)
Sindbad, Arles, 1998, 444 p.

عوادة (فؤاد):
إدارة المكاتب الحضرية في بيروت خلال الحرب (١٩٧٥-١٩٨٥).
مركز دراسات الجغرافيا المدارية، تالنس، ١٩٨٨، ١٤٥ ص.

Awada (Fouad):
La Gestion des services urbains à Beyrouth pendant la guerre (1975-1985)
Centre d'études de géographie tropicale, Talence, 1988, 145 p.

بونانفان (بول وجيوميت):
المنازل الأبراج وبداياتها
ضمن كتاب صنعاء: مسيرة مدينة عربية
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٧.

Bonnenfant (Paul et Guillemette):
Les maisons-tours et ses origines
in Sanaa: parcours d'une ville arabe
Institut du Monde Arabe, Paris,1987.

بونانفان (بول):
«حياء مدينة زبيد»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

Bonnenfant (Paul):
«Les quartiers de Zabid»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

كاميلان (سيلفين):
الشحر، مدينة كبيرة. المدينة وأحياؤها: التنظيم الاجتماعي والهوية في مدينة بحضرموت جنوب اليمن
رسالة دكتوراه، جامعة باريس نانتير، باريس، ٢٠٠٠.

Camelin (Sylvaine):
Shihr, une grandissime cité. La ville et ses quartiers: organisation sociale et identité dans une ville de Hadramaout, Sud-Yémen
Thèse de doctorat, Université de Paris-Nanterre. Paris, 2000.

شوفالييه (دومينيك):
المدن والعمل في سوريا من القرن التاسع عشر إلى القرن العشرين
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٢، ١٦٢ ص.

Chevallier (Dominique):
Villes et travail en Syrie du XIXe au XXe siècle
Maisonneuve et Larose, Paris, 1982, 162 p.

داغيستاني (عبدالمجيد إسماعيل):
الرياض: التطور والتخطيط الحضري
وزارة الإعلام، الرياض، ١٩٨٥، ٢٦٧ ص.

Daghistani (Abdal-Majeed Ismail):
Riyad: développement et planning urbains
Ministère de l'Information, Riyad, 1985, 267 p.

دافي (ماي):
«بيروت وضواحيها (١٨٤٠ - ١٩٤٠). إندماج غير مكتمل»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ع ١٥، ١٩٩٦، ١٥٣ ص.

Davie (May):
«Beyrouth et ses faubourgs (1840-1940). Une intégration inachevée»
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, n°15, 1996, 153 p.

دوبول (جان شارل):
«القاهرة: أماكن مؤهولة»
مجلة مصر والعالم العربي، مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ع ٥ و٦، ١٩٩١.

Depaule (Jean-Charles):
«Le Caire: des espaces qualifiés»
Égypte - Monde arabe (revue), CEDEJ, Le Caire, n° 5 et 6, 1991.

فارس (أديب):
الرياض: تحولات مدينة في الصحراء العربية. تقييم تقنيات التخطيط الحضري وإسهامات قاعدة البيانات الحاسوبية
رسالة دكتوراه دولة، جامعة باريس ١٢، باريس، ١٩٨١، ٤١١ ص.

Fares (Adib):
Ryad: mutation d'une ville du désert arabe. Evaluation des techniques d'aménagement urbain et des apports d'une banque de données informatisée
Thèse de doctorat d'État, université, Paris 12, Paris, 1981, 411 p.

فويه (فيليب):
الميناء الإسلامي لجدة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ١٩٩٨، ٢٧ ص.

Fouet (Philippe):
Le Port islamique de Djeddah
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 1998, 27 p.

جانتيلو (جان ماري):
النسيج الحضري، النسيج البشري، تركيب النسيج السكني لمدينة زبيد (اليمن)
رسالة دكتوراه، جامعة باريس ٨، ١٩٩٢.

Gentilleau (Jeanne-Marie):
Tissu urbain, tissu humain, constitution du tissu résidentiel de la ville de Zabid (Yémen)
Thèse de doctorat, Université de Paris VIII, 1992.

جراندجيوم (جيلبير)، ميرمييه (فرانك)، تروان (جان فرانسوا) (إشراف):
صنعاء خارج الأسوار. مدينة عربية معاصرة
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما)/ المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سفاي)، تور/ صنعاء، ١٩٩٥، ٣٤٧ ص.

Grandguillaume (Gilbert), Mermier (Franck), Troin (Jean-François) (dir.):
Sanaa hors les murs. Une ville arabe contemporaine
URBAMA/ CFEY, Tours/ Sanaa, 1995, 347 p.

قايدي (حمزة):
مكة المكرمة والمدينة المنورة الآن
أفريقيا الشابة للنشر، باريس، ١٩٨٢، ٢٤٤ ص.

Kaidi (Hamza):
La Mecque et Médine aujourd'hui
Ed. Jeune Afrique, Paris, 1982, 244 p.

هانويه (جان)، شامي (سيتيني):
عمان. مدينة ومجتمع
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٩٦، ٥٩٠ ص.

Hannoyer (Jean), Shami (Seteney):
Amman. Ville et société
CERMOC, Beyrouth, 1996, 590 p.

Harb El-Kak (Mona):
Politiques urbaines dans la banlieue sud de Beyrouth
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, 1996, 89 p.

حرب الكاك (منى):
السياسات الحضرية في ضاحية جنوب بيروت
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٩٦، ٨٩ ص.

Ilbert (Robert):
Héliopolis. Le Caire 1905-1922, genèse d'une ville
CNRS éditions, Paris, 1981, 153 p.

إلبير (روبرت):
هيليوبوليس. القاهرة ١٩٠٥ - ١٩٢٢، نشأة مدينة
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨١، ١٥٣ ص.

El-Kadi (Galila):
L'Urbanisation spontanée au Caire
URBAMA/ ORSTOM, Tours/ Paris, 1987, 376 p.

القاضي (جليلة):
التحضر التلقائي في القاهرة
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما)/ أورستوم، تور/ باريس، ١٩٨٧، ٣٧٦ ص.

Kopp (Horst), Wirth (Eugen):
Sanaa: développement et organisation de l'espace d'une ville arabe
(trad. Blandine Blukacz-Louisfert et François Blukacz)
IREMAM/ CFEY, Aix-en-Provence/ Sanaa, 1994, 125 p.

كوب (هورست)، ويرث (أوجن):
صنعاء: تطور وتنظيم المكان في مدينة عربية
(ترجمة بلاندين بلوكاكز لويسفير وفرانسوا بلوكاكز)
مركز البحوث والدراسات حول العالم العربي والإسلامي (إيرومام)/ المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سفاي)، إيكس أن بروفانس/ صنعاء، ١٩٩٤، ١٢٥ ص.

Mercier (Éric):
Aden. Un parcours interrompu
URBAMA/ CFEY, Tours/ Sanaa, 1997, 163 p.

مرسيه (إيريك):
عدن. مسيرة متوقفة
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما)/ المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سفاي)، تور/ صنعاء، ١٩٩٧، ١٦٣ ص.

ميرميه (فرانك):
شيخ الليل. صنعاء. تنظيم الأسواق والمجتمع المدني
دار السندباد، أرل، ١٩٩٦، ٢٥٦ ص.

Mermier (Franck):
Le Cheikh de la nuit. Sanaa. Organisation des souks et société citadine
Sindbad, Arles, 1996, 256 p.

نعيم صنبر (سامية):
«السكن التقليدي في صنعاء: المدلول المعنوي للبيت»
المجلة الأسيوية، ع ٢٧٥، ١٩٨٧، ص ٧٩-١١٣.

Naim Sanbar (Samia):
«L'habitat traditionnel à Sana'a: sémantique de la maison»
Journal Asiatique, n° 275, 1987, p. 79-113.

نوير (سوسن)، فوليه (مرسيدس):
القاهرة
المجلة المعمارية، المعهد الفرنسي للعمارة، باريس، ملحق العدد ٨٩، ١٩٨٤، ١٦ ص.

Noweir (Sawsan), Volait (Mercedes):
Le Caire
Bulletin d'informations architecturales, Institut français d'architecture, Paris, suppl. au n° 89, 1984, 16 p.

بانيراي (فيليب):
«صنعاء: عن مفهوم المدينة الإسلامية»
مجلة شعوب البحر المتوسط، ع ٤٦، يناير- مارس ١٩٨٩، ص ١٣-٣٠.

Panerai (Philippe):
«Sanaa: Sur la notion de ville islamique»
Peuples Méditerranéens, n°46, janvier-mars 1989, p. 13-30.

بيشيجرو (شارل):
«جدران الرياض»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Pichegru (Charles):
«Les murs de Riyad»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

بيت (جان ربير):
نواكشوط، عاصمة موريتانيا
قسم الجغرافيا في جامعة باريس-السوربون، باريس، ١٩٧٧، ١٩٨ ص.

Pitte (Jean-Robert):
Nouakchott, capitale de la Mauritanie
Département de géographie de l'université de Paris-Sorbonne, Paris, 1977, 198 p.

روجون (إيف)، فيلان (لوك):
الميدان. معلومات عن الضاحية القديمة لدمشق
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٧، ١٤١ ص.

Roujon (Yves), Vilan (Luc):
Le Midan. Actualité d'un faubourg ancien de Damas
Institut français d'études arabes, Damas, 1997, 141 p.

Ruppert (Helmut):
«Beyrouth, une ville d'Orient marquée par l'Occident»
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, vol. 21, 1999.

روبيرت (هيلموت):
«بيروت، مدينة الشرق بسمات غربية»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، مج ٢١، ١٩٩٩.

Tabet (Jade), Ghorayeb (Marlène), Huybrechts (Éric), Verdeil (Éric):
Beyrouth
Institut français d'architecture, Paris, 2001, 64 p.

ثابت (جاد)، غُرايب (مارلين)، هويبرتش (إيريك)، فيرديل (إيريك):
بيروت
المعهد الفرنسي للعمارة، باريس، ٢٠٠١، ٦٤ ص.

Problèmes urbains et comparaisons:

مشاكل حضرية ومقارنات:

Citadins, villes, urbanisation dans le monde arabe aujourd'hui. Algérie, Émirats du golfe, Liban, Maroc, Syrie, Tunisie
Communications au Colloque franco-anglais de Londres, mai 1984, et au Congrès de la Middle East Studies Association of North America, San Francisco, novembre 1984,
URBAMA, Tours, 1985, 181 p.

الحضر، المدن، والتحضر في العالم العربي اليوم. الجزائر، إمارات الخليج، لبنان، المغرب، سوريا، تونس
أوراق المؤتمر الفرنسي الإنجليزي بلندن، مايو ١٩٨٤، ومؤتمر جمعية دراسات الشرق الأوسط بشمال أمريكا، سان فرانسيسكو، نوفمبر ١٩٨٤،
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما)، تور، ١٩٨٥، ١٨١ ص.

Du privé au public. Espaces et valeurs du politique au Proche-Orient
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, 1994, n° 8, 171 p.

من الخاص إلى العام. أماكن وقيم السياسة في الشرق الأدنى
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٩٤، ع ٨، ١٧١ ص.

L'Espace social de la ville arabe
Actes du Colloque, novembre 1977, CNRS, Paris,
Maisonneuve et Larose, Paris, 1979, 363 p.

المحيط الاجتماعي للمدينة العربية
أوراق ندوة، نوفمبر ١٩٧٧، المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٩، ٣٦٣ ص.

مساحات ومجتمعات العالم العربي
النتائج الرئيسة للندوة، باريس ١٩-٢١ نوفمبر ١٩٨٧، بمناسبة تدشين معهد العالم العربي،
التوثيق الفرنسي، باريس، ١٩٨٩، ٢٦٧ ص.

Espaces et sociétés du monde arabe
Principaux résultats du Colloque, Paris, 19-21 novembre 1987, à l'occasion de l'inauguration de l'Institut du monde arabe,
La Documentation Française, Paris, 1989, 267 p.

الدولة، والمدينة والحركة الاجتماعية في المغرب والشرق الأوسط
أوراق ندوة، المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر) - إي اس آر سي، ٢٣-٢٧ مايو ١٩٨٦، باريس،
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٩، ٣٤٦ ص.

État, ville et mouvements sociaux au Maghreb et au Moyen-Orient
Actes du Colloque, CNRS-ESRC, 23-27 mai 1986, Paris,
L'Harmattan, Paris, 1989, 346 p.

أساليب التحضر في مصر
أوراق ندوة، ٢٣-٢٤ يونيو ١٩٨٩، باريس،
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٩٠، ٢٧٦ ص.

Modes d'urbanisation en Égypte
Actes du Colloque, 23-24 juin 1989, Paris,
CEDEJ, Le Caire, 1990, 276 p.

البدوي، والواحة والمدينة
أوراق الطاولة المستديرة، سبتمبر ١٩٨٩، تور،
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما)، تور، ١٩٨٩، ٢٨٨ ص.

Le Nomade, l'Oasis et la Ville
Actes de la Table ronde, septembre 1989, Tours,
URBAMA, Tours, 1989, 288 p.

السياسات الحضرية في العالم العربي
أوراق الطاولة المستديرة، المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، نوفمبر ١٩٨٢، ليون،
دار الشرق المتوسطي، ليون، ١٩٨٥، ٤٩٤ ص.

Politiques urbaines dans le monde arabe
Actes de la Table ronde, CNRS, novembre 1982, Lyon,
Maison de l'Orient méditerranéen, Lyon, 1985, 494 p.

Reconstruire Beyrouth. Les paris sur le possible
Actes de la Table ronde, Lyon, novembre 1990,
Maison de l'Orient méditerranéen, Lyon, 1991, 428 p.

إعادة بناء بيروت. رهانات على الممكن
أوراق الطاولة المستديرة، ليون، نوفمبر ١٩٩٠،
دار الشرق المتوسطي، ليون، ١٩٩١، ٤٢٨ ص.

Les Travailleurs émigrés et le changement urbain des pays d'origine. Maghreb, Proche-Orient, pays tropicaux
Actes de la Table ronde, Poitiers, mai 1982,
Centre interuniversitaire d'études méditerranéennes et Réseau Migrations internationales, CIEM, Poitiers, 1983, 137 p.

العمال المهاجرون والتغير الحضري في البلدان الأصلية. المغرب العربي، الشرق الأدنى، البلدان المدارية
أوراق الطاولة المستديرة، بواتييه، مايو ١٩٨٢،
المركز الجامعي المشترك للدراسات المتوسطية وشبكة الهجرات الدولية، المركز الجامعي المشترك للدراسات المتوسطية وشبكة الهجرات الدولية (سيم)، بواتييه، ١٩٨٣، ١٣٧ ص.

Dakhlia (Jocelyne) (dir.):
Urbanité arabe. Hommage à Bernard Lepetit
Sindbad, Arles, 1998, 458 p.

دخلية (جوسلين) (إشراف):
التحضر العربي. إهداء لبيرنارد لوبوتي
دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ٤٥٨ ص.

Hanna (Milad):
Le Logement en Égypte. Essai critique
(trad. Tewfiq Aclimandos et Marie-Claude Burgat)
CEDEJ, Le Caire, 1992, 254 p.

حنا (ميلاد):
السكن في مصر. دراسة نقدية
(ترجمة توفيق أكليماندوس وماري كلود بورجات)
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٩٢، ٢٥٤ ص.

Huybrechts (Éric), Douayhi (Chawqi) (dir.):
«Reconstruction et réconciliation au Liban. Négociations, lieux publics, renouement du lien social»
CERMOC, Beyrouth, 1999, 230 p.

هويبرشت (إيريك)، دويهي (شوقي) (إشراف):
«إعادة الإعمار وإعادة المصالحة في لبنان. مفاوضات، أماكن عامة، تجديد الروابط الاجتماعية»
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٩٩، ٢٣٠ ص.

Kerrou (Mohamed) (dir.):
Public et privé en Islam
Maisonneuve et Larose/ IRMC, Paris/ Tunis, 2002, 244 p.

كيرّو (محمد) (إشراف):
العام والخاص في الإسلام
دار ميزونوف ولاروز/ معهد البحوث المغاربية الحديثة (آي آر إم سي)، باريس/ تونس، ٢٠٠٢، ٢٤٤ ص.

Naciri (Mohamed), Raymond (André) (dir.):
Sciences sociales et phénomènes urbains dans le monde arabe
Fondation du roi Abdul-Aziz Al Saoud, Casablanca, 1997, 300 p.

نصيري (محمد)، ريموند (اندريه) (إشراف):
العلوم الاجتماعية والظواهر الحضرية في العالم العربي
مؤسسة الملك عبد العزيز آل سعود، الدار البيضاء، ١٩٩٧، ٣٠٠ ص.

Pratiques urbaines et vie quotidienne:

أعمال حضرية وحياة يومية:

Actualité de l'habitat ancien au Caire. Le rab'Qizlar
CEDEJ, Le Caire, 1985, 153 p.

أخبار عن السكن القديم في القاهرة. ربع القزلار
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨٥، ١٥٣ ص.

Beyrouth, Grand-Beyrouth
Actes du Colloque CERMOC, juin 1996,
CERMOC, Beyrouth, 1997, 230 p.

بيروت، بيروت الكبرى
أوراق ندوة مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، يونيو ١٩٩٦،
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٩٧، ٢٣٠ ص.

Les Compétences des citadins dans le monde arabe. Penser, faire et transformer la ville
Actes du Séminaire, Tunis, septembre 1997,
Karthala, 2000, 406 p.

كفاءات سكان المدن في العالم العربي. التفكير، والعمل، وتغيير المدينة
أعمال سيمينر، تونس، سبتمبر ١٩٩٧،
دار كارتالا، ٢٠٠٠، ٤٠٦ ص.

«مساحات وأشكال في الشرق العربي»
منشورات البحوث المعمارية، ع ١٢، ١٩٨٢.

«*Espaces et formes de l'Orient arabe*»
Les Cahiers de la recherche architecturale, n° 12, novembre 1982

أماكن عامة، أحاديث عامة. في المغرب والمشرق
أوراق الطاولة المستديرة، ليون، يناير ١٩٩٤،
دار الشرق المتوسطي/ دار لارماتان، ليون/ باريس، ١٩٩٦، ٢٥٦ ص.

Espaces publics, paroles publiques. Au Maghreb et au Machrek
Actes de la Table ronde, Lyon, janvier 1994,
Maison de l'Orient méditerranéen/ L'Harmattan, Lyon/ Paris, 1996, 256 p.

حركات المجتمعات والمساحات الحضرية في المشرق
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٨٥، ١٧٥ ص.

Mouvements communautaires et espaces urbains au Machrek
CERMOC, Beyrouth, 1985, 175 p.

عمور (محمد)، فيلالي بلحاج (عبدالعلي):
النمو الحضري والأنشطة الجماعية. دور روابط الصداقة في إدارة المناطق الحضرية
مركز الدراسات والاتصال للوكالة الوطنية لمكافحة السكن غير الصحي، بي جي يو- المغرب، الرباط، ١٩٩٧، ١١٢ ص.

Ameur (Mohamed), Filali Belhaj (Abdelali):
Développement urbain et dynamiques associatives. Rôle des amicales dans la gestion des quartiers urbains
Centre d'études et de communication de l'Agence nationale de lutte contre l'habitat insalubre, PGU-Maroc, Rabat, 1997, 112 p.

بيانكيس (آن ماري) (إشراف):
دمشق. مرآة مكسورة لمشرق عربي
أوترومو، باريس، ١٩٩٣، ٢٥٧ ص.

Bianquis (Anne-Marie) (dir.):
Damas. Miroir brisé d'un Orient arabe
Autrement, Paris, 1993, 257 p.

دافي (ميكائيل):
بيروت. نظرات متقاطعة
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما)، تور، ١٩٩٧، ٣٦٢ ص.

Davie (Michael):
Beyrouth. Regards croisés
URBAMA, Tours, 1997, 362 p.

Depaule (Jean-Charles), Arnaud (Jean-Luc):
À travers le mur
Éd. du Centre Georges-Pompidou, Paris, 1985, 314 p.

دوبول (جان شارل)، أرنود (جان لوك):
عبر الجدار
طبعه مركز جورج بومبيدو، باريس، ١٩٨٥، ٣١٤ ص.

Ilbert (Robert), Yannakakis (Ilios), Hassoun (Jacques) (dir.):
Alexandrie 1860-1960. Un modèle éphémère de convivialité. Communautés et identité cosmopolite
Autrement, Paris, 1998, 264 p.

البير (روبرت)، ياناكاكيس (إليوس)، حسون (جاك) (إشراف):
الإسكندرية ١٨٦٠ - ١٩٦٠، نموذج عابر للضيافة. مجتمعات وهوية متعددة الجنسيات
أوترومو، باريس، ١٩٩٨، ٢٦٤ ص.

Naïm (Samia) (dir.):
Yémen. D'un itinéraire à l'autre
Maisonneuve et Larose, Paris, 2001, 182 p.

نعيم (سامية) (إشراف):
اليمن. من مسار إلى آخر
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠١، ١٨٢ ص.

Tabet (Jade) (dir.):
Beyrouth. La brûlure des rêves
Autrement, Paris, 2001, 224 p.

ثابت (جاد) (إشراف):
بيروت. احتراق الأحلام
أوترومو، باريس، ٢٠٠١، ٢٢٤ ص.

Aspect économique et juridique:

الجانب الاقتصادي والقضائي:

El-Achkar (Élie):
Réglementations et formes urbaines, le cas de Beyrouth
CERMOC, Beyrouth, 1998, 180 p.

الأشقر (إيلي):
الأنظمة والأشكال الحضرية، بيروت نموذجاً
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٩٨، ١٨٠ ص.

Dryef (M'hammed), Durkheim (Yves), Prin (Dominique), le Clerc de Bussy (Bruno):
Économie de la construction au Caire
L'Harmattan, Paris, 1988, 178 p.

دريف (محمد)، دوركيم (إيف)، برين (دومينيك)، لوكليرك دوبوسي (برونو):
اقتصاد البناء في القاهرة
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٨، ١٧٨ ص.

Labaki (Georges):
La Fiscalité et le financement de l'habitat au Liban
LGDJ, Paris, 1987, 439 p

لاباكي (جورج):
الضرائب وتمويل السكن في لبنان
مكتبة إل جي دي جي، باريس، ١٩٨٧، ٤٣٩ ص.

Urbanisme:

التخطيط:

L'Aménagement du Grand Caire
Institut d'aménagement et d'urbanisme de la région d'Île-de-France, Paris, Cahiers de l'IAURIF, n° 75, mars 1985.

تخطيط القاهرة الكبرى
منشورات مركز التخطيط والتحضر لباريس وضواحيها، باريس، ع ٧٥، مارس ١٩٨٥.

Chaline (Claude):
Urbanisme et Développement. Évaluation de quatre schémas directeurs métropolitains, Ankara, Le Caire, Rabat, Tunis
Sedes, Paris, 1989, 167 p.

شالين (كلود):
التحضر والتطور. تقييم لأربعة مخططات رئيسة للعواصم: أنقرة والقاهرة، والرباط، وتونس.
سيديس، باريس، ١٩٨٩، ١٦٧ ص.

الفصل الرابع عشر

علم اللغة

CHAPITRE 14: LINGUISTIQUE

Dictionnaires:

Abdel-Nour (Jabbour):
Abdel-Nour. Dictionnaire français-arabe
Dar El-Ilm lil-Malayin, Beyrouth, 2002.

Abdelnour (Jabbour):
Abdelnour de poche. Dictionnaire français-arabe
Albouraq, Beyrouth, 2003.

Baumer (Michel):
Noms vernaculaires soudanais utiles à écologiste
CNRS éditions, Paris, 1975, 126 p.

Beaujard (Philippe):
Le Parler secret arabico-malgache du sud-est de Madagascar
L'Harmattan, Paris, 1998, 166 p.

Cohen (David):
Dictionnaire des racines sémitiques ou attestées dans les langues sémitiques
Peeters, Louvain, 1999, 663 p.

القواميس:

عبدالنور (جبور):
عبدالنور. قاموس فرنسي عربي
دار العلم للملايين، بيروت، ٢٠٠٢.

عبدالنور (جبور):
قاموس عبدالنور للجيب. قاموس فرنسي عربي
دار البراق، بيروت، ٢٠٠٣.

بوميه (ميشيل):
أسماء محلية سودانية مفيدة للمهتم بالبيئة
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٧٥، ١٢٦ ص.

بوجار (فيليب):
اللهجة السرية العربية المدغشقرية في جنوب شرق مدغشقر
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ١٦٦ ص.

كوهن (دافيد):
قاموس للجذور السامية أو المؤكد وجودها في اللغات السامية
بيترس، لوفان، ١٩٩٩، ٦٦٣ ص.

Colomer (Gilbert):
Lexique français-arabe contenant le vocabulaire des mots les plus usuels employés dans la conversation courante au Maghreb; précédé de L'Exposé des règles élémentaires de la grammaire
Éd. du Terroir, Niort, 1982, 439 p.

Coussa (Zaki):
Dictionnaire pratique français-arabe
Conseil international de la langue française, Paris, 1985, 440 p.

Dozy (Reinhart):
Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes
Jean M¡ller, Amsterdam, 1845.

Elihai (Yohanan):
Dictionnaire de l'arabe parlé palestinien (français-arabe)
Éditions Klincksieck, Paris, 2000, 415 p.

Geoffroy (Younous), Geoffroy (Néfissa):
Le Livre des prénoms arabes
Al-Bouraq, Beyrouth, 2000, 437 p.

Idriss (Souheil):
Al-Manhal. Dictionnaire français-arabe
Dar al-adâb, Beyrouth, 2007.

Jomier (Jacques):
Lexique pratique français-arabe. Parler du Caire
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1990, 231 p.

كولوميه (جيلبير):
معجم فرنسي عربي يحتوي على المفردات اليومية الأكثر استخداماً في المحادثة المستعملة في المغرب، يسبقه عرض للقواعد الأساسية للنحو
دار تيروار، نيرو، ١٩٨٢، ٤٣٩ ص.

كوسا (زكي):
قاموس عملي فرنسي - عربي
المجلس الدولي للغة الفرنسية، باريس، ١٩٨٥، ٤٤٠ ص.

دوزي (رينهارت):
قاموس مفصل لأسماء الملابس عند العرب
دار جان مولير، أمستردام، ١٨٤٥.

إليهاي (يوهانان):
قاموس العربية المتحدثة في فلسطين (فرنسي - عربي)
دار كلينكسيك، باريس، ٢٠٠٠، ٤١٥ ص.

جيوفروا (يونس) ،جوفروا (نفيسة):
كتاب الأسماء العربية
البراق، بيروت، ٢٠٠٠، ٤٣٧ ص.

إدريس (سهيل):
المنهل. قاموس فرنسي عربي
دار الآداب، بيروت، ٢٠٠٧.

جوميه (جاك):
معجم عملي فرنسي - عربي. اللهجة المتحدثة في القاهرة
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩٠، ٢٣١ ص.

Kouloughli (Djamel Eddine):
Lexique fondamental de l'arabe standard moderne
L'Harmattan, Paris, 1991, 288 p.

كولوغلي (جمال الدين):
المعجم الأساسي للعربية القياسية الحديثة
دار لارماتان، باريس، ١٩٩١، ٢٨٨ ص.

Krasa (Daniel):
L'Arabe des pays du Golfe de poche
Assimil, 2004, 198 p.

كراسا (دانيال):
العربية في دول الخليج للجيب
دار أسيميل، ٢٠٠٤، ١٩٨ ص.

Pellat (Charles):
L'Arabe vivant. Mots arabes groupés d'après le sens et vocabulaire fondamental de l'arabe moderne
Jean Maisonneuve, Paris, 1984, 695 p.

بيلا (شارل):
اللغة العربية الحية، كلمات عربية مجموعة حسب المعنى والمفردات الأساسية للعربية الحديثة
دار جان ميزونوف، باريس، ١٩٨٤، ٦٩٥ ص.

Penot (D.), Chauvin (R.), Di Sanza (A.), Desmazières (A.), Gril (R.) (dir.):
Dictionnaire des noms et prénoms arabes
Alif, Lyon, 1996, 340 p.

بونو (د.)، شوفان (ر.)، دي سانزا (أ.)، ديسمازيير (أ.)، جريل (أ.) (إشراف):
قاموس الأسماء والألقاب العربية
الف، ليون، ١٩٩٦، ٣٤٠ ص.

Premare (Alfred-Louis de) et al.:
Dictionnaire arabe-français
L'Harmattan, Paris, 1993-1999, 12 vol.

بريمار (الفريد لويس دو) وآخرون:
قاموس عربي- فرنسي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣ -١٩٩٩، ١٢ مج.

Reig (Daniel):
As-Sabil al-wasit. Dictionnaire arabe-français
Larousse, Paris, 1987, 803 p.

ريج (دانيال):
السبيل الوسيط. قاموس عربي- فرنسي
دار لاروس، باريس، ١٩٨٧، ٨٠٣ ص.

Reig (Daniel):
Al-Facil. Dictionnaire arabe-français
Maisonneuve et Larose, Paris, 1993, 532 p.

ريج (دانيال):
الفاصل. قاموس عربي-فرنسي
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٣، ٥٣٢ ص.

Reig (Daniel):
Dictionnaire arabe-français/ français-arabe
Larousse, Paris, 1997, 1440 p.

ريج (دانيال):
قاموس عربي - فرنسي/ فرنسي-عربي
دار لاروس، باريس، ١٩٩٧، ١٤٤٠ ص.

Roquet (Gérard):
Toponymes et lieux-dits égyptiens enregistrés dans le dictionnaire copte de W. E. Crum
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1973, 43 p.

روكيه (جيرار):
أسماء الأماكن المصرية وألقابها المسجلة في القاموس القبطي لويلتير ايوينج كروم
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٧٣، ٤٣ ص.

Sabek (Jerwan):
Al-Kanze al wasit. Dictionnaire français-arabe
Maison Sabek, Paris, 1985.

سابق (جروان):
الكنز الوسيط. قاموس فرنسي عربي
دار سابق، باريس، ١٩٨٥.

Schmidt (Jean-Jacques):
Dictionnaire technologique (arabe-français)
La Maison du dictionnaire, Paris, 1986, 550 p.

شيمت (جان جاك):
القاموس التكنولوجي (عربي- فرنسي)
دار القاموس، باريس، ١٩٨٦، ٥٥٠ ص.

Schmidt (Jean-Jacques):
Dictionnaire arabe-français/ français-arabe. Mots utiles de la vie courante
Éditions du Dauphin, Paris, 1996, 320 p.

شميت (جان جاك):
قاموس عربي-فرنسي/ فرنسي-عربي. كلمات نافعة للحياة اليومية
دار الدلفين للنشر، باريس، ١٩٩٦، ٣٢٠ ص.

Schmidt (Jean-Jacques):
Vocabulaire d'arabe moderne, t. II, Économie, politique, actualité (arabe-français)
La Maison du dictionnaire, Paris, 1999, 630 p.

شميت (جان جاك):
مفردات العربية الحديثة، مج ٢، اقتصاد، سياسة، أخبار محلية (عربي-فرنسي)
دار القاموس، باريس، ١٩٩٩، ٦٣٠ ص.

Torkia (Edouard):
Nouveau dictionnaire français-arabe
Québec, 1972.

توركيا (إيدوارد):
القاموس الجديد فرنسي - عربي
كيبيك، ١٩٧٢.

تعليم اللغة:

اللغة والثقافة العربية. أدوات للتعلم
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٥، ١٧٢ ص.

أين يمكن تعلم العربية
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٩، ٥٨ ص.

العوبلي (فاطمة أحمد):
المقاربة الثقافية البصرية بين صنعاء وبيزانسون: إي أثر تربوي؟
أطروحة دكتوراه، جامعة بيزانسون، ٢٠٠٥، ٣٢٩ ص.

الهكاك (غالب)، نيرينوف (ميشيل):
ديوان النصوص العربية
سي آر دي بي دو لورين، نانسي، ١٩٩٤-١٩٩٦، ٢ مج: ٨٦ ص و٢٢٣ ص.

الكلالي (عبدالكريم):
وضع ودور وصورة اللغة الفرنسية في اليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة روان، ١٩٩٧، ٢ مج، ٨٥٩ ص.

المقطري (سلال):
صعوبات نطق اللغة الفرنسية لدى الطلاب اليمنيين الناطقين بالعربية
أطروحة دكتوراه، جامعة روان، ٢٠٠٢، ٣٦٩ ص.

Enseignement de la langue:

Langue et culture arabes. Des outils pour apprendre
Institut du monde arabe, Paris, 1995, 172 p.

Où apprendre l'arabe
Institut du monde arabe, Paris, 1999, 58 p.

Al-Aubali (Fatima Ahmed):
Approche interculturelle visuelle de Sana'a et de Besançon: quel impact didactique?
Thèse doctorat, université de Besançon, 2005, 329 p.

Al-Hakkak (Ghalib), Neyreneuf (Michel):
Recueil de textes arabes
CRDP de Lorraine, Nancy, 1994-1996, 2 vol.: 86 p. et 223 p.

Al Kalali (Abdulkarim):
Statut, rôle et image de la langue française au Yémen
Thèse de doctorat, université de Rouen, 1997, 2 vol., 859 p.

Al Maqtari (Sallal):
Les difficultés de prononciation du français chez les étudiants arabophones yéménites
Thèse de doctorat, université de Rouen, 2002, 369 p.

المنصوري (عبد العزيز):
العربية السريعة، دليل للمحادثة، والكلمات الأولى المفيدة، القواعد، الثقافة، والإرشادات العملية
دار الدلفين، باريس، ٢٠٠٢، ١٩١ ص.

Al-Mansouri (Abdul Aziz):
Arabe express. Guide de conversation, les premiers mots utiles, grammaire, culture, renseignements pratiques
Éditions du Dauphin, Paris, 2002, 191 p.

النجار (هناء):
من أجل اكتساب الكفاءة الثقافية في تعلم الفرنسية كلغة أجنبية: قراءة للبرامج ومسح اجتماعي لغوي بين الطلاب والمعلمين في الجامعات اليمنية
أطروحة دكتوراه، جامعة بيزانسون، ٢٠٠٨.

Al-Naggar (Hana):
Pour l'acquisition d'une compétence culturelle en FLE: lecture des programmes & enquête sociolinguistique auprès des publics étudiant et enseignant de l'Université au Yémen
Thèse de doctorat, université de Besançon, 2008.

الصبري (رضوان):
تحليل الأخطاء الشفوية في اللغة الفرنسية لدى الطلاب اليمنيين
أطروحة دكتوراه، جامعة ستراسبورغ، ٢٠٠٩، ٢ مج.

Alsabri (Radhwan):
Analyse des erreurs d'expression orale chez les étudiants yéménites arabophones
Thèse de doctorat, université de Strasbourg, 2009, 2 vol.

الصلاحي (نجلاء):
تعلم الأزمنة الماضية للأفعال في اللغة الفرنسية في اليمن ومقارنتها بتنوع المناهج النظرية
أطروحة دكتوراه، جامعة بوردو ٣، ٢٠٠٩.

Al-Salahi (Najla):
L'apprentissage des temps verbaux du passé en français au Yémen confronté à la diversité des approches théoriques
Thèse de doctorat, université de Bordeaux 3, 2009.

عمار (سام)، ديشي (جوزيف):
الأفعال العربية
دار هاتيه، باريس، ٢٠٠٠، ٢٨٦ ص.

Ammar (Sam), Dichy (Joseph):
Les Verbes arabes
Hatier, Paris, 2000, 286 p.

عربي كتبي (أيمن):
من الألف إلى الياء، منهج للكتابة العربية، دفتر التمارين
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٨، ٨٨ ص.

Arabi Katbi (Ayman):
De A à Z. Méthode d'écriture arabe, cahier d'exercices
L'Harmattan, Paris, 1988, 88 p.

Atoui (Hamida):
L'Arabe langue vivante. Méthode d'enseignement à l'usage des francophones
EDICEF/ NEAS, Paris/ Dakar, 1978-1980, 3 vol.: 254 p., 175 p., 185 p.

عطوي (حميدة):
العربية لغة حية. منهج للتعليم موجه الفرانكفونيين
إيديسيف/ نياس، باريس، دكار، ١٩٧٨-١٩٨٠، ٣مج: ٢٥٤ ص، ١٧٥ ص، ١٨٥ ص.

Baladi (Noëlle):
Textes et exercices en langue arabe. Collèges
Vuibert, Paris, 1990, 191 p.

بالادي (نويل):
نصوص وتمارين في اللغة العربية. للإعدادية
فويبير، باريس، ١٩٩٠، ١٩١ ص.

Blachère (Régis), Ceccaldi (Marie):
Exercices d'arabe classique
Jean Maisonneuve, Paris, 1976, 176 p.

بلاشير (ريجي)، سيكالدي (ماري):
تمارين للعربية الكلاسيكية
دار جان ميزونوف، باريس، ١٩٧٦، ١٧٦ ص.

Boudaakkar (Mahfoud), Laamiri (Abdeljalil) (dir.):
Avec Mounira
Institut du monde arabe, Paris, 1996, 168 p. (+ 1 cassette audio)

بوداكار (محفوظ)، العامري (عبد الجليل) (إشراف):
مع منيرة
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٦، ١٦٨ ص (+ شريط صوتي)

Boutanos (Naim):
Rencontrer la langue arabe. Alphabet, lecture, écriture
INALCO/ Arab Consultants/ Dar al-Arab, Paris, 1996, 180 p. (+ 1 cassette audio)

بوتانوس (نعيم):
التعرف إلى اللغة العربية. الحروف الأبجدية، القراءة، والكتابة
المعهد الوطني للغات والحضارات الشرقية (إينالكو)/ الاستشاريون العرب/ دار العرب، باريس، ١٩٩٦، ١٨٠ ص. (+ شريط صوتي)

Canamas (Christine):
L'Écriture arabe
Institut national de recherches pédagogiques, Paris, 1982.

كاناماس (كري ستين):
الكتابة العربية
المعهد الوطني للأبحاث التعليمية، باريس، ١٩٨٢.

Darwich (Ahmad):
L'Arabe. Langue simple
Safari, Athis-Mons, 1982, 144 p. (+ 1 fasc. de 16 p., + 1 cassette audio)

درويش (أحمد):
العربية. لغة سهلة
سفاري للنشر، أتيس مون، ١٩٨٢، ١٤٤ ص (+كراسة ١٦ ص + شريط صوتي)

Deheuvels (Luc-Willy):
Manuel d'arabe moderne
L'Asiathèque, Paris, 2008, 2 vol.

ديهوفيل (لوك ويلي):
منهج اللغة العربية الحديثة
دار لازياتك، باريس، ٢٠٠٨، ٢مج.

Deville (Gabriel), Abu Nimeh (Ali):
L'Arabe pratique. Aujourd'hui nous parlons l'arabe moderne. Cours d'arabe moderne pour débutants
SIRS-Omnivox, Paris, 1983.

دوفيل (جابريل)، أبو نعمة (علي):
اللغة العربية العملية - اليوم نحن نتكلم العربية الحديثة. دروس للعربية الحديثة للمبتدئين
سيرس - اومنيفوكس، باريس، ١٩٨٣.

Deville (Gabriel), Fekhar (Mahmoud):
Écouter et comprendre les informations en arabe moderne
SIRS-Omnivox, Paris, 1984, 184 p. (+ 4 cassettes audio)

دوفيل (جابريل)، فخار (محمود):
استماع وفهم الأخبار في اللغة العربية الحديثة
سيرس - اومنيفوكس، باريس، ١٩٨٤، ١٨٤ ص (+٤ أشرطة صوتية)

Essid (Asma), Millet (Bertrand):
Enseignement de l'arabe. Documents et informations
Institut du monde arabe, Paris, 1988, 31 p.

السيد (أسماء)، ميليه (بيرتراند):
تعليم العربية. وثائق ومعلومات
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٨، ٣١ ص.

Gabara (Abdulnasser):
Le conte populaire dans l'enseignement du F.L.E. au Yémen: cas des étudiants du département de français à l'université de Taïz
Thèse doctorat, université de Besançon, 2008, 2 vol.

جبارة (عبدالناصر):
الحكاية الشعبية في تعليم الفرنسية كلغة أجنبية في اليمن: طلاب القسم الفرنسي في جامعة تعز
أطروحة دكتوراه، جامعة بيزانسون، ٢٠٠٨، ٢ مج.

Guerdjouma (Salah):
Premiers Principes d'arabe moderne «commun». Adaptation en langue arabe

جيرجوما (صلاح):
الأسس الأولى للعربية الحديثة «المشتركة». التكيف على اللغة العربية

Omnivox, Paris, 1975, 52 p.
(+ 1 cassette audio)

اومنيفوكس، باريس، ١٩٧٥، ٥٢ ص.
(+ شريط صوتي)

Guidère (Mathieu):
Mektoub. Cahier pour apprendre à écrire en arabe
(introduction de Joseph Dichy)
Ellipses, Paris, 2002, 96 p.

جيدير (ماتيو):
مكتوب. كراسة لتعلم الكتابة بالعربية
(مقدمة لجوزيف ديشي)
دار إليبس، باريس، ٢٠٠٢، ٩٦ ص.

Habtoor (Mohamed Nasser):
L'arabe parlé à Úaylhabban: phonologie et morphologie
Thèse de doctorat, université de Paris 3, 1989, 447.

حبتور (محمد ناصر):
العربية المتحدثة في غيل حبان: علم الأصوات والمورفولوجيا
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٣، ١٩٨٩، ٤٤٧ ص.

Hallaq (Boutros):
Al Arabiya. Méthode de l'arabe moderne
Le Sycomore, Paris, 1980, 2 vol.: 347 p. et 86 p. (+ 6 cassettes)

حلاق (بطرس):
العربية. منهج للعربية الحديثة
دار لوسيكومور، باريس، ١٩٨٠، ٢ مج: ٣٤٧ ص، و٨٦ ص (+ ٦ أشرطة صوتية)

Hallaq (Boutros):
L'Arabe pour tous en 40 leçons
Presses Pocket, Paris, 1984, 290 p.
(+ 3 cassettes audio)

حلاق (بطرس):
العربية للجميع في ٤٠ درساً
مطبوعات بوكيت، باريس، ١٩٨٤، ٢٩٠ ص.
(+٣ أشرطة صوتية)

Kadra-Hadjadji (Houaria), Hadjadji (Hamdane):
Méthode d'arabe moderne
OPU/ Nathan, Alger/ Paris, 1982, 345 p. (+ 1 cassette audio)

خضرا حجاجي (حوارية)، حجاجي (حمدان):
منهج تعليم اللغة العربية الحديثة
أوبو/ دار ناتان، الجزائر/ باريس، ١٩٨٢، ٣٤٥ ص (+ شريط صوتي)

Kassab (Jean):
Manuel du parler arabe moderne au Moyen-Orient
Geuthner, Paris, 1987, 400 p.

قصاب (جان):
منهج تعليم العربية الحديثة المتحدثة في الشرق الأوسط
جوتنر، باريس، ١٩٨٧، ٤٠٠ ص.

Khalfallah (Tahar):
Leçons d'arabe
L'Harmattan, Paris, 1991, 191 p.

خلف الله (طاهر):
دروس في العربية
دار لارماتان، باريس، ١٩٩١، ١٩١ ص.

Khawam (René):
Initiation rapide à l'arabe classique
Librairie orientale H. Samuelian, Paris, 1982, 254 p.

خوام (رينيه):
تعليم سريع للعربية الكلاسيكية
المكتبة هـ. ساموبليان الشرقية، باريس، ١٩٨٢، ٢٥٤ ص.

Kouloughli (Djamel Eddine):
Grammaire de l'arabe d'aujourd'hui
Langues pour tous, Paris, 1994, 350 p.

كولوغلي (جمال الدين):
قواعد اللغة عربية اليوم
دار اللغات للجميع، باريس، ١٩٩٤، ٣٥٠ ص.

Lecomte (Gérard):
Éléments d'arabe de presse et de radio
Publications orientalistes de France, Aurillac, 1981, 99 p.

لوكونت (جيرار):
نقاط عن اللغة العربية في الصحافة والراديو
المطبوعات الاستشراقية في فرنسا، أوريلاك، ١٩٨١، ٩٩ ص.

Lecomte (Gérard), Ghedira (Ameur):
Méthode de l'arabe littéral
Klincksieck, Paris, 2002, 256 p.

لوكونت (جيرار)، غديرة (عمور):
منهج العربية الفصحى
دار كلينكسيك، باريس، ٢٠٠٢، ٢٥٦ ص.

Mégally (Samir):
La Conjugaison facile du verbe arabe
Samir Mégally, Paris, 1996, 308 p.

ميجالي (سمير):
التصريف السهل للفعل العربي
سمير ميجالي، باريس، ١٩٩٦، ٣٠٨ ص.

Mégally (Samir):
L'Alphabet arabe en trois langues (arabe-francais-anglais)
Samir Mégally, Paris, 2002, 81 p.
(+ 1 CD-ROM)

ميجالي (سمير):
الأبجدية العربية بثلاث لغات (عربي-فرنسي-إنجليزي)
سمير ميجالي، باريس، ٢٠٠٢، ٨١ ص.
(+ قرص سيدي)

Mégally (Samir):
L'Arabe facile. Cours de grammaire et exercices
Samir Mégally, Paris, 2002, 258 p.

مجلي (سمير):
العربية السهلة، دروس للقواعد وتمارين
سمير ميجالي، باريس، ٢٠٠٢، ٢٥٨ ص.

متيجا (بشير):
اللغات والثقافات الأم في فرنسا. تجربة تعليم اللغة العربية في الإقليم الباريسي
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٠، ١١٨ ص.

Metidja (Bachir):
Langues et cultures d'origine en France. Expérience d'enseignement de l'arabe en région parisienne
L'Harmattan, Paris, 2010, 118 p.

ناصر (عبده رابح):
السياسات التربوية في جنوب وشمال اليمن من ١٩١٨ إلى ١٩٩٠ والتطور الكمي والنوعي للتعليم الأساسي من ١٩٧١ إلى ١٩٨٨، بحث مقارن
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٨، ١٩٩١.

Nasser (Abdu-Rabbih):
Les politiques éducatives au sud et nord Yémen de 1918 à 1990 et l'évolution quantitative et qualitative de l'enseignement de base de 1971 à 1988, recherche comparative
Thèse de doctorat, université de Paris 8, 1991.

نيرينوف (ميشيل)، كاناماس (كريستين)، بكري (محمد):
عربية اليوم في ٩٠ درساً. العربية الفصحى
دار لو ليفر دو بوش، باريس، ١٩٩٢، ٤٨٠ ص.

Neyreneuf (Michel), Canamas (Christine), Bakri (Mohammad):
L'Arabe d'aujourd'hui en 90 leçons. Arabe littéral
Le Livre de poche, Paris, 1992, 480 p.

بيلا (شارل):
مقدمة في اللغة العربية الحديثة
دار جان ميزونوف، باريس، ١٩٧٤، ٢٥٠ ص.

Pellat (Charles):
Introduction à l'arabe moderne
Jean Maisonneuve, Paris, 1974, 250 p.

ريج (دانييل):
منهج تعليم العربية الحديثة
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٤، ٢ مج.

Reig (Daniel):
Manuel d'arabe moderne
Maisonneuve et Larose, Paris, 1984, 2 vol.

ريج (دانييل):
تصريف الأفعال العربية
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٧، ٢٨٨ ص.

Reig (Daniel):
La Conjugaison arabe
Maisonneuve et Larose, Paris, 1997, 288 p.

رومان (اندريه):
قواعد العربية
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٠، ١٢٦ ص.

Roman (André):
Grammaire de l'arabe
PUF, Paris, 1990, 126 p.

Roman (André):
Grammaire systématique de la langue arabe
L'Harmattan, Paris, 2011, 628 p.

رومان (أندريه):
القواعد النحوية المنتظمة في اللغة العربية
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١١، ٦٢٨ ص.

Roman (André):
Grammaire systématique de la langue arabe
L'Harmattan, Paris, 2011, 628 p.

رومان (أندريه):
القواعد النحوية المنتظمة في اللغة العربية
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١١، ٦٢٨ ص.

Schmidt (Jean-Jacques):
Pour mieux connaître l'arabe
Assimil, Chennevières-sur-Marne, 1989, 125 p. (+ 1 cassette audio)

شميت (جان جاك):
من أجل معرفة أكثر للغة العربية
دار أسيميل، شنيغيير سور مارن، ١٩٨٩، ١٢٥ ص. (+ شريط صوتي)

Schmidt (Jean-Jacques):
L'Arabe sans peine
Assimil, Chennevières-sur-Marne, 2002, 2 vol.: 320 p. et 320 p., (cassettes audio et livrets d'accompagnement).

شميت (جان جاك):
العربية بدون عناء
دار أسيميل، شنيغيير سور مارن، ٢٠٠٢، ٢ مج: ٣٢٠ ص و٣٢٠ ص، (أشرطة صوتية وكتيبات مصاحبه).

Tabriz-Hubert (Bissane):
L'Arabe tout de suite. Pour être opérationnel en deux à trois semaines
Langues pour tous, Paris, 2003, 160 p., (+ 1 CD audio)

تبريزهوبر (بيسان):
العربية في الحال. لتصبح ممارساً في أسبوعين إلى ثلاثة أسابيع
دار اللغات للجميع، باريس، ٢٠٠٣، ١٦٠ ص، (+ قرص سيدي صوتي)

Toelle (Heidi):
Supplément grammatical au «Manuel d'arabe moderne». Méthode Reig
Maisonneuve et Larose, Paris, 1985, 77 p.

تويل (هيدي):
ملحق قواعد لـ «منهج العربية الحديثة». منهج ريج
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٥، ٧٧ ص.

Enseignement de dialectes:

تعليم اللهجات:

Halloun (Moïn):
Cours d'arabe parlé palestinien
L'Asiathèque, Paris, 1995-1996, 2 vol

هالون (موان):
دروس العربية المتحدثة في فلسطين
دار لازياتك، باريس، ١٩٩٥-١٩٩٦، ٢ مج.

Jomier (Jacques), Khouzam (Joseph):
Manuel d'arabe égyptien. Parler du Caire
Klincksieck, Paris, 1977, 224 p.

جومييه (جاك)، خزام (جوزيف):
موجز العربية المصرية، الحديث في القاهرة
دار كلينكسيك، باريس، ١٩٧٧، ٢٢٤ ص.

Laamiri (Abdeljalil), Dumas (François), Tardy (Sophie):
À la découverte de l'écriture arabe
Institut du monde arabe, Paris, 1999, 60 p. (+ 1 cassette audio).

العامري (عبدالجليل)، دوماس (فرانسوا)، تاردي (صوفي):
اكتشاف الكتابة العربية
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٩، ٦٠ ص. (+ شريط صوتي)

Mégally (Samir), Cowan (David):
Langue arabe. Langage quotidien en Égypte
Presses orientalistes de France, Paris, 1980, 96 p.

مجلي (سمير)، كوان (دافيد):
اللغة العربية. اللغة اليومية في مصر
المنشورات الاستشراقية لفرنسا، باريس، ١٩٨٠، ٩٦ ص.

Moucannas-Mazen (Rita):
Le Mot et l'Idée (français-arabe)
Ophrys, Paris, 1996, 270 p.

موكناس مازن (ريتا):
الكلمة والفكرة (فرنسي - عربي)
دار أوفريس، باريس، ١٩٩٦، ٢٧٠ ص.

Rolland (Jean-Claude):
L'Arabe parlé au Caire. Méthode d'apprentissage pour débutants
Centre international d'études pédagogiques, Sèvres, 1988, 183 p. (+ 1 cassette audio)

رونالد (جان كلود):
العربية المتحدثة في القاهرة. منهج تعليمي للمبتدئين
المركز الدولي للدراسات التربوية، سيفر، ١٩٨٨، ١٨٣ ص. (+ شريط صوتي)

Tabriz-Hubert (Bissane):
L'Arabe tout de suite
Langues pour tous, Paris, 2002, 160 p. (+ 1 CD audio)

تبريزهوبير (بيسان):
العربية في الحال
دار اللغات للجميع، باريس، ٢٠٠٢، ١٦٠ص. (+ قرص صوتي)

Études des langues et dialectales:

دراسات عن اللغات واللهجات:

«Géopolitique des langues»
Revue Hérodote, La Découverte, Paris, n° 42, 3e trim. 1986, 1987, 158 p.

«الجغرافيا السياسة للغات»
مجلة هيرودوت، دار لاديكوفيرت، باريس، ع ٤٢، الفصل الثالث، ١٩٨٦، ١٩٨٧، ١٥٨ ص.

الأيام الدولية الأولى لدراسة اللهجات العربية بباريس
أوراق الندوة الدولية، باريس، ٢٧ -٣٠ يناير ١٩٩٣، نظمها المعهد الوطني للغات والحضارات الشرقية (إينالكو) بالاشتراك مع اليورا ١٠٦٦ التابع لمركز المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس-٣،
مطبوعات لانج زو، باريس، ١٩٩٤، ٥٤٥ ص.

Premières Journées internationales de dialectologie arabe de Paris
Actes du Colloque international, Paris, 27-30 janvier 1993, organisé par L'INALCO et l'URA 1066 du CNRS, Paris-3, Publications Langues'O, Paris, 1994, 545 p.

علي يحي (رشيد):
تأمل في اللغة العربية الفصحى
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٠، ٩٨ ص.

Ali Yahia (Rachid):
Réflexion sur la langue arabe classique
L'Harmattan, Paris, 2010, 98 p.

لونتان (جيروم)، لونيه (أنطوان) (إشراف):
دراسات متنوعة مهداة لدافيد كوهين، دراسات حول الكلام، اللغات، اللهجات، الآداب، مهداة من تلاميذه وزملائه وأصدقائه بمناسبة عيد ميلاده الـ٨٠.
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٣، ٧٦٤ ص.

Lentin (Jérôme), Lonnet (Antoine) (dir.):
Mélanges offerts à David Cohen. Études sur le langage, les langues, les dialectes, les littératures, offertes par ses élèves, ses collègues, ses amis, à l'occasion de son 80e anniversaire
Maisonneuve et Larose, Paris, 2003, 764 p.

نعيم صنبر (سامية):
العربية المتحدثة في رأس بيروت (عين المريسة). التنوع الصوتي
المجموعة اللغوية لدراسات اللغات الحامية والسامية/ دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٨٥، ٢٥٨ ص.

Naim-Sanbar (Samia):
Le Parler arabe de Râs-Beyrouth ('Ayn al Muraysa). La diversité phonologique
Groupe linguistique d'études chamito-sémitiques/ Geuthner, Paris, 1985, 258 p.

نتاف (جيلدة)، جريل (باربرا) (إشراف):
أمثال ليبية، مع فهرس عربي-فرنسي وفرنسي-عربي (جمعها روجيه شامبار)
دار كارتالا، باريس، ٢٠٠٢، ٦٠٣ ص.

Nataf (Gilda), Graille (Barbara) (dir.):
Proverbes libyens, avec un index arabe-français et français-arabe (recueillis par Roger Chambard)
Karthala, Paris, 2002, 603 p.

Simeone-Senelle (Marie-Claude):
«Bilan et perspectives des recherches sur les langues sudarabiques modernes parlées au Yémen»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

سيمون سونيل (ماري كلود):
«تقييم وآفاق البحث حول اللغات العربية الجنوبية الحديثة المتحدثة في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

Simeone-Senelle (Marie-Claude):
«Une richesse méconnue et menacée, la langue soqotri»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

سيمون سونيل (ماري كلود):
«ثروة مجهولة ومهددة، اللغة السقطرية»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Vanhove (Martine):
«Coordination, subordination, deixis et focalisation en arabe de Yafi' (Yémen)»
Oriente Moderno (revue), 2000, vol. 19, n° 80, p. 209-223.

فانهوف (مارتين):
«التطابق والتبعية والديكسس والتركيز في اللغة العربية في يافع (اليمن)»
مجلة أوريانت موديرنو، ٢٠٠٠، مج ١٩، ع ٨٠، ص ٢٠٩-٢٢٣.

Études classiques:

دراسات كلاسيكية:

Développements récents en linguistique arabe et sémitique
Séminaire tenu au Collège de France, chaire de langue et littérature arabes classiques,
Institut français d'études arabes, Damas, 1993, 145 p.

التطورات الحديثة في اللغويات العربية والسامية
سيمينير نظم في كولليج دو فرانس، منبر اللغة العربية والأدب العربي الكلاسيكي
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٣، ١٤٥ ص.

Éléments d'histoire de la tradition linguistique arabe
Société d'histoire et d'épistémologie des sciences du langage/ Presses universitaires de Lille, 1980, 101 p.

نقاط تاريخية في التقليد اللغوي العربي
مجمع التاريخ والابيستيمولوجي لعلوم اللغة/ المطبوعات الجامعية في ليل، ١٩٨٠، ١٠١ ص.

Numéro spécial de Histoire, Épistémologie, Langage

عدد خاص من مجلة التاريخ، والإبيستيمولوجيا، واللغة

T. II, fasc. 1, publié à l'occasion des Journées de travail sur la tradition grammaticale arabe, Fontenay, février 1979.

مج ٢، كراسة ١، تم نشرها بمناسبة أيام العمل على النحوي العربي التقليدي، فونتوناي، فبراير ١٩٧٩.

Barbot (Michel):
Évolution de l'arabe contemporain
Jean Maisonneuve, Paris, 1981, 2 vol., 1008 p.

باربو (ميشيل):
تطور العربية المعاصرة
دار جان ميزنوف، باريس، ١٩٨١، ٢ مج، ١٠٠٨ ص.

Blachère (Régis):
Éléments de l'arabe classique
Maisonneuve et Larose, Paris, 1976, 174 p.

بلاشير (ريجيس):
عناصر العربية الكلاسيكية
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٦، ١٧٤ ص.

Blachère (Régis), Gaudefroy-Demombynes (Maurice):
Grammaire de l'arabe classique. Morphologie et syntaxe
Maisonneuve et Larose, Paris, 1981, 508 p.

بلاشير (ريجيس)، جودوفروا ديمومبين (موريس):
قواعد العربية الكلاسيكية، علم المقاطع الصوتية والتراكيب
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨١، ٥٠٨ ص.

Bohas (Georges), Guillaume (Jean-Patrick):
Études des théories des grammairiens arabes
Institut français d'études arabes, Damas, 1984.

بوهاس (جورج)، جويوم (جان باتريك):
دراسات لنظريات النحويين العرب
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٨٤.

Chairet (Mohamed):
Fonctionnement du système verbal en arabe et en français
Ophrys, Gap, 1996, 232 p.

شاريت (محمد):
طريقة عمل النظام الصوتي في العربية والفرنسية
دار أوفريس، جاب، ١٩٩٦، ٢٣٢ ص.

Cohen (David):
Études de linguistique sémitique et arabe
Mouton, Paris/ La Haye, 1970, 178 p.

كوهن (دافيد):
دراسات لغوية سامية وعربية
دار موتون، باريس/ لاهاي، ١٩٧٠، ١٧٨ ص.

كوهن (دافيد):
الجملة الاسمية وتطور النظام الفعلي في السامية. دراسة علم الإعراب التاريخي
بيترس - فرانس، باريس، ١٩٨٤، ٦٢٩ ص.

Cohen (David):
La Phrase nominale et l'évolution du système verbal en sémitique. Études de syntaxe historique
Peeters-France, Paris, 1984, 629 p.

كوهن (دافيد):
الجانب الشفهي
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٨٩، ٢٧٢ ص.

Cohen (David):
L'Aspect verbal
PUF, Paris, 1989, 272 p.

دجداجي (عبدالقادر):
الأنظمة المعلوماتية واللغة العربية، معطيات مرجعية
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٧، ٩١ ص.

Degdagui (Abdelkader):
Informatique et Langue arabe. Données bibliographiques
Institut du monde arabe, Paris, 1987, 91 p.

ديشي (جوزيف)، حسون (محمد):
تشابه النماذج اللغوية وتعليم العربية بمساعدة الكمبيوتر. أعمال سامية ١
المجلس الدولي للغة الفرنسية، باريس، ١٩٨٩، ٢٨٨ ص.

Dichy (Joseph), Hassoun (Mohammed):
Simulation de modèles linguistiques et enseignement assisté par ordinateur de l'arabe. Travaux Samia I
Conseil international de la langue française, Paris, 1989, 288 p.

العمراني جمال (عبدالعلي):
المنطق الارسطوطي والنحو العربي. دراسات ومستندات
مكتبة فران، باريس، ١٩٨٣، ٢٣٧ ص.

Elamrani-Jamal (Abdelali):
Logique aristotélicienne et grammaire arabe. Études et documents
Vrin, Paris, 1983, 237 p.

جراند هنري (جاك):
تعدد المقاطع الصوتية والاشتقاق في العربية
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٧٤.

Grand'Henry (Jacques):
Polymorphie et dérivation en arabe
Geuthner, Paris, 1974.

لوكونت (جيرار):
قواعد اللغة العربية
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٨٠، ١٢٥ ص.

Lecomte (Gérard):
Grammaire de l'arabe
PUF, Paris, 1980, 125 p.

Masson (Michel):
Matériaux pour l'étude des parallélismes sémantiques
Presses de la Sorbonne nouvelle, Paris, 2000, 328 p.

ماسون (ميشيل):
مواد لدراسة توازي الدلالات اللفظية
مطبوعات جامعة السوربون الجديدة، باريس، ٢٠٠٠، ٣٢٨ ص.

Messaoudi (Leila):
Temps et Aspect. Approche de la phrase simple en arabe écrit
Geuthner, Paris, 1985, 275 p.

مسعودي (ليلى):
الزمن والحالة، مقاربة للجملة البسيطة في اللغة العربية المكتوبة
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٨٥، ٢٧٥ ص.

Perrot (Jean) (dir.):
Les Langues dans le monde ancien et moderne. Les langues chamito-sémitiques
CNRS éditions, Paris, 1989, 328 p.

بيرو (جان) (إشراف):
اللغات في العالم القديم والحديث. اللغات الشامية - السامية
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٩، ٣٢٨ ص.

Roman (André):
Étude de la phonologie et de la morphologie de la Koiné arabe
Université Aix-Marseille-1, Aix-en-Provence, 1983, 2 vol., 1190 p.

رومان (اندريه):
دراسة علم الأصوات والمقاطع الصوتية للغة الكوينه [الإغريقية القديمة] العربية
جامعة ايكس مرسيليا ١، ايكس ان بروفانس، ١٩٨٣، ٢ مج، ١١٩٠ ص.

Roman (André):
La Création lexicale en arabe. Ressources et limites de la nomination dans une langue humaine naturelle
Presses universitaires de Lyon, 1999, 247 p.

رومان (أندريه):
خلق المفردات في العربية. مصادر وحدود التسمية في لغة إنسانية طبيعية
منشورات جامعة ليون، ١٩٩٩، ٢٤٧ ص.

Schimmel (Annemarie):
Noms de personnes en islam
(trad. Leïli Anvar-Chenderroff)
PUF, Paris, 1998, 177 p.

شيميل (أنماري):
أسماء الأشخاص في الإسلام
(ترجمة ليلي أنفار شيندروف)
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٨، ١٧٧ ص.

Sublet (Jacqueline):
Le Voile du nom. Essai sur le nom propre arabe
PUF, Paris, 1991, 208 p.

سوبليه (جاكلين):
ستار الاسم. دراسة حول اسم العلم في اللغة العربية
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩١، ٢٠٨ ص.

Troupeau (Gérard):
Lexique-index du Kitâb de Sibawayhi
Éditions Klincksieck, Paris, 1976, 268 p.

تروبو (جيرار):
معجم مفهرس لكتاب سيبويه
دار كلينكسيك، باريس، ١٩٧٦، ٢٦٨ ص.

Francophonie:

الفرانكفونية:

Francophonie et Coopération communautaire internationale. Les communautés, nouveaux instruments de la coopération internationale
Actes du Colloque international, Strasbourg, octobre 1989
Economica, Paris, 1990, 225 p.

الفرانكفونية وتعاون المجتمع الدولي. المجتمعات، أدوات جديدة للتعاون الدولي
أوراق ندوة دولية، ستراسبورج، أكتوبر ١٩٨٩
دار ايكونوميكا، باريس، ١٩٩٠، ٢٢٥ ص.

La Francophonie au Liban
Actes du Colloque international francophone du canton de Payrac et du pays de Quercy organisé à Gourdon, Calès, Souillac et Martel (Lot) par l'Association des écrivains de langue française (ADELF), Paris, 1997, 631 p.

الفرانكفونية في لبنان
أوراق الندوة الدولية للفرانكفونية لمقاطعة بايراك وبلد كيرسي التي نُظمت في جوردون، وكاليس، وسوياك، ومارتيل (لوت)، من قبل منظمة كتاب اللغة الفرنسية (أدليف)، باريس، ١٩٩٧، ٦٣١ ص.

L'Arabo-francophonie: une réalité, un projet
Actes du Séminaire tenu à l'Institut du monde arabe et organisé par le Haut Conseil de la francophonie, février 2001
Haut Conseil de la francophonie, Paris, 2001, 279 p.

العربية - الفرانكفونية: حقيقة ومشروع
أوراق سيمينير (محاضرة) أقيم في معهد العالم العربي ونظمه المجلس الأعلى للفرانكفونية، فبراير ٢٠٠١
المجلس الأعلى للفرانكفونية، باريس، ٢٠٠١، ٢٧٩ ص.

Libanité et Francophonie
Actes du Colloque, AEFPO, Paris, mars 1993
AEFPO, Paris, 1993, 96 p.

اللبننة والفرانكفونية
أوراق ندوة، جمعية الفرانكفونية للشرق الأدنى (ايفبو)، باريس، مارس ١٩٩٣
جمعية الفرانكفونية للشرق الأدنى (ايفبو)، باريس، ١٩٩٣، ٩٦ ص.

Rapport sur l'état de la francophonie dans le monde
Haut Conseil de la francophonie/ La Documentation Française, Paris, 1986, 1989, 1990, 1991, 1993, 1994, 1997, 1999, 2001.

تقرير حول وضع الفرانكفونية في العالم
المجلس الأعلى للفرانكفونية/ التوثيق الفرنسي، باريس، ١٩٨٦، ١٩٨٩، ١٩٩٠، ١٩٩١، ١٩٩٣، ١٩٩٤، ١٩٩٧، ١٩٩٩، ٢٠٠١.

Rencontres: Français/ Arabe - Arabe/ Français. Construire ensemble dans une perspective plurilingue
Association pour la diffusion de la pensée française (ADPF), Paris, 2004, 319 p.

لقاءات: فرنسي/ عربي - عربي/ فرنسي. البناء معاً برؤية متعددة اللغات
جمعية نشر الفكر الفرنسي (أدبف)، باريس، ٢٠٠٤، ٣١٩ ص.

Abou Sélim, Haddad (Katia) (dir.):
Une francophonie différentielle
Actes du Colloque, Beyrouth, mai 1993,
L'Harmattan, Paris, 1994, 560 p.

أبو سليم، وحداد (كاتيا) (إشراف):
فرانكفونية متباينة
أوراق ندوة، بيروت، مايو ١٩٩٣
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٤، ٥٦٠ ص.

Albert (Christiane) (dir.):
Francophonie et Identités culturelles
Actes du Colloque, Pau, mai 1998
Karthala, Paris, 1999, 344 p.

ألبير (كريستيان) (إشراف):
الفرانكفونية والهويات الثقافية
أوراق ندوة، مدينة بو، مايو ١٩٩٨
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٩، ٣٤٤ ص.

Gontard (Marc), Bray (Maryse) (dir.):
Regards sur la francophonie
Presses universitaires de Rennes, Rennes, 1997, 322 p.

جونتار (مارك)، براي (ماريس) (إشراف):
نظرات على الفرانكفونية
منشورات لجامعة رين، مدينة رين، ١٩٩٧، ٣٢٢ ص.

بونتول (مونيك) (إشراف):
العربية والفرانكفونية
المجلس الأعلى للفرانكفونية/
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ٣١٨ ص.

Pontault (Monique) (dir.):
Arabofrancophonie
Haut Conseil de la francophonie/
L'Harmattan, Paris, 2001, 318 p.

علم الترجمة:

Traductologie:

أبي راشد (نعوم):
منهج ترجمة التقنية العربية
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٢.

Abi-Rached (Naoum):
Manuel de traduction de l'arabe technique
Maisonneuve et Larose, Paris, 1992.

أبي راشد (نعوم):
إشكاليات الترجمة العربية، أمس واليوم
جامعة مارك بلوش، ستراسبورغ، ٢٠٠٤.

Abi-Rached (Naoum):
Les problématiques de la traduction arabe, hier et aujourd'hui
Université Marc Bloch, Strasbourg, 2004.

العواضي (حميد):
صعوبات الترجمة. المنهج النظري والتطبيقي في مجال الترجمة الفرنسية العربية
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٣، ١٩٩٨، ٤٠٧ ص.

Al-Awadhi (Hamid):
La difficulté en traduction. Approche théorique et pratique dans le domaine de la traduction français-arabe
Thèse de doctorat, université de Paris 3, 1998, 407 p.

جيدير (ماتيو):
الترجمة العربية، طرق وتطبيقات: من الترجمة إلى أدوات الترجمة
دار إلبيس، باريس، ٢٠٠٥.

Guidère (Mathieu):
La traduction arabe, méthodes et applications: de la traduction à la traductique
Ellipses, Paris, 2005.

هشيمة (كامي):
الترجمة بالنصوص
دار المشرق، بيروت، ٢٠٠٢، ١٨٥ ص.

Hechaïmé (Camille):
La traduction par les textes
Dar el-Machreq, Beyrouth, 2002, 185 p.

إسماعيل إبراهيم سوالمه خليل (زياد):
الترجمة الشعرية من الفرنسية إلى العربية انطلاقاً من كتاب بيت من جهنم لآرثر رامبو

Isma'il Ibrahim Sawalmeh-Khalil (Ziad):
La traduction poétique du français en arabe à partir d'Une saison en enfer d'Arthur Rimbaud

Thèse de doctorat, Université de Paris 3, 2004.

أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٣، ٢٠٠٤.

Mattar (Antoine):
La traduction pratique: français-arabe, arabe-français
Dar al Mashreq, Beyrouth, 2007.

مطر (انطوان):
الترجمة العملية: فرنسي عربي، عربي فرنسي
دار المشرق، بيروت، ٢٠٠٧.

Rachad al-Hamzawi (Mũammad):
Méthodologie générale pour la traduction, la coordination et la normalisation des termes scientifiques et techniques
Dar al-garb al-islami, Beyrouth, 1986.

رشاد الحمزاوي (محمد):
المنهجية العامة للترجمة، تنسيق وتوحيد المصطلحات العلمية والتقنية
دار الغرب الإسلامي، بيروت، ١٩٨٦.

Roman (André):
Théorie et pratique de la traduction littéraire du français à l'arabe
Éditions Klincksieck/ Centre de recherches et d'études linguistiques, Paris/ Aix-en-Provence, 1981, 142 p.

رومان (أندريه):
النظرية والتطبيق في الترجمة الأدبية في الفرنسية إلى العربية
دار كلينكسيك/ مركز الأبحاث والدراسات اللغوية، باريس/ إيكس أن بروفانس، ١٩٨١، ١٤٢ ص.

Salama-Carr (Myriam):
La Traduction à l'époque abbasside: l'école de Ḥunayn Ibn Isĥâq et son importance pour la traduction
Thèse de 3e cycle, Université de Paris 3, 1983.

سلامة كار (مريم):
الترجمة في العصر العباسي: مدرسة حنين ابن إسحاق وأهمية الترجمة
أطروحة السلك الثالث، جامعة باريس ٣، ١٩٨٣.

Saleh (Samo):
Traduire «le temps» du français en arabe: approche traductologique
Thèse de doctorat, Université de Caen, 2007, 2 vol.

صالح (سامو):
ترجمة التعبيرات «الزمنية» الفرنسية إلى اللغة العربية: مقاربة ترجمة
أطروحة دكتوراه، جامعة كان، ٢٠٠٧، ٢ مج.

الفصل الخامس عشر

الأدب

CHAPITRE 15: LITTERATURE

Littérature classique:

Poésie:

Les Arabes et l'Amour: anthologie poétique
(trad. et prés. Hamdane Hadjadji et André Miquel)
Sindbad, Arles, 1999, 183 p.

Les Dix Grandes Odes arabes de l'Anté-islam
(Une nouvelle traduction des Mu'allaqât par Jacques Berque)
Sindbad, Arles, 1996, 184 p.

Le Guetteur de mirages. Cinq poèmes préislamiques
(trad. et commentaires Pierre Larcher)
Sindbad, Arles, 2004, 119 p.

Abû al-'ala' al-Ma'arrî (Ahmad ibn Abd Allah):
Rets d'éternité
(éd. et trad. Anne Wade-Minkowski et Adonis)
Fayard, Paris, 1988, 183 p.

الأدب الكلاسيكي:

الشعر:

العرب والحب: مختارات شعرية
(ترجمة وتقديم حمدان حجاجي وأندريه ميكل)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٩، ١٨٣ ص.

القصائد العشر الكبرى العربية لما قبل الإسلام
(ترجمة جديدة للمعلقات لجاك بيرك)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٦، ١٨٤ ص.

مراقب السراب. خمس قصائد من عصر ما قبل الإسلام
(ترجمة وتعليق بيير لارشيه)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٤، ١١٩ ص.

أبو العلاء المعري (أحمد بن عبدالله):
شبكات الخلود [شرح اللزوميات]
(وترجمة ونشر آن وادي مينكوفيسكي وأدونيس)
دار فايار، باريس، ١٩٨٨، ١٨٣ ص.

Abu Al-Ala Al-Maarri (Ahmad ibn Abd Allah):
Chants de la nuit extrême
(trad. et présentation Mahmoud Sami-Ali)
Éditions Verticales, Paris, 1998, 253 p.

أبو العلاء المعري (أحمد بن عبدالله):
أغاني الليلة القصوى
(ترجمة وتقديم محمود سامي علي)
دار فيرتيكال، باريس، ١٩٩٨، ٢٥٣ ص.

Abû al-'Atâhiya Isma'îl ibn al-Qâsim:
Poèmes de vie et de mort
(trad. et prés. André Miquel)
Sindbad, Arles, 2001, 95 p.

أبو العتاهية (إسماعيل بن القاسم):
قصائد الحياة والموت
(ترجمة وتقديم اندريه ميكل)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ٩٥ ص.

Abû Firâs al-Hamdânî:
Abû Firâs al-Hamdânî. Chevalier poète
(trad. et prés. Odette Petit et Wanda Voisin)
Publisud, Paris, 1990, 227 p.

أبو فراس الحمداني:
أبو فراس الحمداني. فارس شاعر
(ترجمة وتقديم اودت بوتي وواندا فوازان)
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٠، ٢٢٧ ص.

Abû Nuwâs al-Hasan ibn Hâni':
Le Vin, le vent, la vie
(trad. Vincent Mansour Monteil)
Sindbad, Arles, 2001, 190 p.

أبو نواس (الحسن بن هاني):
الخمر والريح والحياة
(ترجمة فانسان منصور مونتي)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ١٩٠ ص.

Abû Nuwâs (Al-Hasan ibn Hâni'):
Poèmes bachiques et libertins
(prés. et trad. Omar Merzoug)
Éditions Verticales, Paris, 2002, 139 p.

أبو نواس (الحسن بن هانئ):
قصائد خمرية وماجنة
(تقديم وترجمة عمر مرزوق)
دار فيرتيكال، باريس، ٢٠٠٢، ١٣٩ ص.

Al-Mutanabbî (Abû al-Tayyib Ahmad ibn Al-Husayn):
La Solitude d'un homme
(trad. Jean-Jacques Schmidt)
La Différence, Paris, 1994, 125 p.

المتنبي (أبو الطيب أحمد بن الحسين):
وحدة إنسان
(ترجمة جان جاك شميدت)
دار لاديفيرانس، باريس، ١٩٩٤، ١٢٥ ص.

Hadjadji (Hamdane):
Ibn al-Labbâna. Le poète d'al-Mu'tamid, prince de Séville, ou le Symbole de l'amitié
El-Ouns, Paris, 1997, 175 p.

حجاجي (حمدان):
ابن اللبانة. شاعر المعتمد، أمير أشبيلية، رمز الصداقة
دار الأنس، باريس، ١٩٩٧، ١٧٥ ص.

Khansâ':
Moi, poète et femme d'Arabie
(trad. Anissa Boumediène)
Sindbad, Arles, 1987, 270 p.

الخنساء:
أنا، شاعرة وامرأة من الجزيرة العربية
(ترجمة أنيسة بومدين)
دار السندباد، آرل، ١٩٨٧، ٢٧٠ ص.

Majnûn Layla:
L'Amour poème
(trad. et prés. André Miquel)
Sindbad, Arles, 2001, 105 p.

مجنون ليلى:
الحب قصيدة
(ترجمة وتقديم أندريه ميكل)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ١٠٥ ص.

Majnûn Layla:
Le Fou de Laylâ
(trad., prés. et annot. André Miquel, calligraphie Ghani Alani)
Sindbad, Arles, 2003, 507 p.

مجنون ليلى:
مجنون ليلى
(ترجمة وتقديم وشرح اندريه ميكل، لوحات للخطاط غاني علاني)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٣، ٥٠٧ ص.

Miquel (André):
Du désert d'Arabie aux jardins d'Espagne. Anthologie
Sindbad, Arles, 1992, 301 p.

ميكل (اندريه):
من صحراء الجزيرة العربية إلى حدائق أسبانيا. مختارات
دار السندباد، آرل، ١٩٩٢، ٣٠١ ص.

Najar (Brahim):
La Mémoire rassemblée. Poètes arabes «mineurs» des IIe-VIIIe et IIIe-IXe siècles,
approche confrontation et évaluative du corpus
Maisonneuve et Larose, Paris, 1987, 236 p.

نجار (إبراهيم):
الذاكرة المجموعة. الشعراء العرب «القُصَّر» منذ القرن ٢هـ-٨م إلى القرن ٣هـ-٩م، مقاربة تقابلية وتقييميه للنصوص المختارة
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٧، ٢٣٦ ص.

Nieto (Michel):
«Les poèmes nautiques de Sa'îd Ibn Sâlim Bâtâyi'»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

نيتو (ميشيل):
«القصائد الملاحية لسعيد ابن سالم باطايع»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

Salâma ibn Jandal:
Diwân
(trad. et annot. Clément Huart)
Sindbad, Arles, 1983, 51 p.

سلامة ابن جندل:
ديوان
(ترجمة وشرح كليمان هوارت)
دار السندباد، آرل، ١٩٨٣، ٥١ ص.

Umar Ibn Abî Rabî'a:
Poèmes d'amour
(éd. et trad. Odette Petit et Wanda Voisin)
Publisud, Paris, 1993, 269 p.

عمر بن أبي ربيعة:
قصائد حب
(وترجمة ونشر أودت بوتي وواندا فوازان)
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٣، ٢٦٩ ص.

Prose:

النثر:

Abû al-'ala' al-Ma'arrî (Ahmad ibn Abd Allah):
L'Épître du pardon
(trad., intro. et notes Vincent-Mansour Monteil, préf. René Étiemble)
Gallimard, Paris, 1984, 318 p.

أبو العلاء المعري (أحمد بن عبدالله):
رسالة الغفران
(ترجمة ومقدمة وملاحظات فانسان منصور مونتي، تقديم رينيه ايتيامبل)
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٤، ٣١٨ ص.

Abû al-Faraj al-Isbahânî:
Musiques sur le fleuve. Les plus belles pages du Kitâb al-Aghâni
(trad. Jacques Berque)
Albin Michel, Paris, 1996, 445 p.

أبو الفرج الأصفهاني:
موسيقى على النهر، أجمل الصفحات من «كتاب الأغاني»
(ترجمة جاك بيرك)
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٦، ٤٤٥ ص.

Abû al-Faraj al-Isbahânî:
Femmes arabes dans le livre des chants
(trad. Mohamed Mestiri et Soumaya Mestiri)
Fayard, Paris, 2004, 250 p.

أبو الفرج الأصفهاني:
نساء العرب في كتاب الأغاني
(ترجمة محمد مستيري وسمية مستيري)
دار فايار، باريس، ٢٠٠٤، ٢٥٠ ص.

Al-Harîrî (al-Qâsim ibn 'Alî):
Le Livre des malins
(trad. René R. Khawam)
Phébus, Paris, 1992, 477 p.

الحريري (القاسم بن علي):
كتاب المحتالين [مقامات الحريري]
(ترجمة رينيه. ر. خوام)
دار فيبوس، باريس، ١٩٩٢، ٤٧٧ ص.

Al-Jâhiz ('Amr ibn Bahr):
Quatre Esssais
(trad. Charles Vial)
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1976, 2 vol.: 180 p. et 178 p.

الجاحظ (عمر بن بحر):
أربع رسائل
(ترجمة شارل فيال)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٧٦، ٢ مج: ١٨٠ ص، و١٧٨ ص.

Al Jâhiz ('Amr ibn Bahr):
Éphèbes et Courtisanes
(trad. Maati Kabbal)
Payot & Rivages, Paris, 1997, 185 p.

الجاحظ (عمرو بن بحر):
مفاخرة الجواري والغلمان
(ترجمة معطي قبال)
دار بايو وريفاج، باريس، ١٩٩٧، ١٨٥ ص.

Al Jâhiz ('Amr ibn Bahr):
Le Livre des avares
Maisonneuve et Larose, Paris, 1997, 150 p.

الجاحظ (عمرو بن بحر):
كتاب البخلاء
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٧، ١٥٠ ص.

Al Jâhiz ('Amr ibn Bahr):
Le Câdi et la Mouche. Anthologie du «Livre des animaux»
(extraits choisis, trad. et prés. Lakhdar Souami)
Sindbad, Arles, 2001, 56 p.

الجاحظ (عمرو بن بحر):
القاضي والذبابة، مختارات من «كتاب الحيوان»
(مقتطفات مختارة، ترجمة وتقديم لخضر سوامي)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ٥٦ ص.

Al Jâhiz ('Amr ibn Bahr):
Le Livre des animaux. De l'étonnante sagesse divine dans sa création et autres anecdotes
(trad. Mohamed Misitri)
Fayard, Paris, 2003, 240 p.

الجاحظ (عمرو بن بحر):
كتاب الحيوان. الحكمة الإلهية المدهشة في خلقه وطرائف أخرى
(ترجمة محمد مسيطري)
دار فايار، باريس، ٢٠٠٣، ٢٤٠ ص.

Al-Qalyûbî (Ahmad ibn Ahmad):
Le Fantastique et le Quotidien
(trad. René Khawam)
Maisonneuve et Larose, Paris, 1981, 228 p.

القليوبي (أحمد بن أحمد):
الغريب والمألوف
(ترجمة رينيه خوام)
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨١، ٢٢٨ ص.

Al- Tanûkhî (Muhassin ibn Alî):
Brins de chicane. La vie quotidienne à Bagdad au Xe siècle
(extraits choisis et trad., prés. et annot. Youssef Seddik)
Sindbad, Arles, 1999, 211 p.

التنوخي (المحسن بن علي):
مقتطفات من المماحكة. الحياة اليومية في بغداد في القرن العاشر
(مختارات وترجمة وتقديم وشرح يوسف صديق)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٩، ٢١١ ص.

Al-Tawhîdî (Abû Hayyân):
La Satire des deux vizirs
(prés. et trad. Frédéric Lagrange)
Sindbad, Arles, 2004, 200 p.

التوحيدي (أبو حيان):
أخلاق الوزيرين
(تقديم وترجمة فريدريك لا جرانج)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٤، ٢٠٠ ص.

Al-Washshâ' (Muhammad ibn Ishaq):
Le Livre de brocart, ou la Société raffinée de Bagdad au Xe siècle
(éd. et trad. Siham Bouhlal)
Gallimard, Paris, 2004, 263 p.

الوشاء (محمد بن إسحاق):
كتاب الإستبرق، المجتمع المرفه في بغداد في القرن العاشر [الموشى أو الظرف والظرفاء]
(ترجمة ونشر سهام بو هلال)
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٤، ٢٦٣ ص.

Badî'al-Zamân al-Hamadhânî (Ahmad Ibn al-Husayn):
Le Livre des vagabonds
(trad. René Khawam)
Phébus, Paris, 1997, 288 p.

بديع الزمان الهمداني (أحمد بن الحسين):
كتاب المتشردين [مقامات الهمداني]
(ترجمة رينيه خوام)
دار فيبوس، باريس، ١٩٩٧، ٢٨٨ ص.

Ghyka (Matila-Costiescu):
«Hamlet en Arabie»
La Revue de Paris, janvier 1936, p. 48-71.

غيكا (ماتيلا كوستيسكيو):
«هاملت في الجزيرة العربية»
مجلة باريس، يناير ١٩٣٦، ص ٤٨-٧١.

Ibn al-Muqaffa' (Abd Allah):
Le Livre de Kalila et Dimna
(trad. André Miquel)
Klincksieck, Paris, 1980, 356 p.

ابن المقفع (عبدالله):
كتاب كليلة ودمنة
(ترجمة اندريه ميكل)
دار كلينكسيك، باريس، ١٩٨٠، ٣٥٦ ص.

Ibn Hazm (Abû Muhammad Alî):
De l'amour et des amants
(trad., prés. et annot. Gabriel Martinez-Gros)
Sindbad, Arles, 1992, 260 p.

ابن حزم (أبو محمد علي):
في الألفة والآلاف
(ترجمة وتقديم وتحقيق جابريل مارتينيه جرو)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٢، ٢٦٠ ص.

Ibn Wacif-Chah (Ibrâhîm):
L'Abrégé des merveilles
(trad. et annot. Carra de Vaux)
Sindbad, Arles, 1984, 373 p.

ابن وصيف شاه (إبراهيم):
مختصر العجائب
(ترجمة وشرح كارا دوفو)
دار السندباد، آرل، ١٩٨٤، ٣٧٣ ص.

Thaâlibî:
La beauté est le gibier des coeurs. Anthologie de paroles et maximes
(trad. Odette Petit)
Sindbad, Arles, 1987, 158 p.

الثعالبي:
الجمال شرك القلوب، مختارات من الأقوال والحكم
(ترجمة أودت بوتي)
دار السندباد، أرلس ١٩٨٧، ١٥٨ ص.

Littérature populaire:

الأدب الشعبي:

La Geste hilalienne. Version de Bou Thadi
(éd. et trad. Lucienne Saada, récitation Mohammed Hsini)
Gallimard, Paris, 1985, 395 p.

الملحمة الهلالية، نسخة بوتادي
(ترجمة ونشر لوسيان سادا، رواية محمد حسيني)
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٥، ٣٩٥ ص.

La Guerre de la chamelle. La geste de Zîr Sâlim
(trad. Marguerite Gavillet Matar)
Sindbad, Arles, 2001, 200 p.

حرب الناقة ملحمة الزير سالم
(ترجمة مارجريت جافييه مطر)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ٢٠٠ ص.

Le Livre des mille et une nuits
(trad. Armel Guerne)
Le Club français du livre, Paris, 1968-1971, 7 vol., 2722 p.

كتاب ألف ليلة وليلة
(ترجمة أرميل جيرن)
النادي الفرنسي للكتاب، باريس، ١٩٦٨-١٩٧١، ٧ مج، ٢٧٢٢ ص.

كتاب ألف ليلة وليلة
(ترجمة جان شارل مارد روس)
دار روبير لافون، باريس، ١٩٨٧، ٢مج: ١٠٢٩ص و ١٠١٨ ص.

Le Livre des mille et une nuits
(trad. Jean Charles Mardrus)
Robert Laffont, Paris, 1987, 2 vol.: 1029 p. et 1018 p.

كتاب الأمثال العربية
(ترجمة وعرض جان جاك شميدت)
دار مارابو، باريس، ٢٠٠٢، ٣٨٤ ص.

Maxi Proverbes arabes
(trad. et prés. Jean-Jacques Schmidt)
Marabout, Paris, 2002, 384 p.

ألف ليلة وليلة. حكايات عربية
(ترجمة انطوان جالان)
دار جارنييه، باريس، ١٩٨٨، ٢ مج: ٦٢٦ ص، و٦٠٦ ص.

Les Mille et Une Nuits. Contes arabes
(trad. Antoine Galland)
Garnier, Paris, 1988, 2 vol.: 626 p. et 606 p.

ألف ليلة وليلة. حكاية الحمال مع البنات
(رسم فريدريك كليمونت، ترجمة جان شارل ماردروس)
دار ألبان ميشيل، باريس، ٢٠٠٢، ٢٢٤ ص.

Les Mille et Une Nuits. Histoire du portefaix avec les jeunes filles
(ill. Frédéric Clément, trad. Jean Charles Mardrus)
Albin Michel, Paris, 2002, 224 p.

قصة بيبرس
(ترجمة وشرح جورج بوهاس وجان باتريك جويوم)
دار السندباد، آرل، ١٩٨٦ - ١٩٩٧، ٩ مج.

Le Roman de Baibars
(trad. et annot. Georges Bohas et Jean-Patrick Guillaume)
Sindbad, Arles, 1986-1997, 9 vol.

السندباد البحري وقصص أخرى من ألف ليلة وليلة
(تحرير وترجمة جمال الدين بنشيخ وأندريه ميكل)
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠١، ٤٩٥ ص.

Sindbad de la mer et autres contes des Mille et Une Nuits
(éd. et trad. Jamel Eddine Bencheikh et André Miquel)
Gallimard, Paris, 2001, 495 p.

دوليه (جان):
ألف ضحكة وضحكة لجحا
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٧، ٢٦٩ ص.

Delais (Jeanne):
Les Mille et Un Rires de Dj'ha
L'Harmattan, Paris, 1987, 269 p.

Ibn Dâniyâl (Muhammad):
Les Comédiens de la rue. Théâtre d'ombres (Ajîb et Gharîb)
(trad. René Khawam)
L'Esprit des péninsules, Paris, 1997, 103 p.

ابن دانيال (محمد):
فكاهيو الشارع، مسرح الظلال (عجيب وغريب)
(ترجمة رينيه خوام)
لسبري دي بينانسول، باريس، ١٩٩٧، ١٠٣ ص.

Ibn Dâniyâl (Muhammad):
Le Mariage de l'émir conjonctif. Théâtre d'ombres
(trad. René R. Khawam)
L'Esprit des péninsules, Paris, 1997, 143 p.

ابن دانيال (محمد):
زواج الأمير وصال، مسرح الظلال [الأمير وصال]
(ترجمة رينيه. ر. خوام)
لسبري دي بينانسول، باريس، ١٩٩٧، ١٤٣ ص.

Tillier (Mathieu), Balda (Monica), Alî Abduh (Muhammad):
«Contes et histoires du Yémen»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

تيلييه (ماتيو)، بالدا (مونيكا)، علي عبده (محمد):
«حكايات وقصص من اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Études:

دراسات:

Abdesselem (Mohamed):
Le thème de la mort dans la poésie arabe des origines à la fin du IXe siècle
Tunis, 1972.

عبدالسلام (محمد):
موضوع الموت في الشعر العربي منذ بدايته وحتى القرن التاسع الميلادي
تونس، ١٩٧٢.

Aboubakr (Chraïbi) (dir.):
Les Mille et Une Nuits en partage
Unesco/ Sindbad, Paris/ Arles, 2004, 524 p.

أبو بكر (شرايبي) (إشراف):
ألف ليلة وليلة مشتركة
اليونسكو/ دار السندباد، باريس/ آرل، ٢٠٠٤، ٥٢٤ ص.

Abdel Salam (Manal):
Essai de stylistique comparée du français et de l'arabe
Thèse de doctorat, Université Paris III-Sorbonne Nouvelle, Paris, 1999, 2 vol.

عبدالسلام (منال):
دراسة مقارنة لأسلوب الكتابة في اللغتين الفرنسية والعربية
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس٣-السوربون الجديدة، باريس، ١٩٩٩، ٢ مج.

Abu-Rub (Mohammed):
La Poésie galante andalouse au XIe siècle. Typologie
Asfar, Paris, 1990, 431 p.

أبو روب (محمد):
الشعر الغزلي الأندلسي في القرن الحادي عشر. دراسة نموذجية
دار أسفار، باريس، ١٩٩٠، ٤٣١ ص.

Akoum (Dalida):
La représentation de la femme dans la littérature arabe préislamique et dans ses sources
Thèse de doctorat, université de Bordeaux 3, 1996, 313 p.

أكوم (داليدا):
صورة المرأة في الأدب العربي قبل الإسلام وعند بداياته
أطروحة دكتوراه، جامعة بوردو ٣، ١٩٩٦، ٣١٣ ص.

Al-Kindy (Salam):
Le Voyageur sans Orient. Poésie et philosophie des Arabes de l'ère préislamique
Sindbad, Arles, 1998, 202 p.

الكندي (سلام):
المسافر بدون الشرق. شعر وفلسفة العرب في العصر الأول قبل الإسلام
دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ٢٠٢ ص.

Ben Abda (Saloua):
Figures de l'Altérité. Analyse des représentations de l'altérite occidentale dans des romans arabes et francophones contemporains
L'Harmattan, Paris, 2011, 220 p.

بن عبدة (سلوى):
أشكال الغيرية. تحليل صور الغيرية الغربية في الروايات العربية والفرانكفونية المعاصرة
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١١، ٢٢٠ ص.

Bencheikh (Jamel Eddine):
Les Mille et une nuits, ou la Parole prisonnière
Gallimard, Paris, 1988, 233 p.

بن شيخ (جمال الدين):
ألف ليلة وليلة، الكلام السجين
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٨، ٢٣٣ ص.

Bencheikh (Jamel Eddine):
Poétique arabe; suivi de Essai sur un discours critique
Gallimard, Paris, 1989, 279 p.

بن شيخ (جمال الدين):
الشاعرية العربية: ملحق به دراسة حول الخطاب النقدي
دار جاليمار، باريس ١٩٨٩، ٢٧٩ ص.

Bencheikh (Jamel Eddine), Bremond (Claude), Miquel (André):
Mille et Un Contes de la nuit
Gallimard, Paris, 1991, 366 p.

بنشيخ (جمال الدين)، وبيرمون (كلود)، ميكل (أندريه):
ألف حكاية وحكاية ليلية
دار جاليمار، باريس، ١٩٩١، ٣٦٦ ص.

Bergé (Marc):
Pour un humanisme vécu. Abû Hayyân Al-Tawhîdî
Institut français d'études arabes, Damas, 1979, 471 p.

بيرجيه (مارك):
من أجل إنسانية معاشة، أبو حيان التوحيدي
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٧٩، ٤٧١ ص.

Blachère (Régis):
Histoire de la littérature arabe. Des origines à la fin du XVe siècle
Maisonneuve, Paris, 2003, 453 p.

بلانشير (ريجيس):
تاريخ الأدب العربي. منذ بداياته وحتى نهايات القرن الخامس عشر
دار ميزونوف، باريس، ٢٠٠٣، ٤٥٣ ص.

Chebel (Malek):
Psychanalyse des Mille et Une Nuits
Payot & Rivages, Paris, 2002, 407 p.

شبيل (مالك):
التحليل النفسي لألف ليلة وليلة
دار بايو وريفاج، باريس، ٢٠٠٢، ٤٠٧ ص.

Cheikho (Louis):
Le christianisme et la littérature chrétienne en Arabie avant l'islam
1ère éd., Imprimerie catholique, Beyrouth, 1912-23, (2ème éd. 1989)

شيخو (لويس):
المسيحية والأدب المسيحي في الجزيرة العربية قبل الإسلام
المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩١٢-٢٣، (الطبعة الثانية ١٩٨٩).

Husayn Haytham (Muhammad), Ayoub (Houda), Boisson (Hélène), Al-Surayhi (Abdurahman) Monassar (Samir), et al.:
«Fenêtres sur la littérature yéménite contemporaine»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2000, vol. 8.

حسين هيثم (محمد)، أيوب (هدى)، بواسون (هيلين)، السريحي (عبدالرحمن)، منصر (سمير):
«نوافذ على الأدب اليمني المعاصر»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

Dufour (Julien):
La Poésie humaynî (XIVe-XXe siècle): à travers sa langue, ses mètres et ses formes. Recherche sur la langue de la chanson au Yémen
Thèse de doctorat, Université de Paris 3, 2007, 2 vol, 222 p. et 256 p.

دوفور (جوليان):
الشعر الحميني (القرن ١٦ - القرن ٢٠): لغته، وبحوره وأشكاله. البحث حول لغة الأغنية في اليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٣، ٢٠٠٧، ٢ مج، ٢٢٢ ص، و٢٥٦ ص.

ايليسيف (نيكيتا):
مواضيع وأفكار ألف ليلة وليلة. دراسة تصنيفية
المعهد الفرنسي في بيروت، ١٩٤٩.

Elisséeff (Nikita):
Thèmes et motifs des Mille et une nuits. Essai de classification
Institut français de Beyrouth, 1949.

جارسان (جان كلود) (إشراف):
قراءات لقصة الظاهر بيبرس
دار البحر المتوسط لعلوم الإنسان/ دار بارانتيز، إيكس أن بروفانس/ مارسيليا، ٢٠٠٣، ٢٨٨ ص.

Garcin (Jean-Claude) (dir.):
Lectures du Roman de Baybars
Maison méditerranéenne des sciences de l'Homme/ Parenthèses, Aix-en-Provence/ Marseille, 2003, 288 p.

جروسير (كلودين):
الإسلام في كتابات الرومانسيين (١٨١١-١٨٤٠)
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٤، ١٧٦ ص.

Grossir (Claudine):
L'Islam des romantiques (1811-1840)
Maisonneuve et Larose, Paris, 1984, 176 p.

هاموري (أندراس):
الأدب العربي في العصور الوسطى
(ترجمة عبد السلام شدادي)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٢، ٢١٦ ص.

Hamori (Andras):
La Littérature arabe médiévale
(trad. Abdesselam Cheddadi)
Sindbad, Arles, 2002, 216 p.

هيرتزيل (أوريليا):
ملكة سبأ: من التراث إلى الأسطورة الأدبية
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٤، ٢٠٠٩.

Hetzel (Aurélia):
La reine de Saba: des traditions au mythe littéraire
Thèse de doctorat, université de Paris 4, 2009.

كيليتو (عبدالفتاح):
المقامات. القصص والرموز الثقافية عند الهمداني والحريري
دار السندباد، آرل، ١٩٨٣، ٣٠٤ ص.

Kilito (Abdelfattah):
Les Séances. Récits et codes culturels chez Hamadhani et Hariri
Sindbad, Arles, 1983, 304 p.

كيليتو (عبدالفتاح):
الكاتب وثنائيه، دراسة حول الثقافة العربية الكلاسيكية
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٨٥، ١٢٥ ص.

Kilito (Abdelfattah):
L'Auteur et ses doubles. Essai sur la culture arabe classique
Éd. du Seuil, Paris, 1985, 125 p.

كيليتو (عبد الفتاح):
العين والإبرة. دراسة حول ألف ليلة وليلة
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٩٢، ١٢٤ ص.

Kilito (Abdelfattah):
L'œil et l'aiguille. Essai sur Les Mille et Une Nuits
La Découverte, Paris, 1992, 124 p.

لامبير (جان):
«حمار اللغة». نظرية وتطبيق أوزان العروض في الشعر الحميني»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٣، مج ١١.

Lambert (Jean):
«L'âne de la langue. Théorie et pratique de la métrique dans la poésie homaynî»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2003, vol. 11.

لارزول (سيلفيت):
الترجمات الفرنسية لألف ليلة وليلة. دراسة لترجمات جالان، وتريبوسيان وماردروس، مسبوقة بالتقاليد والترجمات والأخطاء
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦، ٢٣٣ ص.

Larzul (Sylvette):
Les Traductions françaises des Mille et Une Nuits. Étude des versions Galland, Trébutien et Mardrus; précédé de Traditions, traductions, trahisons
L'Harmattan, Paris, 1996, 233 p.

لافاي (جان لويس):
موضوع السفر في ألف ليلة وليلة. من المغرب إلى الصين
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ٢٤١ ص.

Laveille (Jean-Louis):
Le Thème du voyage dans Les Mille et Une Nuits. Du Maghreb à la Chine
L'Harmattan, Paris, 1998, 241 p.

ساريندار (فرانسوا):
لورانس العرب: توماس ادوارد، هذا المجهول
دار لارماتان، باريس، ٢٠١٠، ٣٣٠ ص.

Sarindar (François):
Lawrence d'Arabie: Thomas Edward, cet inconnu
L'Harmattan, Paris, 2010, 330 p.

ميكل (أندريه):
حكاية من ألف ليلة وليلة، (عجيب وغريب)
دار فلاماريون، باريس، ١٩٧٧، ٣٣٥ ص.

Miquel (André):
Un conte des Mille et Une Nuits. (Ajîb et Gharîb)
Flammarion, Paris, 1977, 335 p.

ميكل (أندريه):
سبع حكايات من ألف ليلة وليلة، لا يوجد حكايات بريئة
دار السندباد، آرل، ١٩٨٧، ٢٩٥ ص.

Miquel (André):
Sept Contes des Mille et Une Nuits, ou Il n'y a pas de contes innocents
Sindbad, Arles, 1987, 295 p.

Miquel (André):
La Littérature arabe
PUF, Paris, 1993, 127 p.

ميكل (أندريه):
الأدب العربي
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٣، ١٢٧ ص.

Miquel (André):
Deux Histoires d'amour. De Majnûn à Tristan
Odile Jacob, Paris, 1996, 190 p.

ميكل (أندريه):
قصتي حب، من مجنون ليلى إلى تريستان
دار أوديل جاكوب، باريس، ١٩٩٦، ١٩٠ ص.

Miquel (André), Kemp (Percy):
Majnûn et Layla. L'amour fou
Sindbad, Arles, 1984, 281 p.

ميكل (اندريه)، كيمب (بيرسي):
مجنون وليلى. الحب الجنوني
دار السندباد، آرل، ١٩٨٤، ٢٨١ ص.

Pénel (Jean-Dominique):
Langue et littérature de la Corne de l'Afrique
Centre de Formation des Personnels de l'Education Nationale (CFPEN), Djibouti, 1998.

بينيل (جان دومينيك):
لغة وأدب القرن الأفريقي
مركز تأهيل موظفي التربية الوطنية، جيبوتي، ١٩٩٨.

Pénel (Jean-Dominique):
La littérature jiboutienne post coloniale
in Samba Diop, Littératures africaines et postcolonialisme
L'Harmattan, Paris, 2002.

بينال (جان دومينيك):
الأدب الجيبوتي ما بعد الاستعمار
ضمن سامبا ديو، الآداب الأفريقية ما بعد الاستعمار
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٢.

Petit (Odette), Voisin (Wanda):
La Poésie arabe classique. Études textuelles
Publisud, Paris, 1989, 238 p.

بوتي (أودت)، فوازان (واندا):
الشعر العربي الكلاسيكي. دراسة نصوص
دار بوبليسود، باريس، ١٩٨٩، ٢٣٨ ص.

Toelll (Heidi), Zakharia (Katia):
À la découverte de la littérature arabe, du VIe siècle à nos jours
Flammarion, Paris, 2003, 388 p.

تويل (هيدي)، زكريا (كاتيا):
نحو اكتشاف الأدب العربي، من القرن السادس إلى أيامنا
دار فلا ماريون، باريس، ٢٠٠٣، ٣٨٨ ص.

Weber (Edgard):
Imaginaire arabe et contes érotiques
L'Harmattan, Paris, 1990, 297 p.

ويبير (إدجار):
الخيال العربي والقصص الغرامية
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ٢٩٧ ص.

Littérature moderne:

الأدب الحديث:

Poésie:

شعر:

La Poésie palestinienne contemporaine
(choix des textes et trad. Abdellatif Laâbi)
Le Temps des cerises, Pantin, 2002, 235 p.

الشعر الفلسطيني المعاصر
(اختيار النصوص والترجمة عبد اللطيف لعابي)
دار لوتومب دي سوريز، بانتان، ٢٠٠٢، ٢٣٥ ص.

Abdelamir (Chawki):
L'Obélisque d'Anaïl
(trad. Michel Bulteau et al.)
Mercure de France, Paris, 2003, 283 p.

عبد الأمير (شوقي):
مسلة أنائيل
(ترجمة ميشيل بولتو وإل)
دار مركور دو فرانس، باريس، ٢٠٠٣، ٢٨٣ ص.

Abdel Sabour (Salah):
Les Gens dans mon pays
(trad. Omar Saghi)
L'Harmattan, Paris, 2004, 187 p.

عبد الصبور (صلاح):
الناس في بلادي
(ترجمة عمر ساغي)
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٤، ١٨٧ ص.

Adonis:
Célébrations
(trad. Anne Wade Minkowski)
La Différence, Paris, 1991, 291 p.

أدونيس:
احتفاءات [احتفاءً بالأشياء الغامضة الواضحة]
(ترجمة آن واد مينكوفيسكي)
دار لاديفيرانس، باريس، ١٩٩١، ٢٩١ ص.

Adonis:
Singuliers
(trad. Jacques Berque)
Sindbad, Arles, 1995, 192 p.

أدونيس:
مفرد بصيغة الجمع
(ترجمة جاك بيرك)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٥، ١٩٢ ص.

Adonis:
Tombeau pour New York; suivi de Prologue à l'histoire des tâ'ifa; et de Ceci est mon nom
(trad. Anne Wade Minkowski)
Sindbad, Arles, 1999, 106 p.

أدونيس:
قبر من أجل نيويورك، متبوعة بمقدمة لتاريخ ملوك الطوائف، ومن هنا اسمي [وقت بين الرماد والورد]
(ترجمة آن واد مينكوفيسكي)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٩، ١٠٦ ص.

Adonis:
Chants de Mihyar le Damascène
(trad. Anne Wade Minkowski et Jacques Berque)
Gallimard, Paris, 2002, 340 p.

أدونيس:
أغاني مهيار الدمشقي
(ترجمة آن واد مينكوفيسكي وجاك بيرك)
جليمار، باريس، ٢٠٠٢، ٢٤٠ ص.

Adonis:
Mémoire du vent. Poèmes (1957-1990)
(trad. Chawki Abdelamir, Claude Esteban, Serge Sautreau et al.)
Gallimard, Paris, 2002, 192 p.

أدونيس:
أوراق الريح. قصائد (١٩٥٧-١٩٩٠)
(ترجمة شوقي عبد الأمير، وكلود استيبان، وسيرج سوترو، وآخرون)
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٢، ١٩٢ ص.

Adonis:
Commencement des corps, fin de l'océan
(trad. Vénus Khoury-Ghata)
Mercure de France, Paris, 2004, 182 p.

أدونيس:
أول الجسد آخر البحر
(ترجمة فينوس خوري غاتا)
دار مركور دو فرانس، باريس، ٢٠٠٤، ١٨٢ ص.

Al-Awaji (Ibrahim):
Migration de la lune
(trad. de l'arabe par Samia Akel et Abbas Torbey)
Asfar, Paris, 1990, 93 p.

العواجي (إبراهيم):
هجرة قمر
(ترجمه من العربية سامية عقيل وعباس توربي)
دار أسفار، باريس، ١٩٩٠، ٩٣ ص.

Al-Baradouni (Abdallah), Al-Mutawakkil (Ibtissam), Soubay (Nabil), Ayoub (Houda), Bakiri (Latifa), Boisson (Hélène), Dufour (Julien):
«Intermèdes»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

البردوني (عبدالله)، المتوكل (ابتسام)، سبيع (نبيل)، أيوب (هدى)، دوفور (جوليان):
«فواصل»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

Al-Bayati (Abdelwahab):
Autobiographie du voleur de feu
(trad. Abdellatif Laâbi)
Actes Sud, Arles, 1987, 144 p.

البياتي (عبدالوهاب):
سيرة سارق النار
(ترجمة عبد اللطيف لعابي)
دار أكت سود، آرل، ١٩٨٧، ١٤٤ ص.

AL Fayçal (Abdallah):
Diwan de l'amour
(Choix de textes et adapt. en français de Jawad Sidaoui, Athanase Vantchev de Thracy)
Éd. Unité, beauté, création, Paris, 1984, 163 p.

الفصيل (الأمير عبدالله):
ديوان الحب
(اختار النصوص وترجمها إلى الفرنسية جواد صيداوي وأتاناس فانشيف دو تراسي)
دار وحدة وجمال وإبداع، باريس، ١٩٨٤، ١٦٣ ص.

Al-Khal (Yûsuf):
Lettres à Don Quichotte
(trad. Pascale de Perthuis)
El Ouns/ Éditions Cultures, Alger/ Paris, 1998, 133 p.

الخال (يوسف):
رسائل إلى دون كيشوت
(ترجمة باسكال دوبيرتوي)
دار الأنس/ إديسيون كلتوريل، الجزائر/ باريس، ١٩٩٨، ١٣٣ ص.

Al-Maghout (Muhammad):
La joie n'est pas mon métier
(trad. et prés. Abdellatif Laâbi)
La Différence, Paris, 1992, 191 p.

الماغوط (محمد):
الفرح ليس مهنتي
(ترجمة وتقديم عبد اللطيف لعابي)
دار لاديفيرانس، باريس، ١٩٩٢، ١٩١ ص.

Al-Malâ'ika (Nâzik):
L'Invitation au rêve
(éd. et trad. Odette Petit et Wanda Voisin)
Publisud, Paris, 1995, 326 p.

الملائكة (نازك):
دعوة إلى الأحلام
(وترجمة ونشر أودت بوتي وواندا فوازان)
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٥، ٣٢٦ ص.

Al-Neimi (Salwa):
Mes ancêtres les assassins
Paris-Méditerranée, Paris, 2002, 77 p.

النعيمي (سلوى):
أجدادي القتلة
دار باريس - البحر المتوسط، باريس، ٢٠٠٢، ٧٧ ص.

Al-Qâsim (Samîh):
Je t'aime au gré de la mort
(trad. Abdellatif Laâbi)

القاسم (سميح):
أحبك كما يشتهي الموت
(ترجمة عبد اللطيف لعابي)

دار مينوي للنشر/ اليونسكو، باريس، ١٩٨٨، ٢١٥ ص.

Éd. de Minuit/ Unesco, Paris, 1988, 215 p.

القرشي (حسن عبدالله):
بحيرة العطش
(ترجمه من العربية سامية عقيل وعباس توربي)
دار أرفويان للنشر، باريس، ١٩٨٩، ٤٧ ص.

Al-Qorachi (Hasan Abdallah):
L'Etang de la soif
(trad. de l'arabe par Samia Akel et Abbas Torbey)
Arfuyen, Paris, 1989, 47 p.

السياب (بدر شاكر):
قصائد جيكور
(ترجمة صلاح ستيتية وكاظم جهاد)
فاتا مورجانا، سان كليمون لاريفيير، ٢٠٠٠، ١٥٢ ص.

Al-Sayyab (Badr Châkir):
Les Poèmes de Djaykour
(trad. Salah Stétié et Kadhim Jihad)
Fata Morgana, Saint-Clément-la-Rivière, 2000, 152 p.

السياب (بدر شاكر):
الخليج والنهر [غريب على الخليج، والنهر والموت]
(ترجمة اندريه ميكل)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٤، ٩٤ ص.

Al-Sayyab (Badr Châkir):
Le Golfe et le Fleuve
(trad. André Miquel)
Sindbad, Arles, 2004, 94 p.

سياب (بدر شاكر)، سعدي (يوسف)، العزاوي (فاضل):
غريب على الخليج. شعر المنفى
(ترجمة اندريه ميكل، محمد قاسمي، لوسي البيرتيني، وبول كينيج)
تارابوست، سان بنوا دو سول، ١٩٩١، ٥٥ ص.

Al-Sayyab (Badr Châkir), Saadi (Youcef), Al-Azzâwî (Fadel):
Étranger sur le Golfe. Poèmes d'exil
(trad. André Miquel, Mohamed Kacimi, Lucie Albertini et Paol Keineg)
Tarabuste, Saint-Benoist-du-Sault, 1991, 55 p.

بيضون (عباس):
قصيدة صور
(ترجمة كاظم جهاد)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٢، ٥٦ ص.

Beydoun (Abbas):
Le Poème de Tyr
(trad. Kadhim Jihad)
Sindbad, Arles, 2002, 56 p.

درويش (محمود):
لماذا تركت الحصان وحيداً؟
(ترجمة إلياس صنبر)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٦، ١٢٣ ص.

Darwich (Mahmoud):
Pourquoi as-tu laissé le cheval à sa solitude?
(trad. Elias Sanbar)
Actes Sud, Arles, 1996, 123 p.

Darwich (Mahmoud):
Rien qu'une autre année. Anthologie poétique (1966-1982)
(trad. Abdellatif Laâbi)
Éd. de Minuit, Paris, 1997, 224 p.

درويش (محمود):
سنة أخرى... فقط. مختارات شعرية (١٩٦٦-١٩٨٢)
(ترجمة عبد اللطيف لعابي)
دار مينوي للنشر، باريس، ١٩٩٧، ٢٢٤ ص.

Darwich (Mahmoud):
La Terre nous est étroite et autres poèmes (1966-1999)
(trad. Élias Sanbar)
Gallimard, Paris, 2000, 396 p.

درويش (محمود)
تضيق بنا الأرض وقصائد أخرى (١٩٦٦-١٩٩٩)
(ترجمة إلياس صنبر)
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٠، ٣٩٦ ص.

Darwich (Mahmoud):
Murale
(trad. Élias Sanbar)
Actes Sud, Arles, 2003, 51 p.

درويش (محمود):
جدارية
(ترجمة إلياس صنبر)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٣، ٥١ ص.

El Hage (Ounsi):
Éternité volante. Anthologie poétique
(éd. et trad. Abdul Kader El-Janabi)
Sindbad, Arles, 1997, 152 p.

الحاج (انسي):
الأبد الطيار. مختارات شعرية
(ترجمة ونشر عبد القادر الجنابي)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٧، ١٥٢ ص.

Gibran (Khalil);
Merveilles et Processions
(trad. Jean-Pierre Dahdah)
Albin Michel, Paris, 1996, 188 p.

جبران (خليل):
البدائع والمواكب
(ترجمة جان بيير دهده)
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٦، ١٨٨ ص.

Hegazi (Ahmed Abd al-Mu'ti):
Terre émeraude
(trad. Jamal Eddine Bencheikh)
Le Sycomore, Paris, 1980, 124 p.

حجازي (أحمد عبد المعطي):
أرض زمردية
(ترجمة جمال الدين بن شيخ)
دار لوسيكومور، باريس، ١٩٨٠، ١٢٤ ص.

El- Janabi (Abdul Kader) (dir.):
Le Poème arabe moderne. 95 poètes en quête de modernité, anthologie poétique
Maisonneuve et Larose, Paris, 1999, 256 p.

الجنابي (عبد القادر) (إشراف):
القصيدة العربية الحديثة. ٩٥ شاعر يسعون للحداثة. مختارات شعرية
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٩، ٢٥٦ ص.

El-Janabi (Abdulkader):
Ce qui fut et jamais plus ne sera
(trad. Antoine Jockey)
Paris-Méditerranée, Paris, 2002, 75 p.

الجنابي (عبد القادر):
ما كان أبداً لن يكون
(ترجمة انطوان جوكي)
دار باريس- البحر المتوسط، باريس، ٢٠٠٢، ٧٥ ص.

Nasser (Amjad):
Ascension de l'amant
(trad. Adnan Mohsen)
L'Harmattan, Paris, 1998, 97 p.

ناصر (أمجد):
مرتقى الانفاس
(ترجمة عدنان محسن)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ٩٧ ص.

Qabbânî (Nizâr):
Femmes
Arfuyen, Paris, 1988, 47 p.

قباني (نزار):
نساء
دار أرفويان للنشر، باريس، ١٩٨٨، ٤٧ ص.

Said (Hamid):
L'Oiseau blanc
(éd. et trad. Odette Petit et Wanda Voisin)
Publisud, Paris, 1990, 126 p.

سعيد (حميد):
الطائر الأبيض
(وترجمة ونشر أودت بوتي وواندا فوازان)
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٠، ١٢٦ ص.

Youssef (Saadi):
Loin du premier ciel
(trad. Abdellatif Laâbi, Jabbar Yassin Hussin, Farouk Mardam-Bey et Habib Tengour)
Sindbad, Arles, 1999, 180 p.

يوسف (سعدي):
بعيداً عن السماء الأولى
(ترجمة عبد اللطيف لعابي وجبار ياسين حسين وفاروق مردم بي وحبيب تنجور)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٩، ١٨٠ ص.

Romans et nouvelles:

روايات وقصص:

Abd al-Quddûs (Ihsân):
Regards, sourires, paroles
(trad. Jérôme Vérain)
Clancier-Guénaud, Paris, 1986, 245 p.

عبد القدوس (إحسان):
نظرات وابتسامات وكلمات
(ترجمة جيروم فيران)
دار كلانسييه - جينو، باريس، ١٩٨٦، ٢٤٥ ص.

عبد المجيد (إبراهيم):
البلدة الأخرى
(ترجمة كاترين تيسيه توماس)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٤، ٣٠٤ ص.

Abdel-Meguid (Ibrahim):
L'Autre Pays
(trad. Catherine Tissier-Thomas)
Actes Sud, Arles, 1994, 304 p.

عبد المجيد (إبراهيم):
بيت الياسمين
(ترجمة نشوة الأزهري)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٠، ١٦٠ ص.

Abdel-Meguid (Ibrahim):
La Maison aux jasmins
(trad. Nachoua al-Azhari)
Actes Sud, Arles, 2000, 160 p.

أبو دهمان (أحمد):
الحزام
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٠، ١٤١ ص.

Abodehman (Ahmed):
La Ceinture
Gallimard, Paris, 2000, 141 p.

الأسعد (محمد)، الغازي (يوسف):
مذكرات قرية فلسطينية اختفت [أطفال الندى]
(ترجمة سارة ديكامب واصف)
دار ألبان ميشيل، باريس، ٢٠٠٢، ١٦٦ ص.

Al-Asaad (Mohammed), Algazy (Joseph):
Mémoires d'un village palestinien disparu
(trad. Sara Descamps-Wassif)
Albin Michel, Paris, 2002, 166 p.

العتيق (منصور)، العتيق (فهد)، الدويهي (أحمد)، الفران (أمل)، وآخرون:
قصص قصيرة من المملكة العربية السعودية
ترجمة رانيا سمارا
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١١، ٥٦ ص.

Al-Atiq (Mansour), Al-Atiq (Fahd), Al-Doueihy (Ahmad), Al-Faran (Amal) et al.:
Nouvelles d'Arabie Saoudite
Traduction de Rania Samara
L'Harmattan, Paris, 2011, 56 p.

البساطي (محمد):
صخب البحيرة
(ترجمة إدويج لامبير)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٦، ١٦٠ ص.

Al-Bisatie (Muhammad):
La Clameur du lac
(trad. Edwige Lambert)
Actes Sud, Arles, 1996, 160 p.

البساطي (محمد):
بيوت وراء الأشجار
(ترجمة ادويج لامبير)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٠، ١٢٨ ص.

Al-Bisatie (Muhammad):
Derrière les arbres
(trad. Edwige Lambert)
Actes Sud, Arles, 2000, 128 p.

Al-Bishr (Badriyya):
Le Mercredi soir: femmes de Riyad
(Nouvelles traduites de l'arabe et prés. par Jean- Yves Gillon et révisées par Nada al-Azhari)
L'Harmattan, Paris, 2001, 111 p.

البشر (بدرية):
مساء الأربعاء: نساء الرياض
(قصص قصيرة ترجمها من العربية وقدمها جون أيف جيلون، راجعها ندى الأزهري)
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ١١١ ص.

Al-Charqawi (Abd al-Rahman):
La Terre
(éd. et trad. Arlette Tadié)
Publications Langues'O, Paris, n° 5, 1994, 287 p.

الشرقاوي (عبد الرحمن):
الأرض
(ترجمة ونشر أرليت تادييه)
مطبوعات لانج زو، باريس، ع ٥، ١٩٩٤، ٢٨٧ ص.

Al-Chidyaq (Ahmad Faris):
La Jambe sur la jambe
(trad. René R. Khawam)
Phébus, Paris, 1997, 752 p.

الشدياق (أحمد فارس):
الساق على الساق
(ترجمة رينيه آر خوام)
دار فيبوس، باريس، ١٩٩٧، ٧٥٢ ص.

Al-Ghitany (Gamal):
La mystérieuse affaire de l'impasse Zaafarâni
(trad. Khaled Osman)
Sindbad, Arles, 1997, 406 p.

الغيطاني (جمال):
وقائع حارة الزعفراني
(ترجمة خالد عثمان)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٧، ٤٠٦ ص.

Al-Ghitany (Gamal):
Zayni Barakat
(trad. Jean-François Fourcade)
Éd. du Seuil, Paris, 2003, 400 p.

الغيطاني (جمال):
زيني بركات
(ترجمة جان فرانسوا فوركاد)
دار سوي، باريس، ٢٠٠٣، ٤٠٠ ص.

Al-Hakim (Tawfiq):
L'Âne de sagesse
(trad. Anne-Marie Luginbuhl et Khaled Falah)
L'Harmattan, Paris, 1987, 119 p.

الحكيم (توفيق):
حمار الحكيم
(ترجمة آن ماري لوجينبوهل وخالد فلاح)
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٧، ١١٩ ص.

Al-Hakim (Tawfiq):
Un substitut de campagne en Égypte. Journal d'un substitut de procureur égyptien

الحكيم (توفيق):
نائب من ريف مصر. يوميات نائب مصري [يوميات نائب في الأرياف]

(trad. Gaston Wiet et Zaki Hassam)
Plon, Paris, 1993, 214 p.

(ترجمة جاستون ويت وزكي حسام)
دار بلون، باريس، ١٩٩٣، ٢١٤ ص.

Al-Kharrat (Édouard):
Belles d'Alexandrie
(trad. Luc Barbulesco)
Actes Sud, Arles, 1997, 216 p.

الخراط (إدوارد):
يا بنات إسكندرية
(ترجمة لوك باربوليسكو)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٧، ٢١٦ ص.

Al-Kharrat (Édouard):
La Danse des passions
(trad. Marie Francis-Saad)
Actes Sud, Arles, 1997, 128 p.

خراط (إدوارد):
رقصة الأشواق
(ترجمة ماري فرانسيس سعد)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٧، ١٢٨ ص.

Al-Kharrat (Édouard):
Les Pierres de Bobillo
(trad. Jean-Pierre Milelli)
Sindbad, Arles, 1999, 159 p.

الخراط (إدوارد):
حجارة بوبيللو
(ترجمة جان بيير ميليلي)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٩، ١٥٩ ص.

Al-Koni (Ibrahim):
Poussière d'or
(trad. Mohamed Saad Eddine El-Yamani)
Gallimard, Paris, 1998, 156 p.

الكوني (إبراهيم):
مسحوق الذهب [التبر]
(ترجمة محمد سعد الدين اليماني)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٨، ١٥٦ ص.

Al-Koni (Ibrahim):
Le Saignement de la pierre
(trad. Pierre Bataillon et François Zabbal)
L'Esprit des péninsules, Paris, 2001, 130 p.

الكوني (إبراهيم):
نزيف الحجر
(ترجمة بيير باتايون وفرانسوا زابال)
لسبري دي بينانسول، باريس، ٢٠٠١، ١٣٠ ص.

Al-Koni (Ibrahim):
L'Oasis cachée
(trad. Philippe Vigreux)
Phébus, Paris, 2002, 208 p.

الكوني (إبراهيم):
الواحة المخفية [واو الصغرى]
(ترجمة فيليب فيجرو)
دار فيبوس، باريس، ٢٠٠٢، ٢٠٨ ص.

AL-Qaïd (Yusuf):
Masri, l'homme du Delta
(trad. Isabelle Flèche)
Lattès, Paris, 1990, 190 p.

القعيد (يوسف):
المصري، رجل الدلتا [حرب في بر مصر]
(ترجمة ايزابيل فليش)
دار لاتيس، باريس، ١٩٩٠، ١٩٠ ص.

Al-Râzihî (Abd al-Karîm):
«Homme de tribu cherche parti»
(trad. de l'arabe sous la direction de Jérôme) Lentin
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

الرازحي (عبدالكريم):
«قبيلي يبحث عن حزب»
(ترجمه من العربية تحت إشراف جيروم لانتان)
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

Al-Salami (Khadija):
Pleure, ô reine de Saba!: Histoires de survie et d'intrigues au Yémen
Actes Sud, Arles, 2006, 459 p.

السلامي (خديجة):
دموع ملكة سبأ! قصص النجاة من المكائد في اليمن
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٦، ٤٥٩ ص.

Al-Tawfiq (Ahmad):
L'Arbre et la Lune
(trad. Philippe Vigreux)
Phébus, Paris, 2002, 352 p.

التوفيق (أحمد):
شجيرة حناء وقمر
(ترجمة فيليب فيجرو)
دار فيبوس، باريس، ٢٠٠٢، ٣٥٢ ص.

Al-Ujayli (Abd al-Salâm):
Damas téléférique
(trad. Odette Petit)
Publisud/ Unesco, Paris, 1984, 311 p.

العجيلي (عبدالسلام):
تلفيريك دمشق [قلوب على الأسلاك]
(ترجمة أدوت بوتي)
دار بوبليسود/ اليونسكو، باريس، ١٩٨٤، ٣١١ ص.

Al-Uthman (Layla):
Carnet de femme
(trad. et prés. Odette Petit et Wanda Voisin)
Unesco/ Publisud, Paris, 1997, 285 p.

العثمان (ليلى):
من مفكرة امرأة
(ترجمة وتقديم أودت بوتي وواندا فوازان)
اليونسكو/ دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٧، ٢٨٥ ص.

Al-Zayyat (Latifa):
Perquisition! Carnets intimes
(trad. Richard Jacquemond)
Sindbad, Arles, 1996, 120 p.

الزيات (لطيفة):
حملة تفتيش! أوراق شخصية
(ترجمة ريشار جاكمون)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٦، ١٢٠ ص.

Aman:
Aman: histoire d'une jeune Somalie
Plon, Paris, 1995, 380 p.

أمان:
أمان: قصة شابة صومالية
دار بلون، باريس، ١٩٩٥، ٣٨٠ ص.

Aslan (Ibrahim):
Équipe de nuit
(trad. Amina Rachid et Arlette Tadié)
Actes Sud, Arles, 2000, 81 p.

أصلان (إبراهيم):
وردية ليل
(ترجمة أمينة رشيد وأرلت تادييه)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٠، ٨١ ص.

Aslan (Ibrahim):
Kit-kat café
(trad. Arlette Tadié)
Actes Sud, Arles, 2004, 214 p.

أصلان (إبراهيم):
مقهى كيت كات
(ترجمة أرلت ناديه)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٤، ٢١٤ ص.

Badr (Liana):
Étoiles sur Jéricho
(trad. Anne-Marie Luginbuhl)
L'Esprit des péninsules, Paris, 2001, 220 p.

بدر (ليانا):
نجوم أريحا
(ترجمة آن ماري لوجينبوهل)
لسبري دي بينانسول، باريس، ٢٠٠١، ٢٢٠ ص.

Bakr (Salwa):
Des histoires dures à avaler
(trad. Christian Nakhlé)
L'Harmattan, Paris, 1998, 135 p.

بكر (سلوى):
قصص يصعب تصديقها [عجين الفلاحة]
(ترجمة كريستيان نخلة)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ١٣٥ ص.

Barakat (Hoda):
La Pierre du rire
(trad. Nadine Acoury)
Actes Sud, Arles, 1996, 240 p.

بركات (هدى):
حجر الضحك
(ترجمة نادين أكوري)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٦، ٢٤٠ ص.

Barakat (Hoda):
Les Illuminés
(trad. François Zabbal)
Actes Sud, Arles, 1999, 187 p.

بركات (هدى):
أهل الهوى
(ترجمة فرانسوا زابال)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٩، ١٨٧ ص.

Barakat (Hoda):
Le Laboureur des eaux
(trad. Frédéric Lagrange)
Actes Sud, Arles, 2003, 206 p.

بركات (هدى):
حارث المياه
(ترجمة فريدريك لاجرانج)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٣، ٢٠٦ ص.

Barakat (Najwa):
Le Bus des gens bien
(trad. France Meyer)
Stock, Paris, 2002, 214 p.

بركات (نجوى):
باص الأوادم
(ترجمة فرانس ميه)
دار ستوك، باريس، ٢٠٠٢، ٢١٤ ص.

Barakat (Salim):
Le Criquet de fer
(trad. François Zabbal)
Actes Sud, Arles, 1993, 205 p.

بركات (سليم):
الجندب الحديدي
(ترجمة فرانسوا زابال)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٣، ٢٠٥ ص.

Barakat (Salim):
Les Seigneurs de la nuit
(trad. François Zabbal)
Actes Sud, Arles, 1999, 274 p.

بركات (سليم):
سادة الليل
(ترجمة فرانسوا زابال)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٩، ٢٧٤ ص.

Barghouti (Hussein):
Lumière bleue
(trad. Marianne Weiss, préf. Mahmoud Darwich)
Sindbad, Arles, 2004, 172 p.

برغوثي (حسين):
الضوء الأزرق
(ترجمة ماريان ويس، تقديم محمود درويش)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٤، ١٧٢ ص.

Berrada (Muhammad):
Comme un été qui ne reviendra plus. Le Caire, 1955-1956
(trad. Richard Jacquemond)
Actes Sud, Arles, 2001, 167 p.

برادة (محمد):
مثل صيف لن يتكرر. القاهرة، ١٩٥٥-١٩٥٦
(ترجمة رشيد جاكمون)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠١، ١٦٧ ص.

Bishara (Azmi):
Check-point
(trad. Rachid Akel)
Actes Sud, Arles, 2004, 342 p.

بشارة (عزمي):
الحاجز
(ترجمة رشيد عقيل)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٤، ٣٤٢ ص.

بروسليه دو مونبلينشا (جان كريسوستوم):
وليمة زواج أقيمت في العربية السعيدة في زواج إيسوب وفيدر، وبيلباي مع ثلاث أساطير
نشره فلوران أ. فابل، بيرو في نورماند السفلى، ١٧٠٠.

Buslé de Montpleinchamp (Jean-Chrysostome):
Le Festin nuptial dressé dans l'Arabie heureuse au mariage d'Ésope, de Phèdre et de Pilpai avec trois fées
Florent A.-Fable, Pirou en Basse-Normandie, 1700.

أديبة (مروان):
آخر أمراء بلاد العرب
الشركة الأدبية، باريس، ٢٠١٠، ٢٤٧ ص.

Eddiba (Marouane):
Le dernier émir d'Arabie
La Compagnie littéraire, Paris, 2010, 247 p.

الشيخ (حنان):
نساء من رمل ومر [مسك الغزال]
(ترجمة مها بيلاكوا وبريجيت تاهان)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٥، ٣٠٥ ص.

El-Cheikh (Hanan):
Femmes de sable et de myrrhe
(trad. Maha Billacois et Brigitte Tahhan)
Actes Sud, Arles, 1995, 305 p.

الشيخ (حنان):
بريد متبقى. بيروت [بريد بيروت]
(ترجمة ميشيل بوريزي وجمال شهايد)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٥، ٣٥٥ ص.

El-Cheikh (Hanan):
Poste restante. Beyrouth
(trad. Michel Burési et Jamal Chehayed)
Actes Sud, Arles, 1995, 355 p.

الشيخ (حنان):
حكاية زهرة
(ترجمة ايف جونزاليز كيجانو)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٩، ٣٤١ ص.

El-Cheikh (Hanan):
Histoire de Zahra
(trad. Yves Gonzalez-Quijano)
Actes Sud, Arles, 1999, 341 p.

الشيخ (حنان):
إنها لندن يا عزيزي
(ترجمة رانيا سمارة)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٢، ٣٢٥ ص.

El-Cheikh (Hanan):
Londres mon amour
(trad. Rania Samara)
Actes Sud, Arles, 2002, 325 p.

الضعيف (رشيد):
المرور إلى الغسق [فسحة مستهدفة بين النعاس والنوم]
(ترجمة لوك باربوليسكو وفيليب كاردينال)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٢، ١٤٠ ص.

El-Daif (Rachid):
Passage au crépuscule
(trad. Luc Barbulesco et Philippe Cardinal)
Actes Sud, Arles, 1992, 140 p.

El-Daif (Rachid):
Cher monsieur Kawabata
(trad. Yves Gonzalez-Quijano)
Sindbad, Arles, 1998, 220 p.

الضعيف (رشيد):
عزيزي السيد كاواباتا
(ترجمة إيف جونزاليز كيجانو)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ٢٢٠ ص.

El-Daif (Rachid):
Learning English
(trad. Yves Gonzalez-Quijano)
Actes Sud, Arles, 2002, 183 p.

الضعيف (رشيد):
ليرننغ انغلش
(ترجمة إيف جونزاليز كيجانو)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٢، ١٨٣ ص.

Daif (Rachid):
Qu'elle aille au diable Meryl Streep!
(trad. Edgard Weber)
Actes Sud, Arles, 2004, 172 p.

الضعيف (رشيد):
تصطفل ميريل ستريب!
(ترجمة ايدجار ويبير)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٤، ١٧٢ ص.

Dammaj (Zayd Moti'):
Al-Rahina
Edifra, 1997.

دماج (زيد مطيع):
الرهينة
دار إيديفرا، ١٩٩٧.

Daoud (Hassan):
L'Immeuble de Mathilde
(trad. Youssef Seddik)
Sindbad, Arles, 1998, 175 p.

داود (حسان):
عمارة ماتيلد
(ترجمة يوسف صديق)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ١٧٥ ص.

Daoud (Hassan):
Des jours en trop
(trad. Edwige Lambert)
Sindbad, Arles, 2001, 142 p.

داوود (حسان):
أيام زائدة
(ترجمة ادويج لامبير)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ١٤٢ ص.

Darwich (Mahmoud):
Une mémoire pour l'oubli. Le temps: Beyrouth, le lieu: un jour d'août 1982
(trad. Yves Gonzalez-Quijano et Farouk Mardam-Bey)
Actes Sud, Arles, 1993, 157 p.

درويش (محمود):
ذاكرة للنسيان. الزمان: بيروت، المكان: يوم من أيام أغسطس ١٩٨٢
(ترجمة ايف جونزاليز كيجانو وفاروق مردم بي)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٣، ١٥٧ ص.

دوبرات (روزلين):
لورانس العرب، غموض في وضح النهار
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١١، ٩٦ ص.

Duprat (Roselyne):
Lawrence d'Arabie, un mystère en pleine lumière
L'Harmattan, Paris, 2011, 96 p.

فيراري (زويه):
الضائعة في الصحراء
(ترجمه من الإنجليزية فراسواز دوريس)
دار بيلفون للنشر، باريس، ٢٠٠٩، ٣٧٥ ص.

Ferraris (Zoë):
La disparue du désert
(trad. de l'anglais par Françoise Doris)
Belfond, Paris, 2009, 375 p.

غلاب (عبد الكريم):
دفنا الماضي
(ترجمة فرانسيس جوان)
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٠، ٢٧٦ ص.

Ghallab (Abd al-Karîm):
Le Passé enterré
(trad. Francis Gouin)
Publisud, Paris, 1990, 276 p.

جبران خليل جبران:
الأجنحة المكسورة
(ترجمة جويل كولان)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ١٢٠ ص.

Gibran Khalil Gibran:
Les Ailes brisées
(trad. Joël Colin)
Sindbad, Arles, 2001, 120 p.

جبران خليل جبران:
النبي
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٢.

Gibran Khalil Gibran:
Le Prophète
Gallimard, Paris, 1992.

جبران خليل جبران:
الأرواح المتمردة
(ترجمة إيفلين لارجش وفرانسواز نيرود)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٠، ٩٣ ص.

Gibran Khalil Gibran:
Les Esprits rebelles
(trad. Evelyne Larguèche et Françoise Neyrod)
Sindbad, Arles, 2000, 93 p.

حبيبي (إميل):
الوقائع الغريبة في اختفاء سعيد أبي النحس المتشائل
(ترجمة جان باتريك جايوم)
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٧، ٢٠٠ ص.

Habibi Émile:
Les Aventures extraordinaires de Saïd le peptimiste
(trad. Jean-Patrick Guillaume)
Gallimard, Paris, 1987, 200 p.

Habibi (Émile):
Soraya fille de l'ogre. Féerie
(trad. Jean-Patrick Guillaume)
Gallimard, Paris, 1996, 215 p.

حبيبي (إميل):
سرايا بنت الغول. أسطورة
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٦، ٢١٥ ص.

Haqqi (Yahya):
Choc
(trad. Charles Viel et Sayyed Abul Naga)
Denoël, Paris, 1991, 177 p.

حقي (يحيى):
صدمة
(ترجمة شارل فيل وسيد أبو النجا)
دار دونويل، باريس، ١٩٩١، ١٧٧ ص.

Hussein (Muhammad Kamel):
La Cité inique. Procès et condamnation de Jésus
(trad. Roger Arnaldez)
Sindbad, Arles, 1999, 155 p.

حسين (محمد كامل):
قرية ظالمة. محاكمة وإدانة المسيح
(ترجمة روجيه ارنالديه)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٩، ١٥٥ ص.

Hussein (Taha):
Le Livre des jours
(trad. Jean Lecerf et Gaston Wiet)
Gallimard, Paris, 1984, 261 p.

حسين (طه):
كتاب الأيام
(ترجمة جان ليسيرف وجاستون ويت)
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٤، ٢٦١ ص.

Hussein (Taha):
La Traversée intérieure
(trad. Guy Rocheblave)
Gallimard, Paris, 1992, 211 p.

حسين (طه):
العبور الداخلي [كتاب الأيام]
(ترجمة جاي روشيبلاف)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٢، ٢١١ ص.

Hussein (Taha):
Schéhérazade ou la Clef des songes
(trad. S. G. Lefèvre)
Dialogues, Paris, 1997, 128 p.

حسين (طه):
شهرزاد، مفتاح الأحلام [أحلام شهرزاد]
(ترجمة س. ج. لوفيفر)
دار حوارات، باريس، ١٩٩٧، ١٢٨ ص.

Ibrahim (Sonallah):
Étoile d'août
(trad. Jean-François Fourcade)
Sindbad, Arles, 1987, 310 p.

إبراهيم (صنع الله):
نجمة أغسطس
(ترجمة جان فرانسوا فوركاد)
دار السندباد، آرل، ١٩٨٧، ٣١٠ ص.

Ibrahim (Sonallah):
Charaf ou l'Honneur

إبراهيم (صنع الله):
شرف

(ترجمة رشيد جاكمون)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٩، ٣٤٥ ص.

(trad. Richard Jacquemond)
Actes Sud, Arles, 1999, 345 p.

إبراهيم (صنع الله):
سنوات زيث [ذات][1]
(ترجمة رشيد جاكمون)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٢، ٣٤٥ ص.

Ibrahim (Sonallah):
Les Années de Zeth
(trad. Richard Jacquemond)
Actes Sud, Arles, 2002, 345 p.

إدريس (يوسف):
الحرام
(ترجمة فرانس م. دوفييه)
دار لاتيس، باريس، ١٩٨٧، ١٨٨ ص.

Idris (Yusuf):
Le Tabou
(trad. France M. Douvier)
Lattès, Paris, 1987, 188 p.

إدريس (يوسف):
بيت من لحم وقصص أخرى
(ترجمة آن واد مينكوفيسكي)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٠، ١٦٨ ص.

Idris (Yusuf):
Maison de chair et autres nouvelles
(trad. Anne Wade Minkowski)
Sindbad, Arles, 1990, 168 p.

جبرا (جبرا إبراهيم):
البحث عن وليد مسعود
(ترجمة فرانس م. دوفييه)
دار لاتيس، باريس، ١٩٨٨، ٢٨٨ ص.

Jabra (Jabra Ibrahim):
À la recherche de Walid Masud
(trad. France M. Douvier)
Lattès, Paris, 1988, 288 p.

جبرا (جبرا إبراهيم):
الغرفة الأربعين [الغرف الأخرى]
(تحرير وترجمة لوك ويلي دوهوفيل)
دار لازياتك - لغات وعوالم، باريس، ١٩٩٧، ٣٩٧ ص.

Jabra (Jabra Ibrahim):
La Quarantième Pièce
(éd. et trad. Luc-Willy Deheuvels)
L'Asiathèque - Langues et mondes, Paris, 1997, 397 p.

جبرا (جبرا إبراهيم):
البئر الأولى
(ترجمة ليلى المصري وجوسيلين لعابي)
دار لوسيربون أمبلوم، باريس، ٢٠٠٣، ٢٢٠ ص.

Jabra (Jabra Ibrahim):
Le Premier Puits
(trad. Leïla el-Masri et Jocelyne Laâbi)
Le Serpent à plumes, Paris, 2003, 220 p.

(١) نُشرت هذه الرواية للأديب المصري صنع الله إبراهيم باللغة العربية وعنوانها الأصلي (ذات)، ثم تُرجمت من العربية إلى الفرنسية مع إضافة كلمة (سنوات) وتحويل كلمة (ذات) إلى اسم علم غربي (زيث) ليصبح العنوان (سنوات زيث). ومن المرجح أن سبب هذا التحوير يعود إلى اعتماد المترجم إلى اللغة الفرنسية على نطق كلمة (ذات) باللهجة المصرية.

Janabi (Abdul Kader):
Horizon vertical
(trad. Charles Illouz et Mona Huerta)
Sindbad, Arles, 1998, 128 p.

Kanafani (Ghassan):
Des hommes dans le soleil; suivi de L'horloge et le désert; et de Oum Saad la matrice
(prés. et trad. Michel Seurat)
Sindbad, Arles, 1990, 208 p.

Kanafani (Ghassan):
Retour à Haïfa et autres nouvelles
(trad. Jocelyne et Abdellatif Laâbi)
Sindbad, Arles, 1997, 128 p.

Karam (Antoun):
Le Livre de Abdullah
(trad. Azzedine Guellouz)
Arcantères, Paris, 1993, 127 p.

Khalifa (Sahar):
Chronique du figuier barbare
(trad. Jamel Eddine Bencheikh, Amina Rachid et Catherine Lévy)
Gallimard, Paris, 1978, 202 p.

Khalifa (Sahar):
La Foi des tournesols
(trad. Alain Roussillon)
Gallimard, Paris, 1989, 363 p.

Khalifa (Sahar):
L'Impasse de Bab Essaha
(trad. Youssef Seddik et Mohammed Maouhoub)
Flammarion, Paris, 1997, 192 p.

الجنابي (عبد القادر):
أفق عمودي [تربية عبدالقادر الجنابي]
(ترجمة شارل إيلوز ومنى هيرتا)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ١٢٨ ص.

كنفاني (غسان):
رجال في الشمس، ملحق بها: الساعة والصحراء، وأم سعد
(تقديم وترجمة ميشيل سورات)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٠، ٢٠٨ ص.

كنفاني (غسان):
عائد إلى حيفا وقصص أخرى
(ترجمة جوسيلين وعبد اللطيف لعابي)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٧، ١٢٨ ص.

كرم (أنطون):
كتاب عبد الله
(ترجمة عز الدين جلوز)
دار اركانتير، باريس، ١٩٩٣، ١٢٧ ص.

خليفة (سحار):
يوميات التين البربري [الصبار]
(ترجمة جمال الدين بن شيخ وأمينة رشيد وكاترين ليفي)
دار جاليمار، باريس، ١٩٧٨، ٢٠٢ ص.

خليفة (سحار):
عباد الشمس
(ترجمة آلان روسيون)
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٩، ٣٦٣ ص.

خليفة (سحر):
باب الساحة
(ترجمة يوسف صديق ومحمد موهوب)
دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٧، ١٩٢ ص.

Khodayyir (Muhammad):
Le Royaume noir et autres nouvelles
(trad. Guy Rocheblave, collab. Khadim Jihad)
Sindbad, Arles, 2000, 139 p.

خضير (محمد):
المملكة السوداء وقصص أخرى
(ترجمة جان روشبلاف بالتعاون مع خادم جهاد)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٠، ١٣٩ ص.

Khoury (Elias):
Le Petit Homme et la Guerre. Le voyage du petit Gandhi
(trad. Luc Barbulesco)
Actes Sud, Arles, 2003, 224 p.

خوري (إلياس):
الرجل الصغير والحرب. رحلة غاندي الصغير
(ترجمة لوك باربوليسكو)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٣، ٢٢٤ ص.

Khoury (Elias):
La Porte du soleil
(trad. Rania Samara)
Actes Sud, Paris, 2003, 699 p.

خوري (إلياس):
باب الشمس
(ترجمة رانيا سمارة)
دار أكت سود، باريس، ٢٠٠٣، ٦٩٩ ص.

Khoury (Elias):
Yalo
(trad. Rania Samara)
Actes Sud, Arles, 2004, 325 p.

خوري (إلياس):
يالو
(ترجمة رانيا سمارة)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٤، ٣٢٥ ص.

Laredj (Waciny):
Fleurs d'amandiers
(trad. Catherine Charruau)
Sindbad, Arles, 2001, 200 p.

لعرج (واسيني):
نوار اللوز
(ترجمة كاترين شاروو)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ٢٠٠ ص.

Laredj (Waciny):
Les Balcons de la mer du Nord
(trad. Catherine Charruau)
Sindbad, Arles, 2003, 335 p.

لعرج (واسيني):
شرفات بحر الشمال
(ترجمة كاترين شاروو)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٣، ٣٣٥ ص.

Laroui (Abdallah):
L'Exil
(trad. Catherine Charruau)
Sindbad, Arles, 1999, 144 p.

العروي (عبد الله):
الغربة
(ترجمة كاترين شارو)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٩، ١٤٤ ص.

Laugel (Marcel G.):
Arabie Heureuse? Un homme... Un pays
L'harmattan, Paris, 2007.

لوجيل (مارسيل ج.):
العربية السعيدة؟ رجل... ودولة
لارماتان، باريس، ٢٠٠٧.

Mahfouz (Naguib):
Les Fils de la médina
(trad. Jean-Patrick Guillaume)
Sindbad, Arles, 1991, 528 p.

محفوظ (نجيب):
أولاد حارتنا
(ترجمة جان باتريك جايوم)
دار السندباد، آرل، ١٩٩١، ٥٢٨ ص.

Mahfouz (Naguib):
La Trilogie. Impasse des deux palais, Le Palais du désir, Le Jardin du passé
(trad. Philippe Vigreux)
Le Livre de poche, Paris, 1993, 1406 p.

محفوظ (نجيب):
الثلاثية، بين القصرين، قصر الشوق، وحديقة الماضي [السكرية]
(ترجمة فيليب فيجرو)
دار لو ليفر دوبوش، باريس، ١٩٩٣، ١٤٠٦ ص.

Mahfouz (Naguib):
Le Voleur et les Chiens
(trad. Khaled Osman)
Actes Sud, Arles, 1996, 167 p.

محفوظ (نجيب):
اللص والكلاب
(ترجمة خالد عثمان)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٦، ١٦٧ ص.

Mahfouz (Naguib):
Vienne la nuit
(trad. Nada Yafi)
Gallimard, Paris, 1998, 513 p.

محفوظ (نجيب):
أقبل أيها الليل [بدايات ونهايات]
(ترجمة ندى يافي)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٨، ٥١٣ ص.

Mahfouz (Naguib):
Les Mille et Une Nuits
(trad. Maha Baaklini-Laurens)
Sindbad, Arles, 2001, 275 p.

محفوظ (نجيب):
ألف ليلة وليلة
(ترجمة مها بعلكيني - لورنس)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ٢٧٥ ص.

Mahfouz (Naguib):
Œuvres romanesques I
(trad. Antoine Cottin, Jean-Patrick Guillaume, Khaled Osman, Mohamed Chairet et al.)
Actes Sud, Arles, 2002, 1075 p.

محفوظ (نجيب):
الأعمال الروائية ١
(ترجمة انطوان كوتان وجان باتريك جايوم، وخالد عثمان ومحمد شايريه وآخرون)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٢، ١٠٧٥ ص.

Mahfouz (Naguib):
Propos du matin et du soir
(trad. Marie Francis-Saad)
Sindbad, Arles, 2002, 222 p.

محفوظ (نجيب):
حديث الصباح والمساء
(ترجمة ماري فرانسوا سعد)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٢، ٢٢٢ ص.

Mamdouh (Alia):
La Naphtaline
(trad. François Zabbal)
Actes Sud, Arles, 1996, 215 p.

ممدوح (علياء):
حبات النفتالين
(ترجمة فرانسوا زابال)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٦، ٢١٥ ص.

Mamdouh (Alia):
La Passion
(trad. Michel Falloux, préf. Hélène Cixous)
Actes Sud, Arles, 2004, 236 p.

ممدوح (علياء):
التشهي
(ترجمة ميشيل فالو، تقديم هيلين سيكسو)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٤، ٢٣٦ ص.

Marty (Pierre):
Lawrence d'Arabie: relu et colligé
Éditions La Bruyère, Paris, 2010, 174 p.

مارتي (بيير):
لورانس العرب: مراجع ومجمع
دار لابروبير للنشر، باريس، ٢٠١٠، ١٧٤ ص.

Mauger (Thierry et Danielle):
A l'ombre des tentes noires
Tihama, Jeddah, 2000.

موجير (تيري ودانيل):
في ظلال الخيام السوداء
تهامة للنشر، جدة، ٢٠٠٠.

Mendès-France (Marie-Claire):
Sarah: au bout de l'enfer
Hachette, Paris, 1996, 198 p.

مونديز فرانس (ماري كلير):
سارة: في نهاية الجحيم
دار هاشيت، باريس، ١٩٩٦، ١٩٨ ص.

Mina (Hanna):
Soleil en instance
(trad. Abdellatif Laâbi)
Silex/ Unesco, Paris, 1986, 227 p.

مينة (حنا):
الشمس في يوم غائم
(ترجمة عبد اللطيف لعابي)
دار سيليكس للنشر/ اليونسكو، باريس، ١٩٨٦، ٢٢٧ ص.

Mostagab (Mohammed):
Les Tribulations d'un Égyptien en Égypte
(trad. Stéphanie Dujols et Nashwa el-Azhari)
Actes Sud, Arles, 1997, 121 p.

مستجاب (محمد):
محن مصري في مصر [من التاريخ السري لنعمان عبدالحافظ]
(ترجمة ستيفاني دوجول ونشوى الأزهاري)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٧، ١٢١ ص.

Mounif (Abd al-Rahman):
À l'est de la Méditerranée
(trad. Kadhem Jihad, collab. Marie-Ange Bertapelle)
Sindbad, Arles, 1985, 207 p.

منيف (عبد الرحمن):
شرق المتوسط
(ترجمة كاظ جهاد بالتعاون مع ماري أنج برتايل)
دار السندباد، آرل، ١٩٨٥، ٢٠٧ ص.

Mounif (Abd al- Rahman):
Une Ville dans la mémoire: Amman
(trad. de l'arabe par Eric Gautier)
Actes sud, Arles, 1996, 285 p.

منيف (عبدالرحمن):
سيرة مدينة: عمان
(ترجمه إلى العربية أيريك جوتييه)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٦، ٢٨٥ ص.

Moussad (Raouf):
L'œuf de l'autruche
(trad. Yves Gonzalez-Quijano)
Sindbad, Arles, 1997, 280 p.

مسعد (رؤوف):
بيضة النعامة
(ترجمة إيف جوانزاليه كيجانو)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٧، ٢٨٠ ص.

Naoum (Nabil):
Retour au temple
(trad. Richard Jacquemond)
Actes Sud, Arles, 1991, 176 p.

نعوم (نبيل):
العودة إلى المعبد
(ترجمة رشيد جاكمون)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩١، ١٧٦ ص.

Naoum (Nabil):
Corps premier
(trad. Luc Barbulesco)
Actes Sud, Arles, 1998, 160 p.

نعوم (نبيل):
جسد أول
(ترجمة لوك باربولسكو)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٨، ١٦٠ ص.

Poivre d'Arvor (Olivier), Poivre d'Arvor (Patrick):
Lawrence d'Arabie: la quête du désert
Place des victoires, Paris, 2006, 237 p.

بوافر دارفور (أوليفييه)، بوافر دارفور (باتريك):
لورانس العرب: رحلة في الصحراء
دار بلا سدي فيكتوار، ٢٠٠٦، ٢٣٧ ص.

Qasim (Abd al-Hakim):
Les Sept Jours de l'homme
(trad. Edwige Lambert)
Sindbad, Arles, 1998, 202 p.

قاسم (عبدالكريم):
أيام الإنسان السبعة
(ترجمة ادويج لامبير)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ٢٠٢ ص.

Robinson (Jeffrey):
Yamani
(trad. de l'américain par Anneliese de Saint-Maur)
Belfond, Paris, 1989, 340 p.

روبينسون (جيفري):
يماني
(ترجمه من الأمريكية اناليس دو سان مور)
دار بيلفون للنشر، باريس، ١٩٨٩، ٣٤٠ ص.

Salih (Tayyib):
Bandarchâh
(trad. Anne Wade Minkowski)
Sindbad, Arles, 1985, 211 p.

صالح (طيب):
بندر شاه
(ترجمة آن وادي مينكوسكي)
دار السندباد، آرل، ١٩٨٥، ٢١١ ص.

Salih (Tayyib):
Saison de la migration vers le Nord
(trad. Abdelwahab Meddeb et Fady Noun)
Actes Sud, Arles, 1996, 172 p.

صالح (طيب):
موسم الهجرة إلى الشمال
(ترجمة عبد الوهاب ميديب وفادي نون)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٦، ١٧٢ ص.

Selmi (Habib):
Le Mont-des-Chèvres
(trad. Yasmine Khlat)
Sindbad, Arles, 1999, 75 p.

السالمي (حبيب):
جبل الماعز
(ترجمة ياسمين خلاط)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٩، ٧٥ ص.

Shayboub (Edvick), Gibran (Khalil):
Gebrane K. Gebrane à Paris; suivi de Le Prophète
(trad. Roger I. Gehchan)
Buchet-Chastel, Paris, 1996, 264 p.

شيبوب (ادفيك)، جبران (خليل):
حياة جبران خليل جبران في باريس، ملحق بها روايته «النبي»
(ترجمة روجيه ي. جيهشان)
دار بوشيه شاستل، باريس، ١٩٩٦، ٢٦٤ ص.

Tagelsir (Amir):
Le parfum français
traduit de l'arabe par Xavier Luffin
L'Harmattan, Paris, 2010.

تاج السر (أمير):
العطر الفرنسي
ترجمها من العربية اكزافييه لوفان
دار لارماتان للنشر، ٢٠١٠.

Tahawy (Miral):
La Tente
(trad. Siham Djafer)
Paris-Méditerranée, Paris, 2001, 160 p.

طحاوي (ميرال):
الخيمة
(ترجمة سهام جعفر)
دار باريس- البحر المتوسط، باريس، ٢٠٠١، ١٦٠ ص.

Taher (Baha):
Tante Safeya et le Monastère
(trad. Catherine Bachellerie)
Autrement, Paris, 1996, 128 p.

طاهر (بهاء):
خالتي صفية والدير
(ترجمة كاترين باشليري)
دار أوترومو، باريس، ١٩٩٦، ١٢٨ ص.

Takarli (Fouad):
Les Voix de l'aube
(trad. Martine Faideau et Rachida Turki)
Institut du monde arabe/ Lattès, Paris, 1985, 365 p.

التكرلي (فؤاد):
الرجع البعيد
(ترجمة مارتين فايدو ورشيدة تركي)
معهد العالم العربي/ دار لاتيس، باريس، ١٩٨٥، ٣٦٥ ص.

Tamir (Zakariyya):
Printemps de cendre
(prés. et trad. Claude Krul-Attinger)
Publications orientalistes de France, Aurillac, 1983, 147 p.

تامر (زكريا):
ربيع في الرماد
(تقديم وترجمة كلود كرول اتانجير)
المطبوعات الاستشراقية في فرنسا، أورياك، ١٩٨٣، ١٤٧ ص.

Toubia (Maguid):
Combat contre la lune
(trad. Richard Jacquemond)
Lattès, Paris, 1986, 160 p.

طوبيا (مجيد):
معركة ضد القمر
(ترجمة رشيد جاكمون)
دار لاتيس، باريس، ١٩٨٦، ١٦٠ ص.

Touqan (Fadwa):
Mémoires
(trad. Joséphine Lama et Benoît Tadié)
L'Asiathèque - Langues et mondes, 1998, 2 vol.: 292 p. et 187 p.

طوقان (فدوى):
ذكريات
(ترجمة جوزفين لاما وبينوا تاديه)
دار لازياتك - دار اللغات والعوالم، ١٩٩٨، ٢ مج: ٢٩٢ص و ١٨٧ ص.

Usayran (Layla):
La Citadelle d'Osta
(trad. Marie-Thérèse Arbid)
Galilée, Paris, 1980, 187 p.

عسيران (ليلى):
قلعة الاسطه
(ترجمة ماري تيريز أربد)
دار جاليليه للنشر، باريس، ١٩٨٠، ١٨٧ ص.

Usâma ibn Munqidh:
Souvenirs historiques et récits de chasse par un émir syrien du XIIe siècle, autobiographie d'Usama ibn Munkidh intitulée: L'instruction par les exemples
(traduit en français par Hartwig Dernbourg)
Ernest Leroux, Paris, 1895.

أسامة ابن منقذ:
ذكريات تاريخية وقصص صيد لأمير سوري في القرن الثاني عشر، سيرة ذاتية لأسامة بن منقذ بعنوان: كتاب الاعتبار
(ترجمه إلى الفرنسية هارتويج ديرنبورغ)
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٨٩٥.

Wali (Najim):
Une ville nommée Komeït
(trad. Marianne Weiss)
L'Esprit des péninsules, Paris, 1999, 210 p.

والي (نجيم):
مكان اسمه كميت
(ترجمة ماريان ويس)
لسبري دي بينانسول، باريس، ١٩٩٩، ٢١٠ ص.

Wannous (Saadallah):
Une mort éphémère
(trad. Rania Samara)
Sindbad, Arles, 2001, 81 p.

ونوس (سعد الله):
موت سريع الزوال
(ترجمة رانيا سمارة)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ٨١ ص.

Yassin (Jabbar):
Le Lecteur de Bagdad. Contes et nouvelles
(trad. Mustapha Oulmane et Luc Barbulesco)
Atelier du Gué, Villelongue-d'Aude, 2000, 116 p.

ياسين (جبار):
القارئ البغدادي. حكايات وقصص
(ترجمة مصطفى علماني ولوك باربولسكو)
أتولييه دوجيه، فيلونج دود، ٢٠٠٠، ١١٦ ص.

Romans sur l'Égypte antique:

روايات حول مصر القديمة:

Calvo-Platero (Danièle):
Le pharaon maudit
Édition du Rocher, Paris, 1996.

كالفو بلاتيرو (دانييل):
الفرعون الملعون
دار روشيه لنشر، باريس، ١٩٩٦.

Calvo-Platero (Danièle):
La momie secrète du Pharaon
Édition du Rocher, Paris, 1994.

كالفو بلاتيرو (دانييل):
المومياء السرية لفرعون
دار روشيه للنشر، باريس، ١٩٩٤.

Calvo-Platero (Danièle):
Le fils d'Horus
Édition du Rocher, Paris, 1996.

كالفو بلاتيرو (دانييل):
ابن حورس
دار روشيه للنشر، باريس، ١٩٩٦.

Calvo-Platero (Danièle):
La pyramide interdite
Édition du Rocher, Paris, 1999.

كالفو بلاتيرو (دانييل):
الهرم المحرم
دار روشيه للنشر، باريس، ١٩٩٩.

Christie (Agatha):
Mort sur le Nil
Hachette, Paris, 2002.

كريستي (أجاتا):
الموت على النيل
دار هاشيت، باريس، ٢٠٠٢.

Darne (Alain):
Akhénaton l'hérétique
Anne Carriere, 1999.

دارن (ألان):
أخناتون الوريث
دار أن كاريير، ١٩٩٩.

Dauxois (Jacqueline):
Néfertiti
Pygmalion, Paris, 1999.

دوكسوا (جاكلين):
نفرتيني
دار بيجماليون للنشر، باريس، ١٩٩٩.

Howard (Carter):
La fabuleuse découverte de la tombe de Toutânkhamon
(trad. Martine Wiznitzer)
Pygmalion, Paris, 1993.

هوارد (كارتر):
الاكتشاف الأسطوري لقبر توت عنخ آمون
(ترجمة مارتين ويزنيتزير)
دار بيجماليون للنشر، باريس، ١٩٩٣.

Koenig (Viviane):
Nitocris, reine d'Égypte
Hatier, Paris, 2009.

كوينينج (فيفيان):
نيتوكريس ملكة مصر
دار هاتيه، باريس، ٢٠٠٩.

Théâtre:

المسرح:

Al-Hakim (Tawfiq):
Dans sa robe verte. Pièce en deux parties
(trad. Viviane Amina Yagi et Joseph Tubiana)

الحكيم (توفيق):
في ثوبها الأخضر [يا طالع الشجرة].
مسرحية من جزئين
(ترجمة فيفيان أمينة ياجي وجوزيف توبيانا)

الجمعية الفرنسية لتطوير البحث العلمي في شرق أفريقيا (أريساي)، أنتيب، ١٩٨٩، ٩٩ ص.

Association française pour le développement de la recherche scientifique en Afrique de l'Est (ARESAE), Antibes, 1979, 99 p.

بكار (جليلة):
البحث عن عائدة
(ترجمة فاضل جايبي)
دار ليسوليتير انتومبيستيف، بيزانسون، ١٩٩٨، ٤٨ ص.

Baccar (Jalila):
À la recherche de Aïda
(trad. Fadhel Jaïbi)
Éditions Les Solitaires intempestifs, Besançon, 1998, 48 p.

عتمان (أحمد):
كليوباترا تعشق السلام
(ترجمة ايه إل. أليكس، مراجعة وتقديم هيام عبد الحسين)
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٠، ١٤٤ ص.

Etman (Ahmed):
Cléopâtre éprise de paix
(trad. A. L. Alexis, revu et prés. Hiam Aboul-Hussein)
L'Harmattan, Paris, 2000, 144 p.

جبران (خليل):
إرم ذات العماد
دار كاريسكريبت للنشر، باريس، ١٩٨٨، ٧٥ ص.

Gibran (Khalil):
Iram aux colonnes
Éditions Cariscript, Paris, 1988, 75 p.

كافود (محمد عبدالرحيم):
دراسات حول المسرح القطري: قضايا اجتماعية وثقافية في المسرح القطري
(ترجمه إلى العربية محمد الهادي بن حيدة)
المجلس الوطني للثقافة والفنون والتراث، الدوحة، ٢٠٠٣، ٧٥ ص.

Kafoud (Mohammed Abdulrahim):
Etudes sur le théâtre qatarien: les questions sociales et intellectuelles dans le théâtre qatarien
(trad. de l'arabe par Mohamed El Hadi Benhida)
Conseil national de la culture, des arts et du patrimoine, Doha, 2003, 75 p.

شميت (ايريك-ايمانويل):
السيد ابراهيم وزهور القرآن
دار مانيارد، باريس، ٢٠٠٤.

Schmitt (Éric-Emmanuel):
Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran
Magnard, Paris, 2004.

Wannous (Saadallah):
Miniatures; suivi de Rituel pour une métamorphose
(trad. Marie Elias, Hanan Kassab-Hassan et Rania Samara)
Actes Sud, Arles, 1996, 216 p.

ونوس (سعد الله):
منمنمات تاريخية، يليها طقوس الإشارات والتحولات
(ترجمة ماري إلياس وحنان كساب حسن ورانيا سمارة)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٦، ٢١٦ ص.

Littérature populaire et folklore:

الأدب الشعبي والفلكلور:

Contes d'Omdurman
(recueil et trad. Viviane Amina Yagi)
ARESAE, Antibes, 1981, 287 p.

حكايات من أم درمان
(جمع وترجمة فيفيان أمينة ياجي)
أريساي، أنتيب، ١٩٨١، ٢٨٧ ص.

Contes populaires de Palestine
(trad. et adapt. Praline Gay-Para)
Actes Sud, Arles, 2003, 137 p.

حكايات شعبية من فلسطين
(ترجمة وتنسيق، برالين جاي بارا)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٣، ١٣٧ ص.

Dame Merveille et autres contes d'Égypte
(trad. et adapt. Praline Gay-Para)
Actes Sud, Arles, 2001, 147 p.

السيدة الرائعة وحكايات أخرى من مصر
(ترجمة وتنسيق برالين جاي بارا)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠١، ١٤٧ ص.

La Planteuse de cumin. Contes du Liban
(éd. et trad. Praline Gay-Para)
L'Harmattan, Paris, 1990, 143 p.

زارعة الكمون، حكايات من لبنان
(تحرير وترجمة برالين جاي بارا)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ١٤٣ ص.

Baeshen (Lamia):
Youssef et le palais des chagrins: contes d'Arabie saoudite
traduction de Kadria Awad
L'Harmattan, Paris, 2010, 76 p.

باعشن (لمياء):
يوسف وقصر والأحزان: حكايات من المملكة العربية السعودية
ترجمة قدرية عواد
دار لارماتان، باريس، ٢٠١٠، ٧٦ ص.

Darwiche (Jihad):
Le conte oriental. La radition orale au Liban
Édisud, Aix-en-Provence, 2001, 150 p.

درويش (جهاد):
الحكاية الشرقية، التراث الشفوي في لبنان
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ٢٠٠١، ١٥٠ ص.

Abela (Ferdinand Joseph) (dir.):
Proverbes populaires du Liban Sud. Saïda et ses environs
Maisonneuve et Larose, Paris, 1981-1985, 2 vol.: 481 p. et 304 p.

أبيلا (فردينان جوزيف) (إشراف):
أمثال شعبية من جنوب لبنان، صيدا وضواحيها
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨١-١٩٨٥، ٢ مج: ٤٨١ ص و٣٠٤ ص.

Al-Hajebi (Abdulghani):
Dix et un contes du Yémen. Pays de la reine de Saba
Copy-media, Marignac, 2008, 118 p.

الحاجبي (عبدالغني):
عشر حكايات وحكاية من اليمن. بلاد ملكة سبأ
دار كوبي ميديا، مارينياك، ٢٠٠٨، ١١٨ ص.

Belamri (Rabah):
Les Graines de la douleur
Publisud, Paris, 1983, 125 p.

بلعمري (رابح):
بذور الألم
دار بوبليسود، باريس، ١٩٨٣، ١٢٥ ص.

Chauprade (Aymeric) (dir.):
Histoires d'Égypte
Sortilèges, Paris, 1996, 360 p.

شوبراد (ايميريك) (إشراف):
قصص من مصر
دار سورتيليج، باريس، ١٩٩٦، ٣٦٠ ص.

Djafaar (Abd al-Razzak):
Contes populaires de Syrie
(trad. Hafci Benhafci)
Publisud, Paris, 1991, 111 p.

جعفر (عبد الرزاق):
حكايات شعبية من سوريا
(ترجمة حفصي بن حفصي)
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩١، ١١١ ص.

Duchenet (Edouard):
Histoires somalies
Larose, Paris, 1936.

دوشينيه (إدوارد):
قصص صومالية
دار لاروز، باريس، ١٩٣٦.

Houri-Pasotti (Myriam):
Contes de Ghzala
Aubier-Montaigne, Paris, 1980, 230 p.

حوري باسوتي (ميريام):
حكايات من غزة
دار أوبييه مونتين، باريس، ١٩٨٠، ٢٣٠ ص.

Joire (Françoise), Darwiche (Jihad):
Saraya. Conte du Liban
L'Harmattan, Paris, 1991, 58 p.

جوار (فرانسوا)، درويش (جهاد):
سرايا، حكايات من لبنان
دار لارماتان، باريس، ١٩٩١، ٥٨ ص.

Kanaana (Sharif) (dir.):
Il était plusieurs fois... Contes populaires palestiniens
(trad. Leïla Al-Masri)
Arcantères/ UNESCO, Paris, 1997, 608 p.

كنعانا (شريف) (إشراف):
كان في مرات عدة. حكايات شعبية فلسطينية
(ترجمة ليلى المصري)
دار اركانتير/ اليونسكو، باريس، ١٩٩٧، ٦٠٨ ص.

Khawam (René) (dir.):
Contes du Liban
ASFAR, Paris, 1989, 272 p.

خوام (رينيه) (إشراف):
حكايات من لبنان
دار أسفار، باريس، ١٩٨٩، ٢٧٢ ص.

Maunoury (Jean-Louis):
Sublimes Paroles et idioties de Nasr Eddin Hodja
Phébus, Paris, 2002, 704 p.

مونوري (جان لويس):
الأقوال البليغة وسخافات نصر الدين خوجة
دار فيبوس، باريس، ٢٠٠٢، ٧٠٤ ص.

Prémare (Alfred-Louis de), Alaoui (Assia) (dir.):
Le Melhun. Poèmes lyriques et érotiques
Université de Provence, Aix-en-Provence, 1990, 75 p.

بريمار (ألفرد لويس دو)، علوي (آسيا) (إشراف):
الملحون، قصائد غنائية وغرامية
جامعة بروفانس، ايكس ان بروفانس، ١٩٩٠، ٧٥ ص.

Littérature de voyages:

أدب الرحلات:

Etudes générales et orientalistes:

دراسات عامة واستشراقية:

Al-Hajebi (Abdulghani):
La Représentation de l'Arabie heureuse dans les récits de voyageurs français de la Renaissance à l'époque de la colonisation
Thèse de doctorat, Université de Rouen, janvier 2010, 427 p.

الحاجبي (عبدالغني):
صورة العربية السعيدة في كتابات الرحالة الفرنسيين من عصر النهضة إلى عصر الاستعمار
رسالة دكتوراه، جامعة روان، يناير ٢٠١٠، ٤٢٧ ص.

Al Hibshi (Hashim):
L'Image de l'Arabie à travers les récits de voyage entre 1750-1850

الحبشي (هاشم):
صورة الجزيرة العربية في كتب الرحلات
بين ١٧٥٠ - ١٨٥٠

رسالة دكتوراه، جامعة فرانسوا رابليه، تور، نوفمبر ١٩٩٩، ٣٧٦ ص.

Thèse de doctorat, Université de François Rabelais, Tours, novembre 1999, 376 p.

أوبري (ماري- كريستين):
جيبوتي، بيليوغرافيا أساسية
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠.

Aubry (Marie-Christine):
Djibouti, Bibliographie Fondamentale
L'Harmattan, Paris, 1990.

بدير (مجدي جبير):
فولتير والإسلام
فولتير فونداسيون للنشر، أكسفورد، ١٩٧٤.

Badir (Magdy Gabriel):
Voltaire et l'Islam
Voltaire Foundation, Oxford, 1974.

بيل (بيير):
قاموس تاريخي ونقدي
مطبعة رينيير لير، روتيردام، ١٦٩٦.

Bayle (Pierre):
Dictionnaire historique et critique
Reiniers Leers, Rotterdam, 1696.

بيرنار (إيفليز):
الشرق في القرن السادس عشر حسب روايات الرحالة الفرنسيين: نظرات حول العالم الإسلامي
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٨.

Bernard (Yvelise):
L'Orient du XVIe siècle à travers les récits des voyageurs français: regards portés sur la société musulmane
L'Harmattan, Paris, 1988.

بونانفان (بول):
بيليوغرافيا الجزيرة العربية حالياً
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٠.

Bonnenfant (Paul):
Bibliographie de la péninsule Arabique d'aujourd'hui
Éditions du CNRS, Paris, 1980.

بولانجيه (نيكولا انتوان):
بحث حول أصل الاستبداد الشرقي
أمستردام، ١٧٦٦.

Boulanger (Nicolas-Antoine):
Recherche sur l'origine du despotisme oriental
Amsterdam, 1766.

إبراهيمي (دونيز):
العرب في عصر الأنوار والبدو الرومانسيين. قرن من «رحلات إلى الشرق»، ١٧٣٥ - ١٨٣٥
دار لوسيكومور، باريس، ١٩٨٢، ٢٢٣ ص.

Brahimi (Denise):
Arabes des lumières et bédouins romantiques. Un siècle de «voyages en Orient», 1735-1835
Le Sycomore, Paris, 1982, 223 p.

Carnoy-Torabi (Dominique):
Représentations de l'Islam dans la France du XVIIe siècle
L'Harmattan, Paris, 1998.

كارنوا تورابي (دومينيك):
صور الإسلام في فرنسا في القرن السابع عشر
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨.

Chelhod (Joseph):
«Note d'ethnologie yéménite. L'Arabie du Sud vue par Carsten Niebuhr»
Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée, 1974, vol. 18, p. 19 - 44.

شلحود (جوزيف):
«ملاحظات عن الأجناس البشرية اليمنية. جنوب الجزيرة العربية كما رآها الرحالة كارتسين نيبور»
مجلة الغرب الإسلامي والبحر المتوسط، ١٩٧٤، مج ١٨، ص ١٩ - ٤٤.

Chenoufi (Ali):
La Mecque et le vénérable sanctuaire de la «Ka'ba» dans les récits des voyageurs musulmans: de 1517 à 1900
Beit al- hikma, Carthage, 1989, 68-XXVI p.

شنوفي (علي):
مكة وباحة الكعبة الإشرافة في كتابات الرحالة المسلمين: من ١٥١٧ إلى ١٩٠٠
مؤسسة بيت الحكمة، قرطاج، ١٩٨٩، ٦٨+٢٦ ص.

Clayton (Peter Arthur):
L'Égypte retrouvée. Artistes et voyageurs des années romantiques
(trad. Zéline Matignon)
Seghers, Paris, 1984, 192 p.

كلايتون (بيتر أرثور):
الوصول إلى مصر. فنانون ورحالة في السنوات الرومانسية
(ترجمة زيلين ماتينيون)
دار سيغيرس، باريس، ١٩٨٤، ١٩٢ ص.

Daghfous (Radhi):
Le Yémen dans les écrits des voyageurs: d'Hérodote à l'anthropologie moderne
in Etudes d'histoire arabo-islamique médiévale, Dar al-Gharb al-Islami, Bayrut, 2005.

دغفوس (راضي):
اليمن في كتابات الرحالة من هيردوت وحتى علم الإنسان الحديث
ضمن مجلة دراسات التاريخ العربي الإسلامي في العصور الوسطى، دار الغرب الإسلامي، بيروت، ٢٠٠٥.

D'Herbelot (Barthélemy):
Bibliothèque orientale ou Dictionnaire universel
Compagnie des Libraires, Paris, 1697.

دي هربيللو (بارتيليمي):
المكتبة الشرقية أو القاموس العالمي
كومباني دي ليبرير، باريس، ١٦٩٧.

استابليت (كوليت)، باسكوال (جان بول):
الرحلة الأخيرة إلى مكة: السجلات بعد وفاة الحجاج في دمشق عام ١٧٠٠ تقريباً
المعهد الفرنسي للدراسات العربية بدمشق، ١٩٩٨.

Establet (Colette), Pascual (Jean-Paul):
Ultime voyage pour la Mecque: les inventaires après décès de pèlerins morts à Damas vers 1700
Institut français d'études arabes de Damas, 1998.

جالان (أنتوان):
أصل وتطور القهوة: مقتطف من مخطوطة باللغة العربية من مكتبة الملك
نشره فلورانتان وبيير دو لون، باريس، ١٦٩٩، ٧٩ ص (طبعة جديدة في باريس، دار المكتبة، ١٩٩٢).

Galland (Antoine):
De l'origine, et du progrès du café: sur un manuscrit arabe de la bibliothèque du Roy
Florentin et Pierre de Laune, Paris, 1699, 79 p. (nouvelle éd. à Paris, Ed. la Bibliothèque, 1992).

جاي (جان):
بليوغرافيا المؤلفات المتعلقة بأفريقيا والجزيرة العربية: كتالوج مرتب عن كل المؤلفات الفرنسية والأساسية في لغات أجنبية تعالج الجغرافيا والتاريخ والتجارة والآداب والفنون في أفريقيا والجزيرة العربية
دار ميزونوف وسي/ جاي وفيس، باريس/ سان ريمو، ١٨٧٥.

Gay (Jean):
Bibliographie des ouvrages relatifs à l'Afrique et à l'Arabie: catalogue méthodique de tous les ouvrages français et des principaux en langues étrangères traitant de la géographie, de l'histoire, du commerce, des lettres et des arts de l'Afrique et de l'Arabie
Maisonneuve et Cie/ Gay et Fils, Paris/ Saint Remo, 1875.

جيليه (جان):
الجنة الضائعة في الأدب الفرنسي من فولتير إلى شاتوبرياند
دار كلينكسيك، باريس، ١٩٧٥.

Gillet (Jean):
Le paradis perdu dans la littérature française de Voltaire à Chateaubriand
Klincksieck, Paris, 1975.

هوبير (ريجيس):
«عدن ومسقط وزنجبار حسب المرسلات غير المنشور لإيميل كوهلمان، ترجمان وقنصل فرنسا في زنجبار (١٨٤٩ - ١٨٥٦)»
مجلة حوليات يمانية، صنعاء، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، ١٩٩٥، مج ٥.

Hueber (Régis):
«Aden - Mascate - Zanzibar d'après la correspondance inédite d'Émile Kuhlmann, drogman-chancelier au consulat de France à Zanzibar (1849-1856)»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1995, vol. 5.

لروان (هنري):
المكتبة الشرقية لبارتيليمي دي هيربيلو: مصادر الإستشراق
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٨.

Laurens (Henry):
La Bibliothèque orientale de Barthélemi d'Herbelot: aux sources de l'orientalisme
Maisonneuve et Larose, Paris, 1978.

لويس (بيرنارد):
يهود في أرض الإسلام
(ترجمه من الإنجليزية جاكلين كارنو)
دار فلاماريون، باريس، ١٩٨٩.

Lewis (Bernard):
Juifs en terre de l'Islam
(trad. de l'anglais par Jacqueline Carnaud)
Flammarion, Paris, 1989.

ماليكو (جورج):
الرحالة الفرنسيين والعلاقات بين فرنسا والحبشة من عام ١٨٣٥ إلى عام ١٨٧٠
الشركة الفرنسية لتاريخ ما وراء البحار، باريس، ١٩٧٢.

Malecot (Georges):
Les voyageurs français et les relations entre la France et l'Abyssinie de 1835 à 1870
Société française d'histoire d'outre-mer, Paris, 1972.

مارتينو (بيير):
الشرق في الأدب الفرنسي في القرن السابع عشر والقرن الثامن عشر
ط ١، دار هاشيت، باريس، ١٩٠٦، (إعادة الطبع، دار سلاتكين روبرانت، جنيف، ١٩٧٠).

Martino (Pierre):
L'Orient dans la littérature française au XVIIe et au XVIIIe siècle
1ère éd. Hachette, Paris, 1906, (rééd. Slatkine Reprints, Genève, 1970).

ميرنيسي (فاطمة):
الحريم والغرب
دار ألبان ميشيل، باريس، ٢٠٠١.

Mernissi (Fatema):
Le Harem et l'Occident
Albin Michel, Paris, 2001.

ميكل (أندريه):
«أرض الجزيرة العربية حسب الهمداني»
المجلة الجديدة للقاهرة، مج ١، ١٩٧٥، ص ٢٤١-٢٦٣.

Miquel (André):
«La terre d'Arabie selon Hamdani»
Nouvelle Revue du Caire, vol. 1, 1975, p. 241-263.

موسى (سارجا):
الرواية الشرقية. دراسة استقصائية حول الاتصال في روايات

Moussa (Sarga):
La Relation orientale. Enquête sur la communication dans les récits

de voyage en Orient (1811-1861)
Éditions Klincksieck, Paris, 1995.

الرحلات إلى الشرق (١٨١١ - ١٨٦١)
دار كلينكسيك، باريس، ١٩٩٥.

Neaimi (Sadek):
L'Islam au siècle des Lumières, image de la civilisation islamique chez les philosophes français du XVIIIe siècle
L'Harmattan, Paris, 2003.

نعيمي (صادق):
الإسلام في عصر الأنوار الفرنسي، صورة الحضارة الإسلامية لدى الفلاسفة الفرنسيين في القرن الثامن عشر
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٣.

Pirenne (Jacqueline):
A la découverte de l'Arabie, cinq siècles de science et d'aventure
Amiot Dumont, Paris, 1958, 328 p.

بيرين (جاكلين):
اكتشاف العربية، خمسة قرون من العلم والمغامرة
دار أميو ديمون، باريس، ١٩٥٨، ٣٢٨ ص.

Raymond (André):
«Le café du Yémen et l'Égypte (XVIIe - XVIIIe siècles)»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1995, vol. 5.

ريموند (أندريه):
«البن في مصر واليمن (القرن السابع عشر - القرن الثامن عشر)»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٥، مج ٥.

Roux (Michel):
Le Désert de sable. Le Sahara dans l'imaginaire des français, 1900 - 1994
L'Harmattan, Paris, 1996.

رو (ميشيل):
صحراء الرمال. الصحراء في خيال الفرنسيين، ١٩٠٠ - ١٩٩٤
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦.

Sénac (Philippe):
L'Occident médiéval face à l'Islam. L'Image de l'Autre
2ème éd., Flammarion, Paris, 2000.

سيناك (فيليب):
الغرب في العصور الوسطى في مواجهة الإسلام. صورة الآخر
ط ٢، دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠٠.

Simonin (Louis):
«La presque île d'Aden et la politique anglaise dans les mers arabiques»
La Revue des deux mondes, t. 36, Paris, 15 décembre 1961.

سيمونا (لويس):
«شبه جزيرة عدن والسياسة الانجليزية في البحار العربية»
مجلة العالَمين، مج ٣٦، باريس، ١٥ ديسمبر ١٩٦١.

Voltaire:
«Quatrième lettre d'Amabed à Shastasid»
in Contes en vers et en prose, Lettres d'Amabed,
(édité par Sylvain Menant)
Bordas, Paris, 1993, 2 vol.

فولتير:
«الرسالة الرابعة من أمابيد لشاتاسيد»
ضمن كتاب حكايات شعرية ونثرية، رسائل أمابيد
(نشرها سيلفان مونا)
دار بوردا للنشر، باريس، ١٩٩٣، ٢ مج.

Voltaire:
«De l'Alcoran et de la loi Musulmane»
In Essai sur les mœurs et l'esprit des nations..., édité par René Pomeau, Éditions Bordas, Paris, 1990, 2 vol., t. 1, Ch. VII.

فولتير:
«القرآن والشريعة الإسلامية»
ضمن كتاب دراسة عن الأخلاق وعقلية الشعوب، نشرها رينيه بومو، دار بوردا للنشر، باريس، ١٩٩٠، ٢ مج، مج ١، الفصل السابع.

Voltaire:
«Alcoran, ou plutôt Le Koran»
In. Les Œuvres complètes de Voltaire, Questions sur l'Encyclopédie, vol. 38, t 2, Voltaire Fondation, Oxford, 2007, p. 169.

فولتير:
«القرآن»
ضمن الأعمال الكاملة لفولتير، كتاب أسئلة عن الموسوعة، مج ٣٨، ج ٢، نشره مؤسسة فلوتير، أوكسفورد، ٢٠٠٧، ص ١٦٩.

Voyageurs arabo-musulmans:

الرحالة العرب والمسلمين:

Al Hamadani (Ibn Al-Faqih):
Abrégé du Livre des pays
(trad. de l'arabe par Henri Massé)
Institut français, Damas, 1973, 440 p.

الهمداني (ابن الفقيه):
مختصر كتاب البلدان
(ترجمه هنري ماسيه)
المركز الفرنسي، دمشق، ١٩٧٣، ٤٤٠ ص.

AL-Maçoudi (Ali ben Alhussein ben Ali):
Le livre de l'avertissement
(trad. par B. Carra de Vaux)
Imprimerie nationale, Paris, 1896.

المسعودي (علي بن الحسين بن علي):
كتاب التنبيه [مروج الذهب والتنبيه والإسراف]
(ترجمه ب. كارا دو فو)
المطبعة الوطنية، باريس، ١٨٩٦.

الرومي الحموي (ياقوت ابن عبدالله):
قاموس جغرافي وتاريخي وأدبي لبلاد فارس وبعض المناطق القريبة، مقتطف من «معجم البلدان» لياقوت الحموي، أضيف إليها بعض الوثائق العربية والفارسية، أغلبها لم تنشر من قبل
(نشره شرل باربييه مينار)
المطبعة الإمبراطورية، باريس، ١٨٦١.

Al-Rumi Al-Hamawi (Yaqut ibn Abd Allâh):
Dictionnaire géographique, historique et littéraire de la Perse et des contrées adjacentes, extrait du «Mo'djem el-bouldan» de Yaqout, et complété à l'aide de documents arabes et persans pour la plupart inédits
(édité par Charles Barbier de Meynard)
Imprimerie impériale, Paris, 1861.

الطهطاوي (رفاعة):
تخليص الإبريز في تلخيص باريز، رواية رحلة ١٨٢٦ - ١٨٣١
(ترجمه أنور لوكا)
دار السندباد، باريس، ١٩٨٨.

Al-Tahtâwî (Rifa'a):
L'Or de Paris. Relation de voyage, 1826-1831
(trad. Anouar Louca)
Sindbad, Paris, 1988.

اليعقوبي (أحمد ابن أبو يعقوب ابن جعفر):
كتاب البلدان
(ترجمة جاستون ويت)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٣٧، ٣١+٢٩١ ص.

Al-Ya'kubi (Ahmad ibn Abu Ya'kub ibn Ja'far):
Les pays
(trad. par Gaston Wiet)
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1937, XXXI-291 p.

أسد (محمد):
الطريق إلى مكة
(ترجمه من الإنجليزية روجيه دو باسكييه)
دار فايار، باريس، ١٩٧٦، ٣٦٠ ص.

Asad (Muhammad):
Le Chemin de La Mecque
(trad. de l'anglais par Roger Du Pasquier)
Fayard, Paris, 1976, 360 p.

شريف (بن يوسف):
نافذة على مكة
(تقديم مال شبيل)
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٣، ٧١ ص.

Cherif (Benyoucef):
Fenêtre sur La Mecque
(préface de Malek Chebel)
Maisonneuve & Larose, Paris, 2003, 71 p.

Hammoudi (Abdellah):
Une saison à La Mecque: récit de pèlerinage
Éditions du Seuil, Paris, 2004.

حمودي (عبدالله):
موسم في مكة: رواية عن رحلة حج
دار سوي للنشر، باريس، ٢٠٠٤.

Ibn Battûta:
Voyages
(trad. de l'arabe par Charles Defremery et Beniamino Raffaello Sanguinetti, 1858)
François Maspero, Paris, 1982, 3 vol.: I. De l'Afrique du Nord à La Mecque, 480 p., II. De La Mecque aux steppes russes, 480 p., III. Inde, Extrême-Orient, Espagne & Soudan, 456 p.

ابن بطوطة:
رحلات
(ترجمه من العربية شارل ديفريميري، وبنيامين رافايلو سانجينيتي، ١٨٥٨)
دار فرانسوا ماسبيرو للنشر، باريس، ١٩٨٢، ٣ مج:
١) من شمال أفريقيا إلى مكة، ٤٨٠ ص،
٢) من مكة إلى فيافي روسيا، ٤٨٠ ص،
٣) الهند، والشرق الأقصى، أسبانيا، والسودان، ٤٥٦ ص.

Ibn Majid et Sulayman al-Mahri:
Instructions nautiques et routiers arabes et portugais des XVe et XVIe siècles
(trad. et annoté par Gabriel Ferrand)
Geuthner, Paris, 1921.

ابن ماجد وسليمان المهري:
إرشادات بحرية وبرية عربية وبرتغالية للقرنين الخامس عشر والسادس عشر الميلادي
(ترجمة وشرح جابرييل فيراند)
دار جوتنير، باريس، ١٩٢١.

Ibn Haouqal:
Configuration de la terre
(Introduction et traduction par Johannes Hendrik Kramer et Gaston Wiet)
Maisonneuve et Larose, Paris, 2001, 2 vol.

ابن حوقل:
صورة الأرض
(مقدمة وترجمة جوهانس هيندريك كرامير، وجاستون ويت)
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠١، ٢ مج.

Ibn Khordadbeh (Abul Qasim Ubaid Allah):
Le livre des routes et des provinces
(trad. et annoté par Charles Barbier de Meynard)
Impr. impériale, Paris, 1865.

ابن خورداذبه (أبو القاسم عبيد الله):
كتاب المسالك والممالك
(ترجمة وتحقيق شارل باربييه دو مينارد)
المطبعة الإمبراطورية، باريس، ١٨٦٥.

Ibn Rustah (Abu Ali Ahmad ben Umar):
Les atours précieux
(trad. en française par Gaston Wiet)
Publications de la Société de géographie d'Égypte, Le Caire, 1955.

Idrisi (Abu Abd Allah Muhammad):
Géographie d'Edrisi.
(trad. de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes par Amédée Jaubert)
Paris, 1836-1840, 2 vol.

Reindaud (Joseph Toussaint):
Relation des voyages faits par les arabes et les persans dans l'Inde et à la Chine le IXe siècle de l'ère chrétienne
Imprimerie Royale, Paris, 1845.

Les Voyageurs occidentaux:

Les voyages anciens:

«Extrait de la Relation du voyage de l'Arabie heureuse par l'Océan oriental»
in Mémoire pour l'Histoire des Sciences et des Beaux Arts, Trévoux, 1716.

«Mémoire Concernant l'arbre et le fruit du café»
Le Journal des Sçavans, Pierre Witte, Paris, t. 18, 4 mai 1716.

ابن روسته (أبو علي أحمد ابن عمر):
كتاب الأخلاق النفيسة
(ترجمه إلى الفرنسة جاستون ويت)
مطبوعات الجمعية الجغرافية في مصر، القاهرة، ١٩٥٥.

الإدريسي (أبو عبدالله محمد):
جغرافية الإدريسي
(ترجمة من العربية إلى الفرنسية من مخطوطتين في مكتبة الملك ويصحبها شروح أميديه جوبير)
باريس، ١٨٣٦-١٨٤٠، ٢ مج.

ريندو (جوزيف توسان):
رواية رحلات قام بها العرب والفرس في الهند والصين في القرن التاسع الميلادي
المطبعة الملكية، باريس، ١٨٤٥.

الرحالة الغربيون:

الرحلات القديمة:

«مقتطف من رواية رحلة إلى العربية السعيدة عبر المحيط الشرقي»
ضمن مذكرة تاريخ العلوم والفنون الجميلة، تريفو، ١٧١٦.

«مذكرة خاصة بشجرة وحبة البن»
مجلة العلماء، بيير ويت، باريس، مج ١٨، مايو ١٧١٦.

«Voyage de l'Arabie»
in Journal de Trévoux ou Mémoires pour l'Histoire des Sciences et des beaux Arts, article LX, Etienne Ganeau, Trévoux, t. 16, Avril 1716.

Anville (Jean-Baptiste Bourguignon d'):
Mémoires sur l'Égypte ancienne et moderne, suivis d'une description du Golfe Arabique ou de la Mer Rouge
1ère éd., Imprimerie Royale, Paris, 1766.

Anville (Jean-Baptiste Bourguignon d'):
Géographie ancienne abrégée
Merlin, Paris, 1769, 3 vol.

Arvieux (Laurent d'):
Voyage fait par ordre du Roy Louis XIV dans la Palestine, vers le grand Emir, Chef des Princes Arabes du Désert
(édité par Jean de La Roque)
André Cailleau, Paris, 1717.

Arvieux (Laurent d'):
Mémoires du chevalier d'Arvieux, envoyé extraordinaire du Roy à la Porte, consul d'Alep, d'Alger, de Tripoli et autres échelles du Levant, contenant ses voyages à Constantinople, dans l'Asie, la Syrie, la Palestine, l'Égypte et la Barbarie, la description de ces pais, les religions, les mœurs, l'histoire naturelle, etc., recueillis de ses mémoires originaux et mis en ordre, par le R. P. Jean-Baptiste Labat, de l'ordre des frères Prêcheurs
Charles-Jean-Baptiste Delespins, Paris, 1735, 6 vol.

«رحلة إلى الجزيرة العربية»
ضمن مجلة تريفو، مذكرات من أجل تاريخ العلوم والفنون الجميلة، المقالة رقم ٦٠، إيتيان جانو، تريفو، مج ١٦، أبريل ١٧١٦.

أنفيل (جان باتيست بورجينيون دو):
مذكرات حول مصر القديمة والحديثة، ملحق بها وصف للخليج العربي أو البحر الأحمر
ط ١، المطبعة الملكية، باريس، ١٧٦٦.

أنفيل (جان باتيست بورجينيون دو):
جغرافيا قديمة مختصرة
دار ميرلان، باريس، ١٧٦٩، ٣ مج.

دارفيو (لوران دي):
رحلة بأمر من الملك لويس الرابع عشر إلى فلسطين والأمير الكبير، قائد أمراء العرب في الصحراء
(نشرها جان دو لاروك)
نشر أندريه كايو، باريس، ١٧١٧.

أرفيو (لوران دو):
مذكرات الفارس أرفيو، المبعوث فوق العادة للملك إلى الباب العالي، قنصل في حلب والجزائر وطرابلس ومقامات أخرى في الشرق، ويحتوي على رحلات إلى القسطنطينية، وآسيا، وسوريا، وفلسطين، ومصر، وبلاد البربر، ووصف لهذه البلدان، والديانات والعادات، والتاريخ الطبيعي، الخ، جمع هذه المذكرات الأصلية ورتبها الأب المبجل جان بيير لابات، عضو جماعة المبشرين
نشر شارل جان باتيست دولبيان، باريس، ١٧٣٥، ٦ مج.

Belon (Pierre):
Observations de plusieurs singularités, et choses mémorables trouvées en Grèce, Asie, Judée, Égypte, Arabie et autres pays étranges
Guillaume Cavellat, Paris, 1553.

بولون (بيير):
ملاحظات عن أشياء فريدة وذكريات شوهدت في اليونان وآسيا، وجوديه، ومصر، والجزيرة العربية وبلدان أجنبية أخرى
نشر جويوم كافولات، باريس، ١٥٥٣.

Belon (Pierre):
Recueil d'oiseaux, animaux, serpents, herbes, arbres, hommes et femmes d'Arabie
G. Corrozet, Paris, 1557.

بولون (بيير):
كتاب عن الطيور والحيوانات والثعابين والأعشاب والأشجار والرجال والنساء في الجزيرة العربية
نشر ج. كوروزيه، باريس، ١٥٥٧.

Belleforest (François de):
La Cosmographie universelle
Michel Sonnius, Paris, 1575, 3 vol., t. 2: La Syrie, Jérusalem, L'Arabie Pétrée, l'Arabie Heureuse, La vie de Mahomet, La Mésopotamie, Les Assyriens, Les Babyloniens, p. 929 - 1287, l'Égypte, p. 1976-2010, (1ère éd. 1555).

بيلفوريه (فرانسوا دو):
الكوزموغرافيا الكونية [وصف الكون]
نشر ميشيل سونيوس، باريس، ٣ مج، مج ٢: سوريا وأقاليمها، القدس، عربية البتراء، العربية السعيدة، عربية الصحراء، حياة النبي محمد، بلاد ما بين النهرين، الآشوريين، البابليون، ص ٩٢٩ - ١٢٨٧، مصر، ص ١٩٧٦ - ٢٠١٠، (ط ١ عام ١٥٥٥).

Bergeron (Pierre):
Les voyages fameux du sieur Vincent Le Blanc Marselois
(Recueillis et édités par Pierre Bergeron et Louis Coulon)
1ère éd., Gervais Clouzier, Paris, 1648.

بيرجيرون (بيير):
الرحلات الشهيرة للسيد فانسان لوبلان المرسيلي
(جمعها ونشرها بيير بيرجيرون ولويس كولون)
ط ١، جيرفيه كلوزييه، باريس، ١٦٤٨.

Bergeron (Pierre):
Voyages faits principalement en Asie dans les XIIe, XIII, XIV, et XVe siècles, faits par Benjamin Tudele, Jean du Plan-Carpin...
Jean Neaulme, La Haye, 1735, 2 vol., t. 1.

بيرجيرون (بيير):
الرحلات التي تمت في المقام الأول إلى آسيا من القرن الثاني عشر إلى القرن الخامس عشر، قام بها بنجاما توديل، جان دو بلان كاربان...
جان نولم، لاهاي، ١٧٣٥، ٢ مج، مج ١.

كارليتي (فرانسيسكو):
رحلة حول العالم لفرانسيسكو كارليتي (١٥٩٤ - ١٦٠٦)
نشرها باولو كاريل، ترجمة فريديريك فيرييه)
دار شاندين، باريس، ١٩٩٩.

Carletti (Francesco):
Voyage autour du monde de Francesco Carletti (1594-1606)
(édi. Paolo Carile, trad. Frédérique Verrier)
Éditions Chandeigne, Paris, 1999.

شاردان (جان):
يوميات رحلة للفارس شاردان إلى بلاد فارس والهند الشرقية، عن طريق البحر الأسود وكلوشيد
مويز بيت، لندن، ١٦٨٦، ط ٢، أمستردام، ١٦٦٨.

Chardin (Jean):
Journal du Voyage du Chevalier Chardin en Perse et aux Indes Orientales, Par la Mer Noire et Par Clochide
Moïse Pitt, Londres, 1686, 2ème éd. Amsterdam, 1686.

كورسالي (اندريا):
«الرسالة الثانية لأندريه كورسالي فلورانتين إلى الأمير الشهير الدوق لوران دو ميديسي حُررت في تاريخ ١٨ سبتمبر ١٥١٧م بشأن الإبحار في البحر الأحمر، وبلاد فارس، حتى مدينة كوتشي في الهند»
ضمن كتاب فرنسيسكو الفاريس، تاريخ وصفي لأثيوبيا، جون بيلير، أنفيرس، ١٥٥٨.

Corsali (Andrea):
«Seconde lettre d'André Corsali Florentin, à tres renommé prince le Duc Laurent de Medicis ecrite le XVIII jour de septembre MDXVII touchant la navigation de la mer rouge, & de Perse, jusques à la ville de Cochin au païs des Indes»
in Francisco Alvares, Historiale description de l'Ethiopie, Jehan Bellere, Anvers, 1558.

قسطنطين دو رينوفيل (إسحاق):
مجموعة رحلات ساعدت على تأسيس وتطوير شركة الهند الشرقية
أو ديبانس ديتيان روجيه، أمستردام، ١٧٠٢-١٧٠٧، ٦ مج.

Constantine De Renneville (Issac):
Recueil de voyages qui ont servi à l'établissement et aux progrès de la Compagnie des Indes Orientales
Aux depens d'Estienne Roger, Amsterdam, 1702-1707, 6 vol.

ديفونتين (بيير فرانسوا جويو):
رواية رحلة إلى المخا في عام ١٧٣٧ ، بقيادة السيد دو لا جارد جيزييه دو سانت مالو
ط ١ ، شوبير، باريس، ١٧٣٩.

Desfontaines (Pierre-François Guyot):
Relation de l'expédition de Moka en l'année 1737, sous les ordres de M. de la Garde-Jazier de Saint-Malo
1ère éd., Chaubert, Paris, 1739.

فيريير سوفبوف (كومت دو):
مذكرات تاريخية، وسياسية وجغرافية لرحلات الكومت فيرييير سوفبوف، في تركيا وبلاد فارس والجزيرة العربية منذ ١٧٨٢ وحتى ١٧٨٩
بويسون، باريس، ١٨٩٠، ٢ أجزاء في ١ مج، (ط ١، باريس ١٧٩٠، ٢ مج).

Ferrières-Sauveboeuf (Comte de):
Mémoires historiques, politiques et géographiques des voyages du comte de Ferrières-Sauvebreuf, faits en Turquie, en Perse et en Arabie, depuis 1782 jusqu'en 1789
Buisson, Paris, 1890, 2 tomes en 1 vol., (1ère éd.: Paris, 1790, 2 vol.).

فلاشا (جان كلود):
ملاحظات حول التجارة والفنون في جزء من أوروبا وآسيا وأفريقيا
جاكنود الأب وروساند، ليون، ١٧٦٦.

Flachat (Jean-Claude):
Observations sur le commerce et les arts d'une partie de l'Europe, de l'Asie, et de l'Afrique
Jacquenod père et Rusand, Lyon, 1766.

غرانبريه (لويس ماري جوسزيف أوبيه دو):
رحلة في الهند والبنغال من ١٧٨٩ إلى ١٧٩٠. ملحق بها رحلة إلى البحر الأحمر تحتوي على وصف المخا وتجارة عرب اليمن
ط ١، دونتو، باريس، ١٨٠١ ص، ٢ مج، مج ٢.

Grandpré (Louis-Marie-Joseph Ohier de):
Voyage dans l'Inde et au Bengale, fait dans les années 1789 et 1790... suivi d'un voyage fait dans la mer Rouge, contenant la description de Moka, et du commerce des Arabes de l'Yémen
1ère éd., Dentu, Paris, 1801, 2 vol., t. 2.

لابولاي لو جوز (السيد فرانسوا دو):
رحلات وملاحظات السيد لابولاي لو جوز التي تصف الديانات والحكومات وأوضاع دول وممالك كل من ايطاليا واليونان، والأناضول، وسوريا، وفلسطين، والكرمان، والكلدان، والآشوريين، ومنغوليا، وبيجابور، وجزر الهند الشرقية البرتغالية، والجزيرة العربية، ومصر، وهولندا، وبريطانيا العظمى وايرلندا والدانمرك، وبولندا والجزر وغيرها من المواقع في أوروبا وآسيا وأفريقيا...
نشره جيرفيه كلوزييه، باريس، ١٦٥٣ ص.

La Boullaye Le Gouz (Sieur François de):
Les voyages et observations du Sieur La Boullaye Le Gouz où sont décrites les religions, gourvernemens et situations des Estats et royaumes d'Italie, Grèce, Natolie, Syrie, Palestine, Karaménie, Kaldée, Assyrie, Grand Mogol, Bijapour, Indes orientales des Portugais, Arabie, Égypte, Hollande, Grande-Bretagne, Irlande, Dannemak, Pologne, isles et autres lieux d'Europe, Asie et Afrique...
Gervais Clouszier, Paris, 1653.

Lambert (Claude François):
Recueil d'observations curieuses sur les mœurs, les coutumes, les arts et les sciences des différents peuples de l'Asie
Prault fils, Paris, 1749.

لامبير (كلود فرانسوا):
كتاب يحتوي على ملاحظات فريدة حول عادات وتقاليد وفنون وعلوم مختلف شعوب آسيا
نشر برول الإبن، باريس، ١٧٤٩.

La Porte (Joseph de):
Le voyageur françois, ou La connoissance de l'ancien et du nouveau monde
chez Vincent, Paris, 1765, 42 vol., t.2. «XXVe Lettre: L'Arabie heureuse, p. 311-349», «Lettre XXVI: L'Arabie Pétrée, p. 350-389», «Lettre XXVII: L'Arabie Déserte, p. 390-443», «Lettre XXVIII: La Palestine, p. 344-372».

لا بورت (جوزيف دو):
الرحالة الفرنسي، معرفة العالم القديم والجديد
دار فانسان، باريس، ١٧٦٥، ٤٢ مج، مج ٢، «الرسالة رقم ٢٥: العربية السعيدة، ص ٣١١- ٣٤٩»، «الرسالة رقم ٢٦: عربية البتراء، ص ٣٥٠ - ٣٨٩»، «الرسالة رقم ٢٧: عربية الصحراء، ص ٣٩٠- ٤٤٣»، «الرسالة رقم ٢٨: فلسطين، ص ٣٤٤- ٣٧٢».

La Roque (Jean de):
Voyage de l'Arabie heureuse, par l'Océan Oriental et le détroit de la Mer Rouge, fait par les Français, pour la première fois, dans les années 1708-1709 et 1710, avec la relation particulière d'un voyage fait du port de Moka à la cour du roi d'Yémen, dans la seconde expédition des années 1711, 1712, 1713; un mémoire concernant l'arbre et le fruit du café
1ère éd., André Cailleau, Paris, 1715.

لاروك (جان دو):
رحلة إلى العربية السعيدة، عن طريق المحيط الشرقي ومضيق البحر الأحمر، قام بها الرحالة الفرنسيين، لأول مرة عام ١٧٠٨، ١٧٠٩ و١٧١٠، مع الرواية الخاصة برحلة من ميناء المخا إلى بلاط ملك اليمن، في الرحلة الثانية عام ١٧١١، ١٧١٢ و١٧١٣، ودراسة تخص شجرة وثمرة البن
ط ١، نشر أندريه كاييو، باريس، ١٧١٥.

Lesure (Michel):
«Un document ottoman de 1525 sur l'Inde portugaise et les pays de la mer Rouge»
Mare luso-indicum (revue), vol. 3, 1976, p. 137-160.

لوسيور (ميشيل):
«وثيقة عثمانية من عام ١٥٢٥ عن الهند البرتغالية وبلدان البحر الأحمر»
مجلة مار لوزو انديكوم، مج ٣، ١٩٧٦، ص ١٣٧-١٦٠.

ليب (لورانت):
دليل التجار في كل الشركات التجارية، أو رسالة مفيدة في التجارة في ١٢٦ مدينة تجارية في أوروبا وآسيا وأفريقيا
مونبلييه، ١٧٩٨، ٢ مج.

Lipp (Laurent.):
Guide des négociants dans toutes les entreprises mercantile, ou Traité instructif sur le commerce de 126 villes commerçantes de l'Europe, de l'Asie et de l'Afrique
Montpellier, 1798, 2 vol.

ميكايلي (جوهان دافيد):
مجموعة أسئلة مقترحة من قبل جمعية العلماء الذين قاموا برحلة إلى الجزيرة العربية بأمر من جلالة الملك الدانمركي
(ترجم من الألمانية)
جوتليب جارب، فرانكفورت سور لو مين، ١٧٦٣.

Michaélis (Johann David):
Recueil de questions proposées d'une société de savants qui par ordre de Sa Majesté Danoise font le voyage de l'Arabie
(trad. de l'allemand)
Gottlieb Garbe, Francfort-sur-le Mayn, 1763.

ميكايلي (جوهان دافيد):
الرحالة العلماء ومن لديهم حب الإطلاع أو لوحات إرشادية ودليل مبعوثي جلالة ملك الدانمرك إلى الجزيرة العربية وبلدان أخرى مجاورة
(ترجم من الألمانية)
دار أو ديبانس دولا كومباني، لندن، ١٧٦٨، ٢ مج.

Michaélis (Johann David):
Les Voyageurs savants et curieux ou tablettes instructives et guide de ceux que sa Majesté Danoise a envoyé en Arabie et autres pays voisins
(trad. de l'allemand)
Aux dépens de la Compagnie, Londres, 1768, 2 vol.

نيبور (كارستين):
وصف الجزيرة العربية حسب الملاحظات والأبحاث التي جرت في البلاد نفسها
ط ١، م. مولير، كوبنهاجن، ١٧٧٣.

Niebuhr (Carsten):
Description de l'Arabie d'après les observations et recherches faites dans le pays même
1ère éd., M. Möller, Copenhague, 1773.

نيبور (كارستين):
رحلة إلى الجزيرة العربية وبلدان أخرى مجاورة
(ترجم من الألمانية)

Niebuhr (Carsten):
Voyage en Arabie et en d'autres Pays Circonvoisins.
(trad. de l'Allemand)

دار بالد، أمستردام، ١٧٧٦ - ١٧٨٠، مج ٢، أعيد طباعته في بيروت [١٩٧٠]، ٢ مج.

Baalde, Amsterdam, 1776-1780, 2 vol, réimprime à Beyrouth, [1970], 2 vol.

نيبور (كارستين):
رحلة إلى الجزيرة العربية وبلدان أخرى في الشرق، مع مقتطفات من وصف الجزيرة العربية وملاحظات السيد فورسكال. يتضمن صور صغيرة وخرائط جغرافية
المكتبات المتحدة، سويسرا، ١٧٨٠، ٢ مج.

Niebuhr (Carsten):
Voyage en Arabie et en d'autres pays de l'Orient, avec l'extrait de sa description de l'Arabie et des observations de M. Forskal. Avec des figures en taille douce et des cartes géographiques,
Les libraires associés, Suisse, 1780, 2 vol.

نيكولاي (نيكولا دو):
الكتب الأربعة الأولى للإبحار والرحلات الشرقية
مطبعة جويوم روفيل، ليون، ١٥٦٨، ١٨١ ص.

Nicolay (Nicolas de):
Les quatre premiers livres des navigations et pérégrinations orientales
Guillaume Roville, Lyon, 1568, 181 p.

باليرن (جان):
رحلات السيد جان باليرن
مطبعة جان بيليهوت، ليون، ١٥٥٦.

Palerne (Jean):
Pérégrinations du Sieur Jean Palerne
Jean Pillehotte, Lyon, 1556.

بالجراف (وليام جيفورد):
عام من الترحال وسط الجزيرة العربية، ١٨٦٢-١٨٦٣
(ترجمه من الانجليزية أيميل جونفو، نسخة مختصرة بواسطة ج. بيلان دو لوناي)
دار هاشيت، باريس، ١٨٦٦، ٢ مج، (طبعة جديدة: فرانس أمبير، باريس، ١٩٩٢، ٢٧٤ ص).

Palgrave (William Gifford):
Une année de voyage dans l'Arabie centrale, 1862-1863,
(tr. de l'Anglais par Emile Jonveaux, abrégée par J. Belin de Launay)
Hachette, Paris, 1866, 2 vol., (nouvelle édition: France empire, Paris, 1992, 274 p).

بوكوك (ريشارد):
رحلات ريشارد بوكوك إلى الشرق، في مصر، والعربية، وفلسطين، وسوريا، واليونان، وثراس، الخ.
(ترجمه من الانجليزية الطبعة الثانية، مجموعة من الأدباء)
دار كوستار، باريس، ١٧٧٢-١٧٧٣.

Pococke (Richard):
Voyages de R. Pococke en Orient, dans l'Égypte, l'Arabie, la Palestine, la Syrie, la Grèce, la Thrace, etc.,
(trad. de l'anglais sur la 2ème éd., par une société de Gens de Lettres)
Costard, Paris, 1772-1773.

Prévost (Antoine François):
Histoire générale des voyages, ou Nouvelle collection de toutes les relations de voyages par mer et par terre
Didot, Paris, 1746-1770, 20 vol, 1752, vol. 10.

بريفو (أنتوان فرانسوا):
التاريخ العام للرحلات، مجموعة جديدة لكل روايات الرحلات عبر البحر والبر
دار ديدو، باريس، ١٧٤٦ - ١٧٧٠، ٢٠ مج، ١٧٥٢، مج ١٠.

Rooke (Henri):
Voyages sur les côtes de l'Arabie heureuse, sur la Mer Rouge et en Égypte; contenant le récit d'un combat des Anglais avec M. de Suffrein, en leur expédition contre le Cap de Bonne Espérance, en 1781.
(trad. de l'anglais, d'après la 2ème éd.)
Londres, se vend à Paris, chez Royez, 1778.

روك (هنري):
رحلات على سواحل العربية السعيدة، على البحر الأحمر وفي مصر: يتضمن قصة معركة الإنجليز مع السيد سوفرين خلال حملتهم ضد رأس الرجاء الصالح عام ١٧٨١
(ترجمة من الانجليزية من الطبعة الثانية)
نشر في لندن، يباع في باريس بمكتبة رويز، ١٧٧٨.

Savary (Claude):
Lettres sur l'Égypte
Chez Onfroi, Paris, 1786.

سافاري (كلود):
رسائل حول مصر
أونفروا، باريس، ١٧٨٦.

Struys (Jean):
Les voyages de Jean Struys en Moscovie, en Tartarie, en Perse, aux Indes et en plusieurs autres pays étrangers
Lyon, 1681.

سترويس (جان):
رحلات جان سترويس إلى موسكوفي، وبلاد التتار، وبلاد فارس، والهند وعدة بلدان أجنبية أخرى
ليون، ١٦٨١.

Surius (Laurentius):
Histoire, ou commentaire, de toutes choses, mémorables avenues depuis 70 ans en ça par toutes les parties du monde
2ème éd., Guillaume Chaudière, Paris, 1572.

سوريوس (لورانتيوس):
تاريخ، شرح، لكل الأشياء التي تشد الانتباه منذ ٧٠ سنة في كل أنحاء العالم
ط ٢، جويوم شوديغ، باريس، ١٥٧٢.

Tavernier (Jean-Baptiste):
Les Six Voyages de J.-B. Tavernier
Gervais Clouzier, Paris, 1676-1679, 3 vol.

تافيرنييه (جان باتيست):
الرحلات الست لجان باتيست تافيرنييه
جيرفيه كلوزييه، باريس، ١٦٧٦ - ١٦٧٩، ٣ مج.

Thévenot (Jean):
Relation d'un voyage fait au Levant
1ère éd., Louis Bilaine, Paris, 1664.

تيفنو (جان):
رواية رحلة إلى المشرق
ط ١، لويس بيلين، باريس، ١٦٦٤.

Thevet (André):
La Cosmographie universelle
Guillaume Chaudière, Paris, 1575, 2 vol., t. 1.

تيفيت (أندريه):
الكوزموغرافيا الكونية
غويوم شوديير، باريس، ١٥٧٥، ٢ مج، مج ١.

Tournefort (Joseph Pitton de):
Relation d'un voyage du Levant, fait par ordre du Roy
Anisson et Posuel, Lyon, 1717, 2 vol.

تورنوفور (جوزيف بيتون دو):
رواية رحلة إلى المشرق، بأمر من الملك
أنيسون وبوسويل للنشر، ليون، ١٧١٧، ٢ مج.

Varthema (Lodovico):
Voyage de Loys Bartheme, Bolognais
In Historiale description de l'Afrique, de Léon l'Africain,
Jean Temporal, Lyon, 1556.

فارتيما (لودوفيكو):
رحلة لويس بارتيما، البولندي
ضمن كتاب الوصف التاريخي لأفريقيا، لمؤلفه ليون الأفريقي،
نشره جان تومبورال، مدينة ليون، ١٥٥٦.

Varthema (Lodovico):
Les voyages de Ludovico de Varthema,
(trad. en Français par J. Balarin de Raconis, publié et annoté par Ch. Schefer)
Ernest Leroux, Paris, 1888, nouvelle éd., Chandeigne, Paris, 2004, 366 p.

فارتيما (لودوفيكو):
رحلات لودوفيكو دو فارتيما
(ترجمه إلى الفرنسية ج. بالاران دو راكونيس، نشر وتحقيق ش. شيفر)
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٨٨٨، طبعة جديدة نشرت في دار شاندين للنشر، باريس، ٢٠٠٤، ٣٦٦ ص.

رحلات القرن التاسع عشر:

Les voyages du 19e siècle:

ادلبيرج (نيكوكاج):
في الشرق. انطباعات وذكريات
مطبعة وزارة المالية، سانت بيتيرسبورغ، ١٨٦٧، ٢ مج.

Adlerberg (Nikokaj):
En Orient. Impressions et réminiscences
Imprimerie du Ministère des Finances, St Pétersbourg, 1867, 2 vol.

أمبير (جان جاك):
رحلة إلى مصر والنوبة
دار ميشل ليفي إخوان، باريس، ١٨٦٨، ٥٧٧ ص.

Ampère (Jean-Jacques):
Voyage en Égypte et en Nubie
Michel Lévy frères, Paris, 1868, 577 p.

عبادي (انتوان دو):
الجزيرة العربية، سكانها، وحالتهم الاجتماعية والدينية، فيما يخص رواية رحلة السيد بلجراف
دار شالامل البكر، باريس، ١٨٦٦.

Abbadie (Antoine d'):
L'Arabie, ses habitants, leur état social et religieux, à propos de la relation du voyage de M. Palgrave
Challamel aîné, Paris, 1866.

أندورين (مارجا دو):
الزوج جواز السفر
ط ١، جان فرواسار، باريس، ١٩٤٧، ٢٤٩ ص.

Andurain (Marga d'):
Le mari passeport
1ère éd., Jean Froissart, Paris, 1947, 249 p.

أرنو (توماس جوزيف)، فايسيير (البير):
البحر الأحمر، مذكرات رحالتين. تسبقها رسالة من الكسندر دوما إلى مدير ال (أوردر)
دار فيرمان ديدو، باريس، ١٨٤٩.

Arnaud (Thomas-Joseph) et Vayssière (Albert):
La Mer Rouge, journal de deux voyageurs Précédé d'une lettre d'Alexandre Dumas au gérant de «l'Ordre»
Firmin Didot, Paris, 1849.

ارنو (توماس جوزيف):
«رواية رحلة إلى مأرب (سبأ) في جنوب الجزيرة العربية، قام بها عام ١٨٤٣م»
ضمن المجلة الأسيوية، ع ٥، باريس، فبراير- مارس ١٨٤٥.

Arnaud (Thomas-Joseph):
«Relation d'un voyage à Mareb (Saba) dans l'Arabie méridionale, entrepris en 1843»
in Journal Asiatique, n° 5, Paris, février-mars 1845.

Aucher-Eloy (Pierre-Martin-Rémi):
Relation de voyages en Orient, 1830-1838
Le Comte de Jaubert, Paris, 1843, 2 vol.

أوشير أيلوا (بيير مارتان ريمي):
رواية رحلة إلى المشرق، ١٨٣٠-١٨٣٨
لوكومت دو جوبير، باريس، ١٨٤٣، ٢ مج.

Baillière (Henri):
En Égypte. Alexandrie, Port-Saïd, Suez, Le Caire. Journal d'un touriste
Baillière et Fils, Paris, 1867, 352 p.

بيلير (هنري):
في مصر. الإسكندرية، وبورسعيد، والسويس، والقاهرة. يوميات سائح
دار بيلير وأولاده، باريس، ١٨٦٧، ٣٥٢ ص.

Bardey (Alfred):
Barr-Adjam: souvenirs du patron de Rimbaud: Aden-Harar, 1880-1887
L'Archange Minotaure, Apt (France), 2010.

باردي (الفريد):
بار-ادجام: ذكريات رب عمل رامبو: عدن - هرر، ١٨٨٠-١٨٨٧
لارشانج مينوتور، ابت (فرنسا)، ٢٠١٠.

Barthélémy Saint-Hilaire (Jules):
Lettres sur l'Égypte
Michel Lévy frères, Paris, 1856, VIII + 427 p.

بارتيليمي سانت هيلير (جول):
رسائل عن مصر
دار ميشيل ليفي إخوان، ١٨٥٦، ٨+٤٢٧ ص.

Baudot (Victor):
Au pays des turbans: Grèce, Syrie, Égypte
Desclée De Brouwer, Lille, 1896, 237 p.

بودو (فيكتور):
في بلاد العمائم: اليونان، وسوريا، مصر
دار ديكليه دو بروير، ليل، ١٨٩٦، ٢٣٧ ص.

Beaujour (Baron Louis-Auguste-Félix de):
Voyage militaire dans l'Empire ottoman, ou description de ses frontières, soit naturelles, soit artificielles
Firmin Didot, Paris, 1829, 2 vol.

بوجور (البارون لويس اوجست فيليكس دو):
رحلة عسكرية إلى الإمبراطورية العثمانية، وصف حدودها الطبيعية والمصطنعة
دار فيرمان ديدو، باريس، ١٨٢٩، ٢ مج.

Blanc (Charles):
Voyage de la Haute-Égypte. Observations sur les arts égyptien et arabe
H. Loones, Paris, 1876, 367 p.

بلان (شارل):
رحلة إلى صعيد مصر. ملاحظات حول الفنون المصرية والعربية
هـ لونس، باريس، ١٨٧٦، ٣٦٧ ص.

Boré (Eugène):
Correspondance et mémoires d'un voyageur en Orient
Olivier-Fulgence, Paris, 1840, 2 t. en 1 vol.

بوريه (أوجين):
مراسلات ومذكرات مسافر إلى الشرق
مطبعة أوليفييه فلوجانس، باريس ١٨٤٠، ٢ أجزاء في ١ مج.

Botta (Paul-Émile):
Relation d'un voyage dans l'Yémen
1ère éd., Benjamin Duprat, Paris, 1841.

بوتا (بول إميل):
رواية رحلة إلى اليمن
ط ١، دار بينجامان دوبرا، باريس، ١٨٤١.

Bové (Nicholas):
Relation abrégée d'un voyage botanique en Égypte, dans les trois Arabies, en Palestine et en Syrie
Imp. de Mme Veuve Thuau, Paris, 1834.

بوفيه (نيكولا):
رواية مختصرة لرحلة بحث عن نباتات في مصر والعربيات الثلاث [السعيدة والبتراء والصحراء] وفلسطين وسوريا
مطبعة أرملة تيو، باريس، ١٨٣٤.

Bramsen (John):
Promenade d'un voyageur prussien en diverses parties de l'Europe, de l'Asie et de l'Afrique, de 1813 à 1815
Paris, 1818, 2 vol.

برامسين (جون):
نزهة رحالة بروسي في أجزاء مختلفة في أوروبا وآسيا وأفريقيا، من ١٨١٣ إلى ١٨١٥
باريس، ١٨١٨، ٢ مج.

Browne (William George):
Nouveau voyage dans la Haute et Basse Égypte, la Syrie, le Dar Four: fait depuis les années 1792 jusqu'en 1798, avec des notes critiques sur les ouvrages de Savary et de Volney
(trad. de l'anglais par J. Gastéra)
Dentu, Paris, 1800, 2 vol.

برون (ويليام جورج):
رحلة جديدة في مصر العليا والسفلى، وسوريا ودارفور: منذ عام ١٧٩٢ وحتى عام ١٧٩٨، مع ملاحظات نقدية على مؤلفات سافاري وفولني
(ترجمه من الانجليزية ج. جاستيرا)
دونتو، باريس، ١٨٠٠، ٢ مج.

Burton (Richard Francis):
Voyages du Capitaine Burton à la Mecque, aux grands lacs d'Afrique et chez les mormons
Hachette, Paris, 1872, 16+336 p.

بورتون (ريشارد فرانسيس):
رحلات الكابتن بورتون إلى مكة والبحيرات الكبيرة في أفريقيا وعند المورمون
دار هاشيت، باريس، ١٨٧٢، ١٦+٣٣٦ ص.

Burton (Richard Francis):
Voyage à La Mecque: relation personnelle d'un pèlerinage à Médine et à La Mecque en 1853
(préface et notes de Philippe Conrad)
Payot & Rivages, Paris, 2007.

بورتون (ريشارد فرانسيس):
السفر إلى مكة: رواية شخصية خلال الحج في المدينة ومكة عام ١٨٥٣
(تقديم وشرح فيليب كونارد)
دار بايو وريفاج، باريس، ٢٠٠٧.

Cammas (Henry), Lefèvre (André):
La vallée du Nil. Impressions et photographies
Hachette, Paris, 1862, 464 p.

كماس (هنري)، لوفيفر (أندريه):
وادي النيل. انطباعات وصور
دار هاشيت، باريس، ١٨٦٢، ٤٦٤ ص.

Capitaine Péron:
Mémoires du Capitaine Péron sur ses Voyages aux côtes d'Afrique, en Arabie, à l'île Amsterdam...
Brissot-Thivars, Paris, 1824, 2 vol.

الكابتن بيرون:
مذكرات الكابتن بيرون حول رحلاته إلى شواطئ أفريقيا والجزيرة العربية وجزيرة أمستردام
دار بريسو تيفارس، باريس، ١٨٢٤، ٢ مج.

Cerf-Mayer (Jules):
Deux années de séjour à Alexandrie d'Égypte
Impr. A. Parent, Paris, 1869, 46 p.

سيرف ماير (جول):
عامين من الإقامة في الإسكندرية بمصر
مطبعة أ. بارانت، باريس، ١٨٦٩، ٤٦ ص.

Champollion (Jean-François):
Lettres écrites d'Égypte et de Nubie en 1828 et 1829
Firmin Didot frères, Paris, 1833.

شامبوليون (جان فرانسوا):
رسائل مكتوبة عن مصر وعن النوبة في ١٨٢٨ و١٨٢٩
دار فيرمان ديدو إخوان، باريس، ١٨٣٣.

Chateaubriand:
Itinéraire de Paris à Jérusalem
Le Normant, Paris, 1811.

شاتوبرياند:
الطريق من باريس إلى القدس
دار لونورمان، باريس، ١٨١١.

M. Cloupet:
«Nouveau voyage dans l'Arabie Heureuse, ou Remarques sur le commerce de la mer Rouge, et quelques idées des mœurs, usages,

كلوبيه:
«رحلة جديدة إلى العربية السعيدة، ملاحظات حول تجارة البحر الأحمر، والعادات، والأعراف،

والقوانين، والقوى العسكرية، والإيرادات العامة، وسكان اليمن في العربية السعيدة دُونت في تلك البلاد عام ١٧٨٨»
حوليات الرحلات، مج ١٠، ١٨١٠، ص ١٥٤ - ١٨٠.

lois, forces militaires, revenus publics, population du pays de l'Yémen de l'Arabie Heureuse puisées sur les lieux en 1788»
Annales de voyage, vol. X, 1810, p. 154-180.

كوليه (السيدة لويس):
البلدان المشرقة. رحلة إلى الشرق
دونتو، باريس، ١٨٧٩، ٣٢٧ ص.

Colet (Mme Louis):
Les pays lumineux. Voyage en Orient
Dentu, Paris, 1879, 327 p.

كومب (أيدمون):
رحلة إلى مصر، والنوبة، وفي صحاري بيوضة والبشيري، وعلى سواحل البحر الأحمر
دار لويس ديزيسار، باريس، ١٨٤٦، ٢ مج.

Combes (Edmond):
Voyage en Égypte, en Nubie, dans les déserts de Beyouda, des Bicharys, et sur les côtes de la Mer Rouge
Louis Desessart, Paris, 1846, 2 vol.

كومب (إيدوارد)، تاميزيه (موريس):
رحلة إلى الحبشة، بلاد الجالا، والشوا والعفر، يسبقها رحلة إلى العربية السعيدة... خلال ١٨٣٥ - ١٨٣٧
دار لويس ديزيسار، باريس، ١٨٣٨، ٥ مج.

Combes (Edouard), Tamiser (Maurice):
Voyage en Abyssinie, dans le pays des Galla, de Choa et d'Ifat: précédé d'une excursion dans l'Arabie-Heureuse... 1835-1837
Louis Desessart, Paris, 1838. 5 vol.

كوريه (الفونس):
في أرض الميعاد. ملاحظات عن رحلتي إلى مصر وفلسطين، من ١٦ أبريل - ٤ يونيو ١٨٩٠
باريس، ١٨٩١، ٢٥٩ ص.

Couret (Alphonse):
En terre promise. Notes de mon voyage en Égypte et en Palestine, 16 avril-4 juin 1890
Paris, 1891, 259 p.

دوبانيه (نيكولا ج.):
«مذكرات رحلة إلى مصر لإمبراطور البرازيل دوم بيدرو الثاني في القنطرة»
مجلة المعهد المصري، سلسلة ٥، مج ٦، ١٩١٢، ص ٤٦-٦٨ (١٨٧١-١٨٧٢).

Debbané (Nicolas J.):
«Le journal de voyage en Égypte de l'empereur du Brésil Dom Pedro II d'Alcantara»
Bulletin de l'Institut égyptien, 5 série, t. VI, 1912, p. 46-68 (1871-1872).

De Basterot (Florimond-Jacques):
Le Liban, la Galilée et Rome. Journal d'un voyage en Orient et en Italie: septembre 1867-mai 1868
C. Douniol, Paris, 1869.

دو باستيرو (فلوريموند جاك):
لبنان، الخليل وروما. يوميات رحلة في الشرق وفي إيطاليا: سبتمبر ١٨٦٧ - مايو ١٨٦٨
س. دونيول، باريس، ١٨٦٩.

De La Jonquière (Clément):
L'expédition d'Égypte, 1798-1801
Charles-Lavauzelle, Paris, 1899-1907, 5 vol.

دو لا جونكيير (كليمو):
الحملة على مصر، ١٧٩٨-١٨٠١
دار شارل لافوزيل، باريس، ١٨٩٩-١٩٠٧، ٥ مج.

De La Borde (Léon):
«Journal d'un voyage dans le Fayoum pendant les mois de janvier et février 1828»
Revue française, janvier 1829, manuscrit inédit.

دو لابورد (ليون):
«يوميات رحلة في الفيوم خلال شهري يناير وفبراير ١٨٢٨»
المجلة الفرنسية، يناير ١٨٢٩، مخطوطة لم تنشر.

Denon (Dominique-Vivant):
Voyage dans la basse et la haute Égypte, pendant les campagnes du général Bonaparte
Didot l'aîné, Paris, 1802, 2 vol.

دونو (دومينيك فيفان):
رحلة في مصر السفلى والعليا أثناء حملات بونابرت
دار ديدو البكر، باريس، ١٨٠٢، ٢ مج.

De Robersart (Juliette):
Orient, Égypte, journal de voyage dédié à sa famille
V. Palmé, Paris, 1867, 362 p.

دو روبيرسارت (جوليت):
الشرق، مصر، مذكرات رحلة مهداة إلى أسرتها
دار ف. بالميه، باريس، ١٨٦٧، ٣٦٢ ص.

Deville (Louis):
Une aventure sur la mer Rouge
Dentu, Paris, 1862.

دوفيل (لويس):
مغامرة في البحر الأحمر
دونتو للنشر، باريس، ١٨٦٢.

Di Pietro (Dominique):
Voyage historique en Égypte, pendant les campagnes des généraux Bonaparte, Kléber et Menou
L'Huillier, Paris, 1818.

دي بيترو (دومينيك):
رحلة تاريخية في مصر، أثناء الحملات الجنرالات نابليون، وكليبير، ومينو
لويلييه، باريس، ١٨١٨.

Domergue (C.) Azaïs (Pierre):
Journal d'un voyage en Orient
F. Seguin aîné, Avignon, 1858

دوميرج (س.) أزائيس (بيير):
يوميات رحلة إلى الشرق
ف. سيجان البكر، أفينيون، ١٨٥٨.

Du Couret (Charles-Louis)[1] [Pseudo Hadji Ald-El-Hamid Bey]:
Mémoire à Sa Majesté Napoléon III, empereur des Français, par le hadji Abd-el-Hamid Bey sur les résultats de la mission officielle que ce voyageur vient de remplir en Afrique
Imprimerie de Pommeret et Moreau, Paris, 1853.

دو كوريه (شارل لويس) [عرف بالاسم المستعار الحاج عبدالحميد بيه]:
مذكرة عبدالحميد بيه لسمو نابليون الثالث، إمبراطور فرنسا حول نتائج المهمة الرسمية التي قام بها هذا الرحالة في أفريقيا
مطبعة بوميريت ومورو، باريس، ١٨٥٣.

Du Couret (Charles-Louis) [Pseudo Hadji Ald-El-Hamid Bey]:
Pèlerinage de Hadji-Abd-el-Hamid-Bey. Médine et la Mecque
(publié par Alexandre Dumas)
A. Cadot, Paris, 1856-1857.

دو كوريه (شارل لويس) [عرف بالاسم المستعار الحاج عبدالحميد بيه]:
رحلة حج للحاج عبدالحميد بيه. المدينة ومكة
(نشره الكسندر دوما)
كادو، باريس، ١٨٥٦ - ١٨٥٨.

Du Couret (Charles-Louis) [Pseudo Hadji Ald-El-Hamid Bey]:
Les Mystères du désert, souvenirs de voyage en Asie et en Afrique, par Hadji-Abd-el-Hamid-Bey
(précédés d'une préface par M. Stanislas de Lapeyrouse, publié par Alexandre Dumas)
Dentu, Paris, 1859.

دو كوريه (شارل لويس) [عرف بالاسم المستعار الحاج عبدالحميد بيه]:
أسرار الصحراء، ذكريات رحلة في آسيا وأفريقيا، قام بها الحاج عبدالحميد بيه
(يسبقها تقديم لستانيسلاس دو لابيروس، نشره الكسندر دوما)
دونتو، باريس، ١٨٥٩.

---

(١) Il s'est fait musulman et s'est donné un pseudo musulman Hadji Ald-El-Hamid Bey pour se déplacer facilement dans les lieux saints de l'Islam et d'autres endroits dans la Péninsule arabique.

تظاهر بإسلامه وسمى نفسه الحاج عبدالحميد بيك كي يستطيع التنقل بحرية في مكة والمدينة وأماكن أخرى في الجزيرة العربية.

Du Couret (Charles-Louis) [Pseudo Hadji Abd-El-Hamid Bey]:
L'Arabie heureuse: souvenirs de voyages en Afrique et en Asie par Hadji-Abd-el-Hamid Bey
(publié par Alexandre Dumas)
Michel Lévy, Paris, 1860.

دو كوريه (شارل لويس) [عرف بالاسم المستعار الحاج عبدالحميد بيه]:
العربية السعيدة: ذكريات رحلات في أفريقيا وآسيا قام للحاج عبدالحميد بيه
(نشره الكسندر دوما)
دار ميشيل ليفي، باريس، ١٨٦٠.

Du Couret (Charles-Louis) [Pseudo Abd-el-Hamid-Bey]:
Journal d'un voyage en Arabie
(rédigé par Alexandre Dumas, édition autorisée pour la Belgique et l'étranger, interdite pour la France)
Kiessling/ Schnée et Cie, Bruxelles/ Leipzig, 1856, 4 tomes en 2 vol.

دو كوريه (شارل لويس) [عرف بالاسم المستعار الحاج عبدالحميد بيه]:
يوميات رحلة إلى الجزيرة العربية
(حررها الكسندر دوما، طبعة مرخصة في بلجيكا والخارج، وممنوعة في فرنسا)
كيسلينج/ شنيه وسي، بروكسيل/ ليبزيج، ١٨٥٦، ٤ أجزاء في ٢ مج.

Dumas (Alexandre), Dauzats (Adrien):
Quinze Jours au Sina
Éd. du Jasmin, Paris, 2003, 348 p.

دوما (الكسندر)، دوزات (ادريان):
خمسة عشر يوما في سيناء
دار ياسمين للنشر، باريس، ٢٠٠٣، ٣٤٨ ص.

Estourmel, (Joseph d'):
Journal d'un voyage en Orient
impr. de Crapelet, Paris, 1844, 2 vol.

إستورميل (جوسيف دو):
يوميات رحلة إلى الشرق
مطبعة كرابليه، باريس، ١٨٤٤، ٢ مج.

Flaubert (Gustave):
Lettres d'Orient
L'Horizon chimérique, Bordeaux, 1990, 334 p.

فلوبير (جوستاف):
رسائل من الشرق
لوريزون شيميريك، بوردو، ١٩٩٠، ٣٣٤ ص.

Flaubert (Gustave):
Voyage en Orient: 1849-1851
(édité par Claudine Gothot-Mersch)
Gallimard, Paris, 2006, (nouvelle édition).

فلوبير (جوستاف):
رحلة إلى الشرق: ١٨٤٩-١٨٥١
(نشره كلودين غوتوت ميرش)
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٦، (طبعة جديدة).

Flaubert (Gustave):
Voyage en Palestine
Magellan et Cie, Paris, 2008,
(Nouvelle édition).

فلوبير (جوستاف):
رحلة إلى فلسطين
ماجلان وسي، باريس، ٢٠٠٨،
(طبعة جديدة).

Fontanier (Victor):
Voyages en Orient: entrepris par ordre du gouvernement français, de l'année 1821 à l'année 1829
Mongie ainé, Paris, 1829.

فونتانييه (فيكتور):
رحلات إلى الشرق: بأمر من الحاكم الفرنسي، من عام ١٨٢١ إلى عام ١٨٢٩
مونجي البكر، باريس، ١٨٢٩.

Fontanier (Victor):
Voyage dans l'Inde et le golfe Persique par l'Égypte et la mer Rouge
Paulin, Paris, 1844, 3 vol.

فونتانييه (فيكتور):
رحلة إلى الهند والخليج العربي الفارسي عبر مصر والبحر الأحمر
دار بولان للنشر، باريس، ١٨٤٤، ٣ مج.

Fouquier (Achille):
Hors de Paris, Canal de Suez, Le Caire, Jérusalem, Damas
Legras, Paris, 1869, 416 p.

فوكييه (أشيل):
خارج باريس، قناة السويس، والقاهرة، والقدس، ودمشق
لوجرا، باريس، ١٨٦٩، ٤١٦ ص.

Fresnel (Fulgence):
«Lettre sur la géographie de l'Arabie»
Journal Asiatique, série 3, vol. 10, 1840, p. 83-96 et 177-202.

فريسنيل (فلوجانس):
«رسالة عن جغرافية الجزيرة العربية»
المجلة الأسيوية، سلسلة ٣، مج ١٠، ١٨٤٠، ص ٨٣-٩٦، و١٧٧-٢٠٢.

Fresnel (Fulgence):
«L'Arabie vue en 1837-1838»
Journal Asiatique, série 6, vol. 17, 1871, p. 5-164.

فريسنيل (فلورانس):
«نظرة على الجزيرة العربية عام ١٨٣٧-١٨٣٨»
المجلة الأسيوية، السلسلة ٦، مج ١٧، ١٨٧١، ص ٥-١٦٤.

Galli (Henri):
Journal d'un officier de l'armée d'Égypte. L'armée française en Égypte, 1798-1801
Charpentier, paris, 1883, 244 p.

جالي (هنري):
يوميات ضابط في الجيش المصري. الجيش الفرنسي في مصر ١٧٩٨- ١٨٠١
دار شاربانتييه، باريس، ١٨٨٣، ٢٤٤ ص.

Garcy (Frédéric de):
De Paris en Égypte. Souvenirs de voyage
Berger-Levrault, Paris, 1874, 528 p.

جارسي (فريبريك دو):
من باريس إلى مصر. ذكريات رحلة
دار بيرجير لوفرو، باريس، ١٨٧٤، ٥٢٨ ص.

Gaspar (Lorand):
Arabie heureuse et autres journaux de voyages
Imp. France-Quercy, 1997, 155 p.

جاسبار (لوراند):
العربية السعيدة ويوميات رحلات أخرى
مطبعة فرانس كيرسي، ١٩٩٧، ١٥٥ ص.

Gautier (Théophile):
L'Orient
Éd. D'aujourd'hui, Plan-de-la Tour, 1979, 2 vol.

جوتييه (تيوفيل):
الشرق
دار اليوم للنشر، بلان دو لا تور، ١٩٧٩، ٢ مج.

Gautier (Théophile):
Voyage en Égypte
La Boîte à documents, Paris, 1996, 185 p.

جوتييه (تيوفيل):
رحلة في مصر
دار لابوات أدوكومو، باريس، ١٩٩٦، ١٨٥ ص.

Gentil (Émile):
Souvenirs d'Orient,... détails nouveaux sur Malte, le Liban, la Syrie et l'Égypte...
Impr. J. Verronnais, Metz, 1855, 580 p.

جانتي (إميل):
ذكريات من الشرق،... تفاصيل جديدة عن مالطة، ولبنان، وسوريا، ومصر...
مطبعة ج. فيرونيه، ميتز، ١٨٥٥، ٥٨٠ ص.

Gérard (J. F.):
Vues pittoresques de l'Inde, de la Chine et des bords de la mer Rouge
Paris, 1840.

جيرار (ج. ف):
مناظر رائعة من الهند والصين وسواحل البحر الأحمر
باريس، ١٨٤٠.

Girard (Benjamin):
Souvenirs d'une campagne dans le Levant. L'Égypte en 1882
Berger-Levrault, Paris, 1883, 308 p.

جيرار (بنجاما):
ذكريات حملة في المشرق. مصر عام ١٨٨٢
داربيرجير لوفرو، باريس، ١٨٨٣، ٣٠٨ ص.

Gisquet (Henri Joseph):
L'Égypte, les Turcs et les Arabes
Amyot, 1848, 2 vol.

جيسكيه (هنري جوزيف):
مصر، والأتراك والعرب
أميوت، ١٨٤٨، ٢ مج.

Godard (Ernest):
Égypte et Palestine, observations médicales et scientifiques
Victor Masson et Fils, Paris, 1867.

جودار (إرنيست):
مصر وفلسطين، ملاحظات طبية وعلمية
فيكتور ماسون وأولاده، باريس، ١٨٦٧.

Goupil (Frédéric Auguste Antoine):
Voyage en Orient fait avec Horace Vernet en 1839 et 1840
Challamel, Paris, 1843, 228 p.

جوبيل (فريديريك أوجست أنتوان):
رحلة إلى الشرق مع هوراس فيرنيه في عامي ١٨٣٩ و١٨٤٠. نصوص ورسوم جوبيل فيسكيه
دار شالامل البكر، باريس، ١٨٤٣، ٢٨٨ ص.

Griffiths (John):
Nouveau voyage en Arabie, dans la Turquie d'Europe et la Turquie d'Asie
Blankenstein, Paris, 1812.

جريفيتس (جون):
رحلة جديدة إلى الجزيرة العربية وتركيا الأوروبية وتركيا الأسيوية
بلانكينشتاين، باريس، ١٨١٢.

Guinaumont (Henri de):
La Terre-Sainte: la Syrie, le Liban, Rhodes, Smyrne, Constantinople, la Grèce, les îles ioniennes, Malte, l'Égypte et la Nubie
C. Douniol, Paris, 1867, 3 vol.

جينومو (هنري دو):
الأرض المقدسة: سوريا ولبنان، ورودوس، وإزمير، والقسطنطينية، واليونان، وجزر الإيونية، ومالطة، ومصر والنوبة
س. دونيول، باريس، ١٨٦٧، ٣ مج.

Guitry (Paul-Georges-Marcel):
L'armée de Bonaparte en Égypte
Flammarion, Paris, 1897, 373 p.

جيتري (بول جورج مارسيل):
جيش بونابرت في مصر
دار فلاماريون، باريس، ١٨٩٧، ٣٧٣ ص.

Henry (Pierre-François):
Route de l'Inde ou description géographique de l'Égypte, la Syrie, l'Arabie, la Perse et l'Inde
Carteret, Paris, 1799, 457 p.

هنري (بيير فرانسوا):
طريق الهند أو وصف جغرافي لمصر وسوريا والجزيرة العربية وبلاد فارس والهند
دار كارتوريه، باريس، ١٧٩٩، ٤٥٧ ص.

Huber (Charles):
Journal d'un voyage en Arabie: 1883-1884
Ernest Leroux, Paris, 1891, XII-778 p.

هوبير (شارل):
يوميات رحلة إلى الجزيرة العربية: ١٨٨٣-١٨٨٤
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٨٩١، ٧+٧٧٨ ص.

Jacquesson (Ernest):
Voyage en Égypte et en Palestine, notes et souvenirs
Imprimerie de J. Best, Paris, 1857, 136 p.

جاكيسون (ايرنيست):
رحلة إلى مصر وفلسطين، ملاحظات وذكريات
مطبعة ج. بيست، باريس، ١٨٥٧، ١٣٦ ص.

Joanne (Adolphe), Isambert (Émile):
Itinéraire descriptif, historique et archéologique de l'Orient
Librairie de L. Hachette, Paris, 1861.

جوان (ادولف)، إسامبير (إميل):
رحلة وصفية، تاريخية وأثرية إلى الشرق
مكتبة ل. هاشيت، باريس، ١٨٦١.

Jolliffe (Thomas Robert):
Lettres sur la Palestine, la Syrie et l'Égypte
(trad. de l'anglais Aubert de Vitry, François Jean Philibert)
Picard-Dubois, Paris, 1820.

جوليف (توماس روبيرت):
رسائل عن فلسطين وسوريا ومصر
(ترجمه من الإنجليزية اوبيرت فيتري، وفرانسوا جان فيليبيرت)
بيكار دوبوا، باريس، ١٨٢٠.

Jousseaume (Félix Pierre.):
La Philosophie aux prises avec la mer Rouge, le darwinisme et les 3 règnes des corps organisés
Maloine, Paris, 1899, 559 p.

جوسوم (فيليكس بيير):
الفلسفة المستنبطة من البحر الأحمر، والنظرية الدروينية، والعوالم الثلاثة للكائنات الحية
مكتبة مالوان، باريس، ١٨٩٩، ٥٥٩ ص.

Jousseaume (Félix Pierre.):
«Rapport sur une mission exécutée dans la mer Rouge et le golfe d'Aden»
Nouvelles Archives des Missions scientifiques et littéraires, tome 2, 1892. p. 649-653.

جوسوم (فيليكس بيير):
«تقرير حول مهمة في البحر الأحمر وخليج عدن»
الأرشيف الجديد للبعثات العلمية والأدبية، مج ٢، ١٨٩٢، ص ٦٤٩-٦٥٣.

Julien (Michel):
L'Égypte. Souvenirs bibliques et chrétiens
Desclée de Brouwer et Cie, Lille, 1891, 290 p.

جوليان (ميشيل):
مصر. ذكريات توراتية ومسيحية
دار ديكليه دو بروير وسي، ليل، ١٨٩١، ٢٩٠ ص.

Labat (Léon):
Route de l'Inde par l'Égypte et la mer Rouge, considérée sous le point de vue de la question d'Orient
Éditions Plon, Paris, 1839.

لابات (ليون):
الطريق إلى الهند عبر مصر والبحر الأحمر، من وجهة نظر مسألة الشرق
دار بلون للنشر، باريس، ١٨٣٩.

Labat (Léon):
Mémoires sur l'Orient ancien et moderne
Paris, 1840, 348 p.

لابات (ليون):
مذكرات حول الشرق القديم والحديث
باريس، ١٨٤٠، ٣٤٨ ص.

La Bédollière (Émile de):
De Paris à Suez: souvenirs d'un voyage en Égypte
Éditions G. Barba, Paris, 1870, VIII + 99 p.

لابيدوليير (إميل دو):
من باريس إلى السويس: ذكريات رحلة إلى مصر
دار ج. باربا للنشر، باريس، ١٨٧٠، ٨+٩٩ ص.

Laborde Léon (de):
Voyages en Abyssinie: analyse critique des voyages qui ont été faits dans ce pays et des ouvrages qu'on a publies sur son histoire, sa religion et ses mœurs
Paul Dupont et Cie, Paris, 1838, 87 p.

لابورد (ليون دو):
رحلات في الحبشة: تحليل نقدي للرحلات التي جرت في هذه البلاد والكتب التي نشرت حول تاريخها وديانتها وأخلاقها
دار بول دوبون إيه سي، باريس، ١٨٣٨، ٨٧ ص.

Lacorre (Alex):
Coup d'œil sur l'Égypte et la Palestine
Brossier, Bordeaux, 1807.

لاكور (اليكس):
لمحة على مصر وفلسطين
بروسييه، بوردو، ١٨٠٧.

Lacroix (Louis):
Souvenirs d'un voyage en Égypte
Grimblot, Nancy, 1857.

لاكروا (لويس):
ذكريات عن رحلة إلى مصر
جريمبلو، نانسي، ١٨٥٧.

Landrieux (Maurice):
Aux pays du Christ. Etudes bibliques en Égypte et en Palestine
Maison de la Bonne Presse, Paris, 1895, 645 p.

لاندريو (موريس):
في بلدان المسيح. دراسات توراتية في مصر وفلسطين
دار الصحافة الجميلة، باريس، ١٨٩٥، ٦٤٥ ص.

Laurent (Émile):
Sensations d'Orient. Le Caire, la Judée, la Syrie
Flammarion, Paris, 1896, 260 p.

لوران (إميل):
أحاسيس من الشرق. القاهرة، جبال يهودا، وسوريا
دار فلاماريون، باريس، ١٨٩٦، ٢٦٠ ص.

Lenormant (Charles):
«Voyage en Égypte»
in Beaux-Arts et Voyages, Michel Lévy Frères, Paris, 1861, 2 vol., vol. 2, p. 60-209.

لونورمان (شارل):
«رحلة إلى مصر»
ضمن كتاب الفنون الجميلة والرحلات، دار ميشيل ليفي إخوان، باريس، ١٨٦١، ٢ مج، مج ٢، ص ٦٠-٢٠٩.

Lottin de Laval (Victor):
Voyage dans la péninsule arabique du Sinaï et l'Égypte moyenne
Gide et Cie, Paris, 1855-1859, 2 vol.

لوتان دو لافال (فيكتور):
رحلة في شبه جزيرة سيناء العربية ومصر الوسطى
دار جيد وسي، باريس، ١٨٥٥-١٨٥٩، ٢ مج.

Leval (André):
Voyages en Levant pendant les XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles. Essai de bibliographie
Singer et Wolfner, Budapest, 1897, 30 p.

لوفال (أندريه):
رحلات إلى المشرق خلال القرون ١٦، ١٧ و١٨. دراسة بيبلوغرافية
سانجير وولفنير، بودابيست، ١٨٩٧، ٣٠ ص.

Malus (Étienne Louis):
L'agenda de Malus. Souvenirs de l'expédition d'Égypte, 1798-1801
(publié et annoté par le général Thoumas)
Champion, Paris, 1892, 224 p.

مالوس (ايتيان لويس):
يوميات مالوس. ذكريات الحملة على مصر، ١٧٩٨-١٨٠١
(حققها ونشرها العميد توماس)
دار شامبيون، باريس، ١٨٩٢، ٢٤٤.

Marmont (Auguste-Frédéric-Louis Wiess de):
Voyage du maréchal duc de Raguse en Hongrie... en Syrie, en Palestine et en Égypte
Société de typographie, Bruxelles, 1837, 4 t. en 2 vol.

مارمون (أوجوست فريديريك لويس ويس دو):
رحلة الماريشال دوق راجوس إلى هنجاريا... وسوريا، وفلسطين، ومصر
الجمعية الطبوغرافية، بروكسيل، ١٨٣٧، ٤ أجزاء في ٢ مج.

Martin (Pierre-Dominique):
Histoire de l'expédition française en Égypte
Eberhart, Paris, 1815, 2 vol.: 412 p. et 320 p.

مارتان (بيير دومينيك):
قصة الحملة الفرنسية على مصر
ايبيرهارت، باريس، ١٨١٥، ٢ مج: ٤١٢ ص و٣٢٠ ص.

Marin (Scipion):
Evénements et aventures en Égypte en 1839
Grimbert et Dorez, Paris, 1840.

ماران (سيبيون):
أحداث ومغامرات في مصر عام ١٨٣٩
جرامبير ودوريز، باريس، ١٨٤٠.

Michaud (Joseph-François), Poujoulat (Jean-Joseph-François):
Correspondance d'Orient, 1830-1831
Ducollet, Paris, 1833-1835, 7 vol.

ميشو (جوزيف فرانسوا)، بوجولا (جان جوزيف فرانسوا):
مراسلات الشرق، ١٨٣٠-١٨٣١
دوكوليه، باريس، ١٨٣٣-١٨٣٥، ٧ مج.

Nerval (Gérard de):
Scènes de la vie égyptienne
Ferdinand Sartorius, Paris, 1850, 2 vol.

نيرفال (جيرار دو):
مشاهد من الحياة المصرية
فيرديناند ساتوريوس، باريس، ١٨٥٠، ٢ مج.

Nerval (Gérard de):
Femmes d'Orient
(publié par H. Duclos)
Librairie illustrée, Paris 1893.

نيرفال (جيرار دو):
نساء الشرق
(نشره هـ. دوكلو)
ليبريري إيلوستريه، باريس، ١٨٩٣.

Nerval (Gérard de):
Voyage en Orient
1ère éd., Charpentier, Paris, 1851, 2 vol.

نيرفال (جيرار دو):
رحلة إلى الشرق
ط ١، دار شاربانتيه، باريس، ١٨٥١، ٢ مج.

Olivier (Guillaume Antoine):
Voyage dans l'Empire othoman, l'Égypte et la Perse, fait par ordre du Gouvernement, pendant les six premières années de la République française
H. Agasse, 1801-1807, 6 vol.

أوليفيه (جوييوم انتوان):
رحلة إلى الإمبراطورية العثمانية، ومصر وبلاد فارس، قام بها بأمر من الحاكم خلال الست السنوات الأولى من الجمهورية الفرنسية
هـ. اجاس، ١٨٠١-١٨٠٧، ٦ مج.

Abbé Parraud:
Égypte et Palestine. Souvenirs de pèlerinage
Aubanel frères, Avignon, 1891, 5 + 263 p.

الأب بارو:
مصر وفلسطين. ذكريات الحج
اوبانيل إخوان، أفينيون، ١٨٩١، ٥+٢٦٣ ص.

Pardieu (Le Comte Charles de):
Excursion en Orient, l'Égypte, le Mont Sinaï, l'Arabie
Garnier, Paris, 1851, 404 p.

بارديو (الدوق شارل دو):
رحلة في الشرق، مصر وجبل سيناء، والعربية
دار جارنييه، باريس، ١٨٥١، ٤٠٤ ص.

Pascal (Louis):
La cange, voyage en Égypte
Hachette et Cie, Paris, 1861.

باسكال (لويس):
القارب الشراعي، رحلة في مصر
دار هاشيت وسي، باريس، ١٨٦١.

Poiret (Frédéric):
Mon voyage en Orient: Égypte, lieux saints, la Syrie et Constantinople
C. Lahure, Paris, 1865, IV-206 p.

بواريه (فريديريك):
رحلتي إلى الشرق: مصر والأماكن المقدسة، وسوريا والقسطنطينية
س. لاهور، باريس، ١٨٦٥، ٤+٢٠٦ ص.

Poujoulat (Baptistin):
Voyage dans l'Asie Mineure, en Mésopotamie, à Palmyre, en Syrie, en Palestine et en Égypte
Ducollet, Paris, 1840-1841, 2 vol.

بوجولا (باتيستان):
رحلة إلى آسيا الصغرى، وبلاد ما بين النهرين، وتدمر، وسوريا، وفلسطين، ومصر.
دوكوليه، باريس، ١٨٤٠-١٨٤١، ٢ مج.

Regnault (Amable):
Voyage en Orient: Grèce, Turquie, Égypte
P. Bertrand, 1855.

رينو (أمابل):
رحلة إلى الشرق: اليونان، تركيا، مصر
ب. بيرتران، ١٨٥٥.

Rimbaud (Jean-Arthur):
Lettres de Jean-Arthur Rimbaud, Égypte, Arabie, Ethiopie, avec une introduction et des notes par Paterne Berrichon
Société du Mercure de France, Paris, 1899.

رامبو (جان ارثار):
رسائل جان ارثار رامبو، مصر، والجزيرة العربية، وأثيوبيا،
مع مقدمة وملاحظات لباتيرن بيريشون
شركة مروكور دو فرانس، باريس، ١٨٩٩.

روشيه ديريكور (شارل إكزافييه):
رحلة على الساحل الشرقي للبحر الأحمر، في بلاد عادل، ومملكة شوا
بيراند، باريس، ١٨٤١.

Rochet d'Héricourt (Charles-Xavier):
Voyage sur la côte orientale de la mer Rouge, dans le pays d'Adel le royaume de Choa
Berrand, Paris, 1841.

روشيه ديريكور (شارل إكزافييه):
الرحلة الثانية على ضفتي البحر الأحمر
بيراند، باريس، ١٨٤٦.

Rochet d'Héricourt (Charles-Xavier):
Second voyage sur les deux rives de la mer Rouge
Berrand, Paris, 1846.

روسيل (ستانيسلاس جول ماري):
مهمة في الحبشة والبحر الأحمر، ٢٣ أكتوبر ١٨٥٩ - ٧ مايو ١٨٦٠،
(تقديم جبريل شارم)
دار بلون ونروي وسي، باريس، ١٨٨٤.

Russel (Stanislas Jules Marie):
Une mission en Abyssinie et dans la mer Rouge, 23 octobre 1859-7 mai 1860,
(préface de Gabriel Charmes)
E. Plon, Nourrit et cie, Paris, 1884

سال (أوسيب دو):
رحلات في المشرق، رحلة رائعة، تاريخية وسياسية في مصر، والنوبة، وسوريا. . .خلال السنوات من ١٨٣٧-١٨٣٩
دار نشر ل. كورمير، باريس، ١٨٤٠.

Salle (Eusèbe de):
Pérégrinations en Orient ou voyage pittoresque, historique et politique en Égypte, Nubie, Syrie... pendant les années 1837- 1839
Éditions L. Curmer, Paris, 1840.

سوفونيير (الفريد دو):
مملكة سبأ، قصة مغامرات خيالية
(محاكاة من الإنجليزية لالفريد سوفونيير)
دار ماربون وفلاماريون، باريس، ١٨٩١.

Sauvenière (Alfred de):
Le royaume de Saba, roman d'aventures fantastiques
(imité de l'anglais [par] Alfred de Sauvenière)
Marpon et Flammarion, Paris, 1891.

سافيني دو مونوكور (فيكونت):
مذكرات رحلة إلى الشرق، ١٨٦٩-١٨٧٠. مصر، وسوريا، والقسطنطينية
دار هاشيت، باريس، ١٨٧٣، ٢٢٠ ص.

Savigny de Moncorps (Vicomte.):
Journal d'un voyage en Orient, 1869-1870. Égypte, Syrie et Constantinople
Hachette, Paris, 1873, 220 p.

Seetzen (Ulrich Jasper):
«Mémoire sur les pays de Souakem et de Massuah, situes sur la cote occidentale du golfe de l'Arabie; accompagné d'observations sur quelques pays limitrophes»
Annales des Voyages, Paris, n° 9, 1809, p. 329-339.

سيتزين (اولريش جاسبير):
«مذكرات حول بلدان سواكيم ومصوع الواقعات على الساحل الغربي للخليج العربية[1]: مرفق بها ملاحظات حول بعض البلدان المتاخمة»
حوليات الرحلات، باريس، ع ٩، ١٨٠٩، ص ٣٢٩ - ٣٣٩.

Seetzen (Ulrich Jasper):
«Mémoire sur Ophir, écrit au Grand Caire en 1809»
(trad. de l'allemand)
Annales des Voyages, n° 11, Paris, 1810, p. 219-235.

سيتزين (اولريش جاسبير):
«مذكرات حول ذهب أفير، حررت في القاهرة الكبرى عام ١٨٠٩»
(ترجمة من الألمانية)
حوليات الرحلات، ع ١١، باريس، ١٨١٠، ص ٢١٩-٢٣٥.

Seetzen (Ulrich Jasper):
«Voyage de M. Seetzen sur la mer Rouge et dans l'Arabie»
Annales des Voyages (Paris), n° 22, 1813, p. 309-333.

سيتزين (اولريش جاسبير):
«رحلة السيد سيتزين في البحر الأحمر والجزيرة العربية»
حوليات الرحلات، ع ٢٢، باريس، ١٨١٣، ص ٣٠٩ - ٣٣٣.

Sicard (F.):
Rapport du Capitaine Sicard au retour de son voyage en Arabie, Perse, Golfe Persique...mars 1869
Paris, 1870.

سيكارد (ف.):
تقرير النقيب سيكارد عند عودته من رحلة في العربية وبلاد فارس، والخليج العربي الفارسي. . .مارس ١٨٦٩
باريس، ١٨٧٠.

Taglioni (Charles):
Deux mois en Égypte. Journal d'un invité du Khédive
Amyot, Paris, 1870, 317 p.

تاجليوني (شارل):
شهرين في مصر. مذكرات ضيف الخديفي
أميوت، باريس، ١٨٧٠، ٣١٧ ص.

Tamisier (Maurice):
Voyage en Arabie, séjour dans le Hedjaz, campagne d'Assir
Louis Desessart, Paris, 1840, 2 vol.

تاميزيه (موريس):
رحلة إلى الجزيرة العربية، إقامة في الحجاز، وريف عسير
لويس ديزيسار، باريس، ١٨٤٠، ٢ مج.

---

(١) يقصد به البحر الأحمر.

ثيسيجر (ويلفريد):
صحراء الصحاري
دار بلون، باريس، ١٩٧٨، ٤٣٤ ص.

Thesiger (Wilfred):
Le désert des déserts
Plon, Paris, 1978, 434 p.

تورتينيون (لوسيان):
الشرق المغادر. مصر وفلسطين وسوريا والقسطنطينية، ملاحظات سفر
سافين، باريس، ١٨٩٣، ٣٨٠ ص.

Trotignon (Lucien):
L'Orient qui s'en va. Égypte, Palestine, Syrie, Constantinople, notes de voyage
Savine, Paris, 1893, 380 p.

فالانسيا (لورد ج.):
رحلات في الهندستان، وسيلان، وعلى ضفتي البحر الأحمر، وفي الحبشة ومصر خلال الفترة ١٨٠٢ - ١٨٠٦
(ترجمه من الانجليزية ب. ف. هنري)
باريس، ١٨١٣، ٤ مج، (الطبعة الأولى: لندن، ١٨٠٩، ٤ مج).

Valenia (Lord G.):
Voyages dans l 'Hindoustan, à Ceylan, sur les deux rives de la mer Rouge, en Abyssinie et en Égypte durant les années 1802-1806
(tr. de l'Anglais par P.F. Henry)
Paris, 1813, 4 vol. (1ère éd.: London, 1809, 4 vol.).

فازو (ت.هـ):
من مرسيليا إلى الأهرامات عبر الدلتا المصرية
تافان- لوفور، باريس، ١٨٩٨، ٣٣٤ ص.

Vazeux (Th.):
De Marseille aux Pyramides à travers le Delta égyptien
Taffin-Lefort, Paris, 1898, 334 p.

فيرهيغ (ليون):
رحلة إلى الشرق، ١٨٦٢-١٨٦٨
المكتبة الكلاسيكية والتربوية، باريس، ١٨٦٥، ٤٨٤ ص.

Verhaeghe (Léon):
Voyage en Orient, 1862-1868
Librairie classique et d'éducation, Paris, 1865, 484 p.

فيرنيناك سان مور (ريمون جان باتيست دو):
رحلة إلى الأقصر في مصر، بأمر من الملك لنقل إحدى مسلات سيزوستريس من التيبس إلى باريس
بيرتران، باريس، ١٨٣٥.

Verninac Saint-Maur (Raimond Jean Baptiste de):
Voyage du Luxor en Égypte, entrepris par ordre du roi pour transporter de Thèbes à Paris l'un des obélisques de Sésostris
Bertrand, Paris, 1835.

Vicomte de Chateaubriand (François-Auguste René):
Itinéraire de Paris à Jérusalem et de Jérusalem à Paris, en allant par la Grèce, en revenant par l'Égypte, la Barbarie et l'Espagne
Le Normant, Paris, 1811, 3 vol.

فيكومت دو شاتوبرياند (فرانسوا اوجست رينيه):
رحلة من باريس إلى القدس ومن القدس إلى باريس، الذهاب من اليونان والعودة من مصر، وبلاد البربر، وأسبانيا
دار لونورمان، باريس، ١٨١١، ٣ مج.

Vidal (Honoré):
«Lettre sur ses voyages en Orient de 1829 à 1836»
Bulletin de la Société de Géographie, 2^{série}, t. 4, 1836.

فيدال (هونوريه):
«رسالة عن رحلاته إلى الشرق من ١٨٢٩ إلى ١٨٣٦»
منشورات المؤسسة الجغرافية، سلسلة ٢، مج ٤، ١٨٣٦.

Villiers du Terrage (Édouard de):
Journal et souvenirs sur l'expédition d'Égypte (1798-1801)
Plon, Paris, 1899, 378 p.

فيلييه دو تيراج (ايدوارد دو):
يوميات وذكريات حول الحملة على مصر (١٧٩٨-١٨٠١)
دار بلون، باريس، ١٨٩٩، ٣٧٨ ص.

Les voyages contemporains:

الرحلات المعاصرة:

Angoulvant (Gabriel):
Etapes asiatiques
(préface Octave Homberg)
Ed. du monde moderne, Paris, 1930, 302 p.

انغولفان (جبريل):
مراحل أسيوية
(تقديم أوكتاف هومبيرج)
دار العالم الحديث للنشر، باريس، ١٩٣٠، ٣٠٢ ص.

Artin (Yacoub):
«Lettres inédites du D'Perron à M. J. Mohl»
Bull. Institut égyptien, 5^{série}, t. 3, 1909.

أرتان (يعقوب):
«رسائل غير منشورة من دو ديبيرون إلى السيد جول مول»
منشورات المركز الفرنسي، السلسلة ٥، مج ٣، ١٩٠٩.

Aubry (M.C.):
Djibouti l'ignoré
L'Harmattan, Paris, 1988.

أوبري (م. س.):
جيبوتي المجهولة
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٨.

بالهي (جمال):
طرق الأيمان. الوصول إلى المدن المقدسة جرياً: لورد، روما، القدس، بيناريس، ومكة، ولاسا
دار لو شيرش ميدي، باريس، ١٩٩٩.

Balhi (Jamel):
Les routes de la foi. Relier en courant les villes saintes: Lourdes, Rome, Jérusalem, Bénarès, La Mecque, Lhassa
Éditions Le cherche midi, Paris 1999.

بالسان (فرانسوا):
عبر الجزيرة العربية غير المعروفة. من المدن المندثرة في مملكة سبأ إلى قصور أسياد الرمال
دار أميو ديمون، باريس، ١٩٥٤، ١٩٢ ص.

Balsan (François):
A travers l'Arabie inconnue. Des villes mortes du Royaume de Saba aux palais des seigneurs des sables
Amiot-Dumont, Paris, 1954, 192 p.

بيرشيه (جان كلود):
رحلة إلى الشرق. مختارات من رحالة فرنسيين في المشرق في القرن التاسع عشر
(مقدمة وتسلسل أحداث وملخص بالسير وفهرسة جان كلود بيرشيه)
دار روبير لافون، باريس، ١٩٨٥، ١١٠٨ ص.

Berchet (Jean-Claude):
Le Voyage en Orient. Anthologie des voyageurs français dans le Levant au XIXe siècle
(Introduction, chronologie, notices biographique et index par Jean-Claude Berchet)
Robert Laffont, Paris, 1985, 1108 p.

بلاند (أوغوست):
الشرق كما رآه أحد الأطباء. مصر، وفلسطين، وسوريا
باريس، ١٩١٤.

Blind (Auguste):
L'Orient vu par un médecin, Égypte, Palestine, Syrie
Paris, 1914.

بلونت (أنا):
أنا في الجزيرة العربية: فارسة الصحراء: ١٨٧٨-١٨٧٩
دار فيبوس، باريس، ١٩٩٤، ٢٠٥ ص.

Blunt (Anna):
Anna d'Arabie: la cavalière du désert: 1878- 1879
Phébus, Paris, 1994, 205 p.

بورتون (ريشارد):
رحلات إلى مكة وبلاد المورمون: رسالة من المؤلف عن رحلته إلى مدينة هرر المقدسة والمحرمة
دار بيجماليون للنشر، باريس، ١٩٩١، ٢٣٥ ص.

Burton (Richard):
Voyages à la Mecque et chez les Mormons: Lettre de l'auteur sur son voyage à la cité sainte et interdite d'Harar
Pygmalion, Paris, 1991, 235 p.

Chautard (Eugène):
Au pays des Pyramides
Mame et fils, Tours, 1906, 224 p.

شوتار (أوجين):
في بلد الأهرامات
دار مام وأولاده، تور، ١٩٠٦، ٢٢٤ ص.

Chevrillon (André):
Terres mortes. Haute - Égypte, Palestine
Phébus, Paris, 2002, 286 p.

شوفريون (أندريه):
أراضي ميتة. مصر العليا، وفلسطين
دار فيبوس، باريس، ٢٠٠٢، ٢٨٦ ص.

Couyat (Jules):
«Les routes d'Aidhab. Notes pour servir à l'histoire du désert Arabique»
Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale (IFAO), n°8, 1911, p. 135-143.

كويات (جول):
«طرق عيذاب. معلومات مفيدة عن تاريخ الصحراء العربية»
مكتبة المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، ع ٨، ١٩١١، ص ١٣٥-١٤٣.

Danjean (Alexandre):
Récit d'un voyage circulaire en Orient: Italie, Grèce, Turquie, Syrie, Palestine, lieux saints, et retour par l'Égypte
Jobard, Dijon, 1907, 211 p.

دانجان (الكسندر):
قصة رحلة ذهاباً وإياباً إلى الشرق: إيطاليا، اليونان، تركيا، سوريا، فلسطين، الأماكن المقدسة، والعودة من مصر
جوبار، ديجون، ١٩٠٧، ٢١١ ص.

Delvert (C.):
«Djibouti»
Revue des Deux Mondes, Paris, 15 février 1936, p. 699-682.

دولفيرت (س.):
«جيبوتي»
مجلة العالمَين، باريس، ١٥ فبراير ١٩٣٦، ص ٦٩٩-٦٨٢.

Doughty (Charles Montagu):
Voyages dans l'Arabie déserte
(trad. Jean-Claude Reverdy)
Karthala, Paris, 2002, 1488 p.

دوتي (شارل مونتاغو):
رحلة في عربية الصحراء
(ترجمة جان كلود ريفيردي)
دار كارتالا، باريس، ٢٠٠٢، ١٤٨٨ ص.

Doukan (Gilbert):
Face aux requins de la mer Rouge
Éditions Julliard, Paris, 1954, 275 p.

دوكان (جيلبير):
مواجهة أسماك القرش في البحر الأحمر
دار جوليار، باريس، ١٩٥٤، ٢٧٥ ص.

Du Camp (Maxime):
Un voyageur en Égypte vers 1850. Le Nil
Sand-Conti, Paris, 1987, 248 p.

دو كامب (ماكسيم):
رحالة في مصر عام ١٨٥٠. النيل
سان كونتي، باريس، ١٩٨٧، ٢٤٨ ص.

Emerit (Marcel):
«Les explorations Saint-Simoniennes en Afrique Orientale et sur la route des Indes»
Revue africaine, n° 87, Alger, 1943, p. 93-116.

ايميريت (مارسل):
«الاستكشافات السانسيمونية في أفريقيا الشرقية وعلى طريق الهند»
المجلة الأفريقية، ع ٨٧، الجزائر، ١٩٤٣، ص ٩٣-١١٦.

Ferrand (Gabriel):
«Les instructions nautiques des Arabes de Sulayman al-Mahri (XVIe siècle)»
Anales de Géographie, vol. 32, n°178, 1923, p. 298-312.

فيراند (جابريل):
«الإرشادات الملاحية للعرب تأليف سليمان المهري (القرن السادس عشر الميلادي)»
حوليات الجغرافيا، مج ٣٢، ع ١٧٨، ١٩٢٣، ص ٢٩٨-٣١٢.

Ferrand (Gabriel):
«Le pilote arabe de Vasco de Gama»
Annales de Géographie, n° 31, 1922, p. 289-307.

فيراند (جابريل):
«المرشد العربي لفاسكو دو جاما»
حوليات الجغرافيا، ع ٣١، ١٩٢٢، ص ٢٩٨-٣٠٧.

Fouquet (Gaetan):
Mer Rouge
J. Susse, Paris, 1946, 200 p.

فوكيت (جايتان):
البحر الأحمر
ج. سوس، باريس، ١٩٤٦، ٢٠٠ ص.

Frantz (G.):
Djibouti la brûlante. Au royaume de la touffeur
Impr. M. Lefèvre, Verdun sur Meuse, 1932, 196 p.

فرانزت (ج.):
جيبوتي المحرقة. في مملكة الجو الخانق
مطبعة لوفيفر، فيردان سور موز، ١٩٣٢، ١٩٦ ص.

Gary (Romain):
Les Trésors de la mer Rouge
Gallimard, Paris, 1971, 119 p.

جاري (رومان):
كنوز البحر الأحمر
دار جاليمار، باريس، ١٩٧١، ١١٩ ص.

Gaspar (Lorand):
Arabie heureuse et autres journaux de voyages
Imp. France-Quercy, 1997, 155 p.

جاسبار (لوراند):
العربية السعيدة ويوميات رحلات أخرى
مطبعة فرانس كيرسي، ١٩٩٧، ١٥٥ ص.

Gervais-Courtellemont (Jules):
Mon voyage à la Mecque
Desclée de Brouwer, Paris, 1990, 265 p.

جيرفيه كورتيلمون (جول):
رحلتي إلى مكة
دار ديكليه دو بروير، باريس، ١٩٩٠، ٢٦٥ ص.

Goum (A.):
Djibouti, création française, bastion de l'empire
Comité de l'Afrique française, Paris, 1939.

جوم (أ.):
جيبوتي، إنشاء فرنسي، حصن الإمبراطورية
لجنة أفريقيا الفرنسية، باريس، ١٩٣٩.

Grossir (Claudine):
L'Islam des romantiques (1811-1840)
Maisonneuve et Larose, Paris, 1984, 176 p.

جروسير (كلودين):
الإسلام في عهد الرومانسيين (١٨١١-١٨٤٠)
دار ميزونوف لا روز، باريس، ١٩٨٤، ١٧٦ ص.

Guellouz (Azzedine):
Pèlerinage à La Mecque
Bibliothèque des Arts/Sud éditions, Lausanne/Tunis, 1980, 216 p.

جلوز (عزالدين):
الحج في مكة
مكتبة الفنون/ دار سود، لوزان/ وتونس، ١٩٨٠، ٢١٦ ص.

Imbart de la Tour (Jean):
«Autour de l'Arabie»
Bulletin du Comité de l'Asie française, vol. 3, n° 22, 1903, p. 13-20.

إمبارت دو لا تور (جان):
«حول الجزيرة العربية»
مجلة لجنة آسيا الفرنسية، مج ٣، رقم ٢٢، ١٩٠٣، ص ١٣-٢٠.

Jollois (Jean-Baptiste-Prosper):
Journal d'un ingénieur attaché à l'expédition d'Égypte (1798-1809)
(publié par P. Lefèvre-Pontalis)
Leroux, Paris, 1904.

جولوا (جان باتيست بروسبير):
يوميات مهندس من الحملة على مصر (١٧٩٨-١٨٠٩)
(نشره ب. لوفيفر- بونتاليز)
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٩٠٤.

Kammerer (Albert):
«Le plus ancien voyage d'un Occidental en Hadramaout (1590). Le Père Pero Paez de la Compagnie de Jésus»
Bulletin de la Société Royale de Géographie d'Égypte, n° 18, 1933, p. 143-167.

كاميرير (البير):
«أقدم رحلة لرحالة غربي إلى حضرموت (١٥٩٠). الأب بيرو بايز من جمعية اليسوعيين»
مجلة الجمعية الملكية للجغرافيا في مصر، ع ١٨، ١٩٣٣، ص ١٤٣-١٦٧.

Kessel (Joseph):
Marchés d'esclaves
Éditions de France, Paris, 1933.

كيسيل (جوزيف):
أسواق العبيد
دار فرنسا للنشر، باريس، ١٩٣٣.

Kiernan (Reginald Hugh):
L'exploration de l'Arabie depuis les temps anciens jusqu'il nos jours,
(trad. de l'anglais par Charles Mourey)
Payot, Paris, 1938, 359 p.

كيرنان (رينالد هوج):
استكشاف الجزيرة العربية منذ العصور القديمة وحتى أيامنا
(ترجمه من الإنجليزية شارل موري)
دار بايو، باريس، ١٩٣٨، ٣٥٩ ص.

Laborde (Léon de), Linant de Bellefonds (Louis Maurice-Adolphe), Burckhardt (Johan Ludwig):
Pétra retrouvée. Voyage de l'Arabie Pétrée (1828)
Pygmalion, Paris, 1994, 285 p.

لابورد (ليون دو)، لينانت دو بيلفوند (لويس موريس أدولف)، بورخاردت (جوهان لوديج):
الوصول إلى البتراء. رحلة في عربية البتراء (١٨٢٨)
دار بيجماليون للنشر، باريس، ١٩٩٤، ٢٨٥ ص.

Lamare (Pierre):
«Les explorations récentes de l'Arabie»
La Géographie, vol. 41, 1924, p. 162-166.

لامار (بيير):
«الاستكشافات الحديثة في الجزيرة العربية»
مجلة الجغرافيا، مج ٤١، ١٩٢٤، ص ١٦٢-١٦٦.

Lamartine (Alphonse de):
Voyage en Orient
Éditions Champion, Paris, 2002, 784 p.

لامارتين (الفونس دو):
رحلة إلى الشرق
دار شامبيون، باريس، ٢٠٠٢، ٧٨٤ ص.

La Morinière de La Rochecantin (la Comtesse de):
Impressions d'Égypte. Du Caire à Assouan
(préface de G. Legrain)
Plon-Nourrit, Paris, 1911, 204 p.

لامورينيير دو لا روشكانتان (لا كومتس دو):
انطباعات عن مصر. من القاهرة إلى أسوان
(تقديم ج. لوجران)
دار بلون- نوري، باريس، ١٩١١، ٢٠٤ ص.

Lebeau (Richard):
Voyage en Égypte sur les pas de Flaubert
Éd. du Garde-Temps, Paris, 2001, 128 p.

لوبو (ريشارد):
رحلة إلى مصر على خطى فلوبير
دار جارد تومب، باريس، ٢٠٠١، ١٢٨ ص.

Le Boulicaut (Albert):
Au pays des mystères: pèlerinage d'un chrétien à la Mecque et à Médine
Plon, Paris, 1913, 27 + 289 p.

لوبوليكو (البير):
في بلد العجائب: مسيحي يحج إلى مكة والمدينة
دار بلون، باريس، ١٩١٣، ٢٧+٢٨٩ ص.

L'Hôte (Nestor), Harlé (Diane), Lefebvre (Jean):
Sur le Nil avec Champollion. Lettres, journaux et dessins inédits de Nestor L'Hôte, premier voyage en Égypte (1828-1830)
Paradigme, Orléans, 1993, 334 p.

لوت (نيستور)، هارليه (ديان)، لوفبفر (جان):
على النيل مع شامبوليون. رسائل، ومذكرات ورسوم غير منشورة لنيستور لوت، أول رحلة إلى مصر (١٨٢٨-١٨٣٠)
دار باراديجم، أورليان، ١٩٩٣، ٣٣٤ ص.

Leiris (Michel):
L'Afrique fantôme
Gallimard, Paris, 1934.

ليريس (ميشيل):
أفريقيا الشبح
دار جاليمار، باريس، ١٩٣٤.

Londres (Albert):
Les Pêcheurs de perles
Albin Michel, Paris, 1931.

لوندر (البير):
صيادي اللؤلؤ
ألبان يشيل، باريس، ١٩٣١.

Loti (Pierre):
La Mort de Philae; suivi d'une audience du grand sphinx;

لوتي (بيير):
موت فيلاي، ملحق به لقاء مع أبو الهول،

ملحق به يوميات غير منشورة للوتي في مصر (١٩٠٧)
دار بارديس، بويزو، ١٩٩٠، ٢٩٦ ص.

suivi de Journal inédit de Loti en Égypte (1907)
Pardès, Puiseaux, 1990, 296 p.

لوتي (بيير):
الجليل: المسجد الأخضر، حاشية صغيرة محتضرة
كريستيان بيرو، سان سير سور لوار، ١٩٩٠، ٢٤٧ ص.

Loti (Pierre):
La Galilée; La Mosquée verte; Petite Suite mourante
Christian Pirot, Saint-Cyr-sur-Loire, 1990, 247 p.

لوتي (بيير):
القدس: مذكرات خاصة
كريستيان بيرو، سان سير سور لوار، ١٩٩٧، ٢٠٠ ص.

Loti (Pierre):
Jérusalem; Journal intime
Christian Pirot, Saint-Cyr-sur-Loire, 1997, 200 p.

ماليكو (جورج):
الرحالة الفرنسيين والعلاقات بين فرنسا والحبشة من عام ١٨٣٥ إلى عام ١٨٧٠
الجمعية الفرنسية لتاريخ ما وراء البحار، باريس، ١٩٧٢.

Malecot (Georges):
Les voyageurs français et les relations entre la France et l'Abyssinie de 1835 à 1870
Société française d'histoire d'outre-mer, Paris, 1972.

مالورو (أندريه):
ملكة سبأ
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٣.

Malraux (André):
La Reine de Saba
Gallimard, Paris, 1993.

ماريت (أوغوست):
مصر كما رآها ماريت. رحلة أوغوست ماريت باشا إلى مصر
دار ايرانس، باريس، ١٩٩٩، ٢٢١ ص.

Mariette (Auguste):
L'Égypte de Mariette. Voyage en Égypte par Auguste Mariette Pacha
Errance, Paris, 1999, 221 p.

ماسبيرو (جاستون):
أطلال ومناظر في مصر
دار بايو وريفاج، باريس، ٢٠٠٣، ٣٦١ ص، ط ١: ١٩١٠.

Maspéro (Gaston):
Ruines et paysages d'Égypte
Payot et rivage, Paris, 2003, 361 p., 1ère Éd. 1910.

Massignon (Daniel):
Le Voyage en Mésopotamie et la conversion de Louis Massignon en 1908
Éditions du Cerf, Paris, 2001.

ماسينيون (دانيل):
الرحلة إلى بلاد ما بين النهرين واعتناق لويس ماسينيون للإسلام عام ١٩٠٨
دار سيرف للنشر، باريس، ٢٠٠١.

Millet (Stanislas):
Le chasseur Pierre Millet. Souvenirs de la campagne d'Égypte (1798-1801)
Emil-Paul, Paris, 1903, 286 p.

ميليه (ستانيسلاس):
الصياد بيير ميليه. ذكريات الحملة على مصر (١٧٩٨-١٨٠١)
ايميل بول، باريس، ١٩٠٣، ٢٨٦ ص.

Monfreid (Henry de):
Les secrets de la mer Rouge
Bernard Grasset, Paris, 1932, 327 p.

مونفريد (هنري دو):
أسرار البحر الأحمر
دار بيرنار جراسيه، باريس، ١٩٣٢، ٣٢٧ ص.

Monfreid (Henry de):
Evasion sur mer. Avec un important récit inédit
Bernard Grasset, Paris, 1935,104 p.

مونفريد (هنري دو):
الهروب عبر البحر. مع رواية مهمة غير منشورة
دار بيرنار جراسيه، باريس، ١٩٣٥، ١٠٤ ص.

Monfreid (Henry de):
Les derniers jours de l'Arabie heureuse
Gallimard, Paris, 1935, 255 p.

مونفريد (هنري دو):
الأيام الأخيرة في العربية السعيدة
دار جاليمار، باريس، ١٩٣٥، ٢٥٥ ص.

Monfreid (Henry de):
Aventures de mer
Grasset, Paris, 1932, 298 p.

مونفريد (هنري دو):
مغامرات في البحر
دار جراسيه، باريس، ١٩٣٢، ٢٩٨ ص.

Monfreid (Henry de):
La croisière du Hachich
Grasset, Paris, 1950, 313 p.

مونفريد (هنري دو):
رحلة الحشيش البحرية
دار جراسيه، باريس، ١٩٥٠، ٣١٣ ص.

Monfreid (Henry de):
Le serpent de Cheik Hussein et Abdi, l'homme à la main coupée
Grasset, Paris, 1937.

مونفريد (هنري دو):
ثعبان الشيخ حسين وعبدي، الرجل ذو اليد المبتورة
دار جراسيه، باريس، ١٩٣٧.

مونفريد (هنري دو):
مطاردة الكيبان
ط ١، دار جراسيه، باريس، ١٩٣٤.

Monfreid (Henry de):
A la poursuite du «Kaipan»
1ère éd., Grasset, Paris, 1934.

مونفريد (هنري دو):
الطريق الممنوع
دار جراسيه، باريس، ١٩٥٢، ٢٨٧ ص.

Monfreid (Henry de):
La route interdite
Grasset, Paris, 1952, 287 p.

مونفريد (هنري دو):
تجارة السلاح في البحر الأحمر
دار جراسيه، باريس، ١٩٣٥.

Monfreid (Henry de):
Trafic d'armes en Mer Rouge
Grasset, Paris, 1935.

مونفريد (هنري دو):
الركب السعيد، شاراس
دار جراسيه، باريس، ١٩٦٢، ٣٣٥ ص.

Monfreid (Henry de):
La Cargaison enchantée, Charas
Grasset, Paris, 1962, 335 p.

مونمارسون (راول):
عند العملاء في البحر الأحمر
دار فرنسا للنشر، باريس، ١٩٤٨، ٢٣٧ ص.

Monmarson (Raoul):
Chez les clients de la mer Rouge
Éditions France, Paris, 1948, 237 p.

نيزان (بول):
عدن العربية
ط ١، ريدير للنشر، باريس، ١٩٣١، (أعيد نشره في دار ماسبيرو، ١٩٦٠، يتضمن تقديم بقلم جون بول سارتر).

Nizan (Paul):
Aden Arabie
1ère éd., Rieder, Paris, 1931, (réédition de Maspero, 1960, avec une préface de Jean-Paul Sartre).

الدكتور بارافيشيني:
أربعة عشر شهرا في البحر الأحمر (أكتوبر ١٩٠١ - ديسمبر ١٩٠٢)
مونبليه، ١٩٠٤، ١٠٢ ص.

Dr. Paravicini:
Quatorze mois dans la mer Rouge (octobre 1901- décembre 1902)
Montpellier, 1904, 102 p.

رزيوفيسكي واكلاف (سيفيران):
انطباعات عن الشرق وعن الجزيرة العربية. فارس بولندي عند البدو (١٨١٧ - ١٨١٩)
دار جوزيه كورتي، باريس، ٢٠٠٢، ٧١١ ص.

Rzewuski Waklav (Seweryn):
Impressions d'Orient et d'Arabie. Un cavalier polonais chez les Bédouins (1817-1819)
José Corti, Paris, 2002, 711 p.

Roberts (David):
Carnets de voyages. Égypte, Terre sainte
(trad. William Olivier Desmond)
Anthèse, Arcueil, 1994, 160 p.

روبيرت (دافيد):
مفكرات رحلات. مصر والأرض المقدسة
(ترجمة ويليام أوليفييه ديموند)
دار أنتيز، أركوي، ١٩٩٤، ١٦٠ ص.

Tondeur (Freddy):
Vent de sable et requins: expédition terrestre et sous-marine Alger-Mer Rouge
(préface de J. Foucher-Creteau)
Perrin, Paris, 1958, 251 p.

توندور (فريدي):
ريح من الرمال والحيتان: رحلة برية وبحرية من الجزائر إلى البحر الأحمر
(تقديم ج. فوشيه كريتو)
دار بيران، باريس، ١٩٥٨، ٢٥١ ص.

Treat (Ida):
La croisière secrète
Gallimard, Paris, 1930.

تريات (ايدا):
الرحلة البحرية السرية
دار جاليمار، باريس، ١٩٣٠.

Werther (Lucie):
Journal d'une Française en Arabie Saoudite
Plon, Paris, 2005, 154 p.

ويرثير (لوسي):
مذكرات فرنسية في المملكة العربية السعودية
دار بلون، باريس، ٢٠٠٥، ١٥٤ ص.

Wild (Johann):
Voyages en Égypte de Johann Wild, 1606-1610
(trad. de l'Allemand, présentés et annotés par Oleg V. Valkoff)
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1973, 259 p.

ويلد (جوهن):
رحلات جوهن ويلد إلى مصر، ١٦٠٦-١٦١٠
(ترجمة من الألمانية وتقديم وشرح أوليج ف. فالكوف)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٧٣، ٢٥٩ ص.

الفصل السادس عشر

دراسات عربية وإستشراقية

CHAPITRE 16: ÉTUDES ARABES ET ORIENTALISTES

D'un Orient à l'autre. Les métamorphoses successives des perceptions et connaissances
Actes du Colloque du Caire, 18-22 avril 1985, Centre d'études et de documentation économique, juridique et sociale/ CNRS éditions, Le Caire/ Paris, 1991, 2 vol., 1156 p.

من مشرق إلى آخر. التحولات المتلاحقة للمكتسبات والمعارف
أعمال ندوة في القاهرة، ١٨-٢٢ أبريل، ١٩٨٥، مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقانوني، والاجتماعي/ المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، القاهرة/ باريس، ١٩٩١، ٢ مج، ١١٥٦ ص.

Louis Massignon et le dialogue des cultures
Actes du Colloque organisé par l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Association des amis de Louis Massignon et l'Institut international de recherches sur Louis Massignon, Maison de l'Unesco, 17 et 18 décembre 1992, à l'occasion du 30e anniversaire de la mort de Louis Massignon,
Éd. du Cerf, Paris, 1996, 371 p.

لويس ماسينيون وحوار الثقافات
أعمال ندوة نظمتها منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة، وجمعية أصدقاء لويس ماسينيون، والمعهد الدولي للأبحاث حول لويس ماسينيون، مقر اليونسكو، ١٧-١٨ ديسمبر ١٩٩٢، بمناسبة الذكرى الـ٣٠ لوفاة لويس ماسينيون،
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٦، ٣٧١ ص.

Abel (Armand):
Le monde arabe et musulman
Meddens, Bruxelles, 1968, 211 p.

ابيل (ارماند):
العالم العربي والإسلامي
ميدينس، بروكسيل، ١٩٦٨، ٢١١ ص.

Ali Mohamed Zaid Kalissi:
Les tendances de la pensée mu'tazilite au Yémen au VIe-XIIe siècle
Thèse de doctorat, université de Paris 3, 1986, 2 vol.

القليسي (علي محمد زيد):
تيارات معتزلة اليمن في القرنين السادس والسابع الهجري
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٣، ١٩٨٦، ٢ مج.

Al Khoshiban (Shayee):
La guerre dans la péninsule arabique au XVIIIe siècle (entre 1703 et 1820)
Thèse de doctorat, université de Paris 7, 1992, 10 + 398 p.

الخشيبان (شايع):
الحرب في شبه الجزيرة العربية في القرن الثامن عشر (بين ١٧٠٣ و١٨٢٠)
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٧، ١٩٩٢، ١٠ + ٣٩٨ ص.

Anawati (Georges), Arnaldez (Roger), Berque (Jacques), Bormans (Maurice):
Louis Gardet et Alfred Morabia. Deux hommes de dialogue: hommages et témoignages
Université de Toulouse-Le-Mirail/ Centre de promotion culturelle, Toulouse, 1987, 154 p.

أناواتي (جورج)، أرنالديز (روجيه)، بريك (جاك)، بورمان (موريس):
لويس جارديه والفريد مورابيا. رجلي الحوار: إشادات وشهادات
جامعة تولوز لو ميراي، تولوز، ١٩٨٧، ١٥٤ ص.

Arbid (Walid) et al.:
Méditerranée, Moyen-Orient: deux siècles de relations internationales. Recherches en hommage à Jacques Thobie
L'Harmattan, Paris, 2003, 672 p.

عربيد (وليد) وآخرون:
البحر الأبيض المتوسط والشرق الأوسط: قرنين من العلاقات الدولية، أبحاث في ذكرى جاك ثوبي
دار لارماتانن، باريس، ٢٠٠٣، ٦٧٢ ص.

Armantier (Louis):
Orientalisme et linguistique
L'Aurore/ L'Univers, Montréal, 1980.

أرمانتيه (لويس):
الاستشراق وعلم اللغة
دار لورور/ دار لونيفير، مونتريال، ١٩٨٠.

Astier Loutfi (Martine):
Littérature et colonialisme: l'expansion coloniale vue dans la littérature romanesque française 1871-1914
Mouton, Paris, 1971.

أستييه لطفي (مارتين):
الأدب والاستعمار: التوسع الاستعماري في الأدب الرومانسي ١٨٧١- ١٩١٤
دار موتون، باريس، ١٩٧١.

أوبري (ماري كريستين):
جيبوتي، ببليوغرافيا أساسية: مجال الفرانكفونية
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ١٦٩ ص.

Aubry (Marie-Christine):
Djibouti. Bibliographie fondamentale: domaine francophone
L'Harmattan, Paris, 1990, 169 p.

افي (رينو):
المعهد الفرنسي في دمشق بقصر العظم. ١٩٢٢-١٩٤٦: عبر الأرشيفات
المعهد الفرنسي، دمشق، ١٩٩٣، ٣٤١ ص.

Avez (Renaud):
L'Institut français de Damas au palais Azem. 1922-1946: à travers les archives
Institut français, Damas, 1993, 341 p.

باكيه جرامون (جان لويس)، كرويل (آن):
المماليك والعثمانيين والبرتغاليين في البحر الأحمر: قضية جدة في عام ١٥١٧
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٨٨، ١١٢ ص.

Bacqué-Grammont (Jean- Louis), Kroell (Anne):
Mamelouks, ottomans et portugais en Mer rouge: l'affaire de Djedda en 1517
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire: 1988, 112 p.

بلانيا (جوزيه):
قائمة الكتب العربية المطبوعة. ١٥١٤-١٩٥٩
المكتبة الوطنية الفرنسية، باريس، ١٩٨٦، ١٢٠٧ ص.

Balagna (Josée):
Inventaire des livres imprimés arabes. 1514-1959
Bibliothèque nationale, Paris, 1986, 1207 p.

بانسيل (نيكولا) وآخرون:
صور ومستعمرات: تصوير وترويج استعماري عن افريقيا الفرنسية من ١٨٨٠ إلى ١٩٦٢
بديك/ أشاك، باريس، ١٩٩٥.

Bancel (Nicolas) et al.:
Images et Colonies: Iconographie et propagande coloniale sur l'Afrique française de 1880 à 1962
BDIC/ACHAC, Paris, 1995.

بارتيليمي (جي):
صور المشرق في القرن التاسع عشر الميلادي
بيرتران لاكوست، باريس، ١٩٩٢، ١٢٥ ص.

Barthèlemy (Guy):
Images de l'Orient au XIXe siècle
Bertrand-Lacoste, Paris, 1992, 125 p.

Barthélemy Saint-Hilare (Jules):
Eugène Burnouf, ses travaux et sa correspondance
Imprimerie Durand, Chartres, 1981.

بارتيليمي سانت هيلار (جول):
أوجين بورنوف، أعماله ومراسلاته
مطبعة دوران، شارتر، ١٩٨١.

Basile Aoun (Mouchir):
Heidegger et la pensée arabe
L'Harmattan, Paris, 2011, 306 p.

بازل عون (مشير):
هيدجير والفكر العربي
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١١، ٣٠٦ ص.

Basile Aoun (Mouchir):
Une pensée arabe humaniste contemporaine. Paul Khoury et les promesses de l'incomplétude humaine
L'Harmattan, Paris, 2012, 168 p.

بازل عون (مشير):
الفكر العربي الإنساني المعاصر. بول خوري ووعود الشعور بالنقص البشري
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٢، ١٦٨ ص.

Beguin Billecocq (Xavier):
Oman vu par des artistes français du XVIIe au XXe siècle
Éditions Relations internationales et culture, Paris, 1995, 112 p.

بوجان (بيلكوك اكسافييه):
عمان كما رآها فنانين فرنسيين من القرن السابع عشر حتى القرن العشرين
العلاقات الدولية والثقافة للنشر، باريس، ١٩٩٥، ١١٢ ص.

Benaïssa (Oma):
«Il faut sauver l'Orient !»
Quantara, Paris, n°44, été 2002.

بن عيسى (عمر):
«يجب إنقاذ الشرق!»
مجلة قنطرة، باريس، ع ٤٤، صيف ٢٠٠٠.

Berchet (Jean Claude):
«Le Bonheur oriental»
In Orient et Lumières, actes du colloque de Lattaquié, Grenoble, 1987, p. 97-111.

بيرشيه (جان كلود):
«السعادة الشرقية»
ضمن كتاب الشرق وعصر الأنوار، أعمال ندوة اللاذقية، غرونوبل، ١٩٨٧، ص ٩٧-١١١.

Berque (Jacques), Sur (Jean):
Les Arabes, l'islam et nous; suivi de Un Homme matinal
Arte éditions/ Mille et une Nuits, Paris, 1996, 59 p.

بيرك (جاك)، سيور (جان):
العرب، والإسلام ونحن. ملحق به نص رجل صباحي
دار الفن للنشر/ دار ألف ليلة وليلة، باريس، ١٩٩٦، ٥٩ ص.

Bezombes (Roger):
L'exotisme dans l'art et la pensée
Elsevier, Bruxelles, 1953.

ريزومب (روجيه):
الغرابة في الفن والفكر
دار إيلسوفييه، بروكسيل، ١٩٥٣.

Billard (Roland), Jarry (Isabelle):
Hommage à Théodore Monod, naturaliste d'exception
Muséum national d'histoire naturelle, Paris, 1997, 183 p.

بيلار (رولاند)، جاري (إيزابيل):
إشادات بديودور مونود، عالم طبيعة متفرد.
المتحف الوطني للتاريخ الطبيعي، باريس، ١٩٩٧، ١٨٣ ص.

Buvik (Per):
L'exotisme, l'exotique, l'étranger
Allemagne: Éditions Kailash,
Actes du colloque du 3 juin 2004, 2006.

بوفيك (بير):
الغرابة، والغريب، والأجنبي
دار كيلاش، المانيا، أعمال ندوة بتاريخ ٣ يونيو ٢٠٠٤، ٢٠٠٦.

Charnay (Jean-Paul):
Les Contre-Orients ou Comment penser l'autre selon soi
Sindbad, Arles, 1980, 275 p.

شارناي (جان بول):
معارضي الشرق أو كيف نفكر في الآخر
دار السندباد، آرل، ١٩٨٠، ٢٧٥ ص.

Charnay (Jean Pierre):
Les Différents Orients ou comment penser l'autre selon soi
Sindbad, Paris, 1980.

شارناي (جان بيير):
الشرق المتعدد، أو كيف نفكر في الآخر
دار السندباد، باريس، ١٩٨٠.

Chevrillon (André):
Un crépuscule d'Islam
Eddif, Casablanca, 1999.

شوفريون (أندريه):
غسق الإسلام
إيديف، الدار البيضاء، ١٩٩٩.

Dagron (Chantal), Kacimi (Mohamed):
Arabe, vous avez dit arabe. 25 siècles de regards occidentaux sur les Arabes
Balland, Paris, 1990, 275 p.

داجرون (شانتال)، قاسيمي (محمد):
عربي، قلتم عربي. ٢٥ قرن من نظرات الغربيين للعرب
بالاند، باريس، ١٩٩٠، ٢٧٥ ص.

Décobert (Christian):
Itinéraires d'Égypte. Mélanges offerts au père Maurice Martin

ديكوبير (كريستيان):
خطوط الرحلة إلى مصر. مقالات مقدمة إلى الأب موريس مارتان

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1992, 365 p.

المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩٢، ٣٦٥ ص.

Deny (Jean) (dir.):
Cent-cinquantenaire de l'École des Langues Orientales. Histoire, organisation et enseignements
Imprimerie Nationale, Paris, 1948.

دوني (جان) (إشراف):
مائة وخمسون عام على تأسيس مدرسة اللغات الشرقية. تاريخ، وتنظيم وتعليم
المطبعة الوطنية، باريس، ١٩٤٨.

Destremau (Christian), Moncelon (Jean):
Louis Massignon
Plon, Paris, 1994, 455 p.

ديتريمو (كريستيان)، مونسيلون (جان):
لويس ماسينيون
دار بلون، باريس، ١٩٩٤، ٤٥٥ ص.

Djait (Hichem):
L'Europe et l'Islam
Seuil, Paris, 1978, 186 p.

جعيط (هشام):
أوروبا والإسلام
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٧٨، ١٨٦ ص.

D'Ottone (Arianna):
«Les manuscrits arabes du Yémen (VIe-IXe/XIIe-XVe siècles)»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2003, vol. 11.

دوتون (أريانا):
«المخطوطات العربية اليمنية (القرن السادس إلى القرن التاسع الهجري/ من القرن الثاني عشر إلى القرن الخامس عشر الميلادي)»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٣، مج ١١.

Eberhardt (Isabelle), Barrucand (Victor):
Dans l'Ombre chaude de l'Islam
Actes sud, Paris, 1996.

إيبيرهاردت (إيزابيل)، باروكاند (فكتور):
في الظلال الحار للإسلام
دار أكت سود، باريس، ١٩٩٦.

El Singaby (Talaat):
La République démocratique du Soudan. Bilan des recherches en France et en R.F.A. Bibliographie sélective. 1900-1986
IREMAM, Aix-en-Provence, 1987, 139 p.

السنجابي (طلعت):
جمهورية السودان الديمقراطية. نتيجة الأبحاث في فرنسا وفي جمهورية ألمانيا الفيدرالية. ببليوغرافيا مختارة. ١٩٠٠-١٩٨٦.
مركز البحوث والدراسات حول العالم العربي والإسلامي (إيرومام)، إيكس أن بروفانس، ١٩٨٧، ١٣٩ ص.

Hattstein (Markus), Delius (Peter):
L'Islam: Arts et civilizations
Könemann, 2011, 624 p.

هاتستين (ماركوس)، دوليوس (بيتر):
الإسلام: فنون وحضارات
كونيما، ، ٢٠١١، ٦٢٤ ص.

Henri (Jean Robert), Martini (Lucienne) (dir):
Littérature et temps colonial, Métamorphoses du regard sur la Méditerranée et l'Afrique
Édisud, Paris, 1999.

هنري (جان روبير)، مارتيني (لوسيان) (إشراف):
الأدب وزمن الاستعمار، تغيرات النظرة منطقة البحر الأبيض المتوسط وأفريقيا
دار إيديسود، باريس، ١٩٩٩.

Hourani (Albert):
L'Islam dans la pensée européenne
(trad. Ann Cremin)
Naufal, Paris, 1995, 295 p.

هوراني (البير):
الإسلام في الفكر الأوروبي
(ترجمة آن كريمان)
نوفال، باريس، ١٩٩٥، ٢٩٥ ص.

Hugo (Victor):
Les Orientales
Ed. du Seuil, Paris, 1972, (1ère éd. chez Ch. Gosselin, 1820).

هوجو (فيكتور):
الشرقيين
دار سوي، باريس، ١٩٧٢، (ط١ دار ش. جوسلان، ١٨٢٠).

Juilliard (Colette):
Imaginaire et Orient. L'écriture du désir
L'Harmattan, Paris, 1996, 189 p.

جوييار (كوليت):
الخيال والشرق. كتابة الرغبة
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦، ١٨٩ ص.

Keryell (Jacques):
Jardin donné. Louis Massignon à la recherche de l'absolu
Saint-Paul, Paris, 1994, 303 p.

كيريل (جاك):
الحديقة المهداة. لويس ماسينيون في البحث عن المستحيل
سان بول، باريس، ١٩٩٤، ٣٠٣ ص.

Keryell (Jacques) (dir.):
Louis Massignon et ses contemporains
Karthala, Paris, 1997, 384 p.

كيريل (جاك) (إشراف):
لويس ماسينيون ومعاصريه
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٧، ٣٨٤ ص.

Keryell (Jacques):
Louis Massignon au cœur de notre temps
Karthala, Paris, 1999, 382 p.

كيريل (جاك):
لويس ماسينيون في قلب زماننا
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٩، ٣٨٢ ص.

Khoury (Paul):
Pensée arabe contemporaine. Tradition et modernité
L'Harmattan, Paris, 2012, 198 p.

خوري (بول):
الفكر العربي المعاصر. التقليد والحداثة
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٢، ١٩٨ ص.

Lammens (Henri):
L'Islam: croyances et institution
Imprimerie catholique, Beyrout, 1926, 288 p.

لامانس (هنري):
الإسلام: عقائد ومؤسسة
المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٢٦، ٢٨٨ ص.

Labrousse (Pierre) (dir.):
Deux siècles d'histoire de l'École des langues orientales
Hervas, Paris, 1995.

لابروس (بيير) (إشراف):
قرنين من تاريخ مدرسة اللغات الشرقية
دار هيرفاس، باريس، ١٩٩٥.

Lemaire (Gérard-Georges):
L'Univers des orientalistes
Place des Victoires, Paris, 2000, 360 p.

لوميو (جيرار جورج):
عالم المستشرقين
دار بلاس دي فيكتوار، باريس، ٢٠٠٠، ٣٦٠ ص.

Lõrinszky (Ildiko):
L'Orient de Flaubert
L'Harmattan, Paris, 2002.

لورانزكي (إلديكو):
الشرق حسب فلوبير
لارماتان، باريس، ٢٠٠٢.

Louca (Anouar):
Les Sources marseillaises de l'Orient romantique
Maisonneuve et Larose, Paris, 2001.

لوكا (أنور):
المصادر المرسيلية عن الشرق الرومانسي
ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠١.

Magri (Véronique):
Le Discours sur l'Autre à travers quatre récits de voyage en Orient
Honoré Champion, Paris, 1995.

مارجري (فيرونيك):
الخطاب حول الآخر عبر أربع روايات رحلات إلى الشرق
هونوريه شامبيون، باريس، ١٩٩٥.

Mason (Herbert):
Massignon. Chronique d'une amitié
Desclée de Brouwer, Paris, 1990, 182 p.

ماسون (هيربيت):
ماسينيون. حوليات صداقة
دار ديكليه دو بروير، ١٩٩٠، ١٨٢ ص.

Massignon (Daniel):
Présence de Louis Massignon. Hommages et témoignages
Maisonneuve et Larose, Paris, 1987, 300 p.

ماسينيون (دانيل):
وجود لويس ماسينيون. إشادات وشهادات
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٧، ٣٠٠ ص.

Massignon (Louis):
Parole donnée; précédé de Entretiens avec Vincent-Mansour Monteil
Seuil, Paris, 1983, 439 p.

ماسينيون (لويس):
كلام مُهدى، يتقدمه مقابلات مع فانسان منصور مونتيل
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٨٣، ٤٣٩ ص.

Mermier (Franck):
Cahiers bibliographiques, Yémen. Trente années d'édition sur le Yémen contemporain
CEDEJ, Le Caire, 1990, 240 p.

ميرمييه (فرانك):
منشورات بيبلوغرافية، اليمن. ثلاثين عاماً من النشر حول اليمن المعاصر
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٩٠، ٢٤٠ ص.

Mohl (Jules):
Vingt-sept ans d'histoire des études orientales
Reinwald, Paris, 1879-1880, 2 vols.

موهل (جول):
سبعة وعشرون عاماً من تاريخ الدراسات الشرقية
دار رينوالد، باريس، ١٨٧٩-١٨٨٠، ٢ مج.

Ouaidat (Jad):
La représentation du monde arabo-musulman à la télévision française
L'Harmattan, Paris, 2012, 304p.

وايدات (جاد):
صورة العالم العربي الاسلامي في التلفزيون الفرنسي
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٢، ٣٠٤ ص.

Ould Hamody (Mohamed Said):
Bibliographie générale de la Mauritanie
Centre culturel français de Nouakchott, Nouakchott, 1995, 580 p.

ولد حمودي (محمد سعيد):
مراجع عامة عن موريتانيا
المركز الثقافي الفرنسي في نواكشوط، نواكشوط، ١٩٩٥، ٥٨٠ ص.

Pallejà de Bustinza (Victor):
«L'orientalisme malmené»
Quantara, Paris, n°44, été 2002.

باليجا بوستينزا (فيكتور):
«الاستشراق الخشن»
مجلة قنطرة، باريس، ع ٤٤، صيف ٢٠٠٢.

Peltre (Christine):
Les Orientalistes
Hazan, Paris, 2003, 296 p.

بيلتر (كريستين):
المستشرقون
هازان، باريس، ٢٠٠٣، ٢٩٦ ص.

Peltre (Christine):
Dictionnaire culturel de l'Orientalisme
Hazan Éditions, Paris, 2003.

بيلتر (كريستين):
القاموس الثقافي للاستشراق
دار هزان، باريس، ٢٠٠٣.

Petit (Odette):
«Langue arabe et éloquence du discours»
in Rivages et déserts, hommage à Jacques Berque
Sindbad, Paris, 1988, p. 63-72.

بوتي (أوديت):
«اللغة العربية وبلاغة التعبير»
ضمن كتاب شواطئ وصحاري، إشادة بجاك بيرك
دار السندباد، باريس، ١٩٨٨، ص ٦٣-٧٢.

Plessier (Ghislaine):
Adrien Dauzats ou la Tentation de l'Orient
Musée des Beaux-Arts de Bordeaux, Bordeaux, 1990, 231 p.

بلسيه (جيسلاين):
أدريان دوزا أو إغراء الشرق
متحف الفنون الجميلة في بوردو، بوردو، ١٩٩٠، ٢٣١ ص.

Prijac (Lukian):
«Maurice Riès et ses fils»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2004, vol. 12.

بريجاك (لوكيان):
«موريس ريس وأولاده»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٤، مج ١٢.

Reig (Daniel):
Homo orientaliste. La langue arabe en France depuis le XIXe siècle
Maisonneuve et Larose, Paris, 1988, 218 p.

ريج (دانيل):
الإنسان المستشرق. اللغة العربية في فرنسا منذ القرن التاسع عشر
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٨، ٢١٨ ص.

Rocalve (Pierre):
Louis Massignon et l'Islam
Institut français, Damas, 1993, 208 p.

روكالف (بيير):
لويس ماسينيون والإسلام
المعهد الفرنسي، دمشق، ١٩٩٣، ٢٠٨ ص.

رودينسون (ماكسيم)، خوري (جيرار):
بين الإسلام والغرب. مقابلات
دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٩٨، ٣٠٤ ص

Rodinson (Maxime), Khoury (Gérard):
Entre Islam et Occident. Entretiens
Les Belles Lettres, Paris, 1998, 304 p.

رودينسون (ماكسيم):
سحر الإسلام، يتبعه سيد بورجينيون والعبد المسلم (سارازان)
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٨٩، ١٩٩ ص.

Rodinson (Maxime):
La Fascination de l'Islam, suivi de Le Seigneur bourguignon et l'esclave Sarrazin
La Découverte, Paris, 1989, 199 p.

سعيد (إدوارد):
الاستشراق. الشرق كما صنعه الغرب
(ترجمة كاترين مالمود وكلود فوتيه)
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٩٧، ٤٤٣ ص.

Said (Edward):
L'Orientalisme. L'Orient créé par l'Occident
(trad. Catherine Malamoud et Claude Vauthier)
Seuil, Paris, 1997, 443 p.

ساناجوستان (فلوريال) (إشراف):
الشرق في القلب. على شرف أندريه ميكيل
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠١، ٣٥٩ ص.

Sanagustin (Floréal) (dir.):
L'Orient au cœur. En honneur d'André Miquel
Maisonneuve et Larose, Paris, 2001, 359 p.

سيموين (جان كلود):
السفر إلى مصر. أكبر الرحالة في القرن التاسع عشر
دار امباكت ليفر، باريس، ٢٠٠١، ٢٠٦ ص.

Simoen (Jean-Claude):
Le Voyage en Égypte. Les grands voyageurs au XIXe siècle
Impact Livre, Paris, 2001, 206 p.

طه حسين (مؤنس):
الرومانسية الفرنسية عن الإسلام
دار المعارف، لبنان، ١٩٦٢.

Taha-Hussein (Mõenis):
Le Romantisme français et l'Islam
Dar Al Maaref, Liban, 1962.

ترابيشي (جورج):
«الآخر في التقاليد العربية الإسلامية»
مجلة قنطرة، باريس، ع ٤٢، شتاء ٢٠٠١-٢٠٠٢.

Tarabichi (Georges):
«L'Autre dans la tradition arabo-musulmane»
Quantara, Paris, n°42, hiver 2001-2002.

Tavernier (René):
Tentation de l'Orient
Albin Michel, Paris, 1977, 187 p.

تافارنييه (رينيه):
إغراء الشرق
ألبان ميشيل، باريس، ١٩٧٧، ١٨٧ ص.

Thieck (Jean-Pierre) (pseud. de Michel Farrère):
Passion d'Orient
Karthala, Paris, 1992, 240 p.

تيك (جان بيير) (الملقب بميشيل فارير):
الشغف بالشرق
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٢، ٢٤٠ ص.

Todorov (Tzvetan):
Les récits de voyage et le colonialisme
Le Débat, Paris, n°18, janvier 1982.

تودوروف (تزفيتان):
روايات الرحلات والاستعمار
مجلة الحوار، باريس، ع ١٨، يناير ١٩٨٢.

Troupeau (Gérard):
«Deux cents ans d'enseignement de l'arabe à l'école des langues orientales»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1997, vol. 6.

تروبو (جيرار):
«مائتي عام من تعليم اللغة العربية في مدرسة اللغات الشرقية»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٧، مج ٦.

Urvoy (Dominique):
Penser l'Islam. Les présupposés islamiques de l'«Art» de Lull
Vrin, Paris, 1980, 440 p.

يورفوا (دومينيك):
التفكير في الإسلام. الافتراضات الإسلامية حول «فن» لول
مكتبة فران، باريس، ١٩٨٠، ٤٤٠ ص.

Vaudoyer (Jean-Louis):
«L'Orientalisme en Europe au XVIIIe siècle»
Gazette des Beaux-Arts (revue), 53e année, 1911, vol. 2, p. 89-102.

فودوايه (جان لويس):
«الاستشراق في أوروبا في القرن الثامن عشر»
مجلة جازيت دي بوزار، السنة ٥٣، ١٩١١، مج ٢، ص ٨٩-١٠٢.

Vercoutter (Jean) (dir.):
Hommages à la mémoire de Serge Sauneron. 1927-1976
Institut français archéologie orientale, Le Caire, 1979, 2 vol., 496 p.

فيركوتير (جان) (إشراف):
إشادات في ذكرى سيرج سونيرون. ١٩٢٧-١٩٧٦
المعهد العلمي الفرنسي للآثار الشرقية، القاهرة، ١٩٧٩، ٢ مج، ٤٩٦ ص.

فيركوتير (جان) (إشراف):
كتاب المائة عام ١٨٨٠-١٩٨٠
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٨٠.

Vercoutter (Jean) (dir.):
Livre du centenaire 1880-1980
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1980.

زبال (فرانسوا):
«الغرب في مرآة الشرق»
مجلة قنطرة، باريس، ع ٤٢، شتاء ٢٠٠١-٢٠٠٢.

Zabbal (François):
«L'Occident au miroir de l'Orient»
Quantara, Paris, n°42, hiver 2001-2002.

زبال (فرانسوا):
«ما كرهه إدوارد سعيد»
مجلة قنطرة، باريس، ع ٤٤، صيف ٢٠٠٢.

Zabbal (François):
«Les Aversions d'Edward Saïd»
Quantara, Paris, n°44, été 2002.

فهرس المحتويات



عبد الغني الحاجبي

ولد في قرية الحدادين، مديرية جبل حبشي، محافظة تعز، الجمهورية اليمنية 1972.

المؤهلات العلمية:

- ليسانس في اللغة والأدب الفرنسي من جامعة صنعاء، اليمن.
- ليسانس في علوم اللغة الفرنسية من جامعة فرانش كونتيه، فرنسا.
- ماجستير في علوم اللغة الفرنسية من جامعة فرانش كونتيه، فرنسا.
- دكتوراه في الأدب الفرنسي الحديث من جامعة روان، فرنسا.

الحياة العملية:

- أستاذ مساعد الأدب الفرنسي واللغة الفرنسية في جامعة صنعاء.
- مدرس اللغة الفرنسية في المركز الثقافي الفرنسي، صنعاء، اليمن.
- أستاذ مساعد في أكاديمية لخويا، الدوحة، قطر.
- مسؤول أكاديمي للطلاب القطريين في سفارة دولة قطر بباريس.
- مساعد مندوب اليمن الدائم لدى منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة (اليونسكو) بباريس، فرنسا.
- معد ومقدم لبرنامج بانوراما يمنية باللغة الفرنسية في قناة اليمن الفضائية، صنعاء، اليمن.
- صدر له كتاب باللغة الفرنسية بعنوان (حكايات من العربية السعيدة، بلد ملكة سبأ)، كما أن له العديد من الدراسات والبحوث المنشورة باللغتين العربية والفرنسية.

